

Mahabharata Tatparya Nirnaya

English translation of Sri Madhvacharya's Mahabharata Tatparya Nirnaya

Source: Kannada Translation of MBTN by Sri Vyasanakere Prabhanjanacharya, MBTN as part of Sarvamoola Granthas published by Sri Vyasanakere Prabhanjanacharya, last 50 shlokas of Chapter 9 relied on the English translation by Sri B Gururajah Rao.

Complete translation in single PDF file – [mbtn-eng-translation-1](#)

Chapter 1. Sarvasastrartha Nirnaya [mbtn-chapter1](#)

Chapter 2. Bharata Vakyoddhara [mbtn-chapter2](#)

Chapter 3. Sarganusarga Laya Pradurbhava Nirnaya [mbtn-chapter3](#)

Chapter 4. Ramavatara Ayodhyapravesha [mbtn-chapter4](#)

Chapter 5. Ramacarite Hanumaddarsanam [mbtn-chapter5](#)

Chapter 6. Ramacarite Samudratarananiscayam [mbtn-chapter6](#)

Chapter 7. Ramacarite Hanumatpratiyanam [mbtn-chapter7](#)

Chapter 8. Ramacarite Hanumati Sriramadayadanam [mbtn-chapter8](#)

Chapter 9. Ramasvadhama Pravesa [mbtn-chapter9](#)

Chapter 10. Vyasavataranuvarnanam [mbtn-chapter10](#)

Chapter 11. Sri Bhagavadavatara Pratijnana [mbtn-chapter11](#)

Chapter 12. Sri Krishnavatara Pandavotpatti [mbtn-chapter12](#)

Chapter 13. Kamsavadha [mbtn-chapter13](#)

Chapter 14. Uddhavapratyanam [mbtn-chapter14](#)

Chapter 15. Pandava Sastrabhyasa [mbtn-chapter15](#)

Chapter 16. Srugalavadha [mbtn-chapter16](#)

Chapter 17. Hamsa Dibhaka Vadha [mbtn-chapter17](#)

Chapter 18. Bhimarjuna Digvijaya [mbtn-chapter18](#)

Chapter 19. Pandava Rajya Labha [mbtn-chapter19](#)

Chapter 20. Khandava Vana Daha [mbtn-chapter20](#)

Chapter 21. Pandava Vanapravesa [mbtn-chapter21](#)

Chapter 22. Araniprapti [mbtn-chapter22](#)

Chapter 23. Ajnatavasa SamaptiH [mbtn-chapter23](#)

Chapter 24. Yudhhodyoga [mbtn-chapter24.pdf](#)

Chapter 25. Bhishmapaata [mbtn-chapter25](#)

Chapter 26. Narayanastropashamanam [mbtn-chapter26](#)

Chapter 27. Karna Vadha [mbtn-chapter27](#)

Chapter 28. Pandava Rajya Prapti [mbtn-chapter28](#)

Chapter 29. Samasta Dharma Samgraha [mbtn-chapter29](#)

Chapter 30. Ashwamedha Kathanam [mbtn-chapter30](#)

Chapter 31. Dhritarashtraadi Svargaprapti [mbtn-chapter31](#)

Chapter 32. Pandava Svargarohanam [mbtn-chapter32](#)

Sanskrit text courtesy : [Wikisource](#) and [Ananda Makaranda](#)

Adh. 1. Sarvashastrartha Nirnaya

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

|| OM namo bhagavate vasudevaya OM ||

1. Я преклоняюсь перед тем Господом Нарайаной, который является океаном всех атрибутов, который ответственен за сотворение, поддержание, разрушение и управление Вселенной, который дает знание, который является причиной блаженства сур и печали асуров, и который вездесущ, уникален и особенный.

2. Господь Нарайана, который находится за пределами понимания и который более велик, чем Махалакшми, который более велик, чем Господь Брахма и другие, который обладает всем знанием в своем собственном уме и у которого вся Вселенная в животе, на плече которого покоится Лакшми, хотя он полностью удовлетворен собой.

3. Господь, у которого в животе вся Вселенная, несмотря на то, что он обладает полным и вездесущим блаженством без каких-либо недостатков, для возвышения душ, находящихся под его прибежищем, имел желание создать тех, кто достоин быть созданным, в конце Пралайи, называемой "пара".

4. Этот Господь взглянул на всю группу четан. Он посмотрел на тех уттама-муктов, которые полностью освобождены от сансары и которые имеют свое собственное естественное блаженство в качестве своего тела и погружены в медитацию (о Господе). Он посмотрел на Брахму и другие благородные души, на Кали и другие злые души, а также на другие смешанные души, которые отдыхали. Он также посмотрел на другие смешанные души и меньшие души, которые были освобождены.

5. Желая моей вихары, я создам четаны, чтобы они обрели радость, печаль или смешанную природу в соответствии с их природным существом. Этот мой поступок позволит трем типам джив полностью выразить свою "природу", а также позволит проявиться качествам Махалакшми.

6. Размышляя таким образом, Верховный Господь принял форму Васудевы, форму, которая дарует вечное блаженство (Мокша) Его преданным. Затем Махалакшми, которая вечно находится под контролем Господа, приняла свою вторую форму по приказу Господа. Эта форма известна как "Майя".

7. Затем Господь принял вечную форму Санкаршаны, форму, которая ответственна за разрушение Вселенной. По его приказу Деви приняла форму Джайи. После этого Господь Господь принял форму Прадьюмны, ответственного за сотворение Вселенной. А Деви

приняла форму Крути.

8. Затем Бхагаван принял форму Анируддхи, которая отвечает за поддержание Вселенной. Деви приняла соответствующую форму Шанти. Тысячу лет спустя Господь в своей форме Прадьюмны передал своей собственной форме Анируддхи всех тех джив, которые были пригодны для сотворения.

9. Затем Господь Анируддха сохранил всех тех джив, у которых не было тела, кроме их Линга Шариры, включая Сваямбху (Брахму), Вайю, Шешу, Гаруду, Рудру и других, внутри своего живота. Затем он наделил их физическим телом одного за другим.

10. Таким образом, пятиформный Господь принял двенадцать форм, принял десять форм, принял сто форм, принял тысячу форм, принял множество форм, принял бесчисленное множество форм. Хотя он Один и тот же во всех формах, хотя он лишен каких-либо недостатков в любой форме и полон благоприятных атрибутов во всех формах, он все же появлялся во множестве форм.

Примечание: Пять форм - Нарайана и т.д. Двенадцать форм - Кешава, Нарайана и т.д. Десять форм - Матсья, Курма и т.д. Сто форм - Формы в Шатанаме Нарайаны, тысяча форм - Вишва, Вишну и т.д. Множественные формы - Пара и т.д. Бесчисленные формы - Аджа и т. д.

11. Этот Господь обладает безупречными и полностью благоприятными качествами в качестве своего тела. Он независим, у него нет физического тела и он находится вне атрибутов природы (контроля). Его руки, ноги, лицо, живот и другие органы - чистое блаженство. Он вечно неизменен, когда речь заходит об атрибутах, действиях и природе.

12. Господь Вишну, который вечно один и тот же, не имеет ни начала, ни конца, ни во времени, ни в пространстве, ни с точки зрения атрибутов. У него нет ни роста, ни упадка. Нет никого, кто был бы равен ему, и никто никогда не будет равен ему в будущем. Поскольку нет даже равного ему, кто когда-либо может быть больше его?

13. Господь - тот, кто знает все. Он управляет каждым. Он бесконечно способный, целостный, не терпящий потерь и обладающий природной силой, знанием, блаженством и мужеством. Он лучший. Без его разрешения вся эта Вселенная, включая Махалакшми и Брахму, Рудру, не способна ни на какие действия.

14. Для Господа Хари Шри Вайю является Пратибимбой (отражением, представителем). Для Шри Вайю Рудра и Гаруда, оба из которых достигнут поста Шеши, - это Пратибимба. Для Гаруды и Рудры, Индры и Камы - это Пратибимба. Для них риши и другие - это Пратибимба. Пратибимбы всегда уступают по атрибутам как минимум на 100 (10 в степени 100) своим бимбам (источнику, происхождению).

15. Госпожа Махалакшми, которая больше, чем даже Брахма, является главной

пратибимбой Господа среди джив женского пола. Сарасвати и Бхарати, которые больше Рудры, являются пратибимбами Махалакшми. Для них Парвати и Супарни - главные пратибимбы. Для Парвати и Супарни, Сачидеви и другие являются Пратибимбами. Точно так же, как среди джив мужского пола, даже в дживах женского пола существует иерархия джив, и существуют отношения Бимба-Пратибимба.

16. Среди этих мужских джив некоторые превосходят женские дживы на 100 (порядок величины) атрибутов, некоторые больше на 10. Некоторые другие на 15 атрибутов. Эту иерархию необходимо согласовать, используя утверждения в Шрути. Если слово "Шата" (правильно) интерпретируется как "много", то среди шрути нет путаницы, даже если они приводят разные цифры.

17. Поскольку это различие в их атрибутах присуще их природе, различие и иерархия существуют даже в Мокше. Поскольку существует шрути "Даша Шатам Сахасрам..", слово Шата не указывает на нехватку. Следовательно, даже если высшие души упоминаются как высшие посредством "Шата", это все равно указывает на то, что они намного выше по качествам, чем низшие.

18. Таким образом, те, кто принимает прибежище в Вайю, имеют право на Мокшу. Другие вечно пребывают в Сансаре (Нитьясамсари). Асуры достойны Тамаса (ада). Это вечное правило и оно никогда не изменится. Пока садхана не завершена, все будут находиться в Самсаре.

19. Из-за воли и правления Параматмы все души никогда не завершат садхану одновременно. Следовательно, души как единое целое никогда не прекратятся. Таким образом, поскольку души обладают свойством быть бесконечными по количеству, цикл творения и т.д. будет продолжаться вечно.

20. Даже лучшие из дэват, обладающие множеством благоприятных качеств, несмотря на то, что они постоянно медитируют на атрибуты Господа Нарайаны, не могут в полной мере постичь Его, поскольку Он совершенный, высший и повелитель всего. Бхагаван Нарайана бесконечен в Своих Качествах.

21. Даже лучший среди джив, освобожденный Брахма, не может сравниться с Параматмой. В таком случае, как можно утверждать, что человек един с Параматмой, который вечно независим и который больше Брахмы и других.

22. Эта истина - то, что установлено всеми Ведами, Рамаяной, Махабхаратой и Панчаратрой. То же самое проповедуется во всех Таттва-сутрах и других шастрах. Это то, что решил сам Господь Хари.

23. (Шлока перечисляет некоторые из Шрути/Смрути вакй, проповедующих ту же истину)

а. Nasti narayana samam....

- b. Yasmat ksharamateetoham....
- c. TattOnyadaartam...
- d. MuktopasmrupyavyapadEshAt...
- e. Neha nAnAsti kiMchana...
- f. MrutyOH sa mrutyumApnOti...
- g. YathOdakaM durgE...

24. i. AbhAsa Eva cha

- j. PruthugupadEshAt
- k. JagadvyApAravarjyam
- l. ParO mAtrAyA tanvA...
- m. JitaMtE puMDarEkAksha...
- n. SacchidAnaMdaroopAya varENyAya...
- o. SupoorNaguNaikadEha ityanEna...

25. p. MahAvibhootE mahAtmyashareera..

- q. BaMdhakO bhavapAshEna..
- r. SOmrutasyABhayasyEtO...
- s. NAMtam guNAnAmaguNasya...
- t. ParO divA para EnA pRuthivyaitAvatee..
- u. EtasyaivAnaMdasyEnyEni bhootAni..

26. Главная пратибимба Господа Вишну Мукхьяпрана, его пратибимба Рудра, его пратибимба Индра и другие, и их пратибимба Прана, Дакша и другие, и все остальные души вечны. Брахма, Рудра и другие находятся под абсолютным контролем Господа Вишну даже в Мокше и поэтому никогда не превзойдут Его.

27. Бесконечное число Вселенных существует под властью Параматмы. Его атрибуты никогда не могут быть полностью поняты ни мной, ни Брахмой, ни Маричи, ни другими риши. Даже Махалакшми и другие не поняли Его полностью. Кроме Него, кто еще вечен, независим и полностью дееспособен?

28. Джива не едина. Душ много. Господь - Всевышний среди всех. Как же тогда он может быть безразличен к душам? Он принадлежит к категории Ишвар. Многие шрути объявляют Его отличным от всех. Из-за того, что Он обладает бесконечным количеством атрибутов и будучи всегда вездесущим, Он отличается от всех других душ. Насколько тогда уместно утверждать, что индивидуум (джива) такой же, как Он?

29. Господь Хари - Всевышний. Вся Вселенная получает знание только по его приказу. Он лучший среди всех, независимый, совершенный, без конца и без изъянов, вечный. Он - океан благоприятных качеств. Многочисленные Веда-вачаны и слова Самого Господа провозглашают это.

30. Четыре веды, а именно Риг, Яджур, Сама и Атхарва, Панчаратра, Махабхарата,

Муларамаяна и Брахмасутра, сами по себе являются действительными праманами.

31. Все те источники, которые не противоречат вышеизложенному и поддерживают их, также являются праманами. Те источники, которые противоречат вышеизложенному, никогда не могут быть праманами.

32. Поскольку вайшнавские пураны проповедуют ту же тему, что и Панчаратра, они также являются действительными праманами. Аналогичным образом, поскольку они проповедуют ту же тему, что и Веды и другие, Манусмрити и другие смрити являются действительными праманами.

33. Все эти праманы провозглашают Господа Вишну Верховным. Они не провозглашают превосходство другого существа где бы то ни было. Следовательно, превосходство Вишну следует принимать как Истину. Никогда не следует думать иначе.

34. Другие грантхи, проповедующие другие темы (такие как превосходство других), были составлены по приказу самого Господа Хари. Это сделано для того, чтобы асуры в конечном итоге обрели Тамас. Следовательно, темы, проповедуемые ими, неприемлемы.

35. Поскольку эти грантхи были составлены по приказу Вишну Шивой и другими, темы в этих грантах, которые не противоречат духу Вед и других праман, очень приемлемы.

36. Даже если некоторые из риков в Ведах кажутся противоречащими философии Верховенства Господа Вишну, они должны быть переосмыслены и поняты так, чтобы означать и указывать на Верховенство Господа Вишну.

37. В своих аватарах Господь Вишну иногда выглядит человекоподобным (проявляет человеческие слабости). Это только для того, чтобы вселить иллюзию в умы асуров. У него вообще нет никаких недостатков!

38. Невежество, зависимость от других, боль, различия, наличие физического тела, связанного природой, оставление тела (продолжение...)

39. Недееспособность, склонность к печали, равенство с другими, низкое положение - эти и некоторые другие недостатки проявляются Господом Хари по Его собственной воле только с целью создания иллюзии в умах дайтьев.

40. У него абсолютно нет никаких недостатков. Во всех его физических формах и проявлениях, Он всегда полон совершенных и благоприятных качеств.

41. Где же тогда единство или равенство Брахмы и других с этим великим? Любая шастра, провозглашающая такую истину (величие Его), действительно является высшей шастрой.

42. Брахмасутры, которые были составлены Господом Вишну в форме Вьясы с целью содействия решающему толкованию всех шастр, являются приемлемой шастрой во всех отношениях. В них даны все решающие толкования.

43. Господь составил Брахмасутры для того, чтобы разрешить путаницу, возникающую в результате интерпретации определенных утверждений как есть и других утверждений, которые вызывают иллюзию. Поэтому смысл, передаваемый Брахмасутрами, должен быть очень хорошо понят, прежде чем отваживаться интерпретировать другие шастры.

44, 45, 46. Отсутствие каких-либо недостатков, наполненность бесконечными благоприятными качествами, отсутствие различий в любой из форм, абсолютное вечное различие со всеми другими душами, являющееся центральной темой всех Вед, иерархия даже среди освобожденных, освобождение только благодаря знанию - это истины, проповедуемые брахмасутрами. Следовательно, все, что кажется противоречащим этим истинам, понимается как существующее только для создания иллюзии (среди асуров).

47. Следовательно, все, что было подробно описано как атрибуты Господа Вишну, совершенно приемлемо. Эти и другие были четко перечислены Господом (Веда Вьясой) в "Бхавишйат парве".

48, 49. О Рудра, обладающий великими руками, я сочиню иллюзорные шастры, чтобы ввести (тамасических) людей в иллюзию. Ты тоже заставишь других сочинять такие шастры, и ты сам сделаешь то же самое. О тот, у кого широкие плечи! выяви моменты, которых нигде нет, выяви противоречивые послания. Замаскируй мое присутствие. Заставь себя сиять.

50. В Вараха-пуране есть такое утверждение (как указано выше). Утверждения в Брахманда-пуране также утверждают то же самое. Атрибуты Господа, форма, наличие тела, которые являются чистым знанием (продолжение)

51. Отсутствие каких-либо недостатков, иерархия даже в Мокше, все, что противоречит этим принципам, - для иллюзии асуров. Таково решение.

52. Аналогичное послание также содержится в Сканда-пуране, и оно было почтительно передано Шивой Шанмукхе. Хотя Сканда-пурана является Шива-пураной, она приемлема, поскольку согласуется с шастрами Господа (Веда Вьяса).

53. "Только Господь Вишну является Всевышним. Только Его знание является путем к спасению". Таков смысл всех шастр. Все, что противоречит этим принципам, было составлено, чтобы вызвать иллюзию.

54. "Мокша без знания, Равенство между Вишну и мной, прямое знание благодаря

паломничеству и другим подобным ритуалам, мое превосходство над Господом Вишну...

55. Единство всех нас и Единство с Господом Хари после Мукти, все подобные утверждения, о дорогой сын, были сказаны только для того, чтобы вызвать иллюзию, а не с какой-либо другой целью”

56. В разделе “Шива” самой Падма-пураны это было рассказано самим Шивой. То, что Господь Хари сказал ему ранее, он передал то же самое Уме.

57. “О Шамбху! В Крута, Трета и Двапара югу я появлюсь на земле в человеческом облике, буду поклоняться тебе и получать от тебя блага”.

58. “Используя созданные тобой шастры, заставь людей уйти от меня. Из-за этого те дайти, которые избрали правильный путь, встанут на путь зла и уничтожат себя”.

59. В вайшнавских шастрах или в Ведах нет ни одного утверждения, которое когда-либо приписывало бы верховенство над кем бы то ни было, кроме Господа Хари. В то время как в других шастрах иногда содержится намек на верховенство Господа Вишну.

60. Поскольку Веда абсолютно свободны от недостатков, то, что в них говорится, полностью и всегда приемлемо. В Ведах всегда упоминалось, что Господь Вишну превосходит все остальное.

61. "Asya devasya meelusho vayaa vishnoreshasya prabhrute havirbhih vide hi rudro rudriyam mahitvam yaasishtam vartirashvinaaviraavat" (Rigveda)

62. "Stuhi shrutam gartasadam yuvaanam mruganna bhimamupahantumugram" (Rigveda)

"Yam kamaye tam tamugram krunomi tam brahmanam tamrushim tam sumedham" (Rigveda)

63. Во времена Пралайи существовал только Нараяна. Не существовало ни брахмы, ни Шанкары. В начале творения существовал только Васудева. Ни Брахмы, ни Шанкары не существовало (Шрути вакьяс).

64. "Yadaa pashyah pashyate rugmavarnam kartameesham purusham brahmayonim tadaa vidvan punyapape vidhooya niranjanah paramam samyamupaiti" (Atharvanopanishat).

65. "Yo veda nihitam guhayam parame vyoman sOshnute sarvaan kamaan saha brahmanaa vipashchitaa" (Taittiriya Upanishat)

66. "Pra ghaa nvasya mahato mahani satyasatyasya karanani vocham" (Rigveda)

"Satyamenamanu vishve madamti raatim devasya grunato maghonah" (Rigveda)

67. "Yacchiketa satyamittanna mogham vasuspaarhamuta jitota daataa" (Rigveda)

"Satyah so asya mahimaa ghrune shavo yajneshu viprarajye" (Rigveda)

68. Все атрибуты Господа Вишну абсолютно истинны. Разница между Дживами и Ишварой также реальна. Разница между дживами также реальна. Вселенная, которая, таким образом, существует, также реальна.

69. Все различия, проявляющиеся в Господе Вишну, нереальны. Кроме этого, больше ничего нет нереального. Таким образом, поток этой Вселенной, составляющий пятикратную разницу, абсолютно реален.

70. Разница между Дживами и Ишварой; разница между самими дживами; разница между неосознаваемой материей и Ишварой; разница между самой неосознаваемой материей и разница между неосознаваемой материей и чувствующими дживами...

71. Эти пять типов различий вечны. Эти различия реальны при любых обстоятельствах. Это различие и иерархия не прекращаются даже при освобождении (Мокша).

72. Лучшие среди людей, Чакраварти, Манушья Гандхарвы, Дэва Гандхарвы, Питрус, Чира Питрус, Аджанаджа деваты, кармаджа деваты, деваты, Брухаспати, Индра, Рудра, Сарасвати и Вайю - в этом возрастающем порядке освобожденные в сто раз (на порядок величины) лучше предыдущих.

73. Брахма и Вайю равны. Гаруда равен Рудре. Рудра и Шеша равны. Среди освобожденных нет равных Вайю.

74. Махалакшми в тысячу раз лучше Вайю. Господь Вишну бесконечно больше (лучше), чем Махалакшми. Нет равного Ему никогда!

75. Таким образом, эти и другие ведические ваки ясно проповедуют верховенство Господа Вишну. "В этом большой смысл" - так было заявлено самим Господом Кришной в таких заявлениях, как "Йо Маамевам..."

76. Даже в Брахмасутрах Им Самим было упомянуто, что приоритет отдается "Бхума Гуне". Только обретя его высшую любовь, можно достичь Мокши, и никакими другими средствами.

77. Господа нельзя обрести ни с помощью комментариев (к шастрам), ни с помощью предельного интеллекта, ни с помощью медитативного слушания. Его обретают только те, кому он дарует (свою милость). Таким людям Он открывает Свою естественную форму.

78. Господь Вишну - тот, кто дарует Мокшу. Вайю также делает это с Его разрешения. Мокша, знание, блаженство в Мокше, преданность и отрешенность - эти атрибуты могут

быть получены низшими (в иерархии) только по милости тех, кто выше, и никакими другими средствами.

79. Господь Хари всегда управляет всем. Все остальные находятся под его контролем.

80. Иерархия душ и знание о превосходстве Господа Хари; это должно быть окончательно понято. Без этого никто никогда не сможет достичь Мокши.

81. Знание пятикратного различия; отсутствие различий между любой формой Господа Вишну; отсутствие каких-либо недостатков в Вишну; наличие всех благоприятных атрибутов в Вишну; Только если они известны, человек обретает Мукти, и никаким другим способом.

82. Только если аватары Господа Хари правильно поняты; Если правильно понято то, что не является его аватарами; Если его авешы должным образом известны; только тогда человек обретает Мукти, не иначе.

83. Только если человек осознает, что творение, поддержание, разрушение, знание, контроль, невежество, связывание и освобождение - все это заслуга Господа Вишну, он обретает Мукти, и никак иначе.

84. Только если человек понимает, что Веды, Панчаратра, Итихасы и пураны - все описывают Вишну, он обретает освобождение, и никак иначе.

85. Любовь, которая включает в себя знание величия, которое невозможно поколебать, которое намного больше, чем любое другое чувство, была названа Бхакти. Только такая бхакти может привести к Мукти, и никакой другой метод.

86. Есть три категории душ, а именно Дэваты, люди и Данавы. Среди них дэваты и манушйоттамы (лучшие среди людей) имеют право на Мукти.

87. Мадхьяма манушьи (обычные люди) всегда имеют право на вечную сансару. Адхама манушьи (низшие люди) имеют право на Тамас. Данавы всегда получают Тамас.

88. Мукти вечно, как и Тамас. Из этих двух нет возврата назад. Дэваты никогда, никоим образом, не обретут Нараку или Тамас.

89. Асуры никогда, никоим образом, не обретут Мукти по какой бы то ни было причине. Мадхьяма манушьи не достигнут ни того, ни другого.

90. Асуры, не принимающие знания о Всевышнем, даже если есть знающие люди, готовые объяснить им это, всегда обретают тамас.

91. Когда дэваты выполняют соответствующую (им) Упасану Господа Хари и

обретают видение Господа Хари непосредственно в форме, соответствующей их знанию, они обретают Мукти.

92. Брахма всегда поклоняется Господу Хари со всеми атрибутами. Люди поклоняются ему как ананде(абсолютное счастье), сарвагне(всезнание), сату(совершенство) и атме(Высший Атман). Все остальные дэваты, вплоть до Брахмы, поклоняются Ему с теми атрибутами, которые соответствуют их способностям (йогйата).

93. Те группы душ, которые имеют право на пост Брахмы, известны как "Рьджа". Только они могут достичь положения Брахмы. Другие никогда не смогут достичь этого положения, независимо от того, какую садхану они выполняют.

94. Таким образом, существуют группы душ для каждой позиции в иерархии (душ). Иерархия душ, таким образом, вечна и бесконечна.

95. Никто не способен изменить эту иерархию. Тот, кто желает занять положение, не соответствующее его положению, несомненно, падет; в этом нет никаких сомнений.

96. Поэтому каждый должен всегда поклоняться Господу Вишну в соответствии со своей йогйатой. С помощью медитации, которая не прерывается, и кармы, которая является нишкамой(деятельность как служение Господу, без привязывания к результатам), и в соответствии со своей йогйатой, каждый может увидеть Господа Хари в соответствии со своими способностями. Его непосредственное видение нельзя добиться никакими другими средствами.

97. Поскольку таково правило Господа Хари, оно никогда не может быть нарушено ни одной из душ, никогда. И поскольку Он Сам всегда верен Своим собственным правилам, Он также не изменит эти правила.

98. Пожертвования, теертха-ятра (паломничество), тапас (аскезы,самоограничения), ягья (пожертвования) и другие подобные средства - это способы постоянной медитации и преданности Господу Хари; но только Бхакти является главным инструментом для обретения Мукти; Все эти превосходные предложения взяты из превосходного источника под названием Бхавишйат Парва.

99. "Shrunve veera ugramugram damaayannanyamanyamatineniyamaanah edhamaanadvilubhayasya raajaa choshkooyate visha indro manushyaan" (Rigveda)

100. "Paraa poorveshaam sakhyaa vrunakti vitarturaano aparebhireti. anaanubhooteeravadhoonvaanah poorveerindrah sharadastartareeti" (Rigveda)

101. "Tamevam vidvaanamruta iha bhavati naanyah panthaa ayanaaya vidyate" (Taittareeya aranyaka).

"Tamevam viditvaaatimrutyumeti naanyah panthaa vidyate ayanaaya"
(Shvetaashvataropanishat)

102. "Yasya deve paraa bhaktiryathaa deve tathaa gurou. Tasmaite kathitaa hyarthaah prakaashante mahaatmanah" (Shvetaashvataropanishat)

103. Все остальное предназначено только для бхакти; только бхакти предназначена для Мокши; Даже у освобожденных существует бхакти, как вечное и постоянное блаженство.

104. Бхакти означает дружбу, которая сопровождается знанием, интенсивностью и твердостью. Эти и другие веда-вакьи раскрывают эти методы.

105. "О Господь Хари! Человек, в котором нет преданности тебе, всегда останется в нараке, даже если он безупречно выполняет все свои обязанности. Человек, который является твоим преданным, обретет освобождение, даже если он совершит Брахма-хатью".

106. "О Господь Ачьюта! Даже адхарма, совершаемая твоими преданными, становится дхармой. О Господь Хари! Даже дхарма, исполняемая теми, кто не является твоими преданными, становится адхармой".

107. "О Парантапа! Арджуна! Только с такой непревзойденной преданностью Я могу быть познан должным образом, меня можно увидеть и войти в Меня" (Бхагавадгита).

108. Дайтьи - вечные ненавистники Господа Вишну. Их ненависть к Вишну продолжает особенно усиливаться, и такая ненависть в конечном итоге приведет их в Тамас.

109. Те, кто впадает в Тамас, где нет даже следа счастья, всегда будут испытывать полное невежество и наполненную болью ненависть к Нему.

110. Утверждение (вера) о неразличении Параматмы и Дживы(1); утверждение о том, что Параматма не имеет атрибутов(2); утверждение о том, что Он обладает неполными атрибутами(3); приравнивание Параматмы к другим(4); утверждение о том, что другие выше Его(5); утверждение различий в Его различных формах, атрибутах и действиях(6) (продолжение)

111. Утверждение о рождении и смерти для Него в Его аватарах(7); ненависть к Его преданным(8); осуждение всех тех источников знания, которые провозглашают Его превосходство(9); знающие люди называют это девятью формами ненависти.

112. Несомненно, что преданность без какого-либо из этих девяти проявлений ненависти является истинной преданностью. Дэваты обладают такой преданностью с незапамятных времен, и их преданность продолжает возрастать.

113. (Эта возросшая преданность) приводит их к прямому знанию, а затем возрастает еще больше, становясь причиной их Мукти. В Мукти преданность всегда встроена в их блаженство.

114. Точно так же, как белизна всегда является атрибутом, связанным с природой коровы, точно так же счастье и знание всегда присущи природе преданности, и никак иначе.

115. Господь Вишну получает удовлетворение только от преданности, и ни от чего другого. Он, воистину, дарует Мукти; и преданность Ему - истинный инструмент достижения Мукти.

116. Эта преданность является причиной иерархии среди Брахмы и других, а также среди освобожденных; Это существует в иерархии с незапамятных времен и является вечным; Преданность является причиной иерархии, и ничего больше.

117. Низшие среди людей всегда будут испытывать по крайней мере немного ненависти к Господу Вишну. Поэтому они всегда исполнены печали; в этом нет никаких сомнений.

118. Мадхьямы (средние) среди людей всегда будут испытывать сомнения по поводу таких истин, как верховенство Господа Вишну; поэтому они будут получать результаты, представляющие собой смесь счастья и печали. Лучшие среди людей всегда будут испытывать по крайней мере небольшую преданность к Нему и, следовательно, обретут Мокшу.

119. Бхакти, которым обладает Брахма, всегда является лучшей и высочайшей среди всех джив. Эти и другие подобные утверждения встречаются в пуранах снова и снова.

120, 121. Тот, кто обладает ростом 96 ангулов (ширина среднего пальца) равному 7 ступням, обхватом грудной клетки 48 ангулов и 32 лакшанами (благоприятными признаками); тот, у кого нет сомнений относительно истины; тот, кто проясняет вопросы искателей знаний; знающие называют его "Гуру". Поэтому Брахма всегда является главным Гуру для всех. Аналогично, все те, кто лучше отдельного человека, известны как Гуру для этого человека.

122. В порядке иерархии те, у кого меньше лакшан, также считаются Гуру. Но в среднем среди людей одинаково много положительных и отрицательных лакшан. Кали не обладает ни одной положительной лакшаной и обладает только всеми отрицательными лакшанами.

123, 124. Все, что ни дарует Гуру, обладающий положительными лакшанами, со счастливым умом, своему ученику, принесет пользу. Пусть в этом не будет никаких сомнений. Поскольку Он не раскрывает Себя непосредственно, Параматма дарует Мукти,

входя в Гуру как авеша.

125. Даже если человек является непосредственным Гуру, если он не иницирует/не наставляет с жизнерадостным умом, это знание никогда не принесет плодов. Поэтому Гуру всегда нужно почитать/поклоняться им.

126. По разным причинам те, кто стоит ниже в иерархии, также иногда становятся Гуру. Из уважения к шастрам этим Гуру также следует поклоняться. Но им не нужно поклоняться так сильно, как Гуру, который стоит выше вас в иерархии. Эти моменты упоминаются в "Панчаратре" и обосновываются в Пуранах.

127. Когда человек обретает прямое знание и видение той формы Господа Хари, которая подходит согласно его йогйате, тогда все предыдущие грехи индивидуума будут сожжены. Некоторые из его будущих грехов также будут уничтожены/отделены.

128. Таким образом, утверждение Бхавишьята Парвы подтверждает, что как только человек обретает видение формы Господа, соответствующее йогйате(пригодности/свабхаве дживы) индивидуума, мокша, несомненно, будет достигнута. Эта истина присутствует и в Брахмасутрах. Поскольку "Тадьятха" упоминается в шрути, они также проповедуют то же самое.

129. Те люди, которые обретут Мокшу, войдут в деватов; деваты войдут в Индру; Индра войдет в Гаруду; Гаруда войдет в Шешу, а Шеша войдет в Брахму. Под руководством Брахмы все они обретут Господа Хари.

130. Те, кто освобожден, будут подчиняться тем, кто выше их по иерархии. Освобожденные будут свободны от каких-либо недостатков; они всегда будут счастливы; они не вернутся обратно из Мокши; у них никогда не будет никаких недостатков.

131. Точно так же у асуров до Кали есть печаль, которая продолжает увеличиваться в зависимости от их положения в иерархии. У Кали максимальная печаль. Те, кто подходит на должность Кали, также принадлежат к группе, сходной (по концепции) с группой тех, кто подходит для того, чтобы стать Брахмой. Аналогичным образом, те, кто подходит для различных эшелонов иерархии асуров, также происходят из своих собственных групп.

132. Брахма превосходит все остальные Дживы по всем свойствам. Точно так же освобожденный Брахма повелевает всеми другими освобожденными дживами. Нараяна - господь для этого Брахмы, и Брахма всегда находит прибежище у Него.

133, 134. Таким образом, используя материалы из Риг, Яджур, Сама и Атхарва вед, Итихасы, известной как Панчаратра, Пуран и других шастр, этот решающий комментарий был составлен Анандатиртхой Муни, известным под именем

Пурнапраджна, по приказу Господа Вишну.

135. По приказу Господа Вишну мы рассказали решающий и превосходный смысл шаштр. Только познав это, можно обрести Господа Вишну.

|| Конец главы 1, известной как Сарвашаштраартханирная, из “Махабхараты Татпарья Нирная”, составленная Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 2. Bharata Vakyoddhara

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

|| OM namo bhagavate vasudevaya OM ||

1. Тот, кого никогда нельзя постичь мыслью; Тот, кому поклоняются все дэваты; Тот, кто является Гуру для Брахмы и других; Тот, кто исполняет желания благородных людей; Тот, кто является океаном всех групп благоприятных качеств; Тот, кто всегда свободен от всех недостатков; Тот, у кого глаза в форме лотоса; Владыка Махалакшми; Тот, кто дарует знание всем нам; Это Господь Хари Всевышний.

2. В предыдущей главе был сделан решающий комментарий к шастрам, провозглашающим верховенство Параматмы. Теперь смысл утверждений Махабхараты будет окончательно раскрыт с использованием тех же утверждений шастр.

3. В некоторых местах Махабхараты были вставлены лишние шлоки; В других местах шлоки, противоречащие чьей-либо философии, были удалены; В некоторых местах шлоки были переставлены; Наряду с этим, из-за неправильного знания и иллюзии, содержание произведения было искажено.

4. Те шлоки, которые сохранились в настоящее время, также имеют искажения; Чать шлок утеряна и больше недоступна. В настоящее время нет даже одного крора (1 крор = 10 млн.) достоверных шлок (из нескольких крор шлок).

5, 6. Когда таково само состояние письменных произведений, что еще можно сказать о тех шастрах, которые даже дэватам трудно понять? В Кали-Югу, когда произведения искажаются подобным образом, чтобы установить правильный смысл этих произведений, я дам решающие комментарии к ним, благодаря вдохновению и милости Господа Хари. Я понял другие шастры и Веды также только благодаря Его милости.

7, 8. Милостью Господа Хари я понял смысл различных грантх, найденных в разных частях страны; Сделав это, я теперь опишу истинное значение шастр, также переданное Махабхаратой, точно так же, как Бхагаван Вьяса, который является самим Господом Нараяной, передал это в Своих различных грантхах.

9, 10. Говорится, что Махабхарата является решающей грантхой, когда дело доходит до понимания смысла всех шастр. Когда-то ранее, по приказу Бхагавана Вьясы, Махабхарата (с одной стороны) и все остальные Веды (с другой стороны) были положены на весы Брахмой, деватами и всеми риши. "Махабхарата" перевесила все остальные шастры.

11. Поскольку она одновременно является "Маха" (высшей) и "Бхара" (тяжелой с точки зрения содержания), она известна как "Махабхарата". Тот, кто поймет истинное значение этого, будет освобожден от всех совершенных им грехов.
12. В "Бхарате" все философские истины шастр были раскрыты с помощью примеров/аналогий. Поскольку показано, что Бхима и все остальные находятся под контролем Господа Кришны, это ясно проповедует истину о том, что Брахма и все остальные находятся под контролем Господа Вишну.
13. О Господе Вишну говорилось как о дарующем знания и успех.
14. В "Бхарате", в образе Вьясы, Он принес успех, заявив о величии Бхимы и других; и сообщив истину аватарам Брахмы, Рудры и других в образе Шукачарьи и других Он дал знание.
15. На примере Бхимасены было заявлено, что Брахма более велик, чем другие дэваты, более велик, чем даже Шеша и Рудра; И также было показано, что он гораздо дороже Господу Вишну, чем другие.
16. В планах Господа Вишну уменьшить бремя земли Марути(Бхима) является Его главным инструментом; и это было подчеркнуто убийством Джарасандхи, Дурьодханы и других демонов.
17. Среди кшатриев, кто становится все сильнее и сильнее, тот лучше; Но такая сила должно быть использована в служении Господу в качестве преданного Вишну; иначе это никогда не принесет пользы.
18. Природная физическая сила считается высшей; если сила обусловлена благами, оружием и т.д., она не будет действовать как инструмент превосходства; с другой стороны, это будет вредно; Если сила обусловлена авешей других, тогда эта сила проявлена исключительно благодаря авеше.
19. В деватах те, у кого есть сила, обладают преданностью и знанием; в противном случае этого нет; И точно так же только могущественный дорог Господу Вишну; иначе он не может быть дорог Ему.
20. Следовательно, тот, кто превосходит с точки зрения силы, также превосходит с точки зрения благоприятных качеств; Для тех, кто наблюдает на грубом уровне, это сила, которая легко видна среди кшатриев, не так ли?
21. Знание и другие атрибуты видны только острым глазом; следовательно, следует понимать, что там, где есть сила, есть знание и другие атрибуты.

22. Правило, согласно которому знание присутствует в большей пропорции там, где есть большая сила применимо только к девам, но не к другим; для других, поскольку они являются ненавистниками Господа Вишну, это правило неприменимо. Когда Господь Кешава принимает аватару для уничтожения зла и распространения истинного знания, сила становится мерилем положения в иерархии не только для кшатриев, но и для брахманов и других варн.

23. Во всех других ситуациях превосходство брахманов определяется знанием, а превосходство кшатриев определяется силой; В целом, для брахманов и всех остальных, основным основанием для определения йогйата является то, что они выполняют работу Господа.

24. Господь через аватары Рамы, Кришны и других совершал свою деятельность главным образом с помощью силы; через аватары Датты, Вьясы и других Он совершал Свою деятельность главным образом с помощью знания.

25, 26, 27, 28. Матсья, Курма, Вараха, Нарасимха, Вамана, Парашурама, Рама, Кришна, Будда, Кришна Двайпаяна, Капила, Даттатрея, Врушабха, Шимшумара, Ягья, Нараяна, Хари, Кришна, Тапасаману, Махидаса, Хамса, Мохини, Хаягрива, Бадаванала, Калки, Дханвантари и другие воистину являются рупами Господа Вишну; Между этими (аватарами) нет абсолютно никаких различий; в отношении знания или любых других атрибутов; между этими формами нет абсолютно никакой разницы в любое время.

29, 30, 31, 32, 33. Махалакшми, Брахма (и Вайю), Гаруда, Шеша, Рудра, Индра и Кама, Анируддха - сын Камы, Сурьи, Чандры, Брухаспати, Ямы и всех их жен, Дакши и других, Свааямбхувы и других Ману, Сыновей Ману, Риши, Нарады, Парваты, Кашьяпы, Санака и другие, Агни и другие деваты, Бхарата, Каартивирьярджуна, Пруту и другие императоры, Гайя, Лакшмана, Бхарата, Шатругна, Баларама, Прадьюмна - сын Рукмини, Анируддха - сын Прадьюмны, Нара, Арджуна и другие имеют в себе особую авешу (присутствие) Господа Хари. В Ваали, Самбе и других есть маленькая авеша Господа Хари.

34. Следовательно, в аватарах Господа Хари, которые включают в себя такую силу, как Рама и Кришна, Хануман и Бхимасена являются доверенными лицами и главными слугами Господа при выполнении поставленных задач.

35. Тот, кто был Вайю дэвой в предыдущей кальпе, является тем, кто является Брахмой в текущей кальпе. Кроме Вайю, никто никогда не занимает положение Брахмы; следовательно, сам Вайю и есть Брахма.

36. “Те, у кого привлекательная фигура, всегда обладают преданностью и другими качествами” - таково общее правило в отношении женщин. Поскольку привлекательная фигура - это то, что замечают те, у кого обычный взгляд на вещи, это правило существует.

37. Поскольку у женщин очень трудно определить преданность и другие атрибуты, даже если попытаться другими способами, обычно считается, что те, у кого привлекательная фигура, обладают преданностью и другими благоприятными атрибутами. (Примечание: привлекательная форма здесь означает не просто привлекательное тело).

38. Эта форма должна быть естественной и содержать 32 благоприятных атрибута. Тело, не обладающее этими благоприятными атрибутами, никогда не станет инструментом, передающим преданность и другие качества.

39. Даже женщины-асуры приобретают красивое тело благодаря благам и другим причинам. Но они никогда не обретут благоприятных качеств; следовательно, они никогда никоим образом не будут обладать преданностью.

40. Поэтому шастры утверждают, что Махалакшми, имеющая облик Ситы, Рукмини, Сатьябхамы и других, обладает всеми благоприятными качествами и, следовательно, является высшей среди женщин.

41. Среди джив женского пола, после Махалакшми, Драупади является лучшей. Следовательно, в работе Господа по уменьшению бремени земли она является непосредственным инструментом, таким же, как Бхима.

42. Бхима - главная мишень ненависти злых людей, а также их разрушитель; Драупади - просто мишень ненависти. Поэтому, помогая делу Господа, она идет рядом с Бхимой.

43. После Драупади главным помощником в работе Господа является Баларама; после него идет Арджуна благодаря авеше (присутствию) Нары(Шеши); в противном случае после Баларама главным помощником является Ашватхама. Джамбавати и другие шанмахиши - помощники, подобные Балараме; затем идет Ревати.

44. После Хануманты идет Лакшмана; после него идут Бхарата и Вали; после них это Шатругна; Сугрива и другие стоят ниже его.

45. Те, кто, подобно Вали и другим, не смогли должным образом исполнить свою роль во время деятельности Господа Рамы, сделали это и завершили ее во время деятельности Господа Кришны.

46, 47. Те, кто совершал служение Господу сверх своей йогйаты, впоследствии совершали меньшее служение (Рама аватара и Кришна аватара соответственно). Карна, Вивида и другие совершали чрезмерное служение во время обоих явлений Господа. Но они потеряли свои незаслуженные заслуги в одних и тех же явлениях из-за действий, направленных против Господа Хари. В целом, решение о садхане каждого человека принималось непосредственно во время этих двух появлений.

48, 49. Решения о заслугах и грехах произошли в этих двух явлениях сами по себе и не произойдут ни в каких последующих явлениях (индивидуумов). Следовательно, иерархия каждого определяется в этих двух явлениях сама по себе. В силу того, что это второе явление (из двух), время Кришна-аватары является особенно подходящим случаем, когда эти аспекты были решены. Поэтому "Бхарата" была написана с учетом этих явлений в качестве одной из главных тем.

50. В "Маркандея Самасья парве" также рассказана история Господа Рамы. Таким образом, в "Бхарате" вообще нет ничего, о чем не рассказывалось бы.

51. То, что было рассказано здесь, не было рассказано с такой детализацией и полнотой ни в одной другой шастре. Эти и другие факты были изложены самим Господом Хари в Брахманде Пуране.

52, 53. Даже в "Маркандея пуране" Бхарату восхваляют как "Точно так же, как Вьяса среди дэвов, брахманы среди людей, Ваджрааудха среди оружия и пшеница среди злаков, точно так же Бхарата является лучшим среди шастр".

54, 55, 56. Бхарата также восхваляется в Вайю Прокте. "Знайте Господа Веду Вьясу как самого Господа всего Нараяну; кто еще, кроме Него, способен создать такое произведение, как "Бхарата"". Таким образом, величие "Махабхараты" было указано отдельно во всех шастрах. Все темы, упомянутые нами (в этой татпарья нирнайе), были изложены во всех шастрах.

57. Все эти толковательные решения шастр были изложены в Махабхарате. Используя утверждения самой "Бхараты", мы теперь покажем, как эти истины шастр были изложены в эпосе.

58. Я склоняюсь перед тем Господом Нараяной, который является Гуру дэват, который является Владыкой мира, который дорог преданным, которому поклоняется вся Вселенная, который лишен естественных гун (сатва, раджас, тамас), который не имеет рождения, который является всепроникающим, который является изначальным существом, который полон всех атрибутов и которому поклоняются Амары, асуры и Сиддхи.

(Это настоящая мангалачарана шлока Махабхараты, доступная в наши дни только в нескольких южных редакциях эпоса).

59. В первой половине вышеприведенной шлоки ясно упоминалось, что Господь является дарующим знание Махалакшми, Брахме, Рудре и остальной Вселенной; также говорилось, что Он превосходит всех, получает удовольствие только от преданности; Также говорилось, что преданность Ему это долг всех.

60. Во второй половине шлоки ясно показано, что у Него нет никаких недостатков, нет привязанностей, Он Всевышний, обладает всеми благоприятными атрибутами, является

создателем Вселенной и ответственен за всю деятельность, ему поклоняются все дэваты и освобожденные, и что у Него нет никаких различий в любом из Его обликов.

61. Таким образом, поскольку в обеих половинах шлоки настойчиво подчеркивается почитаемость Господа Вишну, божественное качество того, кому молятся, особенно подчеркивается. Таким образом, в самой первой шлоке эпоса раскрывается Верховная природа Господа Вишну, обладающего всеми благоприятными качествами.

62. Господу Кришне поклоняются те, кто очищается употреблением Сомы, и совершают яги. Господу Кришне поклоняются храбрецы, совершающие отважные поступки. Господу Кришне поклоняются те ванапрастхи, которые занимаются деятельностью, направленной на поиск знаний. Освобожденные, у которых нет никаких привязанностей, поклоняются Господу Кришне посредством дхьяны.

63. Благодаря кому созданы Брахма и другие, а данавы уничтожены, тот Владыка владык, то изначальное Существо, о созерцатель лука Шранга, я склоняюсь перед тобой!

64. В этом контексте "сотворение" дэват означает дарование им Мукти; ничего больше. Потому что слово "сотворение" в равной степени применимо к дайтьям; отсюда и особое значение.

65. Точно так же слово "уничтожение" по отношению к дайтьям указывает на помещение их в вечный ад; а не просто на "убийство". Это происходит потому, что разрушение физического тела в равной степени применимо ко всем дживам; следовательно, это не указывало бы на особенность, когда речь заходит о дайтьях.

66. Чтобы подчеркнуть этот особый смысл, Господь Хари в образе Веды Вясы сохранил группу деват и дайтьев и сделал Бхиму и Суйодхану противниками, и создал различие между своей группой и группой противников, и рассказал историю (о Бхарате).

67. Я возношу свои молитвы Шри Вясе, который обладает безграничным сиянием и полон благоприятных качеств. По Его милости я рассказываю здесь историю Господа Нараяны.

68. История о том Господе Васудеве, чье присутствие внутри джив видится риши подобно отражению в зеркале, который вечен и всевышен; эта история была рассказана здесь.

69. Нет ничего, равного Нараяне; никогда не было и никогда не будет. Исходя из этой истины, я определяю все остальные смыслы.

70. Поскольку благодарный Господь Вишну в образе Веды Вясы утверждал это в начале и в конце, можно сделать вывод, что история Бхараты предназначена для того, чтобы передать смысл благоприятных качеств Господа Хари.

71. Я подниму обе руки и громко провозглашу: "Это истина, истина, истина". "Нет шастры более великой, чем Веда; нет Бога более великого, чем Кешава".

(Это утверждение Ашчарья Парвы из Хари Вамши)

72. Если изучить все шастры и истолковать их значение после многократного обдумывания, то главный смысл, который получается, таков: "Господь Нараяна всегда достоин того, чтобы на него медитировали".

73. О Господе Вишну следует помнить всегда; Он никогда не должен быть забыт. Все остальные правила и ограничения подчинены этому главному требованию.

74. Кто еще может понять Его, если нет никого, подобного Ему? Поскольку нет никого, подобного Ему, только Он Сам понимает Себя.

75. Кроме сына Сатъявати (Вьясы) и сына Деваки (Кришны), кто еще может быть способен понять этого безупречного Господа Нараяну?

76. Никто никогда не сможет постичь Господа Хари полностью; Никто другой не может контролировать Его; Он независим и обладает собственной волей; У Него все под контролем; Он вечно играет с Творением и Вселенной, точно так же, как ребенок играет с игрушками.

77. Господь Мадхусудана, тот, у кого необъятные плечи, никогда и никем не может быть понят полностью ; нет другой формы, которая превосходила бы совершенную форму Параматмы.

78. Господь не является сыном Васудевы; и Он не пребывал во чреве Деваки. Господь родился не из-за Дашаратхи или Джамадагни.

79. Он вообще никогда не рождался; тогда как Он может умереть? Его никто никогда не убьет ; Он никогда ни к кому не привязывается; Он никогда никем не будет пойман; Для того, кто вечно независим и имеет форму, которая является чистым блаженством, как вообще возможно быть печальным?

80. Несмотря на то, что Господь Хари является Повелителем всех дэват и Владыкой Вселенной, Он всегда совершает поступки точно так же, как обычные слабые люди. Это определено!

81. "Он не знает Себя; Он невинен, опечален; Он не нашел Ситу и отправился на ее поиски; Он был арестован Индраджитом"; все эти и другие подобные игровые действия были предприняты для создания иллюзии у асуров.

82, 83. "Он разочаровывается в результате нападения с оружием; Он истекает кровью

из-за порезов на коже; Он спрашивает других из-за невежества; Он умирает, покинув это тело"; Все подобные действия совершаются Им точно так же, как фокусник выполняет трюки, чтобы вызвать иллюзию у асуров. На самом деле, у Него нет таких недостатков. Дэваты знают, что Он делает все это, чтобы вызвать иллюзию у асуров.

84, 85. Все проявления Господа Хари неестественны (не подчиняются законам природы); у него нет тела, управляемого природой; Точно так же они безупречны и полны благоприятных качеств; Только для того, чтобы одурачить злых людей, Он выглядит иначе. Иногда, чтобы гарантировать, что они получают результаты в соответствии со своей йогйатой, Он дурачит и благородные души. В целом, все - игра Господа.

86. "Я научу вас своему обычному и особому величию в полной мере. После того, как вы узнаете это, не останется никакой другой темы, которую вам нужно будет знать". (Бхагавадгита - Господь Кришна).

87. "Я - причина творения, а также разрушения Вселенной; о Дхананджая, нет другого Высшего существа, кроме меня" (Бхагавадгита - Господь Кришна).

88. "Те невежественные люди, которые не понимают полноты и наполненности атрибутами Моей высшей формы, думают обо мне как о человеке с человеческим телом и оскорбляют меня" (Бхагавадгита - Господь Кришна).

89. "Желания злых людей никогда не исполнятся; Вся их деятельность будет тщетной; Их знания пропадут даром; Их умы всегда против истинного знания; Они нашли прибежище в злой природе, которая разрушает ум" (Бхагавадгита - Господь Кришна).

90. "О Партха! Те, у кого благородная натура и кто достоин Мукти, осознают меня как причину всего творения и как того, у кого нет конца/разрушения, и держатся подальше от чувственных удовольствий и поклоняются мне" (Бхагавадгита - Господь Кришна).

91. "Ты - отец разумного и бесчувственного мира; Ты достоин поклонения; Ты Тот, кто дает благородные советы, и ты лучший учитель; Ты обладаешь несравненным богатством, и во всех трех мирах нет никого, кто был бы равен Тебе, не говоря уже о том, чтобы быть более великим, чем Ты" (Арджуна - Бхагавадгита - 11/43).

92. "Среди тех, кто достоин быть известным, я расскажу тебе об одной вещи, которая является лучшей; Познав это, все те, кто предается созерцанию, достигнут освобождения" (Господь Кришна - Бхагавадгита).

93. "О Бхарата! Махалакшми - моя супруга; я помещаю семя творения в ее лоно; после этого рождаются все живые существа" (Господь Кришна - Бхагавадгита)

94, 95, 96, 97, 98. " В этой Вселенной есть два вида существ; Все живые существа - "Кшара"; Махалакшми, которая бесформенна, как небо, - "Акшара"; Тот, кто отличается

и лучше, чем эти существа Кшара и Акшара Акшара, был назван "Параматма"; Он самый способный, и он входит в три мира и несет их; Таким образом, будучи отличным от Кшары и даже лучше Акшары, я был известен во всех Ведах и шастрах как "Пурушоттама"; Тот, кто без всякой иллюзии познает меня таким образом, как Пурушоттаму, будет известен как истинно знающий человек и будет служить мне всеми способами; о безгрешный Бхарата! Я открыл тебе самое сокровенное знание; Тот, кто поймет это, обретет прямое знание и будет освобожден" (Господь Кришна - Бхагавадгита - Глава 15).

99. "О Партха! В этом мире живым существам присущи два вида природы; я уже объяснял тебе природу дэвов; теперь я объясню природу асуров (зла); Слушай" (Господь Кришна - Бхагавадгита).

100. "Этот мир нереален; неустроен; без Всевышнего; не имеет причинно- следственной связи; желание - главная причина творения" (Господь Кришна - Бхагавадгита).

101, 102. "С таким мировоззрением они впадают в невежество, с стремлением потакать мелочам, совершать ужасающие поступки, рождаться в различные юги и совершать действия, наносящие ущерб миру; Я - Всевышний, обладатель всех видов богатства, безгрешный, самый способный, вечно блаженный; кто еще существует в этой Вселенной, как я?; Они ненавидят Меня, который внутри них, и всех остальных, и они чувствуют ревность" (Господь Кришна - Бхагавадгита).

103, 104. "Те низшие существа, которые постоянно ненавидят других, жестоки и злоежи, я снова и снова отправляю их в этот мир; Я заставляю их всегда рождаться в утробах зла; Эти люди тамасической природы будут рождаться в утробах зла рождение за рождением никогда не постигнув меня и непременно достигнут низших миров (Тамас)" (Господь Кришна - Бхагавадгита).

105. "То знание, которое учит, что Господь уникален и отличается от всех, и все же пребывает во всех как сама основа всех чувствующих и бесчувственных существ, известно как знание сатвиков" (Господь Кришна - Бхагавадгита).

106, 107. "Послушай Мои слова, которые являются секретом и лучшим из всех инструментов; Ты очень дорог мне; Это несомненно; Поэтому я открываю то, что хорошо для тебя. Сосредоточь свой ум на Мне; Стань Моим преданным; Совершай яги ради Меня; Поклонись Мне; Ты достигнешь Меня; Ты дорог Мне; Поэтому я даю обещания и рассказываю тебе истину" (Господь Кришна - Бхагавадгита).

108. Вся Панчаратра была рассказана Самим Господом Нараяной; она превосходит все остальные шастры, о царь! (Махабхарата - Шанти Парва).

109. О царь! Другие шастры, такие как Санкхья, Пашупата и другие, приемлемы только в той мере, в какой их утверждения соответствуют (Панчаратре) и были истолкованы со

ссылкой (на Панчаратру), чтобы установить верховенство Господа Нараяны. (Махабхарата - Шанти Парва).

110. О царь! Те, кто знает Панчаратру, являются руководителями; они обретают знание иерархии душ и обретут неразбавленную преданность Ему и войдут в Васудеву (Махабхарата - Шанти Парва).

111. Джанамеджая сказал: "О Брахман! Много ли четан? Или все они едины? Кто из них лучший? Будь добр, открой мне Его" (Махабхарата).

112. Вайшампаяна сказал: "О драгоценность клана Куру! Знающие люди не примут аргумент о том, что душа едина; Точно так же, как существует только одна причина, стоящая за рождением многих пуруш, точно так же существует Господь Вишну, который совершенен и переполнен благоприятными качествами; Так я бы сказал" (Махабхарата).

113. Брахма также сказал Рудре то же самое, когда его спросили: "То эго, которое вызывает чувство собственности, присуще только Господу Вишну; Он независим, полон качеств и Всевышний".

114. "Дорогой сын! Я, первый среди людей и Владыка всего сущего, также был рожден от Него; Ты произошел от меня; Весь этот разумный и бесчувственный мир был создан мной; именно мной были распространены все Веды и упанишады".

115. Слова Бхимасены, обращенные к Дхармарадже, также звучат примерно так же: "Даже если Брахма, Рудра и другие соберутся вместе и будут непрерывно рассказывать, они не смогут полностью и удовлетворительно описать даже часть одного из качеств Господа Хари.

116. "..Этот Верховный Господь - сам Кришна; Он не обычный человек; Даже Брахма родился по Его милости; Рудра родился из-за Его гнева"

117. Слова Господа Кришны, обращенные к старшему сыну Кунти, также похожи: "Деваты всегда прибегают к Рудре; Шива всегда прибегает к Брахме; Брахма всегда прибегает к Моей милости; я не нахожусь ни под чьим прибежищем".

118. "Точно так же, как джйоти всегда находятся под покровительством Дивакары (Солнца), точно так же все освобожденные души вечно зависят от Господа Васудевы".

119, 120. Даже в "Бхавишйат парве" решающие утверждения Господа Веды Вьясы схожи: "Величие Господа Васудевы было решительно заявлено в "Махабхарате"; Все остальные истории были рассказаны с учетом этого; Истории, повествующие о величии Господа Вишну, не имеют никакой другой причины для того, чтобы быть заявлено: если есть что -то, что противоречит Верховенству Господа Вишну, то это не моя позиция.

121, 122, 123. Мной было показано, что "Бхарата" содержит три типа повествования. Все, что было сказано, описывая величие Господа Вишну, было изложено в повествовании (Бхаша) "Самадхи". В некоторых местах величие Шивы было объяснено с использованием Шива-даршаны; Все, что было изложено с использованием Самадхи-бхашы, полностью приемлемо; Те, которые были изложены в бхаше "Даршана", но которые не противоречат Самадхи-бхаше, также полностью приемлемы; Повествование, которое идет перпендикулярно середине по сравнению с началом и концом, известно как "Даршана" Бхашы. Аналогично, повествование, описывающее другие философии, также известно как Даршана Бхашы; Третье повествование, которое не похоже на эти, известно как "Гухья" Бхашы; Следовательно, описание величия Господа Вишну является основным смыслом "Махабхараты".

124, 125. Ибо этот Господь Хари, Вайю, со своими тремя аватарами, является главным инструментом. Первый аватар - Хануман; второй - Бхима; Третий - Пурнапраджна; Они являются садхаками работы Господа; Шри Вайю родился в аватаре каждый в каждую из Трета и других Юг; Сарасвати (Бхарати) является вторым главным инструментом Господа.

126. В Господе Ваю, который является олицетворением блаженства, Бхарати известна под именем "Шри", поскольку она является супругой Ваю; она также известна как Драупади, Кали и Чандра.

127. Шеша, включая его проявления, является третьим главным инструментом Господа Хари; Проявления Шешы - это Нара, Лакшмана и Бала (Баларама).

128. Воистину, Шеша - это сам Рудра; Шука и Ашваттхама - рупы Шри Рудры; Арджуна - это Индра с амшей Шешы, и поэтому он имеет форму Шешы, хотя и является аватарой Индры.

129. После этого Прадьюмна и другие следуют в служении Господу Вишну; О величии вайшнавов рассказывается с намерением передать величие Господа Вишну; Образцовое высказывание Ханумана в "Бхагавате" также утверждает то же самое.

130. Нараяна, который является Самим Господом, принимает форму людей в Своих аватарах не только для уничтожения ракшасов, но и для обучения благородных людей; как может Он, который бесконечно доволен и счастлив сам по себе и который полностью дееспособен, испытывать печаль из-за Ситы или по какой-либо другой причине?

131. Господь Рама, который является Господом всех йогов, контролирующих свой разум, и который полон шести атрибутов, и который вездесущ и обладает всеми благоприятными атрибутами; Этот Господь никоим образом не может подвергнуться страданию; Он не может испытать печаль от потери женщины; Он никоим образом не может покинуть Лакшману.

132. У Господа Рамы есть стопы, которым поклоняется Брахма; Те люди, которые служат даже пыли с его лотосоподобных стоп, увидят, что все их печали рассеяны; Такой Господь действовал таким образом только для того, чтобы показать судьбу тех, кто следует за женщинами, а также для того, чтобы внушить людям иллюзию.

133, 134. Господь Вишну иногда поклоняется Шиве; Иногда Он поклоняется Риши; Иногда Он поклоняется Деватам; Иногда Он поклоняется людям; Он кланяется им и восхваляет их; Он просит благ у них; Он устанавливает лингамы; Он просит благ у асуров; Он, который вечно является Верховным Господом, независимым, бесконечно способным, бесконечно знающим и превыше всех существ, делает это, чтобы вызвать иллюзию у (некоторых) людей.

135. Следовательно, во всех шастрах говорится только о величии Господа Вишну; больше ничего; То, что таков смысл шастр, было хорошо заявлено знающими людьми.

136. Разве Бхагаван (Вьяса) Сам не утверждал, что "Бхарата" имеет три уровня значения?

137. Некоторые говорят, что "Бхарата" имеет значение типа "Манвади"; некоторые утверждают, что оно имеет значение типа "Астикади"; Другие говорят, что оно имеет значение типа "Упаричаради".

138. Используя "Пратиломью" и другие стили повествования в качестве фона, смысл, возникающий при рассмотрении Кришны, Драупади и Пандавов в качестве героев эпоса, известен как "Астикади".

Примечание: Пратиломья означает изложение объяснения иногда априори, а иногда позже.

139. Анализ "Бхараты" с точки зрения распространения Дхармы, десяти атрибутов, включая Бхакти и другие, Шрути и два других атрибута, Шилу и Винаю; это известно как "манвади", что означает знающий.

140. Все утверждения в "Бхарате", воистину, являются именами Самого Господа Нараяны; они возвещают величие Господа; Полученное таким образом значение известно ученым как "Упаричаради".

141. Бхакти, Вайрагья с Джняной, Праджня, Медха, Дхрути, Стхити, Йога, Прана и Бала; эти десять - воистину сам Вриккодара (Бхимасена).

142. Господь Вайу является воплощением этих десяти атрибутов; Поскольку Бхима является формой самого Вайу, он также воплощает эти десять атрибутов; Драупади - это Бхарати (будущая Сарасвати) сама по себе; следовательно, она является верховным божеством всего знания.

143, 144, 145. Кали, который является верховным существом невежества и других подобных качеств, является Сам Дурьйодхана; Душашана, как говорят, является ложным (или иллюзорным) знанием; Шакуни - символ атеизма; Другие кауравы - это формы различных дефектов; Поскольку Ашватама является формой Рудры, он представляет Ахамкару; Дрона и другие представляют чувства; Армия кауравов представляет грех; Армия Пандавов олицетворяет добродетель; Господь Вишну является организатором (управляющим) всего этого.

146. Таким образом, вся "Бхарата" пропагандирует духовный смысл; следовательно, все люди и даже дэваты не могут полностью постичь значение "Бхараты".

147. Сам Господь Вьяса и, по его милости, Брахма знают значение "Бхараты"; Даже таким образом (будучи трудным для понимания), общая суть "Бхараты" заключается в верховенстве Господа Вишну.

148. Эти и другие утверждения Господа Вьясы делают истину о верховенстве Господа Вишну очень ясной; Иерархия Вайю и других также будет продемонстрирована нами через сами Его утверждения.

149. Вайю - тот, кто достигнет поста Брахмы! Поэтому он известен как Брахма в смрути; среди Шивы и других абсолютно нет никого, кто был бы подобен (равен) Брахме.

150. В знании, отрешенности, преданности Господу Хари, Дхрути, Стхити, Пране, Бале, Йоге и интеллекте нет равных Хануману в этом; Никогда никого не было и никогда не будет.

151. "Balitta tadvapushe dhayi darshatam devasya bhargah sahaso yatojani. Yadeemupa hvarate sadhate matir-rutasya dhenaa anayanta sasrutah" (Balittha Sukta - 1)

152. "Pruksho vapuh pitumaannitya ashaye dvitiyamaa saptashivasu matrushu. Truteeyamasya vrushabhasya dohase dashapramatim janayanta yoshanah" (Balittha Sukta - 2)

153. "Niryadeem budhnaanmahishasya varpasah eeshaanaasah shavasaakrantah surayah. Yadeemanu pradivo madhva aadhava guhaasantam matarishvaa mathaayati" (Balittha Sukta - 3)

154. "Pra yatpituh paramaanneeyate paryaa prukshudho veerudho damsu rohati. Ubhaa yadasya janusham yadinvata aadidyavishto abhavad ghrunaa shuchih" (Balittha Sukta - 4)

155. "Aadinmaatrooraavishadyaasvaashuchirahimsyamaana urviyaa vivaavrudhe. Anu yatpoorvaa aruhat sanaajuvo ninavyaseeshvavarasu dhaavate" (Balittha Sukta - 5)

156. Ашвамедха - лучшая среди Яджн; Среди светил Солнце - лучшее; Среди людей брахман - лучший; Среди дэвов Вайю - величайший. (Махабхарата).

157. Источником силы для Индры является Шива; Источником силы для Шивы является Вайю; Для него, воистину, Сам Господь Хари является силой; Господь Хари не черпал Свою силу ни от кого другого (Махабхарата).

158. Господь Вайю ужасен среди асуров; у него голос, который вселяет страх в зло; Он чрезвычайно лучезарный; Он дает активность всем дживам; Когда такой Вайю покидает тело, наступает смерть; поэтому Вайю превосходит всех других дэват и является особенным среди них. (Махабхарата - Шанти Парва 250/39)

159, 160. В знании истины, преданности Господу Вишну, твердости ума, мужестве, отваге, быстроте, расторопности, отказе от ненужных разговоров, академических способностях, сообразительности, дерзком характере и силе - нет равных Бхимасене ни в одной из армий (пандавов и кауравов).

161. Утверждения, сделанные Юдхиштхирой о Бхиме, также схожи: "О Бхарата! В мирах Дхарма, Артха, Кама, Мокша, Успех и другие, несомненно, также находятся под твоей властью".

162, 163, 164, 165. Утверждение Дурьодханы в "Вирата Парве" также аналогично; Среди тех, кто знает шастры, тех, кто умен в расшифровке истины, среди дайтьев, нарас, ракшасов и всего человеческого населения, среди тех, кто обладает честностью, силой, мужеством, прана шакти, действия, связанные с телом; есть четверо, которые являются лучшими с точки зрения полной силы и мужественности; "Бхимасена, Баларама, царь Мадры (Шалья) и Кичака; Мы не слышали о пятом"; Здесь те, о ком говорится позже, менее сильны, чем предыдущие.

166, 167, 168. Превосходные высказывания Господа Кришны в "Удйога парве" также аналогичны; "Бхимасена, я знаю, что ты обладаешь в тысячу раз большим знанием, преданностью и другими качествами, чем ты сам оцениваешь; Ты занимаешься теми видами деятельности, которые очень уместны, учитывая твою родословную, почитаемую всеми царями, и те виды деятельности, которые подходят для таких благородных семей; Бхимасена, в этой войне все бремя лежит на тебе; в то время как Арджуна будет держать бразды правления, все остальные будут защищать тебя".

169, 170, 171. Брахма сказал Нараде в "Брахманда пуране"; "По чьей милости Шеша, Гаруда, Рудра и Индра осознают Параматму, и кто является первой матерью для всех них; эта Бхарати известна на земле под именем Драупади"; "Это Бхарати, которая зачала благодаря Вайю и родила четырех сыновей Шешу, Гаруду, Рудру и Индру, которые точно такие же, как Брахма, она хорошо известна на земле как Драупади".

172. За исключением Бхимы, того, с кем нигде нет равных, будь то в силе, знаниях или

осознанности, этот человек, воистину, владелец плуга, сам Рама.

173. Во всех трех мирах, за исключением Бхимы, того, кому нет равных, сколько бы человек ни искал; этот владелец плуга - сам этот Баларама.

174, 175. Аналогично, заявление Дхармараджи, обращенное к Бхиме, звучит так: "Арджуна, благодаря тому, что Баларама, ты и великий Господь Кришна обучили его всем навыкам, непобедим. Бхима! После Баларама и тебя непобедимым является Арджуна. Мужество, отвага и сила; в них нет третьего лица, кроме Арджуны"

176. Заявление Драупади, обращенное к Господу Васудеве, также похоже: "О Джанардана! Кроме тебя, Бхимы и Арджуны, нет никого, кто мог бы даже натянуть тетиву на лук Гандивы".

177, 178. В другом месте утверждение Господа Кришны Двайпаяны также аналогично - "После Господа Кришны, есть только двое других, которые были известны как лучшие люди; Бхимасена - первый из них; Ашватама - второй; Благодаря двум божественным колчанам, которые никогда не пустеют, флагу с символом Ханумана и лучшему божественному луку Гандива, Арджуна превосходит Ашватхаму".

179, 180. Что касается утвержденных истин о верховенстве Господа Вишну, существует бесконечное множество других утверждений; В целях иллюстрации здесь были изложены лишь некоторые из этих утверждений; Поэтому, с учетом изложенного до сих пор, верховенство среди всех Господа Хари и Его природы представление о том, что он - Верховное Божество, твердо установлено.

181. Чтобы твердо заявить о полноте Господа Вишну, Пурнапраджна составил это краткое собрание превосходных высказываний из "Бхараты" с иллюстрациями.

182. Он бесконечно превосходит Брахму и других, кто известен как высший; Он бесконечен по отношению ко времени, пространству и атрибутам; Он освобождает Своих преданных из вечного океана Сансары; Сыновья Кунти, чтобы получить подобную меду милость Его лотосоподобных стоп, обрели царство в обоих мирах благодаря Его магии; Да будет доволен этим Господь Хари.

|| Конец главы 2, известной как Бхарата Вакйоддхара, из "Махабхарата татпарья Нирнайя", составленная Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 3. Sarganusarga Laya Pradurbhava Nirnaya

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

|| OM namo bhagavate vasudevaya OM ||

1. Господь Веда Вьяса, обладающий полнотой, знанием и другими подобными атрибутами, такими как Его тело, который всегда восходит, на Котором всегда гирлянда из лучей знания, который уничтожает тьму невежества в сердцах Своих преданных, который является самосветящимся Солнцем, - Всевышний.
2. Господь Шри Хари в аватаре Рамы - Всевышний; у Него нет ни рождения, ни смерти, и Его тело - блаженство; Он озарен сиянием Айшварии; Он всегда сияет; Он уничтожает беды Своих преданных; Он - главная луна во Вселенной.
3. Господь Шри Хари в аватаре Кришны - Всевышний; Он наполнен водами бесконечной и совершенной силы; Он - обитель лучших качеств, которые подобны драгоценным камням; Он - великий океан, которого достигают те знающие люди, которые знают Его как лучшее, что есть, и что Он полон благоприятного богатства.
4. Я предлагаю свою намаскару Нараяне, Наре, Нароттаме, Деви, Сарасвати и Вьясе, а затем рассказываю Джаю (Махабхарату).
- 5, 6, 7. "Бхарата", рассказанная Господом Вьясой как "Джая", - это история; Нароттама - это Вайю; к Махалакшми обращаются как к Деви; Господь Нараяна - главная тема произведения; Господь Вьяса - автор произведения; Оба они - сам Параматма; Нароттама Ваюдева - главный инструмент; Нара - второстепенный инструмент; Махалакшми - дарующая благоприятное богатство и удачу; Сарасвати - абхиманини речи; Следовательно, все они достойны поклонения в начале работы; Все они были представлены в самом произведении как Васишта Кришна, Ядава Кришна, Сатьябхама, Бхимасена, Арджуна и Драупади.
8. Третий аватар Ваюдевы, известный под именем Анандатиртха, после того, как он установил смысл всех шастр и выделил основные положения всех шастр в первых двух главах, теперь рассказывает истории о Господе.
9. Господь, который не имеет никаких различий в Своих формах, приняв четыре формы с намерением творить, вступил в контакт с формой Майя Лакшми через Свою первую форму "Васудева"; Затем Майя родила "Виринчу" (Брахму).

10. Через форму Господа Санкаршаны и форму Махалакшми Джайи Вайю, который является обителем знания и силы, родился как сын; Этот Вайю является назначенным первенцем "Виринча" в следующей калпе; Следовательно, нет никого выше него.
11. Этот Вайю - это "Сутра"; Виринча - это "Пуруша"; Затем, через форму Лакшми "Крути", форма Господа Прадьюмна создала близнецов женского пола; Первая из них известна как "Прадхана"; Эта мать Шивы и других стала известна как "Пракрути"..
- 12, 13. "Шраддха" - вторая; Две из них собрались вместе с Пурушей (Брахмой) и Сутрой (Вайю) соответственно; Из этих двух, по приказу Господа Шри Хари, Шеша и Родились Супарна (Гаруда); Шеша также известен как "Джива"; Гаруда стал повелителем Времени; Они двое стали проводником и местом отдыха (ложом) Господа Вишну; От них двоих (соответственно) произошли слуги Господа Вишну по имени Кала (и другие) и родились Джая-Виджая (и другие).
14. "Кала" и "Джая" и другие, которые являются правящими божествами времени, действительно являются слуги Господа Вишну; Все они созданы до сотворения Вселенной, вне процесса сотворения Вселенной; Следовательно, они ниже дэват в иерархии; Среди этих слуг Вишваксена - сын Вайю и равен Ганеше.
15. Форма Анируддхи Господа взяла всех дэват, из всех четырех варн, из Своей формы Прадьюмны и посеяла их в Шанти (Лакшми), которая является правящим божеством трех гун.
16. Затем, из формы Шанти деви, руководящее божества Махат таттвы - "Виринчи" и господствующее божества речи - "Сарасвати", родились в своей грубой (материальной) форме; Виринчи, в Сарасвати создала руководящее божество Ахамкара таттвы "Рудра" и его полутелесное руководящее божество интеллекта "Ума".
17. Трое образовали Шиву, вместе с Умом, верховным божеством интеллекта, создавшим верховных божеств ума и органов чувств из Вайкарика Ахамкара таттвы; из Тайджаса Ахамкара таттвы он создал десять органов чувств, а из Тамаса Ахамкары он создал пять бхут (пространство, воздух, вода, огонь и земля) и связанные с ними пять матр (звук, осязание, вкус, зрение и обоняние).
18. Форма "пуруши" Виринчи, наряду с формой "пракрути" Сарасвати, породили Шиву; От Шивы родились Индра и другие дэваты; Затем форма Бхарати "Шраддха" вместе с формой Вайю "Сутра" получили великих дэват Шешу, Шиву и Индру в качестве сыновей. После этого от Индры родились все остальные дэваты и группа, которые являются руководящими божествами яджн (жертвоприношений).
19. С другой стороны, форма Махалакшми "Майя" приняла три формы "Шри", "Бху" и "Дурга", которые являются божествами управляющими гунами Сатвы, Раджаса и

Тамаса; В Шри, форма Господа Васудевы приняла аватару как "Вишну"; В форме Лакшми Бху, которая является божеством Раджаса, Он принял аватару как "Виринча"; И в форме Дурги, которая является гунами диета Тамаса, Он принял аватару как "Шарва" (Шива); таким образом, три формы, которые произошли от Него, не отличаются от Него Самого.

20. Все эти дэваты, которые были неспособны к творчеству, приблизились к Господу Хари и вознесли Ему хвалу - "Ты, обладающий безграничными возможностями в создании удивительной Вселенной, пожалуйста, предоставь нам подходящее место".

21. Господь Пурушоттама, получив такую похвалу, принял Махалакшми, чтобы сотворить Вселенную; Шри Деви приняла золотое семя Господа Адхокшаджи и родила посреди воды.

22. Затем все дэваты вместе с самим Шри Хари вошли во Вселенную; Из пупка Господа возник Лотос, который был основой Вселенной; В середине этого четырехглавый Брахма, который является формой благородных атрибутов, родился снова.

23. От Господа Брахмы вновь родились все дэваты; Хотя все они знали о (превосходстве) Вайю, чтобы установить истину во Вселенной, все они вышли из тела Брахмы, который появился из Лотоса; затем они снова вошли в него.

24. Как только Вайю ушел, тело упало; как только он вошел в него, оно снова поднялось; Следовательно, только Господь Вайю является лучшим среди всех дэват; Следовательно, вся группа дэват всегда находится под покровительством Вайю; Шри Хари и Брахма бездействовали (чтобы установить верховенство Вайю); Следовательно, кроме них двоих, Господь Вайю является повелителем всех других дэват.

25. После этого Брахма создал четырнадцать миров без каких-либо усилий; и затем из Брахмы родились Шива и Вайкарика-дэваты и риши.

26, 27. Сначала от "Аханкары" произошел Шива; затем от "Буддхи" произошла "Ума", а затем Индра и Кама соединилась; Затем из Умы появились Брухаспати, Ману, Дакша, Анируддха вместе с Шачи Деви; Из глаз, ушей и кожи появился Сурья, Чандра и Яма; Варуна родился из языка; из ноздрей по порядку появились Насатья и Дасра.

28. После этого родились Санака и трое других, Маричи и другие дэваты, и другие животные; после этого родились асуры и другие ракшасы, Риши и люди; Впоследствии из Брахмы также был создан этот уникальный и особенный мир.

29. В этом порядке творения, за исключением асуров, тот, кто рождается первым, лучше того, кто рождается позже; В последующих циклах воссоздания, если первенец родится позже, даже тогда он никоим образом не будет меньше (нынешнего) первенца.

30. Атрибуты, в силу воздействия времени, дефектов отца и матери или из-за прарабдха-кармы, уменьшаются; Те, кто родился таким образом, будут циклически подвергаться разрушению; Во время пралайи Господь Хари остается вместе с Махалакшми.

31. Господь во время Пралайи вместе со Шри будет спать, испытывая полное, безграничное, цельное и естественное блаженство. У него будут бесконечные головы, лица, руки, бедра и ступни; Обладая бесконечными формами, бесконечной силой и безграничной радостью, Господь будет оставаться в Своей изначальной форме, непрерывно испытывая блаженство, знание и другие бесконечные атрибуты.

32. Господь Хари таким образом воссоздает всю Вселенную; Таким образом, течение этой Вселенной не имеет ни начала, ни конца; Души также вечны; Природа тоже вечна; Время также вечно; Нужно ли прямо говорить, что Господь Господствующих также вечен?

33. Точно так же, как реки, берущие начало в океане, уходят и снова вливаются в океан, точно так же этот вечный и реальный поток Вселенной создается Господом Хари и затем всегда снова вливается в Него.

34. Таким образом, те, кто понимает особые, бесконечные и вечные возможности Господа Пурушоттамы, по Его милости избавятся от всех своих недостатков; Они также очень быстро достигнут Того, кто является Господом всех дэват и полон атрибутов.

35. Господь Хари сохранит в Своей обители тех дэват, которые освободились от всех своих недостатков, и назначит подобных дэват с равной йогйатой и из той же иерархической группы на место первых.

36. От Мудреца Кашьяпы Деваты родились снова через Адити, а асуры родились от Дити; Коровы, животные, птицы, змеи и все другие существа тоже родились (от Кашьяпы) через дочерей Дакши.

37. Затем Господь Хари, которому нет конца, увидев землю, погруженную в океан пралайи, быстро принял аватару Варахи и ради Брахмы поднял заполненную горами землю из океана и стабилизировал ее на поверхности.

38. После этого привратники Господа Хари (Джая-Виджая) трижды рождались на земле из-за проклятия; В Дити они сначала родились как Хираньякашипу- Хираньякша; Затем они родились как два ракшаса (Равана-Кумбхакарна); Затем они приняли аватару как племянники Господа Хари (Кришна аватара - как Шишупала-Дантавакра).

39. Из двух сыновей Дити младший Хираньякша был убит Господом Хари по молитвам Брахмы, который сделал это ради дэват; Во время инцидента с поднятием земли из

океана Хираньякша, который был убит первым, родился от Брахмы.

40. После этого могущественный асур по имени Хаягрива украл Веды, которые исходили от лица Брахмы; Господь Хари в образе Матсья аватары уничтожил асуров и защитил Вайвасвату Ману и риши во время Манвантара Пралайи; Он вернул украденные Веды обратно Брахме.

41. Во время этой Манвантара-Пралайи Господь Владык и Тот, кто обладает высшим знанием, поведал Вайвасвате Ману об истинной форме Господа Вишну в образе Матсьи; Таким образом, следует понимать, что Матсья-аватара преследует двойную цель - даровать Веды и знание.

42. Затем лучшие из дэват, которых мучил старший сын Дити, Хираньякашипу, из-за дара Брахмы, которым он обладал, приблизились к Господу Хари вместе с Брахмой; они рассказали Господу о злых деяниях Хираньякашипу.

43. После многочисленных просьб Господь Хари, обладающий необычайной доблестью, явился в образе человека-льва (Нарахари - Нарасимха); Он убил Хираньякашипу и утешил своего сына Прахладу, а также сделал группу дэват очень счастливой.

44. Когда дэваты и асуры вспенивали океан, Господь Хари принял форму Курмы, который несет Вселенную, и поднял гору Мандара на Своей спине; Поднять эту гору было не под силу никому другому благодаря милости Шивы.

45. Когда царь асуров Бали, благодаря милости Брахмы, стал непобедимым, Господь Хари, после того как Брахма и другие помолились ему, стал сыном Адити, хотя у Него нет рождения; Хотя Он лучший среди всех, Он стал младшим братом Индры.

46. Господь в образе Ваманы отправился на ягью царя асуров Бали, заставляя землю прогибаться при каждом Его шаге; Там Он тремя шагами покрыл всю Вселенную и вернул царство своему старшему брату Индре.

47. Ранее, когда его дед Прахлада просил от имени Бали, Господь Кешава дал ему слово: "Я не подчиню Бали, не попросив его"; вот почему Он просил таким образом.

48. Давным-давно, благодаря милости Шивы, который несет луну, все асуры стали непобедимыми и родились на земле; Подвергаясь их мучениям, Индра и другие были сильно угнетены, и они молились Господу Хари, выставив Брахму вперед.

49. "О Господь! По милости Брахмы Хираньякша и Хираньякашипу, которых не мог убить никто, кто был творением Брахмы, были убиты тобой; И точно так же храбрые Хаягрива асура был уничтожен Тобой, который старше даже Брахмы".

50. "О Владыка Владык! Благодаря милости Рудры, эти (асуры) никем не могут быть

убиты; Пожалуйста, уничтожь их своими неограниченными возможностями и навсегда поселись в Лотосе внутри наших сердец".

51. После того, как ему почтительно помолились таким образом, Господь, непобедимый и владеющий луком Шранга, принял аватару Бхаргавы Рамы; Господь, у которого нет начала, уничтожил ужасное сообщество асуров и пролил океан крови.

52. После этого главные враги Вселенной и первые дайты Хираньякша и Хираньякашипу родились в линии Мудреца Пуласты; благодаря более раннему благословению Господа Хари, они не могли быть убиты никем другим; Благодаря милости Брахмы они были непобедимы для дэват.

53. Благодаря благодеянию Брахмы в его предыдущей жизни Кумбхакарна был непобедим никем; Благодаря благодеянию в то же время Равана был непобедим никем, кроме людей и обезьян; Оба они начали беспокоить дэватов.

54. Затем, держа перед собой рожденного в лотосе Брахму и обладателя Трезубца Шиву, Индра и другие дэваты приблизились к Господу, который покоился на змее Шеша в Молочном океане, и восхвалили Его соответствующими словами.

55. "Ты один - Владыка Вселенной; Ты Высший, Независимый; Ты изначальное существо; Ты творец Вселенной; Ты разрушитель Вселенной; Ты повелитель всего; Только благодаря Твоему приказу нынешний и предыдущие Брахмы сотворили мир; и будут делать это в будущем".

56, 57. "Измеренные по меркам людей, 360 лет известны как один год дэват; 12 тысяч таких лет известны как одна Чатурьюга; сто таких чатурьюг, заполненных Трета и другими югами, в которых пады продолжают сокращаться и состоят из дня, ночи, двух недель, месяца и другие - это продолжительность жизни Брахмы. Этот четырехликий Брахма тоже испытывает радость согласно своей йогйате в соответствии с твоими указаниями, а затем быстро возвращается к тебе".

58, 59, 60. "Ранее ты создал двух больших асуров по имени Мадху и Кайтабха из области мочек своих ушей; По твоему приказу они получили авешу Вайю, возгордились своей силой и начали быстро расти в водах Пралайи; Рожденные с намерением играть и вооруженные даром Брахмы, делающим их неуязвимыми, они украли Веды, исходящие от лица Брахмы; тогда Ты, обладающий всеми силами, стал "Хаягривой"; Ты вернул Веды Брахме и уничтожил двух воров, положив их себе на бедра и уничтожив их; из их "Медас" ты создал "Медини"".

61, 62. "Таким образом, сила дэват естественна; Точно так же сила асуров обусловлена благами; Обе эти силы находятся под твоим контролем; Поэтому мы сейчас умоляем тебя, наш Отец; Пожалуйста, прими форму человека на земле и, используя свою силу, уничтожь этих двух ракшасов, которые раздуты эгоизмом из-за даров"; Таким образом,

повелители дэватов помолились Господу Вселенной и в высшей степени способному Господу Хари, и Он принял аватару в образе Рамы.

63. Господь Рама принял аватару после того, как для него была совершена ягья, в утробе Кусальи, царицы Дашаратхи, которая была Царем, рожденным в линии Солнца, которая была линией Кашьяпы через Адити.

64. Чтобы особо служить Господу, который совершенен и обладает всеми великими качествами, группы дэвов приняли аватары на земле, согласно Его приказам; среди ванар (обезьян) они родились как до, так и после Его аватары; но среди людей все родились после Него.

65. Среди дэват, первый и обладающий большим количеством атрибутов, чем другие, то есть Господь Вайю, принял аватару как сына жены Ванары Кесари через себя, как "Ханумана"; Индра родился благодаря самому себе как "Вали".

66. Сурья родился вместе с авешей Брахмы как "Сугрива" сам по себе; Аналогично, Яма Дхарма стал "Джамбаваном"; сначала Яма родился из Тваг индрии у груди Брахмы; позже он родился как Джамбаван изо рта Брахмы.

67. Яма Дхарма родился от жены Сурьи Санджнадеви как Яма и стал хранителем южного направления; Джамбаван сам родился раньше из уст Брахмы, который знает все деяния дэват.

68. Чандра, который впервые родился от Брахмы, родился снова как сын Мудреца Атри, который сам был сыном Брахмы; Этот Чандра родился как "Ангада"; Брухаспати родился как "Тара"; жена Индры Шачи родилась как "Тараа".

69. Брухаспати - сын Брахмы; Сначала он родился вместе с Шачи из разума Брахмы; затем он родился как сын Мудреца Ангирасы, который был сыном Брахмы; Шачи родилась заново как дочь Мудреца Пуломы, который был сыном Мудреца Кашьяпы, который, в свою очередь, был сыном мудреца Маричи.

70. Этот гуру дэват, Брухаспати, был рожден сам как Ванара вместе с Шачи; Варуна принял аватару как "Сушену"; Близнецы Ашвини дэвата родились как "Майнда" и "Вивида".

71. Близнецы Ашвини впервые родились как сыновья Брахмы через его ноздри; затем они родились как сыновья Сурьи; Благодаря благословению, Вивида имел в себе авешу Индры; поэтому он был более могущественным, чем Майнда.

72. Агни, рожденный от Брахмы, стал "Нилой"; Кама, рожденный от Брахмы, был рожден как "Прадьюмна" благодаря Господу Кришне, супруге Шри, в форме Рукмини Махалакшми; Он также был рожден от Шивы как "Сканда"; И он также руководящее

божество Сударшана-чакры.

73. "Дурга", которая является главенствующим божеством Тамаса, ранее была "Чакрой" Господа Хари; Главенствующее божество Сатвы, "Шри" форма Рамы деви, было "Шанкхой"; Главенствующее божество Раджаса, "Бху" форма Лакшми, также было главенствующим божеством "Падма".

74. Вайю, который является Владыкой знания и силы, является верховным божеством "Гады" (булавы) Господа; Богиня образования Сарасвати - это богиня "лука Шранга"; Форма Дурги Лакшми - это богиня "Чарма" (Гурани); Пять форм Вайю, а именно Прана, Апана, Вьяна, Удана и Самана, являются божествами из (пяти) стрел Господа.

75. Древняя чакра и другие таковы; Кама, по милости Господа Хари, стал альтернативным божеством Чакры, а также получил контроль над словом Чакра; Анируддха, рожденный от Брахмы, стал сыном Камы; Он стал верховным божеством Пуруши Дживы и, благодаря милости, также стал альтернативным божеством Шанкха.

76. Эти двое родились как "Бхарата" и "Шатругна" после рождения Господа Рамы; до этого Шеша родился после Господа Рамы как "Лакшмана", сын Сумитры.

77. Господь Рама, который является самим Господом Хари, был единственным сыном Кусальи; Точно так же Бхарата был единственным сыном своей матери Кайкеи; Двое других были сыновьями Сумитры; Таким образом, четверо лучших среди дэват родились сыновьями царя Дашаратхи.

78. Господь Хари в своей Санкаршане и двух других формах имел авешу Самого Себя в Лакшмане и двух других; Аналогично, у Индры была авеша в Ангаде; следовательно, Ангада стал очень могущественным.

79. В Картивирьярджуне и тысяче других императоров, которые обладали чрезвычайной силой, которые были очень дхармичны и обладали всеми благородными качествами, в них присутствовало особое саннидхи Господа Хари.

80. Затем Махалакшми, которая не имеет себе равных, взяла аватару, чтобы служить Господу Раме с помощью плуга; Она стала известна как дочь Джанаки, царя Видехи, поскольку она появилась на поле яги Царя.

81. Таким образом, после ссылки на Агамы, я решительно изложил все детали первоначального творения (вне сферы Вселенной) и последующего творения (внутри Вселенной); В этом отношении те, кто родился раньше, всегда обладают большими качествами, чем те, кто родился позже; Это несомненно.

82. Различия в сотворении, о которых говорилось в более поздних калпах, были по-разному изложены в Шрути и пуранах по сравнению с деталями сотворения двух

предыдущих калп; В этих Саргах более раннее рождение не является причиной для превосходства; эту истину следует понимать с помощью специальных утверждений (праман).

|| Конец главы 3, известной как Саргаанурсарга Пралайя Прадурбхава Нирнайя, из “Махабхараты Татпарья Нирнайя”, составленной Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой
||

Adh. 4. Ramavatara Ayodhyaapravesha

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

|| OM namo bhagavate vasudevaya OM ||

1. После принятия аватары Верховная личность Господь Рама и другие умные сыновья Царя начали быстро расти в роскошных домах. Что касается Господа, который вечно совершенен во времени, пространстве и атрибутах, рост происходил только в затуманенных глазах мирских людей.
2. Отец (Дашаратха) обрел высшее счастье, ежедневно наблюдая за своими четырьмя сыновьями; Царь, взглянув на луноподобное лицо Господа Рамы, обрел блаженство, подобное радости.
3. Матери, горожане, министры, придворные дамы и все остальные горожане также были очень довольны и преисполнены внутреннего счастья (при виде Господа).
4. В линии сияющей луны Индра родился как "Гадхи"; у него был сын по имени Вишвамित्रа; Обладая силой благодетелей, он стал брамином и был доброжелателем всего мира; Он прибыл в Айодхью.
5. Вишвамित्रа помолился Господу Раме, чтобы он защитил своих ягн; Хотя отец был очень напуган, Господь, которому поклоняются сиддхи, был послан вместе с мудрецом; Вместе с Лакшманой он прибыл в обитель сиддхов.
6. Только для того, чтобы благословить мудреца Вишвамित्रу, Господь Рама вместе с Лакшманой приняли Астры от мудреца; Брахма и другие дэваты, которые были главными божествами этого оружия, спустились прямо и поклонились Господу Раме.
7. После этого Господь Рама быстро убил Ракшаши Татаку, которого никто, кроме него, не мог уничтожить благодаря милостям Брахмы, своей стрелой; Субаху, которого никто не мог убить благодаря милостям Рудры, был убит Господом, и, таким образом, Он защитил ягью Вишвамитры.
8. Господь Рама, чтобы оправдать милость Брахмы, затем бросил Маричу в океан своей стрелой; Брахма даровал ему дар неуничтожимости; затем Господь убил и других ракшасов.
9. Примерно в то же время царь Джанака провозгласил Сваямвару Джанаки во всех возможных направлениях; Услышав это, Господь вместе с Лакшманой последовали за

сыном царя Гадхи и направились в сторону Видехи.

10. Ахалья, которая была проклята своим мужем (мудрецом Гутамой) из-за того, что Индра разыграл драму насилия над ней, превратилась в каменного идола; С даршаном Господа Рамы она снова превратилась в человека; Господь Рама снова объединил Ахалью с ее мужем Гутамой.

11. Господь Рама, чтобы показать миру величие преданности и несравненную милость деват, превратил великую преданную Ахалью в леди по просьбе Индры; Он ушел после того, как она ему поклонилась.

12. Господь Рама, который был великолепен и имел голубой оттенок, сиял подобно драгоценному камню Индра Нила; Он - Всевышний в этом мире; Его сияние было больше, чем у бесчисленных лун, и было очаровательным; Он держал в руке лук и стрелы; Как только он вошел в город вместе со своим братом, он принес огромную радость жителям Видехи.

13. Группы благородных мужчин и женщин Видехи смотрели на лучшего среди людей и впитывали радость от созерцания Его лотосоподобного лица своими глазами, похожими на пчелиные; Это было точно так же, как великие преданные смотрят на стопы Господа.

14. Затем царь Джанака поклонился Господу Раме, брату тысячеглазого Индры, который спустился на землю вместе со Своим братом, с великой преданностью и уважением; Он также поклонялся Мудрецу, который сиял подобно огню.

15. Царь Джанака решил, что Господь Рама - это тот, кто подходит его дочери по всем параметрам атрибуты, и поэтому Он должен был стать его зятем; Мудрец, обладавший необычайным сиянием, также велел царю сделать Его своим зятем.

16. Царь Джанака сказал Мудрецу так: "Твои слова действительно превосходны; я обязательно сделаю так, как ты говоришь; Пусть в этом не будет никаких сомнений; Но клятва, которую я дал, чтобы выдать свою дочь замуж, заключается в следующем; Пожалуйста, выслушай ее".

17. "Ранее я совершил аскезу, чтобы угодить Шиве и получить превосходное оружие; Затем Шива даровал мне этот лук; Этот лук не может даже сдвинуть с места никто, кроме самого Шивы".

18. "Все дэваты, включая Индру, все дайтьи, сарпы и гандхарвы не могут даже сдвинуть этот лук; что же тогда говорить о людях? Благодаря милости Шивы, многие из моих работников могут натянуть этот лук здесь вместе с большими усилиями".

19. "Я начал использовать лук, с которым невозможно обращаться, чтобы испытать силу и храбрость людей; я дал клятву за свою дочь таким образом - кто бы ни поднял и

не завязал этот лук, я отдам тебя только этому человеку".

20. Услышав об этой моей клятве, многие дайтьи, данавы, якши, ракшасы и другие цари подошли сюда, но они были не в состоянии даже встряхнуть лук"

21. "Десятиглавый Равана и другие начали обильно потеть; Их глаза начали закатываться; Они упали без сознания; Но из-за слов Брахмы никто из них не смог взять меня под свой контроль".

22. "Давным-давно Брахма, на которого произвело впечатление мое покаяние, даровал мне такое благо - никто не сможет добиться руки твоей дочери силой; и у тебя никогда не будет проблем с тем, кто возжелает твою дочь".

23. "Поэтому все эти цари, после того как их эго было задето, только что ушли отсюда; Итак, пусть Господь Рама, пожалуйста, удовлетворит мое внутреннее желание и женится на этой моей девушке; это моя просьба".

24. Когда Мудрец ответил (Царю): "Да будет так", царь принес лук, который был подобен телу Шеши, через своих слуг; Господь Рагхава увидел это и поднял его левой рукой без всякого усилия и поднес к груди с улыбающимся лицом.

25. Господь Рама, который все делает по одному Своему желанию, и Он бесконечно силен; Всевышний натянул лук, и тот сломался; Как лук может поддерживать Его силу, если никто в этой Вселенной не может?

26. Точно так же, как слон Индры ломает сахарный тростник, точно так же Господь сломал лук прямо посередине; Он стоял там вместе с Лакшманой, глядя на Мудреца; Точно так же, как стоит полная луна.

27. Дочь царя увидела Господа, у которого были глаза, подобные лотосу, широкая и великолепная грудь, сияющая кожа, подобная драгоценному камню Индранилы, изящество движущихся серег, сандаловая паста, похожая на кровь, текущую из раны кролика, одежда, сверкающая, как молния.

28. Затем Сита, чьи глаза напоминают распустившиеся лотосы, обеими руками взяла гирлянду из распустившихся лотосов и, очень красиво ступая, очень медленно направилась к Господу Раме; Возложив гирлянду Ему на плечи, она встала рядом с Ним.

29. После этого жители Видехи увидели вместе с дочерью Царя Господа Раму, который является Всевышним, Владыкой даже Брахмы, Единого с бесконечными формами; Увидев их вместе, они почувствовали огромную радость.

30. Таким образом, Господь Рамеша встретился с Лакшми таким образом, что это смогла увидеть вся Вселенная; Царь Видехи отправил своих посланников к Дашаратхе, отцу

Господа Рамы, с новостями; Правитель мира был чрезвычайно обрадован, услышав эту новость.

31. После этого царь вместе с двумя другими своими сыновьями и со своими женами, а также армией слонов, колесниц и часовых быстро направился к царю Митхилы в сопровождении Вашишты, сына Брахмы.

32. Царь Дашаратха, которому царь Джанака оказал большое уважение, был преисполнен экстаза и провел свадьбу Господа Рамы; Его жрец мудрец Вашишта вместе с сыном Гадхи совершили все хомы согласно священным писаниям.

33. Затем небо над головой заполнилось вереницами летательных аппаратов всех дэват, которые устремились туда, чтобы засвидетельствовать свадьбу; зазвучали дундубхи, бхери и другие инструменты; Лучшие из гандхарвов пели вместе тысячами.

34. Дэваты, которые прекрасно знали, что Сита была матерью Вселенной, никогда не приходили за ее сваямварой; теперь, с другой стороны, они украсили небо своим присутствием на свадьбе, чтобы засвидетельствовать Господа Раму(Rama), который соединился со Своей Раамой(Ramaa).

35. Точно так же, как раньше, во время сваямвары Лакшми, вся группа дэват собралась вместе, точно так же теперь вся группа дэват, риши и царей собралась вместе на земле.

36. Точно так же, как ранее, во время вспенивания океана Сурами и Асурами для Амриты, Он соединился с Лакшми, точно так же Господь Рама, у которого глаза, подобные лотосу, держал за руки дочь царя и казался великолепным.

37. Жены царя Видехи, вместе с другими женщинами, сильно украсили себя и бродили повсюду; увидев Господа Раму вместе с Раамой, царь был чрезвычайно счастлив и предложил Ему множество сокровищ.

38. Затем царь Джанака подарил Господу Раме много одежд, слонов, колесницы, Индранилу и другие драгоценные дары; Он также подарил трех невест братьям Господа Рамы.

Примечание: Другая дочь Джанаки Урмила вышла замуж за Лакшману. Дочери его брата Кушадхваджи Мандави и Шрутакирти вышли замуж за Бхарату и Шатругну соответственно.

39. После этого все дэваты и обычные люди, которые пришли туда, в полной мере насладились празднествами и разошлись по своим обителям так же счастливо, как и пришли туда; царь Дашаратха, преисполненный радости, отправился в Айодхью вместе со своими сыновьями.

40. Посреди их пути Дашаратха увидел Господа Парашураму, который принял аватару в

линии Мудреца Бхругу; Он сиял подобно сиянию тысячи, лакха или бесконечного числа Солнц; Он был великолепен лучами Своего естественного сияния; Он держал лук Шранга в руке Он держал сверкающий топор в качестве Своего оружия.

41. Чтобы показать людям на примерах, что Господь Рама является "Изначальным Существом", Господь Парашурама пришел туда; Он пригласил Его на битву, как будто Тот участвовал в состязании; Царь поклонился Ему и умолял из страха.

42. "О Парашурама, Тот, кто полностью способен! Я очень стар; Мой сын еще очень молод; Ты не должен убивать Его"; На это Парашурама ответил: "Я подарю тебе трех сыновей; Но я пришел сюда только для того, чтобы встретиться с Рамой в битве".

43. "Нет разницы между мной и Им; я изначальный Хари; Он тоже такой же" - Чтобы донести это послание до невежественных, Парашурама, лучший в линии Бхругу, сказал так царю; затем он обратился к Раме, лучшему в линии из Рагу.

44. "О Рама! Послушай, что я скажу; Ранее были созданы два превосходных лука; один взял Господь Умы, Шива, а другой лук, который был еще лучше, взял Господь Рамы, Хари".

45. "Затем, чтобы создать у людей впечатление истины, все дэваты помолились Хари и Шанкара; мы желаем узнать правду и поэтому молим вас, пожалуйста, вступить в поединок".

46. "После этого и Господь Рамеша, и Шанкара подняли свои луки и приготовились к битве; поскольку даже в сердце Хары пребывает Господь Хари, который заставляет его совершать все действия, Хара был ошеломлен, как идол перед Господом Хари".

47. "Тогда Шива не мог даже поднять глаза и посмотреть, и он не мог собраться с силами даже для того, чтобы ходить; Что тогда говорить о том, чтобы он мог вступить в битву; Тогда все группы дэвов начали описывать миру великую силу Господа Хари".

48. "Шанкара не мог бы даже дышать без вдохновения Господа Хари изнутри; в таком случае, нужно ли вообще отдельно говорить, что Господь Хари сильнее Хары и что Его сила намного больше, чем у кого-либо другого?"

49. "После этого Хара поклонился Господу Хари; Он взглянул на него с улыбкой и благословил его; после этого Хара ушел на Кайласу; Лук, который ты сломал перед всеми людьми, - это тот самый лук Шивы".

50. "Лук, который подходит для рук Господа Хари (Шранги), во сто крат лучше лука Шивы; Этот вайшнавский лук - то, что я сейчас держу в руках; Поэтому возьми это сейчас".

51. "Если ты поднимешь этот лук, тогда ты сам Господь Хари; в этом не будет никаких сомнений". - Сказав это, Господь Парашурама подарил этот превосходный лук Шранга Господу Рама, чтобы показать миру, что сила Господа Хари превосходит силу Хары.
52. Господь Рама взял этот превосходный лук и поднял его за долю секунды; Чтобы рассеять сомнения тех, кто наблюдал, он вложил в него стрелу и натянул тетиву.
53. Таким образом, сила Господа Вишну, которая бесконечно больше силы Хары, была явлена Господом Рамой; затем Господь Парашурама, который является изначальным Существом Сам, обратился к Господу Рама голосом, подобным грому.
54. "Твоя сила больше, чем у всей Вселенной; Она совершенна; Воистину, ты - тот, Верховное Существо Нараяна; Определенно, ты не кто иной; Ты выпускаешь стрелу в того Маха Ракшаса, который распространился по всему миру благодаря милости Брахмы".
55. "Жил-был ракшас по имени Атула; Он получил власть над миром благодаря милости Брахмы; После предоставления этой милости гуру мира Брахма сказал ему так: "Ты умрешь , когда Господь Хари столкнется с поражением"". "
56. "Чтобы уничтожить этого Дайтью, я, Тот, Кто не потерпел поражения, повел себя так, как будто я потерпел поражение". - После того, как Господь Парашурама сказал это, Господь Рама выпустил стрелу в того ракшаса, который распространился по всему миру и был причиной разрушения мира.
57. Давным-давно этот Асура получил благословение от Шивы, чтобы обрести Мокшу, и попросил: "Я должен войти в тело Господа Вишну"; Следовательно, он находился в области пупка Господа Парашурамы; затем он быстро вышел по приказу Господа Парашурамы и был мгновенно сожжен дотла.
58. Господь Рама выпустил эту стрелу, как будто целился в Господа Парашураму, и убил того асура; Он казался счастливым, утверждая, что уничтожил тапас Господа Парашурамы; Разве Он не владеет всем в этом мире?
59. У Господа Хари нет второго, и Он всевышний благодаря Своему знанию и блаженству; Он - самое Высшее Существо; Он существовал прежде всего и является изначальным Существом; Он знает все во все времена; Поэтому он играет в игру, делая вид, что говорит через одну форму и слушает через другую форму; Будучи одинаковым во всех формах, Он наслаждается всем этим.
60. Его поведение таково, что оно приводит к надлежащему познанию истины тех преданных, которые прибегли к Нему; и порождает иллюзию у тех, кто не обладает необходимыми качествами; Для этого Он, хотя и был одним из них, вел себя и наслаждался, как если бы Он был другим человеком.

61. Затем Господь Парашурама, который подобен океану доброты к Своим преданным, чтобы показать отсутствие различий, зримо слился с формой Господа Рамы, хотя изначально Он был отделен.

62. Пока мир продолжал наблюдать, Господь Рамы объединился с Господом Рамой, чтобы рассеять все сомнения Своих преданных; Он отвесил этот великолепный поклон Господу Раме и ушел, получив Его разрешение.

63. После этого Царь, который был чрезвычайно доволен, вошел в свой город вместе со своими сыновьями; После этого Господь Рама радостно жил с Ситой, которая была самой Рамой, принявшей аватару как дочь царя.

64. Господь Рама, который является Господом Шри, точно так же, как Он радостно живет среди молочного океана вместе с Махалакшми, долгое время радостно жил вместе с Ситой в городе Айодхья.

65. Деятельность лучшего в линии Рагху, Господа Рамы, хотя и сильно отличается от других, вовсе не удивительна, учитывая Его неограниченные способности; Мы описываем здесь Его величие исключительно потому, что это наш долг.

|| Конец главы 4, известной как Бала Канда Катха Нирупана, из “Махабхараты Татпарья Нирнайа”, составленная Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 5. Ramacarite Hanumaddarsanam

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

|| OM namo bhagavate vasudevaya OM ||

1. Таким образом, Господь Рама, который является хозяином Вселенной, совершил все действия и остался на земле вместе с Ситой; Из-за этого все люди день ото дня испытывали растущее счастье благодаря созреванию их преданности; В течение этого времени царь, выслушав своих министров, занялся подготовкой коронации своего дорогого сына как будущего короля; Эта новость достигла ушей Мантары; Она действительно была Алакшми, спустившейся на землю.
2. Эта Алакшми впервые родилась во время вспенивания молочного океана; затем, благодаря большим усилиям, она получила положение "Апсары"; Следовательно, для того, чтобы быстро отправить ее в Андхатамас, Брахма сказал ей: "Ты родишься на земле служанкой и воспрепятствуешь коронации Господа Рамы; Если ты сделаешь это, ты получишь свое "Свагати" (Свагати на самом деле означает положение, на которое человек имеет право); Таким образом, проинструктированная, она родилась как Мантхара; И она поступила в точности как ей и было сказано.
3. Кайкейи, вдохновленная ее словами, отняла царство силой двух даров, которые Царь обещал исполнить; Господь Рама вошел в лес вместе с Ситой из-за уважения, которое он испытывал к своим родителям; Лакшмана, чья преданность Господу возрастала день ото дня, также последовал за ним; Перед уходом Господь Рама помешал всем существам, которые отказались от всех своих желаний из-за боли разлуки, последовать за Ним; Действительная причина ухода Господа в лес заключалась в том, чтобы удовлетворить молитвы дэват и риши, уничтожив зло.
4. Господу Раме, который оставил все, включая деревья, птиц, слонов, насекомых, отца, друзей, мать и других, поклонялся Гуха точно так же, как Шива поклонялся Шанмукхе; После этого Он пересек реку Гангу, которая на самом деле родилась из Его собственных стоп; Он принял поклонение, предложенное сыном Брухаспати, мудрецом Бхарадваджей, вместе с другими риши; Оттуда он отправился на превосходный холм, известный как Читракута, и счастливо прожил там несколько дней.
5. В то же время царь Дашаратха скончался из-за горя разлуки со своим сыном; двух других его сыновей заставили вернуться из царства Кекайя министры, которыми руководил сын Брахмы, мудрец Вашишта; Они вернулись и немедленно совершили все ритуалы прета в соответствии с предписаниями Шрути; Исполненные горя, они немедленно пошли по пути, избранному Господом Рамой, вместе с жителями города и их матерями.

6. После строгих наставлений Мантхаре, который является обителем всех грехов, и Кайкейи, Бхарата и Шатругна вместе с несколькими мудрецами достигли стоп Господа Рамы; Там Бхарата помолился лотосоокому Господу Раме и сказал так: "О Господь! Ради нашего счастья, пожалуйста, немедленно возвращайся в свою Айодхью и вместе со своими братьями правь этим миром".
7. Господь всего сущего, Господь Рама, после того, как Бхарата помолился ему таким образом, чтобы доставить радость деватам, а также убедиться, что Его слова были сдержаны, сказал "Нет" Бхарате, который склонился из-за чрезвычайной преданности; Видя, что Бхарата неоднократно просит Его, Он заверил его, что сделает так, как он сказал, сразу же после 14 лет; он попросил его не испытывать никаких сомнений на этот счет.
8. Бхарата, который слушал слова Господа Рамы, дал обет, что он прыгнет в погребальный костер, если Господь Рама не вернется в соответствии с Его словами; Он дал еще одну клятву, что не войдет в город Айодхью, пока Господь Рама не вернется; Он вернулся с золотыми сандалиями Повелителя Шри, Господа Рамы, и стал жить в деревне "Нанди", которая находилась недалеко от Айодхьи.
9. После того, как все жители Айодхьи покинули это место вместе со Своим братом Бхаратой, Верховный Господь начал жить в Читракуте; затем сын Индры, Джаянта, однажды пришел туда в облике вороны; Присутствие Асура внутри него - вот что заставило его сделать это.
10. Этот Джаянта, под влиянием Асуры, попытался приложить свой клюв к груди Ситы, которая является самой Махалакшми; Господь Джанардана увидел, как он это сделал, и немедленно поднял травинку и запустил ею в него; Яркая и горящая травинка полетела за ним, и он бросился наутек.
11. Он пытался обратиться к Брахме, Рудре, Индре и другим великим дэватам; Но все они были великими преданными Господа Хари и были неспособны что-либо сделать против непреодолимой силы Всевышнего; поэтому все они изгнали его.
12. Наконец, он вернулся к Господу Раме и умолял Его; затем Господь убил асуру, присутствовавшего в его глазах, уничтожив сам глаз, и отпустил его; этот асура получил милость не подвергаться разрушению от созерцателя луны, самого Шивы.
13. Этот Асура оставался в глазах всех ворон благодаря милости Шивы; С травинкой, выпущенной Господом Рамой, этот Асура вместе с глазами всех ворон был сожжен.
14. Вороны, полагая, что асура, пребывающий в их глазах, придаст им дополнительную силу, позволили ему проникнуть в их глаза; поэтому Господь Рама уничтожил их глаза; По той же причине все вороны даже в будущем обладали только одним глазом.

15. Этот дайтья, по имени Куранга, получил от Шивы дар, который звучал так: "До тех пор, пока вороны рождаются с двумя неповрежденными глазами, пусть не будет вреда тому, кто останется в их глазах".
16. Поэтому, чтобы гарантировать, что асура не родится вновь, изначальное Существо Господь Рагхава позаботился о том, чтобы вороны стали одноглазыми; после этого сын Индры получил разрешение Господа Рамы и ушел.
17. После этого группа Муни отвезла Господа Раму в Дандакаранью; Он услышал от них рассказы о том, что мир терзают Кхара и другие могущественные дайтьи из-за силы даров Рудры; Он немедленно ушел (в лес) вместе со Своей женой.
18. В том лесу жил старый мудрец по имени Шарабханга; у него было огромное желание обрести обитель Господа Хари; мудрец поклонялся Господу Раме, предлагая Аргхью и других людей; Господь Рамы был доволен им и предоставил ему Свою обитель.
19. "Когда становится невозможным выполнять обязанности ашрама из-за потери сил, жизнь человека должна быть предана огню и т.д." - это правило применимо к тем, кто находится в Ванапрастхе; Поэтому этот Мудрец сжег свое тело на погребальном костре перед Господом Рамой и достиг обители Господа Рамы.
20. Затем Господь Рама нашел в том лесу ракшаса по имени Вирадха; На самом деле он был Тумбуру, гандхарва; Благодаря тому, что он объединился с Урваши, он сразу же родился ракшасом из-за проклятия Куберы; Он стал неуничтожимым благодаря милости Шивы.
21. Чтобы почтить милость рожденного в лотосе Брахмы, Господь Рама отрубил плечи Ракшаса и поместил его в пещеру; Он устроил Гандхарве прекрасную кончину, несмотря на то, что тот был Ракшасом, он поднял Его на плечи вместе со Своим братом.
22. После этого Господь Рама достиг ашрама мудреца Агастьи, который родился в горшке и был великим преданным; Мудрец поклонялся ему с великой преданностью; Затем Изначальное Существо приняло от Мудреца лук Шранга, который на самом деле был Его собственным луком и был послан Индрой (мудрецу).
23. Этот лук был подарен Господом Хари Индре, чтобы его можно было использовать в Его образе Рамы; Индра передал его мудрецу Агастье только для того, чтобы он смог добраться до Господа Рамы; Теперь этот лук был принят Господом Рамой, и Он начал защищать мудрецов и жить в Дандакаранье.
24. В это время сестра десятиглавого Раваны однажды обратилась к Господу Раме; ее муж был случайно убит Раваной; После этого она занялась поисками нового мужа; два ее брата-ракшаса, по имени Кхара и Душана, помогали ей в этом.

25. По приказу предводителя ночных, Раваны, Шурпанакхи, вместе с двумя ее братья жили в том лесу; Она подошла к Господу Рама и попросила Его стать ее мужем; Это было подобно тому, как тьма приближается к Солнцу, желая союза.

26. Господь Рама в присутствии дочери царя Джанаки высмеял ракшаси и сказал "Ты иди к моему брату; не будь здесь"; Сказав это, Он приказал Своему брату отрезать ей уши и нос, чтобы убедиться, что это создает повод для уничтожения всех ночных существ (асуров).

27. Господь Рама убил Кхару, Тришираса, Душану и других 14 тысяч родственников Шурпанакхи, которые напали на Него после того, как она его спровоцировала; Он сделал это, вооружившись могучим луком Шранга, которому никто не может противостоять.

28. Таким образом, лучший из Рагху заверил мудрецов в их безопасности; И вселил много страха в ночных обитателей; Услышав о могуществе Господа Рамы через его сестру, а также через Акампану, Равана, царь Ракшасов очень беспокоился.

29. Поразмыслив о том, что ему следует делать, Равана отправился в место недалеко от побережья (Гокарна); И он встретил там Маричу, того, кто попал в епитимью из-за страха перед стрелой Господа Рамы.

30. Когда Равана попросил его обмануть Господа Раму, Марича, который уже испытал на себе боль, причиненную Его стрелой, говорил так: "Ты никогда не сможешь встретиться лицом к лицу с Господом Рамой; я уже испытал боль от попадания Его стрелы".

31. Затем Равана вынул свой меч из ножен и сказал Мариче так: "Если ты не послушаешь меня, я убью тебя"; Марича был чрезвычайно напуган, слушая эти слова; Естественно, он также был злым человеком и поэтому немедленно побежал к Господу Рама.

32. Он принял облик золотого оленя; Он облекся во множество цветов, подобных цветам драгоценных камней; Он обежал вокруг Ситы несколько раз очень быстро; Сита - это сама Махалакшми, обладающая полным и вечным знанием; И все же она говорила так, как делала, чтобы Ракшасы были убиты, а дайтьи введены в иллюзию.

33. "О Господь Рама! Пожалуйста, приведи ко мне этого игривого оленя как можно скорее" - как только Сита произнесла эти слова, Господь Рама, прекрасно зная, что Ракшас Марича был тем, кто принял облик оленя, взял свой лук и стрелы и пошел за ним; и Он убил его.

34. Как только Господь Рама поразил Маричу превосходной стрелой, тот воскликнул

(подражая голосу Рамы) "Ха Лакшмана" и умер, крича; Когда Сита услышала это, она спровоцировала (Лакшману) жестокими словами; Затем Лакшмана также взял свой лук и стрелы и пошел в направлении Господа Рамы.

35. Какие бы деяния ни совершал Господь всего сущего Шри Хари, Рама Деви также подражает им.; Просто из-за этого не следует сомневаться в том, что у Шри Хари или Шри Махалакшми есть какие-либо недостатки; в конце концов, разве они не великие Владыки!

36. Одним лишь взглядом своих глаз Махалакшми совершает все действия, включая созидание, поддержание, разрушение, иллюзию и Мокшу; как же тогда может быть невежество в отношении любого рода для нее? Какая же тогда может быть опасность для нее? Как такое вообще могло случиться с Господом Хари? Следовательно, эти действия - просто игра для них, в которой они ведут себя как обычные дэваты и люди.

37. Затем Равана приблизился к Сите; Госпожа Сита, обладающая неизмеримой силой, создала свою альтернативную форму, сама же немедленно отправилась на Кайласу; в Кайласе она жила, и ей поклонялись Парвати и Шива.

38. Индра вошел в альтернативную форму Ситы; Ради достижения цели Сита также предположительно присутствовала в этой альтернативной форме; Царь Ракшасов похитил ее; По дороге он с большим трудом убил орла Джатайю, когда тот выступил против него.

39. Когда он вот так улета, даже несмотря на то, что Хануман видел его, он не убил Равану после того, как был остановлен Сугривой, сыном Сурьи; Хануман знал о работе Господа; Он также желал, чтобы хвала и уважение достались Господу Раме; И он также осознавал, что Равана благо, данное Джае и Виджае.

40. Затем Ракшас Равана добрался до своего города Ланки и сохранил там альтернативную форму Ситы и начал защищать ее; Господь Рама вернулся в Свой ашрам после убийства жестокого Ракшаса Маричи; Он начал вести себя так, как будто не мог найти Свою жену.

41. Господь Рама, который отправился на поиски Ситы, увидел орла Джатайю, который был тяжело ранен врагом; Его физическая активность уже ухудшилась; Господь выслушал от него весь эпизод; А затем, когда он умер, Господь сжег его, а также отдал ему Гати, которого он заслуживал.

42. В другом месте Господь Рама вместе со своим братом Лакшманой были схвачены огромными руками Кабандхи; Этот Кабандха был непобедим благодаря милости Брахмы; Его нельзя было убить; Он также сильно пострадал из-за удара Ваджраудхи.

43. Вместе со Своим братом Господь отрубил ему оба плеча и заставил его принять свою

первоначальную форму "Дану", Гандхарвы, который был помощником Индры; Этот Гандхарва родился как сын Триджаты; Господь Рама, после того как он ему поклонялся, ушел оттуда.

44. Затем Шабари увидела Господа Раму; Она поняла, что Он был Верховным Господом Хари; Она вошла в погребальный костер перед Ним; Господь Рама даровал ей освобождение; Согласно словам Мудреца Матанга, она ждала Господа и оставалась в этой Ванге без всякого страха.

45. Господь Рама, таким образом, возвысил ее, которая изначально была женщиной-апсарой; Причиной ее рождения в племени охотников было проклятие Шачи деви; Причиной проклятия было то, что она вела себя высокомерно перед самым мужем Шачи Индрой; затем Господь Рама отправился в Ришьямуку и встретился с сыном Паваны (Хануманом); разве он, в конце концов, не единственный, кто всегда знает Господа Раму должным образом?

46. Во всех животных, где бы ни присутствовал Вайю, Господь Хари также присутствует только там; И где бы ни присутствовал Господь Хари, там же присутствует и Вайю; Поэтому утверждение из Вед "Касмин Ваан Ту" очень популярно; то же самое и в Его аватарах; Поэтому, ради сына Ваю Ханумана, Господь Рама защитил сына Сурьи, Сугриву.

47. Точно так же Господь Хари в своей форме Кришны убил сына Сурьи (Карну) через сына Индры, Арджуну, из-за Его привязанности к Бхиме и защитил Арджуну; Господь убил врага Сугривы, Вали, потому что сын Сурьи принял прибежище у Марути.

48. Дэваты всегда находятся под контролем Господа Вайю; Поэтому дэваты приняли прибежище Сугривы в этой аватаре и сына Индры, Арджуны, в следующей аватаре; Итак, Господь Рама вместе со своим братом Лакшманой направился к Хануману, чтобы благословить его.

49. Господь Рама Сам является Верховным Существом, и Лакшми, Брахма, Рудра и все другие правители миров принимают пыль с лотосоподобных стоп Господа на свои головы; Он Сам - Господь всего; Он - Всевышний и исполнен бесконечной силы, с которой Он выполняет всю свою работу; какой же тогда прок от помощи обезьян для такого существа?

50. Как только появился Господь Рама, все обезьяны вместе с сыном Сурьи, Сугривой, были чрезвычайно напуганы и бросились врассыпную; затем сын Вайю остановил их.

51. Остановив предводителей обезьян, Хануман пал к стопам Господа Рамы, зная, что Он был отцом самого Брахмы; Он очень хорошо знает бесконечные атрибуты Господа.

|| Конец главы 5, известной как "Ханумаддаршана", из "Татпарьи Махабхараты"

Нирнайя”, составленной Шримад Анандой тиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 6. Ramacarite Samudratarananiscayam

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

|| OM namo bhagavate vasudevaya OM ||

1. Лотосоокий Господь Рама, обладающий знаками Чакры, поднял Ханумана своими дарующими благо руками, заговорил с ним и получил от него молитву; а затем он взобрался на плечи Ханумана вместе с Лакшманой.
2. Посадив Господа Раму и его младшего брата Лакшману к себе на плечи, Хануман, лучший среди обезьян, отправился к Сугриве; затем он немедленно укрепил свою дружбу с Господом Рамой, который всегда избавляет от печали тех, кто верит в Него, в присутствии огня.
3. Услышав о его бедственном положении, лучший из Богов поклялся, что убьет Вали; Точно так же царь обезьян Сугрива дал обет, что он будет искать и найдет Ситу; после этого Сугрива показал Господу Раме тело Ракшаса Дундубхи, которое было брошено Вали.
4. Увидев лежащее там тело, Господь Рама немедленно легко отбросил его на сто йоджан, просто пошевелив носком ноги. И тем же самым Он пронзил землю и убил множество дайтьев, которые были в Расатале. Примечание: Тело, благодаря силе удара Господа Рамы, пронзило землю, вошло в Раса-тала и поразило там дайтьев, мгновенно убив их.
5. Господь Рама просто трупом убил тех дайтьев, которые стали непобедимыми благодаря силе, полученной от Блага Шивы; Сугрива, который все еще боялся силы Вали, показал семь похожих на алмазы сильных деревьев "Тала", которые были дайтьями в форме деревьев, и сказал так.
6. "Этот Вали способен потрясти каждое из этих деревьев; раньше он пытался срывать листья с этих деревьев; Но он был не способен на это; я поверю, что ты способен убить Вали, только если ты сможешь пронзить все семь этих деревьев, которые раскинулись вон там, одной стрелой".
7. "Человек может победить своих врагов, если он в четыре раза сильнее их; Человек может убить своих врагов, если он в 100 раз сильнее; Поэтому, пожалуйста, проткни эти деревья, листья с которых не может сорвать даже Вали, и развеяй мои сомнения".
8. Господь Рама сказал Сугриве так: "На самом деле эти деревья - дайтьи, которые не

могли быть пронзены никаким другим существом благодаря милости Брахмы"; Зная, что они твердо стояли там, совершая аскезу, чтобы достичь положения Брахмы, Господь пронзил их всех одной стрелой.

9. Как только Господь Рама, обладающий бесконечной силой, наложил острую стрелу на свой превосходный лук, хорошо натянул ее правой рукой и отпустил, все деревья разлетелись на куски с ужасным звуком.

10. Эта единственная стрела пронзила все семь деревьев; затем она пронзила семь миров преисподней, включая горы и саму землю; И она сожгла асуров, называемых "Кумуди", которые были защищены в преисподних благодаря слову Брахмы.

11. Господь Вишну обладает безграничной и превосходной силой; Все действия в этом мире, включая Вайю, Пракрути, Шиву, Гаруду, Индру и других, происходят только по Его желанию; Эти действия нисколько не удивляют Его; в то же время это не под силу никому другому.

12. Увидев силу Верховного Господа Хари, Царь обезьян отправился в город своего старшего брата, сопровождаемый Господом впереди; Услышав его рев, Вали вышел из своей пещеры и побежал к нему, игнорируя различные возражения, выдвигаемые его женой Тарой.

13. Сильно пострадав от ударов Вали и не в силах их вынести, Сугрива покинул поле битвы и убежал; Господь Рама - великий, знающий все деяния всех миров; Тем не менее, Он не убил Вали тогда, чтобы показать миру правильную Дхарму; И тогда Он сказал Сугриве: "Я не смог отличить вас двоих".

14. Если он желает братской привязанности, тогда мне не нужно убивать его брата, который не совершал никакого преступления; Размолвки между братьями - это не то, что остается надолго; Даже если есть давний гнев, он разрешается очень тривиально и легко.

15. Размолвка между братьями обычно разрешается во время смерти; если это приводит к смерти одного из них, то также возникает сожаление; Поэтому Господь Рама счел неуместным убивать Вали, который не совершил никакой ошибки.

16. Поэтому Господь Рама хотел преподать миру урок о том, что, когда между братьями возникает размолвка, родственники никогда не должны поспешно принимать решение в пользу одного и убивать другого; Итак, Он не убил Вали в тот раз; Он также не убил Вали в тот раз, чтобы гарантировать, что сын Сурьи, Сугрива, не испытывал большого горя из-за того, что из-за него убили его старшего брата.

17. Господь Рама - это сам Маха Вишну, который влияет на умы всех; Он выше даже Шивы, который управляет умом; как же тогда для Него может существовать

невежество? Как только Сугрива вернулся в битву и настоял на том, что Вали должен быть убит, Господь Рама выпустил в Вали стрелу, похожую на алмаз.

18. По приказу Господа Рамы сын Ваю Хануман отличил сына Сурьи Сугрива с гирляндой; Лучший среди Рагху, Господь Рама, выпустил стрелу в Вали; Сын Индры, Вали, испытал сильную боль и рухнул, как гора.

19. "Этот Вали - мой преданный; если он увидит меня, он обязательно упадет к моим ногам, не думая ни о чем другом; Не подобает убивать того, кто нашел прибежище; с другой стороны, сын Сурьи, Сугривы, потребовал его убийства, чтобы получить свое королевство".

20. "Долг каждого - выполнить просьбу того, кто первым принял прибежище; Также неуместно убивать того, кто принял прибежище; поэтому я убью его незаметно для него" - с такими мыслями Господь Рама убил Вали незаметно для него.

21. Господь Рама - это влияние, стоящее за силой во всех мирах; Его тело, воистину, само по себе является полной, бесконечной и превосходной силой и энергией; Что могла бы сделать обезьяна Вали, даже если бы Он вышел вперед и застрелил его? Разве не он сломал лук Шивы раньше?

22. После того, как Вали упал, Господь Рама подошел к нему и спросил его дружеским тоном: "Если ты желаешь, я верну тебя к жизни"; Вали сказал Ему без всякого желания: "О лучший среди людей! Кто не желает смерти перед тобой?"

23. Ведя впереди себя своего сына Ангаду, Сугрива завершил заключительные ритуалы Вали; И получил руководство обезьянами; Видя приближение сезона дождей, Господь Рама также провел четыре месяца вместе с Лакшманой в этих великолепных горах.

24. После этого, когда царь обезьян Сугрива забыл о помощи, оказанной Господом Рамой, и полностью погрузился в материальные удовольствия, Хануман, который является лучшим среди разумных существ, а также величайшим преданным стоп Господа Рамы, осудил его и сказал ему следующее.

25. "Неуместно забывать о работе Господа Рамы; разве Он не самый почитаемый из всех нас? Если вы сами не будете выполнять работу Господа Рамы, тогда я силой заставлю вас это сделать".

26. Сказав это Сугриве, Хануман отправил на семь островов быстро передвигающихся обезьян-гонцов, чтобы пригласить всех остальных обезьян собраться вместе.

27. Выполняя приказ своего царя и будучи посланными Хануманом, эти обезьяны посланцы вернулись вместе со всеми обезьянами, которые жили во всех горах и лесах мира.

28. В то же время Господь Рама, заметив, что царь обезьян погружен в материальные наслаждения и забыл о своем долге, сказал Лакшмане: "Немедленно иди и скажи это царю обезьян".

29. "Если ты забудешь о своем долге по отношению ко мне, тогда я отправлю тебя в то же место, куда добрался сын Индры; Те, кто преисполнен эго власти, обычно забывают отплатить за оказанную помощь".

30. Как только достопочтенный Господь Рама сказал это, Лакшмана ушел вместе со своим луком и стрелами; Сугрива очень испугался, как только увидел его, и присоединился к Лакшмане и немедленно достиг стоп Господа Рамы.

31. Выслушав мудрые слова Ханумана, царь обезьян остался чрезвычайно доволен и отправился к Господу Раме; Увидев, что он пришел вместе со всеми храбрыми предводителями обезьян, Господь Рама также остался чрезвычайно доволен.

32. Господь всего сущего, Шри Рама, радостно и быстро поднял Сугриву, который упал к Его ногам, и обнял его. Сидя рядом с Господом миров, Сугрива, согласно Его приказу, немедленно послал обезьян.

33. Даже когда обезьян рассылали в разные стороны, Господь Рама сказал Хануману так: "Нет никого, кроме тебя, кто способен выполнить эту задачу, которая является главной задачей среди всех моих действий".

34. "Поэтому ты возьмешь кольцо с моего пальца и пойдешь в южном направлении"; После того как лучший среди людей, Господь Рама, сказал это, Хануман вместе с Ювараджей Ангадой отправились в том направлении.

35. Обезьяны, которые разошлись во все стороны, вернулись в течение месяца по приказу царя обезьян; но Ангада, Джамбаванта и другие, которые ушли вместе с Хануманом, не вернулись.

36. Эти великие люди искали даже на горе Виндхья, которая была самым трудным местом для поиска и, следовательно, невозможной для навигации; К тому времени истек срок, указанный царем обезьян; после этого они достигли чрезвычайно красивой пещеры.

37. Это была таинственная и превосходная пещера, построенная "Майей"; заметив то же самое, Тара так сказала Ангаде: "Поскольку указанный им срок истек, давай не будем возвращаться к царю обезьян".

38. "Он, будучи чрезвычайно жестоким правителем, убьет даже тебя; с чего бы ему щадить нас? С другой стороны, до этой пещеры невозможно добраться; почему бы нам

не остаться здесь счастливыми? Что он может сделать с нами здесь?"

39. "Что мы, вечные лесные жители, должны получить от Рамы или Лакшманы? Он не сможет побеспокоить нас, если мы будем здесь; это мое окончательное мнение".

40. Сын Вали почтительно и с готовностью согласился с мнением своего дяди по материнской линии; И он сказал так: "Царь обезьян определенно не простит нас, послушавшихся его приказов".

41. "Он жестокое существо, убившее своего собственного брата ради царства; Он также похитил свою жену; как такой человек извинит нас, послушавшихся его приказов? Мы слабы; у нас нет ничьей поддержки; с другой стороны, у Него есть сила".

42. Когда сын сына Индры сказал это, Джамбаван и другие согласились с его словами и сказали: "Да будет так"; Видя, что их мнения совпадают, Хануман сказал так.

43. "Я знаю, что Тара высказала такое мнение с целью заполучить королевство для Ангада; Это невозможно; Этот сын Вайю никогда не потерпит ничего, что говорит об обмане Господа Рамы".

44. "Даже если вы все соберетесь вместе, вы не сможете сбить меня с правильного пути, какой бы план или путь вы ни использовали; И эта пещера вовсе не недоступна для Господа Рамы, который обладает безграничными возможностями".

45. "Я буду очень рад, если вы прислушаетесь к моим словам из уважения; в противном случае я верну всех вас на правильный путь, применив силу, если потребуется".

46. Слушая слова сына Ваю, все они очень испугались; Никто из них не мог вымолвить ни слова; Обретя много знаний, все они последовали за Хануманом и достигли превосходного холма, известного как Махендра.

47. Позже они достигли побережья и увидели океан, противоположного конца которого не было видно; Как только они увидели его, они почувствовали себя очень подавленными; Они отказались от своего стремления к жизни; Они решили вступить в пост до смерти; И они начали пост.

48. Приняв пост до смерти, они начали рассказывать историю о Господе Раме, которая дает освобождение от мира; Во время этого они упомянули о смерти Джатайу; Эта история дошла до ушей "Сампати".

49. Сампати был старшим братом Джатайу; он был сыном Аруны; Чтобы проверить его скорость, он вместе с Джатайу запустил себя на солнечную орбиту; там, наверху, он пытался защитить своего брата, который был истощен из-за солнечного жара и сжег свой собственный расправил крылья и упал вниз.

50. Потеряв свои крылья из-за чрезмерного солнечного жара, он получил их обратно, как только услышал историю о Господе Раме; Он расспросил их о смерти Джатаю и выслушал всю историю еще раз.

51. Он рассказал им о деяниях Раваны, которые он слышал от своего сына; Кроме того, он видел это сам и рассказал лучшей среди обезьян о форме дочери Джанаки, сидящей в Ашока-Ване.

52. После этого, по просьбе сына Брахмы Джамбавана, обезьяны начали рассказывать о своих способностях в прыжках по отдельности, начиная с 10 йоджан и увеличиваясь на 10 единиц.

53. Все эти обезьяны-воины, включая Нилу, Майнда-Вивиду и Тару, заявили, что они не могут преодолеть расстояние больше 80 (йоджан). Затем Джамбаван дал им понять, что он может прыгнуть на одну восьмую больше, чем тот максимум, который они упомянули (т.е. на 90 йоджан).

54. "Когда Господь Вишну тремя шагами захватил власть над тремя мирами с Бали, я обошел все миры, радостно заявляя о том же; В то время у меня болели колени, когда я ударился ими о гору Меру".

55. "Следовательно, моя скорость не такая большая, как раньше; Раньше я был способен перепрыгнуть 96 йоджан"; После этого Ювараджа Ангада сказал так: "Я способен перепрыгнуть 100 йоджан, но что будет после этого, я не уверен".

56. Таким образом, узнав от всех, что только часть расстояния может быть преодолена и возвращена, а также заметив силу врага и неприступность города царя ракшасов, сын Брахмы сказал так.

57. "Этот орел говорит нам, что гора Трикута находится в 100 йоджанах отсюда; Между ними могут быть другие препятствия; Следовательно, только Хануман способен, никто другой".

58. Говоря так, Джамбаван обратился к сыну Праны и продемонстрировал свою силу перед всеми: "Только ты полностью способен выполнить эту задачу; Пожалуйста, сделай это и защити Ванаров".

59. Джамбаван сказал именно то, чего хотел Хануман; Таким образом, он выявил неспособность всех остальных; затем он начал медитировать на Господа Раму, Того, Кто обладает абсолютной силой, и начал увеличиваться в размерах, чтобы выполнять приказы Господа.

|| Конец главы 6, известной как "Ханумадвардханам", из "Махабхараты Татпарья

Нирнайя”, составленной Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 7. Ramacarite Hanumatpratiyanam

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

|| OM namo bhagavate vasudevaya OM ||

1. Сын Паваны, пожелавший пересечь океан, помолился Господу Раме, который Айшвария и другие пять благоприятных атрибутов, которые вечны и вездесущи в Нем, который является Господом всего и который является большим океаном силы и энергии; затем Он взобрался на ту прекрасную гору и прыгнул оттуда.
2. Океан, который был притянут силой Ханумана, пришел в смятение; Он начал следовать за ним вместе со своими созданиями; Деревья на горе были поглощены его скоростью и последовали за ним; Гора "Майнака", которая ранее была сброшена в океан Вайю, поднялась за ним.
3. Эта гора была шурином Шивы; Она была сделана из золота; Ранее, когда крылья гор были подрезаны (Индрой), она спасла себя (благодаря Вайю); Гора, у которой было много вершин, пронзила океан и поднялась, чтобы дать отдых Хануману.
4. Хануман, который никогда не устает, не хотел отдыхать на ней; откуда усталость у того, кто обладает бесконечной силой и мужеством? Он пошел вперед, после того как надавил ногой на эту великолепную гору, а затем увидел леди Нагу, которую послали деваты после того, как дали ей дары.
5. Дэваты, которые желали познать силу Ханумана, оказали ей милость таким образом - "Пусть все, что ты пожелаешь, попадет в твой рот"; Хануман, который вошел в ее рот, немедленно вышел из него и осчастливил дэват, в то же время исполнив их желание.
6. Видя привязанность Ханумана к ним и его превосходную силу, дэваты высоко оценили его, осыпав цветами; Будучи уважаемым ими таким образом, он продолжил свое путешествие и увидел планетарное тело по имени Симхика.
7. Брахма даровал ей безграничную силу, чтобы ограничить людей и защитить Ланку; Она привлекла тень Ханумана; Он вошел в ее тело и немедленно разорвал ее на куски.
8. Показывая, что его сила безгранична, он убил ее, хотя она была защищена милостью Брахмы; затем он прыгнул на гору Ламба, которая окружала Ланку подобно покрову и имела множество вершин; затем он принял очень маленькую форму.
9. Хануман стал размером с кошку и захотел войти в город ночью; затем он увидел

абхимани девату Ланки, принявшего свой настоящий облик; Он остановила его; Он быстро ударил его кулаком и выиграл битву с ним; затем, заручившись его согласием, он вторгся на Ланку.

10. Хануман, который начал поиски как внутри, так и за пределами Ланки, увидел форму Ситы, сидящей в Ашока-ване под деревом Шимшупа.

11. Прекрасно зная намерение Господа Рамы насмехаться над миром людей, Хануман Поступал также в соответствии с намерением Господа.

12. Он говорил все в соответствии с этим; Он дал кольцо той форме Ситы, которая также вела себя в соответствии с этим намерением Господа.

13. Украшения Ситы также приняли две формы и также присутствовали на теле Ситы; после этого Сита также подарила ему чудамани, чтобы он передал его Господу Раме.

14. Группы ракшасов не смогли увидеть всего этого; но дэваты и риши, которые были в небе, смогли увидеть все это.

15. Эта форма подражания (Хануманом и Ситой) была разыграна для того, чтобы развлечь их, а также обмануть Кали и других дайтьев, которые наблюдали за всем этим.

16. Сын Паваны делал все это без всякого страха; Он, который является лучшим среди разумных, затем решил, что величие Господа должно быть выдвинуто на первый план.

17. После этого герой Хануман уничтожил всю вану, за исключением этого одного (Шимшупы) дерева; желая еще больше уничтожить зло, он взобрался на входную арку, крича все громче.

18. После этого десятиглавый Равана услышал об этом необычном поступке превосходной обезьяны Ханумана; он послал множество своих слуг, сказав им: "Приведите эту обезьяну ко мне".

19. Те слуги, которые стали непобедимыми благодаря милости Хары, окружили того сын Вайю, который был лучшим среди дэват и который также был чрезвычайно могущественным.

20. Военачальников армии в восемьдесят крор; восемьдесят тысяч командиров и множество коллекций оружия; Армия, у которой было все это, окружила превосходную обезьяну Ханумана.

21. Все они набросились на Ханумана; И они ударили его своим оружием; Хануман разбил их всех одними кулаками.

22. И затем Хануман убил семерых сыновей министров Раваны, которых он послал на битву; Все они были созданиями, подобными горам, и все они были защищены дарами Брахмы и Рудры.
23. Точно так же он убил всех тех ракшасов, которые были предводителями той армии и были слишком самоуверенны в дарах Рудры; Он уничтожил треть армии тех ракшасов.
24. Услышав, что сила обезьяны несравнима, царь ракшасов послал своего сына Акшу Кумару, который был равен ему по силе.
25. Он осыпал особыми стрелами, усиленными великими астрами, того сына Вайю, который считается свидетелем всей Вселенной; Но даже ими он не смог поколебать Ханумана.
26. Глядя на Акшу Кумару, сына Мандодари и равного Раване по силе, Хануман подумал: "Разве он не на треть сильнее Раваны?"
27. "Я должен оставить Равану Господу Рагхаве; и если я убью Индраджита, другие не узнают о его силе"
28. "Поэтому я убью того, кто равен им обоим" - думая так, Хануман быстро схватил его за ноги и подпрыгнул.
29. Сын Вайю, Хануман, схватил сына Раваны и несколько раз крутанул его, как диск, и мгновенно швырнул на землю.
30. Узнав, что его сын был убит после того, как его ударили о землю, Равана, преисполненный горя, послал своего старшего сына Индраджита.
31. Затем Индраджит призвал могущественные астры на свои превосходные стрелы и поразил их в Ханумана; Но ему не удалось даже встряхнуть его.
32. После этого Индраджит выпустил мощную астру Брахмы, которую никто не может терпеть; Хануман, пораженный этим оружием, погрузился в размышления, ничуть не встревожившись.
33. "Многие дары Брахмы были разрушены мной; я также отношусь к нему с большим почтением; Поэтому теперь я буду уважать это (оружие)"
34. "Что могут сделать эти ликующие группы ракшасов? Кроме того, сделав это, я смогу увидеть Равану, с которым я все равно должен встретиться"
35. Размышляя обо всем этом, лучший среди обезьян Хануман стоял там, словно сдавшись в плен; затем ракшасы сковали его другими цепями; Брахмастра Индраджита

ушел оттуда.

36. Затем они отвели Ханумана к повелителю ночных существ Раване; Равана спросил его таким образом.

37. "О обезьяна! Откуда ты пришла? Чей ты посланник? Почему ты это сделала это?" - Когда его спросили таким образом, Хануман с преданностью помолился Господу Раме и сказал.

38. "Знай меня как посланника Господа Рамы, чья храбрость безгранична и который является лучшим среди Рагху; Я сын Вайю; Знай меня как человека, полностью способного уничтожить твою семью".

39. "Если вы немедленно не сдадитесь дорогому Господу Раме лучшему из Рагху, вы скоро будете уничтожены вместе со своими сыновьями, друзьями и родственниками".

40. "Даже Брахма, Рудра и другие превосходные дэваты не способны противостоять стрелам Господа Рамы; как же тогда ты, обладая такой скудной силой, способен противостоять ему?"

41. "Если он разгневается, кто в этом мире, включая деват, данавов и сарп, способен противостоять ему? Его величие безмерно".

42. Когда Хануман сказал это, Равана хотел убить Ханумана, но Вибхишана остановил его; затем Равана поручил своим ракшасам сжечь хвост Ханумана.

43. Затем они накрыли хвост Ханумана грудami одежды и подожгли его; Но Агни, который является другом Вайю, не сжег хвост Ханумана.

44. Хануман - тот, у кого нет никакой печали; Он превосходит силой; Тем не менее, он терпел все действия ракшасов только с намерением сжечь Ланку.

45. Хануман сжег весь город огнем на своем хвосте; Хотя этот город был построен Вишвакармой, он сгорел от его сияния.

46. Этот город был сделан из золота и драгоценных камней; Хануман, спалив этот город дотла вместе со многими великими ракшасами, был очень доволен и издал громкий рев.

47. Хануман, который унизил Равану вместе с его сыном, сжег город дотла, пока они продолжали наблюдать, и покинул это место.

48. Хануман снова пересек океан, и его народ стал ему поклоняться; Отведав меда в Мадхуване, он присоединился к своему Господу Шри Раме.

49. Сын Паваны, Хануман, который вместе со всеми другими героями-обезьянами достиг Господа Рамы, который является Господом всех дэват, обладает бесконечными качествами и дорог сердцу, предложил Чудамани, данную в образе Ситы, к Его стопам и с преданностью склонился перед Ним всем своим телом.

50. Господь Рама, который был полностью удовлетворен, поняв, что нет ничего лучшего, что можно было бы предложить чрезвычайно преданному сыну Ваю, Хануману, отдал Себя и очень крепко обнял его.

|| Конец главы 7, известной как "Хануматпратийанам (СундараКанда Катха Нирупанам)", из "Махабхараты Татпарья Нирнайа", составленной Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 8. Ramacarite Hanumati Sriramadayadanam

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

|| OM namo bhagavate vasudevaya OM ||

1. Господь Рама выслушал все, что сказал Хануман, и остался доволен; Он пожелал отправиться в путешествие; Взобравшись на Ханумана, Он отправился в путь вместе с Лакшманой, который сидел на плечах Ангады, и с Сугривой и армией.
2. Господь, Шри Рама, достиг южного океана; Он - главный Гуру мира; Он обладает необычайной силой, с которой никто не может противостоять; Даже тогда, чтобы показать миру, что Дхарма - сначала действовать мягко, Он лег на побережье, как бы прося океан проложить путь.
3. В то время туда пришел человек по имени Вибхишана; Он был младшим братом Раваны; Равана бросил его, потому что он следовал дхарме и был преданным Рагхупати, Господа Рамы; Он принял прибежище у лучшего из Рагху.
4. Сын Брахмы, сын Сурьи, предводитель армии Нила, Майнда и Вивида, Ангада, Тара и другие очень твердо сказали Господу Раме так: "Он пришел из стана врага; Он его (Раваны) брат; следовательно, лишен права быть принятым".
5. По этому поводу другая форма Бога силы (Вайю, то есть Хануман) сказала так: "Он пришел за прибежищем; И он чрезвычайно предан стопам Господа Рамы; Поэтому он вполне приемлем; Осознав, что Равана скоро будет уничтожен, он пришел сюда, чтобы получить царство".
6. Когда Хануман сказал это, Господь Рама, который ранее прислушивался к его словам в случае с Сугривой, еще раз согласился с ним и сказал: "Я, безусловно, приму его так же, как он принял мои стопы; это мое вечное слово".
7. "Даже если группа Дэват во главе с Брахмой, а также дайтьи, люди и все другие собравшиеся вместе не могут даже погрозить мне пальцем; чего же мне тогда бояться этого ночного Вибхишаны? Кроме того, я прекрасно знаю, что у него очень сатвическая натура".
8. Сказав это, Господь Рама взял Вибхишану в качестве своего слуги и дал ему царство, совершив Абхишеку; Господь Рама, который является воплощением безграничного и

превосходного знания и силы, проигнорировал царя ракшасов Равану, как если бы он был травинкой, и отдал Ланку его брату.

9. Господь Рама дал ему царство ракшасов до конца Кальпы и долголетие править до тех пор; Он также даровал ему Свой собственный мир в конце Кальпы; Увидев, что океан не пришел к Нему даже спустя 3 ночи, Он рассердился и в гневе взглянул на океан Своими красными глазами.

10. Этот океан начал высыхать в тот момент, когда Верховное Существо, Господь Рама, бросило на него Свой гневный взгляд; Дети Дану и другие существа в океане запаниковали; Океан принял видимую форму и предстал перед Господом с предметами поклонения на голове; Он пал к его стопам о Господе и сказал так.

11. "О Совершенный! Тот, кто совершенен в отношении пространства, времени и атрибутов! Тот, у кого нет никаких изъянов, и Тот, кто является изначальным Существом! Мы, обычные существа, не в силах понять Тебя; Ты создаешь дэвов с помощью Саттва-гуны; Ты создаешь людей из Раджас-гуны; и Ты создаешь группы асуров из Тамас-гуны".

12. "Пожалуйста, действуй согласно Своему желанию, о храбрый! Ты уничтожишь Равану, который тревожит три мира; Он - грязь мудреца Вишраваса; Ты возвратишь свою жену; Ты построишь мост через эту воду; Благодаря этому Твоя слава распространится еще дальше; Все цари, которые захотят продолжить завоевание, приблизятся к нему и будут восхвалять его".

13. Господь Рама немедленно благословил его после того, как он сказал это; Господь Рама выпустил ту стрелу, которая была направлена в него, в асуров, известных как Антьяджи, которые жили в том океане, и сжег их всех; Все они стали непобедимыми и бессмертными благодаря милости Шивы.

14. Господь Рама - разрушитель самсары; Все Его деяния не имеют аналогов; Он превратил тамошнюю пустыню в плодородную землю; С тех пор там начало произрастать множество разновидностей корней и фруктов; Нала был аватарой божественного архитектора Вишвакармы; Он также родился от него; Господь Рама велел Нале и другим замечательным обезьянам построить мост.

15. Господь Рама приказал построить мост из вершин холмов и деревьев, которые были вырваны с корнем и принесены на плечах предводителями обезьян; Он очень быстро вступил на сожженную Ланку, ведя Вибхишану впереди, вместе с Сугривой, Нилой, Ханумантой и другими.

16. Десятиглавый Равана выслушал новость о том, что Господь Рама, который является верховным воином с безграничной доблестью во всех мирах, и который обладает безграничным сиянием, и который является Всевышним, прибыл; Его сердце сжалось от

страха, и он очень растерялся, не зная, что делать дальше.

17. Господь Рама, обладающий всеми благоприятными качествами и являющийся Всевышним, послал через Ангаду посланника, чтобы продемонстрировать политическую праведность; когда Равана не принял и это, он окружил четыре больших ворот города Ракшасов Своей превосходной армией.

18. Когда Господь Рама напал на него таким образом, Равана послал своего ужасного сына Индраджита к западным воротам; Он послал Прахасту к восточной стороне и послал Ваджрадамштру к южной стороне, которая является стороной Ямы, предводителя всех претов; И к северной стороне, которая является стороной Чандра, он пошел сам.

19. Узнав об этом плане Раваны, Господь Рама послал через Хануманту, чтобы выиграть битву с Индраджитом; затем он послал Нилу, чтобы убить Прахасту, и послал Ангаду, сына сына Индры Вали, чтобы убить Ваджрадамштру.

20. Господь Рама, чье тело обладает великолепным сиянием и который является Верховным Существом во Вселенной, поднял Свой лук, направил стрелу в направлении Раваны, взял меч и отправился туда Сам, поставив Сугриву в середине войска.

21. Индраджит, попавший в ловушку рук Ханумана, утерял свою доблесть и убежал далеко оттуда; Нила и Вибхишина ударили Прахасту камнями и оружием Шакти соответственно и передали его под контроль Ямы.

22. "Он не попадет под контроль Нилы" - осознав это, Вибхишина присоединился к нему и поразил Прахасту своим превосходным оружием Шакти; В то же самое время, когда он умер, Ангада вступил в бой с Ваджрадамштрой; Он повалил его на землю и убил, размозжив ему голову ногами.

23. Когда все они были убиты таким образом, Повелитель ракшасов послал Дхумранетру от западных ворот; Он набросился на Ханумана, обладающего бесконечной силой, и сгорел дотла.

24. Вдохновленный Повелителем ночных существ (Раваной) и ободренный милостью Шивы, ракшас по имени Акампана бросился на Ханумана, но был убит в одно мгновение.

25. Затем, вдохновленные храбрейшим из Рагху, Господом Рамой, все обезьяны взяли большие огненные факелы, подкрепленные астрами, и сожгли город Ланку.

26. После этого Равана, который был чрезвычайно взволнован, послал двух ракшасов по имени Никумбха и Кумбха; Оба были сыновьями Кумбхакарны; Оба они были очень взволнованы и прибыли на битву, прогнав множество обезьян со всех сторон.

27. Кумбха выиграл сражения с сыном Брахмы, Тарой, Нилой, Налой, сыновьями Ашвини деватами, а именно Майндой и Вивиндой, и с Ангадой; затем он вступил в жестокую битву с Сугривой, сын Сурьи; В конце концов, Сугрива быстро отправил этого злодея в обитель Ямы.

28. После этого Никумбха взял оружие "Парига", способное сокрушать большие горы, и бросился на сына Сурьи; Сугрива, который был чрезвычайно напуган, отскочил на расстояние 100 поклонов в западном направлении.

29. Когда этот храбрый Ракшас начал орудовать Паригой, все стороны света и небо, включая Солнце и Луну, запаниковали; а дэваты рассердились, заметив его огромную силу и вспомнив о благе, данном ему Шивой.

30. Заметив, что он больше ни перед кем не уступит, Хануман, сын Вайю, немедленно вскочил и встал перед ним; показав свою грудь, он сказал: "Что тебе эти люди? Ты ударь своим оружием вот сюда".

31. Как только он сказал это, этот злой Ракшас бросил ему на грудь несокрушимое оружие; Как только оно упало на несокрушимую грудь Ханумана, оружие разлетелось вдребезги; точно так же, как это случилось с Ваджраудхой, когда оно упало на Гаруду.

32. Когда его оружие было уничтожено таким образом, Никумбха подошел к сыну Вайю, поднял его, посадил себе на плечи и отправился оттуда.

33. Сын главного Вайю крепко схватил его за шею и освободился; затем Хануман бросил его на землю.

34. В яджну, называемую "Юддха", где Господь Лакшми является дэватой, сын Прабханджаны сделал Ракшаса жертвенным животным; затем дэваты громко закричали от счастья.

35, 36. Суптагхна, Яджнакопа, Шакуни, Деватапани, Видьюджихва и Праматхи собрались вместе с Шукой и Сараной и отправились на битву, вдохновленные Раваной; Они начали уничтожать обезьян; Все они, победившие смерть благодаря милости Брахмы, были убиты стрелами Господа Рамы.

37. Шесть ракшасов по имени Юддхонматта, Матта, Девантака, Нарантака, Триширас и Атикайя приготовились к битве, согласно приказу Раваны.

38. Нарантака, который был сыном Раваны, ехал верхом на большом коне, держа в руках оружие под названием "Праса"; Он сражался с обезьянами без всякого страха.

39. Видя, как он сжигает армию, сильный Ювараджа Ангада быстро подскочил к

нему и показал ему свою грудь.

40. Ракшас ударил оружием "Праса" в его грудь; но из-за сияния сына Вали это оружие расколосось надвое.

41. Затем Ангада немедленно ударил своей рукой по морде лошади Ракшаса; оба глаза лошади выкатились и выпали; Она тоже упала и умерла.

42. Он выхватил большой меч и немедленно начал сражаться с обезьяной; Ангада выхватил у него меч и убил его (его собственным мечом).

43. Итак, когда сын Раваны, Нарантака, рожденный от женщины-гандхарвы, был убит таким образом, его старший брат Девантака бросился туда.

44. Когда он примчался, все обезьяны, которые были под предводительством Джамбавана, испугались града его стрел и начали убегать.

45. Он взял стрелу, похожую на дубинку Ямы, и ударил ею в грудь Ангады; Ангада покатился по земле; он также потерял сознание.

46. Затем Сугрива, сын Сурьи, дающего острые лучи, поднял холм, полный деревьев, и бросил его в ракшаса.

47. Заметив издали, что холм вот-вот упадет на него, Девантака быстро прицелился в него стрелой и сбил его; затем он пустил еще одну стрелу.

48. Он потянул ту стрелу, которая была подобна лабиринту Ямы, к своему уху и вонзил ее в грудь Сугривы, царя обезьян; Он (Сугрива) тоже упал.

49. Видя удивительную силу Сурантаки (Девантаки), сын Вайю пригласил его сразиться точно так же, как Господь Кешава ранее пригласил Кайтабу.

50. Увидев, что он несется на него, Хануман разбил его колесницу вместе с его возничим и лошадьми; затем он схватил его лук и сломал его.

51. Затем Хануман схватил своего врага, который бросился на него с мечом, за волосы и бросил его на землю; и тогда в битве сын Вайю очень сильно придавил его голову ногой.

52. Сын Вайю убил того Ракшаса, который стал непобедимым благодаря милости Шивы; Лучшие из дэват затем воспели ему хвалу; Обезьяны очень обрадовались, увидев это.

53. После этого Триширас (тот, у кого три головы) примчался туда, заставив обезьян

разбежаться кто куда, и все благодаря милости Брахмы; Хануман уничтожил его колесницу и луки, выхватил свой меч и позаботился о том, чтобы у него не осталось ни одной головы.

54. После этого "Юдхонматта" и "Матта" начали уничтожать множество обезьян; их высокомерие было вызвано милостью Парвати; Оба они умерли, не в силах вынести кулак Ханумана.

55. После этого тем, кто вышел на битву, был Атикайя; Он сидел в колеснице, подаренной Брахмой, и разъезжал по кругу, подобно огню армагеддона, уничтожая обезьян; Он был рожден Раваной от женщины-гандхарвы.

56. У Атикайи было чрезмерно большое тело; у него были уши, похожие на горшки; поэтому он тоже был известен как "Кумбхакарна"; Он победил сына Сурьи и других обезьян и быстро бросился к Господу Рама.

57. Он пришел, пуская стрелы подобно большому облаку, которое осыпалось дождем; Он пришел с ревом, подобным грому; затем Лакшмана остановил его потоком стрел.

58. Оба великих воина осыпали друг друга стрелами, напоминающими Ваджру (мечущее молнии оружие) Индры; Благодаря отличной практике они превзошли друг друга быстрыми астрами и стрелами и небо потемнело из-за ливня стрел.

59. Лакшмана, отразив его стрелы своими собственными, а его астры - еще более мощными великими астрами, сделал его бесполезным; он отрубил ему голову вместе с двумя плечами; но два его плеча превратились в четыре; и у него появилось две головы вместо одной.

60. Каждый раз, когда он рубил ему головы и плечи, они начинали удваиваться; в это время Ваюдева, который находится внутри всего мира, сказал обеспокоенному Лакшмане так.

61. "О тот, у кого красивое лицо! Благодаря милости Брахмы, он не умрет ни от какого оружия, кроме Брахмастры"; Сказав так много, Самира (Ваюдева) вернулся на небеса, не будучи ни замеченным, ни услышанным Атикайей.

62. Тогда Лакшмана, брат Верховного Господа, выпустил Брахмастру в сына десятиглавого; Атикайя, который был одним из лучших среди тех, кто владел астрами, был сожжен дотла вместе со своей колесницей, возничим и лошадьми.

63. Когда его сыновья были уничтожены таким образом, царь ракшасов Равана пожелал сам отправиться на битву; Когда он готовился сделать это, сын Кхары, тот, кто прославился как превосходный лучник, заговорил с ним.

64. "О царь! Мне нужно убить того, кто убил моего отца; поэтому, пожалуйста, даруй мне разрешение; я убью его вместе с Лакшманой и другими воинами-обезьянами и доставлю тебе великую радость"
65. Равана отправил его на битву после того, как он так высказался; Этот воин по имени Макаракша победил Ангаду и других воинов-обезьян, а также победил сына Сурьи и двинулся вперед.
66. Не обращая внимания на стрелы, которые Лакшмана метал в него, он пригласил Господа Раму на битву; Он сказал Господу Раме так: "Ты убил моего отца Кхару".
67. "Он был лучшим среди лучников; ты убил такого человека с помощью какого-то (сомнительного) устройства; я воздам тебе по заслугам за этот твой поступок", - говоря так, Он, ставший непобедимым благодаря милости Брахмы, начал осыпать Господа астрами.
68. Господь Рама противопоставил его астрам свои собственные астры, и все это с приятной улыбкой на лице; Господь, которого невозможно постичь, снес голову Ракшаса, сверкавшую великолепными серьгами, стрелой, которая была подобна ваджре (Индры).
69. Несколько его последователей, которые все еще пережили превосходных обезьян, орудовавших на деревьях и холмах, бросились врассыпную; точно так же, как бежали последователи Дхумракши, когда он умер.
70. Тогда Повелитель ракшасов, Равана, собрался и отправился на битву, держа в руках лук и взобравшись на колесницу; за ним следовала армия в тысячу, десять тысяч, крор (10млн) сенадхипати(офицеров).
71. Армия обезьян, истязаемая армией ракшасов различными видами оружия, начала убегать; затем лучшие из обезьян начали нападать на ракшасов и уничтожать их.
72. Гава, Гавакша, Гавайя, Вруша и Гандхамада родились от Куберы; Эти пятеро были самими Праной и другими марутами; Катхана был самым аватаром Куберы; Все они начал уничтожать армию Раваны.
73. Используя шесть превосходных стрел, Равана поразил их всех и сбил с ног; затем Майнда и Вивида, которые были сыновьями Ашвини Кумараса, вместе с Джамбавантой атаковали его тремя большими валунами.
74. Равана быстро разрушил эти валуны своими стрелами и выпустил другие стрелы в троих из них; Он сразил каждого из них этими стрелами; тогда Ангада, сын Вали, сына Индры, бросился к нему.

75. Равана поразил его стрелой в грудь как раз в тот момент, когда он мчался к нему с валуном; Ангада упал, сильно пораженный стрелой; затем сын Сурьи вышел вперед, чтобы противостоять ему.

76. Десятиглавый (Равана) выпустил быструю стрелу и расколол дерево, которое он держал, на куски; А затем он послал стрелу в область его горла; Сугрива, который был тяжело ранен при этом, упал.

77. Затем Хануман поднял свое плечо, которое было похоже на тело Шеши, и сильно ударил в грудь Повелителя ракшасов; Равана упал, выплевывая кровь со всех своих десяти лиц.

78. Как только Равана пришел в сознание, он осыпал сына Вайю похвалами, говоря: "В этом мире нет другого существа, которое могло бы сравниться с тобой. Кто еще может довести меня до такого состояния?"; В ответ Хануман сказал так.

79. "Я ударил тебя с очень малой силой; тот факт, что ты все еще жив, является доказательством этого"; Равана ответил в ответ - "Теперь ты увидишь силу моего кулака"; Он ударил Ханумана своим кулаком.

80. Когда Хануман стоял там, делая вид, что ему больно от удара, Равана подумал - "Это мой шанс спастись"; Несмотря на то, что Хануман просил его не уходить, Равана пошел к Ниле, сыну Агни; Он вообще там не остался.

81. Заметив, что Равана приближается к нему, Нила начал запрыгивать на его нос, флагшток, лошадей, колесницу, а также через его десять голов, не попадая под его хватку; Равана был ошеломлен этим движением.

82. Царь ракшасов Равана поднял Агнийастру и нацелил ее на Нилу; Нила пал из-за этого; Но огонь не сжег его; разве он воистину не аватара самого Агни?

83. Затем Равана бросился к Господу Раме; Лакшмана быстро остановил его; будучи лучшими среди лучников, они оба начали осыпать друг друга стрелами, которые были способны пробить защитные покровы тел друг друга.

84. Равана, которого таким образом остановил Лакшмана, пришел в сильную ярость и схватил превосходную огненную стрелу, данную ему Брахмой, и, целясь в лоб Лакшмане, выпустил ее.

85. Лакшмана, который был сильно ранен этим, упал без сознания; Десятиглавый Равана сошел со своей колесницы, подошел к нему и попытался приподнять его за плечи.

86. Несмотря на то, что Лакшмана был тяжело ранен, он пришел в сознание и вспомнил

свою первоначальную форму Шеши вместе с амшей Господа Шри Хари; поэтому Равана не мог сдвинуть Лакшману ни на йоту.

87. Равана начал с силой тянуть Лакшману всеми своими двадцатью руками; Вся земля вместе с Меру, Мандарой и всеми океанами содрогнулась; Но Лакшмана не сдвинулся ни на йоту.

88. Вся земля, вместе с семью паталами, семью великими горами и семью великими океанами находятся на одной голове тысячеголового Ади Шеши, словно горчичное зерно; Кто может силой унести такого человека?

89. Царь ракшасов, Равана, продолжал пытаться оттащить Лакшману; в это время Хануман, который является другой формой Ваюдевы, царя всех джив, прыгнул и встал перед ним.

90. Хануман гневно ударил Равану своим кулаком, похожим на Ваджру; затем Равана упал на землю, раскинув свои двадцать рук и истекая кровью из всех своих десяти голов.

91. Сразив Равану таким образом, Хануман поднял Лакшману и отправился к Господу Раме, кто был Самим Господом Хари, Тем, кто спит на Шеше; разве Хануман не тот, кто способен (поднять) Лакшману?

92. Божественным прикосновением Господа Рамы слабость Лакшманы была устранена; как только Он вынул стрелы, Лакшмана сел; и он начал сиять точно так же, как полная луна, вышедшая из лап Раху.

93. Затем Господь Рама поднял Свой лук и стрелы, которые были подобны телу Шеши, и сказал Раване, который пришел в сознание: "О Равана! Приготовься!".

94. Снова взобравшись на свою колесницу, Равана двинулся навстречу Господу Раме вместе со своим луком и стрелами; Зная все великие астры, он сотворил тьму во всех направлениях своими стрелами.

95. "Когда этот царь ракшасов сидит в колеснице, мой Господин не должен стоять на земле", - думая таким образом, сын Паваны усадил Господа себе на плечи и направился к ракшасу.

96. С улыбкой Господь Рама убил его (Раваны) лошадей и прикончил его возничего; Он сломал его колесницу и флаги; Он уничтожил его лук, мечи и другое оружие и уничтожил его королевский зонт; Он бросил его корону на землю после того, как расколол ее.

97. Глядя на Равану, стоящего в растерянности, Господь Рама сказал: "Теперь ты возвращайся; Иди домой; Удовлетвори все свои желания; Исполни желания своих

родственников; Возвращайся снова, чтобы умереть".

98. Когда Господь сказал это, Равана вернулся домой с низко опущенной головой; Он обсудил следующие шаги со своими немногими оставшимися министрами; Он решил разбудить Кумбхакарну.

99. Тысяч ракшасов направились к Кумбхакарне с камнями и валунами, мечами, топорами и различным другим оружием; Им было трудно даже поддерживать силу его дыхания; Каким-то образом они приблизились к нему и, наконец, преуспели в том, чтобы разбудить его.

100. Они разложили горы мяса величиной с холмы и заставили кровь течь из кранов; Как только он насытился этим, его торжественно приветствовал в королевском зале Равана.

101. Равана сказал ему: "Даже пока ты жив, я потерпел поражение в войне от человека по имени Рама; Убей его и сделай меня счастливым".

102. Когда он говорил так, Кумбхакарна выслушал все доводы и предостерег своего собственного брата: "Ты враждовал с Рамой, человеком необычайной доблести".

103. "Никогда не стоит враждовать с могущественными людьми; и это мое твердое убеждение что этот Рама очень могущественен"; Когда он сказал это, Равана ответил ему: "Возможно, это моя ошибка; Но ты должен защитить меня; в чем еще твоя помощь для меня?"

104. "Основываясь на доверии, которое мы испытываем к таким могущественным родственникам, как ты, короли, подобные мне, иногда совершают ошибки"; Когда его старший брат сказал это, Кумбхакарна двинулся в бой.

105. Держа в руках превосходное оружие под названием "Шоола", Кумбхакарна перепрыгнул через форт, который был высотой в пять йоджан, и отправился на битву; Воины-обезьяны были чрезвычайно напуганы им и убежали, даже перейдя обратно по мосту (через океан).

106. Две обезьяны по имени Шатабали и Панаса были аватарами Васу; Швета и Сампати принадлежал к классу марутов; Дурмукха был аватарой Ниррути; Кесари был старшим среди марутов; Кумбхакарна взял их всех в рот и проглотил.

107. Кумбхакарна, лучший среди ракшасов, был чрезвычайно доблестен; Он сокрушил Кумуда, аватара Джаянты, своими руками; при этом пятеро из них, Нала, Гая, Гавакша, Гавайя и Вруша вместе с Нилой и Тарой, держали в руках большие валуны и деревья и бросились к нему; Он сбил их всех своим кулаком.

108. После этого Ангада, Джамбава и Сугрива собрались вместе с другими ванарами, которые пришли с деревьями и валунами в руках, и начали бить ракшасов.

109. Все эти валуны раскрошились, ударившись о его грудь; Но могущественный Ракшас вообще не почувствовал никакой боли.

110. Затем сын Бхаскары (Сугривы) поднял большой холм и бросил его в него; Ракшас поймал холм рукой и бросил обратно в Сугриву, таким образом сокрушив его.

111. Сын Сурьи упал на землю; затем он также ударил Ангаду и Джамбавана; Они тоже упали.

112. Затем могущественный Ракшас взял Сугриву в свои руки и ушел; Хануман последовал за ним размером с маленькую муху.

113. "Я вытащу его только в том случае, если у него возникнут проблемы с Кумбхакарной; с другой стороны, если он сможет освободиться сам, это даже лучше".

114. Как раз в тот момент, когда Хануман размышлял таким образом, Ракшас вошел в его город; Его родственники очень почитали его.

115. Эти родственники начали обрызгивать Ракшаса со всех сторон холодной водой и цветами; Благодаря этому окроплению Сугрива проснулся, и его напряжение от битвы также исчезло; Он одурачил Ракшаса, подпрыгнул и укусил его за нос.

116. Царь обезьян отрезал Ракшасу оба уха своими руками и откусил зубами кусочек носа; и спрыгнул оттуда.

117. Ракшас ударил Сугриву, который упал на землю, руками; Он ударил его ногами; Но Сугрива вырвался из промежутков между пальцами ног; затем Ракшас бросил в него "Шоолу", чтобы убить его.

118. Хануман увидел, что превосходная Шула падает на Сугриву, и остановил ее руками; Он положил ее на колени и в одно мгновение сломал; Он посмотрел в лицо Ракшасу и громко заревел.

119. В этот момент Кумбхакарна взмахнул кулаком и ударил Ханумана в грудь; а затем он взревел; не обращая внимания на этот удар, Хануман ударил Ракшаса.

120. Получив таким образом удар кулаком Ханумана, Ракшас упал без сознания; Когда он снова очнулся, он бросился к Господу Раме.

121. Тогда Хануман подумал про себя: "Я легко могу убить его в бою; и все же я оставляю его в живых, чтобы слава Господа Рамы могла выйти на первый план".

122. "Пусть Господь Рама прославится, убив того, кто недоступен для всех остальных; Он сам окажет эту милость своим привратникам, не так ли?"

123. Господь Хари, который управляет даже Брахмой и Рудрой, произнес слово, говорящее - "Ты будешь убит мной во всех трех рождениях"; Даже если я убью его сейчас, Господь только благословит меня и не расстроится из-за меня; Но делать это не является надлежащей Дхармой с моей стороны.

124. Размышляя таким образом, Хануман направился к обезьяньим воинам; Кумбхакарна бросился к Господу Раме, съев по пути всех ванаров.

125. Воины-обезьяны, которые были проглочены таким образом, вышли из отверстий его органов чувств (ушей, ноздрей, ..); несколько других вышли из корней его волосяных фолликулов; Некоторые из них карабкались на него, как будто взбирались на гору.

126. Подобно огромному бивню, Кумбхакарна стряхнул со своего тела всех обезьян, повалил их и в одиночку направился к Господу Раме, чтобы сразиться с Ним; По дороге он продолжал есть обезьян, а также свою собственную армию; Он наслаждался запахом крови и продолжал пить ее.

127. Лакшмана остановил его градом стрел; но он проигнорировал Лакшману и направился к Господу Раме, держа в руке холм; Господь Рама также пригласил его сразиться.

128. Затем Господь Рагхава, владыка всего сущего, взял в руку ужасный лук и пронзил Тело Ракшаса со стрелами, которые были похожи на ваджру Индры; Точно так же, как Он пронзал тела других ракшасов ранее.

129. Этот Ракшас не пал из-за того количества силы, которое потребовалось Господу, чтобы сразить Кхару и других; затем Господь с улыбкой продемонстрировал крошечную толику Своей бесконечной силы и послал в него несколько превосходных стрел.

130. Господь Рама ампутировал Ракшасу две руки двумя стрелами; Он отсек Ракшасу две ноги еще двумя стрелами; следующей стрелой он обезглавил его и заставил его тело упасть в океан.

131. Как только похожее на гору тело Кумбхакарны упало, океан поднялся огромными волнами; Все дэваты были чрезвычайно счастливы, и они восхваляли Господа Раму, осыпали его лепестками цветов и поздравляли его.

132. Первоначально Кумбхакарна вырос до 3 лакх йоджан; позже, чтобы остаться в городе Ланка, он уменьшил свой размер.

133. Когда он умер, он снова вырос до своих первоначальных размеров; вот почему океан поднялся так высоко, когда его тело упало в него.
134. После этого большинство ракшасов, которые были с ним, были быстро уничтожены воинами-обезьянами; несколько оставшихся убежали оттуда; Они пошли к Раване и сообщили ему новость о смерти его брата.
135. Равана, преисполненный печали, потерял сознание; Он потерял всякое желание жить; тогда его сын Индраджит попросил его: "Передай ответственность за уничтожение врага мне; Пусть не будет промедления!"
136. "Ранее я захватил в плен самого царя дэватов; в конце концов, этот человек - сын человеческого царя; почему ты боишься его?" - сказав это, он совершил хому Агни, поклонился Шиве и взобрался на его колесницу.
137. Взяв в руки свой лук и стрелы, он поднялся на небо в своей колеснице и стал невидимым; По милости даров Шивы он выпустил "нагапашей" на группы воинов-обезьян и связал их этим.
138. Когда Господь Вишну ранее давал указания всем дэватам принять аватару на земле, Гаруда попросил Его: "Пожалуйста, дай и мне возможность служить тебе".
139. Господь Вишну сказал ему: "Тебе не нужно принимать аватару на земле; я приму твое служение другим способом; Этим ты должен снискать славу; этим Дхарма должна быть защищена; И ты тоже должен был в конечном итоге исполнить свой долг".
140. "Когда сын Раваны Индраджит свяжет всех обезьян и Лакшману своими змеиными цепями, ты придешь туда и освободишь всех от пут".
141. "Я, Лакшмана и Хануман - все способны снять эти цепи; Но никто из нас не сделает этого; о Гаруда! согласно твоему желанию, я приказываю тебе; ты должен прийти и выполнить задание".
142. Поскольку Он Сам так сказал, Господь Рама никого не освободил в тот момент; Точно так же Лакшмана также не сделал этого; и Хануман, сын Вайю, также не стал это делать; В конце концов, разве не он тот, кто всегда знает все божественные тайны?
143. Связав таким образом Лакшману и обезьян, Индраджит быстро подошел к своему отцу; Увидев, что его сын вернулся с таким достижением, Равана чрезвычайно обрадовался и очень хвалил своего сына.
144. Гаруда, царь птиц, вспомнил о приказах Господа Хари и быстро прилетел туда; Все обезьяны были освобождены от своих цепей простым прикосновением воздуха от его

крыльев.

145. Гаруда, украшенный лучшими украшениями, цветами и благовониями, поклонился Верховному Господу и ушел; Великие воины-обезьяны в великом возбуждении поднялись, подобрали деревья и валуны и начали реветь.

146. Услышав величественный рев обезьян, Равана и его сын сильно встревожились. "Они все освободились от Нагапаши; что нам делать дальше?" - такое беспокойство охватило их.

147. И снова он поклонился Агни, взобрался на его колесницу и стал невидимым; Силой даров Шивы и Брахмы он непрерывно осыпал их великим дождем астр.

148. Будучи сильно ранены этими астрами, воины-обезьяны вместе с Лакшманой снова упали на землю; Но ни один из этих астр не был способен даже прикоснуться к Самире, сыну Ваюдевы.

149. В то время Вибхишана отправился в город, чтобы узнать, что там происходит; как только он вернулся, он увидел, что вся армия обезьян пала; он также увидел, что Хануман был совершенно невредим.

150. Вибхишана взял Ханумана с собой и пошел к Джамбавану, который был без сознания; он побрызгал на него водой и спросил, жив ли он. Джамбаван ответил - "Да".

151. Джамбаван спросил там - "Жив ли Хануман? Если он жив, то все мы живы. Если его нет, то все мы мертвы"; Когда он сказал это, Хануман ответил - "Да, я жив".

152, 153. Когда Хануман сказал это, Джамбаван попросил в - "Рядом с Веселой горой есть другая гора, известная как Гандхамадана; С этой горы вы должны принести лекарства (лекарственные растения); Четыре лекарства - это "Мрутасандживини", "Сандханакарани", "Саварнакарани" и "Вишалякарани"; Из них Мрутасандживини является наиболее важной; Но остальные три также важны".

154. Как только Джамбаван сказал это, Хануман мгновенно взмыл в небо и достиг горы Гандхамадана; точно стрела, выпущенная Господом Рамой.

155. Заметив, что лекарства стали невидимыми, он в гневе сорвал всю гору, которая была размером в 100 йоджан.

156. Сын Вайю, который является абхимани дэватой по силе, сорвал эту гору, положил ее на ладонь и размахнулся; Он прыгнул в небо с огромной скоростью, точно так же, как Господь Хари сделал это в своей Тривикрама-аватаре.

157. Хануман в одно мгновение достиг того места, где упали обезьяны; от простого

прикосновения воздуха с горы все обезьяны вожаки немедленно поднялись.

158. Лакшмана, брат Господа Рамы, и все остальные поклонялись Хануману, этому превосходному воину; Все они стали очень счастливы; Цветы, которыми осыпали деваты, упали на голову Ханумана.

159. Деваты, гандхарвы, махарши и все другие благородные люди много восхваляли Ханумана; Господь Рама крепко обнял его своими руками; затем Хануман сбросил гору которая сама стояла там 100 йоджан и заставила ее упасть обратно на прежнее место.

160. Гора, которую Хануман отбросил назад, очень прочно закрепилась в своем первоначальном положении; Затем обезьяны подняли деревья и валуны и с громкими криками поднялись, чтобы вступить в бой.

161. Увидев, что обезьяны снова ожили, Индраджита охватило облако страха; как и ранее, он снова совершил хому с Агни, поклонился Шиве и стал невидимым.

162. Благодаря милостям Брахмы и Шивы Индраджит выпустил астру "Саммохана" и снова связал всех обезьян; Лакшмана, который ранее вел себя так, как будто он был связан астрой по воле Господа Рамы, теперь сказал это Господу.

163. "Если ты отдашь мне приказ, я применю Брахмастру и уничтожу злонамеренного Индраджита и всю его семью"; Слушая его, Господь Рама сказал так: "Использовать эту астру против него, который исчез из-за страха, неуместно".

164. "Если ты не в состоянии противостоять этой астре, тогда я воспользуюсь обычной стрелой; Даже если он сражается незаметно; Или даже если он находится в Расатале; Или на Сатьялоке; я убью его".

165. Ранее Господь Рама позволил астре (от Индраджита) показать миру великую силу Гаруды и Ханумана соответственно; теперь Он, обладающий безграничной доблестью, поднял стрелу, чтобы убить его.

166. "Он заметил меня" - так понял Индраджит; Он заметил великую силу плеч Господа Рамы; Он также понял, что Господь Рама решил убить его; Он убежал оттуда, чтобы спасти свою жизнь.

167. Когда Индраджит запаниковал и убежал оттуда, все деваты провозгласили Господа Раму "Вибхишаной"; Они называли Его так, поскольку Он был особенно ужасен для своих врагов; Затем, Господь Рама превратил эту стрелу в "Виджнянастру" и направил ее на Свою собственную армию.

168. "Саммоханастра" Индраджита была полностью уничтожена "Виджнянастрой" Господа Рамы; Все обезьяны встали с булыжниками в руках, восхваляя Господа Раму и

издавая громкие львиные звуки.

169. Господь Рама, которого деваты осыпали цветами и восхваляли, обладающий безграничной силой, стоял перед ракшасами, держа в руках Свой лук; с другой стороны, Индраджит достиг "Никумбхилы" и начал совершать Хому с Агни.

170. Затем Вибхишана обратился к Господу Раме со следующей просьбой: "Мы должны немедленно приступить к убийству этого злого Индраджита; если он завершит свою Агни-Хому на этот раз, он победит смерть; Брахма даровал ему милость на этот счет".

171. Господь Рама не хотел убивать Индраджита сам, так как он убежал от него, как только его заметили, и поэтому у него не было истинной доблести, и он был из тех, кто сражался обманом.

172. Господь Рама послал своего брата Лакшману убить Индраджита; Храбрый Лакшмана отправился на уничтожение Индраджита, взяв с собой Ханумана, Вибхишану и остальных обезьян.

173. Лакшмана, который был с обезьянами, потревожил Агни Хому Индраджита и остановил его; В этот момент Индраджит взобрался на колесницу, взял свой лук и повернулся лицом к Лакшмане с намерением сразиться, и издал громкий рев.

174. Оба они, будучи экспертами в искусстве астр, поражали друг друга превосходными стрелами, способными разрушать тела; благодаря своему мастерству и силе астр, они сделали все направления бесцельными (покрыли их) своими превосходными стрелами.

175. Лакшмана противопоставил всему оружию Индраджита свои собственные более мощные астры; И затем он одной стрелой обезглавил голову своего врага, которая сияла из-за свисающих сережек; в это время деваты осыпали его цветами.

176. Как только он пал подобным образом, ванары уничтожили кроры ракшасов, которые сопровождали его; немногие оставшиеся вернулись и рассказали историю гибели его сына десятиглавому.

177. Услышав эту неприятную и ужасную новость, Равана вздохнул от горя; Он много плакал; и затем он решил в своем уме, что он тоже умрет, прекрасно понимая, что смерть для него неизбежна.

178. Решив, что смерть неизбежна, Равана начал готовиться к битве; тем временем он отправил в бой свою превосходную армию.

179. Равана послал 36 000 Махугха Акшухини из своей армии с инструкцией - "Вы продолжаете беспокоить Господа Раму, я соберусь и приду"

Примечание: 1 Махуга равен 10 в степени 60.

180. Эта армия, которая была невидима благодаря милости Брахмы, во времена Пралайи была похожа на разъяренный океан; взяв в руки множество видов оружия, она быстро выступила против обезьян.

181. Глядя на эту армию, которая казалась бесконечной и ужасной, как воды Пралайи, обезьяны ослабели от страха и бросились врассыпную.

182. Брахма даровал этим ракшасам благодеяния, сделав их невидимыми, а также позволив всем им оставаться в небольшом месте (относительно их количества и размера); поэтому воины-обезьяны, включая Сугриву, сына Сурьи, были даже не способны их видеть.

183. В этот момент Господь Рама взял Свой лук и стрелы и потоком Своих стрел начал уничтожать эту армию Раваны со всех сторон; Он полностью уничтожил ее, появившись перед ней во всех направлениях.

184. Господь Рагхава уничтожил их всех мгновенно, и предводители обезьян поклонялись ему; Господь Рама, который является предводителем всех, был осыпан цветами лучшими среди дэвов от радости, и они также много восхваляли Его.

185. В этот момент Равана, который был предводителем всех ракшасов, собрал свою оставшуюся армию, собрал все свое лучшее оружие и надменно взобрался на свою пушпака-виману и направился навстречу своей смерти.

186. Двоих из них звали Вирупанетра и Юпанетра, и еще двоих по имени Махапаршва и Маходара - все четверо были министрами Раваны - следовали за ним, даже когда он шел на битву, а впереди шла смерть.

187. Затем обезьяны, используя свои собственные силы, а также бросая огромные валуны и скалы, уничтожили армию Раваны; Увидев это, могущественный Маходара очень разгневался и быстро направился к ним (обезьянам).

188. Когда он мчался таким образом, обезьяны увидели его огромное тело и воскликнули: "Это тот самый Кумбхакарна" - и бросились бежать оттуда; Ангада, сын Вали, затем догнал его.

189. "Остановитесь! Это всего лишь угроза", - сказав так своей армии, могущественный Ангада, сын Вали, встал перед Маходарой.

190. Затем Маходара начал пускать в него стрелы; Ангада схватил его за голову и разбил ее о землю; Используя свои ноги, он ударил его снова; Из-за этого Маходара был раздавлен.

191. В этот момент Махапаршва бросился к Ангаде, даже пуская в него стрелы; Ангада остановил свой ливень стрел и сломал свой лук; затем он выхватил меч из руки ракшаса.

192. Держа его за волосы, он разрубил его на две части от левого плеча до живота по линии Яджнопавиты; Этот служитель Раваны также упал замертво.

193. В это время два оставшихся министра Раваны, Вирупанетра и Юпанетра, взяли свое оружие и напали на Ангаду; Точно так же, как два облака скрывают Солнце, два ракшаса покрыли Ангаду своими стрелами.

194. Будучи заключенными таким образом в лабиринт из стрел, храбрый Ангада был не в состоянии даже пошевелиться; тогда король Сугрива взял большой валун и бросил его в их тела.

195. Два ракшаса были разбиты вдребезги камнем, брошенным очень могущественным Сугривой; затем Равана пронзил сердце Сугривы стрелой; Он упал на землю.

196. Затем могущественный десятиглавый Равана прогнал всех воинов-обезьян своими стрелами и бросился на Господа Раму; Лакшмана, брат Господа Рамы, остановил его потоком стрел.

197. Равана взял в руку Шактьяюдху, которая была похожа на данду Ямы, и направил ее на Лакшману; Это оружие было подарено Брахмой Майе; и он подарил его Раване во время своей женитьбы.

198. Грудь храброго Лакшманы была рассечена этим оружием; Он потерял сознание и покатился по земле; Хануман, сын Вайю, поднял огромный холм и швырнул его в грудь Раваны.

199. Из-за этого удара Раване стало очень больно, и у него пошла кровь изо всех его десяти ртов; Тем временем Хануман поднял Лакшману вместе с этой Шакти и отнес его к Господу Раме.

200. Господь всего сущего, Шри Рама, извлек Шакти из груди Лакшманы и послал Ханумана, сына Праны, за некоторыми превосходными травами; Хануман очень быстро снова собрал весь этот холм.

201. От одного запаха этих трав Лакшмана, океан бесчисленных качеств, обрел поднялся и сел; к нему также вернулась вся его огромная сила; Господь Рама обнял Ханумана с улыбкой на лице и отпраздновал это событие.

202. Находясь на самой Ланке, Хануман отбросил этот холм назад примерно на 50 000 йоджан, на то место, где он был раньше.

203. Благодаря сильным плечам Ханумана холм зафиксировался в своем прежнем положении без малейших следов того, что его выщипывали; Здесь, на Ланке, все мертвые обезьяны были возвращены к жизни благодаря запаху трав.

204. По приказу Господа Рамы обезьяны обычно выбрасывали тела всех мертвых ракшасов сбросили в океан; следовательно, ни один из них не был воскрешен; с другой стороны, всем мертвым обезьянам вернули их жизнь.

205. Благодаря действию лекарства телосложение обезьян стало таким же хорошим, как и раньше; все стрелы, которые были воткнуты в них, вышли; Цвет, который они потеряли, вернулся.

206. После этого Равана окружил себя градом оружия и приблизился к Господу Раме, лучшему среди людей, самому могущественному и драгоценному камню Рагху Вамши.

207. Чтобы выразить почтение Господу Раме, изначальному Существу, Индра отправил Ему свою колесницу; Эта колесница была полна оружия; Матали был возничим; Господь Рама взобрался на нее.

208. Господь Рама, главный Владыка всех миров, взобрался на эту колесницу и предстал перед Раваной, чтобы избавить мир от страха - точно так же, как восходит тысячелучевое Солнце, чтобы рассеять тьму, которая поглощает миры.

209. Увидев приближающегося к нему Господа Раму, Равана, царь ракшасов, осыпал Его множеством оружия и астр; Господь Рама уничтожил их всех Своим превосходным оружием; А затем он снял все десять голов Раваны за один раз.

210. Головы, которые были срезаны таким образом, вернулись к своей первоначальной форме благодаря милости Брахмы; затем Господь Рама пронзил свое сердце алмазоподобной стрелой; С пронзенным таким образом сердцем Равана упал со своей виманы, выплевывая кровь изо рта.

211. Когда Равана, враг всех трех миров, был убит таким образом, Брахма вместе с Шивой и другими владыками миров прибыл туда; Он склонился с преданностью и уважением к стопам Господа Рамы, главного божества Вселенной.

212. Брахма, отец мира, сложил руки и вознес хвалу Господу Раме, своему отцу и Тот, Кто украшен сияющими атрибутами, таким образом - "О Господь, непобедимый! То Тот, кто создает Вселенную! Ты лучший! Ты самый лучший! Все мы поклоняемся Тебе , который является прибежищем для всех!"

213. "Ты один - главное божество Вселенной! О достохвальный! У тебя нет ни начала, ни конца ни во времени, ни в пространстве! Твои атрибуты бесконечны! Каждый из этих

атрибутов бесконечен сам по себе! Они не имеют ни рождения, ни разрушения!"

214. "У твоих атрибутов нет ни начала, ни конца, ни естественно, ни из-за проклятий ни по любым другим причинам; Ты один - изначальная; Ты один - лучший; Ты один - независимый! Я, Шива и все остальные - твои слуги".

215. "Подобно искрам огня, возникающим из-за силы ветра, подобно лучам Солнца, подобно водам рек, те из нас, кто присутствует здесь долгое время, те из нас, кто подобен мне, Шиве и другим, придут; и мы уйдем".

216. "О Владыка владык! Те, кто уже был освобожден, и те, кто все еще находится в Самсаре - все они всегда находятся под твоим контролем; Все мы вечно подсчитывали твои атрибуты, но так и не смогли увидеть конца этому".

217. "О Господь! Для такого, как ты, обладающего всеми этими качествами, какой вызов представляет убийство ракшасов и защита Сур? И все же эти действия невозможны ни для кого другого; Ты сделал то же самое сейчас; Приветствия Тебе! Приветствую Тебя!"

218. Когда Брахма сказал это, Шива пригласил Господа Раму на поединок, сказав: "Пренебрегая моим даром, ты убил этого Ракшаса; поэтому сразись со мной сейчас".

219. Когда Шива, держащий трезубец, сказал это, Господь Рама взял стрелу и наложил ее на Свой лук; Как только Он натянул тетиву, земля завибрировала; Из-за этой вибрации Шива упал на землю.

220. Затем Шива встал; к тому времени влияние Асуры в нем исчезло; "О Господь! Господь Рама! Прости меня", - сказав это, он пал к стопам Господа Рамы; "Я всегда под твоим контролем; Да будешь ты доволен; Всегда сосредоточу свой ум на Тебе".

221. В этот момент Индра и все остальные дэваты попросили Его таким образом: "Сегодня Ты защитил всех нас от этого Ракшаса; Всегда защищай нас от всех опасностей; Мы все всегда Твои".

222. Затем Господь Рама подверг форму Ситы, которая прибыла туда, испытанию огнем и заставил ее войти в огонь; Он предложил форму Агни и принял настоящую Ситу, которая вернулась туда с Кайласы.

223. Господь Рама, зная, что настоящая Сита в тот период находилась в Кайласе, обители Шивы, принял ее от Агни; В то время как Господь Рама радовался возвращению Ситы, она также была чрезвычайно довольна обретением своего Господа.

224. После этого тех обезьян, которые пострадали после того, как Хануман перенес гору Сандживани, лечил Сушена, отец Тараа, который был превосходным врачом; Он вылечил их всех.

225. Затем Господь Рама вернул всех мертвых обезьян из обители Ямы; после этого он разрешил Брахме и другим дэватам и даже Дашаратхе, которые прибыли туда, вернуться обратно; Он тоже приготовился продолжать.

226. Господь Рама взобрался на Пушпака-Виману, предложенную Вибхишаной; Вместе с ним (Вибхишаной) и всеми другими обезьянами Он направился в свой город Айодхью; Он послал Ханумана впереди остальных.

227. Не имея возможности увидеть Господа Раму, Владыку Вселенной, Бхарата готовился взойти на погребальный костер; Хануман увидел Бхарату, остановил его и сообщил ему новость о Господе Раме.

228. Услышав эту новость, Бхарата был чрезвычайно доволен; Вместе с Хануманом, жителями города, его матерями и Шатругна, он стоял впереди, ожидая прибытия Господа Рамы; Его глаза были полны слез радости; Его лицо расцвело.

229. Господь Рама с любовью поднял его и Шатругну и обнял их; Он оказал уважение всем остальным в соответствии с их возрастом.

230. Господь Рама вступил в город Айодхью; Святые короновали его на троне; Выражая почтение всем в соответствии с их статусом, Господь сказал так.

231. "Все вы в полной мере использовали свое тело, ум и речь, предлагая их мне; Этот метод поклонения мне телом, умом и речью действительно является лучшим способом для благородных людей".

232. "Если я дарую всем вам Мукти, это будет подходящим результатом вашей преданности Мне; Но Хануман - мой прирожденный преданный, который поклонялся Мне без всякого желания; Даже Мукти не было бы для него подходящей наградой".

233. "Никто не равен Хануману в преданности мне, полной осознанности во всех вопросах, природной силе, не подкрепленной никакими благами, чрезвычайном прогрессе, уверенности, естественной славе, сиянии, добрых мыслях, контроле над чувствами и верности Богу; даже Шеша, Рудра и Гаруда не равны и на тысячную долю из превосходных качеств, которыми он обладает; поэтому я дарую ему Сатья- Локу, где он будет пребывать вместе с Моим особым присутствием".

234. "Ранее Равана завоевал весь мир благодаря милости Брахмы; Но никто не смог победить его в битве; Вали, сын Индры, победил его, поскольку он был обезьяной; Благодаря милости Даттатреи, формы Вишну, Картавириярджуна победил его".

235. "Брахма не даровал ему дара побеждать людей и обезьян; поэтому он проиграл Вали в битве; нарушив дар Брахмы, он пригласил Бали на битву, и поэтому я

победил его".

236. "Я был у дверей Бали благодаря благодеянию, которое я даровал ему; Поэтому я пнул Ракшаса Равану носком ноги, отбросив его на расстояние десяти тысяч йоджан".

237. "Когда он в очередной раз пригласил меня на бой, я отправил его в нокаут одним ударом в своей Капила аватаре; Павамана, у которого три крора форм, аналогичным образом отправил его в нокаут одним ударом".

238. "Мы вдвоем одержали над ним победу благодаря нашей природной силе; Шива одержал над ним победу благодаря моему дару; Понимая, что Равана непобедим даже девами, Шива получил от меня дар, что он должен победить Равану".

239. "Следовательно, только я и Вайю победили благодаря нашим природным силам; Этот Вайю - воистину сам Хануман; Благодаря ему Вайю ранее сделал Шиву, Индру и других неподвижными, как камень".

240. "Поэтому, пусть Хануман получит положение Брахмы по моему приказу; Пусть он всегда совершает действия по созиданию, поддержанию жизни, Мокше и другие для этого мира; Даже после Мокши, пусть он доставляет радость всем освобожденным".

241. "Все вечные и бесконечные радости, которые все существа получают благодаря совершаемым ими благородным деяниям, всегда находятся под моим контролем; Точно так же те, кто достигает положения Брахмы, также контролируют его по моему приказу; Поэтому положение Брахмы известно как "Сахабхога"

242. "Хануман! Я дарую тебе эту Сахабхогу во все времена"; Когда Господь Рама говорил так, Хануман простирался перед Ним ниц и говорил так с непоколебимой преданностью.

243. "О Господь! Для тех, кто поклоняется твоим лотосоподобным стопам, есть ли что-нибудь из четырех пурушартх, что невозможно? О совершенный! Даже тогда я не буду просить ни о чем, кроме поклонения твоим лотосоподобным стопам".

244. "Воистину, ты величайший из когда-либо существовавших! Ты независим! Воистину, ты воплощение абсолютной силы во всех аспектах! Ты - океан бесконечных качеств, который не поддается учету даже Рамой, Брахмой и другими"

245. "Несмотря на то, что они описывают Твои атрибуты целую вечность они не смогли увидеть их конца; Ты - воплощение полного и радостного знания; Ты вечно чрезвычайно чист".

246. "Тот, кто ведет жизнь, слушая и впитывая рассказы о Твоих качествах и деяниях, и тот, кто ведет жизнь, полную непоколебимой преданности Тебе, он один живет настоящей жизнью, а не другие; позволь мне жить такой нетронутой жизнью больше,

чем всем остальным".

247. "О Господь! Пусть преданность Тебе продолжает возрастать во мне в каждый момент моей жизни; Пусть Твоя милость ко мне продолжает возрастать таким образом всегда; Эти две, которые не идут ни с чем ни в какое сравнение, являются для меня всеми пурушартхами".

248. Когда Хануман попросил об этом, Господь Рама даровал ему оба этих блага; Он также даровал ему положение Брахмы и благородное положение, в котором ему поклоняются все; И он крепко обнял его с глубокой внутренней привязанностью; И он также даровал добро всем остальным согласно их йогйате.

|| Конец главы 8, известной как "Юддхаканда Катха Нирупанам", из "Махабхараты Татпарья Нирнайа", составленная Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 9. Ramasvadhama Pravesa

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

|| OM namo bhagavate vasudevaya OM ||

1. Господь Рама, получив царство, сказал Лакшмане: "Ты немедленно становишься Ювараджей"; Услышав это, Лакшмана попросил своего старшего брата: "Кроме твоих лотосных стоп, я больше ничего не желаю".
2. "Мое главное желание - служить Твоим стопам; Поэтому, пожалуйста, не вовлекай меня ни в какую другую деятельность, кроме этой; Не существует никакого другого блага, лучшего, чем это; Пожалуйста, даруй мне это навечно".
3. Господь Рама крепко обнял его после того, как он сказал это, и удовлетворил его ту самую просьбу; Он назначил Бхарату наследным принцем управлять всеми мирами со всеми дхармами.
4. Когда Господь Рама начал править землей таким образом, земля сравнялась с Брахма-Локой по превосходству атрибутов; Все люди стали последователями Вишну; Никто не пострадал от потери Дхармы!
5. Все благородные люди были полны хороших качеств; Все они получили свои иерархические должности, основанные на их йогйате; Люди были свободны от всех видов болезней; Все они жили по тысяче лет и были полны богатства.
6. Все люди всегда были очень сильными; Они всегда добивались того, чего желали; Они были свободны от всех недостатков; И они обладали хорошей формой; Все они всегда участвовали в больших празднествах.
7. Все они привыкли поклоняться Господу Вишну как Всевышнему своим умом, словами и поступками; Раньше не поклонялись никакому другому дэвате; Земля была полна всех драгоценных камней; Она была полна желанных зерен; Она была полна коров, которые давали обильное молоко.
8. Все дравьи были очень приятны уму; Различные соки были очень привлекательны для ума; Различные звуки привлекали органы слуха, а предметы осязания были приятны органам осязания.
9. Раньше никто не страдал от горя любого рода; раньше никто не страдал от потери богатства; Не было ни одного человека с адхармическим складом ума, без потомства, с

плохим потомством или с плохой женой.

10. Женщины никогда не становились вдовами; мужчины также не становились вдовцами; Никогда не происходило ни общения с нежелательными объектами, ни разлуки с желаемыми объектами; никто не умер раньше времени.

Примечание: Комментарий о вдовах и овдовелах предназначен для указания на то, что никто не умер рано, оставив своих супругов без поддержки.

11. Когда Владыка мира, Господь Рама, таким образом правил землей очень дхармическим образом, все люди всегда получали все цветы, украшения и благовония, которые они хотели; у них всегда было молоко, вода, еда и одежда, которые они желали.

12. Брахма, Шива, Вайю, Ашвини деваты, Сурья и другие обычно склоняли свои головы, увенчанные множеством драгоценных камней, и поклонялись подножию Господа Рамы; Таким образом, Господь Рама, супруга Рамы, чьим стопам поклонялись деваты, люди и обезьяны, раньше жили радостно.

13. Махалакшми, в образе Ситы, всегда была служанкой Господа Хари от вечности; благодаря своей природной красоте, сиянию, благоприятным атрибутам и другим качествам, которые всегда были ее качествами, она служила и радовала Господа Рамешу, который вечно радостен Сам по Себе.

14. Господь Рама - Всевышний; Он радуется Сам по Себе; Он ежедневно полон превосходной, безграничной и естественной радости; Он всегда сияет; Он наслаждался цветущими садами Ашоки вместе с Ситой в течение ночей, которые были яркими из-за полной луны.

15. Гандхарвы и Чараны, обладавшие прекрасными голосами, собирались вместе с апсарами и обычно восхваляли Господа Раму; Общаясь с группами дэвов, группы муни обычно повторяли Его молитвы; Цари обычно следовали за Ним, отбросив все свое эго.

16. Господь Рама, который победил всех врагов и который был выдающимся воином, таким образом правил землей в течение тринадцати тысяч лет; Он - Владыка Индиры; Он - океан совершенного блаженства; Он - великий, которого никто не может полностью постичь; Он дарит радость мирам, подобно Луне.

17. Господь Рама получил двух сыновей от Ситы Деви, по имени Лава и Куша, которые были аватарами Индры и Агни; Они были близнецами и наделены силой и благородными качествами; Своей мощной стрелой Господь Рама заставил Лавану сгореть дотла через Шатругну; Через него, Он также построил город Мадхурапура (Матхура).

18. Точно так же Он заставил Бхарату уничтожить три крора ракшасов, рожденных от

Гандхарвы; Чтобы показать Дхарму благородным людям, Он поклонялся Себе посредством превосходных и подходящих яджн; Эти яджны были беспрецедентными, в которых Брахма, Шива и другие были помощниками.

19. После этого Господь Рама убил Шудру Тапасви, из-за покаяния которого умер юноша-брахман, и вернул мальчика к жизни.

20, 21. Ранее асура по имени Джанга получил продолжительность жизни в одну кальпу благодаря милости Гириджи и родился как Шудра; Злонамеренный асура совершал аскезу с намерением занять положение Рудры, чтобы он мог уничтожить мир; Поскольку он не мог быть убит никем другим Господь Рама, Верховное Существо, уничтожил его.

22, 23, 24, 25. Затем Швета предложил гирлянду Господу Раме через мудреца Агастью, которую Господь принял; Швета совершал яги, не совершая Анна Дану; Чтобы утолить голод, он ел мясо из своего собственного тела; Брахма сказал ему так: "Этот царь должен предложить гирлянду Господу Раме". достигните Господа Рамы через мудреца Агастью; Ему не следует предлагать гирлянду самому напрямую; Если он предложит ее напрямую, заслуг, которые он накопит, будет намного больше, чем необходимо для утоления его голода; С другой стороны, он попросил о благе, которое только удовлетворит его проблему из-за голода; Поэтому он должен предложить гирлянду только через другого человека"; Сказав это, Брахма велел ему передать гирлянду мудрецу Агастье.

26. Господь Рама принял гирлянду, предложенную Мудрецом Агастью, зная: "Этот Агастья - мой преданный"; Он вернулся в Айодхью после того, как Мудрец прославил его молитвами.

27. Раньше было несколько ракшасов, известных как Суранаки; Они славились как храбрые воины; Они совершили великое покаяние и, когда Брахма предстал перед ними, спросили его об этом.

28. "О обитель превосходных качеств! Мы должны обрести Мокшу, даже если совершим тягчайший из грехов"; Слушая эти слова, Господь Брахма с улыбкой сказал им так.

29. "До тех пор, пока ты не будешь думать о разлуке между Владыкой Рамы, океаном благородных качеств, и Рамой, не будет греха, который встанет на твоём пути к Мокше".

30. Послушав Брахму, все те асуры, с желанием поскорее обрести Мокшу и для того, чтобы совершать больше садханы для достижения Мокши, родились на земле, когда правил Господь Рама.

31. Все они были непригодны для пути Мокши из-за накопленных грехов,

обусловленных присущей им природой; все они были сбиты с правильного пути обретения Вишну Джанакой, использующей свою форму "Майи".

32. По приказу Господа Хари, абхиманини Майи, "Дурга" наложила заклятие на этих асуров, и они начали всячески ругать Господа Раму, говоря: "Он принял Джанаку, которая была похищена ракшасом".

33. Для того, чтобы оплодотворить слова Брахмы, и для того, чтобы подтолкнуть тех асуров к Андхатамас, Господь Рама, хотя Он всегда рядом с Ситой, вел себя так, как будто был разлучен с ней, на глазах у невежественных людей.

34. Все эти асуры отправились в Андхатамас из-за действий Господа Рамы; После этого Господь Рама пригласил Ситу на яги; Соблюдая клятву, данную в отношении Бхуми в качестве оправдания, Сита не появлялась перед людьми, но всегда была с Господом Рамой.

35. Господь Вишну Сам сотворил Брахму и сделал его Гуру Вселенной; поэтому Он никогда не бросит вызов Брахме в отношении его слов, данных благородным людям.

36. Что касается дел других миров, Он не будет пренебрегать словами Брахмы, даже если они даны асурам; Но в делах этого мира Он иногда отменяет слова Брахмы, если они даны асурам.

37. Он делает это просто для того, чтобы показать, что Он выше всех остальных; Иногда даже Вайю, с разрешения Господа Вишну, делает то же самое, чтобы напомнить всем, что он также достигнет положения Брахмы.

38. Никто другой никогда не сможет нарушить ни благодеяния, ни проклятия Брахмы; оба они бросают вызов словам Рудры и других, когда это относится к неквалифицированным людям.

39. Что касается слова, данного благородным людям, то они частично воплотят его в жизнь; Однако слова Господа Вишну никогда и ни в чем не ошибутся; Господь Вишну принимает аватары только для того, чтобы показать эту истину.

40. Хотя Сита вошла на землю на глазах у всего мира, на самом деле она всегда пребывала с Господом Рамой без какой-либо разлуки, точно так же, как сияние всегда остается с Солнцем.

41. Таким образом, Господь Рама, которого развлекала Махалакшми в образе Ситы, совершил Ашвамедху и другие яги и поклонялся Самому Себе; Он всегда полностью самодостаточен; Даже тогда Он совершал яги, чтобы учить других царей.

42. Сита в то время была видна только Господу Раме; она была невидима для всех

остальных; Таким образом, они наслаждались вместе в течение 700 лет после эпизода (появления Ситы) на земле.

43. Таким образом, деяния Господа Джанарданы в аватаре Рамы неисчислимы; Кроме Него, никто другой, включая Брахму, Шиву, Шешу, Индру, других дэват и всех остальных, не может даже думать об этих деяниях в любое время.

44. Когда, таким образом, Господь Рама правил землей, делая ее похожей на Брахма-Локу, дэваты заметили славу, которую обрела земля; желая еще раз прославиться тем, что их миры лучше земли, они пошли к Брахме и рассказали все свои мысли.

45. Брахма обсудил этот вопрос с деватами; Он тоже желал, чтобы Господь вернулся в Свой мир, и он послал Рудру просить Господа Раму вернуться обратно; затем Шива отправился к Господу Раме и попросил Его.

46. Шива, который является разрушителем всего сущего, встретился с Господом Рамой наедине и передал слова Брахмы, создателя; "Желая славы для своих миров, Брахма и другие дэваты попросили тебя".

47. "О Господь всего сущего! Рожденный в лотосе Брахма - твой сын; следовательно, я твой внук; Благородные люди принимают слова своих внуков, даже если это неуместно; Поэтому я прошу Тебя "вернуться в свой мир" со смиренными приветствиями".

48. "Работа, о которой Тебя просили дэваты и, следовательно, для которой Ты принял здесь аватару, была выполнена полностью; Поэтому, пожалуйста побыстрее возвращайся в свой мир, чтобы доставить радость дэватам".

49. Господь Рама, который слушал все это в одиночестве, немедленно сказал "Да"; В это время Мудрец Дурваса, который был еще одним аватаром Шивы, пришел туда, как будто в спешке, повторяя много раз "О Рама! Дай мне поесть, потому что я голоден".

50. "Я не хочу пищи, которая уже приготовлена; и пища, которая должна быть приготовлена, для меня неприемлема"; Как только Мудрец Дурваса сказал это, Господь Рама достал из Своих рук пищу, похожую на нектар, во всех четырех видах и предложил ее; Мудрец Дурваса съел ее и остался очень доволен.

51. Мудрец Дурваса обычно приходил в ярость, бросая всем вызов, говоря: "Никто не может удовлетворить мои требования"; Он возвращался удовлетворенный таким образом; Господь Рама был единственным, кто удовлетворил его таким образом; Никто другой этого не делал.

52. Кунти угодила мудрецу только из-за его собственного блага; Господь Рама покорила мудреца даже в облике Господа Кришны благодаря Своей природной силе; Таким образом, как только Шива, как в своей изначальной форме, так и в форме мудреца,

вернулся, Господь Рама обратился к Лакшмане и сказал - "Вы продолжаете".

53. Когда Господь Рама вел отдельную беседу с Шивой, Он назначил Лакшману Своим привратником.

54. "Если ты позволишь кому-нибудь войти, я убью тебя" - так сказал Господь Рама; В то время, когда Мудрец Подошел Дурваса, Лакшмана задумался.

55, 56. "Вызов Мудреца Дурвасы должен быть преодолен только встречей с Господом Рамой; в противном случае мудрец нанесет ущерб репутации Господа Рамы; Даже если Господь Рама убьет меня, Он только проявит Свою милость" - думая таким образом, Лакшмана уступил дорогу Мудрецу Дурвасе.

57. Господь Рама желал вернуться в Свой мир; "Пусть эта клятва будет путем к этому" - думая таким образом, Господь Рама лично сказал: "Я убью тебя".

58. Думая, что покинуть дорогого родственника равносильно его убийству, Господь Рама сказал Лакшмане: "Ты немедленно возвращайся в свой мир".

59. Когда Господь Рама сказал так, Лакшмана ушел оттуда; Он медитировал на форму Господа Рамы, Того, кто разрушает тьму мира; У этой формы Лакшманы 1000 головы; Топор и плуг - это оружие; Лакшмана обрел божественную форму великого змея по имени Шеша, который является ложем для Господа Вишну, спящего в молочном океане.

60. Затем Господь Рама также решил вернуться в Свою обитель со Своими подданными; Он провозгласил, что все те, кто желает обрести Его нетленную обитель, должны немедленно отправиться к Нему.

61. Услышав это, все, от соломинки до муравья, пожелавшие Мокши, пришли туда; По повелению Господа Рамы даже неразумные предметы, такие как травинка, обрели подвижность; Однако те, кому было суждено прожить дольше, не желали Мокши.

62. Среди этих людей Господь Рама посадил Кушу на трон и сделал Лаву наследным принцем; Сугрива также перешел на сторону Господа Рамы после того, как поместил сына Вали в царство обезьян.

63, 64. Затем Господь Рама обнял сына Вайю и сказал так: "Я всегда буду виден тебе и никогда иначе; Ты всегда должен совершать высшую из высочайших аскез; Именно такая долгая аскеза доставляет мне огромное удовольствие".

65. "Несмотря на то, что ты был вполне способен, ты не убил десятиглавого и Кумбхакарну только из любви ко мне; ты будешь жить до конца этой калпы".

66. "Даже в этом теле ты сможешь отправиться в Мою обитель в молочном океане, как пожелаешь, или даже в любую другую Мою обитель".
67. "Ты всегда будешь получать все виды наслаждений, какие пожелаешь; Твоя слава будет восхваляться слугами царя деват; Ты всегда будешь наслаждаться жизнью в Моей обители".
68. "Все, чего бы ты ни пожелал, никогда, ни в малейшей степени, не будет тщетным; Ты будешь очень дорог мне в каждой калпе"
69. Когда Он сказал это, сын Марути так сказал Господу Вселенной: "О Господь! Умножь мою преданность и всегда сохраняй ее у твоих лотосных стоп".
70. "Я страстно желаю, чтобы моя преданность Тебе всегда возрастала со временем; Пусть моя преданность всегда будет наивысшей среди всех групп душ"
71. "Приветствия тебе! Позволь мне всегда падать ниц к Твоим стопам, которые превосходны во всех благородных качествах; Еще раз я падаю ниц к Твоим стопам".
72. Когда он сказал это, лотосоокий Господь сказал - "Да будет так"; Затем Господь удалился в Свою обитель вместе даже с ничтожной соломинкой и всеми остальными (всеми теми, кто пожелал пойти с Ним).
73. Когда птицы, животные, ослы, муравьи и даже солома и другие обрели свои божественные формы, что еще сказать об обезьянах и людях?
74. Благодаря постоянной медитации на Господа Раму они всегда обретали истинное знание; поэтому они достигли обители Господа Хари.
- 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81. Окруженный всеми ними, Господь шел в северном направлении, сияя сиянием бесконечности Солнц, наделенный бесконечными благоприятными качествами; Волосы на Его голове были покрыты короной, которая сияла подобно тысяче солнц; Его прекрасное лицо было покрыто густыми волосами, которые сияли, как тысяча лун; Его глаза были прекрасны, как красные лотосы, а серьги сверкали, как молнии; Его привлекательная улыбка обнажала Его красные губы, похожие на нежные листья, и все Веды были у Него на языке; Его шея придавала блеск кулону Каустубха, который сиял подобно множеству Солнц; Два его толстых и длинных плеча способны поддерживать всю Вселенную; Две его руки сияющие, круглые и длинные; В правой руке Он держит стрелу, которую Он поднял, когда взбивал Вселенную, и которой Он убил Мадху и Кайтабха; Он дал то же самое младшему брату Лакшманы, с помощью которого тот убил брата Мадху по имени Раса и построил город под названием Матхура.
82. Он держал в Своей руке стрелу, которая была создана из сущности всего сущего.

83, 84. В левой руке Он держал лук, называемый Шранга; на руках у Господа были бесценные украшения, такие как Ангада и Канкана, а Его красные, похожие на лотос руки были украшены драгоценными кольцами; Он нес богиню Шри Деву на Своей широкой груди, которая сияла гирляндой под названием Ванамала, состоящей из драгоценных камней.

85, 86, 87. Господь Рагхава, который украшен Шриватсой, и у которого три кольца на животе, и у него превосходный пояс, и он одет в ткань, сияющую сиянием молнии, и Его бедра подобны бивням слона, и в то же время мягкие, и Его колени округлые, с тонкими лодыжками и ступнями, красными, как нежные листья, это океан безграничного блаженства и воплощение всей силы, сияющий превыше всего, как драгоценный камень Индранила.

88. Со знанием, исходящим из его лотосоподобных глаз, и сутью ведического знания, исходящей из его лотосоподобного лица, двумя руками раздавая защиту и желаемое счастье всем Своим слугам, Владыка всех дэвов, Господь Рама, со Своим сияющим лицом, двинулся в северном направлении, которое свободно от всех страданий к Своей обители, освещая внутреннее и внешнее пространство Вселенной Своим сияющим телом.

89. Хануман держал зонтик, сияющий сиянием десяти тысяч полных лун и распространяющий прохладу, подобную нектару; Сита, которая является олицетворением всех благоприятных атрибутов и которая сияла подобно сиянию восходящего Солнца, появилась перед глазами всех, украшенная украшениями; Она приняла двойное обличье в телах Шри и Хри и размахивала с обеих сторон веерами, которые были белыми, как лучи полной луны.

90. Бхарата, который является нынешним воплощением Чакры, держал ее с правой стороны и продвигался вперед, в то время как Шатругна, который является нынешним воплощением Шанкхи, держал лучшую из раковин с левой стороны; впереди были группы дэват во главе с Брахмой и божествами, руководящими Ведами и священная Пранава; Весь мир следовал за Господом Рамой, который направлялся в Свою собственную обитель.

91. По правую сторону от Него обезьяны во главе с сыном Сурьи и люди по левую сторону неустанно пели истории о Его аватаре как о Господе Раме.

92. С пением гандхарвов и группами дэват и риши во главе с Брахмой, восхваляющими Его песнопениями о сути Вед, с рассыпанием цветов сверху и под пристальными взглядами всех существ, которые даже не моргнули из преданности, Господь Рама проследовал в Свою собственную обитель, где Его слуги Шеша, Гаруда и другие преданно служат Ему. Господь медленно поднимался по небу, в то время как Брахма, Рудра, Шеша, Гаруда и другие превозносили Его благоприятные качества; те, кто последовал за Ним, затем обрели небесные тела.

93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102. После этого Брахма, воздав хвалу Господу Рама, сказал так- "По твоему приказу Дашаратхе было предоставлено хорошее место, которое причитается ему от меня; Твоим матерям было предоставлено такое же место тысячу лет назад; Даже Кайкейи, хотя она этого и не заслуживала, было предоставлено хорошее место по твоему приказу, поскольку она не должна была отправляться в Нараку после того, как родила Бхарату; Но эта Асури Никриттхи, чьим духом она причинила тебе вред, была помещена мной в вечный ад. Кайкейи достигла только преходящих миров, а не постоянных. Это уместно, поскольку она стала преданной Вам только впоследствии. Мантхара, обладающий злой природой, был брошен в вечный ад; Те, кто оскорблял Тебя из-за Ситы, и большинство Ракшасов также были брошены в вечный ад; Некоторые из ракшасов сделают это во время Вашего воплощения как Господа Кришны; остальные отправятся в вечный ад в конце концов четырех тысяч трехсот лет 28-й Кали-юги; Тем, кто пришел вместе с Тобой только для того, чтобы насладиться благоуханием Твоих лотосных стоп, пожалуйста, дай им высшие места; Я, Рудра и все остальные дэваты - твои слуги; о Господь! Проинструктируй нас о том, что нам еще нужно сделать".

103. Услышав эти слова Брахмы, Господь Рагхава произнес слова глубокого прозрения с улыбкой на губах, напоминающей мягкие листья.

104. "О рожденный в лотосе! Только я дал тебе звание учителя Вселенной; Поэтому я предначертал этим людям хорошую судьбу в соответствии с пожеланиями такого Гуру".

105. "Поэтому, согласно Моим указаниям, эти люди заслуживают того, чтобы ты отвел им подходящие места; Ты единственный, кто всегда понимает желание моего сердца".

106, 107. Проинструктированный таким образом, Брахма, который правильно понимает желания Господа Хари, даровал всем, от муравья даже до соломинки, высшую обитель Господа Вишну, известную как Сантханика, благодаря их постоянству; Эти души освободились от перерождений, были свободны от смерти и старости и были лишены от всех страданий; Они жили там, наслаждаясь своим врожденным и высшим блаженством.

108, 109, 110, 111, 112. Все дэваты, которые были в телах людей и обезьян, вернулись в свои первоначальные тела, за исключением Майнды и Вивиды; Эти двое не последовали за Господом Рама из-за присутствия в них асура; Поскольку они ранее испили нектар бессмертия, они также не умерли; Саморожденный Брахма ранее был доволен их аскезой и освободил их от старости и смерти; Поэтому из гордости они выпили нектар неправомерно во время вспенивания океана; из-за своего божественного происхождения дэваты упустили это из виду; Когда дэваты сражались с Данавами после того, как выпили нектар, чаша с нектаром была дана им для защиты, и именно тогда они выпили его; из-за этого превышения они оба обрели формы злых Асуров.

113. Ангادا, следуя указаниям Господа Рамы, правил царством (обезьян) вместе с Кушей

и со временем оставил свое тело и вернулся в свою первоначальную форму.

114. Вибхишана, благородный душой, из уважения к наставлениям Господа Рамы стал командующим армией Куберы и возглавлял ракшасов в течение калпы.

115. Согласно приказу Господа Рамы, Джамбаван также жил на этой земле до рождения своей дочери Джамбавати и совершил суровое покаяние за то же самое.

116. С тех пор первейший среди Рагху жил в одной из Своих форм в обители дэват, и они поклонялись ему, и во второй форме Он оставался в обители Брахмы, и он поклонялся ему как Верховному Господу, и в третьей форме Он оставался в Своей собственной обители

117. Дэваты, которые следовали за Господом, направлявшимся в Свою обитель через Его третью форму, остановились на максимальном пределе разрешенного им доступа, постепенно на огромном расстоянии, смотрели и громко восхваляли Его.

118. Брахма, Марута, сын Вайю, Шива, Шеша, Гаруда, Кама, Индра и другие следовали один за другим и вернулись, простившись с Господом Рагхавой.

119. Дэваты во главе с Брахмой и Пурандарой (Индрой) и другими отправились в свои собственные обители; Сын Маруты (Хануман) отправился в Бадари и остался там, чтобы поклониться стопам Господа Нараяны.

120. Он жил там счастливо, всегда с восторгом слушая слова Господа Хари, которые были полны взглядов Шастр, а также распространяя эти истины среди главных дэват и риши.

121. В другой форме он правил царствами на континенте Кимпуруша по приказу Господа Рамы; в других формах он жил во всех обителях Господа Вишну так, как ему хотелось.

122. Таким образом, постоянно повторяя "Рамаяну", "Бхарату" и "Панчаратру", которые состояли из ста крор стихов, и разъясняя все Веда вместе с брахмасутрами, он преисполнился вечного блаженства.

123. Господь Рама вместе с Ситой, Хануманом, Лакшманой и другими, а также другими слугами во главе с Гарудой жили в молочном океане, и они всегда поклонялись им.

124. Иногда Господь всего сущего покоится на царе змей, объединяя все Свои аватары в Одну; В другое время Господь Рамы, океан благородных качеств, развлекается, входя в отдельные аватары по Своей собственной воле.

125, 126, 127. Эта история была рассказана мной путем объединения различных пуран, Панчаратры, Бхараты, Вед и Маха Рамаяны; Различные противоречия, лежащие в

основе, были устранены, и истины были решительно изложены с помощью разума и интеллекта, и все это по милости Господа Вишну; нет необходимости опасаться какой-либо непоследовательности по той причине, что она не зависит от какой-либо одной книги.

128. В некоторых работах были даны разные версии, а в некоторых других были сделаны разные интерпретации; Поэтому эта решающая работа, дающая истинный смысл, была сделана мной.

129. Такая же последовательность должна быть применена и к тому, что следует далее, как в отношении калып, так и в отношении порядка творения.

130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137. В некоторых пуранах присутствуют вариации в отношении личностей; например, предполагается, что Господь Кришна сказал Драупади, что Он покажет сотню Дурьодханы и других, убитых стрелами Арджуны; Но также во многих текстах говорится, что они были убиты Бхимасеной; То, о чем в немногих текстах кратко говорится как о том, что они были убиты Арджуной, во многих текстах подробно рассказывается как о том, что они были убиты Бхимасеной; Аналогичным образом, проявляются некоторые различия в отношении личностей и инцидентов; Те, что в одних текстах утверждаются как убитые Господом Кришной, в других утверждаются как убитые Балабхадрой; В некоторых произведениях также появляются вариации относительно времени; Например, в некоторых говорится, что Бхимасена смеялся над Дурьодханой в присутствии Господа Кришны, тогда как во многих наблюдается обратное, а также после принятия решения относительно истины; в отсутствие такой решающей работы могло бы показаться, что инцидент произошел после отъезда, что было бы неприемлемым вариантом; Аналогичным образом, другие подобные вариации в отношении происшествий встречаются в "Бхарате" и других произведениях; Они должны быть обнаружены в произведениях лакшаны, многочисленных высказываниях и в произведениях "Нирнайи"; Поэтому эта решающая работа была составлена мной в соответствии с произведениями Нирнайи и Лакшаны, а также другими многочисленными высказываниями.

138, 139. В труде "Лакшана", составленном Кришной Двайпаяной, утверждается, что тот, кто комментирует значение Вед, не зная трех способов толкования, ста способов аннотации и семи видов различий, отправляется в вечный ад, куда попадают те, кто обладает запутанным пониманием.

140, 141. То же самое было подробно объяснено в нескольких других работах здесь и там; Семь видов различий - это Вьятьяса, Пратиломья, Гомутра, Прагхаса, Оокшна, Судхара и Садху; они не рассматриваются здесь как несущественные.

142. Это решающее сочинение было составлено мной в соответствии с ними; будучи Нирнайей, оно заслуживает того, чтобы быть принятым всеми теми, кто ищет знания.

143. Итак, эта возвышенная история о Господе Раме, разрушающем Сансару, была рассказана мной в соответствии со всеми шастрами; Тот, кто читает это или слушает это, отправляется к стопам Господа Хари, после освобождения из рабства.

|| Конец главы 9, известной как "Рама Свадхама Правеша", из "Махабхараты Татпарья Нирнайя", составленной Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 10.Vyasavataranuvarnanam

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

|| OM namo bhagavate vasudevaya OM ||

1. Затем, когда наступила 28-я Двапара Юга, Брахма, Рудра и другие дэваты снова отправились на берега Молочного океана.
2. Достигнув северного берега Молочного океана, все дэваты вознесли хвалу Господу, Тому, у кого глаза, как лотос, Тому, у кого нет никакого разрушения, Тому, кто является лучшим среди всех.
3. "Тот, кто является главной обителью бесчисленных атрибутов; Созерцатель полных и особых лучей знания; Тот, кто полностью разрушает вечную тьму невежества; Тот, кто дарует Мокшу в форме вечного блаженства саттвичным душам; О Господь - мы кланяемся Тебе; Мы кланяемся Тебе".
4. "Давным-давно мудрец Дурваса разгневался, так как подаренная тобой гирлянда была брошена на землю, и произнес проклятие, из-за чего Индра немедленно потерял все свое богатство; Он проиграл дайтьям; тогда мы прибегли к Тебе".
5. "Согласно Твоему приказу, Дэваты приблизились к горе Мандара после заключения соглашения с Бали Чакраварти; Благодаря милости Шивы, гора не могла быть даже немного сдвинута кем-либо другим; Несмотря на то, что все они пытались вместе, они не смогли даже поднять гору своими руками".
6. "В то время Ты, вечно полный сил, поднял Мандару одной рукой и возложил ее на плечи Гаруды по имени Ананта; Он тоже поднял ее вместе с тобой".
7. "О Господь! И снова Суры и асуры поднимали гору с плеч Гаруды, чтобы испытать; Гора раздавила их всех; Позже все они поднялись из-за простого Твоего взгляда".
8. "Ты снова поднял гору своей левой рукой и возложил ее на Царя птиц, и взобрался на плечи птицы, и отправился к молочному океану вместе с Деватами и Асурами; сделав гору палкой, Вы также начали взбивать океан".
9. "Вы сделали Васуки, царя нагов и того, кто родился как сын Кашьяпы от Кадру, веревкой для взбивания; Присоединившись к тебе, Суры и асуры начали взбивать божественный молочный океан, в котором было много гхи".

10. "Считая это неблагоприятным, Дайтьи не согласились держать хвост Васуки; Они держали его голову, которая была жестокой из-за яда; Они сильно страдали из-за этого; Дэваты, которые доверяли Тебе, держали его хвост вместе с Тобой".
11. "Затем, из-за чрезмерного веса, эта золотая гора Мандара опустилась до Паталы; В то время Ты, в своей аватаре как Курма, легко поднял гору, которую не смог бы поднять никто другой, на своей спине".
12. "Когда Ты, лучший среди всех, вошел во взбивающую веревку Васуки, а также вошел на вершину, дно и внутрь горы, сила деват и асуров возросла; Из-за их высокомерия они начали взбивать океан очень быстро, так что это начало причинять вред океаническим существам".
13. "Когда все они устали, Ты, Тот, Кто не знает усталости, начал взбивать океан в одиночку от возбуждения, чтобы получить бессмертный нектар; В это время появился яд, который мог поглотить весь мир; Согласно Твоему приказу, Вайю принял этот яд".
14. "Калакута - воплощение Кали; Благодаря милости Брахмы никто не мог остановить его; Никто не мог даже прикоснуться к нему; Вайю взял порцию того же самого, сжал ее, уменьшил интенсивность и отдал Шиве".
15. "Шива выпил его и упал без сознания, как только вода достигла его шеи; Он поднялся благодаря силе прикосновения руки Господа Хари; тогда его шея потемнела".
16. "После этого Вайю, следуя Твоим указаниям, поместил яд в золотую чашу и выпил его сам, не уменьшая его крепости; и переварил его".
17. "У Шивы разболелась голова из-за того, что он выпил небольшое количество Калакуты; Кали, который пребывал в яде, оставшемся в его руке, распространился по всему миру; Вайю не претерпел никаких искажений после употребления этого яда".
18. "Из того яда, который был телом Кали, появились злые змеи, скорпионы, тигры, волки и другие животные; а также ракшасы; После этого, когда Ты взбаламутил океан, появилась "Сура"; асуры захватили ее".
19. "Родился конь по имени Уччайшравас; Точно так же родился слон по имени Айравата и другие Слоны Дикпалака; также родились тысячи превосходных апсар".
20. "Подобным же образом появилось оружие и драгоценности деват; родилось дерево Париджата; Родился и сам Камадхену; родился и Чандра; Появился также драгоценный камень Каустубха, который считается лучшим в мире".
21. "После этого Махалакшми, несмотря на то, что у нее вечное тело, вышла в другой форме; Затем Ты, держа в правой руке камандалу для подачи Амриты, а в левой -

горшки с Амритой , вышел из океана в форме Дханвантари и сиял сиянием драгоценного камня Индранилы".

22. "Затем дайты выхватили горшок, наполненный амритой, из Твоих рук; Несмотря на то, что Ты вполне способен был остановить их, Ты позволил им сделать это, чтобы дать им право быть убитыми, поскольку они отказались от пути истины".

23. "Затем Ты мгновенно превратился в леди, Которая была не от мира сего, Которая была темного оттенка, которая носила украшенное драгоценными камнями кружево вокруг талии, Которая была одета в сияющее золотое сари, и у которой была красивая талия".

24. "Как только асуры увидели эту превосходную, завершенную, наполненную атрибутами и сияющую твою форму Мохини, у которой была осиная талия, груди как горшки; широко раскрытые глаза, похожие на прекрасные лотосы; все они были очарованы".

25. "После того, как они подрались между собой, Ты одурачил их, и они пришли к Тебе, говоря: "Пожалуйста, распредели это между нами и дай нам поесть"; Сказав это, они отдали Тебе горшок, полный амриты".

26. "Чтобы показать, что обманывать злых людей ради поддержания Дхармы - это Дхарма, Ты сказал тогда: "Если вы согласитесь на все, что я сделаю, только тогда я буду распространять эту Амриту".

27. "Я раздам это по своему желанию; Вы, люди, не доверяете мне ни в чем, по какой причине и ни в какой теме" - когда Ты сказал это и громко рассмеялся, они были очарованы твоей женской формой и сказали: "пусть будет так".

28. "После этого Ты усадил дэватов и асуров отдельно и, глядя на асуров, которые были совершенно сбиты с толку Твоей необычайной красотой, Ты сказал: "Я очень смущена вашими взглядами; Вы, должны закрыть глаза".

29. "Когда асуры закрыли свои глаза, Ты раздал Амриту девам; После Чего Ты отрубил сударшаной голову Раху, когда он пил нектар".

30. "Этот Раху неоднократно совершал суровые аскезы в тысячах рождений и получил благословение от Брахмы; поэтому ты дал ему каплю Амриты и отрубил ему голову".

31. "В эту голову вошли дэваты, и она стала планетой; После этого Ты заставил остальную часть тела, включая руки, упасть в океан воды; поскольку в ней был нектар, она выживает там даже сегодня".

32. "После этого асуры схватили свое оружие и бросились врассыпную; все они были

уничтожены Тобой в битве; только Кали, непобедимый никем, кроме Тебя, прочно поселился внутри людей".

33. "Алакшми - супруга Кали; Все дайты, которые являются божествами для групп дефектов, являются его потомками; Все они родились из молочного океана; После этого Махалакшми пришла и поселилась в твоём сердце; Брахма стал представителем божества для драгоценного камня Каустубха, который находится на Твоей шее".

34. "Ты раздал другие предметы, которые вышли из океана, различным деватам на основе их йогйаты; Ты раздал нектар в качестве примера, чтобы показать, как Ты даруешь Мокшу каждому".

35. "Гарантируется, что Суры всегда получают Мокшу; Асуры никогда не получают ее никаким способом; Если тот, кто не имеет на это права, жаждет Мокши, то он получит только печальные результаты, точно так же, как это случилось с Раху".

36. "Этот Кали, который является воплощением ложного знания, сейчас беспокоит всех нас, появляясь в форме невежества и ложного знания, и все это благодаря милости Брахмы".

37. "Брахма даровал благо Раху только по Твоему приказу; Кали тем временем вошел в Шиву и написал неправильные агама; Никто другой, кроме Тебя, не способен осудить его порочную философию".

38. "Все остальные шастры, вместе со всеми Ведами, были уничтожены Кали; сегодня их не существует; Поэтому, пожалуйста, возьми аватару на земле, возвысь веды и составь правильные шастры".

39. "Кали скрывается в сердцах каждого, оставаясь невидимым, неосознаваемым и даже не догадываемым; пожалуйста, уничтожь его оружием истинных шастр, и даруй Свой мир истинным преданным".

40. "Нет никого, кроме Тебя, кто мог бы уничтожить его; Только Ты обладаешь всей силой; Поэтому мы пришли к тебе, чтобы Ты, олицетворяющее знание, уничтожил тьму невежества".

41. Господь, Который является обителем нектара, Который является концентрацией чистого знания, Которого невозможно постичь, Который является Всевышним, исполнил просьбу сур после того, как они помолились ему, и явился на землю.

42. Вашишта - сын рожденного в лотосе Брахмы; Шакти - его сын; Парашара - сын Шакти; Мудрец Парашара совершил превосходное покаяние, чтобы получить Господа Хари в качестве своего сына; Господь Хари даровал ему это благо.

43. Господь, который был доволен им, сказал ему так: "У моего преданного Васураджи прекрасная дочь; Однажды, когда он был на охоте, он подумал о своей жене и сам там кончил".

44. "Он передал семя воздушному змею, чтобы оно попало к его жене; когда оно сражалось с другим воздушным змеем, это семя упало в воды Ямуны; оно было съедено самкой рыбы в той воде; Эта рыба позже была поймана рыбаками".

45. "Из ее чрева родились близнецы; Дети, один мальчик и одна девочка, были переданы рыбаками своему вождю; Он отдал их Васурадже; Мальчика он оставил при себе, а девочку передал вождю; Позже этот мальчик стал известен как Матсьяраджа".

46. "Эта девушка выросла чрезвычайно красивой женщиной в доме Дашараджи; ее зовут Сатъявати; Хотя у меня нет никакого рождения, я рожусь в ней как твой сын".

47. Как только Господь Хари, созерцатель чакры, сказал это, мудрец Парашара направился к нему. Сатъявати, которая работала лодчицей на обращенной к океану реке Ямуна; Господь Хари, воплощение чистого знания, немедленно появился в ней.

48. Господь Хари, свободный от любых недостатков, Который является олицетворением знания и блаженства, Тот, у кого нет ни рождения, ни смерти, просто выглядит так, как будто Он родился в женщине благодаря мужчине, чтобы сбить с толку асуров; Тот, у кого есть сила и другие благоприятные атрибуты в виде тела, не из тех, кто может родиться где угодно.

49. Точно так же, как форма Господа Нарасимхи появилась из колонны, точно так же Господь Хари просто появляется и во всех других Своих формах; Он никогда не рождается у женщин из спермы и прочей грязи; Даже тогда кажется, что Он родился таким образом, чтобы сбить с толку неподходящих людей.

50. Господь Хари иногда появляется после встречи мужчины и женщины, чтобы сбить с толку невежественных людей; поэтому злые люди неправильно поймут, что Он, единое воплощение всех совершенных атрибутов, был рожден из семени и прочей грязи.

51. Творец Вселенной воссиял как обладатель лучей знания на острове река Ямуна, сестра Ямы; Он излучал сияние тысячи лакхов, фактически неограниченного числа солнц, и освещал внутреннюю и внешнюю части Вселенной.

52. Господь Вьяса - океан безграничных и неестественных великих качеств; Он - владеец всех шаштр; Он - учитель мира; Он всецело способен; Он обладает бесконечной силой; Он - Владыка даже владык мира; Его тело совершенно и свободно от всех дефектов.

53. Его цвет - цвет чистого драгоценного камня Индра Нила; У него ступни красного

цвета; У Него лотосоподобные глаза; Его губы, ладони, ногти и кончик языка красноватого оттенка; У него линии чакры, шанкхи и лотоса на ладонях и стопах; Он носит шкуру оленя, которая чиста, как лучи солнца; У него голова, сияющая чистым, похожий на молнию, хохолком.

54. У него широкая грудь; Его глаза широки, как лотосы; У него огромные плечи; Его шея подобна раковине; Он извергает все Веды из своих уст; Его прекрасное лицо сияет, как бесконечное количество лун.

55. У Шри Вьясы две руки, которые показывают мудры Джняны и Абхайи; Он излучает Яджнопавиту, Кришнаджину и Мехалу; Он очень сияет, омолаживая этот мир, который был укушен змеей, известной как великое невежество, одним Своим взглядом.

56. Чтобы показать соответствие правилам этого мира, Он немедленно прошел церемонию Упанаяны и передал знание Своему отцу; Он даровал им обоим (родителям) благо, что Он предстанет перед ними при одном их воспоминании.

57. После этого Господь отправился на гору Меру, сопровождаемый Брахмой и другими дэватами; Он поднял все Веды и отдал их дэватам и муни, точно такими, какими они были в первые дни творения.

58. Господь Вьяса создал все шастры надлежащим образом и составил Брахмасутры, которые были решающим смыслом всех шастр; Брахма, Шива, другие дэваты и лучшие из Муни услышали это от Самого Господа.

59. После этого Он сочинил труд, известный как "Махабхарата", который был аналогией всем шастрам; Брахма, Рудра и другие дэваты слушали это произведение, которое было более великим, чем даже Веды, от Самого Господа.

60. После этого Кали, который обитал в сердцах Рудры и других дэват, был поражен превосходными стрелами, исходящими из слов Господа, и была обезглавлен и уничтожен; Дэваты испили превосходный нектар знания.

61. И после этого Кали, в других формах, все еще пребывал в людях и асурах; тогда Господь Веда Вьяса подумал, что Кали, пребывающий в людях и других существах, должен быть уничтожен.

62. После этого Господь, обладающий всеми способностями, заметил, что из-за влияния времени продолжительность жизни, разум и исполнение обязанностей снизились у людей, и поэтому разделил Веды на четыре части. Он составил "Бхагавату" и другие пураны, в которых пропагандировалось верховенство Господа Вишну.

63. Господь Веда Вьяса обошел весь мир, освобождая благородных людей от их невежества с помощью своих шастр; Однажды он наткнулся на червя, который двигался

по Его пути; Он обратился к нему так.

64. "Оставь это плохое тело и стань царем" - Когда Господь сказал так, червь отказался; затем Он сделал этого червя царем с тем же самым телом; Этот червь был преданным Господа в своем предыдущем рождении и был шудрой, который был чрезвычайно жадным.

65. Несмотря на то, что из-за своей жадности он обрел жизнь червя, он стал царем по милости Господа Вашиштхи Кришны; Все цари подчинились ему; И все они платили ему налоги, как вайшьи.

66. Господь так сказал червю: "Я могу даровать тебе Мокшу в это мгновение; Но для того, чтобы уважать шастры, ты обретешь жизнь брахмана и станешь освобожденным по моей милости".

67. Господь также даровал ему первозданное знание; Он правил всем миром как император; После этого он оставил это тело и родился заново как превосходный брахман, и стал сведущим в истинных шастрах, и достиг стоп Господа Хари.

68. Таким образом Господь Джанардана, Тот, кто полностью способен, в Своей форме Веды Вьясы спас множество людей вырвав их из тисков самсары; Его деяния бесконечны, не могут быть постигнуты умом, и всегда восхваляются лучшими среди дэват.

69. Шива совершил превосходное покаяние, желая родиться Его сыном; Господь Вьяса действовал так, как будто Он Сам совершил покаяние, одурачил неподходящих людей и даровал благо, о котором просил его Шива.

70. Господь Вьяса, Который вполне способен сбить людей с толку своей природой асура, появился так, как будто Он совершал аскезу; Он также вел себя так, как будто у Него были Кама и другие материалистические недостатки; Но у него нет таких дефектов ни в какой момент времени.

71. После этого у Шивы родился сын по имени Шука в двух огненных палочках; В конце концов, Гхрутаци подошел к Нему как самка Шуки (попугая), когда Он разжигал огонь с помощью палочек.

72. Несмотря на то, что Он не желал ее, Он действовал так, как будто желал, и получил сына с помощью двух огненных палочек; Согласно ее молитве, Он назвал его Шука; Таким образом, на пути истинного знания Он ввел в заблуждение тех, кто не подходил.

73. Затем, чтобы служить Господу Вьясе, Господь Ваюдева быстро вошел в Шуку; затем Господь дал ему все знания; Он также проповедовал все Веды, Бхарату и Бхагавату и другие пураны.

74. После этого Шеша вошел в Мудреца Пайлу; царь птиц Гаруда вошел в Мудреца Суманту, сын Варуны; Брахма вошел в Мудреца Вайшампаяну; Способный Индра вошел в мудреца Джаймини.

75. Чтобы особо служить стопам Господа (Вашиштхи) Кришны, все превосходные дэваты таким образом стали различными Мудрецами; Господь Вьяса проповедовал все шастры всем им и назначил их распространителями различных шастр.

76. Он сделал мудреца Пайлу распространителем Ригведы; для Яджурведы Он сделал Мудреца Вайшампаяну одним из распространителей, а Сурью - другим распространителем.

77. После этого Он сделал Мудреца Джаймини распространителем Сама Веды, а Мудреца Суманту - Атхарва-Ангираса веды; Он сделал мудреца Вайшампаяну распространителем Махабхараты в мире людей.

78. Он приказал своему сыну Мудрецу Шукре распространять Бхарату среди гандхарвов; Он научил тому же Мудреца Нараду и назначил его для распространения в мирах дэватов.

79, 80, 81. После этого Он от волнения родил Ромахаршану; а затем Он назначил его распространителем Махабхараты, пуран, Махарамаяны и всех Панчаратр; Камадева, который очень хотел служить Господу Вьясе, вошел в Мудреца Ромахаршану; Обладая всеми способностями Господь Вьяса даровал знание всех шастр мудрецу Ромахаршане; Он назначил Санаткумару и других распространителями йоги.

82. Он даровал чистое и благоприятное знание Мудрецу Бхригу и другим и сделал их распространителями Карма-йоги; Господь сделал мудреца Джаймини распространителем Кармы Мимамса.

83. Он сам написал начальную и конечную части "Дайва Мимамса шастры" и поручил мудрецу Пайле и Шеше, который был внутри мудреца, написать средние части; после этого Он составил Пураны.

84. Чтобы посеять подозрение в умах асуров, Он составил Шива-пураны, которые пропагандировали верховенство Шивы и уходили своими корнями в Пашупату; Чтобы дать правильное знание благородным людям, Он составил вайшнавские пураны, которые были основаны на Панчаратрах; Он составил Брахма-пураны с высокоуровневым значением Вед.

85. Благодаря этому Дэваты, риши, Санаткумары и другие йоги, а также люди вновь обрели истинное знание; Все они всегда радовались, получив знание от Господа Кришны Двайпаяны.

86. Господь Вьяса, Который является великим Солнцем истинного знания, распространил повсюду лучи совершенного знания и рассеял тьму невежества, распространившуюся в мире, и сияет точно так же, как Солнце.

87. Господу Хари, в образе Господа Вьясы, всегда служат у Его стоп четырехглавый Брахма, Рудра, Царь дэват и другие дэваты; Он всегда раскрывает им Свои истинные секреты и обитает на горе Меру, а также в Бадари-Кшетре.

|| Конец главы 10, известной как "Вьяса аватара", из "Махабхараты Татпарья Нирнайя", составленной Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 11.Sri Bhagavadavatara Pratijnana

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

|| OM namo bhagavate vasudevaya OM ||

1. Пуруравас родился от Будхи, сына Чандры; у него был сын по имени Айю; сыном Айю был Нахуша; Яяти родился сыном Нахуши; у Яяти было две жены и пятеро сыновей, которые проявляли особую преданность стопам Господа Вишну.
2. Яду и Турвасу родились от Деваяни; дочь Врушапарвы, Шармишта, родила Друхью, Ану и Пуру.
3. В линии Яду родился император Картавирьярджуна; По милости формы Господа Вишну Даттатреи он обрел способность заниматься йогой.
4. В его роду родились яду, принявшие прибежище у Господа Вишну; В роду Пуру родился император и преданный Господа Вишну Бхарата.
5. Куру родился в роду этого Бхараты; В его роду родился Пратиша; У Пратиши родились три способных сына, которые были подобны трем огням.
Примечание: Три огня - это Ахаванейя, Гаархапатья и Дакшина.
6. Девапи, Бахлика и лучший по своим качествам Шантану были тремя сыновьями; Из-за кожной болезни Девапи ушел в лес, чтобы совершить аскезу.
7. По милости Господа Вишну он станет царем в следующую Крута-югу; превосходный Царь Бахлика ушел из-за соглашения Путрикапутры и стал царем Бахлики.
8. Бахлика был Прахладой, сыном Хираньякашипу, тем, кто дорог Господу, тем, кто обладал особым присутствием Вайю, и тем, кто был чрезвычайно могущественен.
- 9, 10. Как только он родился, земля резко раскололась; Он родился как сын Пратиши и царя Бахлики, чтобы служить Господу Вишну, участвуя в уменьшении бремени земли (устранении всего зла); Патратапа, который был одним из рудр, родился как его сын Сомадатта.
- 11, 12, 13. Трое из Рудр, а именно Аджайкапат, Ахирбудхни и Вирупакша, родились как Трое сыновей Сомдатты Бхури, Бхуришравас и Шала; Они были очень знамениты и родились для служения Господу Вишну; Из-за присутствия Шивы и всех других Рудр, а также из-за милости Шивы, Бхуришравас, среди троих, был самым могущественным и

лучшим лучником; Сомадатта совершил покаяние перед Шивой с той же просьбой.

14, 15. "Тот, кто победит всех твоих врагов; Тот, кто полон доблести, силы и других качеств; Тот, кто будет совершать ягьи и в нем будет мое присутствие - такой сын, названный Бхуришравас, родится у тебя" - сказав это, Шива даровал ему благо. Из-за этого у Сомадаты был очень могущественный сын по имени Бхуришравас.

16. Давным-давно рожденный в лотосе Брахма отправился на восточное побережье; затем океан, к которому присоединилась река Ганга, усилил свои приливы и разбрызгал каплю воды на Брахму; Поэтому Брахма проклял его.

17. "Ты родишься царем по имени Махабхишак, а позже Шантану; Эта Ганга будет твоей женой и в этом рождении".

18. "Поскольку ты стал "шаантой" после того, как я попросил тебя успокоиться, ты будешь известен как Шантану"; После того, как ему было сказано это, Варуна стал царем Махабхишакой и всегда припадал к стопам Господа Хари.

19. В этом рождении он долгое время правил землей, а затем оставил свое тело и достиг собрания Брахмы; Там, когда Дэваты однажды собрались вместе, он увидел свою жену Гангу, когда с нее соскользнула одежда.

20. Все Дэваты сидели, опустив головы; но он продолжал смотреть на Гангу; тогда Брахма сказал ему так: "Точно так же, как я проклял тебя ранее, ты немедленно родишься снова на земле".

21. Когда ему сказали это, он немедленно родился у Пратипы как царь Шантану; Ганга была его женой, и он наслаждался жизнью много лет.

22. У восьмого Васу тоже было имя "Дью"; у него была жена по имени Варанги; у нее была подруга с таким же именем; Она была женой царя по имени Сувинда.

23. Чтобы избавить свою подругу от старости и смерти, Варанги уговорила своего мужа поймать Нандини, корову, принадлежащую мудрецу Вашиште, которая раньше давала превосходный нектар Амрита.

24. Находясь под ее влиянием, Дью по имени Васу собрался вместе со своими семью братьями и привязал эту корову; Лотосорожденный господин Брахма, присутствовавший внутри Мудреца Вашишты, проклял их.

25. "Все вы, кто отважился на Адхарму, родитесь в утробе людей; Тот, ради кого все вы оставили путь Дхармы(Дью), проживет жизнь всех восьмерых из вас; остальные быстро обретут освобождение".

26. "Варанги, которая наставила своего мужа на ложный путь, родится Амбой среди людей; у нее не должно быть мужа, и она должна прибегнуть к приобретению мужественности, чтобы стать причиной смерти своего мужа".

27. "Пусть он соблюдет строгий обет безбрачия; Пусть между ними двумя будет вражда; Пусть он будет спать на ложе из стрел и претерпит боль от 8 пребываний в утробе матери".

28. "Пусть он испытает боль 8 смертей, будучи пронзенным оружием"; Как только им сказали это, Васу поняли, что это Брахма проклял их, отпустили корову и поклонились ему.

29. "Пусть у нас не будет опыта попадания в утробу человека; Пусть он (Дью) станет знающим человеком благодаря твоему присутствию в нем; Пусть он станет очень известным и великим воином; Пусть у него будет вся наша сила".

30. Когда они молились таким образом, Брахма, который был внутри Мудреца Вашишты, сказал: "Да будет так"; Затем они подошли к Ганге и попросили ее так: "Мы родимся в твоём чреве; пожалуйста, тогда убей нас немедленно".

31. Ганга, когда ее попросили таким образом, немедленно попросила у них даров, чтобы убедиться, что она не совершит никакого греха и останется дорогой им, а также чтобы у нее был один сын, у которого будет долгая жизнь; Позже они стали ее сыновьями через Шантану.

32. Чтобы убедиться, что они были убиты без каких-либо препятствий, Ганга сначала подошла к Пратипе и вела себя так, как будто он ей нравился, и села на его правое бедро; Хотя у нее не было никакого желания выходить за него замуж, она сделала это, чтобы убедиться, что вышла замуж за его сына Шантану.

33. "С тех пор, как ты села на мое правое бедро, ты стала женой моего сына; Правое бедро предназначено для дочери и невестки; Левое бедро славится как бедро жены", - так сказал ей Пратипа.

34. Тогда Ганга сказал ему: "Твой сын не должен спрашивать меня о том, кто я такая; Даже если я совершаю определенные действия, которые неуместны, он не должен останавливать меня; он также не должен спрашивать меня о причине этих действий".

35. "Даже если одно из трех будет сделано, я брошу твоего сына и уйду" - Когда Ганга сказал это, царь сказал - "Да будет так".

36. Таким образом, он передал слова божественной реки Ганги своему младшему сыну Шантану; Потому что Ганга сказал ему: "Я возьму в мужья твоего третьего сына, а не кого-либо из других твоих сыновей".

37. После этого у Ганги родилось восемь сыновей от Шантану, и она убила первых семерых из них; решив уйти оттуда, она вела себя так, как будто собиралась убить восьмого сына.

38. Дэваты не получают радости, оставаясь вместе с людьми; Поэтому Ганга решила уйти оттуда; У нее не было человеческого тела; но тело Шантану было рождено только от людей.

39. Шантану остановил ее, когда она собиралась убить его сына: "Кто ты? По какой причине ты убиваешь наших сыновей, как ракшаси?".

40. "У тебя облик божественной Деваты, поэтому эта твоя работа не может быть греховной; В этом должна быть какая-то серьезная причина".

41. "О благоприятная госпожа! Если истинная причина дойдет до моих ушей, дай мне знать" - когда он попросил об этом, она рассказала ему все и ушла.

42. Как только раскрывается их истинная форма, для Дэват не является Дхармой долго оставаться среди людей; Дэваты остаются среди людей только по особым причинам.

43, 44. Как только они завершают эту причину, они немедленно уходят; такова их Дхарма; Даже когда они рождаются людьми, иногда они будут невидимы, к ним никто не прикоснется, и они ни с кем особо не разговаривают - такова тайная Дхарма Дэват; Поэтому, несмотря на то, что Шантану был ее первым мужем, самым Варуной, она оставила его и вернулась на Варуна -Локу.

45. Бросив работу убийцы, она получила разрешение своего мужа и ушла вместе со своим восьмым сыном, передав этого сына Брихаспати.

46. Дежаврата, которого мать оставила с Брихаспати в целях обучения, изучал все Веды в течение пятидесяти лет, полностью отдав свое сердце Гуру.

47. После этого его мать оставила его с Господом Парашурамой, Тем, Кто превосходит всех в мире, Тем, кого описывают бесконечные Веды, Тем, кто является океаном всех благоприятных качеств, Тем, кто является Владыкой рода Бхригу; Дежаврата пятьдесят лет слушал от Него все шастры, раскрывающие истину.

48. После этого Дежаврата еще двадцать пять лет изучал искусство владения оружием у Господа Парашурамы, владыки рода Бхригу; после этого его мать привела его в свои владения, чтобы передать его отцу.

49. Дежаврата остановил течение реки Ганга лабиринтом из стрел и отдохнул там; Шантану, который пришел туда утолить жажду во время охоты, был удивлен, увидев,

что Ганга высохла.

50. Затем Шантану начал искать причину этого; затем он увидел своего сына, отдыхающего там со своим оружием; как только он увидел своего отца, Дежаврата стал невидимым.

51. Когда Шантану был погружен в такие размышления, Ганга привел к нему сына и сказал так, передавая его: "Это твой сын; Он знает лучшие из астр; Он полон доблести и силы; я передам его тебе".

52. "Его старшие братья оставили свои тела в моих водах, которые очищены лотосными стопами Господа Хари, и присоединились к своим изначальным формам; не печалься о них; Оставайся счастливым с ним".

53. Таким образом, Ганга передал его и стал невидимым; Шантану отправился домой вместе с ним; позже он короновал его как наследного принца и, полностью удовлетворенный его благородными качествами, безмерно наслаждался.

54. Получив разрешение своего отца, Дежаврата изучал Веды под руководством Брихаспати в течение периода, равного половине человеческой жизни; Точно так же он еще раз изучал астры под руководством Господа Парашурамы в течение того же срока, а затем изучал таттвы под Его руководством в течение 300 лет, согласно человеческому измерению времени.

55. Дежаврата получил знания по всем навыкам от Господа Парашурамы, Господа всего сущего знания и океана всех качеств; затем он отправился к своему отцу и с радостью служил ему.

56. Примерно в то же время, когда Ганга родила восьмого ребенка, Шантану однажды отправился в лес на охоту и увидел детей-близнецов, мальчика и девочку, которые родились без пребывания в утробе матери, усыновленных а затем покинутых мудрецом Шарадваном.

57. Однажды, когда мудрец Шарадван совершал аскезу, он по ошибке увидел Урваши; затем у него произошло семяизвержение, и оно упало в лес.

58. Вишкамбха, одна из Рудр, родилась таким образом, чтобы служить Господу Хари в Его деятельности по уменьшению бремени земли; Аналогичным образом родилась и жена Брихаспати, Тараа.

59, 60, 61. Увидев их обоих, Шантану из сострадания забрал их домой; Поскольку они получили его крипу (сострадание), он назвал их Крипа и Крипи; Крипа совершил аскезу, чтобы умиловить Господа Вишну; Господь Вишну, Владыка всех миров, остался доволен им и сделал его одним из Сапта Риши на следующую Манвантару; Он также

даровал ему жизнь до конца Ману Кальпы; Крипа остался в доме Шантану и стал другом Девавраты.

62, 63. Крипа был Шантану как сын; он тоже заботился о близнецах, как о своих собственных детях; Крипа выучил астры у мудреца Кушики (Вишвамитры); Он изучил все Веды, а также выучил все шастры; Точно так же он изучил истинную философию у Господа Вьясы и обрел знание обо всем.

64. Примерно в то время, когда родился Крипа, мудрец Бхарадхваджа, сын Брихаспати, однажды отправился на реку Ганга для омовения; Там он увидел Гхритачи, женщину радости для лучших Деватов, когда ее шелковое платье соскользнуло вниз.

65. Увидев ее, он изверг семя и поместил его в Дрону (чашу); Из этого родился Брихаспати вместе с авешей рожденного в лотосе Брахмы, чтобы служить Господу Хари в Его работе по уменьшению бремени этой земли.

66 Отец назвал его "Дроной"; вместе со всеми шастрами он заставил его изучить все Веды; он слишком быстро приобрел знания по всем предметам.

67. Примерно в то же время Прушата, царь Панчалы, у которого не было потомства, совершал большое покаяние в лесу; затем он увидел прекрасную апсару, и из него немедленно вытекло семя.

68. Из-за смущения он спрятал его своими ногами; От этого у него родился сын; Он был певцом Брахмы по имени Хуху; У него также было присутствие одного из марутов по имени Авахана.

69 Он изучил все Веды, астры и все другие знания от мудреца Бхарадваджи, отца Дроны, вместе с самим Дроной; Однажды он сказал гуру-путра Дроне так: "Давай править королевством вместе".

70. Поскольку он был скрыт стопами, его называли "Друпада"; Позже он также получил царство; Дрона женился на Крипи, которая по происхождению также была его женой, и, отказавшись даже от получения милостыни, он вел мирную жизнь в городе.

71. Следуя превосходной дхарме Шилы и Унчи, он прожил чистую жизнь в Хастинапуре без каких-либо изъянов; и он стал другом Девавраты и Крипы.

Примечание: Дхарма, при которой с полей собирают оставшиеся бобовые и злаковые культуры после того, как фермеры собрали свой урожай, известна как Шилонча Врутти.

72. Царь Вирата также был того же возраста, что и они; по происхождению он был певцом при дворе Брахмы по имени Хаха; У него также был марут по имени Виваха; Он был занят подходящей для него дхармой.

73. Однажды, когда царь Шантану отправился на охоту, он увидел прекрасную даму; в своей предыдущей жизни она была дочерью Питруса и долгое время совершала прекрасную аскезу, чтобы доставить удовольствие Господу Вишну.

74. Господь Вишну даровал ей благословение, сказав: "Я рожусь твоим сыном"; Она родилась у Васу и воспитывалась в доме Даашараджи; Господь Вишну принял в ней аватару в форме Вьясы.

75. Увидев ее, Шантану проникся к ней симпатией, и он попросил Даашараджу отдать ее ему; Даашараджа не желал отдавать ее ему, пока ее сыну не будет передано царство; После этого Шантану вернулся в свой дом.

76. Заметив, что лицо его отца стало очень мрачным от ее мыслей, Дежаврата немедленно спросил у его возничего о причине этого; узнав обо всем, он отправился в дом Даашараджи.

77. Чтобы заставить Даашараджу поверить, Дежаврата дал клятву, в которой говорилось: "Я не буду править Царством; Точно так же нет необходимости бояться, что царством будет править мое потомство; я всегда буду соблюдать целибат".

78. Деваты называли его "Бхишма" из-за суровой клятвы, которую он дал, и осыпали его цветами; Дежаврата привел Сатьявати и передал ее своему отцу.

79. Бхишма выдал ее замуж за своего отца, прекрасно зная, что она была дочерью царя, полной благоприятных качеств и превосходной, а также матерью Господа Вишну, Того, кто есть сам Сатья, и была известна в мире как Сатьявати.

80. "Поскольку разум благородных людей обычно не блуждает по пути греха, если мой разум обратился к ней, она определенно воспитывалась в доме Даашараджи (а не родилась у него)" - думая таким образом благородный Шантану, который всегда находится на пути Дхармы принял ее.

81. Шантану, лучший среди царей, даровал Бхишме дары: принять смерть по желанию, не потерпеть поражения в битве и не быть покоренным врагами, и много лет наслаждался жизнью с Сатьявати.

82. Шантану получил от нее сына по имени Читрангада и еще одного сына по имени Вичитравирья; Когда они были еще молоды, он оставил свое тело, думая: "Какая мне больше польза от этого старого тела?"

83. Он отказался от своего тела по собственному желанию и получил пост Варуны; В те времена люди (тапасвиты) никогда не отказывались от своего тела без желания сделать это, если только они не были убиты теми, кто сильнее их самих.

84. Те, кто чрезмерно предается материальным удовольствиям, и те, кто живет без тапаса, умирают по другим причинам, даже если они этого не желают; точно так же, как умер младший брат Читрангады.

85. Затем Бхишма завершил посмертные ритуалы своего отца и короновал храброго Читрангаду на трон; он назначил своего младшего брата наследным принцем.

86. Отказавшись назвать свое имя, Читрангада, который тогда еще не был женат, был убит в большой битве с гандхарвой по имени Читрангада.

Примечание: Гандхарва по имени Читрангада возражал против того, чтобы брат Бхишмы носил то же имя. Он вызвал его на дуэль или потребовал, чтобы он сменил свое имя. Царь Читрангада отказался сменить свое имя и предпочел сражаться, но в итоге был убит.

87, 88. Посадив Вичитравирью на трон, Бхишма начал заботиться о царстве; Затем храбрый Бхишма похитил и привел Амбу, Амбику и Амбалику, трех дочерей царя Каши, как раз в тот момент, когда Брахмадатта собирался забрать их, победив этого Царя Шалву, а также других кшатриев, которые собрались там.

89. Среди них превосходные Амбика и Амбалика согласились на это (похищение); но Амба, которая была женой Бхишмы в прошлой жизни, не согласилась.

90. Из-за проклятия Брахмы она заявила, что желает царя Шалву; Бхишма отослал ее обратно к Шалве, не выдав замуж.

91. Шалва отверг ее, обвинив в том, что ее похитил другой мужчина; Она снова вернулась к Бхишме; Он тоже не принял ее; затем она отправилась к Господу Парашураме.

92. Здесь Бхишма выдал Амбику и Амбалику замуж за своего брата Вичитравирью; Чтобы даровать Бхишме успех, Господь Парашурама сразился с ним в битве.

93. Из сострадания к Бхишме Он не убил его, хотя Он обладает бесконечной силой; и не заставил его принять Амбу.

94. Он обладает бесконечной силой; Он внутри каждого; Он все знает; У Него все под контролем; Он побеждает всех; Нет никого, кто мог бы сравниться с Ним в чем бы то ни было; Как же тогда у Него может не хватать сил (для победы)?

95. Чтобы наполнить успехом Своего преданного Бхишму и сбить с толку асуров, Господь Парашурама не убил Бхишму, хотя и одержал над ним победу; Он воплотил в жизнь слова Своего преданного.

96. Верховный Господь предстает избитым, сбитым с толку и страдающим от боли

только для того, чтобы ввести в заблуждение асуров; Господь Вишну никогда не может стать таким; С подтверждением утверждений из Пуран, подобных этим, (мы можем сделать вывод, что) Господь Парашурама всегда побеждает.

97, 98. Господь Парашурама даровал славу Бхишме и освободил Амбу от греха вражды с ее первоначальным мужем и соединил ее с ним после того, как она родилась как Шикханди; затем Амба совершил покаяние Господу Шиве, чтобы убить Бхишму и обрести мужественность.

99. Господь Парашурама исполнил Свое собственное обещание объединить Амбу с Бхишмой, как только Бхишма обрел свою первоначальную форму.

100. Господь Шива остался доволен ее покаянием и даровал ей благо стать причиной смерти Бхишмы и со временем обрести мужественность.

101. Он также подарил ей гирлянду и сказал, что человек, который наденет эту гирлянду, убьет Бхишму; Амба взяла эту гирлянду и ходила к разным царям.

102. Из-за страха перед Бхишмой никто не принимал ее; в конце концов, она оставила ее у дверей дома Друпеды и покинула свое тело с помощью силы йоги.

103, 104. В то же время Друпедас совершил аскезу перед Господом Шивой, чтобы получить сына; Шива сказал ему: "Ты получишь девочку, которая позже превратится в мужчину"; Позже у него родилась Амба как Шикхандини; Друпедас выполнил все самсары перед ней, как если бы она была мужчиной.

105. Царь Панчалы, Друпедас, спрятал ее в одежде мужчины, а позже выдал ее замуж за дочь царя Дашарны.

106. Дочь царя Дашарны узнала о том факте, что она женщина, о факте, о котором до тех пор никто, кроме ее родителей, не знал; она открыла это своей пожилой служанке, которая рассказала об этом своему отцу.

107. Тот царь Дашарны чрезвычайно разгневался и отправил послание царю Панчалы, в котором говорилось: "Я убью тебя вместе со всеми твоими родственниками"; Он тоже двинулся в путь со своей армией.

108. Поверив словам Шивы, Друпедас, сын Прушаты, отправил в ответ саркастическое послание, в котором говорилось: "Мой отпрыск действительно мужского пола; Вздыхаю по тебе! Твой разум испорчен словами невежественных людей; как ты можешь править королевством, если ты даже не можешь изучить вещи, прежде чем предпринимать действия?".

109, 110. Позже Шикхандини, заметив, что ее отец и мать оба встревожены, решила, что

они не должны пострадать из-за нее, и от горя ушла в лес; Там гандхарва по имени Тумбуру жил под именем Стхунаакарна, так как у него был очень острый слух.

111. Он выслушал всю ее историю и от чистого сердца проявил к ней сострадание; Он отдал ей свое тело и завладел ее телом; Чтобы гарантировать, что она обретет мужественность, он остался в своем пожертвованном теле как амша.

112. Иногда мужчины могут обрести женственность; даже тогда в конце концов они останутся только мужчинами; но женщины, даже при экстремальных обстоятельствах, не обретут мужественности.

113, 114. Следовательно, несмотря на то, что у нее было благословение Шивы, Амба родилась только женщиной, а не мужчиной; позже она также вошла в мужское тело, в котором был мужчина, но ее тело не приобрело мужественности; Она не жила в мужском теле как мужская Джива Войдя в тело Гандхарвы, в котором также присутствовала Гандхарва, она вернулась домой.

115. По милости Гандхарвы тело, в котором она пребывала, было похоже на ее собственное.

116. "Завтра ты вернешь мне мое тело; затем ты вернешься в свое тело", - сказав таким образом, Гандхарва пребывал в женском теле; Он остался в лесу; затем туда пришел Кубера.

117. Кубера проклял гандхарву, который от смущения спрятался в кустах и не встал и не пожелал ему, таким образом, "Оставайся таким надолго".

118, 119. "Женщина, которая находится в твоём теле, умрет в бою, и только тогда ты восстановишь свою мужественность; Все это из-за твоего неподобающего поступка" - услышав это, гандхарва сам начал там жить; Эта дама подробно рассказала весь эпизод своим родителям; Они остались очень довольны.

120, 121. Ее свекор обследовал ее различными методами и (не сумев доказать ее женственность) вернулся смущенный; На следующий день Шикхандини вернулся к гандхарве и, по его словам, вернулся с самим мужским телом; Позже он стал известен как Шикханди и стал очень доблестным воином с астрами и оружием.

122. Вичитравирья, заполучив двух жен, много лет чрезмерно наслаждался жизнью с ними; Из-за этого он заболел болезнью "Кшайя" и покинул тело; его мать Сатьявати немедленно вспомнила Господа Веду Вьясу.

123. Сразу же после вспоминания Господь Веда Вьяса, отец мира, Тот, кто излечивает преданных от рождения и самсары, Тот, кто избавляет от страха старости, Тот, чье тело обладает полным знанием, Тот, кто является океаном радости, появился немедленно;

Сатьявати, Его мать приветствовала Его с большим уважением и боготворила Его.

124. Бхишма и другие поклонялись Ему с большим уважением; Они восхваляли Его с преданностью; Позже Его мать Сатьявати сказала: "Оба моих сына умерли; Несмотря на то, что я неоднократно просила, Бхишма отказывается принять Царство".

125. "Поэтому все мы с величайшим уважением просим Тебя родить превосходное потомство от жены Твоего брата Вичитравирьи", - так сказала мать; Бхишма и другие тоже молились и просили о том же; Затем Гуру мира сказал так.

126. "Кроме Махалакшми, нет другой женщины, даже в Девалоке, которая достойна вступить со мной в контакт; Тем не менее, я выполню твое слово; Чтобы это произошло, пусть она соблюдает мою Врату в течение одного года".

127. "Благодаря вайшнавской Врате она обретет чистоту тела, и тогда она сможет обрести превосходного сына от меня" - когда Господь Веда Вьяса сказал это, Сатьявати сказала, что если это (задержка) произойдет - "Нация будет уничтожена"; затем Господь Веда Вьяса заговорил снова.

128. "Несмотря на то, что у меня очень мягкие манеры, я покажу свою чрезвычайно страшную форму; если она потерпит это, она родит сына, который будет обладать всеми хорошими качествами и будет сильным и доблестным".

129. Когда Он сказал это, Сатьявати сказала: "Да будет так"; затем Господь Веда Вьяса отправился к Амбике; Она, однако, закрыла глаза от страха; Гандхарва по имени Дхритараштра вместе с присутствием Вайю был рожден ею.

130. Он получил имя Дхритараштра и стал известен как очень сильный благодаря присутствию Господа Вайю; Господь Веда Вьяса даровал ему благо, чтобы он мог стать чрезвычайно могущественным; Но из-за ошибки своей матери он был (рожден) слепым.

131. Заметив, что он слеп, Сатьявати снова обратилась к Господу Вьясе с просьбой: "Пожалуйста, роди Амбалике благородного сына"; Господь Вьяса в точности исполнил ее просьбу; Но Амбалика увидела ужасный облик Господа Вьясы и от страха очень побледнела.

132. Затем родился марут по имени Параваха; Он был очень бледного цвета; Он стал известен как Панду (бледнолицый) и, благодаря Авеше Вайю, он стал превосходен в силе; Он также изучил все астры и оружие.

133. Господь Вьяса тоже даровал ему дары, чтобы он обрел особую силу и доблесть; после этого Сатьявати, заметив, что он бледен, снова попросила (Господа Вьясу): "Пожалуйста, роди сына, у которого не будет недостатков".

134. Попросив Господа Вьясу таким образом, Сатъявати снова сказала своей невестке: "Ты закрыла твои глаза в последний раз; Следовательно, твой сын родился слепым; Итак, ты снова служишь Господу Вьясе с преданностью".

135. Несмотря на то, что она сказала это, Амбика, из-за решения Господа Вьясы и из-за своего дурного мышления, испугалась и назначила свою служанку; Служанка вступила в контакт с Господом Вьясой, превосходным, океаном качеств и Тем, Чье тело - блаженство, и испытала великую радость!

136. Ямадева, Дэвата Дхармы, родился от нее; Из-за проклятия Мудреца Мандавыи он получил рождение Шудры; Яма получил это проклятие по своему собственному желанию, чтобы он мог нарушить покаяние мудреца Мандавыи, который желал сравняться с мудрецом Вашиштой.

137. Мудреца Мандавью насадили на копье, поскольку он желал получить должность, на которую не подходил; Указание на воров, когда они украли деньги, было просто предлогом; Яма сказал ему, что действительная причина заключалась в том, что он убил муху.

138. В конечном итоге Яма солгал не потому, что грех причинения вреда (мухе) также был одной из причин; Чтобы получить проклятие, он просто рассказал об этой причине и получил проклятие; Господь Вьяса дал ему свое имя; Он также даровал ему знания по всем предметам.

139. "Поскольку он хорошо сведущ в знаниях, он будет известен как Видура; Он будет полон знаний и силы; Он также будет великим лучником и будет обладать превосходной силой в плечах; Он будет очень благородным человеком" - так говорил Господь Вьяса.

140. Осознав, что он Шудра, Сатъявати еще раз помолилась Господу Вьясе и попросила Его - "Пожалуйста, роди еще одного сына в Амбалике"; Господь Вьяса не согласился; он также исчез оттуда.

141. Позже Бхишма выполнил все самскарры, согласно шастрам, для всех троих через Муниса; Господь Вьяса даровал им все знания; Бхишма научил Панду всем астрам и оружию.

142. Трое из них стали сведущими во всех искусствах; Видура особенно прославился как знающий все; Панду познакомился со всеми астрами, стал одним из лучших воинов на земле и завоевал всю землю своим луком.

143. Точно так же Тумбуру, Повелитель гандхарвов, родился как Санджая у Суты по имени Гавадгана; Он также обладал присутствием марута по имени Удваха и полностью контролировал свои чувства.

144. Он был сыном суты Вичитравирьи; Он был близок со всеми тремя; Будучи учеником Господа Вьясы, он знал все; Он был очень умен; Он особенно следовал за Дхритараштрой.
145. Дхритараштра женился на дочери Субалы, царя Гандхары, которую звали Гандхари; она была старшей сестрой Шакуни; Шакуни была аватарой Двапары, Дайты, который возглавляет атеизм и несет ответственность за все дурные поступки.
146. Прута была дочерью Шуры; она обладала прекрасными качествами, хорошим поведением и отличалась необычайной красотой; Ее отец отдал ее своему другу Кунтибходже в качестве приемной дочери; Поэтому она была известна как Кунти; она была женой Панду даже в прошлой жизни.
147. Кунтибходжа был аватарой марута по имени Курма; Он очень хорошо воспитал Кунти; Однажды мудрец Дурваса, аватара Шанкары и тот, кто обладал великим гневом, пришел к нему; "Дай мне место для жизни", - сказал он.
148. Царь обратился к мудрецу с такой просьбой: "Кунти, юная леди, будет служить тебе в меру своих возможностей; Ты определенно можешь остаться здесь, если будешь милостив простить любые ошибки, совершенные ею".; Мудрец сказал: "Пусть будет так"; Царь немедленно приказал Кунти служить Мудрецу.
149. Кунти служила этому Мудрецу, у которого всегда был дурной характер, своей работой, словами и умом таким образом, который был невозможен ни для кого другого.
150. После того, как она очень хорошо служила ей в течение тринадцати лет, Мудрец дал ей мантру, которая даровала ей способность умиротворять всех Богов.
151. В свое время она очистила себя и, чтобы проверить мантру, пригласила Сурью; Он немедленно прибыл.
152. Несмотря на то, что Кунти просила разными способами, она не смогла отослать Сурью обратно, не поговорив с ним; Сурья вступил с ней в контакт.
153. Сурья принял в себя аватару во второй форме, украшенный кавачой и божественными серьгами и излучающий своими теджасами.
154. Поскольку ранее он совершил большой грех, убив Вали, он родился вместе с асурой по имени Сахасраварма.
155. Точно так же, как разум людей испорчен присутствием пищачей, точно так же разум аватары Сурьи был ущербен из-за авеши дайты.

156. Даже тогда, поскольку он поклонялся Господу Раме (как Сугрива), у него было присутствие Господа Хари в нем; поскольку у него были необычайно красивые уши, он получил имя Карна.
157. Из-за боязни обвинений со стороны людей Кунти быстро посадила его в маленькую лодку, наполненную драгоценностями, и оставила так, чтобы он достиг вод Ямуны.
158. Когда он плыл вдоль течения реки, сын Суты увидел его; он принял его вместе с драгоценностями и сделал его своим сыном.
159. О Карне заботился Сута Адиратха; его жена Радхе очень хорошо воспитала его; Позже он изучил все Шрути и шастры; Он был известен как очень сильный с самого начала его детства и он жил во славе своих благородных качеств; Его имя стало "Васушена"; Разве богатство действительно не осталось с ним?
160. Эта Кунти была передана царю Панду; Он долгое время наслаждался жизнью с ней; Видура женился на благородной даме по имени Аруни, которая была рождена женщиной-шудрой от царя Шуры.
161. Царь Мадры, по имени Рутаяна, пожелал обрести сына, подобного Индре, а также прекрасную дочь, и совершил аскезу перед Брахмой, чтобы достичь этого; Он также получил это благо.
162. По милости Брахмы Сахлада, брат Прахлады, преданный Господа, вместе с вместе с авешей Ваю родился сын царя.
163. Благодаря авеше Вайю и благодеянию Брахмы он стал превосходен по силе на всей земле; Он стал Шальей (копьем) для всех врагов и стал известен под этим именем; Царь также получил дочь по имени Мадри.
164. Она тоже была женой Панду в их предыдущих жизнях; она была отдана Панду в жены; Шалья, знавший все шастры, начал править Царством, данным ему отцом, в соответствии с правилами Дхармы.
165. Панду, получив в жены этих двух драгоценных женщин, наслаждался удобствами в соответствии со своим желанием; Полагаясь на Дхарму, он пошел по пути, указанному Видурой, и правил царством, находясь в подчинении у своего старшего брата.
166. Бхишма посадил Дхритараштру на трон и сделал Панду наследным принцем; Но Дхритараштра не правил царством, ссылаясь на свою слепоту в качестве причины; правил только Панду.
167. Необыкновенный герой Панду правил землей, слушая слова Бхишмы и Дхритараштры; Дхритараштра и Панду совершали ягьи с огромным богатством и

поклонялись Господу вместе с ними.

168. Чтобы гарантировать, что она не будет присутствовать там во время битвы между кауравами и Пандавами, Господь Веда Вьяса, обладающий всеми превосходными качествами, взял Свою мать в Свой ашрам; две невестки Сатьявати также последовали за ней.

169. Следуя по пути, проложенному ее сыном Господом Вьясой, Сатьявати поклонялась Господу Хари как своему сыну и как Парабрахме и обрела спасение по милости Господа Хари в образе Вьясы; ее невестки тоже обрели прекрасные миры.

170. Мать Видуры, последовавшая за Амбаликой, ушла в мир Брахмы по милости Господа Вьясы и благодаря благородству своего сына Видуры; Со временем она, обладавшая превосходной мудростью, обрела спасение.

171. Амбалика со временем тоже добилась прогресса в своем стремлении к спасению и добилась отличного результата; Но Амбика не добилась такого хорошего результата; Джива, который есть чистое знание, достигает конечных результатов в соответствии со служением, которое он совершает Господу Вишну.

172. Позже Панду однажды отправился в лес, передав ответственность за царство своему старшему брату и младшему брату; обе его жены также последовали за ним; Он остался в Бадари, который находился под защитой Господа Нараяны.

173. Даже находясь в Грухастхашраме, он оставался в лесу и наслаждался роскошью жизни; Он встречался с лучшими из Мудрецов и особенно преданно поклонялся Господу Вселенной, Господу Рамы, а также совершал аскезы.

174. По воле Господа он однажды пустил стрелу в Мудреца, который по своей собственной воле принял облик оленя и был помолвлен со своей партнершей; на него было наложено проклятие, гласящее: "Если ты вступишь в контакт с женщиной, ты умрешь"; Это причинило ему сильную боль.

175. Когда он пожелал стать саньясином, Кунти почтительно сказала ему: "Не делай этого"; Он собрался с ними точно так же, как раньше, и остался на горе Шаташрунга, напротив средней части ашрама Нараяны.

176. Уверовав в лотосные стопы Господа Кришны, Панду собрался вместе с ними и начал совершать очень суровую аскезу; Он начал совершать омовение в воде Ганги, которая стала чистой благодаря соприкосновению со стопами Господа Кришны, и очень сильно очистился.

177. В то же время Индра и другие дэваты, держа Брахму и Шиву впереди, вместе вместе с Бхудеви, которая не могла терпеть нападок олицетворенных злом дайтев,

отправилась на обитель Господа Нараяны, Владыки Владык, Гуру Брахмы, Того, чье тело воистину является шестью благоприятными атрибутами, Того, кто покоится на Шеше в молочном океане, и того, кто Тот, кто является воплощением несравненной радости.

178. Брахма и другие дэваты воспели хвалу Господу, обладающему бесконечными способностями, Верховной Личности, с Пуруша-Суктой и сказали так: "О Господь! то Всевышний! Бхудеви очень страдает из-за нападения великих дайтьев; причиной ее боли является тот факт, что эти крайние грешники даже не поднимают глаз и не видят тебя".

179. "О Господь! тот, кто исполнен активности и других качеств! Общество зла всегда является бременем для благородных людей; о Господь! Поэтому, пожалуйста, прислушайся к нашим молитвам; все дайтьи, которых ты убил ранее ради нас, теперь родились на земле".

180. Ранее произошла битва между лучшими из Дэватов и дайтьями; имея лучших из слонов, лошадей, колесниц и пехотинцев, армия Дэватов составляла 100 человек Махуга Махуга Акшухини по размерам; в его арсенале были превосходные астры; Армия дайтьев была больше, чем у Махуги; У нее были валуны, холмы и огромные астры; Это было устрашающе.

Примечание: Одна Махуга равна 10 в степени 60.

181. Их колесницы тоже были больше, чем многочисленные "налвы"; Они также обладали превосходными луками и стрелами; Те Дэваты и асуры, у которых были разнообразные одежды и драгоценности, а также превосходное оружие, быстро бросились навстречу друг другу.

Примечание: Одна налва равна 400 мерам длины руки.

182. Две армии сражались друг против друга большими валунами, их руками, ногами, кулаками и огромным оружием; Потекли махуги рек крови; Сотая часть армии Асуры была уничтожена всемогущими Деватами.

183. Затем, заметив уничтожение своей армии, асур по имени Шамбара, который обладал многими иллюзиями благодаря милости Шивы, бросился вперед, вызывая невыносимые иллюзии у дэватов.

184. Дэваты были очень расстроены тысячами иллюзий, вызванных Шамбарой; Чандра, Сурья и другие были очень удручены; увидев их, Девендра, созерцатель Ваджры, использовал вайшнавскую иллюзию, известную как "парама", которую дал ему Брахма.

185. Благодаря милости Господа Вишну, этой иллюзии, которая могла бы разрушить все иллюзии и которая никогда нельзя было противостоять, разрушены все иллюзии, вызванные Шамбарой; Варуна, Агни, Чандра и другие Дэваты были освобождены.

186. Доблесть храбрых Ямы, Чандры, Сурьи и других Дэват была увеличена деянием Девендры, и они начали убивать асуров; Созерцатель Ваджры, Индра, убил Шамбару Ваджраюджой.

187. Когда правитель данавов, Шамбара, был таким образом убит, все дайтьи начали убегать, испугавшись Индры; В это время Випрачитти поднял свой лук и остановил их бегство, а затем бросился на Индру и других Дэватов.

188. Випрачитти, ставший непобедимым благодаря милости Брахмы, поверг многих Дэватов своими стрелами; Индра потерял сознание; увидев это, Господь Вайю немедленно остановил его потоком стрел.

189. Остановив свое оружие собственными руками, Вайю ударил своей золотой булавой в его сердце; Этот чрезвычайно сильный Випрачитти, пораженный силой Вайю, был раздавлен и упал на гору Меру.

190. Позже примчался Каланеми; Ранее Брахма, по твоему приказу, дал ему дар, что его никто не сможет победить; что у Асуры тысяча голов и две тысячи рук.

191. Видя, как он бросается к нему, Вайю вспомнил, что он получил благословение от Брахмы, только по Твоему приказу, что он должен быть убит только Тобой; Ты, Обладающий бесконечной доблестью, затем появился там в облике.

192. Отрубив ему руки и головы, Ты быстро передал его, того, кто сыпал оружие дождем из своих рук и покрывал им всю землю, того, у кого было большое тело, Яме.

193. Те асуры умерли таким образом; Ты убил три четверти из них; Вайю убил четвертую часть из них; Объединившись с Дхармой и силой, все они сейчас родились на земле.

194. Родившись в превосходных царских семьях, они обрели чистоту и дхармический склад ума; получив упадешу от превосходных брахманов, они даже развили некоторую преданность Тебе.

195. Человек, у которого есть хоть капля преданности Тебе и который следует путем истины, никогда не должен получить плохой конец; о Господь, Тот, кто всегда творит истину! Но дайтьи всегда должны получать Андхатамас, не так ли?

196. Со страхом необходимости принять Дхарму как неистинную, и со страхом, что добро может случиться дайтьями, мы умоляем Тебя быстро сбить их с пути следования истине и с преданности Тебе.

197. О Господь! Гандхарва по имени Уграсена родился, чтобы служить Тебе, с тем же именем в линии Яду; Асура Каланеми родился как его сын.

198. Этот Каланеми, который не был убит Вайю, хотя по твоей милости был вполне способен на это, чтобы добиться Твоей любви, родился в роду Бходжи; и, благодаря милости Шивы, стал непобедимым для других.

199. Из-за иллюзии Драмила, принявший облик Уграсены и родившийся в семье гандхарвов, родил Каланеми в жены Уграсене; Его зовут Камса; Благодаря силе даров он даже завоевал Владыку Шачи (Индру).

200. Победив Варуну, он отнял у него драгоценные камни; Победив якшей Шивы, которых Джарасандха поручил заботиться о его девушках, он также насильно похитил этих девушек.

201. Випрачитти родился как Джарасандха; Благодаря милостям Брахмы и Шивы у него есть дар быть непобедимым для всех; полностью осознавая превосходную силу Камсы, он с радостью выдал за него замуж двух своих дочерей.

202. Джарасандха не остановил надменного Камсу, хотя тот обладал необходимой силой; ни на земле, ни в Патале, ни в других локах нет никого, кто мог бы сравниться с ним по силе; Будучи очень сильным, он держал всех царей под своим контролем.

203. Мадху и Кайтабха, которые ранее были убиты Тобой, теперь родились как Хамса и Дибика; Благодаря милости Шивы они стали храбрыми и непобедимыми; С точки зрения преданности Шиве, они лучшие после Джарасандхи.

204. Некоторые другие асуры, которые были убиты Тобой в той битве между Сурами и Дайтьями, родились на Земле; Точно так же немногие другие отправились в Андхатамас; Вам также нужно дать Тамас этим людям.

205. Кали, который был уничтожен твоими благородными словами из Шастр в Твоей аватаре, как Вьяса, теперь обитает в людях; Слушая Твои слова, кажется, что Он вложил в Тебя частичку своего разума.

206. Ракшасы, которые были уничтожены Тобой в Твоей аватаре как Рама, увидев Твою силу, верят, что нет равного Тебе, даже если они великие грешники; Они верят в то же самое и с Хануманом.

207. О Кешава! Те, кто развивает уважение к Тебе и Вайю, никогда не могут быть отправлены в Андхатам; Поэтому, пожалуйста, прими аватару на Земле и сбей их с праведного пути.

208. Развивая жесткую оппозицию несколькими способами Тебе, Вайю и другим Девам, Кали и другие асуры должны быть изгнаны в Андхатамас.

209. Равана и Кумбхакарна, которые были уничтожены Тобой, являются твоими

привратниками, у которых есть крайняя авеша великих асуров; Ты должен освободить их от проклятия.

210. О Владыка Лакшми! Два асура, которые обитают в них и являются Твоими врагами, должны быть брошены в Андхатамас; двое же Твоих преданных должны быть возвращены Тобой на их место.

211. Асура Бали, который нашел прибежище у царя Бали и вызвал великую вражду против нас и Тебя, родился на Земле как Шалва и рожден как сын Брахмадатты.

212. Он получил от Шивы превосходный летательный аппарат, который является волшебным и неприступным для всех; Ты, в своей форме Парашурамы, побеждал его и преследовал несколько раз.

213. "Я убью его в моей форме Кришны" - таким образом, таково было Твое решение, Ты не убил его как Парашурама, чтобы воплотить это решение в жизнь, даже если Ты способен на это; Теперь Ты должен убить этого великого грешника.

214. После того, как он получил виману(самолет), его отец получил имя Субхапати; когда он был побежден Бхишмой (во время Сваямвары), Шалва все еще находился в состоянии аскезы.

215. Теперь он завершил свое покаяние и стал последователем Джарасандхи; Тот, кто не может быть убит никем другим, должен быть убит Тобой; и должен быть изгнан в Андхатамас.

216. Великий Асура, который вошел в Бану (сына Бали) и остался внутри, хорошо известен под именем самого Бана; Он рожден как Кичака; Благодаря милости Шивы он стал непобедимым и должен быть помещен в Тамас.

217. О Господь! Поэтому Ты должен принять аватару на Земле и выполнить всю работу Дэват; О Владыка Дэват! Ты - единственная надежда для Брахмы, Рудры, Индры, Чандры, Ямы и других Сур.

218. Ты - вечно проявленный Тот, кто обладает абсолютной силой! Ты - вечно проявленный Тот, кто олицетворяет полное знание! Ты - вечно проявленный Тот, кто полон превосходного и совершенного блаженства! Нет никого, подобного Тебе; где же тогда может быть кто-то, кто был бы больше Тебя?

219. Получив таким образом просьбу от Дэват, Господь Хари, Который есть океан благородных качеств, Чья форма вездесуща и вечна, Чья форма подобна безграничному нектару, Кто обладает сиянием, подобным бесконечным Солнцам и Лунам, встал и отправился в путь вместе с Дэватами.

220. Господь Хари отправился на гору Меру и сказал четырехглавому так: "Я обязательно приму аватару в предложенном тобой месте; хотя я независим, я связан твоей преданностью по собственной воле".

221. Брахма поклонился Господу Хари, который дал ему жизнь, и сказал: "Ранее я подарил Варуне несколько отличных коров; Тех коров, которые дают нектар, Кашьяпа забрал из высокомерия, что он был их отцом".

222. После того, как его спровоцировали Адити и Сурабхи, Кашьяпа забрал коров; Зная все это от Варуны, я проклял его так: "Ты родишься кшатрием и будешь жить как пастух".

223. Он был рожден Шурой, и у него бесчисленное множество коров; Его зовут Васудева; Адити родилась как его жена Деваки; Сурабхи - это другая его жена Рохини.

224. Поэтому, пожалуйста, прими рождение как сын Деваки; Точно так же Васу по имени Дрона вместе со своей женой Дхараа совершили аскезу, чтобы стать Тебе отцом.

225. Я даровал ему благо; Он родился как Нанда; Его жена родилась как Яшода; Он родился у царя Шуры от жены-вайшьи; поэтому он стал пастухом коров.

226. Эти двое, Деваки и Васудева, также желали заполучить Тебя в качестве своего сына и выполняли аскезу; Поэтому, пожалуйста, сначала покажи им Свой облик, а затем отправляйся в Гокулу.

227. Когда Брахма попросил об этом, Господь Хари, который является повелителем Брахмы и Рудры, сказал так: "Пусть будет так"; затем Он сказал Деватам: "Все вы быстро родитесь в мире людей в формах, которые будут соответствовать вашей работе".

228. После этого все Дэваты родились точно так, как велел им Господь Хари; до этого Кубера, хотя и был сыном Господа Хари, родился от Асуры Нараки.

229. Грешник Наракасура похитил слона по имени Супратека, который был отдан Кубера от Рудры; Следовательно, Кубера родился как сын Наракасуры по имени Бхагадатта.

230. У него была амша великого Асура, и благодаря присутствию в нем Рудры он обладал великой силой и знанием астры; Он был учеником Махендры и после смерти своего отца всегда выполнял свои обязанности.

231. Жил-был великий воин-ядава по имени Шини; у него был сын по имени Сатьяка; у него родился сын по имени Ююдхана, который обладал амшей Гаруды и был правящим божеством Кришны Пакши.

232. У него была амша Самвахи, одного из марутов, а также амша Чакры Господа Вишну; В Бходжа-вамше был ядава, известный как Хрудика; председательствующий в Шукла Пакша родился у него как сын.

233. Он был храбрым воином и имел амшу Панчаджаньи; у него также была амша Правахи, одного из марутов; Его звали Крутаварма; Таким образом, все те, кто были Ядавами и Гопами, сами были Деватами.

234. Все те, кто помогал Пандавам, сами были Деватами или были последователями Деват; Точно так же все их противники были асурами; те, кто не принимал ничью сторону, был нейтрален и имел колеблющиеся умы, были раджасиками.

235. Превосходная преданность Господу Хари - это качество суров; Враждебность к Господу Вишну - это качество асуров; поэтому те из них, кто всегда был занят преданностью Господу Хари, все они были либо Дэватами, либо обладали особым присутствием Дэват.

|| Конец главы 11, известной как "Шри Бхагавадаватара Пратиджняна", из
"Махабхараты Татпарья Нирнайа", составленная Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой
||

Adh. 12.Sri Krishnavatara Pandavotpatti

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

॥ OM namo bhagavate vasudevaya OM ॥

1. Жил мудрец-гандхарва по имени Девака; Он родился сыном Ахуки, чтобы служить Господу Хари; Он был младшим братом Уграсены, и звали его Девака; Деваки родилась от него.
 2. Несколько других жен Мудреца Кашьяпы родились дочерьми у Деваки; Среди них Ахука принял старшую, Деваки, как свою дочь; Таким образом, она стала тетей Камсы, а также его сестрой.
 3. Адити в образе Деваки стала женой Васудевы; сам Камса управлял благоприятной колесницей во время ее свадьбы; в это время Вайю сделал заявление с небес.
 4. Если он не совершит никакого греха против своих старших, то Господь Вишну, который будет следовать правилам этого мира, не сочтет своего собственного дядю по материнской линии достойным устранения; таким образом, Вайу говорил так, чтобы вызвать ненависть к родителям Господа Кришны в Камсе.
 5. "О глупец! Восьмой сын этой Деваки станет твоей смертью" - как только Камса услышал эти слова, он схватил меч; Васудева отдал сыновей Деваки Камсе, освободил Деваки от оков Камсы и пошел с ней домой.
- Бог Воздуха сказал камсе: “О, глупый камса, восьмой сын этой деваки - твоя смерть...” после чего камса обнажил свой меч. Затем васудева, сын шууры, отдав сыновей деваки камсе, освободив деваки от оков камсы, направился к своему собственному дому. [12-5]
6. Васудева также женился на шести юных сестрах Деваки; Васудева счастливо жил с ними; До этого он женился на Рохини, дочери царя Бахлики; ранее она была его женой (как жена Кашьяпы) по имени Сурабхи.
 7. Васудева женился на дочери царя Каши в соответствии с Путрика Путра Дхармой; Аналогичным образом, он женился на дочери царя Кара Вира; Эти двое ранее были Дити и Дану.
- Примечание: Согласно Путрика Путра Дхарме, сын, рожденный в результате свадьбы, передается отцу жены и о нем заботится, чтобы продолжить династию.
8. Грешник Вена, который раньше думал: "Я - Вишну", родился как Паундрака Васудева;

Он родился у Васудевы от дочери царя Каши; Он всегда заявлял: "Вишну ничем не отличается от меня".

9. Дайтья по имени Дундху, который был сыном Мадху, родился как Шругала Васудева у дочери царя Кара Виры; Как только Васудева женился на Деваки, он не вернулся к ним двоим.

10. Поэтому эти два старших сына Васудевы стали вечными врагами ядавов; Тогда у всезнающего Васудевы было много детей, которые были аватарами Деват, от других его жен.

11. Все те, у кого были амши Деват, которые спустились на Землю, стали учениками Господа Вьясы; они узнали от Него правду о Господе Вишну и стали знающими в соответствии со своей йогйатой.

12. Было шесть Мудрецов, которые родились от Мудреца Маричи; Однажды они посмеялись над Мудрецом Девалой из-за его худобы; Из-за проклятия этого Мудреца они родились сыновьями Каланеми; Они также совершали аскезы, чтобы стать бессмертными.

13. Брахма даровал им это благо; Хираньякашипу, узнав, что они получили благо от кого-то, кроме него самого, очень разозлился и проклял их - "Пусть вы все родитесь на Земле; там вас убьет ваш собственный отец".

14. По вдохновению Господа Дурга привела их сюда, заставив потерять сознание над своими телами, и поместил их в утробу Деваки; Камса убил их.

15. Примерно в то же время Панду пожелал отправиться на великолепное собрание Брахмы вместе с компанией Мудрецов; тогда Мудрецы остановили его.

16. Садхака никогда не достигнет хорошего состояния, если он не выполнит работу, ради которой он родился на Земле; поэтому Мудрецы остановили его.

17. Панду принял аватару, чтобы получить главных Дэват, приказав своей жене; не выполнив этого, он не достиг бы хорошего состояния.

18. В противном случае люди могут получить хорошее состояние, даже не имея детей; точно так же, как Дхармабхушана, сын Сандхьявали, получил хорошее состояние.

19. Примерно в то же время Кали, Индраджит и другие ракшасы вошли в лоно жены сына Вичитравирьи (Гандхари).

20. Примерно в это же время Панду прислушался к этим словам Мудрецов, поразмыслив над их советами, Панду, который всегда думал о Господе Васудеве, обратился так к

своей жене (Кунти).

21. "Ты получишь сына от того, кто выше меня по качествам; Благородные люди говорят, что нельзя достичь хорошего конечного состояния, не имея сыновей".

22. Кунти с большим трудом согласилась на его приказ; она сказала: "Я знаю превосходную мантру, которая может заставить Дэватов прислушаться ко мне и подарить мне сыновей".

23. "Нет никого равного тебе, кроме Суры; Даже среди Дэват лишь немногие равны тебе; Поэтому, согласно твоим приказам, какого Дэвату, который выше тебя, я должен назвать?"

24. У той, у кого превосходный муж, не будет никакого средства правовой защиты, если она вступит в связь с кем-то меньшим, чем он; она не сможет достичь мира своего мужа.

25. Ранее, в Крута-югу, Суры никогда не вступали в связь ни с кем, кроме своих назначенных жен; Точно так же дамы-Деваты также никогда не вступали в связь ни с кем, кроме своих собственных мужей.

26. Эти Деваты всегда были Пативратами умом, речью и телом с незапамятных времен; Поэтому они всегда соединялись только со своими мужьями.

27, 28. Они всегда обретали Мукти вместе со своими женами; После окончания Крута-Юги родилось большое количество апсар; У них никогда не было собственных мужей; Они всегда берут в мужья того, кого пожелают; Следовательно, они не те, кто обретает Мукти вместе со своими мужьями.

29. По веским причинам, если женщины-Девата нарушают правило быть только со своими мужьями, то у них возникают большие проблемы, с которыми невозможно мириться, а также они могут разлучиться со своими мужьями.

30. "Следовательно, то, что ты наставил меня, неуместно; Тем не менее, я не могу нарушить твои слова; Поэтому, кто этот Дэвата, который может дать мне сына? Скажи мне".

31. Когда она сказала это, царь Панду ответил: "Без Дхармы ни один царь не может править Землей; Поэтому ты немедленно призови Владыку Дхармы (Яму)".

32. "Сын, рожденный от Дхармы, будет превосходен и также будет очень дхармичен" - когда он сказал это, она пригласила Яму; Он немедленно пришел.

33. Затем Кунти немедленно родила прекрасного сына по имени Юдхиштхира; сам Яма

родился как его собственный сын.

34. Как только Яма родился как сын Кунти, Гандхари очень встревожилась из-за ревности; Она ударила себя по чреву.

35. Как только она прервала свою беременность, Господь Кешава в образе сына Парашары пришел туда; Он разделил зародыши и поместил их в сосуды.

36. Утроба была разделена на сто частей, и Дурьодхана и другие рождались каждый день подряд; Душала родился сто первым.

Примечание: Дурьодхана родился первым. После этого каждый день рождался еще один из братьев. На 101-й день родилась Душала.

37. Для того, чтобы планы Господа осуществились, Господь Вьяса, Тот, кто бесконечно способен, Тот, кто является Господом всего, защитил зародыши, которые родились от сына Вичитравирьи.

38. Кали родился как Суйодхана, и он обладал превосходной силой в плечах; Он обрел такую высокую силу благодаря присутствию в нем Мукхья Вайю.

39. Ранее на горе Меру дайтьи слушали дискуссию Дэватов о рождении на Земле.

40. Тогда все они поклонялись трехглазому (Шиве) и доставляли ему удовольствие; Кали, который всегда причиняет беспокойство Дэватам, получил милость, что он будет непобедим (не может быть убит) никоим образом.

41. По милости Господа Умы (Шивы) Кали, мучитель Деват, родился как Суйодхана с телом, подобным алмазу, и обладал огромной силой.

42. После того, как родился Суйодхана, тот, кто был непобедим во всех отношениях, Индраджит появился из другого горшка, наполненного гхи.

43. Он был Душасаной, тем, кто устанавливал правила, причинявшие печаль; После этого родился Атикайя; Он стал известен как Викарна; После этого родился могущественный Кхара.

44. Он стал известен как Читрасена; Точно так же другие ракшасы родились, обладая ужасными способностями, как дети Дхритараштры.

45, 46. Таким образом, ракшасы, которые являются олицетворением всех недостатков, родились в физической форме; Ракшаси, известная как Мруша, родилась как Душала; у нее было присутствие Куху; Чтобы вызвать смерть сына Арджуны Абхиманью, Куху совершила аскезу, чтобы угодить Шиве; поэтому она родилась таким образом.

47. Саиндхава стал причиной смерти Абхиманью только из-за того, что она сказала; Этот Саиндхава был Калакея Данава; Он был рожден на Земле именно с этой целью.

48. Точно так же Ниррута, брат Ниррути, сошелся с Насика Абхимани Вайю и родился как Ююцу.

49 Он был рожден из спермы Дхритараштры; Он был моложе Дурьодханы; Он родился в утробе женщины-вайши; Он был очень дорог Господу Хари.

50. После рождения Юдхиштхиры Панду сказал так: "Дхарму нужно защищать физической и интеллектуальной силой; в противном случае она будет разрушена; Поэтому ты немедленно роди сына, обладающего обеими этими силами".

51. "Среди яджн Ашвамедха - лучшая; Из всех энергий, видимых людям, Солнце - лучшая; Из всех варн Брамhin - лучший; Среди Дэват, после Всевышнего Господа Вишну, именно Вайю является лучшим во всех благородных качествах".

52. "Неизмеримо доблестный Господь Хари воистину является моим отцом в образе Господа Вьясы; Следовательно, он твой тесть; не подобает заводить от него сына; поэтому ты обратись к самому Господу Вайю".

53. Когда Панду сказал так, Кунти пригласила Вайю; от простого его прикосновения она родила сына, который был непревзойденным во всем мире по двум типам силы, а также по преданности Господу Вишну.

54. Сам Вайю родился таким образом; поскольку он является воплощением всего знания, он известен как Бхима; Поскольку он всегда со своим Господом - Вишну - его зовут Сена; Следовательно, он известен как Бхимасена.

55. Как только Бхима родился, Земля покрылась трещинами; однажды Бхима выпал из рук своей матери, когда она испугалась тигра; Вся гора - Шаташрунга - раскололась на куски.

56. Когда родился Бхима, великие асуры изрыгали кровь вместе со своими колесницами и армиями; Асуры и ракшасы, которые родились царями, были чрезвычайно напуганы.

57. Бхима начал расти в самом том лесу и значительно увеличивал радость Суров; В то же время, по приказу Господа Хари, Шеша вошел в лоно Деваки.

58. Шеша пробыл в утробе Деваки три месяца и, согласно приказу Господа Хари, был перенесен Дургой Деви в утробу Рохини; Он провел там семь месяцев, а затем родился на Земле.

59. Он был назван Баладевой и стал чрезвычайно могущественным; После него Господь

Джанардана, Господь всего сущего, главная обитель бесконечного благородства, принял аватару в Деваки.

60. Тело Господа Хари - это только превосходная радость, знание и сила; у Него даже нет контакта с какими-либо дефектами! Говоря об этом, как у Него может быть тело, состоящее из неосязаемой природы и ее проявления, тело из пяти элементов? Откуда оно может проявиться? Разве Он не тот, у кого нет рождения?

61. Его тело состоит не из семени или другого материала; Даже тогда Он известен как сын (Деваки) за то, что создает иллюзию у асуров; Господь, которому присуща чистота, просто появился из тела Деваки.

62. Господь, нерожденный, сначала вошел в тело Васудевы, а затем, во время ее периода зачатия, вошел в Деваки и, проведя там семь с половиной месяцев, принял аватару.

63. Точно так же, как аватара Нарасимхи появился без контакта Шуклы и Шонита, точно так же только что появился аватар Господа Кришны; тем не менее, Он, Тот, у кого нет рождения, создает иллюзию у недостойных, следуя по пути наличия отца и матери.

64. Для того, чтобы ввести в иллюзию асуров, Он последовал путем прихода через отца; Тем не менее, чтобы показать (благородным людям), что Он не был рожден из семени и яйцеклетки, Он появился вместе со Своими шанкхой, чакрой, гадой и падмой.

65. Господь Кришна, океан благородных качеств, явился с короной, сияющей подобно бесконечным солнцам, с двумя серьгами, сияющими подобно молнии, в одежде Питамбары, одетый в Вана малу, и с сиянием бесконечных солнц.

66. Господь Кришна, которому Брахма, Дэваты и Его отец с матерью горячо молились, затем сказал Васудеве: "Отведи меня в дом Нанды"; Затем Он принял форму человека, у которого было всего две руки.

67. После явления Господа Кришны, согласно Его приказу, Махалакшми родилась под именем Дурга у Яшоды, жены Нанды; позже Васудева взял Господа Кришну и отправился в дом Нанды.

68. Васудева, оставив Господа Кришну рядом с Яшодой, взял Шри Дургу и вернулся обратно на свое место; В это время Камса, убивший шестерых детей своей сестры, понял, что это был восьмой ребенок, и бросился туда.

69. Люди узнали (ложно), что седьмой ребенок Деваки был прерван; поэтому Камса, поняв, что это был восьмой ребенок, поднял его, держа за обе ноги, и разбил о камень, чтобы убить его.

70. Шри Дурга, которая дорога Господу Хари, немедленно вырвалась из объятий Камсы, вскочила и предстала в своей полной форме с восемью руками; Брахма и все остальные Дэваты поклоняются ей в этой удивительной форме!

71. Самая прекрасная женщина, Шри Дурга, также сказала (ему) - "О грешник! Твою смерть принесет уже родившийся здесь, неподалеку; Без всякой причины ты пытался убить меня, единственную, в ком нет никакой вины; Твои усилия никогда не увенчаются успехом".

72. Сказав это Камсе, Шри Дурга заснула на коленях Деваки в образе ребенка; Кроме родителей, Деваки и Васудевы, никто не мог заметить, что тот, кто обладал всеми благородными качествами, лежал таким образом; Как удивительно!

73. Выслушав все это, Камса немедленно раскаялся и неоднократно просил Васудеву и его жену приободриться; они тоже, не расстраиваясь, сказали ему так: "О царь! На радость обоим и, к сожалению, нет никого другого, кроме Господа Хари, кто был бы тому причиной, не так ли?".

74. Позже Камса созвал всех своих министров в свой дворец и рассказал им все, что сказала ему Шри Дурга; Выслушав его, эти грешники высказали такое мнение: "Все дети должны быть преданы смерти".

75. "Да будет так" - так сказал Камса и, поручив это задание своим министрам, удалился в свои внутренние покои; эти министры, будучи по своей природе жестокими и получая удовольствие от насилия, ходили вокруг и убивали детей.

76. На следующее утро Яшода и Нанда увидели Господа Кришну, Того, у кого глаза подобны лепесткам лотоса, Того, чьей неотъемлемой природой является абсолютная радость, Того, кого никогда нельзя постичь чувствами, лежащим на кровати.

77. Оба они считали Господа Кришну, Того, кто является отцом даже рожденных в лотосе, Того, кто является Господом всего, своим собственным сыном; Нанда, чье сердце было исполнено крайнего удовольствия пожертвовал лакхи коров брахманам.

78. Нанда, который был предводителем гопов, также пожертвовал золото, драгоценности, одежду и украшения в огромном количестве; Все Гопы, держа свои подарки, направились к Нанде; Дамы Гопы тоже отправились к Яшодe в великой радости.

79, 80. Проведя там некоторое время, Нанда отправился в дом Камсы; До этого Нанда отправился из Брухадваны и достиг берегов Ямуны, чтобы заплатить налоги Камсе; Яшода, которая пришла вместе с ним, родила Шри Дургу там же; Васудева пришел туда и, оставив там Господа Кришну, забрал Шри Дургу и вернулся домой; сам Нанда остался там.

81. Нанда провел месяц на берегах Ямуны, а позже отправился повидаться с Камсой; После того, как он передал налог царю, Васудева пришел к нему и сказал ему это.

82 "Я вижу зловещие предзнаменования; начинайте скорее"; Сказав это, Нанда быстро направился к Ямуне; еще до того, как он вернулся, служанка Камсы добралась туда ночью.

83. Она была известна под именем Путана; она скрыла свой истинный облик и приняла благоприятный (выглядящий) облик и вошла в лагерь Нанда, который был возведен на границе Брухадваны по дороге.

84. В том лагере на берегах Ямуны она подобрала Господа Кришну, который был в образе младенца; Яшода, которая была очень сонливой, подумала о ней как о хорошем человеке.

85. Из-за своей майи и сна Яшода совсем не останавливала ее; когда она дала свою грудь для кормления, Господь Кришна, Господь всего сущего, высосал ее вместе с самой ее Праной.

86. Путана упала замертво после того, как приняла свою настоящую, огромную и ужасную форму, занявшую весь лес; К тому времени Нанда тоже прибыл туда, и все они были поражены, увидев все это.

87. Эта Путана была ракшаси Тхатаки, наряду с авешей Урваши; Поскольку она пыталась убить Господа Кришну, она достигла Тамаса; Урваши, которая была внутри нее, очистилась, когда Господь Кришна пососал ее грудь и немедленно достигла Сварги.

88. Поскольку она (Урваши) совокупилась с Тумбуру, она навлекла на себя проклятие Куберы и была вынуждена войти в тело Ракшаси; Ее тело очистилось от прикосновения Господа Кришны, и она вернулась в Сваргу; Что в этом мире невозможного, когда Господь Рамеша доволен?

89. Когда Господь Кришна управлял четвертым месяцем, состоялась Самскара Упанишкрамана; Утром того дня также присутствовала Джанма накшатра Господа; поэтому состоялось большое празднование.

Примечание: Упанишкрамана самскара предполагает, что ребенок впервые выходит из дома, идет в храм, тиртха-кшетру или в дома старейшин.

90. Во время этого Господь Кришна, который спал под колесницей, пнул ее, чтобы убить демона; демон вошел в колесницу с намерением противостоять Господу Кришне.

91. Когда Господь Кришна пнул колесницу, асур по имени Шакатакша упал вместе с колесницей; Его тело разлетелось на куски, и он немедленно умер; колеса и ось

колесницы были разбросаны повсюду.

92. К тому времени Нанда отчитал Яшоду, вернувшуюся с берегов реки; она очень охотно взяла Господа Кришну на руки и, подозревая неудачное расположение планет, купала его под пение ведических суктов превосходными брахманами.

93. Таким образом, убив слугу Камсы, Господь Кришна, повелитель всего сущего, обладающий прекрасными благоприятными качествами, снова заснул, как ребенок; Таким образом, Он доставил великую радость всем Гопалам Своими детскими играми и остался там.

94. Когда Господь Кришна рос таким образом, хотя и только в глазах мира, Панду так сказал Кунти: "Сначала мы получили сына, который очень дхармичен; после этого мы получили сына, который превосходит как в физической силе, так и в силе знания".

95. "Если есть только один сын, который очень силен, тогда возможно, что, когда он ведет войны с врагами, другие враги могут напасть на наше место и могут украсть и разграбить нас; поэтому лучше иметь двух таких сыновей".

96. "Нам нужен сын, который был бы очень доблестным и знал все астры и оружие; Поэтому ты пригласи подходящего Девату; Шеша родился сыном твоего брата; Следовательно, он не подойдет для того, чтобы дать сына".

97. "Гаруда не может даровать сына и родиться человеком; Господь Хари приказал ему это ранее; Шанкара - абхимани гнева; Он не подойдет для управления царством".

98. "Следовательно, после них именно Махендра является самым могущественным; Уместно позвать самого владыку Сварги, Индру" - когда он сказал это, Кунти немедленно пригласила Индру; Затем родился сам Индра.

99. Он был известен как Арджуна; У него была амша Нары; также в нем было присутствие Господа Вишну; Он был очень силен и знал все астры и оружие; когда Панду сказал - "Я хочу еще одного сына, который был бы очень красивым", Кунти немедленно сказала "нет", чтобы защитить Дхарму.

100. Перед всеми ними знающий Брихаспати, чтобы очень хорошо служить стопам Господа, родился как Уддхава у воина-ядава, известного как Упагава, вместе с присутствием Паваны (Вайю).

101. Брихаспати снова родился в роду Ядавов как Уддхава, чтобы служить Верховному Существо, поскольку он знал, что Господь не примет его в качестве своего любимого слуги в образе Дроны.

102. Уддхава выучил все шастры от самого Брихаспати и стал известен как знающий и

искусный и стал служителем Господа Кришны; Через три года после его рождения родился Сатьяки; В тот же день родился и Чекитана.

103. Один из марутов по имени Пратибха родился в роду Ядавов, чтобы служить Господу Хари; Этот Марут был самым Чекитаной; Крутаварма тоже родился в то же время, что и сын Хрудики; через три года после этого родился Юдхистхира.

104. Через год после этого родился Шива, чтобы служить Господу Хари в деле уменьшения бремени Земли; Он был великой душой и ржал, как лошадь, как только родился; поэтому его называли "Ашватхама".

105. Ашватхама родился у сестры Крупы от семени Дроны и стал знающим, могущественным и искусным в обращении с оружием; через четыре дня после этого родился Дурьйодхана; Через день после этого родился храбрый воин Бхимасена.

106. Когда Бхиме было два месяца, в Рохини родился Баларама, сильный и благородный; Поскольку он совершал исключительное служение Господу как Лакшмана, на этот раз он родился раньше Господа Кришны.

107. Когда Камса заковал в цепи невинных Васудеву и Деваки, чтобы убить их сыновей, он держал других жен Васудевы подальше от себя.

108. Поскольку он хотел убедиться, кем были дети, рожденные от Деваки, злонамеренный Камса обычно держал других беременных жен Васудевы в других местах, пока они не рожали.

109. По этой причине Камса поместил Рохини в дом Нанды, чтобы обеспечить ее роды; Поэтому Рохини родила Балараму, того, кто был похож на полную луну, того, кто был приятен, того, у кого был чистый оттенок, в самой Гокуле.

110. Когда Балараме было три месяца, явилось нерожденное Верховное Существо Господь Кришна; Васудева и Деваки совершили аскезу, чтобы получить Господа Кришну и Шешу в качестве своих сыновей.

111. "Да обрету я сына, который был бы силен и обладал бы чрезмерными благородными качествами, наряду с присутствием Господа Вишну" - Рохини совершила аскезу с таким намерением; Следовательно, Шеша родился как в Деваки, так и в Рохини, вместе с авешей в форме Шукла Кеша от Господа Хари.

112. Баларама, обладавший особым присутствием формы Господа Хари Шукла Кеши, вырос в Гокуле; Вместе с ним Господь Кришна тоже радовал всю Гокулу, демонстрируя свои очаровательные поступки.

113. Чтобы кратко показать Своей матери истину о том, что Он не обычный ребенок и

действительно находится за пределами материи (пракрити), Господь Кришна, Господь всего сущего, однажды показал, что все находится внутри него под предлогом зевоты.

114. Яшода увидела (внутри Него) всю Брахманду, которая содержала пять великих элементов: ум, ахамкару, махат таттву, Шиву вместе с Брахмой и другими Дэватами, которые были поглощены Пракрити, и весь вид людей, данавов и других.

115. Яшода очень испугалась и закрыла оба глаза; затем Господь Кришна скрыл эту Свою форму; Господь показал эту форму, чтобы заставить благородных людей осознать, что Его тело воистину является знанием и радостью и что Он совершенен.

116. Однажды, когда Господь Кришна играл, Яшоде было очень трудно поднять Его из-за Его веса. Поэтому она положила Его на землю и занялась работой; в это время к ней подошел ужасный Дайтья.

117. Этот Ракшас, известный под именем Трунаварта, был слугой Камсы; Он создал ужасный ураган и поднял Господа Кришну, который был в образе ребенка, и подпрыгнул; Господь Кришна схватил его за шею и задушил его.

118. Этот Ракшас, у которого было тело, похожее на гору, упал замертво на скалу после того, как был убит Господом Кришной; Все люди, которые видели это изуродованное тело Дайтьи, были поражены благоговением.

119. Чтобы благословить тех, кто не расстроился, и чтобы отнять у тех, кто расстроился, пунью, превышающую их йогйату, Господь Кришна, обладающий всеми благородными качествами, Тот, кто является океаном чистой и присущей ему радости, ходил повсюду и воровал масло и другие вещи.

120. В месяце Бхадрапада, когда Гуру и Сурья оба были в Симха Раши, Верховном Господь Кришна принял аватару; В том же году, в месяце Пхалгуна, родился Арджуна; После этого Мадравати (Мадри) заговорила (так) с Панду.

121. "Благодаря Кунти у тебя родились прекрасные сыновья; Только я теперь остался без ребенка; По твоей милости я тоже хочу иметь сына; Пожалуйста, скажи Кунти, чтобы она научила меня мантре".

122. Когда Мадри попросила об этом, Панду сказал Кунти: "Ты научи Мадри этой превосходной мантре, которая дарует потомство"; Когда он сказал это, Ядави Кунти сказала: "Ради тебя я научу Мадри мантре так, чтобы она принесла плоды только один раз".

123. Кунти наставила Мадри это потомство, несущее мантру, и сказала так: "Это не даст тебе результатов больше одного раза"; Получив мантру, Мадри подумала: "Как я могу получить двух сыновей?".

124. "Среди Дэват ашвины всегда остаются вместе; Они никогда не отделяются друг от друга; в их именах также нет разницы; у обоих из них одна жена по имени Уша; следовательно, даже если вызвать их один раз, они оба появятся вместе".

125. Поразмыслив таким образом, Мадри пригласила Деват Ашвини; Они немедленно спустились; Оба они родились у нее сыновьями; Накула родился первым; Сахадева родился следующим; Они оба были близнецами.

126, 127. Мадри попросила своего мужа заставить мантру снова принести плоды; Когда он сказал это, Кунти ответила: "Эта Мадри обманщица; без моего разрешения она пригласила ашвини Деватов; Поэтому я беспокоюсь, что в будущем она может воспротивиться и моим детям; Поэтому не просите меня снова заставить мантру работать"; Когда она сказала это, Панду (согласился и) промолчал.

128. Дэват даруют потомство только тогда, когда к ним обращаются с их особыми именами; Уникальность ашвинов заключалась в том, что даже их особые имена были одинаковыми; Поэтому Мадри пригласила их; Это уместно только тогда, когда есть разница в названии мантры Аврутти.

Примечание: Имена ашвинов (которые взаимозаменяемы) - Насатра и Дасью.

129. Ваюдева присутствовал и в других четырех пандавах, в большей степени в Арджуне; в Юдхиштхира, он вошел в своей форме, известной как "Сумья", а в Дхананджаю он вошел в форме, называемой "Вира".

130. Выражающий только форму красоты - "Сундара" - главный Вайю вошел в Накулу и Сахадеву; Разве Панду не желал иметь четвертого потомка только с намерением родить красивого сына?

131. Ваюдева вошел в Накулу с особой формой "Шрунгара" и с формой "Сунити" в Сахадеве; Ваюдева, который является внутренней душой всего мира, родился как сам Бхимасена, проявляя все свои благородные качества.

132. Люди склонны называть человека красивым, если у него телосложение, подобное телосложению свежего ростка; Поэтому, хотя Бхима и Арджуна с их телами, твердыми, как алмаз, были очень привлекательны, Панду пожелал иметь еще одного красивого сына.

133. Тем, у кого тонкое зрение, телосложение с 32 лакшанами покажется прекрасным; Следовательно, Ваюдева пребывал в Накуле, излучая мягкое сияние; таким образом, Ваю пребывал в пяти различных формах.

134, 135. Господь Вишну и пятеро Пандавов, все шестеро из них, ранее занимали положение Индры; Господь Хари, который занимал положение первого Индры с именем

Ягья, был Господом Кришна; Вайю, который был вторым Индрой, был самым Бхимой; Ямадхарма был третьим Индрой; Он стал Юдхиштхирой; После этого Насатра и Дашра стали Индрами соответственно; Они были Накула и Сахадева, сыновья Мадри; Пурандара был и шестым, и седьмым Индрой; Он был Арджуной; Таким образом, все они были Индрами.

136. Все они обладали самскарами, подходящими для кшатриев, и обрели присущие им природные способности и начали расти; Все они были очень знающими; Они занимались дхармической деятельностью, которая снискала любовь Господа Вишну; Все они были великими преданными Господа Кешавы, и они всегда отдавали Ему свое сердце.

|| Конец главы 12, известной как "Шри Кришнаватара Пандавотпатти", из
"Махабхараты Татпарья Нирнайа", составленная Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой
||

Adh. 13.Kamsavadha

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

॥ OM namo bhagavate vasudevaya OM ॥

1. Мудрец Гарга отправился в Гокулу согласно словам Васудевы; Он был пурохитом ядавов; Он проводил те самсары Господу Кришне и Балараме, которые были подобающими для кшатриев.
2. Мудрец Гарга сказал это - "О Нанда! Твой сын ни в чем не уступает Господу Вишну; Он позаботится обо всех вас, и вы обретете великое счастье".
3. Когда он сказал это, Нанда чрезвычайно обрадовался; Мудрец Гарга вернулся обратно; После этого Господь Кришна, изначальное Существо, собрался вместе с этим старшим братом и обошел вокруг, тем самым очистив землю Гокула своими стопами.
4. Однажды, чтобы развеять иллюзию в сознании своей матери, что Он был ребенком, Господь Кришна, Господь всего сущего, съел немного грязи прямо на глазах у людей.
5. Когда мать отругала Его, Он ответил: "О мать! Я не ел никакой грязи. Посмотри сама", а затем Он открыл рот; Она увидела всю Вселенную, состоящую из изначальной природы и всех ее проявлений; Таким образом, Господь Кришна продемонстрировал свои невообразимые и превосходные способности и заставил ее осознать свои истинные способности и мгновенно положил конец этому видению, как только она твердо поняла это.
6. Таким образом, Господь Кришна, несмотря на то, что он является воплощением бесконечного знания и блаженства, следовал пути мира и показал свои деяния, пройдя по земле Гокула.
7. Однажды, когда бесконечно способный Господь Кришна пил молоко из груди Яшоды, она опустила его на землю, чтобы она могла позаботиться о молоке, которое пролилось на духовку; Затем Он разбил кастрюлю с творогом.
8. Господь Кришна взял масло, которое вытекало из взбитого творога, масло сияло, как полная луна, и тайно съел его.
- 9, 10. Господь Кришна действовал в этом вопросе, даже несмотря на то, что Он был подобен огню для Адхармы, чтобы научить Дэват превосходной Свадхарме, согласно которой, когда Дэваты рождаются на земле, им подобает вести себя в соответствии с

Югой и возрастом, а также в соответствии с их происхождением.

11. Господь, который принимает аватару в виде человека, животных и других форм, хотя всегда является одним и тем же, действует так, как будто Он проходит детство, юность и другие стадии и совершает действия, соответствующие этим возрастам.

12. Когда Он принимает аватару в виде Брахмана, царя, коровьего стада и других форм, Он исполняет обязанности, соответствующие этим варнам, чтобы учить Дэват.

13. Даже тогда Господь все еще проявляет Свою природную силу, с которой никогда не смогут сравниться другие Дэваты, а также проявляет Свои качества снова и снова.

14. После этого Господь Кришна, Владыка мира, увидел, что Его мать схватила палку и пустилась бежать за ним; Эта женщина начала преследовать Его, Того, кого невозможно удержать даже умом.

15. Господь Кришна, Господь всего сущего и Тот, у кого огромные шаги, заметил усталость Своей матери и, чтобы показать, что Он связан Своими преданными, позволил ей поймать себя.

16. Когда Гопика (Яшода) взяла веревку, чтобы связать Господа Кришну, Того, кто вечно освобожден, Того, кто обладает высшими способностями, веревки оказалось недостаточно, чтобы связать Его.

17. Даже когда были собраны мотки веревки, этого оказалось недостаточно для этого бесконечного тела Господа Кришны, который просто демонстрировал младенчество.

18. После того, как Он показал всем, что Он никогда не может быть подвергнут связыванию, Господь всего сущего и носитель мира связал Себя Сам маленькой веревкой, которой привязывают теленка.

19. Господь всего сущего, Господь Кришна, таким образом показал Дхарме, что долг сына - быть под контролем своей матери; затем он срубил пару деревьев Арджуны, которые выросли такими высокими, что как будто касались небес; На самом деле они были двумя дети Дэват.

20. Ранее два человека, известные как Дхуни и Чаму, встретились с Путаной и вместе с Шакатасура совершил аскезу, чтобы угодить Парвати; Парвати даровала всем четверым благо, что их никто не убьет.

21. После этого Трунаварт совершил аналогичную аскезу; он тоже получил дар непобедимости; Все трое были убиты Господом Вишну в образе ребенка (Господа Кришны).

Примечание: "Все трое" здесь относятся к Путане, Трунаварте и Шакатасуре.

22. Дхуни и Чаму нашли прибежище на двух деревьях Арджуны; Господь Кришна тоже убил их, когда повалил деревья; Деревья тоже родились из-за проклятия!

23. Ранее два сына Куберы стояли обнаженными перед Мудрецом Нарадой; "Вы оба принимаете рождение сразу же превратились в деревья" - так проклинал их мудрец Нарада.

24. Таким образом, они обрели свои первоначальные формы по милости Господа Кришны, поскольку по своей сути были благородными душами; они поклонились Господу и вернулись в свой мир.

25. Гопалаки начали наблюдать за Господом Кришной, Тем, кто освободил Налакубару и Манигриеву, с благоговением и удивлением.

26. Господь Кришна, сын Нанды, пожелал отправиться во Врундаван; Он создал множество волков, которые были равны по силе тиграм, из своих волосяных фолликулов (щели в коже, удерживающей волосы).

27. Жители Гокулы, обеспокоенные полчищами таких волков, взяли с собой Господа Кришну, Того, кто вечно блажен, и отправились во Врундаван.

28. Господь Кришна, Господь всего сущего, обладающий неизмеримой радостью, Владыка Индиры, сделал Нанду и других счастливыми во Врундаване своими необычными деяниями.

29. Сойдясь с Баларамой, тем, чье мягкое сияние на прекрасном лице превосходило сияние луны, Господь Кришна превратился в коровье стадо; Какое удивление!

30. Господь Кришна убил Дайтью, который был помощником Камсы и был в образе теленка, и который стал непобедимым благодаря милости Шивы, разбив его о дерево; Позже помощник Камсы по имени Бака приблизился к Господу Кришне, Тому, кто всемогущ.

31. Он (Бака), который был защищен милостью Шанмукхи, проглотил Господа Кришну; Он немедленно вытащил Его, когда Господь начал гореть, как огонь, в животе Баки; После этого, увидев, что Бака бросился к Нему, чтобы убить своим клювом, Господь удержал его клюв.

32. Господь Кришна, у которого были нежные руки, похожие на ростки, немедленно схватил обе части клюва и разорвал этого птицеподобного Дайтью на две части; Брахма и другие осыпали Господа цветами и восхваляли Его; Вечером Он вернулся во Враджу вместе со Своим старшим братом.

33. Таким образом, Господу Кришне, Тому, у кого лотосные стопы, поклонялись лучшие из Дэват, и он жил в комфорте среди коровьих стад и вырос до шестилетнего возраста; Господь, который является хранителем всего, начал заботиться о коровах в большом районе Вруданавана, заросшем густым кустарником.

34. Господь Кришна, обладающий невообразимой силой, однажды оставил своего брата Балараму и отправился в берега реки Ямуны, вместе со стадами коров, и начал наслаждаться; Заметив горе, которое постигнет коровьи стада в будущем, Он оставил своего старшего брата, чтобы дать им знать о Своем величии.

35. Зная, что змей Калия стал неутомимым благодаря милости Брахмы, а также зная, что он обладает силой яда, которая невыносима ни для кого, кроме Гаруды, Господь Кришна защитил коров и их стада, которые погибли, выпив отравленную воду.

36. Все эти коровы и пастушья стада были оживлены божественным нектаром, который предстал взору Господа; Позже Господь Кришна взобрался на дерево Кадамба, у которого были высокие ветви, и привязал Свою верхнюю одежду к поясу; затем Он потер плечи руками и прыгнул в наполненную ядом воду из колодца с большой высоты.

37. Калия был встревожен силой, с которой Верховная Личность, Господь Кришна, нырнул; Из-за его яда вода в густых лесах поднялась; Вода разбрызгалась на расстояние 100 дханусов с ужасными волнами, которые были смешаны с ядом; Но как это могло стать проблемой для Того, кто обладает бесконечной силой?

38. Калия, невежда, пришел со своими последователями к Господу Кришне, который вспенил реку Ямуну, и укусил Его; Он связал своего Господа своим телом; Но Господь всего сущего, Кришна, терпел ошибки Своего преданного.

39. Затем, видя дурные предзнаменования, все группы гопов бросились к реке, несмотря на то, что Баларама всячески убеждал их; Видя горе своей огромной группы последователей, которые верили в Него, Господь Кришна начал сокрушать Калию, хотя тот был Его преданным.

40. Господь Кришна начал танцевать на высоких капюшонах змея; Брахма и другие начали осыпать Его цветами и восхвалять Его; Калия был чрезвычайно огорчен, и у него пошла кровь изо рта, и он мысленно обратился к прибежищу Нараяны.

41. Из-за особого (и странного) танца Господа Кришны похожие на зонтики капюшоны Нага были повреждены; Он потерял сознание, выплевывая кровь изо рта; Глядя на состояние Нага, его жены пришли к Господу Кришне, изначальному Гуру мира, и помолились Ему.

42. Получив мольбу от них и от него (Калии), Господь Кришна вселил в них уверенность и, отослав его подальше от вод Ямуны, очистил реку от яда; Все Дэваты, сиддхи, Садхьи

и другие высоко оценили этот поступок Господа Кришны.

43. Радости Баларама и других Гопалаков не было предела; Оставшись на ночь на берегах Ямуны вместе с ними, лотосокий Господь Кришна уничтожил великий лесной пожар, возникший ночью, чтобы защитить Гопалаков.

44. Таким образом, когда Господь Кришна, Обладающий безграничной божественной силой, не имеющий рождения, остался в Гокуле и совершил божественные деяния, о которых Дэваты и асуры даже не помышляли, жителям Гокулы была представлена опасность в виде дерева, которое было асура по имени Югра.

45. Просто от запаха его яда люди, животные и все другие существа заболели различными болезнями и умирали; Асура, у которого была единственная цель - уничтожить мир, невозможно было убить благодаря милости Брахмы.

46. Когда даже Баларама был поражен силой этого могущественного яда, Господь Кришна вылечил его одним лишь Своим прикосновением; Господь уничтожил асура, который был в форме дерева, вместе со всеми его спутниками, которые тоже приняли форму деревьев.

47. В то же время Он также уничтожил ракшасов, которые приняли облик коров и стали непобедимыми благодаря милости Брахмы, и Он также сжег те деревья; Господь Падманабха вместе с Баларамой наслаждался водами Ямуны и быстро избавил Гокулу от всех болезней.

48. Затем Господь Кришна убил семерых асуров, которые приняли облик быков и получили благословение Шивы и, таким образом, стали чрезвычайно могущественными и доблестными и, следовательно, не могли быть подчинены никому другому; затем он быстро заполучил Нилу, дочь Кумбхаки, который был братом Яшоды.

49. Она совершила аскезу в своей предыдущей джанме, думая таким образом: "Я должна стать первой женой Господа Кришны; я должна соединиться с Господом Кришной даже раньше, чем все остальные прекрасные женщины"; Поэтому Господь принял ее как первую.

50. Господь Кришна женился на Ниле еще до Своей упанаяны; Он также женился на тех женщинах-гопах, которые были превосходными апсарами, поскольку они получили благословение, попросив таким образом: "Нам должен быть дарован ваш союз еще до вашей упанаяны".

51. Однажды спутники Господа Кришны попросили Его вместе с Баларамой: "Пожалуйста, дай нам отличные спелые плоды Тала"; Когда они попросили таким образом, Господь Кришна вместе с Баларамой отправились на плантацию деревьев Тала, которые стали недостижимыми для гопов из-за асуров Дхенука.

52. Дхенука был злым дайтеей; Благодаря милости Вигнеши он обрел долгую жизнь и великую силу; Он также всегда рвался в драки; Он всегда оставался пьяным; Заметив, что Баларама собирает плоды, упавшие с деревьев, он бросился туда.

53. Баларама поймал Дхенуку за задние ноги, когда тот попытался пнуть его; Баларама ударил ракшаса, который был в образе осла, о дерева Тала и убил его; Как только злой ракшас в форме осла был уничтожен, все остальные ослы на плантации бросились к Господу Кришне и Балараме, издавая громкие и тревожные звуки; Все они были убиты Господом Кришной и Баларамой.

5.4 Убив таким образом Ракшаса в форме осла, который стал непобедимым для других благодаря милости Вигнешвары, Владыка Лакшми, Тот, кто наделен Пурушей и другими атрибутами, дал превосходные плоды Своему народу.

55. Однажды, когда дети Гопа играли двумя командами, туда пришел Дайтья по имени Праламба, посланный Камсой; когда команда Господа Кришны начала побеждать, он, потерпев поражение, поднял Баларама в своем свирепом обличье и ушел оттуда.

56. Баларама, который был напуган, начал повторять имя Господа Кришны чтобы наполнить себя силой, Господь Кришна напомнил Балараме, что Он сам также присутствует в Балараме; благодаря этому Баларама восстановил свои силы и ударил Ракшаса, который летел по небу, кулаком и убил его. он.

57. Когда он был убит, группы Сур, которые были чрезвычайно довольны, называли Раму Баладевой; Господь Кришна, Океан бесконечных качеств, снова выпил смертоносный лесной пожар и спас Гопалов и коров.

58. Однажды сопровождавшие Господа Кришну друзья, когда они ушли очень далеко, попросили его так: "Все мы страдаем от сильного голода"; Господь Кришна, Тот, кто полностью удовлетворяет все желания, сказал так: "Поблизости есть группа брахманов, которые совершают Ягью. Пойдите и спросите их".

59. Те гопы отправились к ним и вернулись обратно к Господу Кришне, так и не исполнив своих желаний; Тогда Господь сказал так: "Идите к их женам и скажите им, что я послал вас"; Они сделали то же самое; Жены брахманов прибежали к Господу Кришне.

60. Те жены брахманов, с единственным намерением служить Господу Кришне, бросили своих мужей, сыновей и других родственников и прибежали к Нему, держа в руках шесть видов пищи; Господь Кришна отослал их обратно; только одна женщина, которой помешал ее муж, рассталась с жизнью и достигла обители Господа Вишну.

61. Затем Господь Кришна собрался с пастухами и съел эту пищу. Господь всего сущего

отправился в Гокулу и наслаждался там. Здесь брахманы поняли, что совершили большую ошибку, нарушив повеления Господа Кришны, и искупили это.

62. Господь Кришна заметил, что пастухи готовятся к поклонению Индре, и остановил их. Господь, Единый без всякого разрушения, сделал это для того, чтобы Индра не думал о НЕМ как о простом человеке, а также для того, чтобы избавить его от заблуждения.

63. Господь вовлек их в СВОЕ собственное поклонение, сказав им: “Поклонение холму - лучшая дхарма для нас”; Господь принял огромную форму и принял их поклонение, которое включало в себя разнообразные приготовления пищи и питья.

64. Индра, забыв, что Господь Кришна, воистину, Сам был созерцателем чакры, приказал облакам пролить огромные дожди на пастухов; Облака, получив такое указание, пролили дожди, которые были размером с хоботы слонов, чтобы вызвать разрушение Гокулы.

65. Заметив, что вся Гокула сильно страдает из-за дождей, Господь Падманабха поднял эту большую гору только своей левой рукой, которая напоминала стебель лотоса; Все пастухи вошли на эту гору вместе со своими коровами.

66. Заметив, что Господь Кришна без особых усилий защищает всю Гокулу, несмотря на то, что он проливал огромное количество воды в течение 7 дней, Индра вспомнил, что Господь Кришна действительно был аватарой Верховного Господа Хари. Он нашел прибежище у лотосных стоп Господа Йаду.

67. Тысячеглазый Индра вместе со всей группой коровьих стад бросился к Господу Кришне, Тот, кто является океаном бесконечных благоприятных качеств, Тот, кому поклоняется Шива и кто является Гуру Брахмы, Тот, кто больше, чем лучшее, и Тот, кто обладает безмерным сиянием, и восхвалял Его мантрами из Упанишад.

68. О Господь Кришна! тот, кто обладает высшей силой! Этот мир был создан Тобой, Тем, кто обладает бесконечным сиянием! Ты тот, кто поддерживает все это! В конце концов, Ты тот, кто разрушает все! Все оковы и освобождение этого мира также благодаря Тебе! Нигде нет равного тебе!

69. “О Господь! Только ты можешь простить мое ребячество. Я всегда завишу от Тебя”. Получив такое приветствие от Индры, Господь Кришна сказал: “Я всегда прощал тебя. Я прервал твое поклонение только для того, чтобы предупредить тебя”.

70. Господь Индра, повелитель всей группы коров, совершил абхишеку Господу Говинде, исполненному благоприятных качеств, и вернулся. Гопы, чьи сомнения рассеялись после эпизода с Говардхана Уддхараной, отправились к Господу Кришне, Повелителю всех слов, и пали ниц перед Ним.

71. С тех пор вся группа пастухов поняла, что Господь Кришна - это "Сам Нараяна". Они стали еще больше поклоняться Ему, Тому, у кого глаза, как у лотоса, после того, как слышали от Нанды, что Мудрец Гарга открыл, что "Кришна - это то же самое, что и Нараяна".
72. Увидев, что Баларама убил демона Праламбасуру, того, кого нельзя было убить из-за милости Сканды, пастухи убедились, что Баларама тоже был особым дэватой. Они также оказывали ему особое поклонение.
73. Господь Кришна женился на тех гопа-каньях, которые совершили катьяини врату с единственным намерением заполучить ЕГО в мужья; Он также доставил радость тем гопа-стри, которые уже были женами других, но имели огромное желание прийти к ГОСПОДУ.
74. Господь Кришна получил 10 лакхов сыновей от этих гопа-стри, и они стали известны как "Нараяна"; Все они были гопами, но родом из девата-Ганы; Все они родились на земле сыновьями Господа благодаря своей великой бхакти к НЕМУ.
75. Благодаря благодеянию, данному им (гопа-стри) САМИМ СОБОЙ ранее, еще до Баларама и даже до ЕГО собственной упанаяны, Господь Кришна испытывал великое наслаждение ночами; ГОСПОДЬ - это чинтамани, который обеспечивает исполнение всех просьб, и, воистину, в НЕМ нет и следа недоброжелательности!
76. В те ночи полнолуния, когда Врундаван был наполнен благоуханием лотоса и маллики цветы, гопи обычно погружались в слушание сладкой музыки, исходящей от лица Господа Мукунда; В один из таких моментов к ним подошел Якша
77. Имя этого якши было шанкхачуда; Он был защищен милостью Рудры и был слугой Куберы, который был другом Рудры; Он был чрезвычайно могущественным и жестоким; Он вызвал много волнений среди гопи и был убит Господом Кришной ударом ладони; Господь Кришна забрал драгоценный камень, которым он обладал.
78. Другой асур, по имени Аришта и по натуре настроенный против Господа Кришны, пришел в Гокулу в форма быка; Он не мог быть побежден никем благодаря милости Шивы и был слугой Камсы; Увидев, что он угрожает коровам, Господь Кришна быстро пригласил его на бой.
79. Ариштасура набросился на Господа Кришну со своим ужасным и острым рогом; но Господь Кришна, Тот , кто полон силы и Тот, кто способен на все, схватил его за рог, прижал его к земле и убил его точно так же, как приносят в жертву животное на алтаре ягнаса.
80. Другой асур, по имени Кеши, был послан Камсой и приблизился к Господу Кришне в

образе лошади; Благодаря милости Парвати этот грешник не мог быть побежден никем; Господь Кришна держал свои плечи во рту; плечи начали расти у него во рту.

81. Этот асура со злым умом попытался съесть его (руки Господа); Его рот, зубы и губы были сломаны, и он задохнулся; Его тело было разделено надвое, и он упал замертво; Брахма, Рудра, Индра, Сурья и все остальные дэваты пели хвалу Господу Кришне.

82. Сын Майи, по имени Вьома, обрел необычайное долголетие благодаря милости Брахмы; Он поймал всех гопалаков и заключил их в тюрьму в пещере; Кришна, Господь Шри, убил его, как животное, и вывел их всех из пещеры.

83. Таким образом, когда Господь Кришна, Владыка всех миров и обладающий безграничными способностями, жил в Гокуле, совершая уникальные деяния, которые не мог совершить никто другой, мудрец Нарада отправился к Камсе и сообщил ему, что все, что Васудева сделал ранее, было частью девата карьи.

84. Услышав это, Камса, который всегда был склонен к жестоким поступкам, пришел в безмерный гнев и немедленно заключил Васудеву вместе с Деваки в тюрьму. Затем он послал Акруру на колеснице привезти Господа Кришну вместе с Баларамой и другими гопами.

85. Акрура был дэвом гандхарвой по имени Кишора, который принял аватару, чтобы совершить особую севу Господа Хари. В нем была особая амша сваямбхувы Ману. Кроме того, он также обладал авешей Брахмы и был великим ученым.

86. Тот, кто всегда был занят превосходной деятельностью, достойной поклонения, родился в линии вришни как Акрура. Он был служителем Камсы. Услышав приказ Камсы, он пришел в необычайный восторг от перспективы увидеть Господа Кришну и почувствовал безмерное удовлетворение.

87. Акрура принял превосходную колесницу, подаренную Камсой, и направился в Гокулу, во время путешествия постоянно думая о лотосоподобных стопах Бхагавана, которым поклоняется даже Брахма. Когда он издали увидел землю, испещренную отпечатками ног Господа (в гокуле), он начал танцевать от радости!

88. Акрура наслаждался этим благочестивым местом, проезжая по нему с великой радостью, зная, что пыль и земля там были важны, поскольку они соприкоснулись с формой Господа, пыль была способна уничтожить все грехи, и ту же самую пыль также можно было увидеть в молнии подобно сияющим коронам Брахмы, Рудры Индры и других дэват (другими словами, Брахма, Рудра и другие склонились к стопам Господа Кришны).

89. После этого он увидел Господа Кришну, изначального гуру мира, пасущего коров вместе со Своим старшим братом. Увидев Того, кто никогда не подвергается разрушениям и Кто всегда полон радости, Акрура пал к ногам лучшего среди людей!

90. Кришна, Повелитель яду, вместе со своим братом заставил Акруру встать и отвел его в Свой дом. Он угостил его всеми упачарами. Несмотря на то, что Он является воплощением бесконечного и вечного знания, Он спросил Акруру о развитии событий, как о мирском занятии.

91. Господь Кришна, который, воистину, является Самим Господом Падманабхой и является Тем, у кого тело никогда не стареет, узнал о намерениях Камсы. Утром он поднялся на колесницу вместе с Баларамой и Акрурой. Вместе с гопами он добрался на этой колеснице до берегов Ямуны.

92. Акрура заставил Господа Кришну и Балараму, тех, кому поклоняются во всех мирах, сесть в эту великолепную колесницу и быстро спустился к реке Ямуна. Он совершил там омовение, следуя методам, предписанным в шастрах. Когда он погружался в реку, у него было видение Господа Кришны в форме шеша-шайи (покоящегося на Ананте), лучшего среди всех Пуруш.

93. Акрура, который был великодушным даани, также был сиддхой в мантре агармаршана. Раньше у него был даршан только шеши каждый день (во время его агармаршаны). В тот день было совершенно особенным, что он также увидел Господа Хари. Увидев перед Шешей детскую форму Господа Кришны, он задался вопросом, не был ли Господь Кришна в колеснице, и повернулся к колеснице.

94. Он тоже обнаружил Господа Кришну в колеснице. Он снова погрузился в воду и увидел Господа Кришну, спящего на огромном теле Шеши, и Брахму, Рудру, Индру, поклоняющихся Его стопам и других дэватов, и его сопровождала Лакшми.

95. Он поклонялся Господу Кришне, Тому, Кто никогда не уничтожается, Тому, кто есть Падманабха, с лучшими из ступи, и как только видение прекратилось, он вернулся к колеснице. Вместе с Баларамой и Господом Кришной, Тем, кто бесконечен и полон благоприятных гун, он достиг Мадхурапури вечером.

96. Начнем с того, что Господь Кришна, обладающий бесконечной доблестью, отослал Акруру, а затем присоединился к Балараме и другим компаньонам и обошел город, чтобы осмотреть его. Жители города были очень любопытны и очень боготворили Его.

97. Шри Кришна увидел мойщика, который был очень дорог Камсе и который победил смерть благодаря милости Парвати, приближающегося верхом на слоне и просящего у него одежду. Мойщик начал оскорблять Господа Кришну. В этот момент Господь Кришна ударил его ладонями и отправил к Яме.

98. Господь Кришна, Тот, чья сила никогда не уменьшается, убив таким образом мойщика, забрал себе одежду, которая была превосходной. Затем он отдал часть одежды Балараме, а несколько других - своим товарищам гопам. Затем он разложил

оставшуюся одежду на дорогах (Мадхуры) и начал ходить по ней.

99. У Господа Кришны есть тело, которое является чистым знанием и воплощением присущего ему и заверченного блаженства. У него нет разницы между Ним Самим и его органами или частями. Он не растет и не разрушается. Его никогда нельзя понять полностью. И все же он подражал обычным существам этого мира и позволил парикмахеру украсить себя.

100. Затем Господь Кришна, Тот, кто независим и не имеет конца, получил гирлянду от Судама. Даже в своих первоначальных формах цирюльник и Судамы были цирюльниками и изготовителями гирлянд для Господа Хари на Вайкунте. Следовательно, они приняли аватару на земле в той же форме, чтобы служить Господу Кришне.

101. Господь Кришна в изобилии исполнил им обоим все их желания в этом мире, а сарупья мукти - как благо в другом мире. После этого Он начал прогуливаться по раджамарге и увидел женщину с согнутой спиной (тривакру), несущую гандху, которая была пригодна для использования царями.

102. Как только Он попросил, Тривакра немедленно отдал Ему всю гандху. Господь Кришна вместе со своим старшим братом, применил всю гандху на себе. Он немедленно выпрямил ее спину в качестве благословения. После неоднократных молитв Господь Кришна сказал: "Я приду в подходящее время" и покинул это место с очаровательной улыбкой.

103. Господь Кришна, Тот, кто был прибежищем даже для полной луны и ее группы (звезд), Тот, кто крал (сердца всех) благодаря своему сиянию, Тот, чье сияние превосходило сияние многочисленных прекрасных солнц, Тот, у кого было тело, которое было самым счастьем Тот, кто носил питамбару, Тот, кто носил прекрасные гирлянды, похожие на золото, Тот, кто был океаном красоты, Тот, кто был океаном бесконечных благоприятных атрибутов, шел по этой раджамаарге!

104. Господь Кришна добрался до оружейного склада. Господь Кришна, Тот, кто вечно совершенен и Един тот, кто полон бесконечной силы, затем поднял лук, который был дан Шивой и который никто никогда не натягивал. Он с силой поднял лук Камсы, поднес его к груди и разломил надвое прямо посередине, как раз когда натягивал его.

105. Этот лук, который до сих пор не ломали даже суры и асуры, издал ужасный звук, как только сломался, как будто треснул сам брахманда. Несмотря на то, что Камса был очень храбр, он потерял всю свою энергию, как только услышал этот звук, и упал на землю.

106. Уничтожив всю армию, посланную Камсой, Господь Кришна вместе с Баларамой присоединился к группе Нанды и других. Он провел ночь, как хотел, съев рис вместе с

молоком.

107. Сердце Камсы сильно забилося от крайнего страха. Ранним утром он воссел на высоком пьедестале посреди группы (других) царей. Многочисленные жители страны и города расселись на скамьях поменьше вместе со своими женами.

108. Камса поместил большого слона по имени Кувалаяпида вместе с погонщиком у входа на стадион. Внутри стадиона он разместил доблестных борцов, таких как Чаноура, Муштика и других, и пожелал контролировать Господа Кришну. Какой сюрприз!

109. У Камсы была непобедимая армия, которая насчитывала 20 акшухини. Он был чрезвычайно силен и благодаря милости Шивы был непобедим (другими). У него также был младший брат по имени Сунита, который в прошлой жизни был асурой по имени Врука.

110. В своей предыдущей жизни у Камсы было 7 братьев, и все они теперь родились как его братья. Они вступили в армию и находились на стадионе. Эти великие грешники увидели Господа Кришну и Балараму, входивших на стадион, и завладели их оружием, намереваясь выиграть битву против Господа.

111. С другой стороны, Господь Кришна, после восхода солнца, присоединился к Балараме и другим и приблизился к главному входу на стадион, в то время как деваты поклонялись ему, чтобы уничтожить асуров. Господь Кришна - самый доблестный. Он обладал необычайной силой и был способен делать все чрезвычайно хорошо.

112. Господь Кришна, лучший гуру мира, прибыл туда и увидел стоящего там могучего слона, который был защищен милостью Шивы. Увидев его у входа на стадион злого Камсы, он обратился к погонщику и сказал: "О грешник! быстро покинь это место"

113. Будучи осужден таким образом самым способным Господом Кришной, этот погонщик, чье эго раздулось из-за милости Шивы и который стал неспособен быть убитым кем бы то ни было, направил слона и заставил его броситься на Господа Васудеву, обладающего бесконечным величием!

114. Господь Кришна некоторое время поиграл со слоном; затем он взял его за хобот, повалил на землю, наступил ему на грудь и вырвал оба его бивня. Он ударил погонщика этими бивнями; погонщик (тоже) умер.

115. Господь Кришна, убив того слона, который был непобедим, вместе с его погонщиком, возложил бивни себе на плечи. К Господу Кришне, обладающему природной и бесконечной силой и не имеющему никаких изъянов, присоединился его старший брат Баларама; Обагранный кровью этого слона, он вышел на середину стадиона.

116. Как только Господь Кришна, олицетворение силы и доблести, и главный Гуру мира вошел на стадион, все знающие преисполнились радости. В то же время все невежды опечалились. Точно так же, как цветут лотосы, а цветы кумуды увядают с восходом солнца.

117. Когда он увидел Господа Кришну, Того, кто обитает во всем этом мире, входящего на стадион, борец по имени Чаноура, который стал непобедимым благодаря милости Шивы, сказал так, чтобы доставить удовольствие Камса – “О Мадхава!”

118. “Брахманы провозглашают, что царь сам является Богом. Тот, кто делает то, что угодно Царю, обязательно достигнет всего. Поэтому, ради удовольствия Царя, давайте оба сразимся (друг с другом). Пусть могущественный Баларама сразится с Муштикой”

119. Когда он сказал это, Господь Кришна насмешливо сказал: “Пусть будет так” и вступил с ним в схватку. Повелитель дэват боролся с ним в течение одной мухурты, а затем схватил Своего врага за ноги.

120. Господь Кришна, обладающий невероятной силой, которую никто не может вынести, поднял его, хотя у него было телосложение, подобное ваджре, которую невозможно пронзить. Он взмахнул им много сотен раз в воздухе, повалил его на землю и растоптал. Он (Чаноура) упал, как гора, которая рассыпалась.

121. Все люди там и группы дэвов в небе начали восхвалять Господа Кришну, Того, кто является лучшим даже среди превосходных. Затем, подобным же образом, Муштика также упал замертво после того, как его голова была размозжена твердым кулаком Баларама.

122. После этого два борца по имени Коота и Косала были убиты Господом Кришной, а другой борец по имени Чала был убит Баларамой. Братья Камсы, а именно Сунита и другие, были убиты Баларамой оружием парига.

123. Став свидетелем уничтожения своего народа этими двумя, грешник Камса приказал своей армии, которая была непобедима и полна доблести благодаря милости Шивы, сказав: “Вышвырни этих двоих и сурово накажи их”, и послал их (армию).

124. Услышав приказ своего Царя, эта непобедимая армия из 21 акшухини взяла в руки различное оружие и окружила Господа Кришну, Обладающего бесконечной силой – это было подобно тому, как стая лис удерживает льва среди себя.

125. Прекрасно зная, что Господь Кришна обладает бесконечной силой и является Господом всего сущего, Махендра (Индра) все же послал свою собственную колесницу, полную оружия, Лучшему из всех, в качестве служения Ему. Это было похоже на то, как люди наполняют океан аргхьей, хотя он уже полон воды.

126. Взобравшись на Свою колесницу, посланную Индрой и управляемую Матали, Господь Кришна уничтожил всю армию Камсы с помощью многочисленного оружия, подобно тому, как Солнце уничтожает тьму своими острыми лучами.

127. Когда вся его армия была таким образом уничтожена, Камса поднял свой меч и щит и пожелал встретиться лицом к лицу с Господом Кришной. В это самое время он увидел храброго Господа Кришну, мчащегося к его высокому трону, чтобы наброситься на него.

128. Господь Кришна начал кружить вокруг Камсы, не давая ему ни единого шанса, подобно охотящемуся орлу. Господь Кришна притянул его к себе и держал в Своих руках. Держа Камсу за волосы левой рукой, он ударил его по голове правой рукой.

129. Из-за этого удара Господа Кришны корона Камсы соскользнула. Его серьги упали. Его нагрудные украшения упали на землю, а его одежда соскользнула с талии. Положение Камсы, попавшего в руки Господа Кришны, который был самым Нарасимхой, было очень плачевным.

130. Господь Кришна, Повелитель Деват и обладающий бесконечной силой, стащил Камсу с его царского трона. Камса, тот, кто никогда никому не проигрывал, тот, кто обладал необычайной доблестью и силой, и тот, кого защищали блага Брахмы и Рудры, упал на землю. Господин Кришна пнул его обеими ногами.

131. Бандху 'Вайю' Господа Хари, который пребывал в теле Камсы, покинул его и нашел прибежище в теле Господа Кришны. Другой грешный дайтъя, находившийся в том же теле, был уничтожен Господом Кришной, когда Брахма и другие дэваты наблюдали за происходящим.

132. Из-за своей ненависти к Господу Хари, изначальному Гуру всей вселенной, злонамеренный Камса присоединился к тем другим, таким как Путана, которые уже были устранены, и отправился в Андхантамас. Точно так же и другие ненавистники Господа Хари всегда окажутся в Тамасе.

133. Если у человека нет преданности Господу Хари, то даже если у него есть крайняя преданность Брахме, Рудре и другим деватам, и даже если он является океаном всех дхарм, согласно смыслу всех шастр, такой человек обязательно достигнет Андхантамаса, который полон печали о комфорте и о том, откуда нет возврата.

134. С другой стороны, тот, кто твердо знает Господа Хари как Того, кто является Господом Брахмы Рудры и других, как Того, кто является причиной творения, поддержания, разрушения и спасения во все времена, как Того, кто один независим и как Того, кто является Владыкой даже Махалакшми, такой человек достигнет освобождения.

135. Поэтому следует всегда повторять имя Господа Хари с твердостью и великой преданностью, зная, что Господь Рамы исполнен бесконечных благоприятных качеств, что Он свободен от всех недостатков, и что группа дэват являются преданными Ему, хотя и в разной степени (т.е. их преданность пропорциональна их положению в иерархии или таратамье).

136. Господь Кришна, после того как убил Камсу с помощью Своих собственных способностей, очень наслаждался дождем восхвалений и цветов от Брахмы, Рудры и других дэват.

137. Только с точки зрения материального мира можно сказать, что Господь Хари испытывал радость, поскольку Он всегда является олицетворением счастья. Это все равно, что сказать, что Солнце взошло, хотя оно всегда остается одним и тем же.

138. Господь Хари - океан бесконечного знания и счастья. У Него превосходная форма, которая всегда сияет. Он свободен от всех недостатков. Воистину, он - олицетворение благоприятных качеств.

|| Конец главы 13, известной как 'Камса Вадха', из "Махабхараты Татпарья Нирнайа", составленной Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 14.Uddhavapratiiyanam

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

|| OM namo bhagavate vasudevaya OM ||

1. Господь Кришна освободил своих родителей из тюрьмы. Несмотря на то, что Ему поклоняются все, он приветствовал Своих родителей вместе с Баларамой, чтобы обеспечить соблюдение Дхармы этого мира. Он передал родство Уграсене. Затем он прошел упанаяна-самскару и попрощался с Нандой.
2. Нанда, которого Господь Кришна успокоил примирительными словами и отослал прочь, поместил мысли о лотосных стопах Господа в свое сердце и с большим трудом покинул это место вместе со всеми своими гопами. Он жил во Врундаване вместе со своей женой, всегда погруженный в дхьяну Господа Кришны.
3. Господь Кришна вместе с Баларамой обратились к брахману по имени Сандипини, который проживал в Авантипуре. Он выучил все Веды и другие темы под руководством этого брахмана. Хотя Он является самым воплощением бесконечного знания, Он сделал это для того, чтобы стать образцом для подражания девам.
4. Господь Кришна пребывал в Гурукуле только для того, чтобы установить и подчеркнуть дхарму, согласно которой, когда дэваты принимают аватару среди людей, они ведут себя как люди и не проявляют (полностью) свои знания и другие гуны, а также проходят обучение и другие виды деятельности.
5. Господь Кришна, владыка Раамы, вернул к жизни умершего сына своего Гуру. Затем он вернулся в Матхуру вместе с Баларамой. Присоединившись к остальным родственникам, жители города постоянно поклонялись Ему. Он жил там, всегда удовлетворяя желания Своих родителей.
6. Все те жители Матхуры, которые ранее испытывали сильную боль из-за Камсы, обрели Господа Кришну как своего учителя и очень обрадовались. Если эти благородные люди сами были так обрадованы, то что еще можно сказать о радости родителей, получивших в сыновья самого Господа Хари!
7. Когда процветание царит в тех местах, где проживают те, кто нашел прибежище в Господе Кришне, что еще можно сказать о месте, где жил Он сам! Когда Он останавливался, лес был подобен Сам Врундаван процветал, как Индрапури. Что же тогда говорить о городе, в котором Он остановился!

8. Разве не только потому, что там обитает лучшее во Вселенной, Господь Вишну, Брахма-Лока обрела то величие, которым она обладает! Аналогичным образом, благодаря резиденции Господа Кришны город Матхура был наполнен процветающими людьми.
9. Таким образом, когда Господь Кришна, владыка трех миров, защищал всех ядавов, две дочери Джарасандхи, царя Магадхи, которых звали Асти и Прасти, пошли к своему отцу и рассказали, как их муж Камса был убит Господом Кришной.
10. Джарасандха, царь Магадхи, благодаря своей чрезмерной силе и могуществу стал непобедимым в битвах во всех мирах. Благодаря милостям, данным Брахмой, Рудрой и Дурвасой Муни, он не потерпел поражения и не мог быть убит. Он завоевал мир. Как только он услышал это, он пришел в ярость.
11. И взбешенный таким образом, Джарасандха, почитаемы всеми преданными Шивы, и который хорошо осведомлен о квинтэссенции всех священных писаний в соответствии с мировоззрением шиваитов, поднял свою неудержимую булаву, данную Шивой, и метнул ее на расстояние ста йоджан от своего места, нацеленный на Кришну.
12. Но эта булава не долетела до Матхуры на 1 йоджану. Когда Камса спросил его, Нарада, муни деватов, чтобы доставить удовольствие Господу Хари, описал расстояние до Матхуры как сто йоджан вместо ста одной йоджаны. Это и стало причиной того что булава не достигла цели.
13. Несмотря на то, что Господь Хари был способен уничтожить эту булаву, посчитав, что в этом случае уместно совершать служение Господу, мудрец Нарада намеренно (поиграл словами и) описал расстояние до Матхуры меньшим на одну йоджану, когда царь Магадхи попросил его.
14. Эта булава, хотя и была брошена с намерением поразить параматму, попала в ракшаси-людоеда по имени Джара, того, кто соединил две разделенные части его (Джарасандхи) тела. Затем булава, согласно приказу Господа, покинула Джарасандху и вернулась на Кайласу, обитель Шивы.
15. Царь Джарасандха, таким образом, потерял и свою мать, и свою булаву. В сильном гневе он собрал всех царей и собрал армию из 23 акшухини. Опьяненный высокомерием и гордыней, он двинулся к Матхуре, обители Господа Кришны.
16. Окружив город со всех сторон, этот злонамеренный Джарасандха послал двух братьев по имени Винда и Анувинда в качестве своих посланников к Господу Кришне. Они вдвоем передали исполненное высокомерия послание Джарасандхи, которое было полно насмешек по отношению к Господу.
17. “Я не осознавал, что в этом мире Ты один являешься олицетворением прославленной

силы и доблести. Я не смог постичь суть силы и мужества, которые Ты разовьешь в себе в будущем. Не обладая доблестью, я выдал двух своих дочерей замуж за Камсу. Он был убит Тобой”

18. “Таким образом, я, тот, кто самый слабый, желаю увидеть Тебя, Того, кто лучший среди обладающих силой, после чего я уеду в Таповану вместе с двумя моими дочерьми, без всякой доблести. Поэтому, пожалуйста, стань видимым (для меня)”

19. Услышав эти неприемлемые, вызывающие возражения заявления Джарасандхи, которые были полны высокомерия из-за силы эго, Господь Кришна сказал “Это правда”, которые были действительно значимыми и превосходными! Он улыбнулся и отправился на войну вместе с Баларамой.

20. Господь Кришна развернул Свою армию под предводительством Сатьяки на трех других фронтах, и, сделав это, Господь Кришна, Тот, кто самый лучший, Тот, кто является Господом всего, присоединился к ним. Баларама выступил на северном фронте и отправился сражаться с Джарасандхой, которого сопровождал лучший из царей.

21. По Его простому желанию все сверкающее оружие Господа Кришны и Баларамы немедленно спустилось на землю. Сидя в колеснице, управляемой Дарукой, Господь Кришна взял лук Шаранга, меч, чакру, шанкху, колчан и свою булаву.

22. Господь Кришна взобрался на Свою колесницу, в которой были лошади, олицетворявшие сами Веды, а сама колесница была сущностью земли. Он поднял лук Шаранга и держал в руках острые стрелы. Он быстро отправился на войну против жестокого Джарасандхи, которого сопровождали превосходные цари.

23. Тот Баларама, который был чрезвычайно могущественен и которого никогда не побеждали враги, взял в руки свой плуг и копье. Он также взял свой лук, стрелы и колчан и взобрался на колесницу. Он с большим волнением смотрел на армию, защищаемую Джарасандхой.

24. Джарасандха, царь Магадхи, которого сопровождал лучший из царей, увидел бесконечно сильного Господа Кришну, мчащегося к нему. Он начал использовать против Него множество превосходных орудий и сражался с гневом, обжигающим, как будто океан был переполнен.

25. Чтобы спровоцировать его, Господь Кришна поставил Уграсену во главе (армии) и встал позади него в строю. Увидев Уграсену, стоящего перед ним, Джарасандха затрясся от гнева и сказал так.

26. “О грешник! Тот, кто жаждет Царства! Бесстыдник! Тот, кто был ответственен за смерть собственного сына! Тот, кто перешел на сторону врага! Отойди от меня; я не могу убить тебя, того, кто подобен старому козлу. Лев встретится лицом к лицу только

со львом, и никогда с лисой!”

27. Уграсена, которого Джарасандха так отругал, быстро достал из колчана острую стрелу и сломал его лук. С помощью связки стрел, которые были чрезвычайно острыми и издавали звуки, похожие на львиный рык, он причинил Джарасандхе сильную боль.

28. Увидев, что Джарасандха кипит от гнева и бросается на Уграсену, чтобы убить его новым луком, который он подобрал, Господь Кришна выехал на Своей колеснице с намерением встретиться с ним лицом к лицу.

29. Видя, что Господь Кришна, обладающий бесконечной силой, приближается к нему для войны, Джарасандха собрался вместе с другими царями, такими как Шишупала, Паундрака и другие, и обрушил на Него множество астр и самую лучшую коллекцию шаштр, точно так же, как тяжелые водоносные и грозовые тучи проливаются дождем на Меру гора.

30. Используя лук Шаранга, Господь Кришна, обладающий невообразимой силой, осыпал множеством стрел и уничтожил шаштры и астры, которые направил Джарасандха. Он позаботился о том, чтобы Джарасандха остался без своей колесницы, уничтожил его лошадей и возничего и уничтожил все его оружие. Господин Кришна также уничтожил его зонтик и отличительные флаги.

31. Чтобы все узнали о природной бхакти, победоносной натуре и превосходной дхарме Бхимы по отношению к Нему, Господь Кришна не убил Джарасандху, хотя Он легко мог бы это сделать. Шишупала – царь Чеди, Паундрака Васудева, Кичака, царь Шалья, царь Шалва, Экалавья и другие были оставлены Им без колесницы.

32. Группа Хамсы, Дибикки, Друмы, Ругми и других, другая группа Бахлики, Багадатты, Майнды и других в дополнение к различным другим Царям земли, которые собрались там, были поражены стрелами Господа Хари, нерожденного, и убежали оттуда.

33. Все они потеряли свое оружие, флаги, штандарты, колесницы, лошадей, возничих, жилеты и другое снаряжение. Все их тела были ранены острыми стрелами. Платья, украшения, короны и гирлянды на их телах соскользнули. Истекая кровью, все они начали убегать оттуда из-за страха.

34. Когда, таким образом, Господь Кришна лишил всех царей оружия и они начали убегать из-за своего жалкого состояния, неистово доблестный Джарасандха сел на новую колесницу, на которой было много различного оружия, и помчался к Баларама.

35. Баларама, используя свое оружие-мусалу, разбил вдребезги колесницу Джарасандхи, которая мчалась ему навстречу. В свою очередь, Джарасандха метнул свою булаву в широкую грудь Баларама, после чего Баларама ударил его своей мусалой. Эти двое, лучшие среди могущественных, затеяли ужасную драку друг с

другом.

36. Они вдвоем вступили в ожесточенный поединок, разбив вдребезги многочисленные холмы, деревья и скалы, находившиеся поблизости. Поединок между ними, обладавшими сильными телами, подобными алмазу, продолжался долгое время на равных.

37. После этого Баларама заметил, что многие цари бежали с поля боя, услышав звук раковины Шри Кришны. Поняв, что враг Джарасандха все еще сражается, Баларама увеличил свои силы. Оставив в стороне своего врага, он поднял свой удивительный пестик (мусалу).

38. Получив сильный удар Баларамой по голове, Джарасандха впал в глубокое беспамятство. В это время Экалавья, который убегал от стрел Господа Шри Кришны, быстро (пришел туда и) швырнул в Балараму много астр.

39. Господь Кришна не хотел вступать в борьбу с Джарасандхой, поскольку колебался; Он мгновенно создал Своего сына Прадьюмну, просто подумав о нем. Затем Прадьюмна бросился к Экалавье с огромным запасом великих астр. Баларама затащил Джарасандху в свою колесницу.

40. Прадьюмна долгое время сражался с Экалавьей, а затем полностью лишил его всего оружия. Экалавья был нишадхой, и в нем была амша Маниманты; Маниманта был главой группы дайтьев, известных как Кродхаваши, которые родились на Земле.

41. Затем Господь Кришна заставил Прадьюмну снова войти в Его тело. Градом стрел Он уничтожил всю армию Джарасандхи. Господь Кришна, Тот, кто всегда делает превосходную работу, Тот, у кого нет материального тела, Тот, чья доблесть никогда не уменьшается, позволил Джарасандхе уйти, не убивая его, чтобы он мог привести больше своих армий.

42. Джарасандха опустил голову от стыда, и его лицо утратило весь свой блеск. Джарасандха, который по глупости короновал сына своей дочери вождем бходжей, заставил его возглавить возвращение в свой город и последовал за ним.

43. Брахма, Рудра и все остальные дэваты восхваляли Господа Кришну, Того, кто победил очень могущественного Джарасандху, и осыпали Его лепестками цветов. Шри Кришна вместе с Баларамой и другими вскоре после этого въехал в свой город и наслаждался проведенным там временем, все это время его сопровождали саджаны (в городе).

44. Пандавы, с другой стороны, хорошо росли, и однажды наступил 14-й год джанма накшатры Арджуны, сына Индры. В то время Кунти, которая была хорошо сведуща в дхарме, была поглощена служением большой группе святых и другой связанной с этим

работой.

45. В то же самое время Панду был в лесу, полном соловьев, вместе с Мадри. Аромат воздуха в Васанта-руту мгновенно вызвал у Панду вождение.

46-47. В тот самый момент он совокупился с Мадри. Он немедленно скончался и достиг ямы-локи. Когда-то он (в своей мула-рупе) нарушил близость Индры и Шачи. Поэтому (согласно проклятию Индры) его постигла эта участь. Это показывает, что ошибки, допущенные по отношению к начальству, особенно к девам, обходятся очень дорого.

48. Увидев своего мужа мертвым, Мадри начала громко плакать. Кунти и сыновья Панду услышали это. Все они бросились к Мадри. Однако, основываясь на словах Мадри, Кунти остановила пандавов и пошла туда одна.

49. Кунти увидела мертвое тело своего мужа. Она узнала причину от Мадри и почувствовала крайнее уныние в своем сердце. Она отругала Мадри и решила покончить с собой. Пандавы услышали звуки плача (Кунти и Мадри).

50. Когда Пандавы добрались туда, звуки плача усилились еще больше. Превосходные риши, которые были поблизости, услышали то же самое, и несколько из них, самых сострадательных, пришли туда. Обе жены (Панду) начали ссориться между собой из-за того, кто закончит свою жизнь с Панду.

51. Риши, которые были хорошо сведущи в превосходной Бхагавата-дхарме, остановили Кунти. Они заметили ошибку Мадри, а также прислушались к ее неоднократным просьбам о разрешении и позволили ей совершить саха-гаману.

52. Несмотря на то, что она была выше себя, она пригласила Ашвини дэватас для рождения детей, зная, что они были ниже в иерархии, чем ее муж (марут - бог ветра). Таким образом, она стала причиной смерти своего мужа. Несмотря на то, что она была женщиной с прекрасным характером, по этой причине она в конечном итоге не получила достаточного признания в мире.

53. Сыновья Панду собрались там вместе с мунд и совершили ритуалы питру шраддха согласно шастрам. Вместе с ним (Панду) Мадри также пожертвовала своим телом в огне и потеряла всю маха-папу, которую она совершила, и достигла обители своего мужа.

54. Будучи прямым сыном шри веды Вьясы, а также преданным Его стоп, Панду получил локи, которые пользовались большим уважением старейшин, благодаря гунам его сыновей, а также своим собственным. Поскольку он всегда был погружен в размышления о стопах Господа, это не было неожиданностью.

55. После этого сыновья Панду вместе со своей матерью Кунти покинули ашрам Нараяны вместе с великими мудрецами и быстро добрались до своего города. Там

великие мудрецы рассказали Дхритараштре обо всех происшествиях, а также о новостях о смерти его брата.

56. Царь Дхритараштра и Бхишма хранили молчание. Видура чувствовал себя чрезвычайно счастливым (при прибытии пандавов). Дурьодхана и его братья, которые были крайними грешниками, собрались вместе с Шакуни и сказали: “Панду давно умер; откуда у него были сыновья?”

57. “Даже если они родились у жены, если нийога не была получена от родственников в соответствии с надлежащей процедурой, после смерти мужа такие дети не могут считаться сыновьями” – как только они сказали это, Вайу обратился (через ашариру ваани) к группе кауравов.

58. “Эти (дети) родились от Ямадхармы, Вайю, Индры и Ашвини дэват, еще при жизни Панду. Они чрезвычайно праведны. Для тебя будет невозможно отказаться от этих людей, которые всегда находятся под защитой Господа Нараяны”

59. Даже кауравы начали сомневаться в словах невидимого Вайю, Мудреца Вьясы, который является Господом Сам, обладающий всеми благоприятными качествами, как и Его тело, и Тот, кто подобен рожденному в лотосе Падманабха, появился там. Он собрал пандавов и отправился в дом Панду.

60. Как только Он принял их, Бхишма вместе с другими встретился с Дхритараштрой и принял их и Кунти с большим уважением. Кауравы, вместе с Шакуни, прошли через много мучений.

61. Пандавы, вместе с кауравами и другими принцами, получили маха-астры от Крипачарьи. Все они были вовлечены во множество развлечений и игр. Однако все они обычно терпели поражение от Бхимы.

62. Принцы обычно лазали по деревьям, чтобы срывать большие, спелые, готовые к употреблению плоды. Увидев их на верхушках деревьев, Бхима обычно пинал стволы деревьев, отчего все они падали. Затем Бхима ел плоды.

63. Во всех соревнованиях, включая бои, дуэли, бег, прыжки и плавание, именно Бхима, тот, кто всегда совершал благочестивые поступки и пользовался полным благословением Господа Вишну, побеждал принцев.

64. Бхима, тот, кто был совершенным и обладал великой доблестью, обычно хватал их всех и топил в Ганге. Когда они уставали, он обычно отпускал их и смеялся над ними. В других случаях он переносил их через разлившийся Ганг.

65. Не развивая ненависти к Господу Хари и Вайю, айюги никогда не обретут тамас. Поэтому они вдвоем приняли аватару на Земле и совершали поступки, которые привели

к тому, что айюги возненавидели их. Это всегда работа двух превосходных и доблестных дэват (Господа Хари и Вайю).

66. Заметив безграничную деятельность, которой занимался Бхима, сын Вайю, и осознав его безграничную силу, ненависть принцев продолжала расти. Они собрались вместе и тайно разработали план.

67. Те из принцев, которые были амшами деватов, все они испытывали большую привязанность к Бхиме. Другие представители царской линии были дайтьями, рожденными принцами, и они вступили в сговор и решили убить (Бхиму).

68. “Если Бхима умрет, то все остальные все равно что мертвы. Невозможно убить этого могущественного Бхиму силой. Давайте уничтожим его обманом, убьем Арджуну доблестью и сохраним остальных в плену”.

69. “Если мы сделаем это, Царство Дурьйодханы избавится от проблем. Иначе это невозможно. Бхима должен быть убит. Арджуна должен умереть. Тогда остальные станут слугами Дурьйодханы”

70. Подумав таким образом, они дали Бхиме яд, называемый Каалакута – яд, который был ужасен, тот, который появился во время самудра мантханы, тот, который был получен путем Шукрачарья от Шивы и который затем был получен Шакуни от Шукрачарьи после долгих уговоров.

71. Посовещавшись с другими принцами, кауравы через своего повара отравили Калакутой все сладости и другие блюда. Ююцу сообщил об этом Бхиме. Могущественный Бхима, который и сам знал об отравлении, смог переварить весь яд по милости Господа Вишну.

72. Поняв, что Бхима способен переварить яд, злонамеренные кауравы пришли в смятение, и затем они очень быстро построили особняк на Ганге. Бхимасена узнал об этом через Ююцу и пошел ночевать к кауравам один.

73. Чтобы показать недостатки кауравов, Бхима, лучший среди людей, спал там, в особняке. Кауравы связали его железными веревками, на которые были наложены заклинания, и бросили его в Гангу.

74. Бхима, который вошел в воду глубиной в тысячу йоджан, смог разорвать оковы, просто встряхнув своим телом. Бхима, чей ум всегда у стоп Господа Вишну, Того, кто обладает бесконечными качествами, вышел из воды и встал рядом с саджанами, доставляя им великую радость.

75. Увидев, что Бхима снова избежал смерти, разум кауравов стал еще более отравленным. Они снова провели обсуждения и привели в свой город восемь великих

нагов (змей), используя мантры, данные им Шукрачарьей. Они держали змей в надежных клетках и передавали их своему вознице.

76. Возничий Дурьйодханы подобрал тех змей, которых Дурьйодхана добыл с помощью мантра-балы, и выпустил их на широкую грудь спящего Бхимы. Как только они укусили его, все их зубы были сломаны.

77. После этого Бхимасена подобрал змей, принадлежащих к 8 группам нагов, и отбросил их далеко в сторону. Он раздавил кулаками множество других змей и убил их. Используя только свое предплечье, он убил возничего (Дурьйодханы). А затем он продолжил спать на кровати точно так же, как и раньше.

78. Принцы увидели несравненную природную силу Бхимы и были чрезвычайно опечалены. “Даже те змеи, простого дыхания и укуса которых достаточно, чтобы сжечь локи дотла, оказались бесполезными в случае с Бхимой”.

79. “Несмотря на то, что змеи кусали Бхиму с большим усилием, они не смогли вызвать в нем никаких искажений. Мы никогда раньше не слышали о ком-либо настолько сильном; Естественно, нет и речи о том, чтобы видеть такого человека. Даже сын Хираньякашипу не обладал такой способностью”.

80. “Для своей защиты Прахлада вознес особые молитвы Шри Хари и, следовательно, был спасен. Это была не его природная сила. Разве слуги его отца не увезли его силой? С другой стороны, сила этого Бхимы естественна”

81. “Випры заявляют, что этот Бхима по природе дорог Господу Вишну. Это, несомненно, оказывается правдой. Иначе такая природная сила никогда бы не присутствовала (в нем). Поэтому мы должны уничтожить его вместе с Хари. Это наша цель”.

82. “Хари родился Кришной среди ядавов, и Он является прибежищем для этого Бхимы. Поэтому сопротивляйтесь Ему всеми возможными способами” – обсудив это, самые злые принцы начали также противодействовать Господу Кришне.

83. Вдохновленные Дурьодханой и его братьями, эти принцы вместе со своими отцами объединились с Джарасандхой и 18 раз отправлялись на войну с Господом Кришной. Они вернулись с их силой, гордостью и эго, разбитыми Господом Кришной.

84. Все они потеряли свои колесницы, лошадей и слонов из-за Господа Кришны. Их тела были сильно повреждены из-за оружия Господа Кришны. Все они вернулись, истекая кровью. Они потеряли свое оружие, доспехи, флаги, лошадей и возничих. Их платья сползли. Их волосы были растрепаны.

85. Таким образом, Джарасандха обычно возвращался в свой город каждый раз после того, как застревал в жалком и печальном состоянии. Господь Кришна, обладающий

абсолютной силой и доблестью, обычно полностью побеждал его и отпускал, говоря “иди – живи”, оставив при нем только свое дыхание.

86. Таким образом, после того, как всех царей заставили вернуться, много раз склонив головы, победоносный Господь Кришна, Повелитель Лакшми, Тот, чью силу невозможно постичь, вернулся в Свой город Мадхура и вместе с Баларамой и другими ядавами наслаждался там Своим временем.

87. Таким образом, безмозглые принцы, которые были склонны предпринимать бесплодные попытки, объединились с Дурьйодханой и неоднократно пытались убить Бхиму. Могущественный Бхима сделал все эти попытки тщетными и сосредоточился на завоевании различных направлений (то есть царств со всех сторон).

88. Сначала он одержал победу в восточном направлении. После этого он одержал победу в западном, южном и оставшихся северных направлениях. Затем он победил Шишупалу и Дантавакру, которые были сыновьями его тети, а также Раваной и Кумбхакарной в их предыдущих жизнях.

89. Среди них первым родился сын Дамагхоши. Цари обычно называли его Шишупала. Другой сын его тети был сыном короля Кароши, и он был известен как Дантавакра.

90. Одержав победу над ними обоими, Бхима выиграл свою битву против Паундраки, сына Васудевы. После этого он выиграл битву против Ругми, который родился как сын Бхишмаки. В своем предыдущем рождении Ругми был дайтеей по имени Илвала. Теперь он был правителем Кундини деши.

91. У Ругми был амша Шучи, агни-путра. Его отец Бхишмака был амшей Митры, Адитьи. У него также был амша Раху. У его братьев Кратхи и Кайшики были амши Паваманы и Шундхи, сыновей Агни.

92. Чтобы испытать силу своего родственника, царь Шалья сразился с Бхимой и проиграл ему. После этого Бхима выиграл битву с храбрым Экалавьей. Таким же образом многие другие цари были побеждены им.

93. Арджуна, который был в безопасности благодаря силе плеч Бхимы, затем с легкостью одержал победу над оставшимися Царями. Затем Бхима победил Сальву и Хамса-Дибикку и вернулся в Хастинапур вместе с Арджуной.

94. Увидев силу этих двоих, Дхармараджа вместе с Накулой, Сахадевой, Бхишмой и Видурой почувствовали себя очень довольными. Точно так же другие благородные люди, жители города и страны, также почувствовали радость. Услышав эту новость, все ядавы тоже почувствовали себя чрезвычайно счастливыми.

95. Господь Кришна, Парамешвара, зная, что Дхритараштра подвергся нападению со

стороны Дурьодханы и других его сыновей и находился под их контролем, хотел прекратить его дурные деяния. Поэтому он отправился в дом Акруры и приказал ему отправляться в Хастинапур.

96. Акрура отправился в Хастинапур и был хорошо принят Дхритараштрой вместе с Бхишма и все кауравы. Чтобы понять образ мыслей каурвов по отношению к пандавам, Акрура провел там несколько месяцев.

97. Из слов Кунти и Видуры и своего собственного опыта там он понял, кто были друзьями, врагами и нейтральными по отношению к пандавам. Он также понял, что Дхритараштра был схвачен его сыновьями. Будучи мудрым человеком, он использовал смесь бхеды и самы, чтобы дать ему хороший совет.

98. “О превосходный царь! Если ты будешь одинаково относиться к своим собственным сыновьям и пандавам, ты обрешь славу, превосходную дхарму, а также богатство и все желания. (Если вы сделаете это) Господь Кришна вместе со всеми Ядавами и, действительно, всеми Дэватами проявят к вам особую привязанность”

99. “С благоволения Господа Кришны вы непременно обретете Дхарму, Артху, Каму и особое Мукти. С другой стороны, если вы поступите наоборот, вы непременно получите противоположные результаты. Все, что я вам сказал, - это слова Господа Кришны!”

100. Услышав эти слова среди всех Кауравов, Дхритараштра, который был полностью под контролем своих сыновей, сказал так: “Все подвластно контролю Господа. Мы не независимы. Разве он не принял рождение специально для того, чтобы уменьшить бремя (матери) Земли?”

101. Выслушав эти слова Дхритараштры, Акрура сказал себе: “Его ум испорчен”. Затем он сказал Дхритараштре: “Твои дети не выживут” и уехал в свой родной город Мадхуру, взяв с собой Бхиму, Арджуну, а также Сахадеву.

102. Бхима и Арджуна остались в Мадхуре, получив превосходное знание о сущности параматмы от самого Господа Кришны. Они оба, обладая прекрасными качествами, всегда занимались благой деятельностью, и ядавы поклонялись им.

103. “Если я научусь искусству владения булавой у Бхагаванты, тогда мне придется использовать это оружие против него. Я не могу этого сделать” – думая таким образом, Бхима получил разрешение Господа Кришны и научился этому искусству у Баларама в его присутствии.

104. Баларама тоже научил Бхиму всему, чему он сам научился у Господа Кришны в его присутствии. Позже Арджуна выучил астры у Господа Кришны. Аналогичным образом Сахадева полностью изучил превосходную ‘раджанети’ Уддхавы.

105. Позже Кришна послал Уддхаву, того, кто был превосходителем в нити, к нандагокуле, сказав так: “О Уддхава! Избавь Нанду и других от горя от моих слов и моей разлуки. Уходи скорее”.

106. “Никто на самом деле не отделен от меня, поскольку я всегда пребываю внутри каждого. У вас никогда не должно создаваться впечатление, что я человек. Разве джняни не называют меня самым первозданным Брахмой?”

107. “Раньше, когда питон проглотил Нанду, никто не мог освободить его. Затем он превратился в божественную видьядхару из-за простого прикосновения моих ног. Вы должны вспомнить все, что он тогда сказал”.

108. “Из-за гордости своей красотой он насмеялся над брахманом по имени Ангираса, который стал слабым и худощавым из-за постоянного тапаса. Из-за этой ошибки он превратился в питона. Он обрел свой истинный облик благодаря мне, а затем сказал Нанде”.

109. “Он не человек. Он - сам Господь Хари. Он лучше, чем лучшие. Он - владыка Вселенной. Он - причина всего. Он независим. Муни понимают Его таким образом и обретают освобождение от сансары и достигают его стоп, став по-настоящему отрешенными”.

110. “Ранее, когда посланник Варуны однажды поймал Нанду, я был в резиденции Варуны. Там Варуна тоже много поклонялся мне, а затем отпустил Нанду и сказал ему: “Он не твой сын. Он сам высшее существо”

111. “Разве я не показал Вайкунтха-локу всем Гопам? Разве я не явил свою прекрасную форму, чтобы они отказались от мысли, что я простой человек и у меня нет физического тела? Поэтому имейте преданность во мне. Обретите покой”.

112. Выслушав все, что сказал Господь Кришна, Уддхава отправился во Врундаван. Затем он облегчил все печали гопов словами Кришны и вернулся в присутствие Господа.

|| Конец главы 14, известной как "Уддхава Пратияна", из “Махабхараты Татпарья Нирнайя”, составленной Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 15.Pandava Sastrabhyasa

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

॥ OM namo bhagavate vasudevaya OM ॥

1. Таким образом, когда лучший среди людей, Господь Кришна, заботился о мире, Бхима и Арджуна вместе с Сахадевой, пробыв у Него три года, получили его разрешение и вернулись в свой город, приведя с собой сына Кришны по имени Вишока.

2. Он был сыном Кришны, рожденным от сайрандхри по имени Тривакра; Он был учеником Мудреца Нарады; Он стал возничим Бхимы; В предыдущей джанме Тривакра был человеком по имени Пингала; Она медитировала на Господа Кришну как на своего мужа и (поэтому) приняла рождение как Тривакра.

3. Бхима был очень доволен, обретя такого колесничего, как он, который знал Панчаратру; Затем Бхима обрел превосходную таттваджняну через мудреца Вьясу, само воплощение Господа Хари; Бхима, прославившийся тем, что покорил всех, затем научил тому же превосходному знанию Арджуну и всех остальных дэватов.

4. Бхимасена уничтожил все невайшнавские шастры и проповедовал чистую вайшнава-маргу; Просто ради забавы Бхима, тот, кто обладал неограниченными знаниями, силой и другими качествами, победил Баларама в дуэльных поединках используя физическую силу и ораторские способности.

5. Хотя Бхима был наделен способностями, которые всегда были очевидными, полными и чистыми, он снова и снова слушал учения мудреца Вьясы и приумножал свои знания. Поскольку даже Махалакшми тоже всегда зависит от Господа Хари, кто может оставаться, не полагаясь на Господа Вишну?

6. Даже Юдхиштхира, сын Ямы, и тот, кто всегда находил прибежище в бхагаванте, получил превосходное знание о Параматме от Шри Веды Вьясы. Все пятеро пандавов, будучи лучшими практиками дхармы, почувствовали приподнятое настроение после того, как получили учения шастры от Господа Хари.

7. Дрона, сын мудреца Бхарадхваджи, обычно вел свою жизнь, следуя главной дхарме брахманов. Он никогда не копил богатство для себя. И он не принимал даану от других. При таких обстоятельствах его сын Ашватхама обычно присоединялся к кауравам и возвращался домой после игры.

8. Его мать обычно смешивала муку с водой и кормила его. Обычно он выпивал это и

возвращался поиграть с кауравами, которые пили молоко, и всегда говорил: “Я тоже сегодня пил молоко”.

9. Однажды кауравы напоили игривого Ашватхаму настоящим молоком. Он осознал его сладость. Когда его мать в другой раз дала ему воды, смешанной с мукой, он начал громко плакать, говоря “Это не молоко”.

10. Видя, что его сын сильно плачет, Дрона был глубоко уязвлен и покинул свой дом, желая заполучить корову. Его глубокая привязанность к сыну, санкальпе Господа Джанарданы и неоднократная поддержка его жены Крипи были причинами его отъезда.

11. Тот, кто полностью отказался от получения дааны, отправился к Господу Парашураме. Получение дааны от Вишну, который является отцом, господом, Гуру и главным Богом из всех, не может быть нарушением, не так ли?

12. Как только Парашурама увидел Дрону, он подумал о том, чтобы сделать его причиной предусмотренной работы в Бху-Бхарахаране. Он подумал так: “Дрона вместе с этим сыном должны уничтожить дэват, которые родились людьми”.

13. Все те, кого убьют ради Пандавов, получают еще большее блаженство даже в Мукти. Им не подобает иметь потомство в Кали-Югу. Потому что те, кто рожден в Кали -Югу, обычно грешники.

14. Обычно до ста поколений тех, кто родился в линии дэваты, не способны грешить. С другой стороны, то, что у них нет потомства, несмотря на то, что они обладают отличными "ретами", тоже нехорошо.

15. Если потомство всех дэватов будет продолжаться без перерыва, то Кали Юга никогда не наступит. Поэтому все, кто родился с амшей дэватов и поддерживающими пандавами, должны быть убиты им (Дроной) и его сыном.

16. Подумав так, Парашурама, обладающий бесконечной силой, Владыка всего, тот, кому нет равных, сказал так: “Я отдал все. У меня нет никакого богатства”.

17. “Я сам, мои знания и мое оружие – это единственное, что осталось у меня. Среди них ты можешь взять то, что выберешь сам”. Сказав это, Дрона глубоко задумался и сказал – “Кто способен забрать тебя?”

18. “О Господь! Ты - владыка всего. Ты выше всех и независим от всех. Кто хотя бы равен тебе? Если кто-то хотя бы пожелает равенства с тобой, он попадет в ад, откуда никогда не вернуться”.

19) “О Господь! Что нам делать с твоим оружием, когда мы уже ослаблены им? Поэтому, о нерожденный! Пожалуйста, даруй мне знание, которое чисто и может осветить все в

этом мире”.

20. Когда он попросил об этом, Парашурама научил его всему оружию, а также духовным знаниям и другим навыкам. Завершив обучение за 12 лет, он отправился к своему другу Друпде.

21) Друпда, с большим самомнением, сказал так тому, кто пришел туда, напомнив о своей прежней клятве, что он разделит половину своего царства (с Дроной).

22. “Как может царь дружить с нищим? О брахман! Иди, куда хочешь” – так сказал Друпда, движимый божественной волей. Из-за того же божественного намерения обычно сдержанный Дроначарья разгневался.

23. “Ученик отца - это также ученик сына. Собственность такого ученика также принадлежит сыну. Подумав так, я отказался от своего обета не принимать милостыню ни от кого и пришел к нему, считая, что он ученик моего отца”.

24.) “Но этот грешник и глупец оскорбил меня своими жестокими словами. Я сломя его это” – решив так, он отправился к кауравам, чтобы сделать их своими учениками.

25. “Кауравы выполняют то, что мне нужно, теперь, когда я полностью отказался от своего обета не принимать милостыню”, – поразмыслив таким образом, он увидел сыновей Дхритараштры, играющих с сыновьями Панду на окраине города.

26. В это время мяч, которым они играли, упал в колодец вместе с официальной печатью Юдхиштры. Даже когда все принцы собрались вместе, они не смогли поднять его. Затем Бхима, сын Вайю, обратился к ним.

27. Бхимасена, в зависимости от своих способностей, сказал так: “Я прыгну в этот глубокий колодец и достану шар вместе с царской печатью. О принцы! Просто смотрите!”.

28. В этот момент Дрона обратился к принцам таким образом: “Тьфу на ваше поведение, которое (зависит от) отсутствия каких-либо астр. Родившись в линии Бхараты, вы не обладаете знанием божественных астр”.

29. Когда он сказал это, принцы поняли, что он внук божественного Гуру (Брихаспати), и, зная, что он обладает знаниями об астрах, попросили его принести им их шар и официальную печать.

30. Используя свои знания о божественных астрах, он (Дрона) бросил травинки одну за другой и поднял мяч. Когда принцы попросили его таким же образом поднять официальную печать, он сказал им: “Распорядитесь насчет моей еды”.

31. Юдхиштхира немедленно дал ему заверения относительно обеспечения богатством и пищей в количестве, сколько потребуется. Как только он заверил его таким образом, Дрона снял царскую печать и отдал ее им.
32. Все они вместе спросили его – “Кто ты?”. Он ответил – “Твой дедушка даст тебе знать”. Все они немедленно побежали к своему дедушке, который сказал им – “Это Дрона”.
33. Он (Дрона) никогда не посещал их дворец. Таким образом, никто из принцев не видел его раньше. Бхишма проводил с ним духовные занятия и знал о том, что он получил божественное оружие от Парашурамы.
34. Узнав, что этот человек был стариком темного цвета кожи и что он был большим сторонником астры, Бхишма был убежден, что это Дрона. Он отправился к нему и лично передал принцев в ученики.
35. После этого Дрона обратился к принцам и сказал: “Кто бы из вас первым ни заверил меня, что он исполнит мое желание, я сделаю его величайшим лучником в мире”. Арджуна дал такую клятву.
36. Арджуна ранее научился особым астрам, таким как Унмадастра, у Шри Кришны. “Их следует использовать только в случае крайней необходимости” – вспоминая эти наставления Шри Кришны, он всегда стремился приобрести астры, которые можно было бы использовать (при гораздо более нормальных обстоятельствах).
37. “В будущем мы собираемся вступить в битву с Бхишмой и другими. В то время я не буду вступать в бой со своими гуру и другими старейшинами. Если Арджуна станет экспертом в стрельбе из лука и встретится с ними лицом к лицу, я только заработаю больше пуньи благодаря этому”.
38. Человеку не подобает сознательно искать милости у кого-либо, кроме Индиры - супруги Шри Хари. Думая таким образом, Бхима позволил Арджуне принять обет за своего учителя и не сделал этого сам.
39. Когда Арджуна дал эту клятву под должным влиянием Бхимы, Дрона, лучший среди брахманов, проявил к нему большую привязанность и подарил ему множество превосходных астр.
40. Дрона стал равнодушен к нему. Он очень часто ценил его (публично). Он учил его тайным предметам и не учил других ничему подобному.
41. Бхима от природы был сведущ во всех видьях. Он позаботился о том, чтобы у Дроны развилась особая привязанность к его брату Партхе. Чтобы убедиться, что Арджуна выучил все астра-видьи, он не совершал Гуру-сева с такой же интенсивностью.

42. “Силой своих плеч и милостью Параматмы я уничтожу всех врагов. Для чего это (тренировка) нужно?” – думая таким образом, Бхима не стал бы смотреть на цель с большим усилием. Даже совершая севу, он подталкивал Арджуну вперед себя.
43. Затем все принцы поспешили туда, чтобы выучить все астры у Дроны. Он научил их всех божественным астрам, которых больше никто не знал, и которым он научился у самого Парашурамы.
44. Эти принцы получили множество божественных астр, обладание которыми более ранние короли даже представить себе не могли, и стали гораздо более способными, чем кто-либо ранее.
45. В знании астр, в силе и в знании всех видьев почти ни один прежний царь не был равен им. Только великие цари древности, такие как Бхарата, сын Душьянты, Мандхатру и Марутта, были равны им (принцам).
46. Затем Карна и Экалавя пришли к Дроне, чтобы научиться у него божественным астрам. Ученик Парашурамы (Дроны) не учил их астрам, поскольку они были Сута и Нишада соответственно.
47. Когда его желание не исполнилось, Карна, движимый эго, подумал так– “Я приму прибежище у Пурушоттамы Шри Хари, который родился в клане Бхригу, и от которого этот Брахман (Дрона) получил все свои астры”. Размышляя таким образом, он отправился в ашрам Парашурамы.
48. Из-за своего желания астр и из-за страха Карна заявил таким образом всезнающему Прабху Шри Парашураме – “Я Брахман”. Парашурама научил его божественному оружию, хотя он и знал (правду о том, что Карна был Сутой).
49. Шри Парашурама сознательно научил его астрам, чтобы Дурьодхана набрался храбрости благодаря знаниям Карны об оружии и нанял его попытаться убить Арджуну, величайшего сторонника астр.
50. Карна в течение четырех лет научился у Парашурамы великому множеству предметов, связанных со всевышним. Он также изучил много других предметов и получил лук под названием Виджая и превосходную колесницу. Он не мог оставить Парашураму и остался с ним.
51. Однажды Шри Парашурама, сама природа которого - знание, и тот, кто является лучшим среди дэват, положил голову ему (Карне) на колени и, казалось, спал, хотя он один из тех, кто не спит. Основной причиной этого было желание понести соответствующее наказание за то, что он убил Вали (Карна был Сугривой в Рамаяне).

52. Ракшас по имени Хети был проклят родиться насекомым за то, что не служил Махендре вовремя. Чтобы помочь своему сыну (Арджуне), Индра вошел в насекомое, чтобы он мог наслать проклятие на Карну.

53. Из-за присутствия Хети и Индры бедро Карны, начиная с нижнего конца и заканчивая кожей сверху, было разрезано так, как будто его пронзила стрела. Это привело к обильному кровотечению. Парашурама, который выглядел так, словно спал, встал и спросил его.

54. “Почему ты не разбудил меня, несмотря на то, что поток крови привел к загрязнению здесь?”. Карна ответил ему – “Я проигнорировал насекомое, так как не хотел, чтобы твой сон был нарушен”.

55. “Хотя я сута по рождению, я сказал тебе, что я Випра из клана Бхругу, поскольку считаю себя твоим сыном. О Господь! Нет никого, кроме вас, кто является матерью, отцом и великим учителем мира! Поэтому то, что я сказал ранее, также верно”

56. Как только он сказал это, насекомое попало под пристальный взгляд Шри Парашурамы. По милости того, кто обладает бесконечными благоприятными качествами (Парашурамы), насекомое обрело свою первоначальную форму, взобралось на божественную колесницу и обрело Сваргу.

57. Затем Шри Парашурама сказал так: “Сказав неправду, ты больше не имеешь права оставаться со мной. Но даже тогда твоя преданность не пропадет даром. Ты победишь всех своих врагов”.

58. “Пока ты ни с кем не соперничаешь, ты будешь непобедим. Но ты потерпишь поражение, когда будешь участвовать в спорах с умом. В этом не должно быть никаких сомнений. Ты также будешь страдать из-за забывчивости, когда будешь участвовать в войне астр”.

59. “Уходи немедленно” – получив такие указания от него (Парашурамы), Карна почтительно поклонился ему и ушел. Экалавья же, отвергнутый Дроной, сделал из него идола в лесу и начал ему поклоняться.

60. После этого Пандавы вместе с кауравами однажды отправились в лес на охоту. Собака Юдхиштхиры, выискивая добычу, начала лаять.

61. Будучи шабдаведи, Экалавья услышал лай собаки и выпустил стрелы, наполнившие ее пасть. Однако он не ранил собаку. Собака, с полной пастью стрел, бросилась к пандавам.

62. Увидев эту удивительную сцену, и кауравы, и Пандавы начали искать того, кто это сделал, в лесу. Затем они увидели его (Экалавью), который создал идола Дроны из

грязи и упражнялся в стрельбе из лука, поклоняясь ему.

63. До этого он научился всем навыкам астры, связанным с Пишачой, у Пишачаса. Чтобы научиться божественным астрам у Дроны, он преданно поклонялся ему.

64. Заметив его особые способности, Арджуна пошел к Дроне и сказал ему: “Обещание, которое ты дал мне, было сфальсифицировано”. Когда он сказал это, Дрона подошел к нему (Экалавье) и попросил у него большой палец правой руки как у Гуру-дакшины.

65. Экалавья, который своей милостью приобрел отличные навыки, дал ему свой большой палец правой руки. С тех пор его мастерство никогда не могло сравниться с мастерством Арджуны, так как сила его правого кулака уменьшилась.

66. После этого Дрона остался доволен преданностью Экалавьи и тайно научил его превосходным астрам на горе Райвата. Он также позаботился о том, чтобы Арджуна стал лучшим среди лучников.

|| Конец главы 15, известной как "Пандавадинам Астравидьябхьяса", из “Татпарьи Махабхараты Нирнайя”, составленной Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 16.Srugalavadha

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

|| OM namo bhagavate vasudevaya OM ||

1. В то время правитель Магадхи (Джарасандха) возжелал сразиться и вместе со всеми царями снова напал на ядавов. Шри Кришна, хотя и был наделен вечной, непреходящей и неограниченной силой, решил по собственной воле уехать далеко оттуда.

2. Чтобы показать нити, которым необходимо следовать, даже если королевство могущественное, если оно численно уступает по количеству воинов и вооружения, и если сталкивается с армией, превосходящей по численности и вооружению, Шри Кришна вместе с Баларамой отправились таким образом на юг.

3. Шри Кришна был наделен безграничной силой, он был Всевышним и не ведал страха. И все же, чтобы научить Раджанити, он покинул это место и по пути встретил Шри Парашураму. Хотя оба они были одним и тем же (формой Шри Хари), они, как ни странно, казались отдельными личностями, и Шри Кришна узнал, что гора Гоманта была местом, недоступным врагам. Он вместе со своим старшим братом отправился туда.

4. Примерно в то же время, чтобы позволить не освобожденным деватам совершить свою пуджу, нерожденный Шри Нараяна пришел в подходящее место из своей изначальной обители (куда допускаются только освобожденные). Чтобы увидеть его (даитью) Бали тоже пришел туда.

5. Чтобы показать всем, что в то время у него (Бали) был асуравеша, Шри Вишну, тот, кто всегда совершает образцовые поступки и тот, кого никогда нельзя полностью понять, взглянул на дэватов один раз и выглядел так, как будто глубоко спит, хотя он всегда без сна.

6. Понимая истинное намерение Шри Хари, все дэваты закрыли глаза и почили на кровати. Бали взял корону Шри Вишну и ушел оттуда. Дэваты рассмеялись над этим.

7. Пока Брахма и остальные дэваты, а также сам Шри Нараяна смеялись, Гаруда отправился в Паталу. Там он победил Бали и вернулся туда, где присутствовал Шри Кришна, вместе с короной.

8. Гаруда возложил ее на голову Шри Кришны и воспел хвалу ему, тому, кто является повелителем деват и кто является повелителем Лакшми. Шри Кришна дал ему такие

наставления: “Приди ко мне, когда я призову тебя”. Затем он отправился в Кшира Самудру, где жил Нараяна.

9. Поскольку нет абсолютно никакой разницы между различными формами Шри Хари, корона, которая была надета на голову Шри Кришны, сидела там удобно. По желанию Шри Кришны, эта корона одновременно возложилась на голову Шри Нараяны в Кшира Самудре.

10. Божественное оружие Шри Кришны, которое прибыло ранее и которое вернулось в Вайкунта, спустился туда (к Шри Кришне). В то же время оружие Баларама тоже, вместе с этой женой Варуни, спустилось.

11. Она (Варуни) также пришла туда в другой форме как Шри, вместе с авешей Махалакшми. Другая его жена по имени Канти также приехала туда. Есть вторая Канти, которая является женой Сомы. Из них двоих жена Шеши более красивая.

12. Баларама вместе с ними резвился там. Его сияние было ярче, чем у группы лун. В напитке под названием Кадамбари присутствовал Варуни. Баларама выпил его. Примечание: Кадамбари принадлежал к категории ‘мадьа’, но это не было запрещено, поскольку там присутствовала девата Варуни.

13. Таким образом, когда они вдвоем наслаждались там, Джарасандха окружил Гоманту гору и, вместе со многими другими (злыми) царями, поджег ее. Шри Кришна и Баларама, могущественные, увидели это и подпрыгнули, одновременно обрушивая гору.

14. Гора погрузилась в землю на одиннадцать йоджан из-за давления их ног. Из-за трения горы о землю пробился источник, и вода из него разлилась повсюду и погасила огонь.

15 и 16. Шри Кришна и Баларама, лучшие среди дэват, ворвались внутрь армии и уничтожили всю группу кшатриев. Группа злых царей, включая Хамсу, Дибику, Кичака, Экалавыя Шишупала, Паундрака Васудева, сын Наракасуры Бхагадатта, Дантавакра, Ругми, царь Саубхи Шалва, Майнда и его брат Вивида и многие другие окружили их и в гневе осыпали множеством стрел.

17. Хотя они по своей сути были преданными Шри Кришны, из-за страха перед Джарасандхой и из-за того, что были заключены им в тюрьму, такие цари, как Шалья, Бахлика, Сомадатта, Бхуришравас, Вирата и Друпата, царь Панчалы, осыпали их оружием, астрами, группами деревьев, камнями и стрелами.

18. Шри Кришна заставил их всех потерять своих колесничих, лошадей, флаги, оружие и щиты своим градом стрел. Заставив их истекать кровью и страдать от невыносимой боли, он прогнал их, как лев прогоняет оленя.

19. Уничтожив таким образом двадцать три акшухини из вражеской армии, Шри Кришна пощадил только Ругми, причинив меньше боли, помня о Ругмини. Он сломал его оружие, лишил его колесницы и прогнал прочь.
20. Джарасандха долгое время вел ожесточенную битву с сыном Рохини (Баларамой). Он был поражен силой удара плуга и потерял сознание. Придя в себя через долгое время, он пришел в крайнее возбуждение и ударил своей булавой в грудь Баларамы.
21. Баларама, получив от него сильный удар, мгновенно упал без сознания. Причиной этого было благо непобедимости, полученное от Брахмы. Ранее Баларама удерживал его только благодаря авеше Вишну в нем.
22. Когда Баларама таким образом потерял сознание, Шри Кришна атаковал владыку Магадхи своей булавой. Он ударил его в грудь и середину шеи. Джарасандха, получив сильный удар, упал упал, обливаясь кровью.
23. В это время Баларама поднялся. Вместе с ним поднялся и Джарасандха, доблестный. Разгневанный могущественный Рама схватил Джарасандху за голову и занес свой плуг, чтобы убить его.
24. В то время Вайю (ашариравани) сказал так: “О Рама! Ты не сможешь убить этого Магадху. Не трать на него свои силы. Так же, как и твоя сила, твоя астра тоже необыкновенна”.
25. “Есть другой сильный воин, который убьет его”. Услышав это, Баларама оставил сына Джары и ушел. Когда Джарасандха снова пришел, чтобы напасть на них, Шри Кришна ударил его своей булавой.
- 26 и 27. Из-за ударов Шри Кришны тело Джарасандхи было сильно изранено. Он упал без сознания. Спустя долгое время он встал и, из-за крайнего смущения, собрался вместе с оставшимися несколькими царями и убежал оттуда, чтобы его нигде не видели. “Я пощадил тебя” – с такими напутствиями от Шри Кришны он добрался до своего города. После этого он продолжал нападать на Шри Кришну много раз подобным образом, вместе со многими царями, и каждый раз терпел поражение.
28. Шри Кришна, победив Джарасандху, присоединился к Балараме и Дамагхоше и ушел оттуда. Дамагхоша был мужем тети Шри Кришны по отцовской линии. Хотя ранее он потерпел поражение в битве от Шри Кришны, его пощадил, учитывая, что он был родственником.
29. “Давайте посетим Кшетру Махалакшми; давайте отправимся в Каравирапуру” – так просили Дамагхоша, тот, кто потерпел поражение в битве. Благодаря своей преданности Шри Кришна согласился и пошел с ним.

30. Дамагхоша изначально был гандхарвой по имени Дану. Он родился человеком. Поэтому он был предан Шри Кришне. Когда грешник Сругала Васудева услышал, что они (Шри Кришна и Дамагхоша) пришли в его город (Каравирапура – Колхапура), он вышел сразиться с ними.

31. Получив дар непобедимости от Сурьи, он (Сругала Васудева) взобрался на божественную колесницу, подаренную Сурьей, и прибыл туда, чтобы сразиться со Шри Кришной. Он выпустил град стрел. Шри Кришна немедленно обезглавил его.

32. Шри Кришна разделил его тело надвое (с помощью Сударшана-чакры). Он короновал Шакрадеву, который был его преданным и сыном Сругалы Васудевы, как царя, и вернулся в свой город (Мадхура) вместе со своим старшим братом (Баларамой). В своей первоначальной форме Шакрадева был дэватой по имени Манибхадра.

33. Показав всем, что искусство управления государством заключается в том, чтобы избегать могущественных армий и уходить издалека, чтобы защитить свою собственную армию, всесильный и могущественнейший Шри Кришна, который от природы был наделен бесконечной силой, снова достиг своего города и остался там, где поклонялись все люди.

|| Конец главы 16, известной как "Сругала Вадха", из "Махабхараты Татпарья Нирнайа", составленной Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 17.Hamsa Dibhaka Vadha

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

|| OM namo bhagavate vasudevaya OM ||

1. Когда царь Чеди (Дамагхоша) вернулся на свое место, Шри Джанардана узнал, что Ругмини, которая была самой Махалакшми, готовилась к Сваямваре.
2. Ее (Ругмини) старший брат ненавидел Шри Хари, владыку Раамы, и расторг брак Ругмини, который был дорог Шри Хари, со Шри Кришной.
3. Когда было объявлено о Сваямваре, Джарасандха вместе с другими воинами, такими как Сальва, Паундрака, Шишупала и другие ушли (на Сваямвару).
4. Затем Шри Кришна поспешил отправиться в Кундинапуру. Гаруда тоже достиг его, как только он (Шри Кришна) вспомнил о нем.
5. Из-за скорости ветра от его крыльев Цари упали на землю. Когда сила Гаруды сама по себе так велика, что сказать о силе Шри Хари?
- 6, 10. “Что нам теперь делать для нашего блага?” – подумали все цари. В то время Джарасандха сказал так: “Этот Кришна, который продолжает побеждать, определенно сам Вишну. Иначе, как он может быть пакшиваханой (всадником Гаруды)? Все мы каждый раз проигрывали ему в одиночку в битве. Несмотря на то, что мы нападали на него вместе, мы ни разу не победили. Его брат Баларама чуть не убил меня. Когда я был тяжело ранен, он оставил меня, послушав ашариравани. Что еще можно сказать о его (Шри Кришны) силе? Не причиняя себе вреда, он каждый раз делает нас почти как былинку. При таком серьезном раскладе, что может быть хорошего для нас?”
11. Говоря так, Джарасандха опустил свое лишенное блеска лицо. Следующим заговорил царь Чеди Шишупала. Дантавакра тоже говорил в это время. Эти двое раньше были слугами Шри Хари, и поэтому их мышление иногда было прямолинейным.
12. “О лучший из царей! Послушай нас. Некоторые говорят, что Кришна - это сам Шри Хари, Повелитель даже Брахмы и Шивы. Это не может быть ложью”.
13. “Когда мы смотрим на него, мы оба тоже иногда проявляем к нему преданность. В другое время развивается ненависть”.
14. “Мы не знаем причины (этого). Нет сомнений в том, что Шри Хари - величайший из

всех. Поскольку мы желаем добра, давайте оставим вражду и примем прибежище в нем”.

15. “Это хорошо для нас. В противном случае ничего хорошего не произойдет”. Когда они говорили так, Джарасандха уставился на них таким взглядом, как будто он хотел сжечь их (одним своим видом).

16. В то время Шалва высмеял их обоих. Ругая их и приходя в ярость, он сказал это Джарасандхе, который кипел от гнева.

17. “Нет никаких сомнений в том, что Кришна - это сам Шри Джанардана и что он рожден ядавом только для того, чтобы убить нас. Но все мы лучшие среди данавов”

18. “Наша свадхарма - постоянно и твердо ненавидеть Шри Хари. Если мы будем следовать нашей Свадхарме, мы обречем садгати, даже если нас убьют”

19. “Для нас только Шива является нашим Верховным Богом. Ты (Джарасандха) - наш Гуру, а Хари - наш враг”. Когда он сказал это, Джарасандха сказал: “Прекрасно! Прекрасно!”

20. После этого Ругми и другие, преисполненные дурных мыслей, твердо решили в пользу битвы (со Шри Кришной), и к ним присоединились цари Каруши (Дантавакра) и Чеди (Шишупала).

21. “Отныне мы двое всегда будем враждовать с Кришной” – заявив таким образом, цари Каруши и Чеди, Дантавакра и Шишупала, дали обет и получили благоволение своего Гуру (Джарасандхи).

22. И снова группа злонамеренных людей начала обсуждать это вместе. Они думали так: “Если Хари придет для Сваямвары несомненно, что он получит Ругмини”.

23. “Кришна - самый красивый во всех трех мирах. Ругмини тоже подходит ему. Он способен завоевать все миры своими словами и поступками, а также может держать их под контролем”.

24. “Он лучший среди всех знающих. Он победил всех врагов. Он самый красивый. Ругмини, которая лучшая среди всех женщин, наверняка выберет его”.

25. “Если это произойдет, все мы, несомненно, потеряем свое лицо. С другой стороны, мы не сможем остановить его нашими стрелами”.

26. “Поэтому несомненно, что наилучшей стратегией, выгодной для нас, было бы обеспечить, чтобы Кришна не смог объединиться с ней в Сваямваре”.

27. “Итак, где бы ни собрались все мы, цари, мы должны обеспечить, чтобы Кришна не

получил даже места. Ему нельзя предлагать аргхью или какое-либо другое служение”.

28. “Когда все мы, цари, восседаем на царских тронах, Кришна, которого уважают даже дэваты, не может сесть на пол”.

29. “Преисполненный эгоизма и престижа, он тогда непременно вернется обратно в свой город. После этого давайте проведем Сваямвару”.

30. Когда все цари там приняли такое решение, два брата царя Бхишмаки по имени Кратха и Кайшика быстро отправились к Шри Кришне.

31. Они вдвоем простерлись ниц у его лотосных стоп (Шри Кришны) и приветствовали его в своем доме. Они предоставили ему превосходное место и предложили ему лучшее поклонение, на которое были способны.

32. После этого девадута пришел к Джарасандхе и другим царям, неся приказы Индры. Он обратился к ним с многозначительными словами.

33. “Я очень дорог мужу Шачи. Я всегда нахожусь поблизости от него, видимый ему. Царь деватов отдал приказ для всех вас, царей. В конце концов, он и ваш Господь тоже!”.

34. “Шри Хари - верховный правитель всех царей. Знайте, что никто другой не является таким, и немедленно совершите лучшую абхишеку по отношению к нему. Пусть не будет никаких сомнений”.

35. “Если вы проигнорируете этот приказ, я разобью Ваджраюдху о ваши головы. Таково изречение Индры. Ты должен следовать этому” – сказав так, девадута покинул это место.

36. Слушая эти слова, сердца царей снова наполнились болью. “Эго Индры сильно возросло”, – говорили они между собой.

37. “Раньше Васав (Индра) всегда боялся нас. Теперь, с помощью Кришны, он сильно пугает нас”.

38. “Если Царь дэвов освободит свою Ваджраюдху, даже оставаясь невидимым, нам всем будет очень больно, хотя мы и не умрем благодаря силе даров, которыми мы обладаем”.

39. “Раньше мы были способны победить его, даже несмотря на то, что он находится в Сварге. Но теперь, если мы выступим против него в битве, Кришна придет (вмешается)”.

40. “Следовательно, если, совершая абхишеку по отношению к нему, супруг Шачи, Индра, не станет поджигать Ваджраюдху против нас, тогда давайте совершим это

(абхишеку) для него”.

41. Если мы этого не сделаем, (мы можем уподобиться) Дану, который, хотя и обладал даром непобедимости, уткнулся лицом в живот, когда Индра ударил его ваджрой!

42. “Благодаря защите со стороны Кришны, Индра может поступить так же, как и мы” – решив таким образом, все они послали нескольких царей к Шри Кришне.

43. Если Джарасандха и другие совершат абхишеку, из-за крайнего унижения, перенесенного ими, никто (то есть никакой другой злой человек) впредь не последует за ними.

44. Чтобы выжить, они должны обратиться к Шри Кришне. Если это произойдет, путь Дэвов, девакарья, не будет завершен.

45. Думая таким образом, Индра отправил сообщение Джарасандхе и остальным – “Джарасандхе и Ругми, а также Шалве и Шишупале не нужно участвовать в абхишеке Шри Хари”.

46. После этого, согласно приказу Индры, цари, кроме Джарасандхи и других, начали совершать абхишеку (Шри Кришне) как Царю царей.

47. В этот момент Владыка Шачи послал свой лучший трон для Шри Хари. Этот трон спустился с неба, и Шри Кешава восседал на нем.

48. Господь всего сущего, Шри Кришна, взял за руки братьев Бхишмаки (Кратху и Кайшику), а также Гаруду и усадил их рядом с собой.

49. После этого цари собрались вместе с лучшими среди муни и совершили особую абхишеку Шри Кришне, используя воду из золотых калашей.

50. Брахма, Рудра и все остальные дэваты в то время обильно восхваляли Шри Кешаву. Все девагандхарвы пели множество песен.

51. Затем Господь сказал Бхишмаке: “Ты хочешь совершить Сваямвару для своей дочери, не так ли? Это принесет тебе благо”.

52. “Это сама Махалакшми, которая родилась твоей дочерью. Если ты не подашь ее руку Шри Кришне, кто сам Нараяна, тогда, как ее отец, ты потеряешь все свое богатство и достигнешь низшего из миров (в загробной жизни)”.

53. “Я говорю это для твоего же блага. Не воспринимай это иначе. Я говорю это не из-за вожделения к твоей дочери. Взгляни, кто я такой”.

54 – 56. Сказав это, Господь всего Шри Кришна показал ему свою превосходную Вишварупу. У этого видения было много голов, плеч, безграничное сияние, оно было вездесущим и имело множество форм. На нем была прекрасная корона, серьги, нарукавники и лучшие из гирлянд и браслетов на лодыжках. Образ Господа был окружен сиянием лучезарной Каустубхи (которая была на нем). “Посмотри, как поживают мои супруги”, – сказав это, он даже показал Махалакшми (Бхишмаке).

57. Махалакшми едина с бесконечными формами. Она лучшая среди всех (после Шри Хари). Ее красота как Махалакшми даже больше, чем у нее в человеческом облике как Ругмини. Вместе с ней Шри Кришна показал ему и других дэват.

58. Увидев эту необычную форму, Бхишмака очень испугался. Он пал к стопам Господа и сказал – “Я сделаю, как ты говоришь”.

59. После этого Шри Кришна, тот, у кого лотосные глаза, отозвал свою Вишварупу. Оседлав свою птицу (Гаруду), он вернулся в Мадхуру, город, которым он правил силой своих рук.

60. Варуна, владыка воды, и Джанака, владыка Митхилы, оба устроили Сваямвары. Но оба они сделали это, прекрасно зная, что их дочери соединятся только со Шри Хари.

61. Поскольку Сваямвара является Свадхармой кшатриев, они двое (Варуна и Джанака) не совершили никакого греха. Однако Бхишмака был тем, кого Шри Кришна не желал.

62. Поэтому, узнав, что Бхишмака находился под властью Шри Кришны, того, кто был лучшим среди тех, кто сострадателен, цари снова собрались для обсуждения.

63. Чтобы позволить Бхиме обрести великую славу и пуны, Шри Кришна все же оставил Джарасандху в живых. Однако Джарасандха думал об этом следующим образом:

64. “Благодаря благу (которое я имею) от Шивы, который больше его (Кришны), он не в состоянии убить меня. Поэтому, даже если я проиграл ему сейчас, я выиграю у него в будущем, благодаря благословениям Шивы”.

65. Несмотря на то, что он терпел поражение в каждой битве, он возвращался, чтобы снова и снова бросать ему вызов с большой надеждой. Он ни разу не осознал, что Шива был ниже (чем Шри Кришна).

66. Поэтому он снова обратился к царям таким образом – “Тыфу на нашу доблесть! Этот Кришна всегда побеждает нас”.

67. “О цари! Мы решили, что не будем предлагать ему место, поскольку он не правитель. Но произошло обратное”.

68. “Этот (Кришна) взошел на трон, предложенный ему Махендрой в собрании великих Царей. Несмотря на то, что мы этого не желали, он стал известен как Царь царей”.
69. “Следовательно, нам нужно переосмыслить, как мы победим Хари? Нам также нужно подумать о том, как царь Чеди (Шишупала) получит дочь Бхишмаки”.
70. “Он (Шишупала) - мой приемный сын. Он для меня больше, чем даже мой собственный сын. Поэтому прекрасная Ругмини должна быть выдана за него замуж”.
71. “Ругми, Шалва, Паундрака и все остальные цари здесь - мои шишьи в Шива- шастре. Поэтому все вы должны сделать это за меня”.
72. Когда Джарасандха сказал это, Шалва, царь Саубхары, сказал так о Ругми: “Сваямвара отменен. Он отдаст свою сестру”.
73. “Его отец не оставит без внимания его желание, которое состоит в том, чтобы отдать ее руку царю Чеди. Он (Бхишмака) стар и слаб”.
74. “Теперь Кришна может сам прийти сюда, победить нас и забрать Канью. Прежде чем это произойдет, будет лучше, если мы сами позаботимся о том, чтобы его больше не было”.
75. “О царь Магадхи! У меня готов план на этот случай. Брат его жены однажды высмеял муни по имени Гарга”.
76. Когда он назвал его напумсакой перед самим собой, и когда все ядавы смеялись над ним, мудрец Гарга, пурохита, очень рассердился на него.
77. Гарга дал обет: “Скоро у меня родится сын, который позаботится о том, чтобы Кришны больше не было на Земле, и обеспечит уничтожение клана Ядавов”.
78. “Разве сила (поддержка) Кришны не является главной причиной того, что он насмехается надо мной?” – размышляя таким образом Гарга Муни отправился в лес. Там он совершил аскезу, молясь Шиве.
79. Гарга Муни поклонялся Шиве, употребляя только железный порошок и совершая тапас, и в одном году он угодил Шиве. Он также получил от него благословение, что родится сын, который обеспечит конец Кришны.
80. Несмотря на то, что Гарга Муни был преданным Вишну, из-за авеши асуров он выступил против Шри Кришна. Из-за этого же он потерял свою найштика врату.
81. Жестокая Апсара, принадлежащая к асурам, присоединилась к группе гопи и

объединилась с Гаргой Муни с намерением получить могущественного сына.

82. Гарга Муни поклонялся яванский царь и гопи. Этот царь, будучи бездетным, знал о намерении мудреца и организовал это (поклонение).

83. Гарга Муни, потерявший контроль над своим разумом из-за гнева, произвел на свет сына от этой апсары и передал его царю Яванов. Это не было неожиданностью с его стороны, учитывая, что он был Шива двеши.

84. Позже Гарга Муни сильно раскаивался в том, что потерял свою Найштику брахмачарью и выступил против Шри Кришны. Он осудил свое собственное мышление.

85. “Пожалуйста, защити меня, поскольку я совершил великий грех”, – сказав это, он принял прибежище у Шри Кришны. Согласно его указаниям, он совершил вайшнавский тапас.

86. “Откуда он должен получить возможность постоянно поклоняться Шиве? В конце концов, разве это не привилегия таких данавов, как ты?” (Так говорит Шалва Джарасандхе).

87. У Гарги Муни был сын по имени Кала. Поскольку он всегда выжидал время, чтобы уничтожить Шри Кришну, он был известен как Кала. Яваны короновали его как следующего царя.

88. “Он тоже твой шишья. Он очень предан Шиве. У него также большая армия, и он всегда гордится своей силой”.

89. “Если ты так скажешь, я немедленно обращусь к нему и приведу его к тебе. Через него мы можем убедиться, что Кришны больше нет на этой Земле, и тогда мы сможем жить хорошо”.

90. “После этого мы сможем выдать Ругмини замуж за Шишупалу. Мы можем гарантировать, что все, кто на стороне Деват, будут устранены, и мы сможем жить свободно”.

91. Когда он сказал это, Джарасандха немедленно почувствовал душевное беспокойство. Он опустил свою голову, украшенную красивой короной, погруженный в размышления.

92. Потирая руки и постоянно наблюдая за своими плечами, он сказал: “Возникла ситуация, когда я должен обратиться за помощью к другим, чтобы убедиться, что работа выполнена”.

93. “Все цари на этой Земле нашли прибежище в силе моих рук и выполнили свои невыполнимые задачи. Я такой царь Магадхи”.

94. “Как мне сделать то, чего я никогда не делал до сих пор? Кроме стоп Шивы, я никогда ни у кого не находил прибежища. Я - Царь всех царей”.
95. Когда он сказал это, царь Саубхары, Шалва, сказал в ответ так: “Если ты попадаешь в подобную иллюзию, то что же говорить об остальных из нас, о Господь!”
96. “Как достижения шишья могут рассматриваться как совершенные кем-то внешним? Разве не верно, что цари всегда добиваются своих достижений с помощью своих шишья и слуг?”
97. “Независимо от этого, все мы всегда ведем себя под защитой твоей силы. Только потому, что кто-то поднимает топор, чтобы срубить дерево, будет ли он считаться слабым?”
98. “Этот Калаявана для вас как топор. Без вашей поддержки он нигде не сможет действовать самостоятельно”.
99. “Единственное благо, которое он получил от Шивы, это то, что он убьет Кришну. Мучая других наших врагов, разве ты не являешься также его защитником?”
100. “Благодаря благу Шивы ты никогда не будешь побежден. Поскольку он (Калаявана) обладает особым даром убивать Кришну, нам нужно выбрать его для этой задачи сейчас”.
101. Даже когда он (Шалва) сказал это, Джарасандха выглядел недовольным. Шалва поднялся на свой летательный аппарат и полетел навстречу Калаяване.
102. Это Калаявана, услышав, что Шалва прибыл от Джарасандхи, поспешил поприветствовать его и выразить почтение.
103. Джарасандха был буквально божеством для всех тех, кто ненавидел Шри Кришну. Поэтому Калаявана обернулся в направлении Джарасандхи, поклонился ему и тут же предложил служение Шалве.
104. Выслушав его (Шалву), Калаявана быстро двинулся в путь вместе с армией акшухини, состоящей из трех крор воинов.
105. Из-за мочи и фекалий лошадей в этой армии возникла река Шакрут, которая протекает в Калиюге.
106. Заметив, что такие реки постоянно текут, а также заметив потерю земель из-за этого, Шри Вайю высушил мочу этих лошадей.

107. Шри Кришна встретился с Гарудой и обсудил это с Баларамой. Хотя он всегда обладает полным и вечным знанием, он подумал следующее, чтобы показать свою лилу.
108. “Этот Калаявана приблизился к нам, чтобы вступить в бой. Когда мы начнем сражаться с ним, Джарасандха нападет на нас”.
109. “Джарасандха разозлится, когда проиграет, и убьет Ядавов. Он не убивал (ни одного ядава) ранее из-за надежды на победу”.
110. “Поскольку он потерял всякую надежду, теперь он прибегнет к убийству даже ядавов. Поэтому я думаю, что разумно построить город посреди океана”.
111. “После этого, я думаю, лучше всего поселить там всех ядавов”, – сказав так, всемогущий Шри Кришна вспомнил божественного архитектора.
112. Вишвакарма пришел туда и, согласно приказу Шри Кришны, когда океан стал безводным, построил Двараку.
113. Он построил благоприятный и сияющий город посреди воды. Он был шириной в 12 йоджан и выглядел величественно, как Шветадвипа в центре Кширасагары.
114. Шри Кришна превратил соль (в океане), которая была вокруг города, в Амриту. Шри Вайю дал Шри Кришне дворец называемый Судхарма.
115. Этот дворец принадлежал Индре и был передан Шри Кришне Шри Вайю. Он также отдал многочисленные сокровища и ушел, распростершись перед ним ниц.
116. Вместе с ними все остальные группы Дэват тоже сделали подношения Шри Кришне. После этого Шри Кришна попрощался с Гарудой и пожелал сразиться с Калаяваной.
117. Шри Кришна, всемогущий, позаботился о том, чтобы все жители Мадхуры были доставлены в Кушастхала (Дварака)одновременно. После этого он направился к Калаяване, сражаясь с ним своими собственными плечами (силой).
118. Хотя он наделен неограниченной силой и является тем, у кого нет рождения (или смерти), он перенес свой народ таким образом, через свою лилу, чтобы преподать всем урок Раджанити.
119. Какая большая задача стоит перед ним - защищать вришни, когда именно он сам защищает всех людей во всей Вселенной с незапамятных времен до вечности, и не более чем своим намерением!
120. “Ты не можешь сразиться со мной, даже с помощью милости Шивы, и даже с

отрядом всей твоей армии, хотя я безоружен перед тобой”.

121. “Даже если я безоружен, я способен уничтожать врагов” – чтобы отправить такое послание, Шри Кришна поместил Кришнасарпу (черную кобру) в горшок и отправил его ему (Калааяване).

122. “Я могу победить тебя, так как у меня большая армия” – решив отправить такой ответ, Калааявана наполнил этот горшок большим количеством муравьев и отправил его обратно, показывая, что змея была убита.

123. “Я покажу, которое из двух является реальностью”, – сказав это, Шри Кришна отослал посланника обратно и продолжил мучить Калааявану.

124. Шри Кришна, всемогущий, победил Калааявану только своим оружием, а затем, перебив всю его армию, отправил все свое богатство обратно в Двараку.

125. Калааявана начал стрелять множеством больших астр и другим оружием. Шри Кришна быстро ударил его ладонью и сбросил со своей великолепной колесницы.

126. В одно мгновение Шри Кришна, используя только свои плечи, лишил Калааявану оружия, а также он застрял без своего транспортного средства. Помня молитвы Дэват, он сохранил ему жизнь.

127. Дэваты, после того как даровали благо Яванашвадже, сыну Яванашвы, в свою очередь попросили Шри Кришну, господу всех тех, кто дарует блага, о благе взамен. Примечание: Йауванашваджу звали Мучукунда. Он был сыном Мандхаты, который был известен как Йауванашва, поскольку он был сыном Йуванашвы.

128. “О Господь! Этот человек (Мучукунда) попросил о бесполезном благе. Тем не менее, это должно принести какие-то плоды. Поэтому пусть твой враг, Калааявана, будет сожжен из-за него”.

129. “Да будет так!” – получив таким образом благословение ранее, Шри Кришна направился к Мучукунде, чтобы воплотить свои слова в жизнь.

130. Придя в себя, Калааявана поднялся с земли и сердито пошел за Шри Кришна, ибо он был тем, кто сразил его.

131. Шри Кришна вошел в пещеру, где спал царь (Мучукунда), и затем стоял там, оставаясь невидимым. Калааявана пнул царя ногой. Мучукунда открыл глаза и увидел его.

132. Одним лишь его взглядом Калааявана был сожжен дотла. Это был сам Шри Вишну, неизменный, который сжег его дотла в облике Агни.

133. Мучукунда ранее получил благо после того, как убил данавов, благодаря благу Шри Хари, несмотря на то, что данавы получили много даров непобедимости от Шивы.
134. Глубокий сон для себя и смерть из-за простого появления того, кто потревожит его сон (это были два дара, которые он получил). Поэтому Калаявана был разрушен таким образом.
135. Благодаря благословениям Деват Мучукунда обрел множество заслуг. Служение, оказанное Богам, никогда не пропадает даром.
136. После этого Мучукунда увидел Шри Кришну, поклонился ему и, с его разрешения, совершил тапас и впоследствии обрел Мукти.
137. После этого Шри Кришна вышел из той пещеры и победил Джарасандху и всех других тамошних царей голыми руками.
138. Солдаты Джарасандхи были раздавлены и упали на землю из-за (ударов) Шри; ладоней, кулаков Кришны и деревьев, которые он бросал. Джарасандха тоже упал без сознания.
139. Шри Кришна в одно мгновение сразил Шалву, Паундраку (Васудеву), Шишупалу и других царей и вернулся в Кушастхалу.
140. Придя в себя (через некоторое время), эти цари, желая победить Шри Кришну, выдали Ругмини замуж за царя Чеди (Шишупалу).
141. Приняв такое решение, группа царей собралась вместе с Бхишмакой и начала подготовку к передаче Ругмини (Шишупале).
142. Ругмини, которая была лучшей среди всех женщин во Вселенной, послала превосходного брахмана к Шри Кришне (в качестве посланника).
Примечание: Виджаядхваджейя Патха из "Шримад-Бхагаваты" сообщает, что Ругмини отправил письмо через этого брахмана.
143. Услышав его слова, Шри Кришна немедленно отправился в Видарбху. Баларама последовал за ним вместе со всеми ядавами.
144. Узнав о предстоящем прибытии Шри Кешавы, группа царей приготовилась со своими луками защищать Канью.
145. Ругмини придумал предлог посетить храм Куладевата Дурги за городом перед Каньяданой. Даже когда все цари были на виду, Шри Кришна усадил Ругмини в свою колесницу.

146. Джарасандха и другие с великим гневом выступили против Шри Кришны, используя свои превосходные стрелы. Шри Кришна лишил их всех оружия и тихо покинул это место.

147. Когда цари снова приготовились напасть на Шри Кришну со своими луками, Баларама, лучший из могущественных, решительно воспрепятствовал им.

148. В то время Шри Хари в форме Шуклакеши принял Авешу в Балараме, чтобы тот одержал победу над Джарасандхой.

149. В битве Джарасандха был сильно избит булавой (Баларамы), и он извивался на земле. Одержав победу над ним, Баларама отправился в Дварака-пури.

150. Все еще одетый в платье жениха, царь Чеди (Шишупала) прибыл туда, чтобы сразиться. Сатьяки, рыча, как лев, бросился на него.

151. Сражаясь друг с другом в течение долгого времени, все это время демонстрируя превосходное оружие, они вдвоем стояли там, в гневе уставившись друг на друга.

152. Внук Шини (Сатьяки), не способный переварить противостоявшего ему противника, поднял стрелу и с силой выпустил ее в его грудь.

153. Получив удар, Шишупала потерял сознание. Сатьяки почувствовал себя оскорбленным тем, что победил его, и ушел (оттуда).

154. Другие ядавы разгромили его (Шишупалы) армию и ушли оттуда. Перед этим Ругми и другие отправились за Шри Кришной.

155. Ругми, вместе с Экалавьей и другими, осыпал Шри Кришну множеством стрел. Подобно льву, Шри Кришна развернулся и остался на своем месте.

156. Затем Шри Кришна уничтожил своими стрелами армию из трех акшухини. В одно мгновение, выпустив стрелы, он лишил Экалавью оружия и колесницы.

157. Увидев, что Шри Кришна поднимает стрелу, которая может уничтожить тело, Экалавья оставил его и убежал из-за страха.

158. Увидев, что лучший из лучников, Экалавья, бросает битву и убегает подобным образом, Дантавакра и другие цари также были охвачены страхом и бросились бежать.

159. После этого Ругми, сын Бхишмаки, предстал перед Шри Кешавой и осыпал его стрелами, как каплями дождя. Шри Кришна быстро лишил его колесницы.

160. Он также сломал его лук. Ругми снова взял меч и щит и взобрался на колесницу Шри Кришны. Господь сломал его меч и щит своими стрелами.
161. Шри Кришна заставил его потерять все свое оружие, выпустив стрелы длиной в ярд. Учитывая просьбу Ругмини, он оставил его в живых.
162. Шри Кришна поймал его и обрил ему голову, оставив пять пучков. Это была просто игра для Шри Кришны и Ругмини, которые являются родителями всей Вселенной.
163. Хотя Лакшми и Нараяна всегда едины в своих мыслях, они играли таким образом, чтобы показать пути мира.
164. После этого Шалва, царь Саубхары, предстал перед Шри Кришной и осыпал его множеством стрел. Шри Хари метнул ему в грудь смертоносную стрелу.
165. Раненный этой стрелой, Шалва упал обездвиженным, страдая. Спустя долгое время он встал и покинул это место, желая доставить удовольствие Шиве (посредством аскезы).
166. Он заявил перед всеми царями: “Я позабочусь о том, чтобы на этой Земле не осталось ни одного ядава”. Он начал совершать самую тяжелую аскезу.
167. Затем Шри Кришна вместе с Ругмини вошел в свой город Кушастхала (Дварака), в то время как Брахма и другие превосходные Дэваты поклонялись ему различными способами.
168. До этого Господь Баларама женился на Ревати, которая первоначально тоже была его женой по имени Варуни.
169. Ранее ее отец, царь Райвата, хотел узнать у Брахмадевы, кто был настоящим мужем его дочери.
170. Благодаря милости Брахмы он попал на Брахмалоку и потерял счет времени, проведя там несколько юг, даже когда слушал небесную музыку (исполняемую там).
171. Люди сходят с ума, если слушают музыку, для восприятия которой они не подходят. Поэтому царь был сбит с толку после того, как музыка закончилась, и подумал, что он провел там очень мало времени.
172. Брахма вывел его из потерянного состояния. Он спросил Брахму, кто жених его дочери. Поскольку прошло несколько юг, Брахма сказал “Баларама”.
173. Царь Райвата отдал ее руку Балараме и отправился на Гандхамадану (гору). Там он совершил аскезу и достиг стоп Шри Кешавы.

174. Баларама, всемогущий и тот, кто был верен своему намерению, воспользовался своим плугом и скорректировал рост ее (Ревати) в соответствии со своим собственным ростом. Изначально она была высокой в соответствии со своей югой рождения.

175. Баларама наслаждался с ней и со временем обрел двух сыновей по имени Шата и Улмука. Двое из них были аватарами Арьямы и Амши, двух Дэват, которые были Адитьями.

176. В благоприятный день Шри Кришна держал за руку Ругмини (женился на ней). Это был день грандиозных торжеств для жителей Кушастхалы.

177. Брахма, Рудра и другие Дэваты стояли в небе и пели особые молитвы Шри Кришне, тому, кто неразрушим и кто всегда с Рамой.

178. Лучшие из мудрецов, дэва-гандхарвы и другие также собрались вместе с ядавами и приняли участие в праздновании свадьбы Рамы и Рамеши.

179. Будучи приглашенными на эту свадьбу, цари, которые были амшами Деват и Пандавов, прибыли туда, чтобы быть со Шри Кришной и Ругмини.

180. Видя Раму и Рамешу вместе таким образом, все благородные люди во всех мирах почувствовали себя очень счастливыми при виде самой красивой пары во Вселенной.

181. Шри Кришна соединился с Ругмини, и они стали навеки неразлучны. Он вызвал рождение сына, который был не кем иным, как самим Манматхой.

182. Поскольку в нем присутствовала третья форма Шри Хари из его четырех основных форм, сын Ругмини носил то же имя.

Сыном Ругмини был Прадьюмна. У него было особое присутствие Шри Прадьюмны, третьей из четырех форм Параматмы – Васудевы, Санкаршаны, Прадьюмны и Анируддхи.

183. Еще до его рождения мудрец Нарада, сын Брахмы, сказал Шамбарасуре, что он (Прадьюмна) станет причиной его смерти. После своего рождения Нарада тоже сказал асуре: “Он станет твоей смертью”.

184. Используя свою майю, он похитил Прадьюмну из самого родильного дома и бросил его в океан. Шри Кришна намеренно позволил ему это сделать.

185. Этого ребенка проглотила рыба, а рыба, в свою очередь, была поймана рыбаком. Увидев ребенка в желудке рыбы, рыбак передал его самому Шамбаре.

186. Шамбара передал этого красивого ребенка, извлеченного из желудка рыбы, Рати,

которая была женой Камы.

187. Когда Кама был сожжен дотла и лишен тела, Рати попала в руки Шамбары из-за проклятия Брахмы.

188. Ранее, когда Рати услышала, что Драупади родила пятерых мужей, она рассмеялась (над Драупади). Следовательно, Брахма проклял ее.

189. “Пусть ты станешь асурой и будешь обвинен” – таково было проклятие. Следовательно, она была под контролем Шамбары из-за Майи. Она скрыла свою настоящую форму и находилась под контролем Шамбары в другом теле.

190. Даже когда она была под его контролем, она никогда не появлялась перед ним в своем истинном облике. Когда она увидела своего мужа (Прадьюмну), она стала очень счастливой.

191. Используя множество расаян, она воспитала своего мужа. В течение четырех лет он полностью помолодел.

192. Когда он обрел свой моложавый вид, увидев его, ее охватила застенчивость. Видя таким образом, он спросил ее: “О мать! Почему ты ведешь себя неподобающим образом?”

193. Она рассказала ему, своему мужу, обо всех происшествиях, включая подробности его рождения. После этого сын Шри Кришны принял ее как свою жену.

194. Затем Рати посвятила его в самые могущественные и превосходные мантры, которые она получила от Шри Парашурамы и которые были способны уничтожить всех майяви.

195. После этого Прадьюмна пригласил Шамбару на войну, поскольку тот надругался над его женой. Могущественный (Шамбара) пришел туда и сражался изо всех сил.

196. Сражаясь с ним мечом и щитом, а затем превосходным оружием, астрами и даже деревьями, он (Шамбара) стал невидимым, поскольку не смог победить Прадьюмну.

197. Шамбара был жесток. Он обладал тысячами майя. Даже будучи невидимым, он бросал камни в Прадьюмну с неба. Однако Прадьюмна противостоял ему во всем благодаря силе своей учености.

198. Потеряв всех своих майев благодаря знанию Прадьюмны, Шамбарасура затем быстро пал после того, как был обезглавлен мечом.

199. Убив Шамбарасуру, Прадьюмна, сын Шри Кришны, поднялся на небо вместе со

своей женой благодаря силе того же знания и отправился в Кушастхалу (Двараку).

200. Шри Кришна и Ругмини на самом деле были Лакшми и Нараяной. И все же, чтобы подражать обычным людям, мудрец Нарада сообщил им, что это их сын прибыл туда.

201. Будучи любимым и окруженный заботой Шри Кришны, Ругмини, Баларамы и Ядавов, а также своего деда (Васудевы), он (Прадьюмна) поселился там.

202. Давным-давно царь Сатраджита, который всегда поклонялся Шри Вишну, совершил служение Господу, обитающему в Сурья-Мандале, и получил драгоценный камень Симантака.

203. Хотя он был преданным Шри Вишну, он был чрезвычайно жадным человеком. Чтобы показать это, Шри Кришна, Господь Рамы и тот, кто всемогущ, попросил у него этот драгоценный камень.

204. Сатраджита не отдавал его ему. Его брат Прасена однажды надел его и пошел в лес, где был убит Львом.

205. Он (Сатраджита) начал шептать всем, что это Шри Кришна убил своего брата за то, что тот завладел драгоценностью. Шри Кришна ушел вместе со многими ядавами, чтобы вернуть драгоценность.

206. В лесу Шри Кришна показал всем ядавам следы Льва и то, что он убил Прасену. Он также показал им, что Лев был убит Медведем.

207. После этого он заставил ядавов остановиться у входа в пещеру (где жил Джамбаванта) и вошел внутрь. Там он сразился с Джамбавантой.

208. Поскольку он был преданным, Шри Кришна вначале сражался с ним очень мягко. Позже, чтобы показать ему свою истинную силу, он сражался яростно.

209. Джамбаванта был очень сильно ранен ударами кулаков Шри Кришны. Он мысленно обратился к своему Господу Шри Раме.

210. Когда он молился Господу Рагхаве таким образом, он увидел его форму в лучшем из Ядавов (Шри Кришне). Он понял, что между ними двумя нет абсолютно никакой разницы.

211. После этого Джамбаванта попросил прощения у Шри Кришны и одарил его благосклонным взглядом дочь Рохини (Джамбавати) вышла за него замуж. Он также подарил ему драгоценный камень Шьямантака, пал к его стопам и молился ему.

212. Шри Кришна расщепил его состарившееся тело своей чакрой и превратил его в

молодого человека без какой-либо боли.

213. Исполнив желания своего преданного, Шри Кришна, Господь всего сущего, покинул эту пещеру вместе со своей дорогой (Джамбавати) и великой драгоценностью (Шьямантака).

214. Когда Шри Кришна много дней не выходил из пещеры, ядавы, которые ждали у входа, вернулись обратно в свои дома. Когда Шри Кришна вернулся, они стали очень счастливыми.

215. На глазах у всех ядавов Шри Кришна, лучший из них, вручил драгоценный камень Симантака Сатраджите. Этот царь потерял сияние на лице (из-за этого унижения).

216. Царь Сатраджита испытывал сильное раскаяние за то, что несправедливо навлек позор на Шри Кришну. Чтобы искупить свои грехи (из-за этого поступка), он отдал ему свою дочь (Сатьябхаму).

217. Он вернул драгоценный камень Шьямантака Шри Кришне и попросил его простить его. Шри Кришна вернул драгоценный камень царю и наслаждался обществом Сатьябхамы.

218. Сама "Бху" рупа Махалакшми приняла Аватару в другой форме как самая красивая дочь Сатраджиты.

219. Следовательно, поскольку Сатьябхама и Ругмини были не кем иным, как самой Махалакшми, которая неотделима от него, они оба были особенно дороги Шри Кришне.

220. Джамбавати получила сына по имени Самба от Шри Кришны. Он был аватарой Санаткумарской формы Шанмукхи. У него также была амша Чатурмукхи (Брахмы).

221. Таким образом, когда Господь Джанардана, океан бесконечных благоприятных качеств, заботился о Земле, однажды к нему приблизился Брахман.

222. Его звали Джанардана. Он нашел прибежище у стоп Шри Кришны, который оказал ему великое почтение. Поклонившись Шри Кришне, он сказал так.

223. "О Господь! Пожалуйста, извините меня, ибо мне приходится произносить греховные слова. Поскольку я пришел как посланник великого грешника, мои слова имеют такую природу".

224. "Нет ничего, о чем вы не знали бы. И все же я буду говорить, если ты позволишь мне", – сказал Брахман. Шри Кришна сказал – "Говори". Брахман сказал так.

225. “У царя Шалвы родились два сына. Оба они преданные Шивы. Благодаря тапобале отца и благословениям Шивы они родились”.

226-227. “Они получили дары непобедимости и избавления от смерти (из-за других) от Шивы. Оба они были учениками Джарасандхи. Из-за силы их покаяния Шива дал им двух Бхут по имени Маходара и Кундадхари, оба из которых также были непобедимы и свободны от смерти”

228. “Эти двое (Бхуты) помогали им. По своей природе эти два Бхута не могли быть убиты, но они должны были также получили преимущество непобедимости благодаря милости Шивы”.

Примечание: Будучи помощниками Шивы, они, естественно, были свободны от смерти.

229. “Благодаря дарам Шивы - непобедимости и свободе от смерти, два сына (Хамса и Дибика) пришли в ярость от власти и хотят, чтобы их отец совершил Раджасуя ягью”.

230. “Поскольку Джарасандха был их Гуру, он не желает выступать против них. В конце концов, они хотят совершить ягью, победив тех царей, которые были на стороне Дэватов”.

231. “О Господь Кришна! Поскольку вайдики утверждают, что Раджасуя - это вайшнавская ягья, Джарасандха не желает ее совершать”.

232. “Желая прославить своего отца, эти двое хотят победить тебя и, следовательно, хотят совершить эту ягью. Это они сообщили тебе”.

233. “Ты обитаешь в океане. Приходите к нам с драгоценностями, извлеченными из соленого океана. Вот что они заявили. Пожалуйста, извините меня за мои слова”.

234. Сказав это, Джанардана поклонился Шри Кришне. Ядавы разразились громким смехом. Шри Кришна продиктовал послание Сатьяки своим похожим на облако баритоном.

235. “О Сатьяки! Отправляйся туда. Отправляйся к этому скромному королю и передай мое послание. Скажи ему, что у него не должно быть сомнений в том, что я приду к нему с отличным оружием и заплачу ему свой налог”.

236. “Будьте готовы к войне, и вы оба немедленно приходите в Пушкар”, – сказав это, сын Шини ушел вместе с Брахманом.

237. Сатьяки отправился, чтобы встретиться с ними (Хамса – Дибика). Могущественный Сатьяки передал послание о Шри Кришне, и после того, как они были унижены, вернулись к Шри Кришне.

238. До того, как это произошло, они вдвоем однажды оскорбили Мудреца Дурвасу, того, кто является аватарой Шивы, считая его очень незначительным.

239. Они уничтожили набедренную повязку и другие артефакты Мудреца, который в то время находился вместе с тремя тысячами своих шиший.

240. Поскольку он сам, в своей изначальной форме (Шивы), даровал им блага, Мудрец не мог проклясть их. Затем он обратился к Шри Кришне, всемогущему, который мог уничтожить любое злое существо.

241. Шри Кришна, Владыка Лакшми, оказал ему большое уважение и предложил превосходную набедренную повязку и другие подарки. Он присоединился к Мудрецу и ушел, чтобы положить конец тирании сыновей Шалвы.

242. Джарасандха знал, что сын Атри (Дурваса) был аватарой Рудры. Поэтому он покинул своих шишьев, которые противостояли Мудрецу.

243. Когда Шри Кришна отправился в Пушкару вместе с лучшими из Мудрецов, Хамса и Дибика тоже пришли туда.

244. Их отец, по имени Брахмадатта, также пришел туда. Две Бхуты, которые бродят вокруг Шивы, тоже пришли туда.

245. Асур по имени Вичакра ранее получил благословение от Брахмы. Будучи непобедимым и свободным от смерти, он обычно беспокоил Дэватов.

246-247. Вичакра, который был их другом, пришел туда, чтобы оказать им помощь. Ракшас Хидимба, который получил благословение от Шивы, сказав: “Тебя нельзя победить. И тебя нельзя убить” был дружен с ними обоими. Он тоже пришел туда.

248. Армия Хамса-Дибики состояла из десяти акшухини. Армия Вичакры состояла из шести акшухини. У Хидимбы была армия из одной акшухини.

249. Вместе, с армией из семнадцати акшухини, они встретились в битве со Шри Хари. Шри Кришна тоже сражался с ними.

250. Между двумя армиями произошел ужасный поединок. Шри Кришна столкнулся лицом к лицу с Вичакрой, в то время как Баларама сразился с Хамсой.

251-252. В этот момент Сатьяки столкнулся лицом к лицу с братом Хамсы, подобрав отличное оружие. Сын Рохини и брат Шри Кришны по имени Гада пригласил Брахмадату, отца Хамса-Дибики. Гада ранее был привратником Чанда-ганы, который нес ответственность за служение Шри Хари вместе с Найведьей.

253. Все остальные ядавы собрались вместе и предстали перед двумя бхутами трехглазого Шивы и ракшасом Хидимбой вместе с тремя акшухини из их армии.

254. Шри Кришна храбро сражался с Вичакрой, который осыпал его дождем великих астр, и мгновенно лишил его колесницы и оружия.

255. Шри Кришна, уничтожитель врагов, обезглавил Вичакру после того, как тот начал швырять деревья и камни. Все Дэваты обрадовались, увидев это, и издали победные крики.

256. Брахма, Рудра и другие поклонялись Шри Кришне, осыпая его цветами. Господь Кришна затем сразился с двумя бхутами, которые пожирали ядавов.

257. Два Бхуты победили всех ядавов в битве. Они напали на Шри Кришну, запрыгнули ему на плечи и начали кусать его прекрасные уши.

258. Шри Кришна закружил их силой своих плеч и заставил упасть в Кайласу. Для того, кто является океаном бесконечной силы, как это может быть сложной задачей?

259. Уграсена, Васудева и другие столкнулись с Хидимбасурой, осыпая его стрелами. Он сражался с ними с великой доблестью и пожирал их из эгоизма.

260. Могущественный Ракшас поглотил их колесницы и оружие и, обхватив их обоих своими руками, сказал: “Вы должны немедленно войти в мой рот”.

261. Когда это произошло, Баларама, который до этого сражался с Хамсой своей булавой, оставил его и прибыл туда.

262. Когда Баларама прибыл туда, царь ракшасов оставил их обоих и приблизился к нему. В великом гневе он ударил себя кулаками в грудь.

263. Они оба, будучи очень сильными, сражались кулаками. После долгой битвы Баларама держал его за колени.

264. После этого Баларама отбросил его на расстояние одной с четвертью йоджаны. Упав таким образом, Хидимбасура больше не боролся с ним.

265. Хидимба бросил свою армию и Хамса-Дибикку и ушел в лес. Баларама уничтожил ракшасов в этой армии и издал львиный рык.

266. Гада тем временем вступил в битву с престарелым царем Шалвы Брахмадаттой. Он уничтожил его повозку и лишил его оружия. Шалва убежал оттуда.

267. Сатьяки сидел в своей колеснице и сражался с Дибикой, младшим сыном Шаьвы.

Сражаясь с превосходными оружием, они оба наслаждались поединком.

268. Могущественный Сатьяки сразился в большом сражении с Дибикой и убил сто пять его соратников, все из которых были отличными лучниками.

269. Дибика пошел за Сатьяки, держа в руках меч и щит. Сатьяки тоже без страха встретил его, держа в руках свой собственный меч и щит.

270. Они оба продемонстрировали отличные навыки в тридцати двух видах боя на мечах, не уставая. Они стояли друг против друга, соответствуя противнику.

271. Каждый из них желал победить другого, и все же им не удалось воспользоваться такой возможностью. Решив, что борьба бесполезна, они прекратили сражение и ушли.

272. Позже Дибика объединился с Хамсой и пошел на Шри Кришну в битве. Шри Кришна немедленно лишил их оружия, используя стрелы.

273. Очень скоро Шри Кришна уничтожил три четверти их армии, и осталась только четверть. Испугавшись Шри Кешавы, они обратились в бегство.

274. Шри Кришне, обладающему бесконечным сиянием, всемогущему и обладающему глазами-лотосами, поклонялись все Дэваты, и он провел ночь там, в Пушкаре, вместе с ядавами.

275. На следующий день Шри Кришна, Господь всего сущего, остановил двоих из них, которые убежали (Хамсадибика) на берегах Ямуны после погони.

276. Шри Кришна вместе с Баларамой и его армией остановил Хамса-Дибик, которые убегали вместе со своей оставшейся армией.

277. Эти двое, которых было трудно сдержать, а также они были доблестны, чрезвычайно разгневались и вернулись со своей армией и атаковали всех ядавов градом стрел.

278. Хамса, который был великим лучником, сразился с Баларамой. Его брат Дибика напал на Сатьяки, Гаду и всех остальных солдат.

279. Он лишил Сатьяки и Гаду оружия и колесниц, а также уничтожил их доспехи. Они покинули поле боя и ушли прочь.

280. Дибика прогнал всех ядавов и, взяв в руки большой лук, издал львиный рык и напал на Шри Хари, осыпав его великолепным оружием.

281. Немедленно Шри Кришна, уничтожитель врагов, лишил его каких-либо

инструментов (колесницы, оружия). Он покинул Шри Кришну и отправился за Баларамой.

282. Баларама, владелец плуга, лишил Хамсу оружия благодаря своей силе. Он пристально смотрел на Дибику, который пришел туда с луком, тетива которого была натянута.

283. Хамса немедленно поднял свой лук и повернулся лицом к Балараме. Шри Кришна агрессивно остановил его.

284. Сатьяки, который оставил Дибику и ушел, взобрался на другую колесницу и отправился вслед за своим отцом Брахмадаттой.

285. Престарелый Брахмадатта начал сражаться с Сатьяки. Он выпустил стрелу в шею Сатьяки.

286. Сатьяки, получивший сильный удар, упал без сознания. Вскоре придя в себя, он поднял стрелу, которая была в форме полумесяца.

287. Могущественный Сатьяки обезглавил Брахмадатту, того, у кого седые волосы, этой стрелой. Эта голова, которую когда-то желал Амба, упала на землю.

288. Сатьяки с огромной энергией отправился к Шри Кришне, рыча, как лев. Баларама продолжал сражаться с Дибикой, который был со своей армией.

289. Шри Кришна причинил огромную боль Хамсе множеством мощных стрел, а также уничтожил его армию. В живых не осталось ни одного человека.

290. Хамса встретился лицом к лицу со Шри Кришной один на один и осыпал его множеством великих астр. Шри Кешава остановил их всех и поднял свою "астру".

291. Увидев освобождение Вайшнавастры, он в страхе прыгнул со своей колесницы и бросился бежать. При этом он упал в Ямуну.

292. Шри Кришна, даже когда он держал Вайшнавастру, ударил его ногой в лицо. Хамса потерял сознание и упал в пасть большой змеи.

293. Достигнув желудка великого змея, известного как Дхритараштра, он встретит свою смерть в конце Манвантары после пребывания там, безмерно страдая, как если бы он был в Тамасе.

294. После этого (своей смерти) он обязательно достигнет Андхантамаса. Его брат Дибика, тем временем, упал в воду, разыскивая своего брата.

295. Покинув Балараму, он нырнул в воду и стал искать своего брата. Не найдя его, он в отчаянии вырвал свой собственный язычок.

Примечание: Это стало причиной его смерти

296. Дибика впал в Тамас после того, как оставил свое тело. Там он ожидает прибытия своего брата и тем временем испытывает огромные страдания.

297. Позже Шри Кришна вместе со своей армией, Баларамой и многими великими мудрецами отправился в Кушастхалу (Двараку), в то время как Брахма, Шива и другие осыпали его похвалами.

298. Даруя великую радость всем тем людям, которые нашли прибежище у его лотосных стоп, Шри Кришна, Господь Рама, тот, кто является океаном вечной незапятнанной радости, счастливо жил в своем доме.

|| Конец главы 17, известной как "Хамса Дибика Вадха", из "Махабхараты Татпарья Нирнайя", составленной Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 18.Bhimarjuna Digvijaya

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

|| OM namo bhagavate vasudevaya OM ||

1. Принцы узнали все божественные астры от Дронаचारьи, который, в свою очередь, получил их от Шри Парашурамы. Среди всех них Арджуна преуспел больше всех.
2. Бхима, благодаря присущему ему таланту, знал божественный астр еще лучше. Однако он никогда не рассматривал искусство борьбы с помощью астр как высшую Дхарму.
3. Обращение к Деватам никогда не может быть частью превосходной Бхагавата-дхармы, не так ли? Принцип заключается в том, что даже при служении самому Шри Хари не следует стремиться ни к чему, кроме знания, преданности и Его удовлетворенности. В таком случае самоочевидно, что человек не должен ничего просить у других. Разве астра - это не то, что может принести материальную выгоду (победу над врагом)?
4. Врикодара - это тот, кто всегда занят чистой Бхагавата-дхармой. Он никогда не предпринимал никаких действий с целью получения материальной выгоды. Поэтому он никогда ничего не просил ни у Дэвов, ни у людей.
5. Даже у Шри Хари он никогда не просил о материальной выгоде. Даже милостыню он попросил не словами, а молча или издавая громкий рев.
Примечание: Пока они жили в Экачакранагаре, где в силу обстоятельств были вынуждены зарабатывать на пропитание попрошайничеством, он никогда не просил милостыню как “дехи”. Он ходил по домам вайшьев (бизнесменов) и авторитетно принимал пожертвования, как дань уважения, и никогда не просил милостыню. Люди подчинялись его авторитету и жертвовали. Поэтому его образ жизни не был испорчен попрошайничеством
6. Кроме Шри Хари, он никогда не проигрывал ни одному другому Дэвате. Он также никогда не поклонялся никому другому. Он никогда не выступал на стороне чего-либо, что шло вразрез (с желаниями) Шри Хари.
7. Бхима никогда не сражался ни с одним противником на войне, если тот был безоружным. Он никогда не применял оружие против них таким образом. Он никогда не избегал ни одной битвы. Он никогда не обманывал людей.

8. Он никогда не разрешал даже проводить заключительные обряды тем, кто ненавидел Шри Хари. Он тоже лично никогда их не совершал. Он никогда не вел себя так, чтобы это доставляло радость невайшнавам.
9. Бхима не заводил дружбы с невайшнавами. Он также не враждовал с вайшнавами. Если бы кто-то посмел высмеивать Шри Вишну, даже когда его не было рядом, он отрезал бы им языки!
10. Он убивал тех, чье поведение противоречило Шри Вишну. Он заставлял других также убивать таких людей. Бхима никогда не сомневался в вопросах Дхармы или знания.
11. Он никогда не использовал свои знания как средство выживания, даже когда подвергался величайшей опасности. Вот почему он никогда не отвечал на вопросы Ямы или Нахуши.
12. Согласно приказу Шри Хари, он использовал астры, чтобы противостоять астрам Ашватхамы и победить их. Аналогичным образом он использовал астры против Аламбусы, когда тот прибегал к невидимой борьбе. За исключением этих ситуаций, он любой ценой старался избежать использования астр.
13. Кроме Арджуны, не было никого, кто был бы равен Ашватхаме, когда дело доходило до мастерства с астрами. Поэтому, чтобы показать мастерство Бхимы во всех областях знания, Шри Кришна приказал Бхиме использовать астры против Ашватхамы и против Аламбусы.
14. Шри Кришна приказал Бхиме, помня о путях мира, кланяться тем Дэватам, которые появлялись лично, и тем, кто был старше его, и тем, кто был пожилыми родственниками.
15. Даже в таких случаях Бхима кланялся только Шри Вишну, который был внутри них, а не другим. Во время двух инцидентов, когда он использовал астры, он сделал это, поощряя Дэват освободить эти астры, а не прося их.
16. После Бхимы только Драупади всегда была на пути Бхагавата-дхармы. Поэтому она не просила Дхритараштру ни о каком благе для себя.
17. Точно так же она не проклинала сыновей Дхритараштры, даже когда подвергалась величайшей опасности. Ни словами, ни в мыслях она никогда не выступала против Шри Кешавы.
18. Другие (Дэваты), несмотря на то, что преданные несколько раз отклонялись от пути Дхармы.
19. Баларама испортил свой ум (против Шри Кришны) ради драгоценности Шьямантака.

В течение инцидент, связанный с защитой ребенка брахмана, Арджуна оскорбил Шри Кришну.

20. Прадьюмна, Уддхава, Самба, Анируддха и другие выступили против передачи Субхадры в Руки Арджуны, прекрасно знающего, что таково было желание Шри Кришны. Сатьяки иногда думал, что Арджуна равен Шри Кришне.

21. Юдхиштхира тоже думал о Шри Кришне как о простом человеке и не решался послать его убить Джарасандху.

22. Видура не очень хотел, чтобы Шри Кришна присутствовал на сабхе кауравов, думая, что его могут арестовать.

23. Накула отправил сообщение самому Шри Кришне с просьбой уплатить налог. Сахадева раскритиковал политику Шри Кришны, сославшись в качестве оправдания на уничтожение линии.

Примечание: Накула запросил налог у ядавов в рамках своего завоевания во время Раджасуи.

24. Деваки и Васудева часто думали о Шри Кришне как о простом человеке. Бхишма оскорбил форму Парашурамы Шри Хари. Он также сражался с ним.

25. Дрона, Карна, Ашватама и Крипа хотели увидеть конец Шри Кришны (на войне). Шива и другие Дэваты тоже время от времени выступали против него.

26. Ничего не нужно говорить о риши, людях и гандхарвах. Из-за своего невежества, накопленного в многочисленных предыдущих жизнях, они всегда оскорбляют его.

27. Поэтому только Вайю остается твердым в следовании Бхагавата Дхарме. Лакшми и Сарасвати тоже похожи. Поэтому эти трое известны как 'Пара Шукла Трайа'.

28. Благодаря присущему ему знанию, все это было объяснено Шри Вьясой, обладающим бесконечным блаженством, в Пуранах и Махабхарате.

29. Когда все принцы, таким образом, стали искусны во всех видах ведения войны, Дроначарья представил их на экзаменационном поле.

30. После должного поклонения своему Гуру Шри Парашураме превосходной сандаловой пастой, цветами, одеждой, оружием и сладостями, приготовленными из джаггери, он (Дрона) приказал принцам продемонстрировать свое умение обращаться с оружием.

31) После приветствий Бхишме, Дроне, Видуре, Гандхари, Дхритараштре и группам царей, а также после выражения почтения Кунти, Кауравы и Пандавы продемонстрировали результаты своего обучения и упорного труда.

32. После того, как все они продемонстрировали свои навыки, Ашватхама, получив много превосходных великих астр от Дроны продемонстрировал их с большой интенсивностью, превосходящей мастерство всех остальных.
33. Впоследствии Арджуна продемонстрировал свое мастерство владения божественным оружием и превзошел даже Ашватхаму. Он поразил стрелами ногу насекомого и бровь птицы. Он также продемонстрировал несколько других астр.
34. В этот момент туда прибыл Карна и продемонстрировал все астры, которым он научился у Шри Парашурамы. Он превзошел Арджуну в своем проявлении на том собрании царей.
35. Кунти опознала в нем своего сына, но не могла никому рассказать об этом из-за смущения. Арджуна не смог вынести мастерства Карны и пригласил его на битву.
36. Зная, что приглашать на битву некшатрия противоречит Дхарме, Бхима остановил Арджуну и дал Карне в руки хлыст.
37. Даже если человек родился в семье кшатрия, если не выполняются надлежащие самскары, он не становится кшатрием. Подобно брахману, потерявшему свою випратву.
38. Когда Карна таким образом лишился дара речи, Дурьодхана заручился согласием своего отца и совершил абхишеку Карны как царя Анги. Дхритараштра, из пристрастия к своему сыну, перешел под его контроль.
39. Когда Карна был коронован таким образом, его отец Адиратха пришел туда. Перед всеми собравшимися Царями Карна поклонился ему. Его поведение доставило великую радость всем собравшимся там благородным людям.
40. После этого Бхима и Дурьодхана, под предлогом демонстрации своего мастерства, взяли в руки тяжелые булавы и с великим гневом посмотрели друг на друга.
41. Деваты, асуры, люди и все другие формы джив приняли сторону Бхимы или Дурьодханы, и весь разумный мир был разделен на два лагеря.
42. Деваты и те, кто был на их стороне, поддержали Бхиму. Асуры и те, кто был в их лагере, нашли убежище в Дурьодхана.
43. Люди тоже кричали “О Бхима! Да будет победа за тобой” или “О Дурьодхана! Да будет победа за тобой” и образовали два лагеря в зависимости от их божественной или злой природы.
- 44-45. Дэваты и асуры начали издавать громкие крики и рев. Дронаचारья, превосходный

Брахман, понял, что весь мир раздваивается на сторонников Бхимы и Дурьодхана, который сам по себе мог привести к концу света, и остановил двух храбрых воинов, которые были способны покончить со всеми врагами, через своего сына Ашватхаму.

46. Ашватхама остановил их обоих, сказав: “Нет равного вам в ваших способностях”.

47. Согласно приказу Дроны, они оба были остановлены таким образом, и они вернулись в свои дома. Брахма вместе с другими Дэватами вернулись в свои локи после того, как Питамаха заверил, что когда-нибудь в будущем мир увидит их битву.

48. Дурьодхана отправился к себе домой, держа за руки Карну. Бхимасена вернулся к себе домой, держа Арджуну за руки.

49. Это было решение Бхимы, что Арджуна должен убить Карну. Вопреки этому Дурьодхана хотел, чтобы Арджуна был убит Карной. Для этого они оба спланировали специальные средства.

50. В то время как усилия Бхимы были направлены на увеличение славы и победы Арджуны, усилия Дурьодханы были противоположными, и он хотел, чтобы победа и успехи Карны увеличились.

51. Ради Бхимы Шри Кришна и другие Дэваты приняли сторону Арджуны. Это было точно так же, как раньше, когда Шри Рама и другие Дэваты приняли сторону Сугривы, когда он был с Ханумантой.

52. Именно по этой причине Индра, царь Деват, родился младшим братом Бхимы. Он раскаялся в совершенной ранее ошибке (как Вали). Поэтому Бхима защитил его таким образом.

53. Ради Дурьодханы все дайтьи и данавы приняли сторону Карны. Таким образом, Карна и Арджуна стали ставками в азартной игре, называемой войной.

54. Когда Дрону попросили рассказать о его Гурудакшине, он так ответил принцам – “Захватите царя Панчалы Друпату и передайте его мне”. Принцы согласились сделать это.

55. Кауравы вместе с Карной, а также пандавы отправились в город Панчала вместе с Дроной.

56. Затем Бхима, чтобы показать разницу в их способностях, сказал Гуру Дроне так: “О лучший среди брахманов! Эго этих принцев невозможно контролировать”

57. “Пусть они идут вперед. Друпата никогда не сможет попасть под их контроль. После того, как они вернутся из-за неудачи, мы обязательно продолжим, схватим вашего

врага и приведем его. Пусть не будет никаких сомнений”. Сказав это, он остался позади вместе со своими братьями, не продвигаясь дальше.

58. Когда Пандавы остались таким образом в стороне вместе с Дроной, все Кауравы вместе с Карной бросились вперед во внутренний двор царя Панчалы Друпеды, вооружившись всем их оружием.

59. Заметив, что принцы пришли туда, чтобы захватить его в плен, Друпед покинул дворец вместе с армией из трех акшухини.

60. Все они начали осыпать стрелами принцев после того, как окружили их, причиняя им огромную боль. Даже женщины и дети (среди панчалов) начали беспокоить этих бесстыдников.

61. Стоя в проходах, женщины и даже дети швыряли камни и пестики и причиняли боль принцам, которые воспитывались в большом комфорте.

62. Благодаря своей тапобале, Друпед получил благословение от Сурьи – “По периметру в одну йоджану, окружающему твой город, ты будешь непобедим”.

63. Таким образом, благодаря этому благу принцы, воспитанные в большой роскоши, сильно пострадали и побежали обратно туда, где находились Пандавы.

64. Даже когда женщины, дети и старики среди панчалов погнались за ними, кауравы побежали обратно к Пандавам, восклицая: “Бхима! Арджуна”.

65. Видя, что они терпят поражение, как никогда прежде, передовой воин и храбрый Бхима взял лук, взобрался на свою колесницу и двинулся вперед.

66. Арджуна, сын Индры, шел сразу за ним. Близнецы (Накула – Сахадева) двинулись по обе стороны (от Бхимы). Юдхиштхира остался позади вместе с Дроной в качестве надзирателя.

67. Увидев Бхиму, идущего впереди всех с луком в руках, панчалы в страхе убежали и добрались до внутренней части своего города.

68. Друпед столкнулся с Бхимой вместе со своими сыновьями. Юдхаманью и Уттамауджас стояли как стражи колес его колесницы по обе стороны.

69. Эти двое были аватарами Вишнавасу и Паравасу, двух гандхарвов. У них также были Авеша Дхатру и Арьяма, два адитьи. Они были сыновьями Друпеды и были великими воинами. Позади них стоял Сатьяджит.

70. Сатьяджит имел Авешу Адитьи по имени Митра и был аватарой гандхарвы по имени

Читрасена. Он был храбрым и великим воином. Впереди всех двигался Шиханди, превосходный воин на колесницах, пуская стрелы.

71. Позади него был Джанамеджая, который был аватарой гандхарвы по имени Читраратха и у которого была авеша Адитьи по имени Тваштру. Он тоже пускал множеством стрел.

72. Бхима, лишив их обоих колесниц, а также разоружив их луки и щиты, начал наносить удары по армии, в которую входили лошади, колесницы и слоны.

73. Затем Уттамауджас и Юдхаманью предстали перед Бхимой, осыпая его градом стрел. Бхима лишил их колесницы и оружия.

74. Чтобы обеспечить успех обета Арджуны своему учителю и поставить в неловкое положение Карну, Бхима не захватил Друпату, хотя был очень близок (к тому, чтобы сделать это). Он нанял Арджуну для того же.

75. Арджуна быстро вскочил в колесницу Друпаты, который выпускал много стрел, сломал его лук и захватил его в плен.

76. Подобно тому, как Лев захватывает оленя, Пхалгуна поймал его и вернул в свою колесницу. Разъяренная армия Панчалы окружила его.

77. Бхима немедленно ответил, выпустив множество стрел по армии. В этот момент Сатьяджит атаковал Арджуну множеством стрел.

78-80. Арджуна мгновенно уничтожил его колесницу и лук. Обращаясь к Бхиме, который все еще причинял вред армии, он сказал так: “Давайте не будем уничтожать всю армию этого храброго царя. Он достоин развития отношений. Он был другом нашего отца и следует Дхарме. Из уважения к нашему Гуру, давайте захватим только его”. Когда он сказал это, у Друпаты возникла дружеская привязанность к нему.

81. После этого Бхима перестал причинять вред армии и оставил Арджуну позади. Армия, которая таким образом спаслась от рук Бхимы, убежала оттуда из-за страха.

82. Арджуна привел Друпату к Дроне и передал его ему. Дрона спросил Друпату таким образом – “Ты за мою дружбу? Или нет?”.

83-86. “Теперь у меня есть это (дружба)”, – сказал Друпата Дроне. И снова Дрона сказал Друпате: “Мне нужна постоянная дружба с тобой. Поскольку ты не поддерживаешь дружбу ни с кем, кто не является царем, я сделал это. Война не предписана брахману. Вот почему я не захватил тебя лично. Желая твоей дружбы, я добился этого с помощью своих шишй. Даже сейчас я заберу только половину твоего царства, поскольку хочу твоей дружбы. Ты останешься царем земли к югу от Ганги. Я стану царем земли к северу

от нее. Даже если один из нас не останется царем, наша дружба не продлится долго, не так ли?”.

87. Сказав это, Дрона отпустил его и принял половину его царства. Вместе со своими шишьями он отправился в Нагапура (Хастинапура) и остался там в комфорте.

88-89. Опасаясь, что от его Брахманатвы придется отказаться, он не взял в руки свой лук для битвы. Однако позже, когда сыновья Дхритараштры умоляли его, упав к его ногам из страха перед Бхимой, он вместе со своим сыном вступил в войну против пандавов. Таким образом, он принял Дхарму кшатрия только по воле Шри Хари.

90. Проиграв битву, Друпата, однако, испытал сильную боль, страдая день и ночь, и пожелал принять прибежище у пандавов, видя могущество Бхимы и Арджуны.

91. Он пожелал, чтобы слова Арджуны, назвавшего его родственником, сбылись. Видя его мягкую натуру, он также пожелал получить дочь, которую он мог бы выдать замуж за Арджуну.

92. Также желая получить сына, который убил бы Дрону, он отправился к двум превосходным брахманам, известным как Йаджа и Упаяджа. Он отдал им даану из десяти кроровых коров и привел их (к себе домой).

93. Друпата совершил ягью. “Пусть сын будет получен через Друпату” – когда они (Яджа-Упаяджа) назвали его жену таким образом, она отложила (свой приезд) из гордости.

94. Не обращая внимания на ее слова о том, что она неважна, два превосходных брахмана предложили хавис, который она должна была съесть, Агни.

95. Когда они поднесли этот хавис Агни, используя две вайшнавские мантры, Агни, излучая угольно-красное сияние, поднялся из середины огня.

96. На голове у него была корона, и он носил серьги. Он сиял золотыми гирляндами. Он держал в руке превосходный меч. Он издавал рев, как Лев, едущий на колеснице, и сиял, как Солнце. Он приблизился к Друпате.

97. Он был очень суровым (Друштатва), а также лучезарным (Дьотанатва), и поэтому все мудрецы и Друпата тоже называли его Дхриштадьумна. Он был хорошо сведущ в значении всех Вед.

98-99. Следуя за ним, воистину, сама Бхарати Деви вышла из середины Яджнаведи. Поскольку он несет в себе все, Шри Вайю известен как Бхарата. Будучи его женой, она известна как Бхарати. Поскольку она также является верховным божеством Вед, она известна как Сарасвати. Поскольку она всегда находится под покровительством Шри

Вайю, олицетворяющего блаженство, она также известна как Шри.

100. У нее также были авеши Шачи, Шьямалы и Уша-деви. Поскольку эти Девы находятся под покровительством Индры, Дхармы и Ашвини-деват (соответственно), они тоже известны как Шри.

101. Она (Драупади) также стала известна как Кришна. Поскольку она была лучшей (Уткрушта) среди женщин, поскольку она была темного оттенка, поскольку она обладала исключительной радостью и поскольку она дарила радость всем, кто общался с ней, она стала известна под этим именем.

102. Как только она родилась, она стала всезнающей. На ней были все украшения, и она была полна молодости. Она никогда не старела и была самой красивой во всех трех мирах. В ней была особая Авеша Умы (Парвати). Она обладала всеми благоприятными качествами.

103. Давным-давно Умадеви вместе с тремя другими деви, Шачи, Шьямалой и Ушей, соединились со своими мужьями и проявляли большую привязанность даже в присутствии Брахмы.

104-105. Брахма проклял их таким образом: “Все вы должны родиться людьми. В этом рождении вы столкнетесь с обществом других людей”. Когда они были прокляты таким образом, они много размышляли над этим, а затем обратились к Бхарати Девы и служили ей тысячу лет. Они рассказали ей обо всем и попросили ее.

106. “О Девы! Мы должны родиться людьми. Там мы обязательно столкнемся с обществом других людей (из-за проклятия). Пожалуйста, позаботься о том, чтобы мы не сталкивались ни с чьей близостью, кроме прикосновения Шри Вайю”.

107. “До этого мы получили еще одно проклятие от Брахмы по другому поводу. Однажды мы пришли к нему в одном теле, просто чтобы повеселиться и обмануть его”.

108. “Поскольку ты трижды приходил ко мне таким образом из высокомерия и пытался обмануть меня, да обретешь ты человеческое рождение вместе в одном теле – таково было проклятие, данное нам им”.

109. “О Девы! Поскольку у нас, таким образом, два проклятия, мы хотим родиться во всех четырех рождениях вместе с тобой в одном теле”.

110. “У нас будет четыре рождения на Земле. Никто не сможет прикоснуться к тебе, кроме Шри Вайю. Это вечное правило, установленное Шри Хари”.

111-112. “Поэтому никто, кроме Вайю, не может прикоснуться к нам, когда ты находишься с нами в одном теле” – когда они сказали так, Бхарати Девы согласилась на

это и сошлась с Парвати и другими Дэвами и родилась девочкой-брахманом. Все вместе они совершили большую аскезу перед Шри Рудрой в этом теле.

113. Бхарати Деви, которая была в этом теле, действительно совершила аскезу и доставила удовольствие Шри Хари, который был внутри Шри Рудры. Ее усердная аскеза была совершена, чтобы обеспечить выполнение необходимой кармы.

114-115. Шри Хари дал благословение Бхарати Деви через Шри Рудру, что она должна совершать только те действия, которые доставляют удовольствие Шри Вишну, во всех своих рождениях вместе со Шри Вайю. Для остальных он даровал благо, что они должны соединяться только со своими мужьями и в человеческих рождениях.

116. После этого они немедленно оставили это тело и родились как Индрасена, дочь Нала. И здесь они родились вместе в одном теле.

117. Мудрец по имени Мудгала совершал аскезу. Он услышал в истории (повествовании), что Брахма возжелал свою собственную дочь.

118. Мудгала посмеялся над Брахмой, который проклял его так: “О высокомерный! Да обретешь ты Бхарати и других панча-деви. Пусть это приведет тебя к падению”.

119. Когда Брахма проклял его таким образом, он совершил аскезу и угодил Брахме. После этого Брахма благословил его вместо проклятия (он получил выход из проклятия).

120-121. “Ты не должен вступать с ними в физический контакт. Марута (Шри Вайю) останется в твоём теле и вступит в контакт. Тогда ты будешь без сознания и не будешь ничего знать об этом. Таким образом, ты не совершишь никакого греха”, – сказал Брахма. Шри Вайю вошел в него. Позже он женился на Индрасене и стал Грухастхой.

122. Шри Вайю, Владыка Вселенной, провел с ней долгое приятное время. Позже он предупредил мудреца Мудгалу и вернулся в свою локу.

123. После этого мудрец Мудгала отправился в другую страну и совершил там аскезу. Побывав разлученная со своим мужем, Индрасена тоже подверглась суровой аскезе.

124. Внутри нее только Бхарати Деви совершала тапас, чтобы доставить удовольствие Шри Хари, пребывающему внутри Шри Шанкары, чтобы отдать ему всю свою карму.

125-126. Парвати и другие совершили аскезу перед Шри Рудрой, находясь внутри этого тела. Когда Шри Рудра и Шри Хари предстали перед ними, все пятеро стали искать благословений, чтобы обрести своих мужей. Эти слова (“ищущий блага”) были произнесены этим телом пять раз.

127. Шри Вишну, пребывающий внутри Шивы, даровал Бхарати Девы ее мужа в качестве дара. Сам Шива даровал остальным четверым Девы их мужей посредством даров.

128-129. Эти четыре Девы (кроме Бхарати Девы), как только благо было даровано, слышали его и поняли как – “Девы! ты скоро получишь своего мужа”, поскольку они не помнили, что их присутствие должно было обеспечить Аватару Дэват, а также потому, что они имели контакт с миром живых существ. Это было похоже на смешивание молока с водой (их поведение и состояние).

130. Когда они слышали благословение от Шри Вишну один раз и от Шри Шивы четыре раза, они поняли это неправильно и подумали, что у одной женщины будет пять мужей.

131. Находясь в одном теле, они подумали о себе как об одной личности и начали плакать. Шри Махендра пришел туда в этот момент. Он спросил этих прекрасных дам таким образом.

132-133. “Почему вы плачете”. Она ответила, указывая на Шри Рудру, который был в облике молодого Брахмана, и сказала – “Я просила о милости, но он дал мне пятерых мужей”. Индра, не осознавая, что это был Шри Шива, громко спросил – “О злонамеренный! Что это? Когда всеми тремя мирами правлю я, почему ты проклял эту леди без всякой причины?”.

134. Когда Индра сказал это, Шива сказал – “Пусть ты упадешь со Сварги и родишься человеком. Ты будешь ее мужем, и она достигнет тебя”.

135. “Под этим холмом ты можешь увидеть всех Дэват, которые оскорбили меня и пали” – когда Шива сказал это, Индра поднял холм и увидел там (многих) Дэват.

136. Индра увидел, что Шри Вайю, Яма и Ашвини Дэваты, все из которых ранее были Индрами в предыдущих манвантарах, тайно обсуждали там возможность рождения в человеческой форме.

137. После этого Индра совершил аскезу для на Шри Хари, того, кому поклоняются все, и, удовлетворив его, он родился с Амшей Нары на Земле.

138-139. Затем Шри Брахма проклял Шиву таким образом: “Ты солгал о Шри Вайю и других, сказав, что они пали из-за того, что оскорбили тебя. Пусть ты поскорее родишься человеком, и ты будешь побежден тем самым человеком, которому ты солгал, то есть Индрой с Амшей из Нары”.

140-141. “Хотя я проклял дэвов, ты даровал им благо, что они получают своих мужей, не посоветовавшись со мной. Следовательно, ты родишься на Земле человеком, но не получишь своего дорогого в таком виде. После того, как Бхарати Девы покинет это тело, ты обрешь свою жену, но только в своем мире. Пусть твое благо потерпит неудачу в

твоим собственном случае”.

142-143. “Она родится Драупади и будет состоять из пяти Дэви. Те самые Дэваты, то есть Шри Вайю и другие, о которых ты говорил правду, станут ее мужьями. Парвати будет проявляться в ней (Драупади) только для других занятий (не при объединении с мужьями). Этого нельзя избежать”.

144. “Шрути подтверждает, что Вайю и другие родились людьми, чтобы достичь значительной Девакарьи. Оскорбление в ваш адрес не является причиной их Аватары”.

145. “Поэтому ты проведешь долгое время на Земле” – сказав так, Брахма ушел. Шива родился как Ашватхама. Индрасена, внутри которой было пять Дэвов, родилась как Драупади.

146. Все упомянутые здесь события, а также ранее изложенные доказательства могут быть ясно почерпнуты из Вед, пуран и даже из Махабхараты.

147-148. Когда эти двое (Дхриштадьумна и Драупади) родились, все Панчалы стали чрезвычайно счастливы. Только потому, что они были в обществе людей и ели материальную пищу, можно сказать, что у них были человеческие черты. В противном случае, поскольку они не были рождены из человеческой утробы, у них было не так много человеческих слабостей.

149. Жена Друпеды попросила Яджу и Упаяджу благословить ее так, чтобы у них двоих развилась привязанность к ней как к матери. Мудрецы удовлетворили это желание.

150. Даже зная, что он был рожден, чтобы убить его, Дроначарья научил Дхриштадьумну всему божественному оружию, чтобы снискать славу. Могущественный Дхриштадьумна тоже взялся за обучение у него из-за желания заполучить божественное оружие Шри Парашурамы, которое в противном случае недоступно даже Девам.

Примечание: Будучи шишьею Шри Парашурамы, Дроначарья знал много уникальных божественных видов оружия.

151. Узнав о пленении царя Панчалы, Шри Кришна, чтобы показать всему миру особую привязанность, которую он питал к пандавам, послал к ним Крутаварму.

152. Крутаварма был сыном дочери брата царя Шуры. Из преданности Шри Кришне и потому, что он был братом (двоюродным братом), Пандавы оказали ему великую честь. Затем он вернулся обратно к Шри Хари.

153-154. С тех пор цари, потерпевшие ранее поражение от Шри Кришны, покинули Джарасандху и перешли на сторону пандавов, узнав о силе Бхимы и Арджуны. Особая привязанность, которую Шри Кришна питал к пандавам, была еще одной причиной

этого.

155-156. Все они ранее находились под контролем Джарасандхи из-за его доблести, а не из-за привязанности к нему. Теперь, после того, как они узнали силу Шри Кришны и Пандавов, у них развилась дружба с пандавами из-за самскары их предыдущих рождений. Они преодолели страх перед Джарасандхой и нашли прибежище у них (пандавов).

157. Однако асуры, несмотря на то, что знали, что Джарасандха много раз терпел поражение от Шри Кришны, не покинули его из-за своей предыдущей самскары. Разве самскара действительно не очень могущественна (для преодоления)?

158. Дэваты, даже если они по неизбежным причинам принимают компанию других, никогда не откажутся от своей внутренней любви к (другим) Дэватам. Аналогично, асуры никогда не откажутся от своей привязанности к другим асурам, даже если они принимают компанию Сур.

159. Неоднократно знакомясь с силой Бхимы и Арджуны, и благодаря своей собственной природной склонности как Дэваты, а также потому, что он был старшим среди принцев, Дхритараштра исполнил абхишеку Юдхиштхиры как ювараджи.

160. После этого Бхима и Арджуна нанесли поражение всем царям во всех направлениях и заставили их платить дань подчинения Дхритараштре. Однако они никогда и никем не были побеждены.

161. Дхритараштра остался очень доволен ими. Точно так же и жители городов, страны.

|| Конец главы 18, известной как "Бхимарджуна Дигивиджая", из "Махабхараты Татпарья Нирнайя", составленной Шримаданандатиртой Бхагаватпадой ||

Adh. 19.Pandava Rajya Labha

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

|| OM namo bhagavate vasudevaya OM ||

1. Таким образом, когда Пандавы, обладающие всеми благоприятными качествами, совершали особенно благородные деяния вместе со Шри Кришной, кауравы занимались деятельностью, которая была атеистической по своей природе, когда дело касалось Гуру, Деват и благородных.
2. Жил-был брахман, известный как Калинга. Он был асурой по натуре. Он был шишью Шукрачарьи и Гуру Шакуни. Согласившись на просьбу Шакуни, он тайно научил кауравов всему злему Нити.
3. Обман был самым большим уроком, преподанным им. Дэватам нельзя поклоняться. Все дхармические поступки должны совершаться ради собственной выгоды и для обмана мира. Только в случае серьезной опасности человек должен выполнять Дхарму. Только такой человек будет считаться превосходным среди асуров и дайтев.
4. Незаметно для Дхритараштры и других старейшин Кауравы (принцы) усвоили все эти уроки. Из-за присущей им (злой) натуры им это понравилось. Используя силу своего интеллекта, они самостоятельно углубили знания.
5. После этого Дурьодхана, у которого были злые намерения и который горел в своем уме, видя необъятное богатство Пандавов и их победы, собрались вместе с Шакуни и пошли к его отцу и сказали так.
6. “Все мы твои собственные сыновья, а ты старший. Но ты игнорируешь нас, не давая нам Царства. С другой стороны, ты передаешь положение царя пандавам, которые родились от жен твоего брата через других”.
7. “В будущем Юдхиштхира получит положение царя благодаря тебе. Или он добьется этого силой благодаря силе своих братьев. Тогда всем нам, вместе с нашими детьми, придется стать слуги сына Кунти и его детей”.
8. “Я печалюсь не о себе. Мне грустно, что из-за нас твоя первозданная и мирская слава будет уничтожена. Поэтому все мы решили умереть, совершив самоубийство. Пожалуйста, позволь мне сделать это”.
9. Выслушав такие слова своего сына, король ответил – “Это неуместно, что твой разум

думает таким образом. Кто не может испытывать привязанности к Пандавам, которые обладают всеми прекрасными качествами и которые процветают благодаря своим собственным способностям?”.

10. “Они приносят много богатств, принадлежащих другим царям (благодаря победам), благодаря силе своих плеч. Они не создадут тебе никаких препятствий. Поэтому, о сын, успокойся. Враждовать с сильными мира сего нехорошо для роста своего рода и для собственной безопасности”

11. Хотя Дхритараштра советовал так, грешник Дурьодхана положился на средства Шакуни и сказал: “Если ты не отошлешь пандавов из Нагапуры (Хастинапура), все мы умрем. Вы можете наблюдать, как это происходит, и жить счастливо вместе с ними”.

12. Слушая его слова, царь Дхритараштра попал в ловушку чрезмерной привязанности к своему сыну, и все из-за желаний Шри Хари, созерцателя Чакры. Он сказал своему сыну: “Пандавы очень могущественны. Отослать их из города никоим образом невозможно”.

13. Когда его отец сказал это, он (Дурьодхана) посмотрел на Шакуни и сказал – “У меня есть план на этот счет. Послушайте его. Прошло тринадцать лет с тех пор, как они пришли в город. С тех пор у меня созрел этот план”.

14. “Нет никого более доблестного и могущественного, чем сын Ашватхамы. Я очаровал его, используя различные методы. Его отец и дядя (Крупачарья) также находятся под моим контролем. Бхишма в любом случае всегда с ними”.

15. “Аналогичным образом, большая часть армии была взята под контроль с помощью подарков и должностей. Точно так же Карна также находится под моим контролем. Он больше, чем Арджуна, сын Индры, когда дело доходит до астр и силы. Придя к Бхиме, я одержу победу над ним благодаря силе мантр”.

16. “Я получил от мудреца Дурвасы три тысячи превосходных мантр, которые недоступны даже для дэватов. Поскольку их сила уменьшится, если я использую их в другом месте, я сохранил их для использования только против Бхимы”.

17. “Эти мантры даруют силу, даруют победу и могут дать сиддхи, такие как Джаластамбха, Агништамбха и так далее. Эти мантры могут остановить даже группы Дэватов. Они могут удовлетворить такие желания, как дождь и другие. Я повторял эти мантры каждый день и поддерживал их силу. Используя их, я одержу победу над Бхимой”.

18. “Если ты хочешь поддерживать с ними сердечность, то я определенно не могу этому воспротивиться. Пусть они остаются дома Варанавата ради вас. Пусть этот регион будет их. Пусть эта Нагапура будет моей”.

19. “Таким образом, если вы будете заботиться о своих сыновьях, вы добьетесь славы. Если вы воспитываете потомство других, слава разрушается. Они определенно выступят против вас, как только их сила возрастет. Сейчас они следуют за вами только ради своей личной выгоды”.

20. “Видура - единственный, кто особенно защищает пандавов. Он мой враг. Именно из-за его планов жители города и другие горожане всегда ненавидят меня. (Это из-за него) Они всегда сохраняют добрые чувства к пандавам”.

21. “Если пандавов отослать далеко, горожане потеряют свое убежище, ослабнут и тогда будут зависеть от меня во всем. Бхишма и другие тоже никогда не выступят против них, если они будут рядом. Если они будут далеко, солидарность с ними уменьшится”.

22. “Несомненно, что разногласия, ведущие к разрушению нашей семьи, возникнут, если они останутся здесь с нами. Поэтому будет уместно отправить их в Варанавату, применив соответствующие средства. Я уже придумал такой план”.

23. “Вишну обосновался в этом городе Варанавата вместе с Шивой, который находится в своей форме ‘Джаянта’. Там состоится грандиозный фестиваль Деваты. Пандавы - великие преданные Вишну, обладателя Чакры. Если вы скажете им, они немедленно отправятся на этот фестиваль”.

24. “Мои люди, не раскрывая своей преданности мне, будут выступать в качестве координаторов и в подробностях расскажут им о фестивале. На самом деле, у них уже сейчас есть желание увидеть этот город, который так полон чудесных вещей”.

25. Когда его сын сказал так, Дхритараштра согласился с этим. Когда пандавы предстали перед ним, он сказал то же самое и им. Они поняли ход мыслей старшего брата своего отца и, из уважения к нему и для сохранения государственного управления, приготовились уехать (в Варанавату) вместе со своей матерью Притхой.

26. Затем Бхима сказал: “Если мы сделаем это, нам придется просить милостыню; зная это наверняка, мы не должны отказываться от нашей Свадхармы”. Сказав это своему старшему брату, он далее сказал: “Давай не будем уезжать из этого города в то место. Поступить таким образом (остаться здесь) - это наша свадхарма”.

27. “Если они собираются отослать нас прочь, когда мы (только) занимаемся Свадхармой, давайте сразимся с ними здесь. Убивать воров - это не адхарма, верно?” – когда Бхима сказал это, Юдхиштхира ответил: “Если мы выступим против наших Гуру, не запятнает ли это нашу славу?”

28. Когда старший брат ответил так, Бхима подчинился ему. То, что Бхима сказал первым, - это обязанность следовать Свадхарме. То, что он сделал сейчас, - это следование за своим старшим. Неправильно молчать о вопросах Свадхармы, и также

неуместно нарушать слова старших. Следовательно, Свадхарма должна быть подчеркнута, но человек не должен нарушать указаний старших. Таково было мышление Бхимы.

29. Всякий раз, когда возникала ситуация, требующая нарушения Свадхармы, Бхима мог разрешить трудность, прислушавшись к словам своего старшего брата. Шри Хари желал, чтобы Бхима не совершал ни того, ни другого греха, и поэтому Дхармараджа родился первым сыном.

30. Всякий раз, когда Дурьодхана и другие заслуживали смерти, ничего, кроме их убийства, не было бы Свадхармой. Однако, если бы они были убиты (рано), то все их дефекты не были бы раскрыты. Это было причиной того, что Шри Кришна позаботился о том, чтобы Дхармараджа был (рожден) первым.

31. После этого Видура заговорил с Юдхиштхирой, используя язык антьяджасов, и сказал – “Всегда остерегайся яда и огня”. Юдхиштхира понял послание и сказал "да" (согласился быть осторожным) и уехал в Варанавату вместе со своими братьями и матерью.

32. Чтобы убить их всех, Дурьодхана быстро построил дворец из воска, покрытый золотом и драгоценными камнями, и отправил пандавов туда через реку Гангу. Он также отправил с ними своего министра Пурочану.

33. Ранее (в Рамаяне) тот, кто был Прахастой, пришел к пандавам и стал их министром. “Я оставил Дурьодхану и пришел к вам” – таким образом, он солгал им.

34. “Я построил этот великолепный дом для вас из любви. Для меня было невозможно последовать за этим грешником и остаться в живых. Поэтому я буду с вами, последователями Дхармы, вечно”, – сказал он так. Они ответили – “О! Правда? Это очень хорошо”.

35. Как только Юдхиштхира увидел дворец, он почувствовал запах жира и понял, что это восковой дворец и обратился к Бхиме, сыну Ваю, так: “Этот (Пурочана) – великий грешник. О прекрасный Бхима! Он хочет убить нас. Всегда оставайся бдительным”.

36. Видура, благодаря силе своего интеллекта и информации от своих осведомителей, узнал обо всем и позвал копателя туннелей и сказал: “Иди и повтори Юдхиштхире все, о чем я предупредил его ранее. Также выкопайте длинный туннель вон там”.

37. Он придумал предлог, чтобы добавить укрепление к дворцу, и успешно прорыл туннель. Он прикрыл вход в туннель, чтобы никто не смог его обнаружить, и вернулся обратно. Бхима и Пурочана провели полгода, каждый ожидая возможности убить другого.

38. Его (Пурочаны) старшая сестра и ее пятеро сыновей пришли туда. Бхима решил, что сейчас подходящее время, и, заметив, что все они крепко спят, послал своих братьев и мать через туннель впереди себя.

39. Бхима сжег сестру грешника вместе с ее сыновьями, восковой дворец и его (Пурочану) тоже. Она пришла туда, чтобы отравить пандавов и убить их. Но поскольку Бхим сам съел всю еду раньше, она потерпела неудачу (накормив их ядом).

40. Желая занять положение Адити, она совершила суровую аскезу вместе со своими сыновьями. После одного года(аскезы) Шива даровал ей благословение – “Если ты не умрешь вместе со своими сыновьями, ты получишь то, чего желаешь”.

Примечание:

1. У нее было особое желание. Она хотела занять положение Адити вместе со своими пятью сыновьями. Чтобы достичь этого, она поклонялась Шиве.

2. На примерах Гаутамы и Амомандавы уже говорилось, что даже полубогам не свойственно желать положения, которого они не заслуживают. В таком случае, как эта демоница может стать Божьей матерью Адити? Вот почему ее покаяние было злым желанием получить незаслуженное благо.

3. Шива дал ей благословение, что ее желание исполнится при условии, что она не умрет вместе со своими сыновьями в этом рождении. Это означает, что у нее должна быть такая смерть в этом рождении. Его намерением было убедиться, что она не получит положение Адити. Бхима всеведущ. Поскольку он знал это, он решил, что, убив их таким образом, он почтит милость Шивы, и они будут подвергнуты надлежащему унижению, и ждал их прибытия. Соответственно, когда пришло время, и он сжег их все вместе с восковым дворцом.

4. Таким образом, исполнение желаний божеств доставляет удовольствие Верховному Господу и считается благородным поступком. Более того, уничтожение демонов в любом случае является благородным поступком. Сестра Пурочаны была охотницей. Ее намерением было подружиться с Кунти под предлогом прислуживания ей, а затем накормить их всех ядом.

41. Бхимасена, прекрасно зная все это, убил эту злонамеренную женщину вместе с ее сыновьями и Пурочаной. Неся на себе своих братьев и мать, он ушел через этот туннель. Из-за страха они (остальные пандавы) стали слабыми.

42. Все остальные пандавы, кроме Бхимы, были напуганы мыслью о том, что кауравы будут сражаться с Бхишмой и другими после того, как узнали об убийстве Пурочаны. Они беспокоились о том, что случилось бы с ними самими (при таком сценарии).

43. Бхима, хотя и был бесстрашен, не хотел вести войну с Гуру и старейшинами непосредственно через свое собственное посвящение. Вместе со своими указаниями у него были и указания Юдхиштхиры, и поэтому он взял их с собой и переправился через Гангу, откуда они отправились по водам на лодке, устроенной Видурой.

44. Они прислушались к словам, сказанным лодочниками, которые, воистину, были словами Видуры, сказанными ранее. Успокоенные этим, они пересекли реку и отправились в лес на спине Бхимасены. Позже когда взошло солнце, жители города (Варанаваты) увидели мертвые тела семерых и сильно завывали.

45. “Тьфу! Злонамеренный Дурьйодхана таким образом сжег пандавов через Пурочану. По божественной воле этот самый злой Пурочана также был сожжен. Как может тот, кто обманывает благородных людей, жить счастливо?”.

46. Услышав новости от горожан, Бхишма и другие воскликнули от горя и сильно горевали. Дурьйодхана и другие, а также Видура плакали (притворно). Были совершены их последние обряды.

47. С другой стороны, Бхима достиг леса Хидимба, неся Кунти и своих братьев. Когда они попросили воды из-за жажды, он принес им воду в своей верхней одежде, покрытой листьями лотоса. Когда он вернулся, то увидел, что все они глубоко спят.

48. Когда Бхима бодрствовал, чтобы защитить их, ракшас Хидимба послал туда свою сестру Хидимби. Она увидела Бхимасену, который был красив и обладал сущностью всех благоприятных атрибутов.

49. Она была женщиной-апсарой по имени Шри, которая была верховным божеством богатства в Индра-локе. Она была одной из жен Индры. Когда-то она соперничала с Шачи и из-за этого была проклята родиться ракшаси. Она хотела выйти замуж за Бхиму, а затем обрести свой первоначальный облик. Поэтому она попросила Бхиму.

50. Бхима обратился к прекрасной даме таким образом: “Я не могу жениться ни на одной женщине до женитьбы моего старшего брата. Делать это абсолютно не дхарма”. Тем не менее, она неоднократно просила его, будучи обеспокоенной похотью. Причиной ее поведения была Авеша Бхарати Деви, супруги Шри Вайю, в ней.

51. Будучи очень довольной своей крайней аскезой, Бхарати Деви даровала свою собственную Авешу, союз со своим мужем и освобождение от своего проклятия. Благодаря такому дару, она (Хидимби) попросила Бхиму, который по своей сути был Шри Вайю.

52. Чтобы раскрыть свое естественное божественное знание, Хидимби заговорила снова: “Шри Вьяса, Гуру всего мира и олицетворение самого Нараяны, прибудет сюда послезавтра и передаст меня вам. Тогда ты исполнишь мое желание”.

53. В то же время Хидимба бросился туда, чтобы убить Бхиму и свою собственную сестру. Ведь отправил ее туда, чтобы поймать их себе на еду. Он бросился к Бхиме.

54. Хидимби укрылся у Бхимы. Бхима, чтобы защитить ее, своих собственных братьев и свою мать, пошел за Хидимбой. Опасаясь, что сон его братьев может быть потревожен, он оттащил Хидимбу на большое расстояние и подрался с ним.
55. Они сражались друг с другом, используя деревья, камни и большие валуны, создавая много шума, который разбудил всех. Видя тревогу своих братьев, Бхимасена немедленно ударил Ракшаса в грудь.
56. Из-за силы плеч Бхимы Хидимба упал на землю, хотя у него было благословение Шивы, и поэтому он был непобедим. Из рта у него обильно потекла кровь, и он умер. В свое время он достиг вечного Андхантамаса.
57. Убив Ракшаса, который был защищен милостью Шивы и который был непобедим другими, Бхима собрался уходить вместе со своей матерью и братьями. Хидимби тоже последовал за ними. Она попросила Кунти и Юдхишхиру убедить Бхиму.
58. Когда Бхима отказался согласиться с их словами, несмотря на то, что его неоднократно убеждали, Шри Вьяса, верховный там появился тот, кто обладает всеми благоприятными качествами, тот, кто является океаном бесконечного блаженства, тот, кто вездесущ со своими лучами знания, и тот, кто всевышний.
59. Как только Пандавы увидели Шри Вьясу, Гуру даже Брахмы, они очень обрадовались. Вместе со своей матерью они поклонялись ему различными способами. Шри Вьяса доставил им великую радость своими широкими, подобными лотосу глазами, полными любви. Он сел там.
60. Пандавы поклонились с преданностью. Хидимби тоже поклонился ему. Глядя на них с любовью, Шри Вьяса сказал Бхиме: “Ты должен жениться на этой девушке, которая является жемчужиной Дэва-локи. Как только у тебя родится сын, она может уйти с ним”.
61. Как только Шри Вьяса, обладающий бесконечными качествами и Владыка Рамы, сказал это, Бхима согласился и сделал, как его просили. Каждое утро, еще до восхода солнца, Хидимби обычно уносила Бхиму на своих плечах в места, где обычно бродили Дэваты.
62. Она обычно отдыхала в Нандане и других ванах вместе с Бхимой и к вечеру возвращалась к Кунти и другим пандавам. Таким образом, прошло полгода. У них родился сын, у которого были огромные сила и доблесть.
63. Форма ракшаса Дэваты по имени Ниррути родилась как Гхатоткача, вместе с Авешей Шивы. Когда он родился, его голова была лысой, как горшок. Через несколько минут у него были густые волосы. Отсюда он и получил это имя.

64. Как только он родился, Бхима приказал ей уйти вместе с сыном, согласно предписанию Шри Вьясы. Она отправилась в Дэва-локи, заверив пандавов, что они появятся, как только вспомнят о них.

65. Шри Вьяса, тот, кто является источником бесконечных превосходных благоприятных качеств и тот, кто обладает бесконечное великое блаженство, взял пандавов с собой и быстро отправился в Экачакру, чтобы обеспечить убийство Баки, который стал непобедимым и не мог быть убит благодаря милости Шивы.

66. Шри Вьяса поместил их в доме брахмана, сказав: “Это мои шишы”, поскольку они были в облике юноши-брахмана. “Я вернусь в подходящее время”, – сказав так, он попрощался с ними. Пандавы жили там, всегда читая Веды.

67. Всякий раз, когда они искали бхикшу, Бхима приносил горшок размером с дом, сделанный гончаром, в поисках бхикши(милостыни) из дома вайшьев. Опасаясь, что каждый рев Бхимы выдаст их принадлежность к пандавам, Юдхиштхира сказал так (Бхиме).

68. “Ты защитил дом горшечника от огня, подняв весь дом всего одной рукой. Благодаря этому горшечник дал тебе этот горшок, используя который ты ищешь бхикшу, издавая рев”.

69. “Из-за твоей чрезвычайной приверженности Дхарме и огромной силы шпионы Дурьодханы могут получить ключ к разгадке о нас. Таков мой страх. Поэтому ты оставайся (дома) вместе с нашей матерью. Ты можешь есть все, что приносят Арджуна и другие. Но ты не ходи за бхикшей”.

Примечание: Бхима искал бхикшу только в доме вайшьев. И он каждый раз издавал рев, который пугал их, и они предлагали ему еду. Поскольку на самом деле он был кшатрием, он не мог принять бхикшу из милости, но мог принять ее только в том случае, если дающий предлагал ее из страха.

70. Когда Дхармараджа сказал это, Бхима немедленно согласился на это. Другие обычно молча просили милостыню, чтобы защитить свою Дхарму. Однажды, когда они вчетвером ушли, Бхима был дома вместе со своей матерью.

71. В то же время Бхима слышал плач брахмана и женщины, владевшей домом, в котором они остановились, и рассказал об этом своей матери. Думая, что его собственное появление может вызвать смущение в доме, где жили женщины и заботились о маленьких детях, он не пошел сам.

72. “Пожалуйста, узнай, почему Брахман плачет, и вернись. Я решу проблему надлежащим образом”, – когда он сказал это, Кунти немедленно ушла. Она осталась в углу и подслушала их разговор. Брахман разговаривал таким образом со своей женой.

73) “Мы должны предложить тонну съестных приправ этому Ракшасу Баке в качестве налога, а также быка и человека. Нет ни одного человека, готового к подношению. С другой стороны, если мы не выдадим (человека) наше уничтожение гарантировано”.

74. “Я сам говорил тебе ранее, что мы переедем в другое место. О, дорогая! Тебе это не понравилось. (Поэтому) я уйду сам и стану жертвой ракшасов” – когда он сказал это, его жена ответила: “Тебе не следует уходить. Я уйду туда”.

75. “Пожертвовав своей жизнью ради тебя, я обрету локу, предназначенную для целомудренных жен. В противном случае, мир преисподней мне гарантирован”. В тот момент их дочь сказала – “Я пойду туда. Какая польза от молодой девушки?”. Когда она сказала это, Брахман сказал – “Тьфу на меня!”.

76. “Канья означает та, кто приносит славу двум семьям, не так ли? В Шрути говорится, что патни означает та, кто является другом. Сын, с другой стороны, является другой формой самого себя. Поэтому я никогда сознательно не смогу отдать никого из вас в руки этого каннибала”.

77. Когда они так причитали, маленькая девочка указала на травинку, которую держала в руках, и сказала – “Я убью ракшаса этим”. Кунти в этот подходящий (благоприятный) момент вошла в их дом.

78. Когда она спросила, Брахман сказал: “Доблесть и способности Бакасуры таковы, что даже среди Дэват, врагов асуров, нет никого, кто мог бы сравниться с ним. Он дядя Раваны по материнской линии. Раз в тринадцать лет каждый должен платить ему свой налог”.

79. “Этот доблестный Бакасура, обладающий огромной силой, спрятался в пещере из страха перед непревзойденной стрелой Шри Рамачандры. После того как Шри Рама удалился в свою обитель, он подчинил многочисленных царей и наводит страх и взимает с них налоги”. Услышав это, Кунти очень обрадовалась.

80. “Убив такого могущественного, Бхима обретет большую славу и пунью. Благодаря ему мы тоже можем получить долю в пунье”, – думая так, она обратилась к Брахману.

81. “О лучший среди брахманов! У меня теперь пятеро сыновей. Пусть один из них попадет в пасть Ракшасу”, – когда она сказала это, Брахман ответил: “Я стану грешником, если убью твоего сына . О! Как сильно твое сердце!”.

82. Когда Брахман сказал это, Кунти ответила: “У моего сына есть некоторые особые навыки, которые даже деваты Дикпалака терпеть не могут. Но он не использует их, даже если старейшины советуют ему это делать. Тем не менее, даже предводители деват или асуров не могут убить его”.

83. Ответив таким образом, Кунти пришла к Бхиме и рассказала ему все. Слушая все, что она говорила, Бхима стал безмерно счастлив, думая, что у него появилась прекрасная возможность совершить Свадхарму. Дхармараджа вернулся с Арджунной и остальными и, увидев широко раскрытые и взволнованные глаза Бхимы, спросил свою мать.

84. “О мать! Почему он так взволнован?”. Кунти рассказала обо всем, что случилось с Юдхиштхирой. Он спросил ее: “Ты совершила опасный поступок. Почему ты убиваешь Бхиму, когда он - тот, от чьей силы мы все зависим?”.

85. “Вы посылаете в пасть Ракшаса того самого человека, от силы плеч которого мы все главным образом зависим в обретении нашего Царства и выполнении нашей Свадхармы, которая заключается в уничтожении наших врагов. Пожалуйста, дайте мне быстро знать, с какими мыслями вы это делаете”.

86. Когда он сказал это, Кунти заговорила с большой осторожностью: “О сын! Ни сурь, ни асурь не могут убить его. Разве он не разрушил гору Шаташрунга, когда сам родился?”.

87. “Воистину, он Шри Вайю, рожденный в человеческом облике. У кого в этом мире есть необходимая сила, чтобы убить его?” – когда она сказала это – Дхармараджа ответил: “Пусть будет так”. На следующий день Бхима собрал все роскошные материалы, такие как сандаловая паста, гирлянды и другие, и отправился в путь на тележке.

88. Бхима быстро отправился в лес Бака и начал поедать(подношения) все превосходные блюда, включая особые пайасы, вкусные сладости и горшочки с молоком, которые были собраны в огромную кучу, прежде чем каннибал Бака даже прикоснулся к ним.

89. Когда Бхима начал поглощать всю эту гору деликатесов, Бакасура схватил дерево и бросился к нему. Останавливая удары Баки только левой рукой, Бхима прикончил все блюда.

90. Не глядя на Ракшаса, Бхима допил все молоко, совершил ачаману (для очищения), а затем вступил в бой. Когда Бака начал бить его многочисленными большими деревьями, камнями и валунами, Бхима схватил его и повалил на землю.

91. Бхима держал одну ногу Ракшаса коленями и схватил его за другую ногу обеими руками. Он разорвал его на части, разделив надвое. Ненавистник Вишну умер таким образом и отправился в Андхантамас, откуда нет возврата.

92. Бхима, обладающий бесконечной силой, таким образом убил Бакасуру, который уничтожал всех людей. Он не подчинялся даже Джарасандхе. До этого он не был покорен ни Наракасурой, ни царем Бхаратой. Убив его таким образом, Бхима принес его

тело и повесил перед городом.

93. Поместив труп возле главных ворот города, Бхима совершил омовение и отправился на встречу со своими братьями. Они (братья) почувствовали большой подъем после того, как слышали обо всех событиях вместе со своей матерью. С другой стороны, жители города испугались.

94. Как только горожане увидели огромный труп, они испугались, но в конце концов поняли, что это был Бака, опознав несколько отметин на теле. Со слов брахмана они узнали, что это был Бхима, который убил его, и очень разволновались.

95. Все они предложили дань уважения Бхиме в виде пищи. Он предложил все это Шри Нарасимхе, форме Параматмы. После этого, получив наставления от Шри Вьясы, они выехали из города.

96. Шри Вьяса, Гуру и Владыка мира, рассказал подробности рождения Драупади и связанные с этим происшествия и сказал им: “Идите туда”. После этого другие превосходные брахманы тоже подумали о них и представились брахманами и сказали: “Пойдем с нами. Там тебя накормят превосходной едой”.

97. Сначала царь Друпата слышал новость о сожжении воскового дворца и почувствовал великую печаль в своем сердце. Но позже он подумал, что слова Йаджи и Упаяджи не стоит сбрасывать со счетов, и поэтому решил, что они (Пандавы) все еще живы.

98. Он подумал, что пандавы, должно быть, где-то тайно спрятались, и быстро организовал Сваймвара для Арджуны и объявил о том же. Он приготовил лук, который никто (кроме него) не мог поднять, с благословения Шивы.

99. В то же время Шри Кришна, сын Васудевы, несмотря на то, что он знал все, что произошло, благодаря присущему ему всеведению, слышал известие о смерти Пандавов и, чтобы следовать обычаям линии, отправился в Хастинапур вместе со своим братом Баларамой.

100. Достигнув Хастинапура, Шри Кришна произнес слова, благоприятные для кауравов, чтобы ввести их в заблуждение. Он вступил в контакт с Бхишмой и другими и вел себя так, как будто оплакивал пандавов. Тот, кто является самим олицетворением блаженства и вечной радости, затем вернулся в Двараку.

101. Посреди всего этого Крутаварма, сын Хридики, опираясь на интеллект Акруры, сказал своему брату Шатадханве так: “Этот Сатраджита ранее заверил нас, что отдаст нам Сатьябхаму вместе с драгоценным камнем Шьямантака”.

102. “Но он проигнорировал всех нас и передал свою дочь Шри Кришне. Ты убей этого

злодея ночью. Принеси нам драгоценный камень. Если это приведет к битве со Шри Кришной, мы с Акрурой тоже придем к тебе на помощь”.

103. Как только он сказал это, злонамеренный Шатадханва немедленно подчинился (убил Сатраджиту). Причина этого заключалась в том, что в своей предыдущей жизни он был Дайтьей. Сатьябхама, хотя и была олицетворением знания и мудрости, хранила тело (своего отца) в кунжутном масле и отправилась к Шри Кришне, действуя в соответствии с обычаями этого мира.

104. Услышав ее слова, Бхагаван Шри Кришна вернулся в свой город. В этот момент посланец царя Панчалы сообщил ему новость о Сваямваре Драупади, и он отправился в город Друпеды вместе с ядавами и своим братом, владельцем плуга.

105. Бхима, тот, кто достоин поклонения всех преданных Шри Хари, уничтожил ракшаса, который был защищен милостью Рудры, как если бы он был травинкой. Проведя там несколько дней, он тоже уехал (в Панчалу) вместе со своим народом, согласно словам Шри Вьясы, незапятнанного.

106. “Это уникальное и благоприятное событие. Поэтому отправляйтесь в страну Панчала. Там вас ждет превосходная еда” – слыша такие слова брахманов на каждом шагу, Пандавы отправились на север.

107. Среди них шестерых брахманы смотрели на Бхиму, с его огромными плечами, широкой грудью и совершенными мужскими качествами, и продолжали говорить, что Драупади достанется только ему.

108. Не делая передышки, они путешествовали день и ночь и однажды ночью достигли берегов Ганга. Затем Бхима пошел позади всех них для защиты, в то время как Арджуна был впереди, а остальные - между ними.

109. Когда Арджуна вел их с факелом, когда они приближались к реке Ганга, царь гандхарвов по имени Читратархата заметил их в ту полночь. Увидев, что они были без сопровождающих Брахманов, он быстро понял, что это кшатрии, и приготовился сразиться с ними.

110. “Я убью вас всех, поскольку вы приблизились к этой речной воде посреди ночи, когда это неподобающее для людей пребывание вне дома” – когда он сказал это, Арджуна ответил: “О Гандхарва! Мы не боимся тебя, поскольку хорошо разбираемся в астрах”.

111. “Если ты применишь свою силу против тех, кто сведущ в астрах, она растает, как пузырь на воде”, – сказал Арджуна. Гандхарва, который был помощником Индры и восседал на великолепной колеснице, повернулся лицом к Арджуне и метнул в него множество стрел.

112. Затем Арджуна призвал Агнейастру в факеле и бросил его в него. Колесница гандхарвы был сожжен, и огонь охватил и его тоже. Арджуна схватил его за волосы и развернул к себе.

113. Потерпев таким образом поражение, Читратратха сдался Юдхиштхире и Арджуне. Тогда Арджуна отозвал ужасную астру. Поскольку цвет кожи Читратратхи полностью изменился на черный, он стал известен как Ангараваарна.

114. Ранее Гандхарва обладал темно-красной кожей и сиял, как золото. Позже он подружился с Арджуной и попросил его научить этой великой астре (Агнейастре), которая было трудно приобрести. Хотя он знал Агнейастру, он не знал этой конкретной (разновидности Агни) астры.

115. Арджуна превосходно владел этим умением. Он научил тому же гандхарву. Гандхарва также научил его умению становиться невидимым (позже). Поскольку Арджуна отказался изучать это умение в то время, Гандхарва не учил тогда же. Примечание: Гандхарва научил его этому умению позже, когда Арджуна отправился в Индра-Локу во время Вана Парвы.

116. Поскольку его собственное мастерство было выше, чем у Гандхарвы, Арджуна не согласился на обмен, поскольку это (обмен) может быть осуществлено только при наличии эквивалентности. Поэтому Арджуна учил его с целью пуньи, а позже изучил другую видю ради Дхармы.

117. Гандхарва Читратратха рассказал множество историй Арджуне (и другим) и попросил их назначить мудреца Дхаумью своим пурохитой. Заверив его, что когда-нибудь в будущем он подарит божественных коней, он отправился на Девалоку. Пандавы продолжили путь.

118. Пандавы приняли Дхаумью, обладающего превосходными знаниями, как своего пурохиту и вошли в Город Панчала под видом брахманов. Там они увидели все собрание царей, все из которых были хорошо украшены.

119. Дхриштадьумна увидел многочисленную группу царей и пошел среди них вместе со своей сестрой, которая несла в руках гирлянду. Он описал ей всех царей, подробно рассказав об их происхождении, силе и богатстве.

120. Он показал Драупади всех царей и велел принести туда лук вместе с пятью стрелами. Затем Дхриштадьумна, обладающий сияющим телом, подобным огню, с мрачным голосом, подобным облаку, и тот, кто был Аватарой Агни, обратился к царям.

121. “О храбрые цари! Драупади должна следовать за человеком, который, используя этот превосходный лук, поразит рыбу, расположенную на верхушке дерева вверх, глядя

на ее отражение в воде (внизу) этими пятью стрелами”.

122. Как только Дхриштадьюмна сказал это, все принцы встали. У них было огромное эго из-за их сильных сторон. Когда они встали, их серьги покатались. Думая, что их знание астр и сила обоих была естественной, принцы, которые все были хорошо одеты, принялись соревноваться друг с другом.

123. Некоторые из них увидели лук (вблизи) и сдались. Несколько других попытались сдвинуть его и отказались от вызова. В это время Шишупала, великий воин, подошел к нему и приложил усилия, пытаясь согнуть его и завязать нить.

124. Он начал дергать за край лука. Когда расстояние между нитью и краем банта стало всего лишь шириной с черныш грамм, бант отскочил назад и ударил его. Благо Шивы, было причиной того, что никто, кроме Арджуны, не сможет (натянуть его). Побежденный Шишупала вернулся.

125. Следующим пришел Шалья, царь Мадры. Хотя он был стар, он хотел показать свою силу. Приблизившись к нему, он умудрился согнуть его чуть сильнее, чем король Чеди. Когда расстояние (между нитью и краем банта) составило всего лишь ширину зеленого грамма, бант ударил его в ответ. Поняв, что для него это невозможно, он вернулся. Другие цари впали в депрессию (увидев это).

126. Когда цари успокоились, Джарасандха бросился к луку. Раздутый эгоизмом из-за своей силы и возможностей, он начал с презрением натягивать его. Его конечности начали дрожать. Но когда расстояние стало равным горчичному зернышку, лук сильно ударил его.

127. Хотя его нога соскользнула, он изо всех сил старался удержаться на ногах из-за своего высокомерия. Но его колени погрузились в землю. Когда милость Шивы (в отношении Арджуны) привела к его нынешнему состоянию неподвижности, он встал и вернулся на свое место, даже не взглянув на лица собравшихся царей.

128. Вместе с ним вскоре прекратили раздоры и другие цари. Затем Карна натянул лук для ради Дурьодханы. Благодаря превосходному образованию, данному Шри Парашурамой, ему удалось согнуть его так, что расстояние составляло всего лишь прядь волос.

129. Когда Карна тоже потерпел неудачу, получив удар из лука, Бхима и Арджуна, которые сидели среди брахманов и сияли подобно Солнцу и Луне, встали. Из страха брахманы начали останавливать их.

130. Некоторые брахманы сказали: “Это очень уместно. Эти двое храбры, как Дэваты. Затем они оба, лучшие среди могущественных, увидели лотосоподобное лицо Шри Кришны и подошел вплотную к луку.

131. Там Арджуна попросил разрешения у своего дорогого Бхимасены. Он поклонился Шри Кришне, тому, у кого нет начала, в его манасе. Без каких-либо усилий он легко натянул лук. Через отверстие в середине инструмента он поразил цель пятью стрелами.

132. Когда это произошло, Драупади надела на него новую гирлянду из лотосов. Поместив ее среди себя, принцы Бхима и Арджуна поклонились Шри Кришне и отправились оттуда. Океан царей, которые были расстроены, устремился к ним.

133. Шри Кришна проинструктировал ядавов, что они идут на Сваямвару только для того, чтобы посмотреть на нее, а не ради невесты, и что поэтому никто из них не должен прикасаться к луку. Поэтому ни у кого из ядавов не было желания натянуть лук и выиграть (пари).

134. Когда Бхима увидел, что группы царей атакуют их, он сорвал дерево высотой в десять йоджан и встал перед ними. Как только они увидели это, большинство царей убежали.

135. В этот момент Шри Кришна указал на них и сказал Балараме– “Это Бхима. Это Арджуна. Это другие пандавы”. Увидев их, Баларама очень обрадовался. Сатьяки, внук Шини, был так счастлив, что взял в руку меч и пустился в пляс.

136. Ядавы обрадовались. Дурьодхана и другие цари увидели Бхиму и убежали оттуда. Карна встретился лицом к лицу с Арджуной, сыном Индры. Шалья, царь Мадры, бросился на Бхиму.

137. Собравшиеся там брахманы разгневались и начали бить их своим посохом, ткань, дарбха, кришнаджина и другие вещи. Друпادا, опасаясь, что их ненависть к кшатриям может привести к концу света, умолял Шри Кришну и брахманов. Бхима выступил против Шалы.

138. Бхимасена вернул дерево на прежнее место, поднял Шалью обеими руками и подбросил его в воздух. Прежде чем он упал, Бхима нежно обнял его, поскольку он был их родственником. Узнав о своей истинной силе, Шалья отправился (в обратный путь) к своей столице.

139. Арджуна сразился с Карной именно этим луком. Карна тоже продемонстрировал свое мастерство обращения с астрами и свою силу. Два несравненных лучника долгое время сражались друг с другом. Расстроенный, Карна сказал так.

140. “Ты, должно быть, Арджуна, Индра или, воистину, олицетворение тапаса брахманов. Никто другой не способен устоять передо мной”. Арджуна ответил – “Какая разница, кто я? Если ты способен, выпускай стрелы. В противном случае признай поражение”.

141. “Я ничего не выиграю, сражаясь с превосходными брахманами”, – сказав это, Карна отправился в Хастинапур вместе с Дурьодханой и другими. Взяв с собой Драупади, Бхима ушел вместе с Арджуной.

142. До этого Юдхиштхира отправился в дом гончара вместе с Накулой-Сахадевой. Бхима и Арджуна ушел вслед за ними. Когда они сказали “Бхикша”, она ответила, попросив их всех принять это. После этого она увидела невесту.

143. Обычно Кунти никогда не говорила неподобающим образом, даже по ошибке. Поэтому все они забеспокоились о том, как такое могло произойти. К тому времени Шри Кришна, который был Васудевоу, прибыл туда с большой привязанностью и дружбой.

144. Побеседовав с ними самым сердечным образом, Бхагаван Шри Кришна, обладающий безграничной природной силой, вернулся в Двараку вместе с ядавами. Друпادا послал своего сына Дхриштадьумна ночью, чтобы собрать информацию о том, кто они такие. Он наблюдал за ними, даже когда скрылся из виду.

145. Видя, как все они едят пищу, собранную бхикшей, и замечая, что его сестре там очень уютно, и слыша их баритонные голоса, обсуждающие новости о битве, храбрый Дхриштадьумна пришел к выводу, что они были превосходными кшатриями.

146. Утром, согласно словам его отца (Друпады), к ним пришел пурохита. Бхимасена, самый знающий, обращался с ним превосходно, согласно шастрам. Взяв их и их мать вместе с ним пурохита ввел их во дворец.

147. Хорошенько позаботившись о них и своей дочери, Друпادا показал четыре дома, которые были полны домашнего обихода и друг их предметов, подходящих для брахманов и других варн. Они вошли в дом, который был полон оружия и других принадлежностей.

148. Заметив, что их поведение, голос, внешность, способности, доблесть и отвага - все это соответствовало кшатриям, Друпادا пришел к выводу, что они были принцами. Он подошел к Дхармарадже и спросил его: “О лучший среди людей! Кто ты? Скажи мне правду”.

149. Дхармараджа улыбнулся и ответил – “Почему это актуально сейчас? Ранее никаких ограничений в отношении варны не вводилось, верно? Ваш сын объяснил только правила цели в отношении вашей дочери. Мой брат достиг того же”.

150. Когда он сказал это, Друпادا неоднократно просил его и Кунти раскрыть правду. Затем Кунти и он (Дхармараджа) рассказали ему все. Друпادا был очень доволен и сказал: “Я испытываю огромное чувство выполненного долга”.

151. “Я испробовал все это ради Арджуны. Итак, либо Арджуна, либо ты, либо другие должны держать за руку моего дочь”, – когда он сказал это, Юдхиштхира ответил: “Я мысленно решил, что все мы приняли бы ее руку”.

152. “В этом вопросе у меня в голове нет никаких свидетельств из шастр. Однако мой интеллект всегда укоренен в Дхарме. Это основа для этого” – даже когда Дхармараджа сказал это, Друпادا вместе со своим сыном Дхриштадьюмной не согласились с этим. Шри Вьяса, который является самым Бхагаваном, прибыл туда.

153. Все они выразили свое почтение Шри Вьясе, тому, кто является самым Бхагаваном, и тому, кто обладает бесконечными, полными и неизменными неотъемлемыми благоприятными качествами. После того, как он сел на превосходное сиденье, все остальные воспользовались его разрешением и сели рядом с ним.

154. Шри Вьяса сказал Друпадe: “Ты отдаешь им руку своей дочери. Воистину, они - Яма, Вайю, Сами Индра и Ашвини Дэваты. Они занимали положение Индры до и после Шри Хари, а также в настоящее время”.

Примечание: Индра - это должность, а не имя человека. Дживы, которые в настоящее время являются Ямой, Вайю и Ашвини - деваты, которые ранее занимали должность Индры. Арджуна в любом случае является нынешним Индрой.

155. “Их жены договорились и родились твоей дочерью. Следовательно, в этом нет ничего плохого”. Даже когда он сказал это, Друпادا не принял решения. Затем Шри Вьяса заговорил снова.

156. “Сейчас я дарую тебе божественное видение. Посмотри сам, как твоя дочь живет отдельно с Деватами, которые являются пандавами на Девалоке. После этого поступай, как тебе заблагорассудится”.

157. Как только Шри Вьяса сказал это, царь Друпادا увидел их по его милости. Как он и сказал, он увидел их на Девалоке. Испугавшись, что проявил к нему большое неуважение, он нашел прибежище у стоп Господа Вселенной.

158. Шри Вьяса, Бхагаван, заверил его и, как только Друпادا дал согласие, лично провел все брачные ритуалы вместе с мудрецом Дхаумьей. Все пандавы один за другим приняли ее руку.

159. В стране Панчала был большой праздник. Друпادا испытывал огромную радость вместе со своими детьми, родственники, горожане и другие горожане, точно так же, как наслаждался царь Джанака, когда отдавал свою дочь Шри Раме.

160. Когда они поженились таким образом и остановились там (в Панчале), Шри Кришна вместе с Баларамой и Ядавами пришли туда от радости, принеся с собой

многочисленные подарки, чтобы увидеть их и Кунти.

161. Как только Пандавы увидели Шри Кришну, они пришли в восторг. Они обняли его и засвидетельствовали свое почтение. Шри Кришна увидел Драупади и подарил ей всю утварь, необходимую для дома. Он подарил им всем превосходные украшения.

162. Он преподнес всем шестерым прекрасные подарки, включая украшения, которые подошли бы телам Дэват, такие как серьги, гирлянды, короны, нарукавники, одежда и другие драгоценности. После этого он преподнес подарки своей тете по материнской линии Кунти, которые соответствовали ее (личности).

163. Шри Кришна подарил им множество видов драгоценных камней, коров, слонов, лошадей, колесницы и золотые слитки. Шри Вьяса также осыпал их прекрасными благословениями. Друпادا подарил им украшения, колесницы, лошадей, слонов, камни и золотые украшения.

164. Шри Кришна и Друпادا подарили им тысячи хорошо одетых и симпатичных даси. Они также подарили им (слугам, т.е.) много различных видов одежды, украшений и драгоценностей.

165. Шри Кришна приятно провел с ними много месяцев и вернулся в Двараку вместе со своим старшим братом. Шри Вьяса, Бхагаван и обладатель великих способностей, также исчез оттуда. Таким образом, Пандавы провели год (в Панчале).

166. Кауравы вместе с Шакуни, Карной, царем Синдху (Джаядратхой), Бхуришравами и другими, вместе с огромной свитой из колесниц, слонов и пеших воинов они прибыли из своей страны и напали, желая убить царя Друпадду.

167. Видя, как они разрушают его город, Друпادا, царь сомаков, вышел со своими сыновьями и солдатами. Между ними произошла великая битва. Двое из его сыновей погибли, и обе армии понесли потери.

168. В той битве, когда Читракету и Читра погибли, даже лучшие из солдат Друпадды обратились в бегство. В это время Пандавы взяли свои луки и стрелы, взобрались на свои колесницы и предстали перед Кауравами и Карной.

169. Когда они впятером сражались таким образом, Бхуришравас и Карна объединились и уничтожили колесницу Арджуны. В тот самый момент Бхима голыми руками сорвал дерево, похожее на гору.

170. Как только они увидели Бхиму, несущегося к ним с деревом, Дурьодхана вместе с Бхуришравасом, Шакуни, Бхури, Джаядратхой и другими, а также Карной бежали оттуда. Они действительно вернулись в свой город.

171. Зная обо всем, что произошло, Видура сказал своему старшему брату Дхритараштре: “О царь! Твои сыновья - победоносно сияющие”. Дхритараштра подумал, что его сын Дурьйодхана заполучил Драупади, и подарил ему превосходные украшения и одежду.

172. Сразу же Видура сказал – “Это были пандавы”. Тогда Дхритараштра, чтобы скрыть истинные чувства в своем сердце, сказал: “В таком случае я еще счастливее. Разве они не умерли вместе с Кунти? Расскажи мне обо всех их деяниях”.

173. Когда он задал этот вопрос, Видура пересказал все события, начиная с убийства Хидимбы и разрушения пандавами мишени для рыбы. Он также описал свадьбу. Слушая все это, Бхишма и остальные были чрезвычайно взволнованы. Таким образом, Пандавы провели один год в городе Друпადы.

174. Узнав, что Шри Кришна посетил пандавов и что перед отъездом он подарил им много драгоценностей, Дурьйодхана и другие почувствовали глубокую неприязнь в своих сердцах и устроили дискуссию. Держа Карну впереди, они приготовились к войне.

175. Когда они снова приготовились к битве таким образом на своей колеснице, Видура сказал своему брату и Бхишме и другим – “Эти злонамеренные пойдут сражаться с Пандавами и умрут. Нет сомнений”.

176-177. “Даже лучшие из Дэват не способны противостоять Бхиме и Арджуне. Сейчас они сильно выросли. Даже зная (о том, что они живы), пренебрегать ими больше года - большая адхарма. Прекрати это. Распорядись, чтобы их привезли. О царь! Приведи их сюда с добрыми словами и отдай им полцарства. Поступая таким образом, ты облегчишь карму своего рода. Ты также получишь пунью. В противном случае ты уничтожишь их обоих”.

178. Как только Видура сказал это, Бхишма, Дрона и Крупа тоже сказали, что это (слова Видуры) было правильно. Тогда Дхритараштра сказал Видуре: “Иди и приведи их сам”. Видура немедленно отправился в путь на быстрой колеснице. Все они (пандавы) выразили ему глубокое почтение.

179. В то же самое время Шри Кришна, сын Васудевы и обладающий неисчерпаемой силой, и Шри Вьяса тоже пришли к пандавам. Они вдвоем, вместе с Кунти и Видурой, привезли пандавов в Хастинапур вместе с Драупади.

180. Как только они прибыли, жители страны Куру очень обрадовались. Бхишма и остальные тоже почувствовали приподнятое настроение. Они присоединились к Дхритараштре и приветствовали пандавов, сопровождаемые большим торжеством, и ввели их во дворец.

181. Гандхари тоже, вместе с женой Дурьйодханы, прекрасно заботились о Драупади.

Пандавы стали жить там. Гандхари, понимая, что дурное поведение ее сына вызовет большой страх у Бхимы, с Драупади, будучи причиной, сказала так.

182. “О Кунти! Пожалуйста, иди к себе домой вместе со своей невесткой. Из-за смерти моего сына из-за дурных манер я очень боюсь Бхиму. Потому что Драупади - самая красивая среди всех женщин во всех трех мирах”. Соответственно Кунти переехала в свой собственный дом вместе со своими сыновьями.

183. Пандавы оставались таким образом в доме Панду в течение пяти лет, наслаждаясь большим комфортом и счастьем. Драупади, хотя и обладала одним телом, принимала четыре различных облика из-за присутствия четырех разных Деви и наслаждалась вместе с Пандавами.

Примечание: Пандавы провели таким образом пять париватсар. Каждая париватсара примерно равна одному году и на самом деле является временем, затраченным Брихаспати (Юпитером) на прохождение двенадцати раши.

184. Драупади каждый день превращалась в канью. Правящие божества в ее теле каждый день заканчивали свое пребывание и появлялись снова. Следовательно, она каждый день подвергалась эквиваленту смерти и рождения. Бхарати Деви, с другой стороны, постоянно оставалась в этом теле. Следовательно, Шри Вайю тоже вошел в тела остальных четырех (пандавов).

185. Шри Вайю входил в тела Юдхиштхиры и других и заставлял невежество скрывать их буддхи. Таким образом, именно Шри Вайю всегда наслаждался с Бхарати Деви. Поэтому она оставалась чистой каждый день. Другие пандавы, из-за невежества (в этом вопросе), овладевшего их умом, каждый день подвергались бы смерти. Она (Драупади) снова и снова превращалась бы в канью.

186. Раньше там происходила потеря владения из-за контроля другого (Бхарати Деви). Следовательно, радость, которую испытывала Драупади, не была эквивалентна сну. Раньше было постоянное воспоминание о Шри Хари. Поэтому это не было похоже на бессознательное состояние. И это не было похоже на обладание другой душой (Авешей). Следовательно, это была ситуация, подобная смерти (каждый день). Поскольку она рождалась (таким образом) каждый день, она должна была стать каньей.

187. Таким образом, Шри Вайю остался бы в Юдхиштхире и других как Авеша, а также как Бхима и наслаждался бы наедине с Бхарати Деви отдельно в этих телах. Способы наслаждения Деватами различны, и человеческое восприятие различно. Следовательно, нет места каким-либо подозрениям (относительно этой истины).

188. Шри Хари, в образе Васиштхи Кришны (Шри Вьясы) и Ядавы Кришны, остался там с пандавами. Ведя прекрасные и уместные беседы с этими двумя, которые обладали бесконечными благоприятными качествами и были олицетворением полного блаженства, Пандавы тоже наслаждались там.

189. Ранее, когда они были в лесу, в честь Сваямвары за дочь царя Каши, Дурьйодхана, гордый своей силой, похитил невесту.

190. Когда королей узнавали (на церемонии), Джарасандха был признан первым, что сильно разозлило Дурьодхану, и поэтому он похитил этого канью. Короли вступили с ним в битву. С помощью Карны и его братьев он победил их всех.

191. Проиграв битву, все цари снова вернулись со своими луками. Затем Карна сказал Дурьйодхане – “Ты возвращайся в Хастинапур вместе со своими братьями. Там, как только ты присоединишься к Бхишме и остальные, эти люди никогда не смогут войти в город и атаковать”.

192. “Джарасандха никогда бы не двинулся в путь, если бы не был уверен в победе. Как только вы войдете в город, он больше не будет уверен в победе. Поскольку он всегда знал, что Ашватхама - аватара Рудры, ему никогда не нравилось вступать с ним в битву, поскольку он сам является преданным Рудры”

193. “Я один буду противостоять этим царям. Даже если я потерплю от них поражение, это не нанесет ущерба твоей славе. Но твоя слава будет уничтожена, даже если они удержат одного из твоих братьев”.

194. “Даже Бхишма и другие не способны вступить в битву с ним (Джарасандхой). Вот почему даже Бахлика - его дас. Он не воевал с Бхишмой, поскольку он (Бхишма) не царь. Следовательно, между ним и Бхишмой не было битвы”.

195. Когда Карна сказал это, Дурьйодхана некоторое время думал об этом, а затем вернулся в свой город. Карна сражался с царями и победил их. Недооценив силу Карны, Джарасандха посылал царей одного за другим, и таким образом победа Карны стала возможной.

196. После того, как все они были побеждены, Джарасандха выехал на своей колеснице, чтобы сразиться с ним. Благодаря милости Шри Парашурамы Карна лишил его колесницы и оружия. Он тоже сделал то же самое с Карной. После этого они оба вступили в кулачный бой.

197. Игнорируя другие части тела, Карна начал бить Джарасандху по тем суставам, которые Джара свел вместе. Джарасандха был впечатлен этим и сказал: “Даже Баларама не знал об этих моих суставах. Ты знаешь об этом. Поэтому ты станешь моим сообщником”.

Примечание: Джарасандха родился из двух отдельных частей, которые Джара собрал воедино и дал ему жизнь. Отсюда и его имя.

198. “Я не могу убить такого умного человека, как ты, который так искусен во многих

видах войны. Не только это, Ранее я отнял королевство Анга у твоего отца благодаря силе моих плеч. Теперь ты можешь забрать его обратно. Стань моим сообщником в войне”.

199. Как только Джарасандха сказал это, Карна немедленно согласился. Ранее Дурьодхана отдал ему одну часть Анги. Это царство на самом деле было завоевано Бхимой, победив Джарасандху, и передано Дхритараштре.

200. Завоевав вторую половину страны Анга и дружбу Джарасандхи, Карна, сын Сурьи, вернулся к кауравам. Все они обрадовались, увидев его, и утверждали, что даже Шри Кришна не был равен ему.

201. Дурьодхана женился на дочери царя Каши. У нее была авеша Парвати, но на самом деле она была аватарой Джйешталакшми (Алакшми). У нее родился сын, который на самом деле был Акшакумарой в его предыдущей жизни. Она также родила дочь, которая была аватарой жены Шанмукхи Рати.

Примечание: Шри Вадираджа Тиртха объясняет, что во время вастрапахараны Драупади жена Дурьодханы выражала печаль. Авеша Парвати Деви в ней была единственной причиной такой реакции сатвиков.

202. Сына называли ЛАкшана. Обладая исключительной красотой и благоприятными качествами, дочь стала известна как Лакшана. Шло время, и братья Дурьодханы тоже нашли невест, соответствующих их собственным чертам. Позже Дурьодхана женился еще на нескольких.

203. Позже Ракшас, который в своей предыдущей жизни был известен как Сурантака, родился как сын Душасаны. Кауравы увидели силу, способности, черты характера и процветание пандавов и сильно пострадали. После этого они однажды отправились в страну Калинга.

Примечание: Сурантака был рожден Раваной женщиной-гандхарвой. Он был также известен как Девантака и был убит Шри Хануманом в войне Рамаяны.

204. Для дочери царя Калинги был устроен Сваямвара. Раньше царь был известен как Суваджра. Благодаря милости Шивы он стал непобедимым. Дурьодхана насильно похитил и его дочь.

205. Затем Суваджра объединился с Джарасандхой и захватил Дурьодхану в плен. Карна бежал оттуда. В его сознании развилось чувство соперничества с пандавами, что привело к его поражению там.

206. Когда Дурьодхана был таким образом взят в плен вместе со своими братьями, Бхима, ободренный словами Бхишмы, Дхритараштры, Видуры и своего старшего брата Юдхиштхиры, отправился туда и победил всех царей, включая Джарасандху. Он убил Суваджру и освободил кауравов из тюрьмы.

207. Все они, вместе с Карной, вернулись в Хастинапур с выражением претов на лицах. Заметив растущую между ними вражду, Дхритараштра сказал Дхармарадже: “Ты немедленно отправляешься в Индрапрастху”.

208. “Тама ты будешь править половиной царства вместе со своими братьями. Прими также половину казны. Ранее Индра был коронован Шри Брахмой и другими тамошними правителями и долгое время правил страной”.

209. “О храбрый! Воистину, ты равен Индре. Следовательно, это подходящая столица для тебя. Я буду короновать тебя скоро” – когда Дхритараштра сказал это – Дхармараджа ответил: “Да будет так”. Сын Амбики вскоре совершил свою коронацию.

210. Первым, кто совершил абхишеку Дхармарадже, был Шри Вьяса. “Да станешь ты великим Император. Пусть у вас будет возможность всегда совершать превосходные ягьи, такие как Раджасуя, которая включает Ашвамедху. Всегда будь на пути Дхармы”.

211. Таким образом, когда Юдхиштхира был коронован как царь вместе с Драупади, Шри Кришна, лучший среди вришни тоже совершал свою абхишеку. Аналогичным образом, они вдвоем (Шри Вьяса и Шри Кришна) совершили коронацию Бхимасены вместе с его женой в качестве наследного принца.

212. Когда Бхима тоже, после Дхармараджи, получил абхишеку вместе с Драупади от Шри Вьясы и Шри Кришны, олицетворения бесконечного блаженства, силы и знания, их абхишеку исполнили другие превосходные брахманы. Все благородные люди испытывали великую радость.

213. Эта самая лучшая церемония длилась семь дней. После этого Пандавы вместе со Шри Васиштха Кришна и Шри Ядава Кришна вместе с Кунти и Драупади отправились в Индрапрастху.

214. Когда они отправились в Индрапрастху вместе с половиной казны, жители города (Хастинапура) приготовился уйти с ними. “Тьфу! Злой Дурьодхана отдалил (нас) от благородных Пандавов”, – воскликнули они.

215. “Он положился на силу Бхимы и выбрался из тюрьмы в Калинге. Ему также удалось привезти в город свою дочь. И все же он постоянно ненавидит могущественных пандавов. Давайте сегодня пойдем вместе с Пандавами, которые обладают благородными качествами”.

216. Дурьодхана услышал объявление, сделанное под бой барабанов: “Не следуй за пандавами. Если ты сделаешь это, твое богатство будет конфисковано”. Несмотря на это, они сказали: “Пусть этот злодей делает то, что он говорит. Мы не покинем пандавов” и отправились в путь.

217. Люди укрепили свое решение, сказав: “Оставаться с благородными – это главный инструмент для счастья. Позже это также инструмент для спасения. С другой стороны, общество зла приносит печаль как здесь, так и в загробной жизни. Поэтому давайте отправимся в Индрапрастху вместе с Пандавами”. Затем Дхармараджа обратился с просьбой (к ним).

218. “Если вы действительно любите меня и моих братьев, пожалуйста, оставайтесь здесь под властью нашего отца. Если вы последуете за нами, наша репутация будет запятнана, поскольку вы нарушили бы слова нашего отца. Поэтому, пожалуйста, следуйте за Дхритараштрой и оставайтесь здесь”.

219. Когда жители города были таким образом остановлены всеми Пандавами, они остались там с большим трудом. Их умы, однако, последовали за ними. После того, как они (Пандавы) отправились в Индрапрастху, Шри Кришна и Шри Вьяса вызвали божественного архитектора Вишвакарму. Он немедленно прибыл туда.

220. Когда Шри Вашишта Кришна и Шри Ядава Кришна приказали ему, сказав: “Построй город для пандавов, такой же, как Амаравати, и полный драгоценных камней”, Вишвакарма поклонился обоим Господам и построил город (согласно приказу).

221. Хотя город был малонаселенным, Пандавы быстро заполнили его, привозя людей из других стран. Благородные люди из других стран приезжали туда и селились, благодаря благоприятные качества пандавов и создание предлога для того, чтобы припасть к стопам Шри Хари.

222. Отослав таким образом детей своего брата, Дхритараштра совершил коронацию Дурьодханы. Он короновал Душашану как наследного принца и считал, что многого достиг, хотя его стремление к материальным благам не прекратилось.

223. Пандавы следовали путем истины, указанным Шри Вьясой и Шри Кришной, и наслаждались землей в соответствии с Дхармой. Всегда полагаясь на лотосоподобные стопы Шри Хари, Владыки Рамы, они вели радостную жизнь.

|| Конец главы 19, известной как "Пандава Раджья Лабха", из “Махабхараты Татпарья Нирнайя”, составленной Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 20.Khandava Vana Daha

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

|| OM namo bhagavate vasudevaya OM ||

1. Юдхиштхира участвовал в проведении яджн, раздавал махаданы, получал подношения от царей, становился организатором дискуссий на темы шастр и поклонялся риши и Муни. Бхима был занят чтением лекций о Дхарме, распространением знаний о Шри Хари и защитой нации.
2. Драупади занялась чтением лекций о Шри Дхарме, защитой дворцовых слуг, расходами из казны и другими видами деятельности, включая ведение учета качеств и недостатков людей, которые работали во внутреннем дворце. Она также стала наставником по Бхагавата-дхарме для тех, кто находился во внутреннем дворце.
3. Задачей Арджуны было контролировать другие страны. Таких царей, как Джарасандха и остальные, а также Кичака и его последователи, обычно держал в узде Бхима. Они боялись только его силы!
4. Когда Бхима взял под свой контроль все царства, эти правители остались без работы после проигранных войн. При правлении Бхимы граждане в основном занимались вайшнавской дхармой.
5. Задача распределения заработной платы всем сотрудникам легла на старшего сына Мадри (Накулу). Сахадева занимался переговорами и заключением договоров с другими странами, а также служил телохранителем Юдхиштхиры, всегда имея при себе меч.
6. Из-за особой дружбы с Пандавами Дхриштадьумна остался там, в Индрапрастхе, в качестве командующего их армией. У него завязалась особая дружба с Бхимой. Таким образом, их царство было обеспечено всеми необходимыми удобствами.
7. В их Царстве, благодаря правлению Бхимы, не было не-вайшнавов. Никто не страдал от бедности. Никто не сталкивался с какими-либо препятствиями на пути следования Дхарме, и люди не умирали от болезней. Никто не сталкивался с вневременой смертью.
8. Люди обращались к Юдхиштхире только за получением даны или за проведением ягьи, а не с какими-либо другими материальными просьбами. Потому что все остальное делал только Бхима.
9. Гандхарвы, Видьядхары и Чараны всегда служили Пандавам, точно так же, как они

служили Индре. Все Дэваты и риши тоже приходили туда, чтобы поклониться Шри Кришне.

10. Во время их правления Дхарма проявилась даже в большей степени, чем то, что было распространено в Крута-Югу. Поэтому богатства в виде золота, драгоценных камней, одежды и зелени было гораздо больше, чем в Крута Югу.

11. После этого Юдхиштхира женился на дочери Шишупалы по имени Деваки. Ранее она тоже была его женой (в их первоначальной форме Дэваты). Ее братом был Дхриштакету. Он был аватарой Анухлады и имел амшу Савитру, Адитью.

12. У Юдхиштхиры был от нее сын по имени Сухотра (Деваки). Он был аватарой Читрагупты, автора "Ямадхармы". Драупади (Бхарати) родилась в другой форме как дочь царя Каши. Она была известна как Кали.

13. Эта Кали была самой Бхарати Деви. Другие Дэваты не имели в ней никакого присутствия. Царь Каши пригласил всех царей на ее Сваямвару, и все они собрались там с большим энтузиазмом.

14. В окружении всех них Кали возложила гирлянду на плечи Бхимасены. Джарасандха и остальные другие были сильно разгневаны, и они бросились к нему, ругая преданных Вишну и выкрикивая хвалу Шиве.

15. Сначала Бхимасена победил их всех, используя превосходную и неопровержимую логику в аргументах, показывающих, что Веды без изъянов, приводя многочисленные доказательства из самих Вед и из других сатвических писаний.

16. Даже шива-шастры превозносят Веды. Более того, они осудили такие шастры, как Шакта, Сканда и Сура и другие, которые противоречат Ведам. Сами веды заявляют о своей поддержке Вишну.

17.) Сами эти шива-шастры провозгласили превосходство Вишну над Шивой. Но нигде в Ведах Шива не назван превосходящим Вишну. Даже Боддхи и другие повсюду говорили, что Вишну - верховный.

18. Даже чарваки в некоторых местах называли Вишну верховным и Гуру Брихаспати. Таким образом, Вишну - это тот, кто хорошо известен как верховное существо и дарующий спасение во всех шастрах.

19. "Среди других философий есть противоречия в священных писаниях. О цари! теперь вы должны посмотри на силу моих плеч, которые всегда на службе у стоп Шри Вишну и в распространении превосходства Вишну", - сказал Бхима.

20. "Ранее, в столице кауравов Хастинапуре, река Ганга прибыла, чтобы помешать

моему исполнению Вишну пуджи. Когда я оттолкнул ее в сторону левой рукой, она переместилась на много йоджан. В этот момент туда прибыл Шива”.

21. “Шива, чтобы испытать меня, пришел туда в образе тигра и вел себя так, как будто собирался убить корову Капила, которая была не кем иным, как Парвати. Он бросился к корове и после этого потерял сознание получив удар силой моей гады. Он принял форму Линги”.

22. “Этот Линга прославился на Земле как Вьягрешвара. Подобным образом, в другой раз, на берегах реки Гомати близ горы Химават произошла битва. Там тоже Шива потерпел поражение, и появился Шардула Линга”.

23. “Таким образом, фактами установлено, что я, искавший прибежища у стоп Шри Вишну, сильнее. Что же тогда говорить о превосходстве Шри Вишну? Среди кшатриев сила определяет величие. Среди брахманов это знание. Так говорят знающие”.

24. “В Кедаре (Кедарнатхе) Шива, в облике Брахмана, был побежден мной, и он вошел в Лингу из-за страха. Смутившись, он выругался, сказав: “Пусть это место будет недоступно для тех, кто знает (изучает) Веды”.

25. “Таким образом, когда сами факты ясно доказывают способности Шри Вишну, если кто-то считает иначе, то пусть такой человек ответит. Вместо этого, если кто-то хочет только усилить свой гнев, то пусть такой человек вступит со мной в войну” - когда Бхима заявил это, все цари бросились к нему (на битву).

26. Бхимасена прогнал их всех градом стрел. Он сбил Джарасандху с ног своей гада. Подняв его обеими руками, он бросил его в божественную реку Гангу, рожденную из стоп Вишну.

27. Смущенный Джарасандха собрался вместе с другими царями и вернулся в Магадху. Царь Каши оказал Бхимасене большие почести, и затем он взобрался на свою колесницу вместе с Кали и отправился в Индрапрастху.

28. Бхимасена соединился с Кали Девы, чья красота и благоприятные черты были непревзойденными во всех трех мирах и которая была очень благосклонна к нему, и у него родился сын по имени Шарватрата. Он был аватарой марута по имени Самана, который был полон силы и доблести.

29. Шри Кришна тоже вернулся в Двараку вместе с Баларамой и хотел убить Шатадханву, который убил Сатраджиту, отца Сатьябхамы. Шатадханва попросил Акруру и Крутаварму о помощи.

30. Они оба сказали: “Мы даже в мыслях не можем представить, как можно обмануть Шри Кришну, который является изначальной причиной этой Вселенной и Господом

всего сущего”. Когда они сказали это, Шатадханва был охваченный страхом, он убежал оттуда верхом на лошади женского пола.

31. Шри Кришна и Баларама погнались за ним на своих колесницах. Пробежав сотню йоджан, лошади пали. Затем Шатадханва продолжил бег босиком. Шри Кришна тоже преследовал его пешком.

32. Шри Кришна обезглавил его своей чакрой. Несмотря на то, что он очень хорошо знал, что драгоценный камень был подарен Акруре ради соблюдения мирской природы, Шри Кришна осмотрел его одежду и сказал Балараме: “У него нет драгоценного камня”.

33. Баларама не поверил Шри Кришне и, разгневанный, отправился в Видеху и пробыл там пять лет. Прекрасно понимая, что Шри Кришну невозможно склонить на сторону пандавов, Дурьйодхана отправился к Балараме, намереваясь склонить его на свою сторону.

34. Дурьйодхана стал шишьею Баларамы и научился гадаюддхе. Зная, что Шри Кришны нет рядом, он попросил Балараму отдать ему свою сестру Субхадру. Он тоже пообещал ему, что сделает это.

35. Дурьйодхана поступил так, рассчитывая, что Шри Кришна никогда не станет перечить своему старшему брату. Для того, чтобы подтвердить обещание, он попросил Балараму подать ему руку. Баларама протянул свою ладонь, на которой были следы плуга, и протянул ее Дурьодхане (в знак торжественного обещания).

36. Дурьодхана, который влюбился в красоту Субхадры, верил, что из-за привязанности к их сестре Шри Кришна и Баларама перейдут под его контроль. Думая так, он держал руку Баларамы, на которой был отпечаток плуга.

37. В своей предыдущей жизни Субхадра была известна как Триджата. Обладая очень благоприятной красотой, она родилась как Дочь Васудевы от Деваки. Рохини воспитывала ее как свою собственную дочь.

Примечание: В "Рамаяне" Триджата была помощницей, которая находилась рядом с Ситой в Ашока-ване.

38. Поскольку она очень хорошо служила Сите в своей предыдущей жизни, она родилась как дорогая сестра Шри Кришны. Благодаря присутствию Авешы Парвати, она была полна красоты и благоприятных черт. У нее были глаза, похожие на лотос, и красноватый цвет лица, как у цветка Чампака.

39. Сделав так много, Дурьодхана вернулся в свою страну, а Баларама остался. Шри Кришна отозвал Акруру и Крутаварму, которые прятались из-за его страха, и рассказал им.

40. Шри Кришна тоже позвал Балараму и в присутствии всех ядавов сказал Акруре: “Драгоценный камень Шьямантака с тобой. Покажи его всем!”. Испуганный Акрура показал его всем присутствующим.

41. Шри Кришна доказал Балараме, что он не обманщик. Зная, что Баларама, Уграсена и Джамбавати, мать Самбы, хотели заполучить драгоценный камень, он заговорил снова.

42. “Другим не подобает владеть этой драгоценностью. Поскольку Акрура всегда совершает яги, и поскольку он всегда занят дааной, пусть она останется у него”. Хотя он знал, что Сатьябхама этого не сделает пожелав чего-либо, чего он не хочет, он сказал: “Это годится только для нее!”.

43. Получив драгоценный камень, Акрура пришел в большой восторг и занялся совершением яги. Показав Балараме драгоценный камень, Шри Кришна отправился в Индрапрастху из великой любви к пандавам.

44. Шри Кришна пробыл в Индрапрастхе много месяцев. Однажды, когда они с Арджуной отправились на охоту, он убил много оленей и позже приблизился к берегам реки Ямуны. Там он увидел другую женщину, известную как Калинди, которая была сестрой Ямуны.

45. Калинди была дочерью Сурьи и сестрой Ямуны. Из-за большого желания обрести Шри Кришну она совершила множество аскез. Когда Арджуна спросил ее, она рассказала все. Затем Шри Кришна принял ее в жены.

46. Позже Шри Кришна отправился к царю, известному как Нагнаджит, и в Сваямваре подчинил себе семь волов. Волы были асурическими по своей природе и не могли контролироваться другими из-за милости Шивы. Все остальные цари были побеждены ими.

47. После этого Шри Кришна женился на его дочери Ниле. Ранее она была гопаканьей. Он аи вошла и в тело Нилы. Один и тот же человек родился как две аватары.

48. Митравинда была дочерью тети Шри Кришны по отцовской линии. Среди нескольких царей она украшала гирляндами Шри Кришну. Ее братья Винда и Анувинда хотели выдать ее замуж за Дурьодхану и, следовательно, чинили препятствия (ее браку со Шри Кришной).

49. Шри Кришна победил этих двух принцев страны Аванти, а также нескольких других царей и ушел оттуда вместе с ней (Нилой). Другой дочерью тети Шри Кришны по отцовской линии была Бхадраа. Ее братья выдали ее замуж за Шри Кришну, и он принял ее.

50. Братья Кекайя, которые отдали руку своей сестры Бхадраа Шри Кришне, были

аватарами Вишведеваты. Они были преданными Шри Хари, а также пандавов. Их отец, царь Шайбья, всегда прислушивался к их советам. Он был аватарой Рубху Деваты.

51. Сваямвара Лакшанаа Деви проходила в стране Мадра. В этом случае целью было ударить по инструменту точно так же, как в "Сваямваре" Драупади. Ее отец умолял Шиву и принес для этой цели лук Пинака.

52. В этом случае мишень была закрыта со всех сторон, оставив отверстие только сверху. В мишень нужно было попасть всего лишь куском стрелы. Следовательно, эта мишень гораздо более невыполнимая, чем та, которая была установлена для победы Драупади.

53. Джарасандха и другие прибыли туда. Пандавы пришли туда, чтобы посмотреть на это событие. Карна тоже пришел туда вместе с Дурьодханой и другими. Всем им очень хотелось натянуть лук.

54. Некоторые из них получили удар луком и упали, в то время как другие даже не смогли завязать бант. Дурьодхана, Джарасандха и Карна натянули лук, но не смогли определить цель.

55. Арджуна, чтобы показать свою силу, натянул лук и также определил цель. Но он намеренно не попал в цель. Он знал, что Лакшану должен был завоевать только Шри Кришна.

56. Бхимасена не желал ни видеть стрелу, ни целиться в мишень. Будучи благородным человеком, каким он был, он полностью осознавал, что даже попытка сделать что-то, предназначенное только для Шри Хари, носителя Чакры, сделает его виновным.

57. Шри Кришна, тот, чье величие непостижимо, быстро натянул тетиву лука и поразил цель маленькой стрелой. Божественные инструменты заиграли. Дэваты осыпали его цветами.

58. В то время как Брахма и другие пели хвалу Шри Кришне, принцы Лакшана надели гирлянду ему на плечи и встали рядом с ним. Присутствовавшие там цари взяли оружие и отправились сражаться со Шри Кришной.

59. Шри Кришна победил Джарасандху и остальных и вернулся в Двараку вместе с Бхимой и Арджуной. Это ашта-маха-махиши Шри Кришны, восемь божественных красавиц мира, которые были очень дороги Шри Кришне.

Примечание: Ругмини, Сатьябхама, Джамбавати, Калинди, Нила, Митравиндаа, Бхадраа и Лакшана были восемью главными супругами Шри Кришны.

60. Ругмини и Сатьябхама были аватарами Махалакшми, которая является верховным божеством Пракрути, и принимали две формы. У других была постоянная авеша

Махалакшми. Среди них (последних шести) Джамбавати была главной.

61. Джамбавати была равна Балараме, когда дело доходило до привязанности Шри Кришны. Остальные были немного ниже. Однако, когда в них было больше Авеша Рамы, Шри Кришна осыпал их особой любовью.

62. Когда Авеша Рамы была в них меньше, все они все равно были в двадцать раз выше, чем Кама. С незапамятных времен они никогда не достигали никого, кроме Шри Кришны. Он наслаждался с ними, пребывая в Дваравати (Двараке).

63. Таким образом, когда Шри Кришна гостил в Двараке, все цари пришли на гору Райвата однажды. Дурьодхана и его сподвижники, пандавы и цари разных стран тоже пришли туда.

64. Поскольку все они пришли туда (Райвата), чтобы увидеть его, Шри Кришна появился там. Он был с Ругмини, и воссел на божественный трон. Все цари выразили ему свое почтение.

65. Затем мудрец Нарада появился с неба и сказал Шри Кришне: “Ты – Всевышний; нет никого, подобного тебе”. Он заявил об этом, произнеся слова “Ашчарйа” и “Дханья”. Шри Кришна ответил ему.

Примечание: Мудрец Нарада сказал Шри Кришне: “тваМ Ашчарйах дхайаХ...”

66. “Вместе с Дакшиной”, – сказал он. Присутствовавшие там цари спросили его – “Что это?”. Шри Кришна сказал Мудрецу Нараде – “Объясни им это”. Мудрец Нарада сказал – “Слушайте” и начал объяснять.

67. “Однажды я увидел черепаху в реке Ганга. Я сказал ей, что она самая лучшая. Черепаха сказала, что Ганга превосходит ее. Ганга, в свою очередь, сказал, что Варуна лучше. Варуна сказал, что Ума Деви, которая также известна как Притхви, лучше его”.

68. “Поскольку она вынашивает (заботится) обо всех Деватах, подобных мне, Ума Деви известна как Притхви. Она сказала, что Шива, Шеша и Гаруда были лучше ее. Поскольку они защищают других, они известны как Парвата”.

69. “Я существую благодаря им. Саупарни и Варуни Деви, которые равны мне, управляются ими”, – сказал Ума. “Позже, когда я пришел к ним, они сказали, что Брахма превосходит их. Брахма сказал, что Махалакшми, верховное божество Вед и жена Шри Вишну, была лучше его”.

70. “В этот момент Махалакшми, верховное божество Вед, заговорила, поскольку у нее есть несколько форм. Она сказала, что ее форма “Ягьи” была превосходной, поскольку она присоединяется к Шри Вишну в этой форме, в то время как он известен как ‘джна’. В

в этой форме она является верховным божеством во всех ритуалах, связанных с яджнами. Поскольку он участвует в них, он (Нараяна) также известен как 'Яджна'".

71. "Рама Деви, которая также известна как Ягья, и которая окружена Шри Вишну и сидит у него на коленях, сказала, что Шри Хари, который является причиной появления Брахмы, Рудры и всех остальных, является самым возвышенным среди всех. Нет даже равного ему. Так кто же может быть более великим, чем он? Она сказала мне – О Мудрец! Это правда, и здесь нет ничего неправдивого".

72-75. "Получив такое наставление, я понял, что между аватарами Шри Вишну нет разницы, и пришел сюда к Шри Кришне, лучшему среди ядавов, и сказал ему, что он - Верховное Существо. Он сказал мне так- 'Я не просто выше Махалакшми, которая сидит у меня на левом бедре. Она остается слева от меня и носит имя Дакшина. Поскольку я сижу справа от нее, она известна как Дакшина. Она - верховное божество Дакшины (денежного вознаграждения, предлагаемого в яджнах). Она принимает множество форм. Она обитает в левой половине моего тела. Поскольку половина моего тела слита с ней, я известен как Ардха-Нараяна. Даже в этом случае я выше ее. Нет никого, кто был бы столь же совершенен, как я, и не превосходил бы меня'. Он передал все это, произнеся слова – "Дакшинабхих саха". Когда он говорил, он передавал истину о том, что он превосходит даже Махалакшми, верховное божество Дакшины".

76. "Шри Кришна сказал: "О Нарада! Я всегда выше Дакшины и всех других ее форм, и по сравнению со всей Вселенной. Она не обладает даже малой толикой моих бесконечных способностей".

77. "Это то, что только что сказал несравненный Шри Кришна. Дакшинская форма Махалакшми всегда превосходит все остальное. Ругмини - это та самая Дакшинская форма (Лакшми). О цари! Знайте, что Шри Кешава - тот, кто превосходит ее".

78. "Все вы свидетели способностей Шри Кришны. Когда Кунти попросила его сразиться, он показал ей способность. В одно мгновение он сделал пандавов, Кауравов, Бхишму, Дрону, Ашватхаму, Крупну и Карну, всех воинов, которые являются лучшими в мире и которых не могут победить даже Дэваты, полностью безоружными".

Примечание: Смысл этой шлоки в том, что Кунти однажды попросила Шри Кришну показать всем свою силу. Он подчинился и, в один миг лишил всех великих воинов оружия.

79. У Бхимы была врата, что он никогда не выступит против Шри Кришны. Итак, согласно его приказу, Бхима поклонился колеснице Шри Кришны и держал ее колесо. Шри Кришна освободил ее (колесо) и ушел оттуда.

Примечание: В этом состязании поражение Бхимы было символическим, поскольку он был очень дорог Шри Кришне и великим преданным. Поэтому его заставили держать колесо колесницы Шри Кришны, которое Господь затем освободил.

80. Таким образом, все они вступили в игривое соревнование и, даже после того, как попробовали свои силы, были побеждены Шри Кришной и поклонились ему. Кунти тоже была удивлена и выразила свое почтение.
81. “Такого рода чудеса Шри Кришны происходили сотни, тысячи и тысячи лакхов раз. Поэтому он удивительный и лучший среди всех” – когда он (мудрец Нарада) сказал это, все они поклонились Шри Васудеве.
82. Мудрец Нарада, шишья Шри Вайю, согласно его указаниям, подробно описал величие Шри Кришны и объявил все это истиной и, восхвалив Ругмини и предложив ей цветы Париджата, вернулся на Брахмалоку.
83. Махалакшми, обладающая знанием, блаженством и другими благоприятными атрибутами, приняла две формы - Ругмини и Сатьябхамаа. Между ними не было абсолютно никакой разницы. Тем не менее, по порядку чтобы показать природу женщин, Сатьябхама Деви вела себя так, как будто она была расстроена из-за Шри Кришны.
84. Вхождение в среду царей вместе с Ругмини, прибытие Мудреца Нарады, который восхвалял Ругмини, и вручение ей цветов Париджаты – вот причины, по которым Сатьябхама Деви нахмурилась. Шри Кришна, чтобы показать, как ведут себя влюбленные люди, сказал ей.
85. “Я подарю тебе все дерево Париджата”. В это время Индра тоже прибыл туда. Он вместе со всеми другие Дэваты проиграли Наракасуре. Кроме того, сын Земли (сын Бхуми – Бхаумы – Наракасура) украл серьги своей матери Адити.
86. В то же время многие мудрецы, которых мучил Наракасура, пришли туда из Бадари, побуждаемые Индрой. Все они молились Шри Кришне ведическими и тантрическими стотрами и умоляли его убить сына Бхуми.
87. Когда Деваты, включая Индру, и мудрецы попросили Шри Кришну об этом, он вспомнил Гаруду, царя птиц. Гаруда немедленно подошел и встал перед ним. Шри Хари взобрались на эту птицу вместе с Сатьябхамаа и улетели.
88. Сатьябхамаа была Махалакшми, воистину, сама вечная Пракрути. Тем не менее, чтобы научить мир и из-за своей преданности Шри Хари, она совершила врату, известную как Бхима Двадаши, и вылила на голову несколько крор воды.
Примечание: Подробности Бхима Двадаши врата доступны в Матсья пуране.
Предполагается, что в день Экадаши человек сидит на кришнаджине, и на голову непрерывно льется вода из сосуда с многочисленными отверстиями. Подобным образом молоко выливают на мурти Шри Хари. На следующий день, в Двадаши, сначала употребляют молоко, а затем пищу.

89. Вместе с Сатьябхамаа Шри Кришна взобрался на плечи Гаруды и ушел. Индра следовал за ним довольно долго, а затем удалился. Шри Кришна, решив убить сына Бхуми, направился к северо-восточной стороне.

90. Наракасура победил смерть благодаря милости Брахмы. “Тебя нельзя победить, когда ты держишь в руке оружие” – сказав так, Брахма даровал ему милость. Его министры тоже получили от Брахмы подобное благо и, следовательно, свободу от смерти.

91. Наракасура получил дополнительное благо, заключающееся в том, что только он должен быть в состоянии победить своих министров (и держать их под контролем). Он родился от Вараха-аватары Шри Махавишну, и Брахма также даровал ему чрезвычайно укрепленный город под названием Прагджйотиша.

92. С внешней стороны был форт, сделанный из гор. Внутри него было укрепление из воды (рвы). Внутри этого был форт, сделанный из цепей. Это было спроектировано Мурой. У этого форта было шесть тысяч цепей, которые были похожи на ножны для мечей. Из-за аскезы Наракасуры Брахма даровал благо, что эти форты никогда нельзя было ни взломать, ни повредить.

93. У него было пять храбрых министров по имени Пита, Мура, Нишумбха, Хаягрива и Панчаджана. Он назначил их локапалаками (хранителями мира) и назвал себя Брахмой.

94. Решив убить его, Шри Кришна добрался туда и разрушил горную крепость своей гадой. Он выпустил Вайавья астру и осушил ров. Используя свой меч, Шри Кришна разрушил укрепление из цепей, построенное Мурой.

95. После этого дайты Мура, Пита, Нишумбха, Хаягрива и Панчаджана бросились на него и атаковали его валунами, скалами, оружием и астрами. Шри Кришна убил их всех, обезглавив своей чакрой.

Примечание: Шри Кришна известен как Мурари из-за того, что он убил дайтью Муру.

96. У каждого из них было по семь сыновей, и все они были великими воинами. Благодаря дарам Шивы они были непобедимы. Они тоже бросились в бой. Когда они атаковали его оружием и астрами, Шри Кришна предложил их (Владыке) смерти, используя превосходные стрелы.

97. Убив таким образом тридцать пять сыновей министров, Шри Кришна направился к Бхауме. Услышав новость о его прибытии, Наракасура встретился с ним лицом к лицу вместе с армией из тридцати акшухини.

98-99. Гаруда уничтожил четверть этой армии, взмахнув крыльями. Шри Кришна уничтожил оставшуюся армию потоком стрел. Позже Наракасура выпустил стрелы, приведенные в действие мантрой астр, и предстал перед Шри Кришной. В свою очередь,

Шри Кришна ранил его градом стрел. Бхаума использовал шатагхни, данный Брахмой.

100. Шри Кришна, тот, кому нельзя причинить боль, тот, кого никогда нельзя победить, тот, кто является самым олицетворением знания и блаженства, тот, кто вечно неизменен, тот, чья сила безгранична, и тот, кто является лучшим среди Дэвов, проглотил этого шатагхни. Хотя он никогда не устает, он действовал так, как будто он слаб, чтобы вызвать иллюзию у асуров.

Примечание: Асура-мохана - это то, что делает Параматма, когда хочет сбить асуров с толку. В нашей итихасе и пуранах много случаев, подобных Асура-мохане.

101. Отменив многие дары Брахмы, когда дело касалось остальных (его министров), Шри Кришна, лучший из лучших, хотел убедиться, что Наракасура не испытывает неуважения к Брахме. Поэтому он показал, что устал.

102. Затем Сатьябхама увидел, что Наракасура сияет от самомнения, и поднял лук Шри Кришны, известный как Шарнга. Несмотря на все его старания, он в один момент лишила его оружия и колесницы.

103. Шри Кришна обнял Сатьябхаму. Он снова сел в свою колесницу и обезглавил ужасного Наракасуру, который стрелял из многих астр, и предал его смерти.

104. Наракасура вместе со своими министрами и их сыновьями достигли Андхантамаса из-за их ненависти к Шри Кришне. Шри Вайю, который присутствовал внутри него как Авеша, вошел в Шри Кришну. Вместе с Сатьябхамой, Шри Кришна вошел в свой внутренний дворец.

Примечание: Шри Вайю, по имени Суджеева, присутствовал внутри Наракасуры.

105. Бхудеви, которая является последней среди пяти стихий (панча-бхута), имела присутствие Махалакшми, главного божества первичной материи, в ее форме 'Бхудеви'. Такая Бхудеви родила Наракасуру через Шри Вараху. Бхудеви пала к стопам Шри Кришны.

106. Она положила серьги Адити к стопам Шри Кришны и передала ему своего внука Бхагадатту. Он посвятил его в сан правителя земли в Прагджйотише.

107. Шри Кришна сделал его царем всех киратов. Он также подарил ему слона по имени Супратека, который был насильно добыт Наракасурой у Куберы. Этот слон был подарен Шивой Кубере.

108. Шри Кришна подарил Бхагадатте только этого слона. Он благословил Бхуми Деви. Шри Кришна послал в Двараку шесть тысяч других слонов, у каждого из которых было по четыре бивня. Эти слоны появились во время Самудра Матханы.

109. Шри Кришна также послал Двараке золото, драгоценности и богатства, которые

были распределены на двести йоджан, и все это было получено Наракасурой, победив Дэватов, Гандхарвов, нагов и царей.

110) Шри Кришна, изначальный Дэва, отправил все это богатство и слонов в Двараку через нескольких воинов-ракшасов, которых Наракасура удерживал после победы над Ниррути.

111. Затем Шри Кришна увидел там множество каньев. Они были похищены и привезены Наракасурой после победы над царями в битве. Их было шестнадцать тысяч сто человек. Все они обладали исключительной красотой и благоприятным характером. Поскольку все они совершали превосходные вратас, Наракасура не надругался над ними, и они все еще оставались каньями.

112. Некоторые из них были дева каньями. Несколько других были гандхарва каньями. Кашеру, дочь Тваштру Праджапати, была главной среди них. Первоначально все они были сыновьями Агни. Они совершили превосходный тапас, чтобы обрести женственность.

113. Обладая желанием стать женами Шри Кришны, они получили такое же благо от Шри Вайю после того, как они поклонялись ему через их тапас. Родившись женщинами, они отправились в Бадари.

114. Там они поклонялись Шри Нараяне, а позже обрели жизнь апсар. Некоторые из них родились в царском роду. Некоторые из них родились в Сварге. Как только они увидели Шри Кришну, того, кто обладал всеми благоприятными чертами характера и был очарователен, они взяли его в мужа.

115. Все они были эквивалентны Аджанаджа Дэватам с точки зрения присущих им способностей. Из-за Авешы Рамы они были немного выше (чем они). Шри Кришна поместил их в паланкины и отправил в Двараку.

116. Шри Кришна поднял гору драгоценностей Индры, которая была высотой в двести йоджан, и белый зонт Варуны, который всегда осыпал Амриту, и возложил их на Гаруду.

117. Шри Кришна вместе с Сатьябхамаа взобрались на Гаруду. Гаруда без малейших признаков усталости достиг Сварги. Там все дикпалаки приветствовали его. Шри Кришна вошел во дворец Индры.

118. Шри Кришне, наряду с Сатьябхамой, особенно преданно поклонялись Индра и Шачи. Шри Кришна подарил Адити ее прекрасные серьги. Все Дэваты и мудрецы поклонились ему.

119. Попав под власть Авешы асуров, Адити благословила Шри Кришну и Сатьябхаму, как если бы они были ее детьми, забыв, что они были Владыками всего, Владыками

Вселенной, без единого изъяна и обладали чистым блаженством, как их тела.

120. Позже Шри Кришна, тот, чье тело - не что иное, как блаженство и знание, тот, кто обладает бесконечной силой, тот, у кого нет таких недостатков, как рождение и другие, вошел в сады Нанданы вместе с Сатьябхамой, которая всегда была приятна ему и была чрезвычайно дорога.

121. Сатьябхама сияла, как золото. Она носила платья золотистого оттенка и была умащена шафраном и кумкумом. Ее лицо сияло так, что его сияние превосходило сияние многих полных лун. Шри Кришна, тот, кто был самым красивым во Вселенной и чья сущность была вечной, наслаждался вместе с ней.

122. Этот сад всегда демонстрировал великолепные качества всех времен года. В нем росли деревья, которые сияли великолепными драгоценными камнями и золотом. Это было божественное место, где всегда появлялась полная луна. Там всегда дул мягкий приятный ветерок. Шри Кришна отдыхал с Сатьябхамой в этом саду.

123. Сатьябхама, та, кто была самым олицетворением безупречного знания, увидела в том саду прекрасное дерево Париджата, дерево, которое появилось во время Амрута Матханы, в котором была сущность золота и драгоценных камней, и которое могло исполнить все желания и устранить все страдания.

124. Как только она увидела это, Сатьябхама, та, на чьем лице была приятная улыбка, подобная лунному свету, у которой были темные подвижные глаза и чью щеку украшали блестящие серьги, попросила Шри Кришну.

125. “О Кришна! тот, кто обладает невообразимой доблестью, и тот, кто дает жизнь этой Вселенной! пожалуйста, посадите это дерево в саду нашего дома” – когда она сказала это, Шри Кришна обнял ее, ту, у которой были груди, похожие на *kalaśa*, и вырвал оттуда это дерево.

126. Шри Кришна взобрался на Гаруду, этого самого храброго, вместе с Сатьябхамой и деревом. Узнав об этом и будучи спровоцирован Шачи, Индра прибыл туда вместе с Деватами.

127. Сатьябхама, чтобы показать силу Шри Хари, остановила всех тех Дэват, на которых повлияла Авеша асуров и которые пришли сражаться со всех сторон, превосходными стрелами, выпущенными из лука Шарнга.

128. Сатьябхама лишила Куберу оружия. Гаруда поднял Варуну и бросил его в океан. Сатьябхама также победила Вайю, владельца (северо-западного) направления и сына главного Вайю, а также Агни, Яму и других.

129. Просто звуком, исходящим из лука Шарнга, Шри Кришна заставил тех Дэват, на

которых повлияла Авеша асуров, осознать свое истинное "я". Как только они пробудились к его истинному знанию, они поняли, что он был вечным Шри Хари, и ушли с поля битвы.

130. Когда Шива пришел сражаться за Индру, Шри Кришна заставил его убежать просто стрелами из лука. Лук Шарнга. Гаруда отбросил его далеко вместе с его колесницей. Затем тот убежал вдаль, пораженный стрелами.

131. Когда Хара бежал оттуда из-за града стрел Шри Кришны, Индра немедленно применил против него Ваджраудху. Шри Кришна с улыбкой остановил его левой рукой. Индра начал бежать оттуда задом наперед.

132. Сатьябхамаа, самая красивая женщина во Вселенной, насмехалась над Индрой. Затем Индра обратился к матери Вселенной с такой просьбой: “Мы проявляем наши детские инстинкты перед отцом мира”.

Примечание: Насмешливые слова Сатьябхамаа обеспечили освобождение Индры и других Дэват от Асура Авешы.

133. Позже Индра вместе с Дэватами попросил прощения у Шри Кришны и искал у него прибежища. Он отдал гору Манипарвата в знак покорности и совершил саштанга намаסקару перед Шри Хари и Сатьябхамой.

134. Индра попросил Шри Кришну защитить Арджуну. Шри Кришна сказал: “Пока я на Земле, никто не сможет победить Арджуну”.

135. Получив это благо ради Арджуны, Индра неоднократно кланялся Шри Кришне, который посмотрел на него с приятным выражением лица. Индра, великий Бхагавата, затем вернулся в свой дом.

136. Шри Кришна позволил Индре вернуться, а затем сам вернулся в Двараку. Он выглядел великолепно с короной на голове, с великолепными серьгами в ушах, с сияющим лицом, похожим на лотос, в одежде золотистого оттенка и с драгоценным камнем Каустубха.

137. Для Шри Хари, который является господом Вселенной и тем, кто всегда сияет и не имеет изъянов, нет ничего необычного. И все же, чтобы научить неразумных, пураны изобилуют подобными историями.

138. Шри Кришна, Господь всего сущего, вошел в свой город. Ядавы поклонялись ему особым образом. Он вошел во внутренний дворец Сатьябхамаа и посадил дерево Париджата рядом с вершиной горы Манипарвата.

139. Шри Кришна, обладающий бесконечными формами, раздал драгоценности всем ядавам, чтобы они были довольны. Господь всего женился на этих каньях и поселил их

в домах с полами из драгоценных камней и наслаждался с каждой из них по отдельности.

Примечание: Он принял множеству форм и оставался с каждой из 16108 своих жен по отдельности, в одно и то же время.

140. Шри Кришна получил десять сыновей и одну дочь от каждой из них в отдельности. Среди них Прадьюмна, Самба, Бхану и Чарудешна были намного выше по качествам (способностям, силе, характеру и т.д.), чем остальные.

141. Адитья по имени Савитру, который был сыном Адити и братом Сурьи, родился у Шри Кришны из чрева Сатьябхамы и был известен как Бхану. Чарудешна родился у Ругмини.

142. Чарудешна был аватарой Вигнараджи (Ганапати). Все сыновья Шри Кришны принадлежали к категории Дэват. Точно так же все те, кто жил в Двараке, ощущали в себе присутствие Дэват.

143. Когда Шри Кришна жил таким образом в своем городе Дварака, которому все время поклонялись Дэваты, сын Ругмини Прадьюмна отправился завоевывать Нагалоки вместе с Самбой.

144. Когда по неведению змеи начали сражаться, Прадьюмна победил их всех, включая Васуки своими стрелами прогнал их прочь. Он забрал все драгоценные камни, которые там были. Все они (наги) поклонились им (Прадьюмне и Самбе).

145. После того, как они поклонились ему, Прадьюмна вместе с Самбой победил майяви Майю, пытавшегося остановить его, ливнем астр. После того, как тот поклонился ему, он сел на летающую колесницу и отправился в Сваргу.

146. Прадьюмна победил Джаянту, который вышел сразиться с ним, потому что Шри Кришна забрал Париджату. Самба победил Рушабху, который был братом Джаянты, своим оружием.

147. Они вдвоем уничтожили оружие этих двоих (Джаянты и Рушабхи), используя их превосходные астры. Эти двое сожгли их колесницы. Прадьюмна и Самба победили их превосходными стрелами и прогнали прочь. Индра оказал им обоим большое уважение.

148. Используя мантра-видью, которой научила Рати, он (Прадьюмна) поднял Самбу и вернулся в Двараку. После этого мудрец Нарада однажды пришел туда, чтобы понять, как Шри Кришна взаимодействует со всеми своими женами.

149. Мудрец Нарада видел, как сам Шри Кришна наслаждался во всех домах с шестнадцатью тысячами и одной сотней одновременных форм и был удивлен. Он поклонился ему и отправился в Индрапрастху. Там пандавы оказали ему большое уважение.

150. Согласно приказу Брахмы, он сообщил пандавам, что Драупади должна жить только с Бхимой, и что присутствие других Деви в теле (Драупади) должно быть прекращено, чтобы Бхарати Деви могла обрести полный комфорт во время своего пребывания.

151. Сунда и Упасунда были двумя братьями, которые получили благословение от Брахмы, что они будут убиты только друг другом и никем другим. Из-за Тилоттамы они сражались друг с другом и погибли. Она была создана Брахмой с целью убить этих двух дайтев.

152. “Поэтому пусть Драупади побудет с каждым из вас в течение одного года. Когда она гостит у другого, если кто-нибудь из вас увидит их, тогда он должен совершать тиртхаятру в течение одного года”. Они вели себя соответственно.

153. Позже Арджуна однажды увидел Дхармараджу и Драупади в арсенале. Он отправился туда, чтобы забрать свое оружие, чтобы защитить коров брахмана. Этим оружием он убил воров и приготовился отправиться на Тиртхаятру.

154. Несмотря на то, что Дхармараджа и другие остановили его из любви, он отправился в Тиртхаятру, чтобы сдержать обет. Однажды, когда он совершал омовение в Ганге, Улупи, Нагаканья, мгновенно перенесла его через свою Майю в мир нагов.

155. Мужа Улупи съел Гаруда. Ее отец, Нагараджа, попросил Арджуну совершить Гарбхадану, чтобы они могли обрести сына. Но Арджуна взял на себя Дикшу по поддержанию Брахмачарья на один год в соответствии с правилами, установленными Пандавами ради Драупади.

156. Ее отец неоднократно просил Арджуну зачать сына. Арджуна получил сына через нее. Его звали Ираван. Он был амшей Мангалы (Куджи) и обладал Авешей Варуны.

157. Поскольку существует правило, согласно которому благородные сыновья наследуют черты отца и джати матери, он стал Нагом. Поскольку он был первым сыном Партхи, он был очень могущественным. Он знал Майю и многих астр. Он был благородным Дхармикой.

158. Позже Арджуна проследовал по маршруту Тиртхаятры и достиг страны Пандья. Наги подвергли остракизму Улупи и ее сына. Он остался в Девалоке с Деватами, и они хорошо о нем заботились.

159. Следует понимать, что Арджуна не совершил никакого греха из-за нарушения обета, поскольку он был великим Джняни. За великими джняни нет другого греха, кроме греха предательства тех, кто выше их (по знаниям и врожденным способностям). Таков вывод в шастрах.

160. Из-за особой любви к нему и Дхармараджа, и Бхима извинили его ошибку. В конце году Вирасена, царь Пандьев, отдал Арджуне руку своей дочери Читрангады, которая была отличной партией.

161. Этот Вирасена был амшей Тваштру. У него тоже была Авеша Ямы. А канья Читрангада была аватарой самой Шачи. Поскольку она соединилась с Сугривой, сыном Сурьи, когда была Тарой, она не достигла Сварги. Она была рождена заново из самой Антарикши.

162. По этой причине у нее не было более продолжительного общения с Арджуной. Благодаря путрикапутра Дхарме Арджуна обрел сына по имени Бабрувахана. Ранее он был не кем иным, как Джаянтой. Он также у него была Амша из Манматхи.

163. Получив таким образом храброго сына, Арджуна отправился в Прабхасу и по дороге избавил пятерых апсар, которые родились крокодилами, от их проклятия, вытащив их на берег, когда они поймали его.

164. Эти пятеро были прокляты Брахманом. Когда они сдались ему, довольный Брахман сказал: “Когда один человек в одиночку вытащит вас всех на берег, вы обретете свой изначальный облик”.

165. Арджуна избавил их от низменной жизни, которую они обрели за то, что насмехались над брахманом. Позже он отправился к Прабхасе и узнал, что Баларама планирует отдать Субадхру, сестру Шри Кришны, Дурьйодхане.

166. Глубоко задумавшись о том, что нужно сделать, Арджуна переоделся Яти и отправился в Двараку. Узнав о его прибытии, Шри Кришна, который отдыхал на качелях с Сатьябхамаа, громко рассмеялся.

167. Сатьябхама была всеведущей. Тем не менее, она игриво спросила его о причине. Шри Кришна объяснил ей это. Таким образом, они оба игриво обсудили это и отправились к Райвате, царю среди гор, чтобы встретиться с Арджуной.

168. Райвата была игровой площадкой для бходжей, вришни и андхаков. Шри Кришна встретил там Арджуну. Он тайно дал ему слово, что передаст Субадхру ему. Позже он отправился к ядавам.

169. Баларама встретил Арджуну, который был в облике превосходного Яти, и поклонился ему вместе со всеми своими родственниками, и поклонялся ему. Арджуна сказал: “Ты выше меня по благородным качествам” и, в свою очередь, поклонился ему.

170. Заметив знания Арджуны, который был в облике Яти, и его ораторское искусство, Баларама сказал Шри Кришне – “Во время чатурмасы позаботьтесь о том, чтобы ему

было удобно находиться рядом с домом дам”. Шри Кришна говорил об опасностях, связанных с этим, и сказал – “Это невозможно”.

171. “Он молод, силен, красив и хорошо говорит. Следовательно, неуместно принимать его рядом с домом дам” – когда Господь мира Шри Кришна сказал это, Баларама ответил: “Неуместно подвергать сомнению такого образованного человека, как он”.

172. “Я по-прежнему считаю, что это неуместно. Тем не менее, пусть будет так, поскольку я поддерживаю твое решение”, – сказав так, Шри Кришна сказал его сестре: “Этот благородный Яти превосходит. Выполняй служение ему (хорошо)”.

173. “Делай его счастливым каждый день, не теряя присутствия духа” – когда Шри Кришна сказал это, Субхадра последовал его наставлениям. Веря в заверения Шри Кришны, Арджуна провел там дождливые месяцы (Чатурмасью), рассказывая свои замечательные истории.

174. Слова заверения, данные Шри Кришной по просьбе Арджуны, в которых говорилось – “Я действительно отдам Субхадру тебе” не были известны никому, кроме его родителей Васудевы и Деваки, Випруту и Сатьяки.

Примечание: Випруту был командующим армией ядавов.

175. Сатьяки был шишью Шри Кришны и Арджуны в том, что касалось оружия, астр и духовного знания. Следовательно, Шри Кришна открыл ему все. То же самое он сказал и Випруту, поскольку тот тоже был учеником.

176. Уддхава, Ахука и другие, Крутаварма и другие – хотя все они очень хорошо знали, что Пандавы были очень дороги Шри Кришне, они не согласились отдать Субхадру Арджуне по приказу Баларама.

177. Все они, благодаря Авеше асуров, хотели отдать Субхадру Дурьйодхане, чтобы доставить удовольствие Балараме, хотя они знали, что это было бы неприятно Шри Кришне. Поэтому Шри Кришна обманул их всех.

178. Подобным образом Шри Кришна обманул Прадьюмну, Самбу и других. Однажды все они собрались вместе с Баларамой и отправились в Пиндоддхара Кшетру. Там одно за другим происходили великие празднества. Субхадра однажды спросила Арджуну (так).

179. “О Йати! Когда ты путешествовал в рамках своей Тиртхаятры, случилось ли тебе встречаться с Пандавами, которые являются нашими дорогими родственниками, вместе с Кунти и Драупади?”. Когда она спросила об этом, Арджуна сказал: “Да, я видел их. Они в безопасности”.

180. Она снова спросила: “О уважаемый! Я слышала от брахманов, что Арджуна был на Тиртхаятре. Ты видел его где-нибудь?”. Арджуна сказал – “Да, я видел его”. Она

спросила – “Где?”.

181. “Здесь” – сказав это, Арджуна улыбнулся. Субхадра, та, у кого прекрасное тело, неоднократно спрашивала: “Где? Где?”. Тогда Арджуна сказал– “О безумная! Я перед тобой” и засмеялся. Тогда Субхадра стала чрезвычайно счастлива и уставилась на него широко раскрытыми глазами.

182. Позже Субхадра, у которой были глаза, подобные лотосу, не могла ничего сказать от радости и скромности. Арджуна, охваченный вождением, сказал – “Сейчас самое подходящее время для нашей свадьбы”. Она сказала.

183. “Неуместно пренебрегать указаниями Шри Кришны. Поэтому, когда он протянет мне руку через моих родителей, ты женишься на мне в присутствии своих родственников и на грандиозном празднике”. Тогда он медитировал на Шри Кришну.

184. Шри Кришна немедленно прибыл туда вместе с Васудевой и Деваки. Поскольку Арджуна помнил о нем, Индра пришел туда самой ночью из любви к нему вместе с Шачи и лучшими среди Мудрецов.

185. Затем Шри Кришна вместе с Индрой, его родителями, Сатьяки и превосходными мудрецами совершил свадьбу их двоих согласно Шастрам. Никто из остальных не узнал об этом праздничном событии.

186. Позже Шри Кришна оставил там свою колесницу для Арджуны и вернулся ночью. Индра тоже вернулся в свою локу. Утром Арджуна взобрался на колесницу вместе с Субхадрой и отправился в путь.

187. Когда Арджуна отправился оттуда на колеснице, полной оружия, с луком в руках, в Двараке поднялся переполох. “Что это? Что это? Этот триданда яти похищает канью, становясь кодандапани!”

Примечание: Кодандапани указывает, что он держал в руках лук.

188. Увидев, что он полностью украшен божественными серьгами, одеждой, божественными камнями и украшениями, одет в кавачу, все это было подарено Махендрой, солдаты, защищавшие город, остановили его.

189. Позже Арджуна, надев защитное снаряжение и для своих ладоней, надел колчан и натянул тетиву лука. Благодаря своей практике и силе своего знания он наполнил небо стрелами во всех направлениях.

190. Будучи обученной Шри Кришной искусству управления колесницами, Субхадра взяла ратху под свой контроль. По ее просьбе Арджуна никому не причинил вреда. Он сражался с ними играючи.

191. Благодаря своему необыкновенному мастерству обращения с оружием Арджуна выпустил в них град стрел, напугал и прогнал прочь. Выйдя из города, он увидел Випруту, которого Баларама назначил для защиты города.
192. Он тоже вел себя так, как будто он делает то, что доставляет удовольствие Балараме, и окружил Арджуну. По приказу Шри Кришны он никогда всерьез не сражался с Арджуной, а только поверхностно сражался с ним.
193. Випрута был марутом по имени Сумья. Он родился, чтобы служить Шри Кришне. Арджуна выпустил град стрел, следя за тем, чтобы Ядава (Випрута) не пострадал даже немного.
194. Арджуна лишил его оружия и колесницы. Он не уничтожил его армию. Увидев, что даже его кожа не пострадала, хотя стрелы были чрезвычайно острыми, Випрута был чрезвычайно доволен.
195. Уважая удивительное умение Арджуны обращаться с оружием, он вел себя так, как будто сражался с ним. Он подошел к нему и передал приказы Шри Кришны. Его оружие уже было сломано Арджуной.
196. Позже Випрута отправился к Балараме, ведя себя так, как будто он потерпел поражение, и рассказал обо всем. В гневе Баларама хотел убить Арджуну и отправился в Двараку вместе с Прадьюмной, Самбой и другими.
197. Шри Кришна тоже выслушал все от Випруты и прибыл в Судхарма Сабху. Он вел себя так, как будто его ум был встревожен, и сидел, опустив лицо. Прадьюмна и другие великие воины Ядавы говорили громким голосом.
198. “Давайте быстро убьем этого последователя фальшивых обетов и немедленно вернем Субхадру” – когда они сказав это, Баларама ответил: “Все вы должны действовать только по указанию Шри Кришны, а не по своему усмотрению”.
199. “Сначала мы должны узнать мнение Кришны. Вы никогда не добьетесь успеха, если пойдете против него” – когда Баларама сказал так, все они поклонились Шри Кришне и спросили его.
200. Шри Кришна, обладающий бесконечной силой, затем сказал так: “Все вы слушайте меня. Я сама ранее говорил вам, что этот хранитель фальшивых обетов недостоин жить рядом с дворцом женщин”.
201. “Хотя я выдвигал многочисленные возражения, мой старший брат не слушал меня. Я пошел дальше и договорился о пребывании этого коварного человека рядом с дворцом наших женщин, так как я не хотел нарушать слова моего старшего”.

202. “Но теперь все это сделано. Когда нас не было рядом, он похитил нашу Канью. В этом нет потери престижа для нас. С другой стороны, это потеря престижа для него, поскольку он очень гордый человек. Теперь все вы знаете, что он Арджуна, со слов Випруты”.

203. “Мы должны отдать нашу канью (кому-нибудь). Нет другого жениха, равного Партхе. Он из Куру вамша. Он внук Ведавьясы Кришны, обладающего бесконечной силой. Он сын нашей тети по отцовской линии. Он отличный воин и обладает хорошим характером”.

204. “Будучи сыном Индры, именно мы должны были искать его. Но он сам похитил девушку. Следовательно, наша работа не испорчена. С другой стороны, если вы будете преследовать его и проиграете, ваша слава, безусловно, будет уничтожена”.

205. “Если ты победишь его и вернешь канью, никто другой не согласится жениться на ней, ссылаясь на то, что она уведенный им. Поэтому я не думаю, что с твоей стороны разумно преследовать его”, – сказав так, Шри Кришна, лучший из всех, притих.

206. Баларама, выслушав Шри Кришну, сказал: “Мы остаемся. Я понял его намерение. Следование его словам - верный инструмент нашей победы, славы, мира и спасения в другом мире”.

207. Там, где есть Арджуна, нет поражения – таково изречение Шри Кришны. Согласно его приказу, Арджуна проследовал на этой колеснице вместе со своей женой и въехал в Индрапрастху, которой правили его братья.

208. Все братья приветствовали Арджуну с великой радостью. Он рассказал им обо всех происшествиях. Шри Кришна, после того как все ядавы успокоились благодаря его словам, направился к пандавам вместе с владельцем плуга.

209. Шри Кришна отправился в Индрапрастху вместе со многими повозками, полными драгоценных камней, и пандавы поклонялись ему. Вместе с Баларамой он подарил Пандавам, Драупади и Субхадре множество драгоценностей и украшений.

210. Баларама провел там несколько месяцев и вернулся в свой родной город (Двараку). Шри Кришна остался дома в течение многих лет, и все это время пандавы ему очень поклонялись. Таким образом, он продемонстрировал свою великую привязанность к ним.

211. Драупади родила пятерых благородных сыновей. Все они были Вишведеватами. У них также был Авеша двух гандхарвов по имени Читраратха, Абхитрама, Кишора, Гопала и Бала соответственно.

212. Пятеро из них, которых звали Пративиндья, Шрутасома, Шрутакирти, Шрутанека и

Шрутакрия, родились у Юдхиштхиры и остальных соответственно. Абхиманью родился после первых двух (среди пяти).

213. Абхиманью был аватарой Будхи с особой Амшей Чандры в нем. Он был рожден Арджуной в утробе Субхадры. У него также были амши Ямадхармы, Шри Вайю, Индры и деваты Ашвини. Кроме того, у него также было присутствие Шри Кришны.

214. Все они были храбрыми воинами, красивыми, преданными Шри Вишну и знали все шастры. Пандавы получали от них огромную радость, и особенно от Абхиманью, сына Субхадры.

215. Позже Шри Кришна и Арджуна однажды отправились в лес Кхандава, чтобы отдохнуть, вместе с Сатьябхама и Субхадра, вместе со своими помощниками, ехали на своих колесницах, даже будучи лучшими среди гандхарвов, пели песни для своего удовольствия.

216. Они вдвоем отдыхали в том лесу, который был полон приятных ветров и изобиловал цветами. Они также отдыхали в водах Ямуны в компании своих драгоценных женщин.

217. Затем Агни предстал перед ними в облике брахмана и попросил у них еды. Получив разрешение от Шри Кришны, Арджуна спросил его: “Дай мне знать, какая пища тебе нужна”. Он ответил: “Я Агни. Я желаю этот лес”.

218. “Я попросил у Дэватов плату в виде двух ахути по имени Прайаджа и Ануйаджа за то, что они несли их хави. Они дали мне то же самое, но после того, как прокляли, что у меня ослабнет пищеварение”.

Примечание: Прайаджа ахути насчитывают пять человек – Самит, Танунапат, Ит, Бархи и Свахакара. То Ануйаджа ахути насчитывается три – Бархи, Нарашамса и Свиштакрут.

219. Агни поклонился Брахмадеве и спросил его – “Когда моя сила вернется полностью, как раньше?”. Брахма сказал – “Когда ты поглотит лес Кхандава, твоя сила вернется полностью”.

220. “Этот лес Кхандава принадлежит Индре. Следовательно, он создает препятствия на моем пути. Поэтому я прошу тебя”, – когда Агни сказал это, Арджуна ответил: “Если я получу колесницу и лук, я смогу встретиться лицом к лицу с Индрой”.

221. Поскольку в Арджуне была Авеша Нары, и поскольку он обещал дать ему пищу, он выступал против Индры, хотя он сам был его Аватарой. Поддержка Шри Кришны была главной причиной. Агни просил таким образом прежде всего разрешить его оппозицию Индре.

222. Однажды данное, Индра больше не будет возражать. Разве Партха сам не был

Индрой! Однако, если бы Шри Кришна не поощрял его, он не стал бы возражать. Следовательно, Агни попросил Шри Кришну.

223. Без помощи Шри Кришны Арджуна не преуспел бы в этой задаче. Следовательно, Агни тоже получил разрешение от Шри Кришны. После этого он отправился к Шри Хари, который был в Бадари, получил от него Чакру и передал ее Шри Кришне.

224. Чакра ранее была передана Шри Кришне в Гоманте. Агни вернул ту же самую чакру Шри Кришне с преданностью. Диск Шри Вишну существует во множестве форм. Диск, данный Агни сейчас, и предыдущий были одинаковыми.

225. Агни подарил лук Гандива Арджуне. Этот лук принадлежит Брахме. Он управляет всем с его помощью. Он дал Амшу из него Шиве. Аналогично, он дал его Индре, Чандре и Варуне.

226. С этим луком они завоевали три мира по милости Брахмы. Другие не могли вынести этот лук. Он дарует победу и весит лакх 'бхара'. Это было очень благоприятно.

227. Прекрасная колесница с белыми конями, два колчана со стрелами, которые никогда не иссякнут, и флаг Шри Рамы со знаком Шри Хануманты – все это было получено Агни от Варуны и передано Арджуне.

Примечание: В комментарии к этой работе Шри Вадираджа Тиртха раскрывает, что колесница была той же самой, которую Индра подарил Шри Раме во время последней войны с Раваной.

228. Если Хануман присутствует на мачте, возникает особая непобедимость. В конце концов, разве он не само олицетворение победы? Все это было божественно и нерушимо. Тетива Гандивы сияла подобно молнии.

229. Благодаря благословениям Шри Кришны Арджуна смог удержать этот невыносимый лук. Шива и другие тоже смогли вынести это только с благословения Брахмы. Только Брахма обладал способностью переносить это естественным образом.

230. Брахма даровал благо Индре. Поэтому Арджуна смог удержать его, поскольку сам Индра родился как Арджуна. Используя его, он создал покрытие из стрел.

231. Арджуна быстро сотворил паутину из стрел, которая покрыла двенадцать йоджан. Агни тоже загорелся в том лесу и начал сжигать его ярким пламенем.

232. Индра, тот, у кого тысяча глаз, почувствовал себя обиженным из-за того, что его лес был сожжен, и попытался потушить огонь с помощью ливня, капли которого были размером с колесо колесницы.

233. Шри Кришна и Арджуна остановили этот дождь своими астрами и встретились

лицом к лицу с Индрой, который был со своей группой Дэват. Он потерпел поражение. Увидев силу своего сына, Индра очень обрадовался.

234. Заметив привязанность Шри Кришны к Арджуне и силу его сына, Индра очень обрадовался в глубине души. Он раздвинул облака, поклонился Шри Кришне и обнял своего сына.

235. Шри Вишну, вечный, пришел с Индрой, и, хотя он ничем не отличается в своих аватарах (от изначальной формы), он обнял Шри Кришну. Он был на стороне Индры только для того, чтобы показать свою божественную лилу. Он никогда не участвовал в войне.

236. Брахма и Шива пришли к Шри Кришне и поклонились ему. Они дали Арджуне имя Кришна, поскольку он был особенно искусен в обращении с оружием. Все Дэваты дали слово, что подарят ему свои астры.

237. Брахма и другие воспользовались разрешением Шри Кришны и ушли. Индра сражался в этом случае только ради игры. Он также хотел даровать славу своему сыну из любви. Позже он счастливо отправился в Сваргу вместе с Деватами.

238. Все существа, включая дайтьев, нагов, Пишачей и якшей, были убиты в том лесу ими обоими. Там не выжил никто, кроме четырех птиц, Ашвасены и Майи.

239. Птицы пели мантру Веды, начинающуюся с "айамагне джарита", и восхваляли Агни, и выжили, не обжегшись. Ашвасена был сыном Такшаки. Его проглотила мать .

240. Во время полета по небу Арджуна отрубил голову (его матери), и его собственный хвост также был отрезан, когда он упал. О нем позаботился Индра. Из-за убийства своей матери и из-за того, что ему отрезали собственный хвост, он попал в колчан Карны из-за сильного гнева на Арджуну, желая убить его.

241. Майя, носящая Чакру, нашла прибежище у Арджуны, чтобы спасти ему жизнь, когда Шри Кришна пристально посмотрел на него. Из-за Арджуны Шри Кришна не убил его. Его также пощадили, потому что он был великим преданным и обладал большим мастерством в магии.

242. “Поскольку я враг Дэват, Шри Кришна очень разгневан на меня. Поэтому я приму прибежище у Арджуны, который есть не кто иной, как Индра. Таким образом, я стану дорог Шри Кришне” – так он думал.

243. Майя спросил Арджуну, что он может сделать для него, поскольку он спас ему жизнь. Арджуна ответил, что это был Шри Кришна, который пощадил его, и поэтому он должен сделать что-нибудь благоприятное для него.

244. Шри Кришна приказал ему построить специальный дворец для Дхармараджи. По просьбе Дхармараджи Агни, чтобы убедиться, что животные не покинут (лес Кхандава), они вдвоем, сделав то же самое, ушли оттуда.

245. Увидев их двоих, Пандавы услышали обо всех происшествиях и были чрезвычайно обрадованы. Шри Кришна, обладающий бесконечной силой, блаженством, знанием, господством, великодушием и доблестью, испытал там великое счастье вместе с пандавами.

|| Конец главы 20, известной как "Кхандава Вана Даха", из "Махабхараты Татпарья Нирнайя", составленной Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 21.Pandava Vanapravesa

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

॥ OM namo bhagavate vasudevaya OM ॥

1. По приказу Шри Кришны Майя построил превосходный дворец, полный сюрпризов, и передал его Юдхиштхире. Он также подарил булаву Бхиме.
2. Эта булава принадлежала Шри Вайю. Царь Мандхата получил его по милости Шри Вайю. Бхима был очень рад обладать ею.
3. Пробыв там еще два года, Шри Кришна уехал в Двараку. Не в силах вынести разлуку с ним, Пандавы много поклонялись ему и попрощались.
4. Позже Шри Кришна, пребывая в Двараке, уехал вместе со своей женой, детьми и родственниками в Шьяманта Панчака по случаю солнечного затмения.
5. Пандавы вместе со своими женами, детьми и матерью отправились в то же место. Точно так же все те цари, которые были дороги Шри Хари, те, кого он недолюбливал, и те, к кому он был равнодушен, оказались там.
6. Точно так же Нандагопа отправился в это место вместе со своей женой и всеми Гопами. Лучшие из мудрецов и все остальные граждане тоже отправились туда.
7. Все те, кто был дорог Шри Хари, видели его в трех его формах - Шри Ведавьясы, Шри Ядавы Кришны и Шри Парашурамы - и поклонялись ему.
8. Все они совершили омовение в этих тиртхах, построенных Шри Парашурамой во время солнечного затмения, и почувствовали себя благословленными, получив даршан Шри Хари.
9. Шри Хари благословил их всех в своих трех формах. Он уговорил Васудеву (своего отца. совершить многочисленные Ягьи, дополненные подношением дакшин.
10. Даровав таким образом даршан всем людям мира, которые были преданы ему, Шри Кришна осыпал его особыми благословениями по этому благоприятному случаю.
11. Позже Шри Кришна встретился с пандавами и вернулся в Двараку. Там он исполнил Маха-Ашвамедха Ягья, которая была проведена всего за один день.

12. Сидя в колеснице Шри Хари, сыновья Шри Кришны вместе с Бхимой и Арджуной объехали на коне весь мир всего за четверть дня.
13. Джарасандха и все остальные цари были мгновенно побеждены Бхимой и другими. Божественный конь вернулся.
14. Эта лошадь, созданная Шри Кришной, была способна преодолеть лакх йоджан всего за один день, чтобы облегчить завершение Ашвамедхи.
15. Шри Хари в образе Шри Вьясы дал дикшу этой яги Шри Хари, который был в образе Шри Кришны. В это время туда пришел Брахман, держа в руках травинку, и начал плакать.
16. “Все мои дети исчезают в тот момент, когда они рождаются”, – когда он сказал это, Арджуна ответил: “Я буду защищать твоих детей”.
17. “Шри Кришна, Баларама и Прадьюмна не защитили моих детей. Откуда у тебя такая способность?” – так сказал Брахман Арджуне.
18. В тот момент, из-за искажения своего ума в результате Асура Авешы, Арджуна сказал – “Я не таков, как Кришна и другие”.
19. “Я победил дэватов в лесу Кхандава. Скоро я буду побеждать Ниватакавача Асуров”.
20. Сказав это, он сказал Шри Кришне: “Смотри, я уйду”. Шри Кришна спросил его: “Возможно ли это для тебя?”
21. Заметив, что Арджуна утратил чувство скромности, Шри Кришна, уничтожитель врагов, сказал – ”Продолжайте”. Затем Арджуна дал обет о том, что он сделает, если ему не удастся защитить ребенка брахмана.
22. “Если я потерплю неудачу, я войду в огонь”, – заявив таким образом, что он ушел со всеми ядавами. Шри Кришна не использовал Балараму, Прадьюмну и Анируддху для выполнения этой задачи, чтобы защитить их славу.
- 23-24. Баларама был самым дорогим Шри Кришне. После него Прадьюмна был очень дорог ему. Следующим был Анируддха. Он родился у Прадьюмны и Ругмавати, дочери Ругмы, которая была похищена в Сваямваре. Ругмавати тоже была аватарой Рати. У нее родился Анируддха, сын Камы.
25. Также ранее (в предыдущей жизни) он был известен как Анируддха и имел Авешу Анируддхи формы Шри Вишну. Он был силен, красив и знал все шастры.

26-27. Поэтому Шри Кришна назначил остальных для помощи, кроме этих троих. В то время, когда жена брахмана принимала роды, Арджуна устроил засаду из стрел. Тем не менее, ребенок исчез в тот момент, когда родился. Брахман, будучи очень разочарован, отчитал Арджуну. Вместе с ядавами, Арджуна пришел туда, где находился Шри Кришна, Повелитель Лакшми.

28. Как раз когда Арджуна собирался взойти на погребальный костер, Шри Кришна остановил его и взобрался на большую колесницу с ним и Брахманом. Пересекая семь морей, он двинулся в северном направлении.

29. Горы и океаны расступились. Шри Кришна, обладающий бесконечной доблестью, разорвал вечную тьму, Андхантамас, своей чакрой, пересек Ганодаку и увидел свою божественную обитель.

30. Шри Кришна велел брахману и Арджуне оставаться в колеснице на некотором расстоянии и вошел в свою мула-рупу, форму с восемью руками, украшенную драгоценными камнями и сияющую, которая известна как океан превосходных качеств.

31. Эта форма восседала на теле Шеши, у которого была тысяча капюшонов. Оно обладало сиянием тысячи солнц и носило одежду, сияющую подобно молнии. Это было наряду с Лакшми, и ему всегда поклонялись освобожденный Брахма и другие.

Примечание: Это было место, куда имели доступ только освобожденные души (Мукты). Поэтому там были Брахма и дэваты из предыдущих калп, поклонявшиеся Шри Вишну.

32. Шри Кришна, Господь всего сущего, провел там мухурту в единой форме, а затем вышел с сыновьями Брахмана. Все эти сыновья были аватарами Сунанды, Нанды и других слуг Шри Вишну и родились на Земле.

33. Шри Кришна привел туда сыновей только для того, чтобы уничтожить эго Арджуны. Поскольку он испытывал к Арджуне чрезвычайную привязанность, он преподавал ему урок таким образом.

34. Уходя из той локи, которая обладала сиянием тысячи Солнц и находилась за пределами царства Пракрити, Шри Кришна взобрался на свою колесницу вместе с Арджуной, Брахманом и его сыновьями. Он передал детей Брахману.

35. Выполнив всю задачу за полторы мухурты, Шри Кришна совершил необходимую праясчитту для того, чтобы уйти с яги. Затем он завершил жертвоприношение.

36. Он выразил почтение Брахме и другим прибывшим туда, хотя они были его вечными спутниками. Он попрощался с ними, а также служил брахманам.

37. Шри Кришна совершил авабхрутха снану вместе со своими женами и родственниками. На обратном пути после завершения церемониального омовения

Дантаваakra встал у него на пути.

38. Шри Кришна немедленно убил Дантаваakra и Вирударатху своей булавой. Он отправил Вирударатху в Тамас. Асура, который был внутри Дантаваakra, также отправился в Тамас. Слуга Шри Вишну, который был внутри него, вошел в Вишну и остался там.

Примечание: Вирударатха был братом Дантаваakra. Внутри Дантаваakra было две души. Одна была слугой Шри Вишну, в то время как другая была Дайтьей по имени Хираньякша.

39. Как только Шри Кришна отправится в свою вечную обитель, он(слуга) выйдет и соединится со своей изначальной формой которая служит привратником Шри Вишну.

40. После этого Шри Кришна вернулся в Двараку. Арджуна спросил его: “Что это было, что я видел?”. Господь Рамы открыл ему все.

41. “Ширина этой Джамбудвипы и Лавана самудры составляет один лакх йоджан. Остальные двипы и океаны каждый в два раза больше предыдущих”.

42-44. “За последним океаном находится Суварнабхуми, покрытый алмазом, который чуть больше половины размера последнего океана. Все это известно как Лока. Андхантамас в два раза больше всего этого. Те, кто жесток и полон невежества, попадают в это. Ганодака в два раза больше этого (Андхантамаса). В конце этого находится моя Лока, которую вы видели. Там я пребываю как Высшее Существо, и там мне всегда поклоняются (освобожденные) Брахма и другие”.

45. “Общая площадь пространства, занимаемого Локой и Алокой (тем, что не является Локой), составляет пятьдесят лакхов на пятьдесят тысяча йоджан. Это следует считать одним и тем же”.

46. “Брахманда имеет ширину двадцать пять крор йоджан в четырех направлениях от горы Меру, а также в верхнем и нижнем направлениях”.

47. “Вода, Огонь, Воздух, Пространство, Ахамкара, Махаттатва и три гуны (Сатва, Раджас, Тамас. – они окружают Брахманду. Каждая из них в десять раз шире внутренней”.

48. “Я вездесущ. Я повсюду. Я обладаю бесконечными формами. Нет разницы между любой моей формой. У меня бесконечные лица, глаза, ступни, плечи, бедра и атрибуты. Мое величие бесконечно. Я обладаю телом, которое является чистым знанием”.

49. “О Арджуна! Ты и все остальные находитесь под моим контролем. Сила, победа и все остальные качества, которыми обладают все, только благодаря моей милости”.

50-51. “Поэтому не удивляйся. Не оставляй места для эго. Сосредоточься на мне. Стань моим преданным. Поклоняйся мне. Преклоняйся передо мной. Ты непременно обретешь меня. Это правда. Я обещаю тебе. Ты дорог мне” – когда Шри Кришна сказал это, Арджуна совершил перед ним саштанга намаסקару и сказал: “Пожалуйста, прости меня”.

52. Пандавы, которым была оказана особая забота из-за чрезмерной привязанности Шри Кришны, обратились к нему с просьбой, из преданности стали очень скромными, провели там еще несколько месяцев, а затем ушли.

53. Однажды Дхармараджа сидел в своем дворце, окруженный царями и своими братьями. Затем он выслушал от мудреца Нарады подробности о дворах различных Дэвов и расспросил его.

54. “Вы упомянули, что Антарикша-лока находится там, наверху, на расстоянии одного лакша йоджан, и что Сварга-лока, которая полна полей и садов, находится на полкрора йоджан выше”.

55. “Бхуварлока и Сваргалока имеют ширину в одну крору йоджан. Махарлока, Янолока и Таполока - одно целое в полтора раза больше расстояния от предыдущей”.

56-57. “Говорят, что общий размер этих лок составляет пятьдесят крор йоджан. Сатьялока находится на расстоянии, которое является суммой расстояний других лок. Сатьялока - это не что иное, как Брахмалока, и Брахма обитает там. Вишнулока, которая вечна и известна как Вайкунта, в два раза больше (Сатьялоки)”

58-59. “Каждая из этих лок дает больше блаженства, чем предыдущая, в сто раз. Несмотря на то, что она заполнена бесчисленным количеством людей, по желанию Шри Хари, в этих божественных локах всегда есть пространство, и оно никогда не заполняется. Все они всегда полны материальных благ. Локи блистают присутствием божественных мужчин и женщин”.

60. “Семь лок, расположенных ниже, также полны драгоценных и божественных камней. Эти семь лок принадлежат могущественному Шешадеве”.

61. “Мужчины и женщины, живущие на этих семи островах, имеют все свои материальные удобства и живут тысячи лет. Все они очень хороши собой”.

62. “Верховное Существо Нараяна - это тот, кто удерживает все эти локи и заботится обо всех них. Он обитает в локе Вишну, и освобожденные всегда поклоняются ему”.

63. “Все верховные божества Вед и другие Дэваты - семья Брахмы. Все мудрецы и Царь Харишчандра - семья Индры”.

64-65. “Ты упомянул, что все цари и наш отец Панду были последователями Ямы и что

все они поклонялись форме Господа Шри Рамы в Сабхе Ямы. Индра поклоняется форме Шри Хари Вамана”.

66. “Брахма всегда поклоняется всем формам Шри Хари. Наги - это семья Варуны, и там поклоняются форме Матсьи”.

67-68. “Семья Куберы состоит из гандхарвов. Шри Хари там поклоняются как Калки. Ужасные бхуты - это семья Шивы. Вишну почитается им как Шри Нарасимха. Таким образом, Шри Вишну поклоняются все, и таким образом ты описал божественные Дэвалы, украшенные драгоценными камнями”.

69. “У меня есть большие сомнения. О мудрец! Как царь Харишчандра получил локу Индры? Почему наш отец Панду не получил то же самое?”.

70. Когда его спросили об этом, мудрец Нарада ответил: “Величие Харишчандры связано с исполнением Раджасуи” и далее сказал: “Твой отец, который находится в Яма сабхе, где поклоняются двум формам Шри Хари, сказал мне это”.

71. “Пусть мой старший сын совершит Раджасуя ягью. Его братья - его поклонники. Шри Кришна - его защитник. Что же тогда для него невозможно?”

72. Услышав это, Дхармараджа, тот, кто полностью контролирует свои чувства и знает Дхарму, начал обсуждать со своими братьями проведение Раджасуя ягьи.

73. Когда его братья сказали, что это превосходная задача, Дхармараджа отправил своего возничего к Шри Кришне.

74. В то же время к нему пришел другой гонец, которого послали отцы и братья жен Шри Кришны.

75. Он поклонился Шри Кришне и сказал ему- “Твои родственники по браку проиграли в битве Джарасандхе и находятся в плену в горах”.

76. Сейчас, когда ты находишься здесь, он намерен принести в жертву двадцать две тысячи восьмьсот царей югре-форме Шивы в ходе ягьи”

77. “О Господь Кришна! Ты должен убить Джарасандху и освободить этих царей. Встав на защиту Дхармы, ты должен стать причиной провала ягьи”.

78. Выслушав это, Шри Кришна также встретился с возничим Дхармараджи и, выслушав его, отправился к пандавам.

79. Пандавы очень хорошо поклонялись ему. Дхармараджа спросил его о (осуществимости) Ягьи. Шри Кришна, повелитель Лакшми, произнес благоприятные

слова.

80. “Всякий раз, когда кто-либо совершает эту ягью в соответствии с установленными процедурами, тот, кто квалифицирован, может достичь даже положения Брахмы. Но не другие”.

Примечание: Всякий раз, когда человек совершает Раджасуйю, это должно быть в соответствии с предписаниями Шастр. Даже после того, как это сделано, только те, кто обладает достаточной квалификацией, получают высокие посты, такие как трон Брахмы.

81. “Если человек является достойным, выполнение этой яги принесет превосходство в Мукти среди тех, кто равен по положению

Примечание: В Мукти все души, которые по своей природе обладают одинаковыми способностями, будут наслаждаться равным статусом и блаженством. Однако, если человек совершает Раджасуя-ягью, то такой человек будет лучшим среди своих сверстников и будет наслаждаться большим блаженством.

82. “Даже до Мукти эта ягья принесет превосходство тому, кто совершает ее среди своих сверстников. Вот почему Харишчандра, сын Тришанку, более велик, чем другие цари”.

83. “Хотя твой отец - амша Дэваты, если он не совершит Раджасуйю, то он не сможет стать более великим, чем Харишчандра”.

84. “В своей изначальной форме твой отец когда-то совершал аскезу. Индра, лучший из марутов, приблизился к нему. Твой отец, однако, не проявил уважения. Поэтому он проклял его”.

85. “Ты обрешь рождение человека. После своей смерти ты вернешься в Дэва-локу. Однако ты не соединишься со своей изначальной формой, и, следовательно, тогда Харишчандра будет больше тебя”.

86. “Когда Параваха (изначальная форма Панду) извинился, Индра сказал ему: ”Если ты совершишь Раджасуйю, ты снова обрешь свою изначальную форму и станешь выше Харишчандры”

87. “Поэтому, о Дхармараджа! Вы, безусловно, должны выполнить это благоприятное задание. Все вы также получите полную заслугу в соответствии с вашими собственными качествами”.

88-89. Шри Кришна говорил так. Только Бхимасена, тот, кто настроен достичь положения Брахмы, полностью достоин совершить эту ягью. Думая таким образом и желая воздать ему все заслуги жертвоприношения, Шри Кришна, тот, кто есть Вайувахана, снова обратился к Юдхиштхире.

90. “Когда Джарасандха все еще жив, как ты можешь совершить Раджасуйю? Кто может победить его, когда даже Баларама не смог убить его?”

91. “Пока жив Джарасандха, который может завоевать целые миры благодаря милостям Брахмы и Шивы, эта превосходная Ягья не принесет плодов”.

92. Когда Шри Кришна, обладатель Чакры, сказал это, Дхармараджа ответил: “О Господь! Из -за Джарасандхи мой ум сейчас отстранен от ягьи”.

93. “Было много царей, которые не стали Чакрадхипати. Когда цари действительно стали Чакрадхипати, Джарасандхи не было рядом”.

94. Когда он сказал это, Бхима, Аватара главного Вайю, сказал: “Если приложить надлежащие усилия, даже положения Брахмы можно легко достичь”.

95. “Те, кто не обладает врожденными способностями, те, кто не получает благословений Шри Хари и те, кто не прилагает больших усилий, никогда не поднимаются в жизни”.

96. “У меня есть твердые способности. Присутствует великое благословение Шри Хари. Давайте приложим наши усилия и добьемся роста”.

97. Когда Бхима сказал это, стало известно, что он является главным исполнителем ягьи, благодаря таким его усилиям. Шри Кришна сказал.

98. “После Кали главным человеком, который является источником силы для тех, кто противостоит благородным людям, является лишь Джарасандха”.

99. “Точно так же существует только один человек, который является прибежищем для благородных, позволяющим им сиять своим благородством. Хорошенько подумайте об этом и отправьте его с нами”.

100. “Если Джарасандха будет убит им, это победа благородных. Остальные знают, что это победа злых. Иначе и быть не может”.

101. “Тот, кто убьет Джарасандху в бою, несомненно, достигнет положения Брахмы. Он должен заботиться о Ведах и Дхарме”.

102. “Поскольку царь Магадхи находится под защитой Шивы, тот, кто убьет его, сделает весь мир Вайшнавом”.

103. “Тот, кто убьет лидера шайвов, станет выдающимся вайшнавом” – когда Шри Кришна говорил это с большой глубиной, Юдхистхира все еще колебался.

104. Когда Дхармараджа сказал: “Мне не нужна эта ягья”, Бхима сказал ему: “Я обязательно убью Джарасандху в бою”.

105-106. Когда Бхимасена сказал это, Шри Кришна сказал: “Я, Бхима и Арджуна – мы трое уйдем, чтобы убить Джарасандху. Он определенно будет убит Бхимой. Ягья состоится, без сомнения. Мир перейдет под твой контроль”.

107. Когда Шри Кришна сказал это, Дхармараджа заговорил из страха, думая о том, что Шри Хари покинул Мадхуру.

108. “Из страха перед Джарасандхой вы сами покинули Мадхуру и отправились к океану. Поэтому я боюсь его”.

109. “О Господь Кришна! Эти двое, Бхима и Пхалгуна, всегда будут моими глазами. Ты – мой манас. Без вас троих я никогда не смогу считаться мужчиной”.

110. “Поэтому, о Кришна, особенный! Ради моей личной славы я никогда не смогу отправить тебя, кто дороже моей жизни, к этому могущественному врагу”.

111-112. Когда Дхармараджа говорил так, Бхимасена, тот, кто подобен лесному пожару для врагов, сказал – “Махалакшми, Брахма, Шива и все остальные защищают мир только благодаря своей склонности. Их сильные стороны находятся под его контролем. Суры, Асуры и Сарпы – все их сильные стороны тоже находятся под его властью. Что Шри Хари, повелитель Брахмы и Рудры, и есть этот самый Шри Кришна. Где Джарасандха стоит перед ним?”

113-114. “Враги не могут мириться с моей силой. Это тоже заслуга милости Шри Хари. Тот, кто является главной причиной всей Вселенной, обладает бесконечной силой и непобедим. Благодаря милости Шри Хари, Арджуна тоже непобедим. Поэтому сейчас мы втроем отправимся навстречу нашему врагу, царю Магадхи”.

115. “Я обязательно убью Джарасандху на глазах у Шри Кришны. Пусть в этом не будет никаких сомнений”. Когда Бхима сказал так, Шри Кришна обратился к Дхармарадже.

116. “Мы втроем вместе предадим его смерти. Бхимсена, несомненно, убьет Джарасандху в битве”.

117. “Тебе не нужно беспокоиться о том, что не я убью его. Чтобы научить весь мир nīti, я не убью его сам”.

118. “Если я убью главного среди преданных Шивы тем, кто является главным среди тех, кто находит прибежище во мне, это заставит мою силу стать яркой (хорошо известной)”.

119. “Поэтому, о Дхармараджа! Не имей в своем уме никаких сомнений. Я убью Джарасандху и покажу тебе твоих братьев (верну их тебе)”.

120. Когда Шри Кришна сказал это, Дхармараджа глубоко задумался о великих качествах Шри Кришны и сказал – “Да будет так”. Все трое быстро направились в сторону страны Магадха.

121. Добравшись до страны Магадха, они втроем достигли окрестностей холма, которому поклонялись с хорошими цветами, одеждой и украшениями, благодаря тому, что он был известен как Махалинга Шивы.

122. Они обрушили тот холм, которому обычно кланялся Джарасандха, своими плечами, как если бы это была его голова.

123. Они вошли в город через заднюю дверь. Одними кулаками они разрушили три барабана, которые были сделаны из мускулов асуры по имени Маша. Звук барабанов наполнял Джарасандху энергией. Звуки были подобны шаштре, которая прославила бы его славу. Уничтожая их, они принижали Джарасандху.

124. Они насильно похитили много превосходных гирлянд и ароматов из магазинов в городе и носили их. Они тоже вошли в его дом с черного хода. Они приблизились к нему, громко крича “Бхо”.

125. Джарасандха увидел троих, которые были в обличье брахманов. Он заметил могущественных людей, которые выглядели как снатаки, а также заметил знаки луков на их плечах. Поняв, что они были кшатриями, он сказал им.

126. “Кто вы? Зачем вы пришли сюда? Почему вы разрушили мой холм, который был Лингамом? Почему вы совершали такие недозволенные поступки, даже будучи в обличье превосходных брахманов?”

127. Когда он сказал это, Шри Кришна ответил: “Нужно противостоять врагу всеми способами, не так ли?”. Джарасандха спросил: “Я не враг брахманам. Почему ты враждуешь со мной?”

128. Когда он говорил так, Шри Джанардана сказал – “Мы не такие брахманы. Я Кришна, твой враг. Эти двое известны как Бхима и Арджуна”.

129. “О! Ты сошел с пути Вед и желаешь принести в жертву наших родственников как пашу в Шива Ягье, следуя дхарме Ракшаса. Поэтому мы прибыли сюда, чтобы удержать тебя силой”.

130. “Если ты не освободишь их, мы задержим тебя и добьемся освобождения наших родственников. Либо ты освобождаешь их, либо решаешь встретить свою смерть и

сразиться с нами в бою”.

131. Когда Шри Кришна предупредил его таким образом, царь Магадхи ответил: “Я не могу освободить этих пашу (Царей., предназначенных для принесения в жертву в Шива-Яге. Я буду сражаться с вами, будь то все вы сразу, один одновременно или даже с вашими армиями”.

132. “Будь то без оружия, с ними или с любым оружием по вашему выбору. Не имеет значения, буду ли я один или со своей армией. Я сойду с со всеми вами в битве”.

133. Когда он говорил так, могущественнейший Шри Кришна, тот, кто никогда не видел поражений, сказал: “Сразись с одним из нас в битве, либо в одиночку, либо со своей армией”.

134. “Быстро выбери себе противника среди нас. Ты можешь сражаться с нами без оружия, с ними или с оружием по твоему выбору”.

135-136. Шри Кришна пришел туда с голыми руками, чтобы приумножить славу Бхимы, заставив его убить своего врага, чтобы даровать ему свои высшие благословения, увеличить его преданность и знания и принизить всех врагов.

137. Но никогда не подобает кшатрию отправляться куда-либо без оружия. Поэтому Шри Кришна, Бхима и Арджуна облачились в обличье брахманов.

138-139. Поэтому, чтобы показать слабость Джарасандхи, они пришли туда без оружия. Даже когда он был в своем собственном доме и вместе со своей армией, получив таким образом приглашение на битву, Шри Кришна значительно увеличил безграничную Дхарму, успех и славу Бхимы.

140. Шри Кришна взял Арджуну в качестве третьего лица, когда уходил, чтобы встретиться с Джарасандхой, только для того, чтобы показать, что величие Бхимы было намного больше. Попросив Джарасандху выбрать одного из них и заставив царя Магадхи ответить, он сделал это известным.

141. Когда Шри Кришна попросил его выбрать одного из них, Джарасандха ответил: “Я не могу сражаться со слабым Арджуной”.

142. “Этот пятидесятипятiletний мужчина слаб и поэтому подобен ребенку. Я не могу драться с таким слабым человеком, как он. Хотя он молод, я считаю его ребенком, поскольку он слаб”.

143. Когда он говорил так, Арджуна сомневался в себе и поэтому не ответил, сказав: “Если это так, то испытай меня своими плечами или луками”.

144. Таким образом, стало известно, что сила Бхимы была намного больше. По той же причине Шри Кришна взял с собой Арджуну.

145-146. Прекрасно зная, что он обладает силой, с которой никто не может смириться, Джарасандха не пригласил Шри Кришну, всесильного, на битву из-за колебаний. Он назвал его Гопой (и придумал оправдание). Надеясь, что у него есть шанс выжить, он выбрал Бхиму.

147. Им овладел страх, что Шри Кришна определенно убьет его. Поэтому царь Магадхи не выбрал Васудеву.

148. Даже если бы он выбрал Арджуну и победил, Шри Кришна и Бхима убили бы его. Если бы он выбрал самого слабого из трех, его репутация определенно пострадала бы.

149. Думая, что он может выжить или, по крайней мере, его слава не пострадает, царь Магадхи выбрал Бхимасену.

150. Таким образом, выбрав Бхиму для битвы, могущественный сын Джары совершил паттабхишеку своего сына в Царстве. Его сын Сахадева был аватарой Рудры по имени Патратапа.

151. Полагая, что, хотя сила Бхимы была больше, его собственное превосходство в бое на булавах было выше, Джарасандха заколебался насчет борьбы и вместо этого дал Бхиме булаву и тоже выбрал ее сам.

152. Поскольку он этого хотел, Бхима взял гаду и вышел за пределы города вместе с Джарасандхой в сопровождении Шри Кришны и Арджуны. Они вдвоем начали сражаться на глазах у Шри Кешавы и Партхи.

153. Первоначально Бхима победил его своими словами, подчеркивая качества Шри Вишну, зная, что он был преданным Шивы. Позже они оба подняли свои булавы и начали сражаться друг с другом, демонстрируя уникальные приемы.

154. Две булавы, которые по прочности были подобны алмазам, разлетелись вдребезги, когда их ударили в грудь противника. Из-за необычайной упругости их тел, булавы были сломаны точно так же, как комья грязи, которые ударяются о камни.

155. Когда булавы были таким образом уничтожены, они вдвоем сражались кулаками, которые были способны взорвать всю Вселенную. Это было похоже на битву Шри Кришны и Кайтабхи.

156. Земля содрогнулась. Холмы были разрушены. Большие горы задрожали. Все океаны начали высыхать. Брахма, Шива и другие Дэваты и асуры собрались в небесах.

157. В то время как Дэваты желали победы Бхиме, асуры хотели, чтобы победил Джарасандха. Все они наблюдали за битвой. Затем сын Шри Вайю неуклонно начал демонстрировать свою силу.

158. Согласно приказу Шри Кришны, Бхимасена уважил милость Брахмы и сражался с ним в течение пятнадцати дней. После этого он решил убить своего врага.

Примечание: Джарасандха получил благословение от Брахмы, что он не потерпит поражения, даже если кто-то будет сражаться с ним пятнадцать дней подряд.

159. Бхимасена поклонился Шри Хришикеше и с энтузиазмом помолился ему. Он обнял Арджуну из чувства привязанности, а затем схватил голову Джарасандхи точно так же, как Лев ловит Слона.

160. Прижав бедро к спине, он сломал его. Точно так же, как во время его рождения, он разделил его надвое, убивая.

161. Чтобы показать свою силу, а также из-за своей решимости не бить по уязвимым местам, Бхимасена не атаковал его в жизненно важные части.

162. Когда его тело раскололось, раздался громкий звук, как будто мир взорвался. Три локи содрогнулись из-за этого.

163. Убив врага Шри Кришны, он предложил это в качестве поклонения. Шри Кришна сопровождал его туда, чтобы лично принять это великое поклонение.

164. Шри Джанардана принял это подношение от Бхимы, очень обрадовался и крепко обнял Бхиму. Бхима несколько раз поклонился ему. Арджуна совершил перед Бхимой саштанга намаסקару.

165. По милости Шри Кришны, когда Бхимасена таким образом нарушил волю Шивы, Брахма и другие Дэваты обрадовались и ушли. Асуры тоже ушли, хотя им стало очень грустно.

166. Сахадева, сын Джарасандхи, был разумным человеком. Он принял прибежище у Шри Кришны, Бхимы и Арджуны. Он предложил Бхиме свою сестру и колесницу. Он поклонился Шри Кришне с чрезвычайной преданностью.

167. Эта колесница была подарена Шри Хари царю Васу через Индру. Поскольку Джарасандха родился в роду Васу, он унаследовал то же самое. Бхимасена предложил эту колесницу Шри Хари самому Шри Хари.

Примечание: Васу, упоминаемый в этой шлоке, - это Упаричара Васу.

168. Шри Кришна вспомнил Гаруду, который пришел и сел на флагшток колесницы. Шри Кришна вместе с двумя пандавами взошли на колесницу. Бхима принял канью от имени

своего брата Сахадевы.

Примечание: Таким образом, сестра Сахадевы в конечном итоге вышла замуж за Пандаву Сахадеву.

169. Царь Шалья уже подарил Накуле дочь. Как и она, эта канья тоже была аватарой Уша Деви. Накула и Сахадева наслаждались своей жизнью с этими двумя. Уша Деви - жена Ашвини Деваты.

170. Позже Накула и Сахадева начали общаться с Драупади, считая ее своей невесткой. Сын Джарасандхи поклонялся Шри Кришне и двум Пандавам, одаривая их множеством драгоценностей и вернулся, получив их разрешение.

171. Согласно указаниям Шри Кришны, Сахадева совершил питру карйас. Согласно его приказу он также освободил царей. Шри Кришна, которому поклонялись эти освобожденные цари, последовал за ними вместе с Бхимой и Арджунной и вернулся.

172. Сахадева хорошо относился ко всем этим царям. Все они восхваляли Шри Кришну и Бхиму и вернулись в свои дома. Джарасандха, враг Шри Кришны, в конце концов обрел Тамас.

173. Шри Кришна и двое Партхов взобрались на единственную колесницу и направились к Дхармарадже. Услышав звуки их раковин, Дхармараджа осознал их прибытие и их победу и был чрезвычайно доволен.

174. Позже Бхагаван Шри Вьяса пришел туда и проинструктировал пандавов сделать все приготовления к ягье. Он попросил их совершить Раджасуйю в сочетании с Парама Ашвамедха ягьей, то, что никто, кроме Брахмы, не совершал.

175. Тот, кто совершает такую совместную ягью, если бы он также обладал качествами, равными качествам Брахмы, достиг бы положения творца. Шри Вьяса, Гуру Брахмы, попросил их совершить такую ягью в чтобы гарантировать, что Бхима получит максимальные результаты.

176. Человек, который является наиболее важной причиной выполнения задачи, получает от нее полную выгоду. Остальные получают ограниченные результаты. Таково решение шаштр. Это относится ко всем, кроме Шри Вишну. В конце концов, разве он не находится за пределами кармы и ее последствий!!

177. Дэваты, даже если они ответственны за греховные поступки, обычно не страдают от их последствий. Точно так же дайтьи не получают результатов от благородных деяний. Люди получают свою долю от обоих видов деяний.

178. Убийство Джарасандхи, победа над Карной, Кичакой и другими – поскольку все они были непобедимы, говорят, что главным орудием Раджасуи был Бхимасена.

Примечание: – Поскольку Бхима убил или победил их всех, самые трудные задачи при проведении яджны были решены им. Следовательно, Бхима был главным, скорее фактическим, исполнителем яджны.

179. Арджуна был вторым важным инструментом. Юдхистхира был третьим по порядку. Таким образом, чтобы обеспечить Бхиме положение Брахмы, Шри Вьяса приказал им совершить ягью, которую никто другой не совершал, и попросил их начать дигвиджаю.

180. Тогда Арджуна сказал– “О Господь! У меня есть превосходный лук, знамя и колесница. Поэтому я хочу , чтобы на меня была возложена ответственность за дигвиджайю”.

181-182. Когда Арджуна сказал это, Шри Вьяса, Господь всего сущего, сказал: “Это правда, что ты обладаешь необходимыми средствами в изобилии. Точно так же ты обладаешь огромной силой. Однако Кичака и другие, а также Карна не попадут под твой контроль”.

183. “Хотя ты могущественнее Карны, из-за соперничества с тобой он никогда не сдастся и будет платить дань, пока он жив. Вы не можете убить его сейчас”.

184. “Поскольку он обладает кавачой и кундалой, ты не сможешь убить его сейчас. Поэтому позволь Врикодаре двигаться в направлении, которое дорого твоему отцу (восток)”.

185. “Из страха, что его могут захватить живым, Карна наверняка заплатит налог Бхиме. Пусть в этом не будет никаких сомнений. В конце концов, разве он уже не проиграл Бхиме ранее?”

186. “Благодаря милости Шивы Кичака и Паундрака Васудева непобедимы. И все же они перейдут под контроль Бхимы. Точно так же царь Чеди (Шишупала) тоже перейдет под его контроль”.

187. “После убийства Джарасандхи Бхимой все они боятся быть пойманными им. Либо после проигрыша, либо даже до этого они должны заплатить дань.

188. “Ты пойдёшь в направлении, которым управляет Бог богатства (Север). Одержжи победу над семьёй островами и над нагами, дайтьями во всех направлениях, а также над дайтьями в нижних мирах и быстро возвращайся”.

189. “У тебя есть божественная колесница, которая летает по воздуху. Точно так же ты обладаешь божественным оружием и божественным луком. И все же, пусть Бхима выступит против Баны и других, которые непобедимы благодаря милости Шивы”.

190-191. “После этого, согласно моему приказу, другие цари тоже будут платить налог Бхиме. Пусть Накула и Сахадева тоже отправятся в западном и южном направлениях и достигнут славы и пуньи” – когда Шри Вьяса таким образом проинструктировал их, все они с преданностью поклонились этому великому океану благородных качеств и пошли в указанном им направлении.

192. Бхимасена победил многочисленных царей. Позже он отправился к царю Вирате. Там, победив Кичака, он обложил его данью.

193. После этого он регулярно побеждал многих царей и достиг страны Чеди. Благодаря словам из-за своей матери и из-за страха Шишупала оказал Бхиме уважение.

194. Бхима счастливо прожил несколько дней в доме своей тети и собрал большую дань (с Шишупалы). Затем он продолжил свои завоевания в восточном направлении.

195-196. Он систематически побеждал всех царей, а затем сражался против могущественных Паундраки и Карны и лишил их колесниц. Он собрал дань со всех них, а затем победил Индру и других Дэват, которые находились на вершинах Гималаев. Сразившись с ним на радостях, Дэваты с радостью подарили ему много драгоценностей.

197. Могущественные Шеша и Гаруда тоже состязались с ним ради забавы. Бхима победил их и с радостью принял подаренные ими украшения. Из дружеских чувств в своих сердцах они крепко обняли его.

198. Затем могущественный Бхима добрался вплавь через океан до города Банасура. Там он победил Шиву, который явился в образе слона. Хара, который сражался с ним ради забавы, остался очень доволен Бхимой.

199. По просьбе Шивы Бхима рассказал все подробности своего завоевания, включая поражение таких деват, как Гаруда, Шеша, Индра и других, которые сражались против него в обличье Львов, Тигров и других животных.

200. Шанкара выслушал все это и, поняв, что именно Шри Хари собирается провести ягью, попросил Банасуру, сына Бали, передать кучу драгоценностей.

201. Бхимасена собрал превосходную и огромную коллекцию драгоценных камней, которую Шива передал ему через Банасуру, и вернулся в свой город.

202. Он предложил свое огромное богатство Шри Вьясе и Шри Кришне, двум формам Шри Хари, и поклонился им с благоговением.

203-205. Бхима также поклонился своему старшему брату Юдхиштхире и рассказал все в присутствии Шри Кришны и его самого. Он рассказал о победах над Кичакой и другими, о победе над Паундракой, который пришел вместе с Экалавьей, и о поражении Карны и

других. Он также объяснил поражение Гаруды, Шеши, Индры и дэватов, которые предстали перед ним в облике львов и других животных, и о победе над Шивой, который пришел в облике слона.

206. Шри Кришна, Шри Вьяса и Дхармараджа оказали этому могущественному Бхиме большое уважение. Согласно приказу Шри Вьясы он подготовил все материалы для ягьи.

207. Шри Вьяса обратился к Бхиме так: “О Бхима, сокрушитель врагов! Ты выиграл все. Только когда один побеждает всех, ягья завершается. В противном случае это не так”.

208. “До этого только Брахма побеждал таким образом. Ты стал вторым”, – сказав это, он крепко обнял его и приказал подготовить все материалы для ягьи.

209. К тому времени его братья одержали победу в других направлениях и вернулись. Сахадева одержал победу в южном направлении и привез драгоценные камни.

210-211. Среди них (царей Юга. могущественный Ругми не сражался с Сахадевой. Ранее он проиграл Шри Кришне, а затем получил превосходный лук после того, как угодил Шиве посредством аскезы. “С этим ты победишь всех. Кроме Шри Кришны. Если ты выступишь против него, этот лук вернется ко мне” – так сказал Шива. Поэтому он не выступил против Шри Кришны.

212. Из любви к своей сестре Ругмини, из-за того, что Шри Кришна проводил ягью, и из страха перед Бхимой и Арджуной он отдал налог Сахадеве. Доблестный Сахадева победил других царей благодаря его собственной силе.

213. Сахадева послал Гхатоткачу, который пришел туда просто по воспоминанию, к Вибхишане. Он тоже дал Сахадеве много дани.

214. Вибхишана вспомнил все, что сказал ему Шри Рама. Он понял, что Шри Кришна - это сам Рама. Он также заметил силу Бхимы и Арджуны и то, что все пандавы были Дэватами. Поэтому он заплатил налог.

215. Сын Бхимы вернулся к Сахадеве с одним махугом драгоценных камней. Сахадева вернулся обратно в свой город.

Примечание: Один махуг - это крор, за которым следуют шестьдесят нулей!

216. Накула победил всех царей запада. Храбрый Накула получал дань от своего дяди Шальи, даже когда обращался с ним ласково. Он вернулся обратно в свой город с огромной кучей драгоценных камней.

217. Арджуна взобрался на колесницу, на флагштоке которой сидел Хануманта, лучший из обезьян, и отправился в северном направлении, держа в руке Гандиву. Там злые цари, правившие горами, предстали перед ним.

218. Жители страны Тригарта вместе с царями горных стран узнали о намерениях Арджуны и вместе выступили против него.

219. Арджуна победил их всех одновременно и, победив в этом направлении, двинулся дальше и встретился лицом к лицу с могущественным Бхагадаттой. У него была огромная битва с ним.

220. Он взобрался на своего слона и сражался восемь дней. Устав, он спросил Арджуну – “В чем причина твоей войны? Скажи мне”. Арджуна ответил – “Заплати мне дань”.

221. Он сказал – “Твой отец Индра старше меня” и почтительно заплатил дань. “Поскольку я обладаю божественной Вайшнавастрой, ты не сможешь победить меня из-за ее сияния”, - сказал он.

222. Поскольку он заплатил с уважением, не желая никакой ссоры и попав в паутину дружбы, Арджуна ничего не сказал.

223. Полагаясь на сияние всего своего оружия, Арджуна завоевал оставшиеся восемь варш, остальные шесть островов и четыре направления.

Примечание: Помимо Бхарата-варши, другими восемью варшами являются Кимпуруша, Хари, Илаврута, Бхадрашва, Кетумала, Хиранмайя, Рамьяка и Куру. Остальные шесть островов, помимо Джамбудвипа - это Плакша, Шалмали, Куша, Краунча, Шака и Пушкара.

224. Арджуна также отправился в нижние миры и победил дайтьев и данавов. Согласно приказу Шри Вишну, Бали заплатил ему дань, которую он принял, в соответствии с самой или примирительным подходом.

225. Он также победил Васуки и получил от него много драгоценных камней. Храбрец быстро вернулся в свой город в течение года.

226-227. Кучи золота и драгоценных камней, собранные четырьмя из них, составляли, в соответствующем порядке с западного направления, соответственно десять йоджан, тридцать йоджан, сто йоджан и четыреста йоджан соответственно.

Примечание: Накула принес дани на десять йоджан. Сахадева принес драгоценностей на тридцать йоджан. Коллекция Бхимы составляла сто йоджан, а коллекция Арджуны - четыреста йоджан.

228. Поскольку Индрапрастха был творением Вишвакармы, стало возможным хранить эти горные коллекции в пределах города. Это было поистине чудом.

229. Позже, по указанию Шри Вьясы, началась ягья. В той Яге мудрецы, которые были экспертами во всех Шастрах, были ритвиками.

230. Согласно указаниям Шри Вьясы, ритвики передали дикшу ягьи Дхармарадже. Поскольку он был старшим, Бхима, Арджуна и другие передали Юдхиштхире обязанности яджаманы и сели рядом с ним.

231. Поскольку она была достойна должности Сарасвати, Драупади одна стала Яджнапатни. Поскольку другие жены Пандавов не подходили для этой должности, они не сидели рядом со своими мужьями. Главной причиной этого были приказы бесконечно лучезарного Шри Вьясы, носителя всего мира.

232. Вся местность вокруг (ягьи) была усыпана драгоценностями и золотом. Есть ли необходимость отдельно указывать, что все инструменты для проведения яджны, лагерей и т.д. были покрыты драгоценными камнями и золотом?

233. Во время дигвиджаи Бхима и другие Пандавы пригласили четырнадцать миров. Соответственно, Брахма, Рудра, Индра и все остальные прибыли туда.

234. Бхишма, Дрона, Дхритараштра, его сыновья и их жены прибыли туда. Бахлика тоже прибыл туда со своими сыновьями.

235. Точно так же Баларама и все остальные Ядавы прибыли туда. Ругмини, Сатьябхама и остальные махиши Шри Кришны тоже прибыли.

236. Когда весь мир собрался там таким образом, в зале состоялось много дискуссий. Ягья мантапас для определения истины, открытой в шастрах. Шри Вьяса, олицетворение полного знания, которым был не кто иной, как Шри Нараяна, стал главным прашником (вопрошающим).

237. На этих конференциях состоялись специальные дискуссии по определению природы бесконечных атрибутов Шри Хари. Был сделан вывод, что нет никого, подобного Шри Хари, и что, следовательно, нет никого лучше его. Они пришли к выводу, что он был вершиной в иерархии существ и нет никого, кроме него (на вершине).

238. Как раз в то время, когда Шри Вьяса и Шри Парашурама слушали, среди толпы радостнособравшихся людей, и как раз в то время, когда принималось решение о вечной истине, Дхармараджа спросил Бхишму.

239. Несмотря на то, что Дхармараджа, знавший Дхарму, знал, что Шри Кришна был не кем иным, как всегда почитаемым Шри Хари, он расспросил Бхишму, чтобы развеять сомнения в умах собравшихся царей.

240-241. Несмотря на то, что Брахма и другие в ходе дискуссий установили, что нет никого равного Шри Нараяне, собравшиеся цари все еще думали о Шри Кришне как о простом человеке. Поэтому, чтобы окончательно убедить их в том, что Шри Кришна был

не кем иным, как Шри Нараяной, Дхармараджа спросил Бхишму.

242. Брахму и других Дэват тоже считали простыми людьми. У них не было достаточной веры даже в Мудрецов.

243. Все цари знали о Бхишме как о том, кто был сведущ во всех шастрах. Он также был старший в линии. Поэтому Дхармараджа спросил его.

244. “О дедушка! Среди всех собравшихся здесь людей, кто достоин первого поклонения? Даже Брахма, Рудра, Дэваты и все цари здесь” – когда Юдхиштхира спросил об этом, Бхишма ответил – “Шри Кришна - господь всего сущего и наиболее достоин поклонения”.

245-246. Сам Шри Вишну явился там в трех формах в родословных Васиштхи, Бхригу и Вришни. Однако Шри Вьяса и Шри Парашурама были брахманами, и поэтому цари не стали бы выступать против них. С другой стороны, они сочтут их достойными. У них не было такой вражды к этим двоим.

Примечание: Шри Вьяса был внуком мудреца Васиштхи. Шри Парашурама родился в роду мудреца Бхригу. Шри Кришна родился в клане ядавов Вришна.

247. Если бы не было спора, то не стало бы широко известно, что Шри Кришна на самом деле был Нараяной. Поэтому Бхишма считал, что Шри Кришне должно быть оказано первое поклонение.

248. Когда Шри Кришне поклоняются первым, цари создают много споров, и из-за этого слава Шри Кришны особенно широко распространяется повсюду.

249-250. Поэтому Пандавы оказали Шри Кришне первое поклонение на глазах у всех. Поскольку они ничем не отличались от Шри Кришны, Шри Вьясе и Шри Парашураме также были оказаны первые почести. После этого остальным было оказано должное уважение.

251. Как только агра пуджа для Шри Кришны была завершена, Шишупала, царь Чеди, в гневе начал оскорблять его. Услышав это, Бхима бросился к нему, чтобы убить его за то, что он оскорбил Гуру мира.

252. Это была вечная и великая клятва Бхимы, что он отрежет язык тому, кто оскорбил Шри Хари. Бхишма остановил Бхиму, сказав, что это было обещание Шри Хари, что он сам убьет своего преданного.

253. Узнав об заверении Шри Хари в том, что он сам убьет их обоих, Бхима хранил молчание, даже когда Бхишма держал его за руку.

Примечание: Шри Хари заверил Джаю и Виджаю, что он сам убьет их во всех трех их аватарах.

254. Несмотря на то, что Бхима знал о решении Шри Кришны, он поспешил поступить таким образом, поскольку это был его долг (противостоять обидчику). Позже, зная, что действие было достаточно уместным, он промолчал.

255-256. Все те, кто принадлежал к классу Дэват, увидели первое поклонение Шри Кришне и очень обрадовались. Те, кто принадлежал к классу людей, были нерешительны. Дурьодхана и другие, кто был Асурики по своей природе чувствовали себя плохо в своих сердцах. Шишупала начал ругать плохими словами этот великий океан благородных качеств.

257. Он пригласил Шри Кришну туда самого для войны. Остановив все его стрелы, Шри Кришна, самый могущественный, убил его этой чакрой.

258-259. Даже когда его шея была перерублена, Шишупала остался предан Шри Кришне. Асура, который был внутри него, отправился в Андхантамас. Джая вошел в Шри Кришну и позже стал его слугой. Ягья пандавов продолжалась в соответствии с процедурами, изложенными в шастрах.

260. Цари преподнесли много драгоценных подарков, состоящих из золотых слитков и драгоценных камней. Дхармараджа назначил Дурьодхану собирать эти подарки.

261. Пандавы угощали брахманов неограниченным количеством сладостей и других съестных припасов. Они давали им груды золота и драгоценных камней в качестве дакшины.

262. Пандавы давали каждому человеку все, что он желал. После этого они с великой радостью совершили авабхрута снану.

263) Пандавы совершили заключительное омовение в реке Ганге, в то время как раздавались звуки инструментов Дэватов, пели божественные гандхарвы и божественные дамы исполняли уникальные танцы.

264. Они совершили это омовение в реке Джахнави вместе со всеми царями, а затем вернулись в свой город. Дэваты вернулись в свои локи.

265. Все цари вернулись в свои соответствующие города. Дхритараштра вместе с Бхишмой и другими также вернулись обратно.

266. Дхармараджа воссел вместе со Шри Кришной на превосходный трон в том дворце, который был сделан из волшебных драгоценных камней и сиял подобно Солнцу.

267. Точно так же Ругмини и другие жены Шри Кришны сидели рядом с ним. Бхима и Арджуна тоже сидели рядом с ним.

268. Драупади села вместе с Бхимой, рядом с благоприятной Ругмини и Сатьябхамой.
269. Накула, Сахадева, Дхриштадьюмна и другие сели рядом с Арджуной. Точно так же Баларама и Сатьяки сидели рядом с царем Юдхистхирой.
270. Это собрание, когда все они сидели, сияло точно так же, как собрание Брахмы, особенно украшенное присутствием Шри Вишну.
271. На том собрании цари были великолепны, надев особые золотые гирлянды, надев благоприятная одежда и сверкающие короны и серьги в ушах.
272. Шри Кришна, Господь Вселенной, вместе со своими женами был особенно сияющим, точно так же, как Шри Хари в собрании Дэват.
273. Шри Кришне поклонялись все цари и знатные люди. В это время Дурьодхана пришел туда вместе со своими братьями, держа в руке меч.
274. Отойдя от двери, которая сияла из-за сияния камней Индранилы (думая, что это стена), он врезался в настоящую стену, которая была сделана из камней Спатика и отражалась как изнутри, так и снаружи.
275. Затем, согласно приказу Дхармараджи, Накула и Сахадева взяли его за руки и ввели внутрь. Посидев там мгновение, он не смог вынести вида божественного богатства, которым они обладали, встал и ушел оттуда.
276. Там он увидел лотосы с драгоценными камнями на полу, сделанном из камня Индранила, и принял это за воду и шел, осторожно приподнимая одежду. В другом месте он принял блестящую воду за настоящий пол и упал в нее вместе со своими братьями.
277. Помня о причине бху-бхара-хараны, Шри Кришна подал знак Бхиме, который затем громко рассмеялся, высмеивая Дурьодхану. Драупади тоже рассмеялась. Вслед за ними рассмеялись и остальные, включая жен Шри Кришны.
278. Шри Кришна, с луноподобным сияющим лицом, на котором сияла улыбка, посмотрел на Бхиму, но ничего не сказал. Позже Дхармараджа остановил их и послал одежду, гирлянды и благовония Дурьодхане и остальным.
279. Дурьодхана был смущен и отверг одежду и другие вещи, присланные царем. Он ушел вместе с Шакуни после того, как очень рассердился на Бхиму и Драупади. По дороге он заговорил с Шакуни.
280. “На глазах у Кришны Бхима и Драупади смеялись надо мной. Не причинив им горя,

я не желаю жить”.

281. “Если бы у меня были средства, я бы убил Бхимасену. Я бы тоже остановил аграрную пуджу Кришны. В этом нет сомнений”.

282. “Все цари ведут себя как вайшьи и платят налоги пандавам. Кто может желать жить, видя их такое богатство?”

283. Когда Дурьйодхана сказал это, Шакуни, чтобы усилить его ненависть, сказал– “О лучший из царей! Какой смысл ненавидеть могущественных пандавов?”

284. “Все они превосходят по качествам и более могущественны. Ты должен смириться перед такими героями” – когда Шакуни заявил это, Дурьйодхана очень рассердился и сказал.

285. “Если все их богатство не перейдет под мой контроль, я определенно не выживу. Я говорю тебе правду”.

286. “Их богатство никогда нельзя отобрать силой. Даже Индра не сможет победить их в войне. Что же тогда говорить о людях?”

287. Когда Дурьйодхана сказал так, этот самый грешный Шакуни обратился так к Императору грешников (Дурьйодхане).

288. “То яркое богатство, которое ты видишь у пандавов, я легко могу принести тебе с помощью азартных игр”.

289. Когда Шакуни сказал это, Дурьйодхана очень обрадовался. Оба они отправились к сыну Вичитравирьи (Дхритараштре).

290. Шакуни, аватара Двапары и олицетворение атеизма, сказал Дхритараштре: “Твой сын надулся. Он побледнел и потерял цвет лица”.

291. Услышав эти слова, Дхритараштра опечалился и спросил “Почему?”. Они сразу же рассказали о разговоре, который у них состоялся по дороге на встречу с ним.

292. Как только он услышал их, Царь сказал: “Это невозможно. То, что противоречит Дхарме, приведет к разрушению. Твои мысли плохи. Мне это не нравится. Пандавы накопили огромное богатство благодаря своей собственной доблести”.

293. “Вы тоже побеждаете во всех направлениях и совершаете великие яги. Не завидуйте таким благородным, особенно потому, что они ваши братья. Они также чрезвычайно доблестны”. Когда он посоветовал таким образом, Дурьйодхана ответил.

294. “Если ты не согласен отнять богатство пандавов с помощью азартных игр, тогда считай, что я уже мертв. Ты можешь жить счастливо с пандавами”.
295. “Если вы хотите увидеть меня живым, то немедленно пригласите пандавов вместе с их женами сыграть в кости. В этом нет никакой адхармы”.
296. “Випры опираются на Веды. Кшатрии выживают благодаря Шастрам. То, что уничтожает врагов, - это Шастра, и ничто иное”.
297. “Следовательно, это в значительной степени наша свадхарма. Вы тоже получите от этого огромную пользу” – когда он сказав это, Дхритараштра ответил: “Я не желаю никакой выгоды. Ты можешь оставить все это себе”.
298. Хотя он говорил так, Дхритараштра попал под власть Авешы Кали и из привязанности к своему сыну послал Видуру к пандавам.
299. Когда (ранее) представился случай для обретения сына, Кали вошел в него. С того дня он не покидал его.
300. До того времени, как он в конце концов покинул Хастинапур и отправился в лес, из-за этого его ум всегда был полон греховных мыслей.
301. Видура, обладающий великим интеллектом, остановил Дхритараштру и сказал: “Это действие – великий грех. Оно также наносит ущерб роду. В этом нет никаких сомнений. Не делай этого. Ты также навлечешь на себя дурную славу”
302. Когда он сказал это, Дхритараштра ответил – “Конфликта не будет. (Если это произойдет. мы можем это остановить. Я хочу видеть, как мои дети, Кауравы и Пандавы, собираются вместе и играют”.
303. “Поэтому немедленно приведи пандавов” – когда он вынудил Видуру таким образом, последний отправился к пандавам. В то же самое время Шри Кришна вернулся в Двараку.
304. После того, как Дурьодхана покинул пандавов, мудрец Нарада, отвечая на вопрос Дхармараджи, рассказал о враге, прибывшем в Двараку.
Примечание: После того, как Дурьодхана вернулся из Индрапрастхи, мудрец Нарада посетил пандавов. Когда Дхармараджа спросил его о событиях в других местах, он упомянул о прибытии сильного врага в Двараку.
305. На вопрос Дхармараджи о том, кто из царей занимался подготовкой к войне, мудрец Нарада сказал – “Шалва, царь Саубхары, получил благословение от Шивы за победу над Ядавами”.

306. “В течение многих лет он совершал аскезу, питаясь только одной горстью грязи каждый день. Поступая таким образом, он получил благословение от Шивы победить Шри Кришну и пришел сюда”.

307. “Он узнал об убийстве Джарасандхи, дигвиджайи пандавов, Раджасуйя яги и убийстве Шишупалы”.

308. “Он скоро собирается напасть на ядавов” – слушая это, Дхармараджа смотрел на лицо Шри Кришны, которое появлялось подобно созвездию Луны.

309. “Да будет так” – сказав это, Шри Кришна послал Прадьюмну и других ядавов. Через несколько дней он тоже ушел вместе с Баларамой.

310. Затем Видура отправился туда и пригласил Дхармараджу. Несмотря на то, что его братья и Драупади остановили его, он собрался уходить. Вместе с Кунти, своими братьями и Драупади он быстро направился в Хастинапур.

311. Несмотря на то, что он пригласил Дхармараджу по приказу своего старшего брата, Видура многословно объяснил пагубные последствия азартных игр и попросил его не приходить.

312. Он сказал: “Азартные игры полны многих недостатков. Несмотря на это, по приказу вашего дяди вы должны обязательно прийти. Глубоко поразмыслите над этими двумя вещами и сделайте то, что, по вашему мнению, подходит именно вам”.

313. Несмотря на то, что Видура предупреждал его таким образом, Дхармараджа отправился к Дхритараштре вместе со своими солдатами, поскольку Кали вошла в него.

314. Из-за того, что в него вошел Кали, Дхармараджа давным-давно дал обет: “Если кто-нибудь пригласит меня поиграть в азартные игры, я никогда не откажусь пойти, кто бы меня ни останавливал”.

315. Поэтому, несмотря на то, что его доброжелатели неоднократно останавливали его, он немедленно уехал в Хастинапур. Как азартные игры могут быть дхармой, особенно для кшатрия, который является защитником мира?

316. Дхритараштра оказал большое уважение сыновьям Панду. Они остались с ним на ночь. Утром Бхишма и другие вместе с царями и пандавами собрались в дворцовом зале.

317. В то время как Дхритараштра пришел в зал вместе с Видурой, его сыновья Дурьодхана и другие пришли вместе с Карной и Шакуни. Там Шакуни пригласил

Дхармараджу сыграть в кости.

318. Кали вошел во всех них, кроме четырех пандавов (кроме Бхимы, Кунти, Драупади и Видуры). Поэтому, даже когда они занимались тем, что должно было уничтожить их род, Бхишма и другие не смогли остановить их.

319. Даже когда Бхима, другие и Видура остановили его, Дхармараджа поставил все свое богатство на кон, сыграл в кости и проиграл. Он был быстро побежден Шакуни, который владел искусством азартных игр. Позже он поставил на Накулу.

320. Потеряв его, Дхармараджа поставил на кон Сахадеву, Арджуну, Бхиму, Драупади, а затем и себя одного за другим и потерял всех. Затем Дурьодхана послал своего возничего к Драупади.

321. Пратиками, возничий, пошел к Драупади и рассказал ей все – “Ты проиграна в кости. Приходи скорее на большое собрание царя”. Она ответила – “Я не могу прийти на собрание Кауравов”. Он вернулся обратно. Поняв, что он (Пратиками. испугался Бхимы, Дурьодхана послал своего брата Душасану.

322. Душасана, величайший из зол, сжал волосы Драупади в кулаке и потащил ее на собрание перед своей матерью, даже когда она была полуодета.

323. Драупади, у которой тогда была менструация, когда ее привели в этот зал, спросила Бхишму и других: “Это Адхарма. Почему такие люди, как вы, которые всегда заняты Дхармой, не останавливают это?”

324. “Как может то, что было обманным путем выиграно в игре в кости, считаться честной победой? Никто не может утверждать, что азартные игры - это Дхарма. Это всегда адхарма, особенно для кшатриев”.

325. “Те, кто не преподает Дхарму на собрании, не могут считаться старейшинами. Группа людей, которые не являются такими старейшинами, не может составлять сабху, так говорят знающие”.

326. “Когда мой муж был еще непобедим, как я могу быть проигранной в кости? Разве знающие не называют жену сахадхармини?”

327. “Даже когда муж становится слугой, жена должна заниматься служением вместе с ним. Когда мой муж проигрывает, я все равно никогда не смогу стать чужой прислугой”.

328. Даже когда Драупади сказала им это, Бхишма и другие, из-за влияния Кали, сказали – “Спросите самого Дхармараджу” и тихо сели.

329. Никто там не смог протестовать против Дурьодханы. Затем Видура сказал – “Это не Дхарма” в очень ясной манере.

330-331. Дхритараштра и его сыновья не вняли словам Видуры. Затем он поднял обе руки вверх и, указывая Деватам на свою неспособность, и обращаясь к Драупади, сказал: “Вы, конечно, потерпели несправедливое поражение. Великая Адхарма охватила это собрание”.

332. Когда Видура сказал это, Викарна, хотя и был великим грешником, хотел показать, что он осведомлен о Дхарме. Он сказал – “Это Адхарма”. Затем Карна сделал ему замечание.

333. Бхима, заметив боль Драупади и нарушение Дхармы Юдхиштхирой, хотел указать что долг Ювараджи - поправить раджу, и сказал так.

334. “Эти твои руки, которые поставили Драупади на кон в игре в кости, должны быть сожжены”. Арджуна ответил – “Этого не следует делать”. Тогда Бхима ответил ему – “Об этом (таком наказании) нужно рассказать. Но это не будет приведено в исполнение. Следовательно, я этого не делаю”.

335. “Когда лучшие совершают ошибку, они должны быть наказаны словами. Когда обычные люди совершают ошибку, они должны быть наказаны штрафами. Когда грешат низшие, они должны быть наказаны физическими средствами. Поэтому я только отчитал Юдхиштхиру”.

336. Затем Карна сказал Драупади– “О прекрасная! У тебя больше нет мужей. Идти к Дом Дурьодханы”. После этого Дурьодхана, намереваясь вызвать внутренние раздоры среди пандавов, сказал так.

337. “О Драупади! Только Дхармараджа ответственен за твою горе. Если другие или только Бхима и Арджуна или даже просто Бхима скажут: "Он не заслуживает уважения, тогда я отпущу тебя”.

338. Когда он произнес это, Бхима ответил: “Дхармараджа достоин уважения всех нас. В этом нет никаких сомнений. Разве я не Гуру для всех вас? Среди кшатриев уважаем тот, кто превосходит их по силе. Так говорят ученые”.

339. “Если у вас все еще есть вопросы о величии моей силы, все вы, герои, выступайте против меня. Я раздавлю вас и ваши семьи своей ногой. Кто может встретиться со мной лицом к лицу?”

340. Когда Врикодара сказал это и встал, издав львиный рык, все собравшиеся задрожали от страха. Из толпы не вырвалось ни слова.

341. Бхишма, Дрона, Видура и другие сказали: “Прости нас. Все, что ты сказал, правда”, и, взяв его за обе руки, заставили сесть. Когда Бхима успокоился, кауравы вздохнули с облегчением.

342. Когда Бхимасена был таким образом остановлен Дхармараджей и другими старейшинами, он не стал убивать кауравов там сам, из уважения к Гуру.

343. Чтобы позволить им накопить больше грехов, а также продемонстрировать, как младшие должны вести себя со старшими, Бхимасена не стал нарушать путь своего старшего брата Юдхиштхиры, последователя Дхармы.

344. После этого, пока Бхимасена наблюдал, Дурьодхана показал Драупади свое бедро.

345. “Я сломаю тебе бедро мощной булавой” – когда Бхима сказал это, Дурьодхана заговорил снова – “У тебя не осталось другого богатства. С таким же успехом ты можешь поставить Кришну на кон в игре в кости”.

346. Как только Дурьодхана таким образом оскорбил Шри Кришну, Бхима дал обет: “Я повалю тебя на землю и размозжу тебе голову”.

347. “Кто бы ни оскорбил Шри Хари, даже косвенно, я обязательно убью этого человека” – разве это не торжественная клятва Бхимы?

348. Он не убил его там сам, чтобы позволить ему накопить еще больше грехов. Тогда Карна, сын Сурьи, сказал Драупади так.

349. “Отправляйся в дом Дурьодханы. У тебя нет пандавов” – когда он сказал это, Бхима встал и бросился (к Карне). Арджуна тоже встал. Дхармараджа и другие остановили их обоих.

350-351. Когда они вдвоем сели, Дурьодхана сказал: “О Душасана! Сними одежды с этих наших слуг”. Сказав это, Душасана бросился к пандавам. Затем они сбросили свою одежду и надели одеяния, сделанные из древесной коры.

352. Показав (всему миру), какими злыми были Дурьодхана и другие, они набрались огромного терпения и сели на пол.

353. И снова, по приказу Дурьодханы, Душасана начал стягивать сари с Драупади на глазах у пандавов. Затем Бхима произнес обет.

354. “Я разорву его грудь и выпью кровь этого Душьясаны, главного из грешников и рожденного в роду Куру, великих последователей дхармы”.

355. Когда Душасана начала стягивать с нее одежду, Драупади обратилась к Шри

Кришне через особую молитву. В это время там появилась вторая ткань, которая была божественной, тонкой и сияющей, как золото.

356. По мере того, как Душасана продолжал стягивать сари снова и снова, появлялось все больше похожих одежд. Тот грешник так и не смог дотянуться до конца (ткани). Он присел на корточки после того, как очень устал.

357. Когда эта одежда превратилась в гору, Дурьйодхана, человек с тупым интеллектом, очень рассердился и сказал: “Зачем медлить дальше? Отведи ее к нам домой”.

358-359. Слушая его, Драупади затем произнесла проклятие– “Бхима убьет Дурьйодхану. Карна будет убит Арджуной. Шакуни, злой игрок в кости, будет убит Сахадевой”. Когда она сказала это, Бхима объявил посреди собрания: “Это будет именно так”.

360. Арджуна принял этот обет. Аналогичным образом Сахадева сделал то же самое. После этого Накула дал обет, что он убьет Улуку, сына Шакуни.

361-362. Когда Душасана начал тянуть Драупади, чтобы отвести ее в свой дом, Бхима увидел это и в гневе заявил: “Арджуна! Арджуна! Терпение для меня больше неприемлемо. Когда эта жизнь заканчивается, тело становится похожим на дрова и превращается в грязь. Единственные три вещи, которые остаются, - это Видья, Карма и потомство”.

363. “Об этом говорится в Ведах. Если надругаются над женой, хорошего потомства быть не может. Когда происходит надругательство над женой, это все равно, что надругаться над половиной собственного тела. Он не сможет достичь высших лок. Если над женой надругаются, даже если ее невозможно защитить, то ничего хорошего не получится, даже если она покинута”.

364. “Поэтому сейчас я убью всех кауравов вместе с их семьями”, – сказав это, Бхима посмотрел на этих врагов, преисполненный энергии и устремленный так, словно хотел сжечь их.

365. Решив в своем уме уничтожить всех кауравов без остатка, Бхима с великим гневом посмотрел на ужасную Паригху.

Примечание: Паригха, тип оружия, используемого на войне, валялся повсюду в зале. Бхима начал смотреть на нее, показывая всем, что он поднимет ее и начнет битву.

366. В то время лисицы-самки издавали громкие стоны из агнигрухи Дурьйодханы. Точно так же было замечено много предзнаменований и в доме его отца.

Примечание: Агнигруха - это дом, где ежедневно совершается Агнихотра.

367. Дхритараштра, заметив появление множества таких предзнаменований, как только Бхима рассердился, спросил Видуру о предстоящих результатах, связанных с этими

предзнаменованиями.

368. Затем Видура ответил своему старшему брату– “Все твои сыновья вместе со своей семьей будут немедленно уничтожены силой удара Бхимы”.

369. “Как ребенок, ты спрашиваешь: "Что мы выиграли? Что мы выиграли?". Вы побеждаете благодаря Адхарме, но думаете, что это (справедливая) победа”.

370-371. “Знающие люди говорят, что то, что было дано (продажным) женщинам, то, что было выиграно в азартных играх, и то, что было дано пьяным мужчиной, нельзя назвать выигрышем. Они также говорят, что все это могут забрать родственники (человека, который потерял это или отдал). И все же, чтобы показать всем, насколько низки ваши сыновья, пандавы этого не делают”.

372. Когда Видура сказал это, Дхритараштра спросил – “Каков способ гарантировать, что результаты этих дурных предзнаменований не произойдут?”. Видура немедленно сказал – “Немедленно освободи Драупади”.

373. “Угождай ей милостями. В противном случае знай, что твои сыновья будут раздавлены Бхимой и умрут. Пусть в этом не будет сомнений”.

374. “Поскольку Драупади и Пандавы желают увеличить накопление заслуг, они не сожгли твоих сыновей своим тапасом. Следовательно, твои сыновья все еще живы”.

375. “Несмотря на это, если ты не освободишь Драупади, Бхима, без сомнения, убьет всех твоих сыновей своей силой”.

376. Когда Видура настоял на этом, Дхритараштра сделал замечание своему сыну Душасане и добился освобождения Драупади. Затем он настоял, чтобы она обратилась к нему за милостями.

377. Даже когда он настаивал на этом, Драупади, будучи последовательницей шуддха бхагавата дхармы, не искала никаких благ для себя. Она просила только об освобождении пандавов.

378. Дхритараштра даровал ей блага в виде освобождения Дхармараджи и его братьев и освобождения его царства. Драупади не приняла никаких других даров, несмотря на дальнейшие просьбы.

379. Бхагавата Дхарма гласит, что женщине не подобает искать благодеяний ни у кого, кроме своего мужа и Шри Хари. Поэтому она не искала никаких других благодеяний.

380. Поскольку они в любом случае были незаконно отобраны, Драупади пришла к выводу, что возвращение их обратно на самом деле не будет благом. Поэтому она

попросила освободить пандавов.

381. В Бхагавата-дхарме сделано исключение для женщины-кшатрия, которая может получить три дара от своего свекра. Женщине-брахману разрешено получить до ста даров. По этой причине Драупади не искала никаких других даров.

382. После этого освобожденные Пандавы вместе с Драупади поклонились старейшинам и отправились в обратный путь к их городу. Затем Душасана, главный среди грешников, обратился к Дхритараштре.

383. “Какой сюрприз! Все то богатство, которое стало нашим, было возвращено им тобой. Теперь несомненно, что все мы будем убиты Врикодарой”.

384. “Поэтому верните пандавов ради нас. Пусть игра в кости повторится. Пусть они проиграют и уйдут в лес”.

385. Когда Душасана сказал это, Дхритараштра снова пригласил пандавов. Несмотря на то, что его остановили братья и Драупади, Юдхиштхира вернулся в сабху играть в азартные игры, будучи вызван своим старшим дядей.

386-388. Двенадцать лет изгнания, за которыми следует один год скрытого изгнания. Такое скрытое изгнание не должно проводиться далеко от Хастинапуры и должно проводиться при знаменитом царе. Во время изгнания, если будет замечена Драупади или кто-либо из пандавов, то следует двенадцатилетнее изгнание, за которым последует еще один год изгнания. Если это снова прервано посередине, ту же последовательность следует повторить с самого начала. Согласно предложению Душасаны, Дурьодхана поставил это в качестве условий в игре.

389. Дхармараджа снова потерпел поражение от Шакуни, который был хорошо сведущ в тонкостях игры. Дхармараджа пожелал отправиться в изгнание вместе со своим братом.

390. В то время грешник Душасана неоднократно насмеялся над Бхимасеной, называя его “Бык! Бык!” неоднократно и танцуя при этом.

391. Даже когда он танцевал, Душасана сказал Драупади: “О благоприятная! У тебя больше нет мужа. Иди в дом Дурьодханы”.

392. Он снова высмеял Бхиму, сказав: “Все они – бессильные семена кунжута. Они отправятся в Андхантамас, откуда нет возврата”. Остальные кауравы громко рассмеялись.

393. Затем Бхимасена дал обет: “Я убью всех вас на войне”. Когда он дал такую клятву, кауравы нашли прибежище у Дроны.

394. “Где есть Дрона, там будет и его сын. Точно так же Бхишма тоже будет там. Так будет и Крипачарья. Бхима никогда не пойдет против всех этих старейшин” – думая таким образом, все они нашли прибежище у Дроны.

395. Затем Дрона сказал сыновьям Дхритараштры: “Хотя я брахман, я, мой сын и Крипачарья будем носить оружие ради вас”.

396. “Я постараюсь сделать все, что в моих силах, чтобы защитить тебя. Однако на самом деле я не способен защитить тебя от Бхимы. Я говорю правду”.

397. После этого храбрые Пандавы начали уходить в лес с того собрания вместе с Драупади. В то время Дурьйодхана насмехался над походкой Бхимы, который уходил, подобно величественно шагающему молодому льву.

398. Бхима, который был на полпути к выходу из сабхи, вернулся и заговорил, глядя своими красными глазами: “Я сломаю тебе и другое бедро на войне”. Сказав это, он вышел из этого зловещего собрания.

399. Из любви к своим сыновьям Кунти последовала за ними, когда они уходили. Видура остановил плач Кунти и заставил ее остаться у него.

400. Пандавы поклонились ей и быстро ушли оттуда вместе с Драупади. Дхармараджа, который был полон сострадания, опустил голову, чтобы его взгляд не упал на кауравов, которые в противном случае были бы сожжены из-за его гнева.

401. Могущественный Бхимасена приподнял оба своих плеча, показывая, что его физической силы достаточно, чтобы убить всех врагов, и вышел из зала.

402. Драупади покинула собрание, оставив волосы распущенными, в знак того, что жены кауравов в будущем всегда будут оставаться с распущенными волосами.
Примечание: Женщина, оставляющая волосы распущенными, является признаком ее вдовства.

403. Арджуна вышел, разбрызгивая грязь по всему пути. Его послание состояло в том, чтобы указать, сколько стрел он выпустит в своих врагов, поскольку он знал множество великих астр.

404. Накула и Сахадева вышли, опустив головы. Их намерение состояло в том, чтобы враги не увидели их лиц.

405. “Когда кауравы умрут, последние обряды над их душами должны быть проведены через меня” – думая таким образом, мудрец Дхаумья пропел сукты Прета Самскара и двинулся вперед.

Примечание: Веды содержат несколько суктов, которые поются при проведении

церемоний кремации.

406. Наряду с основной колесницей было четырнадцать дополнительных колесниц. Вместе с ними за ними последовали возничие, повара, распорядители пищи и другие помощники.

407. После этого, заметив, что жители города последовали за ними, Пандавы сели под большим деревом в лесу недалеко от реки Ганга.

408. Затем они с преданностью медитировали на Шри Нараяну, думая о том, кто вездесущ, кто полон благоприятных качеств, кому поклоняются даже Брахма, Шива и другие, кто освобождает преданных от Сансары и кто является Господом всего.

|| Конец главы 21, известной как "Пандава Ванаваса гаманам", из "Махабхараты Татпарья" Нирнайя, составленной Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 22.Araniprapti

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

॥ OM namo bhagavate vasudevaya OM ॥

1. С большим трудом они остановили горожан, которые хотели сопровождать их, и ночью они вошли в густой лес. Там они увидели ракшаса по имени Кирмира.
2. Кирмира был братом Бакасуры. Благодаря милости Шивы он стал непобедимым. Желая убить Бхиму вместе со его женой и братьями, он бросился на них, швыряя огромные деревья и валуны.
3. Бхима, сражаясь с ним, быстро повалил его на землю. В этой битве, похожей на ягью, в которой Шри Нараяна был Дэватой, он предложил его в качестве жертвенного пашу.
4. После убийства Кирмиры Пандавы стали жить посреди этого леса вместе с десятью тысячами святых и восьмьюдесятью восемью тысячами муни.
5. Думая о необходимости заботиться о них, Дхармараджа хорошо помолился Шри Нараяне, который был внутри Господа Сурьи, и получил Акшая Патру, которая могла давать бесконечный запас пищи каждый день, наряду с драгоценными камнями и другими вещами.
6. С помощью этой Акшая Патры Юдхиштхира начал кормить тех Риши и Муни, у каждого из которых было по тридцать слуг. Раньше все они ели на золотых тарелках в его дворце, где было множество слуг.
7. Эти группы мудрецов остались в лесу вместе с Пандавами, желая общества благородных. Они оставались с ними, слушая древние истории, в которых утверждалось превосходство Шри Хари, и рассказывая им похожие истории.
8. Таким образом, отказавшись от множества слонов, колесниц, лошадей, драгоценностей и людей, Пандавы остались в том лесу подобно тому, как Дэваты остаются в Сварге.
9. Дхармараджа каждый день жертвовал по тысяче коров вместе с сотней мер золота. Даже после того, как он ушел в лес со своими братьями, он оставался очень счастливым и проводил там свое время, совсем как Индра.
10. Когда Пандавы ушли в лес, Дхритараштра спросил Видуру – “В чем теперь наш

долг?”. На это Видура ответил – “Позови их обратно и передай Царство”. Дхритараштра рассердился и сказал.

11. “Я понимаю, что ты противник моих сыновей. Здесь мне от тебя ничего не нужно. Если хочешь ты можешь остаться. В противном случае ты можешь уйти”. Сказав это, Видура отправился к пандавам.

12. Как только Видура ушел, Дхритараштру охватило горе разлуки, и он упал на землю (потерял сознание). Позже он очнулся и сказал Санджае: “Если ты хочешь видеть меня живым, верни моего брата как можно скорее”.

13. Когда Дхритараштра приказал так, Санджая быстро отправился к пандавам и привел обратно Видуру. Чистый душой Видура немедленно вернулся и поклонился своему брату, который крепко обнял его.

14. Дхритараштра посадил его к себе на колени, понюхал его лоб и почувствовал великую радость. Увидев возвращение Видуры, Шакуни и Кауравы вскипели нетерпимостью. Они провели совещание и решили убить по крайней мере одного из пандавов. Вместе с Карной они отправились в путь.

15. Зная их намерения, Шри Вьяса, тот, кто вездесущ в мире, и тот, кто является повелителем даже самых способных Дэват, прибыл туда и сказал Дхритараштре – “Быстро останови своего сына”.

16. “Он выступит против пандавов и будет уничтожен вместе со своей семьей. В этом нет никаких сомнений” – когда Шри Вьяса сказал это, Дхритараштра попросил его – “Пожалуйста, останови их”. Шри Вьяса ответил – “Я не буду с ними разговаривать”.

17. “Майтрейя придет сюда. Он будет давать советы твоему сыну о том, как устроен мир, помня о его благополучии. Если твой сын прислушается к нему, произойдет добро. В противном случае он проклянет (твоего сына)”.

18. Зная, что если Дурьодхана и другие приблизятся к пандавам и будут убиты ими, уменьшение зла на земле (путем уничтожения многих других в войне) не произойдет, Шри Вьяса, господь, обладающий бесконечной силой, сказал так Дхритараштре и ушел.

19. Вся деятельность всех живых и неживых существ всегда контролируется Верховным Бхагаваном. Тем не менее, Шри Хари, в шутку, иногда прекращает определенные действия, а в другое время навязывает другие благородные задачи.

20. После этого туда прибыл мудрец Майтрейя. Дхритараштра призвал своих сыновей вместе с Карной и Шакуни. Он очень хорошо служил мудрецу. Мудрец много хвалил пандавов и посоветовал им передать царство им.

21. Этот превосходный мудрец описал убийство Кирмиры и других и особенно восхвалил доблесть Бхимы. Услышав это, Дурьйодхана стал нетерпимым и насмешливо похлопал себя по бедру.

22. В тот момент мудрец Майтрейя, этот великий тапасви, проклял его. “Будет большая война, чтобы сломать тебе бедро”, – сказал он. Дхритараштра поклонился ему и умолял. “Если ты не передашь царство, этого результата не избежать”, – сказав это, он ушел.

23. Когда Дхритараштра спросил, Видура рассказал об убийстве Кирмиры, услышав это Дурьодхана испугался. Пандавы, живя в лесу, рассказали о своих деяниях Шри Кришне.

24-25. Шри Кришна быстро прибыл туда вместе с Сатьябхамой. Вместе с этим туда же прибыли Друпادا и другие родственники. Когда Шри Кришна разгневался на Дурьодхану, они умоляли его успокоиться после восхваления его благоприятных качеств. Затем Драупади, плача, держала его за ноги. Она пала к его ногам и восхваляла его, того, кто является господином всего сущего и тем, кто независим.

26-27. “Тот, кто неописуем, тот, кто вечен, неизменен, совершенен, тот, кто обладает океаном благоприятных атрибутов в качестве своего тела, тот, кто свободен от любых недостатков, тот, кому всегда поклоняются Рама, Брахма, Вайю, Шива, Индра и другие, тот, кто является тот, кто движет всем, тот, кто является господом всего, тот, кто является прибежищем даже для тех, кто достиг освобождения, самый превосходный!” – восхваляя его таким образом, Драупади рассказала обо всех своих страданиях Шри Кришне, господу всего сущего. Драупади была более дорога Шри Кришне, чем даже Шеша, Шива, Гаруда и другие.

28. Слушая все это, Бхагаван Шри Кришна дал обет: “Я покажу всем вам сцену, где жены всех них будут обнимать тела своих мужей, убитых Бхимой, и им придется оставить свои волосы распущенными”. Утешая ее мягкими словами, Шри Нараяна говорил так.

29. “Если бы я был рядом, все бы так не обернулось. Я был в битве с тем царем со злой душой Шалвой. Я убил того великого грешника”.

30-31. Вещи могут быть близкими или далекими. Могут быть временные ограничения или ситуации. Могут быть препятствия из-за ресурсов. Шри Хари, который навсегда свободен от неприятностей, вообще не имеет слабостей. Тем не менее, этот самый могущественный из них подражает поведению мира смертных.

32-33. Для того, чтобы увеличить грехи зла и увеличить благоприятность Бхимы и других, а также для того, чтобы распределить избыток пуньи, который Дхармараджа накопил благодаря Раджасуйе, между Драупади и его братьями в соответствии с их качествами, Шри Вишну действовал таким образом в соответствии со своими собственными желаниями.

34. Разве Шри Вишну не известен в Ведах под именем 'Эдхаманадвит'?

Примечание: В сукте, которая начинается с "shrunve veere", Вишну известен как Эдхаманадвит, подразумевая того, кто отнимает у людей все лишние заслуги, заставляя их совершать низменные поступки.

35. Шри Кришна поступил так для того, чтобы также отнять лишние заслуги у Бхишмы, Дроны, Дхритараштры и других, которые родились с избытком Дхармы и знания, и обеспечить то же самое пандавам.

36. Шри Кришна также поступил таким образом, чтобы убедиться, что Дурьодхана и другие накапливают больше грехов. Шри Вьяса сказал Дхритараштре: "Пандавы мне дороже всего. Я абсолютно несчастен из-за того, что их отправили в лес".

37. Он тоже говорил таким образом, чтобы увеличить грехи Дурьодханы и других. Сказав, что Пандавы были дороги ему, он увеличил их пунью.

38. Поскольку Бхима был старшим, терпение, проявленное Арджуной и другими во время игры в кости, не было для них благочестивым поступком. С другой стороны, Дхарма была естественным качеством Бхимы, без какой-либо внешней зависимости.

39. Перенесение этой невыносимой беды оказалось отличным средством собрать пунью для Драупади. Она знала о намерении Бхимы не произносить проклятия.

40. Поэтому Шри Кришна обеспечил увеличение пуньи для каждого из них в соответствии с их врожденным характером и их заслугами. Однако он заявил, что все это произошло из-за его отсутствия (во время игры в кости).

41. "Когда я узнал, что Шаьва напал на нас, я послал Прадьюмну и остальных, даже когда я был с вами. Они отправились в Двараку. Шалва тоже сел в свой самолет и сильно беспокоил Двараку".

42. "Прадьюмна немедленно отправился на войну вместе со всей армией, другими ядавами и своими братьями. Заметив, что мой сын пришел сразиться с ним, Шалва спустился со своего самолета и взобрался на колесницу, чтобы сразиться с ним".

43. "Мой сын сражался с ним очень хорошо. Он противопоставил его астрам свои собственные великие астры. Решив убить его, он взял божественную стрелу, данную ему мной. Однако он слышал голос, доносящийся с неба".

44. "Сам Нараяна ранее принял решение, сказав: "Я убью Шалву в своей аватаре как Шри Кришна". Вот почему, несмотря на то, что он был самым Шри Хари, Шри Парашурама только победил Шалву, но не убил его".

45. “Поэтому ты не сможешь убить его. Эта стрела, с другой стороны, наиболее дорога Шри Кришне, носителю Чакры. Поэтому не используй ее. Я войду в разум Шалвы и вдохновлю его отступить – так говорил Шри Вайю (безымянный голос в небе.”

46. “Услышав голос Шри Вайю, Прадьюмна немедленно убрал ту огромную стрелу. Шалва, с другой стороны, поднялся на свой самолет и подумал, что бесполезно сражаться с ребенком и что он хочет сразиться только со Шри Кришной, и вернулся в свое царство”.

47. “Прадьюмна, Самба, Гада, Сарана и Чарудешна сражались с министрами Шалвы и убили их вместе с их армиями и счастливо вернулись в город. Тем временем я добрался туда и узнал от них все”.

48. “Благодаря сиянию этого лука, простое удержание которого обеспечивает победу благодаря моей милости, мой сын смог победить Шалву, который затем вернулся. Узнав об этом, я немедленно погнался за ним, поскольку он разрушил наш город”.

49. “Я видел, как Шалва сидел в своем самолете "Саубха" и летел над океаном. Он начал выпустить многочисленное оружие и великие астры против меня. Я остановил их и в ответ поразил его градом стрел. Затем этот великий грешник использовал майю против меня.

50. “Я немедленно увидел это (майю) благодаря своей врожденной способности и разрушил эту иллюзию с помощью виджняна-астры. Затем я убил множество дайтьев. Когда Шалва начал осыпать меня камнями, я разрубил его самолет своей чакрой и сбросил его в океан”.

51. “Позже, когда он взобрался на свою колесницу и вышел на битву, я отрубил ему руки стрелами, уничтожил его колесницу с булавой и обезглавил его, используя свою чакру. Я вернулся в свой город, в то время как Брахма, Рудра и другие Дэваты поклонялись мне и восхваляли меня”.

52. “Из-за этой задачи по убийству Шалвы мне пришлось держаться от вас подальше. Из-за этого вы попали в беду”, - сказав это, Шри Кришна остался там на несколько дней, чтобы утешить их, а также Драупади. Сатьябхама тоже оставалась там, утешая Драупади.

53. Другие жены и все сыновья Пандавов пришли с ними в лес и остались там.

54. Дхриштадьюмна утешил Драупади, поклонился Шри Кришне, получил его разрешение и вернулся в свой город вместе с сыновьями Драупади.

55. Дхриштакету взял свою сестру Деваки, в то время как Каширраджа взял свою дочь Кали, и они оба вернулись в свои города. Другие жены Кунти вернулись, чтобы остаться

с Кунти.

56. Парвати была женой Накулы. Она была аватарой Тилоттамы. Она и другие жены Накулы и Сахадева были остановлены Кунти.

Примечание: Женами Накулы-Сахадевы, которые остались с Кунти, были Парвати, Виджая и Каренумати.

57. Шри Кришна усадил Субхадру и Абхиманью в свою колесницу и, сообщив об этом пандавам, вернулся в свой город вместе с Сатьябхамой.

58. Сыновья Драупади некоторое время оставались в городе Панчала, а затем отправились в Двараку. Там они оставались под присмотром Шри Кришны.

59. После этого, в качестве искупления своей ошибки, Дхармараджа всегда отдавал Драупади в жены своим братьям.

60. Пандавы остались в лесу, питаясь пищей, которая оставалась после служения мудрецам. Царь Юдхиштхира привык принимать пищу только после того, как поели его братья.

61. Не имея возможности нарушить его приказы, братья обычно съедали пищу раньше него. После того, как Дхармараджа ел, Драупади обычно ела одна.

62. Таким образом, Пандавы, которые всегда были на пути Вишну, привыкли есть только ту пищу, которую ему предлагали. Таким образом, они провели год. Затем, согласно приказу Бхимасены, Драупади, обладавшая превосходными знаниями, заговорила с Дхармараджей.

63. Поскольку Дхармараджа был мягким по натуре, Бхимасена знал, что даже на четырнадцатом году из-за страха перед старшими, такими как Бхишма, Дхармараджа воздержится от возвращения царства, и поэтому послал Драупади.

64. Прощение не всегда является Дхармой. Для способного царя, когда дело доходит до нечестивых, оно (прощение) становится инструментом для совершения греха. Это должно было быть доказано (Дхармарадже) на основании Шастр.

65-66. “На четырнадцатый год я убью кауравов, когда они откажутся передать царство и тогда я буду править страной” – чтобы получить такую искреннюю клятву, данную Дхармараджей, Бхимасена сначала отправил Драупади к нему, чтобы задать контекст для дебатов. Так она сказала Дхармарадже.

67. “Царю никогда не подобает проявлять прощение к злым людям. Ты всегда проявлял ненужное сострадание к таким людям” – когда Драупади сказала это, Дхармараджа ответил – “Прощение - это высшая дхарма. Весь мир основан на прощении”.

68. “Только Шри Нараяна вершит все дела, связанные с радостью и горем. Все это собрано воедино им одним. Поэтому нет необходимости испытывать гнев по отношению к кому бы то ни было. Поэтому прощение - самая превосходная дхарма”.

69. Когда он сказал это, Драупади сказала – “Если прощение по отношению ко всем является главной Дхармой, тогда царю ничего не останется делать. Мир тоже не сможет функционировать, и он будет разрушен злыми людьми”.

70. “Это правда, что Шри Вишну является главной причиной, стоящей за всем. Даже Рама, Брахма, Рудра и другие находятся под его контролем, как куски дерева. Это тоже верно. Однако усилия отдельного человека не тщетны”.

71. “Человек действует в соответствии с изречением Шри Хари. В соответствии со своей кармой он будет наслаждаться радостью и печалью. Его карма никогда не пропадает даром. Следовательно, тот факт, что Джива является исполнителем, и то, что он всегда находится под контролем Бхагаванты, оба верны”.

72. “Если усилия человека не имеют ценности, то на кого же направлены все "что можно" и "чего нельзя" в Ведах? Если Джива не подчиняется видхи и нишедхам, то не означает ли это, что они предназначены для самого Шри Хари?”

73. “Если утверждается, что видхи и нишедхи предназначены для самого Шри Хари, то это означало бы, что он затронут этими двумя. Однако, поскольку он является Верховным и независимым, на него никогда не влияют Пунья или Паапа. Таким образом, доказано, что Джива действительно является деятелем, хотя он и находится под контролем Параматмы”.

74. Когда Драупади так рассуждала, Дхармараджа потерял дар речи. Он возразил – “Ты прибегаешь к извращенной логике и утверждаешь, что зависишь даже от Шри Хари”.

75. Когда Дхармараджа настойчиво отругал ее, Драупади попросила у него прощения как образцовая женщина для подражания. Женщине не подобает слишком много говорить, не так ли? Позже заговорил Бхима.

76. “О царь! Вишну - вершитель всякой деятельности. Никто иной. Все остальное находится под его контролем. Он один независим. И все же Джива должен делать то, что ему подобает. Прилагая огромные усилия, он также должен избегать того, что неуместно”.

77. “Тот факт, что Джива совершает карму, устанавливается чувственным восприятием. Тот факт, что он сделал это по указанию Шри Вишну, должен быть понят с помощью логики. Следовательно, знающий человек выполняет ту карму, которая предписана Вишну (т.е. через Шастры, и считает, что это сделано под влиянием Вишну”.

78. “С этим он обретет милость Шри Хари и достигнет Садгати. Душа тамаса, с другой стороны, предполагает, что именно Божественное несет полную ответственность, отказывается от Кармы и в конечном итоге достигает Тамаса. Следовательно, каждый Джива должен выполнять предписанный долг”.

79. “Следует понимать, что все находится под контролем Шри Вишну. Человек должен обязательно выполнять Карму, предписанную как долг. Принадлежность человека к карме устанавливается посредством чувственного восприятия. Аналогичным образом тот факт, что все находится под контролем Шри Вишну, следует понимать из священных писаний и логики”.

80. “Поскольку все находится под его контролем, от того и другого нельзя отказаться. Таким образом, знающий человек выполняет ту карму, которая является его долгом. Он поймет Шри Вишну как причину, стоящую за всем, и, таким образом, гарантирует, что он следует всем трем праманам”.

81. “Если все три праманы соединяются без противоречий, тогда это известно как пурна-прамана. Если они настаивают на трех разных темах, но не противоречат друг другу, это называется мадхьяма-прамана. Если они противоречат друг другу, это называется апрамана. Следовательно, они должны быть интерпретировать и понимать так, чтобы они не противоречили друг другу”.

82. “Тот, кто лишен способности к благоразумию, отбросит даже то, что установлено чувственным восприятием, и, оправдываясь тем, что Всевышний является исполнителем, отбросит карму. Знающий, с другой стороны, всегда будет выполнять все свои обязанности, зная, что Джива находится под контролем Шри Вишну”.

83-84. “Во всех дживах существует врожденная природная способность, известная как свабхава или хатха. Это первопричина осуществления Кармы. Вторая причина - сама вечная карма. Третий - это последовательные усилия Дживы, известной как пауруша. Все три из них всегда находятся под контролем Шри Хари. Но Шри Хари никогда не находится под контролем кого-либо еще. Он лучший среди лучших, самый Высший и независимый”.

85. “Эта природная способность, известная как хатха, существует в иерархической пропорции у всех Джив, начиная (с максимума). от Брахмы до Кали. Именно из-за этой свабхавы или хатхи происходят все кармы. Усилия, которые закладываются в Карму, происходят в соответствии со свабхавой Дживы и вечной (анади) Кармой, которой она обладает”.

86. “Если не предпринимаются надлежащие усилия, соответствующие этому, ни врожденные способности, ни Карма не дадут результатов. Шри Хари - главный даритель результатов для всех. Благодаря своей независимости он контролирует все. Тем не

менее, он всегда дает результаты, следуя этим принципам”.

87. “Он твердо решил, что всегда будет добиваться результатов в соответствии с ними. Это само определение его независимости. Эта независимость никогда не покидает его. Он всемогущ, и, следовательно, в нем нет ничего, что называется неспособностью”.

88. “Поэтому человек должен выполнять долг, возложенный Шри Хари, считая это поклонением ему. Поступая так, человек обретает его. В противном случае Нарака неизбежен. Для брахмана джапа и учение - это свакарма”.

89-92. “Варна брахманов возникла от лица Шри Вишну. Поэтому такие действия, как поскольку джапа и учение, исходящие от лица, навязаны Шри Хари в качестве их основных обязанностей. Кшатрии родились на плечах Шри Вишну. Следовательно, такие задачи, как устранение грехов (наказание грешников) и увеличение благородной работы, которые являются характеристиками плеч, являются их основными обязанностями. Поскольку лицо и плечи расположены близко, Шри Вишну предписал джапу и учение также кшатриям. Подобным образом, брахманам также предписано совершать яги. Поскольку вайшьи произошли от бедер Шри Вишну, их главная обязанность - размножение людей. Точно так же их обязанностью является выращивание всех бесчувственных неподвижных предметов. Поскольку бедра и руки расположены близко, вайшьи также отвечают за общение. Говорят, что шудры произошли от стоп Шри Вишну. Служение, которое является подвижным по своей природе, является их главной обязанностью. Поскольку ноги тесно связаны с руками, все действия, которые должны выполняться руками, также являются их обязанностями. Точно так же, из-за близости к бедрам, увеличение численности населения также является их обязанностью”.

93. “Плечи и грудь ассоциируются с силой, а сердце - со знанием. Поэтому царям поручено выполнять работу, основанную как на силе, так и на знаниях. Руки - корень мастерства. Следовательно, поскольку руки расположены близко к бедрам, а ноги - близко к ступням, вайшьи и шудры должны обладать навыками в искусстве и ремеслах”.

94. “Это особая Дхарма, если рассматривать ее с точки зрения первостепенного долга. Как правило, любая деятельность является Дхармой для всех. Мы, с другой стороны, Дэваты. Поэтому, как правило, для нас все задачи являются Дхармой”.

95. “Таким образом, люди всех варн должны поклоняться Шри Вишну, выполняя свои обязанности, которые были возложены на них в самом начале творения. Иметь преданность Ему в соответствии с индивидуальными способностями - это Дхарма для всех. Подобным образом, приобретение знаний в соответствии с возможностями человека и поклонение ему - это Дхарма для всех”.

96. “Шри Вишну - отец, гуру и первейший Дэвата - он есть все. Следовательно, он

достойн поклонения для всех. Поскольку они являются его преданными, Дэваты тоже достойны поклонения. Среди них наиболее крупные преданные особенно достойны поклонения”.

97. “Когда Шри Васудеве хорошо поклоняются, он дарует Мукти. Когда ему не поклоняются, он приносит печаль. Поскольку он независим, он может даровать радость и печаль. Никто другой не независим. Все находятся только под его контролем”.

98. “Поскольку он независим, он полон радости, хороших знаний, великой силы и всех других благоприятных атрибутов. Поскольку он независим, он также свободен от всех недостатков. Независим только тот, кто обладает бесконечной силой, не так ли?”

99. “Поскольку он не ограничен никакими рамками, он обладает необходимой силой, чтобы быть бездефектным, а также быть исполненным благоприятных качеств. Следовательно, Шри Нараяна исполнен всех благоприятных черт, и он достоин поклонения всех благодаря исполнению своей свадхармы”.

100-101. “Следовательно, и для нас он достоин поклонения через нашу свадхарму. Таким образом, чрезмерное сострадание не является для нас дхармой. Мы связаны долгом уничтожать зло. Тот кшатрий, который уничтожает силы зла, особенно на войне, помня о Шри Хари и используя свою собственную силу, плечи и тело такого человека будут наполнены энергией духа. Если кшатрий уничтожит злых людей, которые стали могущественными благодаря благодеяниям, радость такого человека в Мукти возрастет”.

102. “Там они также получают чрезмерную привязанность Шри Вишну. Поэтому все грешники всегда должны быть убиты. Те грешники, которые жульничают в азартных играх, и те, кого поймали на войне, должны быть убиты другими”.

103. “На войне короли, принцы и братья королев должны быть убиты самим королем. Если принц еще не женат, царь не должен убивать такого человека сам”.

104. “Любое жестокое задание, санкционированное Дхармой, должно быть выполнено кшатрием через других. Таким образом, Дхарма подробно изложена в Ведах. Учения Вишну в ”Панчаратра агаме" также схожи”.

105. “Азартные игры - это греховная деятельность, которая включает в себя мошенничество. Вы играли в эти игры с Шакуни. Нет ни одного Священного Писания, которое предписывало бы играть в азартные игры. То, что потеряно в азартных играх, не считается потерянным. Вещи, переданные из-за страха, вещи, потерянные в азартных играх, и вещи, подаренные проститутке, - они могут быть возвращены родственниками (того, кто их потерял)”.

106. “Таким образом, существует вечное предписание Вед. Будь то азартные игры или

то, что дается проститутке, если количество невелико, его не нужно забирать обратно. Однако, если это ценно для тех, кто от этого зависит, то и это тоже можно вернуть”.

107. “Если у того, кто теряет его, нет сил вернуть его, его родственники должны сделать это за него. Поэтому мы должны вернуть наше царство. Поскольку ты последователь Дхармы и поскольку ты мой старший брат, я не сделал бы того же без твоего одобрения”.

108. “Если ты позволишь мне сейчас, я убью их всех и верну все твое королевство сегодня же сам. Если ты хочешь, чтобы твои слова о (тех) грешниках сбылись, то двенадцать месяцев уже прошли”.

109. “Исходя из Вед, месяцы следует считать годами. Именно так Веды предписывают людям совершение яг в течение тысячи лет. Давайте совершим Аджнатавасу в течение одного месяца, а затем убьем наших врагов и будем править царством”.

110. “О царь! Не становись причиной боли для своих друзей. Точно так же не становись источником утешения для своих врагов. Пусть ты ярко сияешь над головами своих врагов. Пусть ты доставляешь радость своим друзьям. Пусть ты поклоняешься Шри Васудеве каждый день”.

111. “О царь! Независимость Шри Хари теперь прочно утвердилась благодаря пратьякше – самому чувственному восприятию. Потому что Шри Кришна, который сам является Шри Хари, победил Рудру и других Дэватов, а также Джарасандху и других царей, обладавших дарами Брахмы и других (дэват)”.

112. “Через личность Шри Вьясы неоднократно было видно, что Шри Хари больше, чем Брахма и другие, а также больше, чем Шри Махалакшми. Разве Шри Вьяса не доказал нам, что в отношении всех людей он независим, благодаря тому, что даровал нам божественное видение?”

113. “Поэтому, о царь! приготовься принять императорство, чтобы ты мог уничтожить всех врагов. И таким образом, ты обрешь огромную славу и Дхарму, и все это благодаря благословениям Шри Хари”.

114. Когда Бхимасена дал такой совет, Юдхиштхира, сын Дхармы, заверил его: “По истечении тринадцати лет я обязательно сделаю в точности так, как ты сказал”.

115. “Это правда. Пусть не будет никаких сомнений. Я клянусь себе. Не говори мне больше ничего, поскольку я опасаюсь, что мир свалит вину на меня”.

116) “Даже после того, как я уверяю тебя в этом, не ругай меня чрезмерно. Мне будет больно. Тебе следовало тогда самому проигнорировать меня и убить всех наших врагов. Сейчас неуместно ранить меня этими словами”.

117. “Бхишма, Дрона и другие знают астры. Как нам противостоять им в бою? Совершенно неуместно останавливать их грубой силой, поскольку все они достойны поклонения”.

118. “Хотя ты полностью осведомлены об астрах, ты нигде не будешь их использовать. Поэтому мы должны идти в бой только после того, как Арджуна выучит все астры”.

119. Когда Дхармараджа сказал это, Бхимасена больше ничего не сказал, опасаясь потерять свою любовь. Его цель уже была достигнута, не так ли?

120. Бхима намеревался, чтобы Дхармараджа дал обет быть готовым к войне по истечении тринадцати лет. В противном случае, из-за своей мягкой натуры, он изменил бы свое мнение о своих врагах и отказался бы от войны. Поэтому Бхима говорил так, как говорил.

121-122. Поскольку его желание исполнилось, Бхима притих. Затем Дхармараджа начал беспокоиться о том, как победить Бхишму, Дрону и других. Бхима никогда бы не пожелал, чтобы ему противостояли Гуру и старейшины. Поэтому Арджуна должен был заняться ими всеми. Бхима вступил бы в бой с ними только в случае большой опасности.

123. Когда Дхармараджа беспокоился таким образом, Шри Вьяса, всемогущий и всеведущий, пришел туда. Он дал совет Дхармарадже, который сердился из-за своих тревог.

124. “Я дарю тебе упадешу мантры. С ее помощью Арджуна может победить Бхишму, Дрону и остальных. Ты научишь его этой мантре”.

125. Сказав так, он научил этой мантре Дхармараджу. Поскольку сила мантры была бы больше, чем требовалось, он не стал напрямую учить ей Арджуну.

126. Только ограниченного количества силы (мантры) было достаточно, чтобы победить Бхишму, Дрону и других. Не требовалось обладать большей силой, чем эта. Посчитав ограниченное количество достаточным для Арджуны, Шри Вьяса не стал обучать мантре непосредственно его.

127. После того, как Шри Вьяса, всеведущий, который является вершителем всей деятельности, покинул это место, Дхармараджа тайно передал мантру Арджуне.

128. Арджуна получил упадешу этой мантры и, приняв благословения двух своих старших братьев и тепло обняв двух своих младших братьев, отправился на гору Индракила.

129. На горе Пхалгуна совершил аскезу, медитируя на Шри Хари, который присутствует внутри Рудры. Через шесть месяцев он увидел на этой горе асура по имени Мука.

130. Этот Ракшана принял облик свиньи и бросился на Арджуну, чтобы убить его. Поняв это, Арджуна поднял свою Гандиву и, натянув ее, выпустил множество стрел в тело (Асуры).

131. После этого трехглазый Шива вместе с Парвати приняли облик охотника и поразили того Асура стрелами. Из-за стрел, выпущенных ими обоими, Асур погиб.

132. Затем Шива сказал Арджуне: “Я пришел сюда, преследуя эту свинью. Но ты выстрелил в нее. Поэтому вступи со мной в бой сейчас”.

133. Когда он сказал это, Арджуна ответил: “Остановись! Остановись!» Я не отпущу тебя”. Говоря так, двое лучших среди мужчин вступили в битву.

134. В этом поединке Шива проглотил все астры, выпущенные Арджунуной. Тогда Арджуна выстрелил в Шиву из своей Гандивы.

135. В этот момент Шива рассмеялся и тоже проглотил Гандиву. После этого они вдвоем вступили в борьбу.

136. Затем Шива поднял Арджуну, как комок, и бросил его. Арджуна, сраженный Шивой, потерял сознание.

137. Ранее Шива просил Шри Хари, того, у кого Гаруда в качестве флага, таким образом: “Когда ты даруешь благо непобедимости тем, кто ниже меня, я должен быть в состоянии победить их благодаря твоим благословениям”.

138. Когда он попросил Шри Вишну таким образом, он даровал это благо Шиве. Таким образом, Шива победил Шветавахану в той битве.

139. Шри Вьяса, тот, кто есть чистый Чит, не просто дал чистые вайшнавские мантры Арджуне, чтобы победить Бхишму и других.

140. Шри Вьяса думал, что если Арджуне будут даны чистые вайшнавские мантры, то благодаря этому он станет чрезвычайно могущественным, и его это раздуется.

141-142. Как только Арджуна пришел в сознание, он пожелал победить в этой битве. Он начал поклоняться Шиве с помощью мантры, данной Шри Вьясой. Цветы, которые он предложил Шиве, поднялись на голову этого Кираты. Арджуна понял, что Кирата был не кем иным, как самим Шивой, и поклонился ему. Позже Шива дал ему Пашупатастру.

143. Этой Пашупатастрой руководил Шри Вишну. Поскольку Шива обрел над ним

сиддхи, он стал известен как Пашупата. В этот момент там появились другие Дэваты и также отдали свои астры Арджуне.

144. Индра подошел к Арджуне и сказал ему: “Арджуна! Тот, у кого нет никаких недостатков! Ты дорог мне. Ты доставил удовольствие Верховному Брахману Шри Хари, который пребывает в теле Рудры. Поэтому приходи в мою локу. Я пришлю тебе свою колесницу”.

145. Сказав так, Индра вернулся в свой мир. Матали прибыл туда на своей колеснице. Арджуна взобрался на нее и отправился в мир своего отца Индры.

Примечание: Матали был возничим Индры.

146. Все Дэваты оказали Арджуне великолепный прием. Индра усадил его на свой трон. Арджуна сидел вместе с Индрой на этом прекрасном троне.

147. Индра посмотрел на лицо Арджуны, великого героя Куру, и на свою собственную другую форму, обнял его и почувствовал великую радость. Арджуна оставался в Сварге пять лет.

148. Индра дал Арджуне много астр. Все они были великим божественным оружием. Затем к нему подошла Урваши. Считая себя человеком, он отверг ее, поскольку она была матерью его клана.

149. Урваши прокляла его, заставив стать трансгендером. Индра превратил это в благо, сказав: “Ты будешь ходить в облике трансгендера в течение одного года. Ты никогда не получишь статус трансгендера”.

150. Позже Арджуна научился искусству Гандхарва видьи у Гандхарвы Читрасены. Он также практиковал искусство астры с Индрой.

151. Шри Кришна, который вернулся в Двараку вместе с Субадхрой и Абхиманью, однажды думал так.

152. “Однажды я оказал милость Шиве, сказав, что, в свою очередь, буду просить у него милости, чтобы посеять смятение среди асуров”.

153. “О Шива! Я приму рождение с одним из моих амшей в Двапара-югу среди людей и получу от тебя блага, поклоняясь тебе”.

154. “Посредством созданных агам ты заставляешь асуров отворачиваться от меня. Спрячь меня от них. Из-за этого асуры не достигнут верхних лок, а отправятся только в нижние миры”.

155. Ругмини узнала, что Шри Кришна решил воплотить эти свои слова в жизнь, и

заговорила с ним, ища его расположения.

156. Хотя у нее уже был сын, она осознала решение Шри Кришны иметь (другого) сына и сказала ему– “О Господь! Я хочу, чтобы родился сильный и могущественный сын, который знает все астры”.

157. Когда Ругмини заговорила таким образом, чтобы вызвать иллюзию у асуров, Шри Кришна вместе с ней взобрался на Гаруду и отправился в Бадарикашрам.

158-160. “О Шива, могущественный! Я создам священные писания, которые вызовут иллюзию у тех, кто зол. Ты тоже сочини такие произведения. Заставь других тоже сочинять такие произведения. Передавай несуществующие вещи так, как будто они существуют. Говори о вещах так, чтобы они передавали другой смысл. Объясняй вещи так, как будто ты - Всевышний. Не раскрывай моего величия. Чтобы сбить мир с толку, я буду поклоняться тебе. Иначе асуры не смогут достичь Тамаса. Таково мое мнение”.

161. Это были слова Шри Вишну, обращенные к Шиве. Поэтому, чтобы сделать их истинными, когда Шри Кришна прибыл в Бадарикашрам, все тамошние мудрецы, будучи всеведущими, поклонялись ему.

162. Ночью, когда Шри Кришна восседал среди муни, туда прибыли два пишачи по имени Гхантакарна и Карна. Шива попросил их увидеть Шри Кришну, и поэтому они пожелали отправиться в Двараку.

163. Когда они вдвоем увидели Шри Кришну среди мудрецов, они сначала не поняли, кто он такой, и начали создавать неприятности, что было типично для пишачей. Позже они медитировали и поняли, кто он такой.

164. Увидев Шри Кришну, явившегося в их сердцах, они прониклись большим любопытством и из преданности восхваляли его и неоднократно кланялись ему. По своей сути они были благородными душами.

165. Шри Кришна, довольный ими, прикоснулся к ним и в одно мгновение превратил их в превосходных гандхарвов, наделив их божественным обликом и хорошим голосом.

166. Они вдвоем снова поклонялись Шри Кришне посредством танца, пения и превосходных молитв. Затем Господь Кришна отправился на Кайласу, царь гор, и появился там так, словно совершал там аскезу.

167. Шри Вишну, даже когда он наслаждался своими собственными качествами благодаря вечному знанию (о том же самом), действовал так, как будто он совершал аскезу, чтобы угодить Шиве, все время вызывая смятение среди злых душ.

168-170. Чтобы вызвать большое замешательство среди асуров, Шри Кришна ранее

сказал Шиве: “Я буду совершать аскезу в течение двенадцати лет, появляясь, чтобы молиться тебе, чтобы асуры могли испытать замешательство. Пусть Дэваты будут свободны от беспокойства”. Поэтому Шри Кришна заставил Брихаспати пересечь двенадцать раши за один день. Таким образом, согласно приказу Шри Кришны, этот один день превратился в двенадцать лет.

Примечание: Время, затраченное Брихаспати или Юпитером на прохождение через один знак зодиака, считается одним годом. Совершив путешествие Брихаспати через все двенадцать знаков за один день, было достигнуто время, эквивалентное двенадцати годам.

171. Считая, что каждый раши равен одному году, Шри Кришна за один день мысленно совершил все необходимые упавасы и предписанные ритуалы.

172. Шри Кришна мысленно завершил маса врату за время, необходимое для того, чтобы сделать сто пятьдесят вдохов. Он сделал это для того, чтобы даровать своим преданным преимущества двенадцати лет врат.

Примечание: Маса врата - это врата, выполняемые в течение одного месяца. Человек делает 21600 вдохов в день. Принимая это за 12 лет, получается, что один год равен 2800 вдохам. Следовательно, один месяц равен 150 вдохам.

173. Затем Гаруда и другие Дэваты, принадлежащие к его близкому кругу, служили Шри Кришне. Он совершал хому и другие ритуалы. Хотя в центре этих ритуалов был он сам, он делал вид, что делает все это, чтобы доставить удовольствие Шиве.

174. Когда Шри Кришна таким образом совершал аскезу Брахма, Индра и другие Дэваты, лучшие среди йогов, праджапати, Питру, лучшие среди муни и их семьи устремились к лотосоокому. Гандхарвы, сиддхи, якши, птицы и другие тоже пришли туда.

175. Шива тоже, заметив, что господь всех Дэват и его собственный учитель Шри Хари пришли к нему, собрал свою семью и вместе со своей женой бросился к нему с великой преданностью и волнением, неся с собой то, что требуется для совершения его богослужения.

176. Шива приблизился к изначальному господу Вселенной Шри Кришне и склонил голову с преданностью и молился ему. Он восхвалял Шри Кришну, того, чье тело состоит из шести благоприятных атрибутов, того, кто свободен от всех недостатков, того, кто полон великого богатства, и того, кто является лучшим среди всех.

177. Шри Кришна тоже, чтобы ввести в иллюзию неподготовленные души, восхвалял себя как присутствующего внутри Рудры. Слушая это, Шива обратился ко всем Дэватам и сказал – “Я буду говорить правду. Слушайте меня”.

178. “Махавишну - это тот, кому все люди должны поклоняться как Верховному. Я, Вайю и Махалакшми - инструменты для обретения его. Шри Вишну - лучший среди всех и

более велик, чем я и Брахма. Таково окончательное учение всех Вед и других шастр”.

179. “Смысл (всех шастр. в том, что он вечно более велик, чем Махалакшми и все группы душ. Все вы продолжайте вспоминать его снова и снова”. Когда Шива говорил так, все группы душ Дэваты пали к стопам Шри Кришны с чрезвычайной преданностью и поклонялись ему.

180. После этого, благодаря другим объяснениям Шивы, описывающим Шри Кришну и раскрывающим истину, Индра и другие Дэваты, которые уже были знающими, обрели еще большее просветление (из учений Шивы).

181. Дэваты всегда знают, что Шри Хари - лучший среди всех Дэват. Однако, поскольку прамана грантхов слишком много, все сомнения, возникшие в их умах из-за их опоры на логику, были устранены из речи Шивы.

182. Позже Шри Кришна, чтобы воплотить в жизнь свои прежние слова – “Я получу от тебя благословение иметь сына” – обращаясь к Шиве, сказал так.

183. “Даруй мне сына”. Шива ответил – “У тебя уже родился сын по имени Прадьюмна. Пусть люди думают, что он тот, кого я даровал”.

184. “Ранее я сжег Каму. Его жена Рати попросила меня: "Даруй мне моего мужа". Тогда я сказал”.

185. ””Когда он родится как Прадьюмна у Шри Кришны, пусть он станет твоим мужем”. О Господь Шри Хари! Согласно твоим приказам, да будет известно теперь, что я даровал его тебе”.

186. “О Владыка всех Дэват! Я твой слуга. Защити меня, поскольку я нашел прибежище в тебе” – говорящий таким образом, Шива поклонился Шри Кришне и снова обратился к Деватам.

187. “О Деваты! Послушай меня. Я дам вам знать, почему Шри Кришна пришел сюда (на Кайласу)”.

188. “Асур по имени Вакра стал непобедимым благодаря милости Брахмы. Кроме только что родившегося Манматхи, сына Шри Кришны, его не мог убить никто другой”.

189. “Чтобы убить его, Шри Кришна держал своего сына Прадьюмну в животе и пришел сюда. Здесь он вывел своего сына и сжег того Асура. Обратите внимание на тот лес, который был сожжен”.

190. “Из-за серии вспышек пламени тот Асура Вакра, который был ужасен, был сожжен Шри Кришной вместе с лесом через Прадьюмну, чей теджас значительно увеличился”.

191. “Шри Кришна снова поместил своего сына в свой живот. Он снова заставил его родиться через Ругмини. И затем он немедленно сделал его молодым человеком”
192. “Всему этому были свидетелями мудрец Нарада и другие. Таким образом, Дэва играет, обладая невообразимым богатством”.
193. Когда Шива сообщил им об этом, Индра и другие Дэваты поклонились Шри Кришне.
194. Брахма, Индра и другие Дэваты восхваляли Шри Кришну. Сидя на плечах Гаруды, он принимал поклонение Шивы снова и снова. На третий день он вернулся в свой город (Двараку).
195. В тот день, когда Шри Кришна отправился на Кайласу, с наступлением темноты Паундрака Васудева напал на Двараку вместе с Экалавьей, его матерью, отцом и армией из трех акшухини.
196. Узнав, что Дварака разрушается, великие воины ядавы, в том числе Баларама, Сатьяки и другие вступили в битву. Затем Экалавья, предводитель нишадов, осыпал их стрелами.
197. Из-за его оружия и астр все герои Ядавы забеспокоились. Все огни в Двараке погасли. Все они, вместе с Баларамой и Сатьяки, вернулись в город.
198. Все они взяли большие факелы и, ведомые Баларамой, вышли из своего города с оружием в руках. Это было похоже на львов, выбегающих из своих пещер.
199. Затем Баларама взобрался на колесницу и предстал перед Экалавьей. Сатьяки вступил в бой с Паундракой Васудевой. Сатьяки и Паундра сражались друг против друга и лишили друг друга колесниц.
200. Позже Сатьяки и Паундрака сразились булавами. Точно так же храбрые Баларама и Экалавья лишили друг друга колесниц и начали сражаться булавами.
201. В это время Шри Кришна взобрался на Гаруду и прибыл к месту, где ядавы вступили в битву. Увидев его, Баларама преисполнился радости. Переполненный счастьем в своем сердце, он решил убить Экалавью.
202. Когда Баларама обеими руками схватил свою булаву и бросился на Экалавью, тот убежал оттуда из страха, желая спасти свою собственную жизнь, после того, как заметил силу и гнев Баларама.
203. Баларама тоже побежал за ним. Испуганный Экалавья прыгнул в океан. Преследуя

его до самого побережья, могущественный Баларама стоял там, держа в руке булаву.

204. Этот великий грешник Экалавя, думая, что Баларама все еще преследует его, проплыл расстояние в восемьдесят йоджан, достиг острова, а затем развернулся и посмотрел назад.

205. Победив таким образом в битве могущественного врага Экалавью, Баларама счастливо вернулся к Шри Кришне. Паундрака Васудева, игнорируя (атаку) Сатьяки, двинулся к Шри Кришне.

206. Шри Кришна в одно мгновение лишил его колесницы и оружия. Паундрака Васудева вернулся в свой город, а затем отправил гонца к Шри Кришне. (Гонец сказал –) “Я один есть Васудева”.

207. “Откажись от использования моих знаков отличия и предайся мне, поскольку я вечен”. Когда посланник произнес это, все герои Ядавы громко рассмеялись.

Примечание: Паундрака хотел, чтобы Шри Кришна отказался от использования Шанкхи, Чакры и других вайшнавских символов, утверждая, что это его собственные знаки.

208. Шри Кришна громко рассмеялся и сказал– “Я хочу дать тебе оружие, которое является твоим знаком отличия, только в битве”. Когда он сказал это, посланник передал то же самое Паундраке, который вернулся, желая битвы. Шри Кришна предстал перед ним.

209. Увидев Паундру, сидящего на золотом Гаруде, который был установлен на его колеснице, с поддельной Чакрой и другим оружием и с обожженной грудью, пытающийся изобразить знак Шриватсы, Шри Кришна безудержно смеялся.

210. Затем, когда Паундрака осыпал его множеством астр и другого оружия, Шри Кришна победил его и обезглавил своей Сударшана чакрой. Позже он также обезглавил дедушку Паундраки по материнской линии стрелой.

211. Шри Кришна, Господь всего сущего, заставил голову того царя Каши (деда Паундраки) упасть в Варанаси. Паундрака, который всегда называл себя Брахмой и Васудевой, был приговорен к Андхантамас из-за своего невежества.

212. Царь Каши, который помогал ему, Кирмера, Хидимба, Шалва и другие дайтьи - все впали в Андхантамас. Аналогично, этот злонамеренный человек тоже впал в Тамас.

213. Убив их обоих, Шри Кришна уже заставил Прадьюмну родиться (снова) в Ругмини. Экалавя, побежденный Баларамой, совершил аскезу, чтобы умиловить Шиву. Он получил дар непобедимости от Шивы.

214. Его эго возросло благодаря дару Шивы, Экалавья бросился на Шри Кришну, желая сразиться с ним. Остановив все его оружие и астры, Шри Кришна обезглавил его своей чакрой.

215. Он тоже, будучи великим грешником, достиг ужасного Тамаса, где печаль вечна, и все из-за его ненависти к Шри Кришне. Таким образом, Паундрака и Каширраджа были убиты лучшими среди ядавов.

216. Судакшина, сын царя Каши, совершал тапас с большой преданностью, чтобы доставить удовольствие Шиве. Когда появился Шива, этот грешник со злым сердцем попросил о милости уничтожить Шри Кришну.

217. Из-за Авеша асуров ум Шивы тоже был загрязнен (в то время), и он дал ему Дайтьяшакти в Дакшинагни. У Дакшинагни тоже была Авеша асуров. Будучи почитаемым сыном царя Каши, этот Агни возрос в силе благодаря милости Шивы, и он отправился туда, где присутствовал Шри Кришна.

218. Шри Кришна, самый доблестный, послал свою чакру, чтобы вылечить Дакшинагни. Эта страшная, сияющая Чакра с необычайной силой преследовала Агни издалека.

219. Этот Агни был сыном главного Агни (-Дэваты). Будучи прогнан Чакрой, этот огонь сжег Судакшину, его жену, детей и его семью и превратил их в пепел.

220. Сударшана Чакра сжег город Варанаси и вернулся к Шри Васудеве. Этот великий грешник Судакшина достиг Тамаса вместе с этой семьей из-за своей ненависти к Шри Кришне.

221. В Двараке Шри Кришна, обладающий вечным блаженством и тот, кто совершенен, однажды шуточно произнес, обращаясь к Ругмини. Хотя он никогда не ссорился с безупречной Ругмини, он сделал это, чтобы поиздеваться над поведением грихастх.

222-223. “О благоприятная! У меня нет цели получать от тебя служение. Только для того, чтобы унижить моих врагов, я привел тебя таким образом”. Махалакшми, всеведущая, хотя и знала, что она никогда не разлучается со своим супругом, выглядела так, как будто ей было грустно, просто чтобы показать, что жены должны вести себя так со своими мужьями. Шри Кришна, господин господствующих, утешил ее, чтобы научить Дхарме грихастх, хотя сам он пребывает в вечном блаженстве.

224. Когда Шри Кришна таким образом забавлялся с Ругмини, Баларама однажды отправился в Гокулу, следуя указаниям Шри Кришны. Там он встретил Нанду и Яшоду и был уважаем ими. Они спросили его о самочувствии Шри Кришны.

225. Там он пробыл два месяца и проводил время, наслаждаясь с гопи. Будучи опьяненным, Баларама попросил реку Ямуну прийти туда, где он был. Когда Ямуна,

зная, что он пьян, отказалась, великий воин притянул ее своим плугом туда, где находился он сам.

226. Когда она поклонилась ему, он позволил ей вернуться. Позже он вернулся в Двараку, провожаемый Нандагопой. Он рассказал Шри Кришне о преданности, которую питали к нему Нандагопа и другие.

227. Затем Майнда и Вивида, друзья сына Бхуми (Наракасуры) и одержимые Асурой авешей, начали разрушать страну Анарта после смерти Бхаумы из ненависти к Шри Кришне. Шри Кришна попросил Балараму убить их.

228. Шри Кришна даровал ему благо – “Эти Майнда и Вивида непобедимы благодаря благу Брахмы и из-за того, что они выпили Амриту. И все же они будут убиты тобой. Действуй”.

229. Действуя таким образом, Баларама сначала убил Майнду, когда тот в гневе напал на него на вершине горы Райвата. На следующий день тот, кто выполнял самые выдающиеся задания, убил Вивиду, ударив его своим плугом, когда тот атаковал его градом камней.

230. Асуры, которые находились внутри них двоих, достигли Андхантамаса, в то время как ашвини Дэваты достигли своей собственной локи.

Примечание: Майнда и Вивида были аватарами деват ашвини. Внутри них также были Авеши двух асуров.

231. У Дурьйодханы была дочь по имени Лакшана. Она была аватарой Рати и была очень красива. В Сваямваре Самба удерживал ее силой. Она тоже прониклась к нему симпатией.

Примечание: Самба был сыном Шри Кришны, рожденным Джамбавати. Он был аватарой Манматхи.

232. Когда он удерживал ее силой, Карна и другие, включая Дурьйодхану, воспылали гневом и вступили в битву (с ним). Они с большим трудом лишили его колесницы, хотя он был один. Полагаясь на свою физическую силу и благодаря компании Карны, Бхуришраваса и других, Дурьодхана захватил его в плен.

233. Как только они услышали эту новость, все ядавы приготовились к битве против кауравов. Баларама остановил их и, желая мира, сам отправился к кауравам вместе с Уддхавой.

234. Остановившись в саду за пределами Хастинапура, Баларама послал Уддхаву к кауравам. Все кауравы пришли и выразили ему почтение. Он передал им приказы Уграсены.

235. “Наш царь Уграсена приказал вам. Вы все собрались вместе и с большим трудом захватили нашего принца, который был один. Но мы простили вас, так как вы наши родственники. Выпустите Самбу немедленно”.

236. Когда Баларама передал таким образом приказы Уграсены, Кауравы в гневе отругали его и вернулись в свой город. Баларама пришел от этого в ярость.

237. Баларама своим плугом погрузил город Хастинапур в воды Ганги. Когда он собрался уходить, все кауравы пришли туда и поклонились ему, прося его не делать этого.

238. Будучи почитаемым Дурьодханой, Баларама затем принял Самбу вместе с его женой и сыном, а также множество подарков и вернулся в Двараку.

239. Баларама, у которого была Авеша Шри Кришны и который был аватарой Шеши, совершил много таких чудесных деяний. Видя в нем Авешу Шри Кришны, даже Бхима избегал вступать в поединок (в те времена).

240) Всякий раз, когда он вступал с ним в поединок ради развлечения, Бхима замечал временную авешу Шри Вишну, которую имел Баларама, и из преданности Шри Хари не наносил ему ответных ударов, даже когда он получал удар (от Баларама).

241. В таких случаях Баларама выигрывал поединок. Но всякий раз, когда Авеша Шри Вишну отсутствовал, Бхима всегда выходил победителем. Баларама обладал Авешей Шуклакеши Шри Вишну (во время своих побед), не так ли?

Примечание: Шри Кришна родился из Кришна-Кеши, или черных волос Вишну, в то время как у Баларама были Шукла-Кеши, или белые волосы. Такие аватары и Авешы из волос Параматмы являются только символическими. В противном случае нет никакой разницы ни между одной из частей Шри Вишну.

242-243. Таким образом, когда Шри Кришна, тот, у кого лотос в пупке, гостил в Двараке вместе с Баларамой, Уша Деви, дочери Баны, однажды приснился сон, в котором она соединилась с Анируддхой (внуком Шри Кришны). Она позвала Читралекху и сказала ей – “Приведи его ко мне”. Позже Читралекха нарисовала изображения мужчин на ткани, и Уша узнала его. Она узнала от Читралекхи, что он был внуком Шри Кришны. Читралекха привела его к ней ночью.

Примечание: Читралекха была подругой Уши, и она обладала уникальным искусством рисовать лица людей просто в своем воображении.

244. Уша заполучила благородного Анируддху благодаря тому, что Читралекха привела его к ней, и она провела несколько дней, забавляясь с ним.

245. Стражники внутреннего дворца дам узнали, что Анируддха тайно остановился там, и они сообщили об этом Банасуре. Он послал своих стражников арестовать его.

246. Могущественный Анируддха ранил их (охранников., когда они прибыли, чтобы поймать его с его Паригой и прогнал их. Затем сам Банасура пришел туда, чтобы сразиться. Он много боролся и в конце концов арестовал его с помощью Нагастры.

247-248. Позже Шри Кришна взобрался на Гаруду вместе с Баларамой и Прадьюмной и прибыл туда. Сначала он сражался с Агни и ангирасами, победил и прогнал их в одном случае. После этого он прогнал Праматха-ганов Шивы, а затем столкнулся с 'Джварой'. Примечание: Ангираса был сыном мудреца Ангирасы. Джвара была лихорадкой из-за преданности Шиве. Следовательно, это была Шива-джвара.

249. Когда Баларама заболел лихорадкой из-за нападения Джвары в форме ашатаки, Шри Кришна, господь Вселенной, обнял его и избавил от лихорадки.

250. Шри Джанардана некоторое время играл с ним (Шива-Джварой) и разбил его кулаками. Будучи Ачьютой, тем, у кого нет никаких отклонений, он создал вайшнавскую Джвару.

251. Хотя он сам победил помощника Шивы, способный Шри Кришна хотел победить его через своего собственного помощника и, следовательно, сам создал там отдельную Джвару.

252. Когда вайшнавская джвара начала беспокоить Шива-Джвару и собиралась поглотить его, последний нашел прибежище в самом Шри Кришне. Когда Джвара вознес ему хвалу, Господь освободил его.

253. Всемогущий Шри Кришна, хотя он никогда не испытывает никаких страданий, демонстрирует, что ценой огромных усилий завоевал расположение даже обычных людей. Он делает это ради забавы и для того, чтобы сбить с толку асуров. Иначе как вечно независимый господь может испытывать боль или какие-либо другие неприятности?

254. Когда Джвара и другие сбежали оттуда, сам Шива выступил против Шри Кришны. Битва произошла между ними. Шри Кришна ошеломил Шиву Виджрумбханастрой.

255. Когда он был ошеломлен таким образом, Шива, который стоял неподвижно без какого-либо движения и не осознавал Шри Кришну из-за Авеша асуров, был предупрежден соответствующими словами Господом Брахмой.

256. Держась за Шиву, он вошел в живот Вишну и показал ему форму Шивы, который был оглушен в лесу под названием Билва. Он также показал ему, что усилия Шанкары достичь поста Шивы были остановлены там.

257. Как только маска, окутавшая его разум из-за Авеша асуров, исчезла, Шива, у

которого флагом является Врушабха, осознал, что Шри Кришна - это сам Шри Хари. После этого Банасура начал сражаться со Шри Кришной, который отрубил ему тысячу рук. Позже он поднял Чакру, чтобы обезглавить его.

258. Затем Шива поклонился Шри Кришне, чтобы защитить Бану. Шри Кришна принял Бану как преданного и защитил его, оставив ему только две руки.

259. Шри Кришна освободил Анируддху и направился обратно после того, как Бана ему поклонился. Таким образом, Шри Кришна без особых усилий победил Агни, Ангрирасу, Джвару, Шанмукху, Шиву и Банасуру и отправился в Двараку.

260. Когда Шри Кришна легко победил Шиву, самого разрушителя всех миров, что еще можно сказать о его победах над Джварой и другими?

261. Без милости Шри Хари ни один из бесконечного числа Шив, Брахм или Махалакшми не сможет обрести способность даже двигаться.

262. Точно так же ни один из них не может обладать знанием или какими-либо другими атрибутами, ни даже существовать без его благодати! Поэтому нет ничего удивительного в победе такого могущественного Шри Кришны над Шивой.

263. Вместе с Читралекхой, Ушей и Анируддхой Шри Кришна взобрался на Гаруду и достиг Двараки, где к нему присоединились Баларама и Прадьюмна. Там вечно блаженный Шри Кришна проводил много времени, играя.

264. Подобные игры Шри Кришны, лучшего среди ядавов, обладающего неисчислимым величием и огромной энергией, бесконечны. Эти (игры) всегда воспеваются Махалакшми, Брахмой, Шивой, Индрой, Сурьей и другими. Они даруют Мукти.

265. Таким образом, когда Шри Кришна, тот, кто является самой сутью силы и доблести, находился в Двараке, мудрец Ломаша, посланный Индрой и Арджуной, совершил Ятру всех Тиртхакшетр и присоединился к пандавам.

266. Пандавы путешествовали по миру в порядке "Прадакшины" (по часовой стрелке) и совершали омовения во всех тиртхах, как предписано в шастрах. Они поклонялись Шри Хари во всех этих тиртхах и, чтобы предложить все это Шри Кришне, достигли Прабхасы.

267. Чтобы поздравить их, Шри Кришна пришел туда вместе с Баларамой и всеми ядавами.

268. Пандавы оказали особое поклонение Шри Кришне и всем ядавам. Согласно указаниям Шри Кришны, ядавы тоже поздравили пандавов.

269. Когда, взглянув на Бхиму в облике тапасви, Баларама начал ругать Дурьйодхану из-за чрезвычайной привязанности к Бхиме, заговорил Сатьяки.

270-271. “Давайте все убьем Карну и кауравов и возложим корону на Абхиманью, чтобы он правил царством до тех пор, пока Пандавы не закончат свое тринадцатилетнее изгнание и не вернуться. После этого Дхармараджа сможет править так же, как и раньше”.

272-273. Когда Сатьяки сказал это, Шри Кришна посмотрел на лица пандавов и сказал: “О Сатьяки! Пандавы не желают никакого Царства, данного им другими. Они убьют своих врагов собственными силами и завоюют Царство”. Когда он сказал это, пандавы сказали – “Действительно”. Позже ядавы вернулись, возглавляемые Шри Кришной.

274. Впоследствии Пандавы тоже достигли Гималаев. Там, находясь на очень труднопроходимой местности, они заметили, что Драупади, по-видимому, устала, и вспомнили о Хайдимбе (сыне Хидимбы - Гхатоткаче). Он пришел туда вместе с несколькими ракшасами.

275. Гхатоткача нес Драупади, в то время как его слуги поднимали пандавов. Они достигли Бадарикашрамы и поклонились там Шри Нараяне. Закончив там другие соответствующие дела, они отправились дальше на Север.

276. Позже они пересекли Гималаи. Они миновали горы Хемакута и Нишадха. Затем они достигли Бадарикашрамы, лучшего места на Земле, которое находилось на горе Гандхамадана, путешествуя к востоку от Меру.

277. В Бадари им оказали большое уважение те, кто был выдающимся среди муни. Они участвовали в постоянном поклонении Шри Нараяне посредством аскезы, которая включала в себя (приобретение) знаний и медитацию. Они распространяли превосходные философские истины.

278. Таким образом, когда они отдыхали в Бадари, Бхимасена однажды остался наедине с Драупади. В то время Гаруда, этот превосходный проводник Господа Васудевы, вытащил змею из большого пруда.

279. Из-за ветра от крыльев Гаруды гора затряслась, и прекрасный золотой цветок лотоса упал рядом с Драупади и Бхимой. Он сиял, как восходящее солнце, и обладал превосходным запахом.

280. Увидев этот превосходный золотой цветок, от которого исходил чрезвычайно приятный аромат, Драупади, охваченная любопытством, попросила Бхимасену принести ей много таких цветов. Она очень хорошо знала о великих способностях Бхимы, с которыми не могли мириться даже Дэваты или Дайтхи.

281. По просьбе Драупади Бхимасена с булавой в руке начал яростно взбираться на эту гору. Он уничтожил многих дайтьев, которые были в обличье Львов и Тигров. Группы Дэват и Сиддхов горячо восхваляли его.

282. По дороге он увидел Хануманту, который сиял, как восходящее солнце, и был его собственной (альтернативной) формой. Несмотря на то, что он знал, что это его собственный рупа, он все равно, играя, общался с ним, как будто он был другим.

283. Всякий раз, когда они рождаются людьми, для Дэват является высшей Дхармой взаимодействовать со своей собственной альтернативной формой, как если бы они были другими, особенно не получать ту же силу, что и первоначальная форма, и всегда вести себя в соответствии с человеческой природой. Поэтому и Хануман, и Бхима вели себя так, как будто они были братьями, хотя и были одинаковыми.

284. Когда Дэваты принимают Аватару в образе людей, в зависимости от Юги и в зависимости от (возможностей) изначальной формы, их качества маскируются соответствующим образом. Превосходные среди тех Дэват проявляют свои изначальные качества частично, всякий раз, когда возникает повод.

285. Во всех своих проявлениях Шри Вишну, который проявляет все свои качества в полной мере, никогда не сталкивается с такими ограничениями в проявлении своих атрибутов. У Шри Вайю его качества обычно проявляются в зависимости от его собственного намерения. У других Дэват такие качества проявляются только при особых обстоятельствах.

286. Следовательно, в тот момент Бхимасена вел себя так, как будто он взаимодействовал с другим человеком, только для того, чтобы увеличить свою собственную пунью. Хотя он является самой сутью силы, он действовал таким образом, чтобы вызвать иллюзию у асуров.

287. Бхимасена увидел, что форма Ханумана становится необъятной. Он услышал от него рассказы о Шри Раме. Он услышал божественную славу четырех форм Шри Хари. Он также выслушал превосходные дхармы, подходящие для четырех Юг.

288. Хануман даровал ему благословение, сказав, что он сядет на флаг Арджуны и нанесет поражение врагам просто от его рева. Позже Бхима поклонился ему и быстро ушел в тот прекрасный лес, где росли Согандхика (цветы).

289. Достигнув того озера, которое было недоступно (обычным) людям, Бхима увидел золотые цветы лотоса, которые имели удивительную форму, были божественны и обладали превосходным ароматом. Затем ему противостояли несколько плотоядных ракшасов.

290. Бхима, который был ужасен, могущественен, обладал красивой внешностью и обладал оружием, был остановлен сотней кроров дайтев, известных как Кродхаваши.

291. Говоря о тех Шастрах, которые провозглашают Шиву Верховным и, став непобедимыми благодаря милостям Шивы, они осыпали Бхиму, всеведущего, который был самым олицетворением Тапасаи океана силы, ужасным оружием и астрами.

292. Бхимасена сначала победил их в словесной войне, используя вайшнавские шастры, уничтожил их оружие, а затем убил их всех своей булавой.

293. Бхима был тем сыном Кунти, рожденным от Шри Вайю, который был могущественным, храбрым, тапасви, разрушителем врагов, всегда приверженный истине и Дхарме и никогда не уступавший в доблести своим врагам.

294. Бхима, воспевая славу Шри Вишну, победил там многих других ракшасов, которые утверждали, что мир нереален, что в нем нет Бога, что он ни от кого не зависит, и утверждали, что они сиддхи и Ишвара.

295. Объявив Вишну отличным от всех остальных и Вишну - Верховным, он убил один лакх воинов среди них. Видя его доблесть, силу, знания и физическую доблесть, они не смогли столкнуться с ним лицом к лицу, несмотря на то, что атаковали вместе, и были убиты. Оставшиеся немедленно бежали оттуда.

296. Бхимасена, великий герой Куру, атаковал их всех своей булавой. Прогнав их, он вошел в этот пруд с лотосами, выпил его нектар, как воду, и сорвал эти божественные цветы.

297. Примерно в то же время, заметив множество дурных предзнаменований, указывающих на войну, Юдхиштхира почувствовал беспокойство в своем уме и спросил Драупади: “Где Бхима?”

298. Услышав от Драупади, что Бхима пошел за цветами Саугандхики, Дхармараджа взобрался на лучшего среди ракшасов и отправился в то место вместе с Драупади и его братьями.

Примечание: Они сидели на плечах Гхатоткачи и его помощников.

299. Добравшись до места, где находился Бхима, он увидел его состояние и попросил его не делать подобных вещей из страха перед Шивой.

300. Ракшасы, которые боялись смерти от Дэват, охраняли этот пруд по приказу Куберы. Шива, в свою очередь, был защитником Куберы. Однако владыка богатства знал о величии Бхимы и не разгневался на него.

301-302. Когда Пандавы гостили там, прошло еще несколько дней. Однажды ветер

принес туда несколько цветов пяти оттенков из дома Куберы. Зная, что это принесло бы славу Бхимасене, если бы он принес эти цветы из того негостеприимного для людей места, и что его пунья также увеличилась бы, Драупади попросила его (принести их).

303. “Поскольку этой горой правит Кубера, ее местность трудна для всех. Ты должен отправиться туда сегодня сам и победить всех ракшасов”.

304. Когда Драупади спросила его об этом, Бхимасена, тот, кто никогда не испытывал вкуса поражения, взял свою булаву, лук и стрелы и взобрался на ту гору. Там, увидев его приближение, армия из трех падм ракшасов, которые были в состоянии алкогольного опьянения (от чрезмерной самоуверенности), остановила его.

305. Ракшас Маниманта, ставший непобедимым благодаря милости Шивы, вступил в битву, осыпав его многочисленными видами оружия и великими астрами. Бхимасена немедленно обрушил на всех ракшасов, бывших с Манимантой, град превосходных стрел и убил их.

306. Эти ракшасы, известные как Кродхаваши, хотя и были непобедимы, были убиты в одно мгновение самым могущественным Бхимасеной в битве. Будучи убиты Бхимой, который находился на вершине этой горы, все они вошли в Андхантамас.

307. Маниманта, который был убит в лесу Сугандхика, родился вновь в Калиюге и, особенно распространяя ложное знание, достиг высшей Тамолоки.

308. Позже царь Кубера, увидев, что его армия из трех падм, их предводитель и его друг Маниманта убиты, взобрался на божественную колесницу, чтобы сразиться с Бхимой в битве.

309. Из-за Асура-авеши он сильно разгневался на Бхиму. Сам владыка богатства пришел туда, чтобы сразиться с Бхимой.

310. В это время царь Дхармараджа слышал рев Бхимы и немедленно спросил Драупади– “Где Бхима?”. Как только она сказала ему, он взобрался на плечи Гхатоткачи и достиг того места (где Бхима и Кубера собирались сразиться).

311. Когда Дхармараджа вместе со своими братьями, мудрецами и Драупади достиг места, где находился Бхима, асура-авеша Куберы немного уменьшился, увидев его. Аналогичным образом, по отношению к ним развилось небольшое дружелюбие.

312. Поскольку в нем все еще жила частичка Асура-авеши, он не смог распознать величие Бхимы, даже увидев, как тот владеет оружием. Затем он заявил, что причиной убийства его друга Маниманты было проклятие мудреца Агастьи.

313. Позже, когда его Асура-авеша полностью ушел, его ум успокоился, и он с радостью

предложил Пандавам свой дом, чтобы они остались. Пандавы начали жить там, а также в домах других Дэват.

314. Пока благородные Пандавы счастливо оставались там, прошло четыре года. Арджуна, который к тому времени потратил пять лет на изучение великих астр у Индры, попросил его попросить Гуру-дакшину.

315-316. Индра попросил Арджуну, который был его собственной Аватарой, убить его врагов Ниватакавачей. Брахма даровал им благо, сказав, что они не могут быть убиты Девами, дайтьями, гандхарвами, якшами или даже ракшасами. Когда Индра снова попросил (Брахму), он также даровал ему благо, попросив его убить их в человеческом облике.

317. Поэтому Индра сказал Арджуне, своему собственному Аватару в человеческом облике – “Убей их”. Сказав это, он возложил свою корону на голову Арджуны.

Примечание: Арджуна стал известен как Кирити после получения божественной короны Индры.

318. Партха взобрался на колесницу Индры вместе с Матали и, держа лук Гандиву, отправился убивать этих великих асуров.

319-320. Затем Дэваты подарили ему раковину. Эта большая раковина была (названа. Девадатта. Арджуна, носивший божественные серьги, подаренные Индрой, затрубил в Гандиву, эхо отзвука этой раковины привело к громкому раскату грома, который достиг божественного города тех дайтьев.

321. Слыша звуки раковины Арджуны и звон тетивы Гандивы, асуры Ниватакавача, те, кто был наиболее доблестен, вышли ему навстречу.

322. У этих трех крор данавов было раздутое эго из-за милости Брахмы. Вместе они обрушили на Партху множество оружия.

323. Арджуна, который был хорошо украшен короной и гирляндами, противопоставил их оружию великолепные астры, приведенные в действие его знанием божественного оружия, выпустил превосходные стрелы из своей Гандивы, чтобы остановить их атаку, и отрубил им головы.

324. Все эти ракшасы были убиты великим воином на колеснице Арджуной. После этого он отправился за шестьюдесятью тысячами великих воинов, которые были известны как Паулома-гана и Калея-гана.

325. Даже когда они осыпали друг друга астрами и другим оружием, Арджуна сжег их всех астрой Пашупата. Он вернулся в Индра-локу, где Шакра обнял его с великой любовью.

326. Все те асуры, которые были ненавистниками Дэват, достигли Андхантамаса. Позже Арджуна получил разрешение своего отца и вернулся к своим братьям, восседая в сияющей колеснице носителя Ваджры.

327. Увидев прибытие Арджуны, братья испытали великую радость. Наслаждаясь проведенным временем, они провели на этой горе еще четыре года.

328. Пандавы, чьи умы всегда были сосредоточены на Шри Хари, счастливо проводили время, слушая истории о Шри Вишну, медитируя на него и поклоняясь ему.

329. “Не уничтожив врагов, не заслужив великой славы и не следуя указаниям Шри Хари, цари никогда не достигнут своей главной цели”.

330. “Для тех, кто принадлежит к другим варнам, прощение врагов - важная дхарма. Для всех варн главная дхарма - следовать указаниям Шри Хари”.

331. Услышав эти слова Бхимы, Юдхиштхира снова взобрался на плечи ракшасов вместе с Драупади и его братьями и ушел.

332. Когда Пандавы остановились на нижних холмах Гималаев, Бхимасена, сын Вайю, однажды отправился охотиться на оленей со своим луком и приблизился к Нахуше, который был в образе большого питона.

333. Ранее, из-за убийства Врутрасуры, Индра, муж Шачи, оказался в стебле лотоса. Затем все Дэваты посовещались между собой и провозгласили Нахушу, сына Айю, владыкой трех миров, после того как даровали ему благо, что он получит тапас и силу всех тех, на кого он смотрел.

Примечание: Индра спрятался в стебле лотоса на озере Манаса-Саровара, чтобы спрятаться от Брахма-Хатья-доши за то, что убил Врутрасуру.

334. Этот Нахуша получал каждый день большое количество тапаса и силу всех Сур и лучших брахманов, и безмерно рос. Раздуваясь от гордости, он тогда пожелал получить и Шачи.

335. Согласно указаниям Индры, Шачи, чтобы обмануть его, попросила Нахушу сесть в повозку, которую везла группа великих риши. Нахуша заставил риши нести его повозку.

336. Великий мудрец Агастья, чтобы убедиться, что Нахуша не навязывает себя Шачи, задал ему вопрос о праманье Вед. Его разум был затуманен, и он ответил, что Веда - это не прамана. Когда мудрец Агастья возразил что это не так, он пнул Риши по голове.

337. В этот момент Брахма вошел внутрь Мудреца Бхригу, который все это время прятался в спутанных локонах Мудреца Агастьи и никогда не был замечен Нахушей, и

проклял его – “О грешник! Пусть ты немедленно станешь питоном”.

338. “В течение шестой части дня даже те, кто более могущественен, чем ты, попадут под твою власть. Когда становится невозможным убить такого человека, и если этот человек отказывается освободиться, даже если он на это способен, тогда весь избыток тапаса и силы, которыми вы обладаете, достанется этому человеку”.

339. “Весь тапас, принадлежащий всем Деватам и лучшим Мудрецам, который в настоящее время находится в вас, полностью перейдет к этому человеку. Пусть не будет споров по этому поводу”.

340. “Всякий раз, когда человек ответит на все ваши вопросы, вы оставите тело питона и достигнете Сварга. По моей милости ты навсегда сохранишь память о своем предыдущем рождении”.

341. Когда Брахма, находившийся внутри Мудреца Бхригу, проклял Нахушу, он мгновенно упал на Землю в виде питона.

342. Индра тоже поклонялся Шри Вишну, очистил свои грехи и снова обрел свое положение. Для Индры грех, вызванный убийством Врутры, стал инструментом для увеличения пуньи.

343. Как убийство Врутрасуры и последующая защита мира могут быть грехом для Индры, правителя трех миров? Разве нет Веда-вакьи, в которой говорится, что Индра приобрел огромную пунью, убив Врутра?

344. Иногда ясно, что грехи тоже становятся инструментом для увеличения пуньи. Точно так же, как убийство Врутры стало причиной увеличения пуньи Индры.

345. Это случается только с Деватами или мудрецами. Для людей это никогда не бывает так. Для них паапа есть паапа, а пунья остается пуньей. Аналогично, пунья, заработанная асурами, иногда становится причиной увеличения их грехов. Так говорит Сканда-пурана. Следовательно, это не стало грехом для мужа Шачи.

346. Это превосходная врата Деват - не занимать положение другого (Деваты). Поэтому даже хотя они были способны, они усадили Нахушу на место Индры.

347. Таким образом, из-за проклятия Брахмы Нахуша упал на Землю и в двадцать восьмой Махаюге, Бхимасена узнал Нахушу и сознательно пришел к нему, чтобы отнять у него тапас.

348. Чтобы забрать все его тапас, которые первоначально принадлежали Дэватам и Мунисам, Бхима добровольно попал под его власть.

349. Когда Дэваты воплощаются в виде людей, проявляется только часть их силы. Однако только для Шри Вайю это проявляется полностью в соответствии с его желанием. Для других это не так.

350. Смысл шаштр заключается в том, что только для Шри Вишну все его качества проявляются в полной мере во все времена. Аналогично, для людей и других существ остальные качества проявляются аналогичным образом (в уменьшенных количествах).

351. Когда Дэваты принимают Аватару как людей, если они не проявляют своих истинных способностей, несмотря на то, что могут это сделать, их пунья возрастает, и Шри Кешава становится особенно довольным.

352. Поэтому, когда его человеческая сила была заблокирована благом Брахмы, Бхимасена не проявил свою божественную силу, хотя он был вполне способен на это.

353-354. Несмотря на то, что Бхима был чрезвычайно способным, он не ответил на вопросы (Нахуши). Даже для брахманов не является дхармой поддерживать себя посредством (торговли/брать деньги за) образованием. Следовательно, есть ли необходимость говорить, что кшатрии не могут сделать то же самое? Следовательно, Бхима, хотя и был знающим человеком, не желал освободить себя, отвечая на вопросы Нахуши.

355. Несмотря на то, что Бхима не предпринимал никаких явных попыток, и хотя змея была наполнена силой всего мира, Нахуша не мог даже сдвинуть Бхиму с места. Он только кружил и удерживал его, но больше ничего не мог сделать.

356. Из любви к своим братьям и матери, хотя Бхима хотел побыстрее освободиться, он не предпринимал никаких попыток к этому.

357-359. Чтобы принять тапас всех Дэват и лучших среди Мудрецов по отношению к себе, Бхимасена оставался таким, хотя и знал, что ему не следует оставаться там надолго из-за привязанности к своим братьям и другим людям. Он думал, что сила питона очень скоро уменьшится из-за приказов Шри Хари и прочности его собственного тела.

360. В этот момент, согласно словам Брахмы, изложенным ранее, и согласно указаниям Шри Хари, вся сила и тапас Деват вошли во Врикодару.

361. По мере того, как тапас и сила Нахуши наполняли Бхиму, Нахуша постепенно начал терять свою силу.

362. Когда Бхима ушел, Юдхиштхира заметил несколько дурных предзнаменований, и в его уме зародилось сомнение. Он спросил Драупади: “Куда ушел Бхима?”

363. Узнав, что он отправился на охоту, Дхармараджа нашел тропу, проложенную бедрами Бхимы, с силой валившими большие деревья, и пошел в том же направлении. Он заметил Бхиму, скованного питоном, и спросил.

364. Юдхиштхира услышал причину от Нахуши во всей ее полноте. Из любви к своему брату он ответил на все заданные им вопросы. Нахуша немедленно поднялся в Сваргу.

365. Когда их праотец Нахуша, надев божественные одежды и серьги, отправился в Сваргу на аэроплане, Дхармараджа и Бхима вернулись в свой ашрам. Там Дхармараджа рассказал обо всех происшествиях.

366. Слушая повествование, все братья, которые были чрезвычайно преданы Бхиме, вместе с лучшими из риши и Драупади, пришли в замешательство, узнав, что Бхима находится в объятиях питона. Из дружеских чувств к нему они сказали ему то же самое. Примечание: Этот инцидент несколько смутил Драупади, Пандавов и Мудрецов. Они сказали Бхиме, что они так думают.

367. “Такой смелый поступок неуместен. Несмотря на то, что ты были способен, ты не пытался освободиться и тем самым причинил много боли своим близким”.

368. “Не повторяй этого”, – сказав так, все они подошли к Бхиме и обняли его. Через несколько дней Пандавы собрались с некоторыми из главных риши и отправились в лес Двайта, который находился недалеко от страны Куру.

369. Там Бхагаван Шри Кришна, обладающий безграничной силой, вышел им навстречу вместе с Сатьябхамой. Пандавы хорошо почитали его, он общался с ними, подшучивая над многими темами.

370. Сатьябхамаа и Драупади, две лучшие среди женщин, радостно беседовали. Когда Сатьябхама, всеведущая, у которой нет никаких недостатков, спросила Драупади, чтобы испытать ее, Драупади ответила.

371. Драупади рассказала всю Шри-Дхарму Сатьябхамаа, прекрасно зная, что у нее нет недостатков и она всеведуща. Целью (этого повествования) было обучение мира.

372. Драупади знала, что слова Сатьябхамаа были шуткой, и ответила ей с любовью в той же манере.

Примечание: Сатьябхамаа спросила Драупади, как ей удавалось держать под контролем своих пятерых мужей!

373. Позже Шри Кришна, пробыв там несколько дней, вернулся в Двараку вместе с Сатьябхамой, после того как Пандавы тепло проводили его.

374. Однажды, когда все Пандавы ушли на охоту, Джаядратха, царь Синдху, пришел в

этот превосходный ашрам вместе с Котикашью и его войском. Там он увидел Драупади.

375. Джаядратха, который направлялся на свадьбу, послал Котикашью, увидев Драупади, сказал: “Иди ко мне”. Когда она отказалась, этот злой грешник подошел и схватил ее за руку.

376. Когда Драупади сжала его руку, этот грешник упал без сознания. Он встал и, не стыдясь, бросился похищать ее. Затем, поскольку она была беспомощна, Драупади попросила мудреца Дхаумью следовать за ней вместе с Агни.

Примечание: Драупади попросила мудреца Дхаумью взять с собой Аупасану Агни.

377. Драупади взобралась на его колесницу, даже когда она говорила: “Теперь ты не можешь уйти с миром”. Пандавы заметили несколько дурных предзнаменований и немедленно вернулись в ашрам.

378. Они услышали обо всем случившемся от служанки и немедленно погнались за царем Синдху. Они увидели Мудреца Дхаумью, который кричал: “Бхимасена!”. Перед ним они увидели злого грешника Джаядратху.

379. Пандавы зарычали, как львы. Увидев их, Драупади сошла с колесницы и вернулась в ашрам вместе с мудрецом Дхаумьей. Затем пандавы с великой доблестью начали громить армию Саиндхавы.

380. Сначала Бхимасена обезглавил Котикашью, который призвал Драупади прийти к Джаядратхе, и послал его на смерть. Он достиг Тамаса.

381. Бхима и Арджуна уничтожили всю армию Саиндхавы. Они отослали назад Дхармараджу, Накулу и Сахадева и погнался за убегающим Джаядратхой. Арджуна лишил его колесницы.

382. Когда он начал бежать на своих ногах, Бхимасена поймал его и нанес несколько ударов. Он впал в великую печаль, когда Бхима подвел его к стопам Драупади. Сын Дхармы освободил его.

383. “Я слуга Драупади” – Бхима отпустил его, заставив сказать это. Он ушел в лес, полностью смущенный. Пандавы начали жить там с великой радостью.

384. Затем мудрец Маркандея пришел к пандавам и рассказал им множество историй. Эти истории были различались и состояли из трех типов бхашей.

Примечание: Три типа Бхашей - это Гухья, Даршана и Самадхи.

385. Полагаясь на внешнюю ценность происшествий, Дэваты и мудрецы рассказывают истории. Нужно уловить только суть этих историй. Поверхностные истории никогда не должны приниматься.

386-387. В бхаше 'Самадхи' приемлемы все значения. Сомнений нет. В 'Даршане' Бхаша, которая соответствует другим философиям, должен быть принят только тот факт, что эти философии такие-то и такие-то. Интерпретации не должны рассматриваться как истина. Ведический даршан, конечно, всегда приемлем. В Гухья-бхаше основной смысл скрыт и должен быть истолкован и принят. Это ключ к пониманию бхашей.

388. Джаядратха, чьи волосы были острижены Бхимасеной, за исключением пяти пучков, совершил аскезу чтобы угодить Шиве и попросил о благе, чтобы иметь возможность остановить пандавов. Шива, будучи доволен покаянием Арджуны, даровал ему благо, что он сможет остановить их всех (на один день), кроме Арджуны.

389. Даже когда Пандавы были в лесу, Дурьодхана совершил ягью, известную как Паундарика, вне конкуренции с ними. Эта ягья не была эквивалентна даже малой части Раджасуи.

390. По приказу Дурьодханы Душасана отправил гонца к пандавам, чтобы оскорбить их, и сказал им – "Приходите (на ягью)". Бхимасена прислал ответ – "Мы непременно придем на Ягью - это война".

391. Через несколько дней кауравы провели злонамеренную беседу с Карной и Шакуни и, чтобы продемонстрировать свое огромное богатство Пандавам и Драупади и оскорбить их, отправились дальше вместе со своими женами.

392. В сопровождении колесниц, украшенных золотом и драгоценными камнями, отличных слонов, лошадей и пехотинцев, они надели красивые платья и гирлянды, хорошо украсили себя и быстро направились к лесу Двайта.

393. Узнав, что они придумали предлог для наблюдения за коровами, и желая нарушить их гордость, Индра послал Читрасену после того, как даровал ему дар обладать необходимой силой, чтобы арестовать их.

Примечание: Читрасена был гандхарвой.

394. Читрасена направился к озеру, где Дурьодхана пожелал совершить омовение, вместе с армией в шестьдесят тысяч крор и лучшими гандхарвами. Согласно приказу Дурьодханы, его помощники сказали гандхарвам следующее.

395. "Царь царей, Дурьодхана, скоро придет сюда, чтобы совершить омовение. Вам, люди, нужно убираться из этой Тиртхи. Повинуйтесь его приказам" – когда они сказали это, гандхарвы громко рассмеялись.

396. Они ответили: "Девендра – владыка трех миров. Мы будем послушно выполнять (только) его приказы. Мы не прислушиваемся к словам даже императоров среди людей.

Что же тогда говорить о приказах этого скромного героя Дурьйодханы”.

397. Когда они говорили так, разгневанный Дурьйодхана начал осыпать этих превосходных гандхарвов градом стрел. Карна и братья Кауравы также начали нападать на них. В свою очередь, гандхарвы тоже нанесли ответный удар по армии Дурьйодханы.

398. В течение одной мухурты битва между гандхарвами и Дурьйодханой шла на равных. После этого, благодаря милости Индры и благодаря майе храбрых гандхарвов, их сила начала увеличиваться.

399. Брахма и Вишну, ради пандавов, даровали силу тем гандхарвам, чтобы уничтожить гордыню Дурьйодханы. Они встретились лицом к лицу с кауравами.

400. Сначала Читрасена сражался против Карны. Сражаясь с чувством соперничества с Арджуной, Карна не смог победить его из-за слов Шри Парашурамы, обладающего шестью благоприятными качествами.

Примечание: Шри Парашурама проклял Карну за то, что тот проиграет в любой битве, в которой он вступит в единоборство с Арджуной.

401. Карна, лишенный колесницы, взобрался на колесницу Викарны и, управляя его лошадьми, убежал оттуда вместе с Викарной. Дурьйодхана вступил в поединок с Читрасеной.

402. Одну мухурту Дурьйодхана сражался на равных с Читрасеной и многочисленными Гандхарвами. Из-за майи гандхарвов его колесница была разрушена. Затем Читрасена схватил его, когда он стоял на земле.

403. Хотя Дурьйодхана был чрезвычайно могущественен, благодаря милости Индры и приказам Шри Вишну, Читрасена накопил много силы, в плен к которой попал Дурьйодхана. Он также был арестован электрическими кандалами, которые дал (Читрасеня) Индра.

404. Его братья, Шакуни и царственные жены были взяты в плен помощниками Индры. Когда Читрасена отправился по небесному пути вместе с ними, министры (Дурьйодханы) отправились к Пандавам в отчаянии.

405. Они пришли к Пандавам и сказали: “Ваш родн потерпел поражение от помощников Индры. Дурьйодхана был взят в плен вместе со своими братьями и женами. Ты, как лучший из бхарат, должен добиться освобождения своего брата”.

406-407. Когда они говорили таким образом, Бхимасена обратился к своему старшему брату: “О царь! Я знаю, как произошла эта стычка. Дурьйодхана пришел сюда, чтобы показать нам свое богатство. Чтобы навредить своей славе, Индра, носитель Ваджры,

сделал это, осознав свои злые намерения. В этом нет ничего плохого для нас”.
Продemonстрировав таким образом свои божественные способности, Бхима замолчал.

408. Дхармараджа, который был занят ягьей, длившейся целый день, послал Бхиму и Арджуну вместе с Накулой и Сахадевой. Они вдвоем (Бхима и Арджуна) победили Читрасену в битве и быстро освободили Дурьодхану.

409. Затем Читрасена рассказал обо всех злых замыслах Дурьодханы, как рассказал Индра, Бхиме и Партхе. Услышав то же самое, Дурьодхана почувствовал себя крайне смущенным.

410. Все они достигли Дхармараджи, который приближался к ним после завершения ягьи. Дхармараджа отослал Читрасену, оказав ему уважение, и сказал Дурьодхане: “Не повторяй этого, О Дурьодхана!”.

411. Будучи освобожден Пандавами вместе со своей семьей и женами, Дурьодхана отошел немного дальше и, испытывая великий стыд, сел, ожидая, пока все соберутся. Затем он увидел Карну.

412. Он сказал Дурьодхане: “О царь! Провидение обеспечило тебе победу”. Дурьодхане стало стыдно, и он сказал “нет”. Он рассказал обо всем, что произошло. Позже, от крайнего горя, он сел, намереваясь расстаться с жизнью.

413. Даже после того, как Карна, Душашана, игрок Шакуни и другие неоднократно просили его, Дурьодхана отказался изменить свое решение и встать.

414. С наступлением ночи асуры провели обсуждение, заметив, что их сторона ослабла, и создали Дайтья-шакти (злую силу), совершив хому.

415. Это злое существо, созданное мудрецом Шукрачарьей, подняло Дурьодхану и отнесло его в Паталу, когда все его министры спали.

416-417. Позже все асуры убедили Дурьодхану разными способами- “Ты божественное существо. Храбрая душа. Мы угодили Шиве через покаяние, и в результате ты был создан. Ты на нашей стороне и всегда непобедим. Пандавы принадлежат к Дэватам”.

418. “Благодаря благодеяниям всех Дэват, ты проиграл в битве. Мы (сейчас) позаботимся о том, чтобы ты победил пандавов”.

419. “Наракасура, который был убит Кришной, теперь вошел в Карну. Он, несомненно, позаботится о том, чтобы Кришны и Арджуны больше не было. В этом нет никаких сомнений”.

420. “Все мы войдем в Бхишму и других, чтобы обеспечить твою победу. Мы увеличим

силу Карны и твою силу с помощью нашего тапаса”.

421. “О царь! Поэтому возвращайся и правь царством без страха. Это держится в строжайшей тайне и увеличит ваше состояние. Никому об этом не рассказывай”.

422-423. Заявив таким образом, они отправили Дурьодхану обратно, через этого Кшудру Девату, в то место, откуда он был доставлен. Полагая, что верхняя часть его туловища была создана Шивой, а нижняя - Парвати, Дурьодхана убедил себя в своей непобедимости и решил править царством. Он никому больше не рассказывал о своих переживаниях.

424-425. Утром Карна заговорил снова – “С тех пор, как ты был освобожден через своих слуг, самих Пандавов, твоя слава в мире действительно возросла. Нужно ли говорить, насколько ты велик, когда сами твои слуги таковы? Поэтому, о лучший из царей! Встань! Будь тверд в своем решении”.

426. “Оставь свои опасения относительно Арджуны. Послушай, что я собираюсь сказать. Пока я не убью Арджуну, я сам буду мыть себе ноги”.

Примечание: У царей был обычай заставлять своих слуг мыть им ноги. Карна дал обет сам мыть себе ноги, пока не убьет Арджуну (чего так и не произошло).

427. Когда Карна сказал так, и когда Шакуни и его братья попросили его о том же, Дурьодхана взобрался на свою колесницу и быстро отправился в Хастинапур.

428. Зная, что Карну нельзя убить, пока он не завладеет его серьгами и кавачой, Индра пожелал забрать эти превосходные аксессуары.

429. Узнав об этом (намерении Индры), Сурья открыл то же самое Карне в его сне и попросил его не отдавать их. Когда Карна сказал: “Я обязательно отдам это”, он ответил: “В таком случае, взамен этого попроси лучшее оружие от Индры”.

Примечание: Сурья попросил Карну попросить и получить удивительную Шакти.

430. Несмотря на то, что Карна знал, что Индра пришел к нему в облике брахмана, чтобы получить Даану, он срезал серьги и кавачу со своего тела и передал их ему. Взамен он получил от него необыкновенную Шакти.

431. Индра дал ему оружие Шакти, сказал ему, что он сможет убить одного человека, кроме Арджуны, воспользовавшись им, и вернулся со своими серьгами и кавачой.

432. Пандавы, освободив Дурьодхану, счастливо жили в том лесу. Узнав, что олень унес огненные палочки (арани) и сосуд для хранения брахмана, они погнались за ним.

433. Когда они не смогли найти оленя, они почувствовали жажду. Кроме Дхармараджи, остальные один за другим отправились за водой. Из-за майи Ямы все они погрузились в глубокий сон.

434. Яма, будучи невидимым, остановил их. Все они пили воду (не отвечая ему). Для того, чтобы защитить дхарму кшатриев, эти великие уничтожители врагов не ответили на его вопросы в обмен на воду, хотя были вполне способны на это.

435. Даже для брахманов не является дхармой торговать своими знаниями ради средств к существованию. Что же тогда сказать о кшатриях? Поэтому они пили воду, прокладывая себе путь.

436. Кроме Шри Хари, другие Дэваты, когда они рождаются людьми, ведут себя как обычные люди, даже несмотря на то, что они чрезвычайно могущественны.

437. Только когда возникает повод, их благоприятные качества проявляются внешне. Поэтому Бхима и Арджуна, хотя и были более могущественными, чем Яма, были мгновенно погружены им в сон по воле Параматмы.

438. Эта божественная майя способна воздействовать на них только на мухурту. Как только они проснутся, Яма не равен даже сотой части силы Бхимы и Арджуны.

439. Все это очень подробно изложено в Падма-пуране. Поэтому не следует сомневаться в неспособности Бхимы или Арджуны.

440. Позже Дхармараджа подошел к этому водоему. Там, увидев своих братьев, он погрузился в печаль. Когда он захотел выпить эту воду, Яма в образе журавля остановил его. Поэтому он не стал пить ее.

441. Сострадательный Юдхиштхира пожелал ответить на вопросы этого журавля ради своих братьев. Позже Яма начал задавать ему вопросы, приняв облик Якши. Дхармараджа ответил на них.

442. Затем Яма стал очень счастлив и дал ему благословение, что он оживит одного из своих братьев. Дхарма сказал: “На случай, если проснется только один, пусть это будет Накула”. Яма, вне себя от радости, спросил его – “Что ты делаешь?”

443. “Ты испытываешь великую любовь к Бхимасене. Он силен, и это также причина того, что ты получил Царство” – когда Яма сказал это, Дхармараджа ответил: “Неуместно будить сына Кунти, оставляя в стороне сына Мадри”.

444. Когда он ответил таким образом, Яма очень обрадовался и разбудил их всех. Он также даровал им блага, позволяющие им принимать обличья по своему желанию и возвращаться к своим первоначальным формам, когда потребуется.

445. Будучи доволен свойством сострадания Дхармараджи, он дал им благословение, сказав, что они будут оставаться инкогнито во время Аджнатавасы. Таким образом, Яма

играл сам с собой, как если бы он был со своим сыном, и увеличил свою собственную славу и пунью.

446. Забрав огненные палочки и создав другие происшествия, чтобы увеличить славу и пунью своей собственной формы Юдхиштхиры, Яма вернул их обратно, чтобы их можно было передать Брахману, а затем вернулся в свою локу.

447. Позже Дхармараджа пошел вместе с Бхимой, Арджуной и близнецами и передал огненные палочки Брахману. Объединенные Драупади, все они были счастливы и проводили время, воспевая славу Шри Кришны, того, кто вечен и не имеет ни малейшего изъяна.

|| Конец главы 22, известной как "Арани прапти", из "Махабхараты Татпарья Нирнайя", составленной Шримад Анандой тиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 23.Ajnatavasa SamaptiH

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

॥ OM namo bhagavate vasudevaya OM ॥

1. Пандавы, благодаря благословениям Шри Нараяны, достойно завершили двенадцатилетнее изгнание в лесу. Попрощавшись с мудрецом Дхаумьей, брахманами и другими, они решили пройти Аджнатавасу.
2. Пандавы добрались до города царя Вираты и, спрятав свое оружие на дереве Шами, изменили свою внешность. Они приняли облик яти, повара, трансгендера, конюха, пастуха и помощницы.
- 3) Все они отправились к царю Вирате. Поскольку они были украшены прекрасными благоприятными чертами, он оказал им всем большое уважение, как если бы они были Деватами. Они поклонялись главным образом Шри Хари, живущему внутри Дхармараджи, и никому другому.
4. Бхимасена принял облик повара, поскольку грухастхе, особенно кшатрию, не подобало потреблять чужую пищу.
5. Бхима принял облик Шудры также потому, что его знание стало бы очевидным, если бы он появлялся в любом обличье вайдики, и люди, следовательно, опознавали его.
6. Когда говорится, что те, кто знает Веды, владеют чужим богатством, что еще нужно сказать о Пандавах, которые являются лучшими среди Дэват? Поэтому они остались там, полагаясь на свои собственные силы, а не на кого-либо другого.
7. Из-за полученного проклятия Арджуна взял на себя роль трансгендера. Точно так же Накула принял облик Суты, поскольку это был следующий джати после кшатрия.
- 8-9. После суты вайшьи являются следующей высшей кастой. Поэтому Сахадева принял облик вайшьи. Среди вайшьев пастухи - лучшие. Поэтому он выбрал профессию ухода за коровами. Поскольку яти поклоняются все, Дхармараджа принял это обличье. Он также постоянно играл в азартные игры, чтобы набраться опыта. Его целью было продемонстрировать свое мастерство в азартных играх позже (в конце изгнания).
10. Чтобы прослыть сахадахармини для Бхимасены, Драупади приняла облик Сайрандхри, принадлежащей к варне шудр. Разве это не дхарма жены - быть известной как одна из них выполняя те же обязанности, что и муж?

11. Позже туда пришел борец. Благодаря милости Шивы он стал непобедимым и привык побеждать (в соревнованиях по борьбе) всех подряд. Он пришел туда и издал громкий рев.

Примечание: Имя борца было Джимута.

12. Увидев его, все борцы, находившиеся под покровительством царя Вираты, убежали из-за страха. Затем Дхармараджа сказал.

13. “О царь! Нанятый вами повар может быстро убить этого рестлера и увеличить вашу славу. Призовите его сейчас”.

14. Когда Дхармараджа предложил это, Вирата вызвал Бхиму. “По милости Шри Хари я немедленно убью этого борца”, – сказал сын Марути.

15. “Шри Хари, повелитель Брахмы и Рудры, больше, чем все Дэваты, принадлежащие к различным группам. Он носит те имена, под которыми известны все Дэваты. Благодаря моей преданности ему, я обладаю силой”.

Примечание: Имена Брахма, Рудра, Индра, Вайю и т.д. На самом деле являются именами Параматмы. Эти Деваты на самом деле названы в его честь.

16. “Есть Шрути, которое называется "йа эва деванамадха". Следовательно, Шри Хари - величайший Дайва (Махадева). Следовательно, он дарует мне победу”.

17. “Шри Хари, пребывающий внутри Юдхиштхиры, известен под именем Юдхиштхира. Аналогично, Шри Хари внутри вас известен как Твам. Таким образом, именно к Шри Хари в первую очередь обращаются по именам”.

18. Сказав это, Бхимасена встретился лицом к лицу с тем борцом. Он отправил того борца, который был непобедим даже для самого сильного, в локу Ямы.

19. Таким образом, когда Пандавы жили там, когда в году оставалось всего два месяца, Кичака, брат жены Вираты, который был известен как лучший среди могущественных, вернулся туда, одержав победы во всех направлениях.

20. Увидев Драупади и охваченный вождением, он умолял ее многими способами и был отвергнут. Когда прошел месяц (в его попытках), он неоднократно просил (свою сестру) Судешну искать Драупади.

21. Поскольку Кичака продолжал просить ее даже после того, как она попыталась остановить его, Судешна сказал Драупади – “Ты немедленно принеси мне Суру (алкоголь) от него”. Драупади испугалась и сказала – “Это невозможно”.

22. Драупади пошла к нему домой после того, как ее заставили это сделать. Он

попытался схватить ее за руки. Она стряхнула его руки, толкнула его вниз и бросилась к царскому собранию. Пробегая таким образом, она молилась Шри Хари, Верховному господину, пребывающему внутри Сурьи.

23. Преследуя Драупади, Кичака пнул ее, после того как столкнул на землю. Затем Шри Нараяна, который был внутри Сурьи, послал Ракшаса по имени Хети. Он пришел туда, все это время оставаясь невидимым.

24. Шри Вайю вошел в этого Ракшаса, ударил Кичаку и заставил его упасть. Увидев Драупади в таком состоянии, Бхима пришел в ярость. Заметив, что Бхима смотрит на соседнее дерево, его старший брат Юдхиштхира остановил его.

25. Той ночью Драупади подошла к Бхиме и посоветовала ему убить грешника Кичаку. Следуя его указаниям, она попросила Кичаку пойти в пустую школу танцев следующей ночью. Он (Бхима) тоже пошел туда.

26. Бхима, добравшись туда, победил его в бою и убил. Затем он искалечил его тело, засунув голову и конечности ему в задний проход.

27. Узнав, что непобедимый Кичака был убит, сто пять его братьев, которые также были непобедимы благодаря милости Шивы, связали Драупади, желая сжечь ее вместе с телом своего брата.

Примечание: 105 братьев Кичаки были известны как Упакичаки.

28. Когда эти Кичаки тащили ее, Драупади издала громкий крик. Услышав это, Бхимасена немедленно вырвал с корнем огромное дерево и убил им всех. Затем он отправился в город вместе с Драупади.

29. Таким образом, сто шесть из них, которые ценой огромных усилий получили дары от Шивы за то, что оставались непобедимыми и свободными от смерти, были убиты Бхимой.

30. Даже когда о нем думали как о гандхарве, Бхиме нравилось убивать их всех. Драупади тоже стала счастливой. Позже Судешна, из страха, попросила Драупади уйти. “Позволь мне побыть под твоей опекой еще тринадцать дней”, – ответила Драупади. Судешна, все еще шатаясь от страха, сказал ей “да”. Таким образом, Пандавы завершили годичный период изгнания.

31. Примерно в это время солдаты Дурьодханы, которые обыскали весь мир в поисках изгнанных пандавов, вернулись к нему, так и не обнаружив их. Они сообщили ему новость о том, что Кичака был убит из-за женщины.

32. Затем Дурьодхана сказал: “Кичака был убит Бхимой из-за Драупади”. Позже, Дурьодхана и другие, вместе с Бхишмой и остальными, а также с Карной отправились в

город Вирата.

33. Сначала Сушарма отправился в город Вирата, чтобы вести войну. Там он захватил коров Вираты. Услышав это, Вирата ушел вместе со своим войском. Пандавы, кроме Арджуны, последовали за ним.

34. Сушарма победил Вирату и захватил царя в плен. Затем Бхима выступил против него. Он уничтожил армию (Сушармы), освободил Вирату и захватил Сушарму в плен.

35. Юдхиштхира освободил Сушарму. Позже той ночью пандавы разбили лагерь за пределами города. 36. На следующий день Бхишма, Дрона и другие решили, что будет легко победить армию Вираты у которой нет Кичаки, и двинулись дальше.

37-38. Даже Бхишме и другим не удалось взять под контроль Кичаку, Хидимбу, Баку, Кирмеру, царя Джарасандху, Камсу и остальных. Поэтому, зная, что Кичака мертв, они отправились на войну против Вираты.

39. Чтобы подтвердить свои заверения в том, что он защитит кауравов от Бхимы, Дрона отправился на войну вместе с ними, взяв с собой своего сына.

40. “Если Пандавы выйдут им на помощь, их опознают. Иначе мы сможем победить Вирату, который до сих пор был непобедим” – думая таким образом, они окружили коров Вираты со всех сторон.

41. Затем Уттара приступил к освобождению коров, назначив Арджуну своим возничим. Однако, увидев кауравов, он сразу же испугался. Затем Арджуна с большим трудом остановил его и, сделав его, в свою очередь, своим возничим, выступил против кауравов.

42. Взяв Гандиву, подняв флаг Ханумана и держа раковину Девадатту, Арджуна сначала освободил коров. Затем он начал сражаться с кауравами. Один за другим они вступали с ним в битву со своих колесниц.

43. Когда кауравы снова вместе пришли за ним, он лишил сознания всех, кроме Бхишмы, с помощью Саммохана астры и подобрал всю их верхнюю одежду. Только Бхишма знал о контратаке астры Саммоханы.

Примечание: Саммохана была божественным оружием, которое заставляло врага терять сознание.

44. Арджуна лишил Бхишму колесницы и вернулся. Услышав новость о поражении всех Кауравов, царь Вирата предположил, что это произошло из-за его сына, и почувствовал ликование. Затем Юдхиштхира сказал ему, что их поражение произошло из-за трансгендера (Бриханнала - Арджуна).

45. Затем царь Вирата разгневался и напал на Юдхиштхиру с игральными костями. Бхима и Арджуна пришли в ярость, узнав об этом. Дхармараджа остановил их.

46. “Если он не поклонится нам и не извинится, когда мы появимся в нашей первоначальной форме, тогда он заслуживает смерти”, – сказал Дхармараджа. На следующий день все они вернули свои первоначальные формы и стояли там.

47. Затем Вирата увидел Дхармараджу, сидящего на своем троне, и спросил их– “Что это?”. Принц Уттара сказал ему, что они были пандавами, и рассказал обо всем, что произошло во время го-граханы.

48. Царь Вирата задрожал от страха, пал к ногам пандавов в поисках прибежища. Он отдал свою дочь Уттару Арджуне. Он принял ее за своего сына (т.е. как свою невестку).

49. Таким образом, за то, что он освободил Вирату и коров и отправил Кичаков в Андхантамас, Бхимасена накопил много превосходной пуньи. После него Арджуна получил много пуньи за то, что освободил коров.

50. После этого Пандавы отправили гонцов к Шри Кришне. Вместе с Баларамой, Шри Кришной, олицетворение знания и блаженства, пришел туда, приведя с собой Абхиманью. Позже состоялась свадьба Абхиманью.

51. Это событие стало великим праздником для пандавов, Панчалов и храбрых ядавов. Они завершили Аджнатавасу и испытали великую радость, находясь в сопровождении Шри Кришны.

52. Испытывая сильное беспокойство из-за Арджуны на войне, Дурьйодхана и другие собрались вместе с Карной, Шакуни, Бхишмой и другими в Хастинапуре и вступили в дискуссию.

53. Когда кауравы заявили: “Мы видели Арджуну сегодня во время периода изгнания. Следовательно, Кауравы Пандавы должны снова вернуться в изгнание”, – Бхишма ответил - “Аджнатаваса закончилась”. Дрона сказал то же самое.

54. Не обращая внимания на слова этих двоих, злые кауравы отправили гонцов к пандавам и сказали – “Вы должны снова вернуться в лес”. Дхармараджа в ответ сказал – “Брахманы знают это”.

55. Кауравы выдвинули требование, основанное на солнечном календаре, согласно которому период (изгнания) еще не завершился. Однако, согласно лунному календарю, указанный период был завершен.

56. Сурья - повелитель дня. Когда речь заходит о пакше, масе и варше, господом является Чандра. Поэтому знающие люди говорят, что лунный год является важным

(т.е. относящимся к делу) для расчета лет.

57-58. Поэтому в яджнах учитывается лунный календарь, а не солнечный. Не принимая во внимание все это, кауравы, охваченные жадностью, не передали Царство Пандавам. Заставив брахманов объявить, что Аджнатаваса успешно завершена, Пандавы отправились в Упаплавью.

59. Пандавы, сопровождаемые Шри Васудевои и всеми ядавами, Панчалами и Матсьями, пробыли в Упаплавье несколько дней вместе со своими женами, получая наставления от Шри Кришны.

|| Конец главы 23, известной как "Пандава Аджнатаваса Самапти", из "Махабхарата Татпарья Нирнайя", составленная Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 24.Yudhhodyoga

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

|| OM namo bhagavate vasudevaya OM ||

1. Позже, после обсуждений и получив разрешение Шри Кришны, царь Друпада отправил своего пурохиту к Дхритараштре для переговоров.
2. Пурохита Друпады отправился в Хастинапур и обратился к Дхритараштре, который сидел вместе с Бхишмой, Дроной и другими. Он сказал – “Нехорошо тебе выступать против Дхармараджи”.
3. “Бхима и Арджуна - главнокомандующие воинами Юдхиштхиры. Шри Кришна - их лидер. В любом случае, вы слышали новость о том, что Джарасандха и другие были убиты Бхимой”.
- 4-5. “Благодаря дару непобедимости от Шивы, три крора великих ракшасов заняли все Тиртхакшетры и создавали препятствия для Тиртхаятр. Бхимасена, желая благополучия своим братьям, брахманам и всему миру, убил всех этих храбрецов. Благодаря этому все Тиртхакшетры на Земле теперь доступны людям”.
6. “Грешник Джатасура стал непобедимым, приняв прибежище в милости Парвати. Приняв облик брахмана, он остался с пандавами, все время обманывая их”.
- 7-9. “Несмотря на то, что Бхима знал, что он был асуром, он не убил его, поскольку тот выглядел как брахман. Однажды, когда Бхима отправился на охоту, тот схватил Дхармараджу, близнецов и Драупади и бросился бежать. Когда он увидел Бхиму, он отпустил их и начал сражаться с Бхимой. Повалив его на землю, Бхима размозжил ему голову ногой. Он отправился в Андхантамас. (В этом случае). Должен ли я прямо сказать, что он (Бхима) способен убить ваших сыновей? Вы, должно быть, также слышали, что Нивачакавачи были убиты Арджуной”.
10. “С другой стороны, вы в любом случае знаете возможности Шри Хари. Весь этот мир, включая разумных и бесчувственных существ, наряду с Брахмой, Шивой, Индрой и другими, находится под его контролем”.
11. “Поэтому ты возвратишь богатство Дхармарадже, о котором заботятся эти люди”. Несмотря на то что он сказал, Дхритараштра не сделал того, о чем его просили.
12. Позже и Арджуна, и Дурьодхана отправились одновременно, чтобы встретиться со

Шри Кришной, который отправился в Дваравати вместе с ядавами, чтобы искать помощи для войны. Дурьодхана опередил Арджуну.

13. “Я, будучи Царем царей, не могу сидеть у ног” – думая таким образом, Дурьодхана сидел у изголовья Шри Кришны с большим эго.

14. Шри Кришна, будучи всеведущим и всесильным, знал об их предстоящем прибытии. Хотя он был единственным, кто не спал, он вел себя так, как будто спал. Арджуна поклонился стопам Шри Кришны и, из-за чрезмерного бхакти, встал у его стоп, сложив руки.

15. Господь Шри Кришна, хотя и знал, что Дурьодхана прибыл первым, увидел Арджуну и сказал – “Арджуна! Добро пожаловать!”. Когда он сказал это, Дурьодхана сказал: “Я пришел сюда первым”. Тогда Шри Кришна приветствовал и его и предложил ему гостеприимство.

16-17. Узнав о причине их прибытия, Шри Кришна сказал: “Один из вас пришел первым. (Но я увидел другого первым. Поэтому я предложу равную помощь вам обоим. На одной стороне буду я без всякого оружия. На другой стороне будут десять лакхов моих храбрых сыновей в качестве солдат”.

18. Когда Шри Кришна сказал это, Арджуна выбрал самого Шри Кришну. Это было связано с его глубокой Бхакти. Дурьодхана, не отличавшийся преданностью, выбрал сыновей (гопов) Шри Кришны, которые должны были принять участие в битве.

19. Хотя Шри Кришна помогал только пандавам, он действовал так, как будто бы относился к ним обоим одинаково, чтобы показать (миру), что в Дурьодхане нет Бхакти. Позже Шри Кришна вместе с Арджуной направился к пандавам.

20. Дурьодхана отправился к Балараме. Хотя он и питал к нему дружеские чувства, Баларама сказал: “Я не могу помочь тебе” из-за страха перед Шри Кришной.

21. В Упаплавье, когда Баларама выступил на собрании в поддержку Дурьодханы, Сатьяки опроверг его перед самим Шри Кришной.

22. Поэтому он не пошел с Дурьодханой. Вместе с Крутавармой Дурьодхана отправился в Хастинапур. Собрав вместе царей многих народов, Дурьодхана собрал армию из одиннадцати Акшухини.

23. Армия Пандавов составила семь Акшухини - Вирата, Друпата, Кекайю, Дхриштакету, Сахадева – сын Джарасандхи и царь Каши присоединились к ним.

24. Пуруджит, Кунтибходжа, Чекитана, Сатьяки и все остальные, кто был на стороне Деватов, двинулись навстречу пандавам вместе со своими армиями.

25-27. Винда и Анувинда из страны Аванти, Джаятсена, другие Кекаи, Кшемадхурти, Дандадхара, Калинга, Амбашта, Шрутаю, Ачьютаю, Брухадбала, Судакшина, Шрутаюдха, Джаядратха, ракшасы Аламбуша, Алаюдха и Алабала и все остальные дайти приняли сторону Дурьодханы. Поскольку Дурьодхана лично пригласил Бхагадатту, он присоединился к нему.

28. Бахлика вместе со своими сыновьями и внуками Бхишмой, Дроной и Крипой присоединились к Дурьодхане, чтобы доставить удовольствие Дхритараштре. Веерасена, царь страны Пандья, перешел на сторону пандавов.

29. Узнав о походе Шальи к лагерю пандавов, Дурьодхана устроил отличные дома отдыха на протяжении всего маршрута, все из которых были полны материальной роскоши.

30. Предположив, что Юдхиштхира все это устроил, Шалья сказал: “Я исполню желание того, кто все это устроил”.

31. Услышав эти слова, скрывающийся Дурьодхана вышел и сказал – “Пусть твои слова сбудутся. Помоги мне в войне”. Шалья, чтобы увеличить свою славу и сдержать свое слово, сказал – “Да будет так”.

32. Позже Шалья отправился к пандавам и получил их согласие. Когда Дхармараджа попросил его очернить Карну ради Арджуны, он сказал "да" и отправился в лагерь кауравов.

33. Позже Дхритараштра послал Санджаю к пандавам для переговоров. Санджая утверждал, что вступать в войну противоречит Дхарме.

34. В последовавшем напряженном споре Дхармараджа рассказал о Дхарме, которой Бхима и Драупади научили его (в лесу), и лишил Санджаю дара речи. Шри Кришна тоже говорил о необходимости войны.

35. Санджая, который не смог опровергнуть аргументы, поклонился Шри Кришне и Пандавам и вернулся к Дхритараштре. Вернувшись таким образом, он отругал Дхритараштру и отправился домой.

36. Получив такое оскорбление от Санджаи, Дхритараштра ночью позвал Видуру и задал ему вопросы о Дхарме. Совет Видуры заключался в том, что передать царство Партхам - это Дхарма.

37. “Передача царства Пандавам обеспечит счастье в этом мире. Это также позволит избежать осуждение. Если ты этого не сделаешь, Дхарма будет нарушена, и это приведет к уничтожению всех твоих сыновей”.

38. Не склоняясь к этому, Дхритараштра, чтобы избавиться от греха ненависти к Пандавам, обретя знание Брахмана, спросил его правду о Шри Вишну. Тогда Видура вспомнил Мудреца Санатану.

39. Мудрец Санатсуджата прибыл туда и рассказал ему о сущности Шри Вишну. Он также сказал ему, что шарлатан никогда не достигнет Садгати. На следующий день, на утреннем собрании, Санджая передал ему послание пандавов перед всеми кауравами. Примечание: Санатсуджата был также известен под именем Санатана.

40-41. Слушая это, Дхритараштра, хотя и был охвачен страхом, не передал царство из привязанности к своему сыну. Царь Юдхиштхира ранее сказал Санджае: “Если наш отец готов передать царство, ты или Видура можете приехать сюда. В противном случае в этом нет необходимости”.

42-43. Заметив, что они двое не пришли, он провел беседу со Шри Кришной. Затем Шри Кришна сказал – “Я пойду. Среди всех риши на этом собрании я буду говорить подобающим образом. Если он все еще не примет их, тогда Дурьодхана станет заслуживающим смерти в глазах всех людей за то, что предал Дхарму”.

44. Когда Шри Кришна говорил так, Бхимасена, чтобы предотвратить обвинение в том, что он начал вражду, говорил так, чтобы научить всех остальных.

45. “Из-за моего оправдания, пусть наша родословная не будет уничтожена. Чтобы защитить наш род, мы будем ходить ниже Дурьодханы”.

46. Хотя он твердо решил убить всех кауравов, Бхимасена говорил таким образом, желая показать путь мира.

47. Явно возражая Бхиме, Шри Кришна побудил его к войне, чтобы показать миру, что уничтожение кауравов действительно было Дхармой.

48. Поняв менталитет Шри Кришны, Бхима затем рассказал царям о своих реальных способностях. Шри Кришна поддержал это, сказав, что его сила была намного больше.

49. Среди этих царей Шри Кришна осветил факты прекрасными словами, раскрывающими истину, о том, что убийство кауравов было превосходной Дхармой и что качества Бхимы были безграничны.

50. Шри Кришна и Бхима всегда придерживались одинаковой позиции (по всем вопросам). Однако, чтобы заставить всех твердо поверить в это, они вдвоем затеяли такую искусственную дискуссию.

Примечание: Посредством этой инсценированной дискуссии Шри Кришна и Бхима убедили всех, что у них обоих одинаковый взгляд на все вопросы, касающиеся Дхармы.

51. Позже Шри Кришна успокоил Арджуну, который хотел мира, с помощью благоприятных слов, наполненных рассуждениями и логикой. Затем Накула заговорил как стратег, думая о нем, владыке мира (Шри Кришне), как о простом смертном.
52. Затем Сахадева попросил устроить войну, желая показать свою доблесть. Сатьяки тоже предложил то же самое.
53. Затем Драупади сказала Шри Кришне: “Главная дхарма кшатриев – держать дасью под контролем. Поэтому никогда не должно быть соглашения с кауравами”. Шри Кришна тоже дал ей свое слово, сказав: “Да будет так”, и ушел.
54. Шри Кришну, который сидел в великолепной колеснице вместе с Сатьяки, Пандавы и другие цари сопровождали на очень большое расстояние. Затем Шри Кришна остановил их и пошел навстречу Кауравам вместе с лучшими из брахманов.
55. Вместе с Мудрецами Шри Хари в образе Парашурамы и Вьясы также сопровождал его и проследовал (в сторону Хастинапура). Хотя он один и тот же Вишну (во всех трех формах), никто, кроме него, не в состоянии понять бесконечные качества его слов.
56. На протяжении всего пути граждане страны поклонялись Шри Кришне. Брахма и другие Дэваты осыпали его цветами, кланялись ему и безудержно восхваляли его. Шри Кришна, великий тот, кто находится за пределами понимания знания и всевышний, достиг Хастинапура.
57. Бхишма и другие с великой преданностью приняли Шри Кришну. Он шел вместе с ними по царской тропе. Желая увидеть Шри Кришну, самого прекрасного на Земле и океан благоприятных качеств, все горожане устремились туда.
58. Получив от всех них предложение великого почтения, исполненного преданности, вечный отправился в дом Дхритараштры. Возглавляемый Бхишмой и другими, Дхритараштра совершил особое поклонение Шри Кришне. Восседа на золотом троне, он излучал сияние, освещая своим сиянием все стороны света.
59. Должным образом пообщавшись со всеми ними, Шри Кришна отправился в дом Дурьйодханы. Он тоже выразил почтение Шри Кришне. Но он отверг это поклонение, поскольку Дурьйодхана был врагом благородных Пандавов. Он направился в дом Видуры.
60. Несмотря на неоднократные просьбы Бхишмы и других, Шри Кришна, изначальный господь, не пошел в их дома. Причиной этого было их пренебрежение к Драупади. Неразличимый немедленно направился в дом Видуры.
61. Будучи очень доволен исполненным преданности приемом Видуры, Шри Кришна

вошел в его дом. Видура поклонялся ему с большим волнением и полной преданностью и предлагал ему все

62. На следующий день Дурьодхана сопровождал Шри Кришну на собрание кауравов. Восседая среди лучших мудрецов на золотом божественном троне, усыпанном драгоценными камнями, Шри Кришна выдвинул (свое предложение).

63. Шри Кришна, избавитель от влияния Кали и тот, у кого глаза как лотос, которому поклонялись Бхишма и другие, казался сияющим. Обменявшись с ними подобающими любезностями, он заговорил в подходящее время.

64. “О Дхритараштра! Ради благополучия твоей семьи передай царство своему сыну Дхармарадже. Только тогда ты обретешь славу, пунью и мою высшую милость”.

65. “Если ты этого не сделаешь, ты потеряешь славу и пунью. И ты станешь моим противником” – когда Шри Кришна сказал так, Дхритараштра ответил: “Ты сам даешь советы моему сыну, поскольку он всегда нарушает мои слова”.

66. Несмотря на особые советы Шри Васудевы, злонамеренный Дурьодхана поднялся вместе со своими братьями и министрами и решил заключить в тюрьму всемогущего Шри Кришну.

67. Все те, кто думал о заключении Шри Кришны в тюрьму в тот момент, были противниками Деват. Поэтому все они, включая Викарну, стали пригодны для убийства. Они лишили себя благоприятного конца.

68. Карна, хотя и был олицетворением Дэваты, обладал Авешей асура и участвовал в этом плане ради Дурьодханы. По характеру он не был злым. Поэтому он обрел благородную загробную жизнь. Все те, кто действовал в соответствии со Шри Кришной, были благородного характера.

69-70. Несмотря на советы риши, Шри Парашурамы, Шри Вьясы – того, кто обладает неограниченным количеством теджасов, Шри Кришны, его родителей, Бхишмы и других, злонамеренный Дурьодхана осуществил свой план ареста Шри Кришны.

71. Сатьяки и Крутаварма очень ясно слышали план ареста Шри Кришны. Сатьяки создал Крутаварму остановившись в другом месте, он встретился со Шри Кришной наедине и сообщил ему о дурных мыслях Дурьодханы.

72. Шри Кришна, хотя и всеведущий, услышал этот план из уст Сатьяки и сказал сыну Вичитравирьи: “Наблюдай за моей вездесущей формой”.

73. Затем, когда Дхритараштра призвал Дурьодхану вместе со своими служителями, Шри Кришна, лучший среди людей, показал свою всепроникающую форму, которая была

полна шести благоприятных атрибутов.

Примечание: Шри Махавишну - это шад-гуна-пурна, исполненный шести благоприятных качеств – владычества, могущества, славы, великолепия, мудрости и бесстрастия.

74. Как только была явлена эта удивительная форма Шри Кришны, которая была яркой, как Солнце, в момент растворения, была полна безграничного сияния, несла в себе всю Вселенную, вечную и ту, которую невозможно было полностью понять, Дурьйодхана и другие закрыли глаза, будучи не в силах вынести этой интенсивности сияния.

75. Шри Кришна отозвал свою Вишварупу. После того, как Дхритараштра долго умолял его, он ослепил его, как и раньше. Показав всему миру, что Дурьодхана и его последователи были великими грешниками, он ушел.

76. Хотя Шри Кришна, обладающий безграничной силой и лучший среди всех живых существ, был вполне способен вдохновить Дурьодхану последовать его совету, он этого не сделал. Он заставил его впасть в Андхантамас.

77. Шри Кришна снова отправился в дом Кунти и выслушал ее послание для Дхармараджи. Он посадил Карну в свою колесницу и уехал. Рассказав ему о событиях, связанных с его рождением, он сказал ему – “Переходи на сторону пандавов”. Получив великую любовь от кауравов, Карна не внял его словам.

78. Бхагаван Шри Кришна оставил там Карну и встретился с Ашватхамой в одиночестве и посоветовал ему быть дружелюбным с пандавами. Ашватхама ответил, что он будет мягок с ними, пока жив его отец. Шри Кришна попрощался с ним и, сам попрощавшись с кауравами ранее, вернулся к пандавам.

79. Хотя Кунти неоднократно просила его, говоря– “Ты мой сын. Присоединяйся к пандавам” Карна не согласился и, в свою очередь, дал ей свое слово, сказав: “Кроме Арджуны, я не убью больше ни одного твоего сына”.

80. Желая сразиться (друг с другом), и Пандавы, и Кауравы отправились на Курукшетру вместе со Шри Кришной и разбили свои лагеря. Пандавы, следуя наставлениям Шри Кришны, разбили свои лагеря в благоприятном месте.

|| Конец главы 24, известной как "Юддходйога", из “Махабхараты Татпарья Нирнайа”, составленной Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 25.Bhishmapaata

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

|| OM namo bhagavate vasudevaya OM ||

1. В начале войны, глядя на две армии, подобные океану, собравшиеся там под предводительством Бхимы и Бхишмы, Арджуна сказал Шри Кришне.
2. “О Ачьюта! Поставь мою колесницу посередине двух армий” – когда Арджуна попросил об этом, Шри Кришна сделал это. Арджуна увидел своих родственников в обеих армиях. Из страха перед грехом он отказался поднимать свой лук.
3. Затем Шри Кришна сказал: “Для кшатриев наказывать зло и защищать Дхарму и знание – это Свадхарма. Если от этого отказаться, то такой человек будет осужден, и он определенно достигнет низших миров”.
4. “Хорошо поклоняясь посредством своей Свадхармы Бхагавану, который ответственен за все действия всех существ и который вездесущ, человек достигает сиддхи”.
Примечание: Сиддхи в этой шлоке означает достижение мокши.
5. “Тебе не нужно оплакивать убийство родственников. Потому что разрушения тела избежать невозможно. В то же время вечная Четана никогда не может подвергнуться разрушению”.
6. “Только через меня, а не через кого-либо другого, происходит созидание, поддержание, разрушение, происходит познание, заманивание в ловушку, освобождение, активность и ограничения для тленных существ, таких как Брахма, Рудра и другие, и для нетленного, которым является Махалакшми, олицетворение природы”.
Примечание: Такие души, как Брахма, Рудра и другие, вступают в цикл Сансары в начале творения и достигают Мокши или других соответствующих состояний в конце во время Пралайи. Их состояния (от связанного до освобожденного) в этом смысле преходящи, хотя сама душа вечна. Следовательно, они ”Кшара”. Махалакшми - верховное божество Природы, она вечна и никогда не подвергается Сансаре или какой-либо другой форме видоизменения. Следовательно, она “Акшара”.
7. “Поскольку я обладаю полной независимостью и поскольку я полон благоприятных качеств, я не подвластен к рождению или другим состояниям с помощью любой другой силы. Таким образом, поскольку нет никого равного мне или более великого, чем я, все находится под моим контролем”.

8. “Осознавая (правду о) смерти и других состояниях этих родственников, а также зависимость разумных и бесчувственных существ (от меня), пойми, что ты не свободен даже в том, чтобы прекратить войну. Сосредоточь свои мысли на мне и вступай в бой”.

9-10. “Тот, кто отдает всю свою карму мне, кто осознает, что я – Всевышний, кто медитирует на меня посредством не отвлекающейся йоги и поклоняется мне - очень скоро я обязательно вызволю такого человека, который сосредотачивает свой ум на мне, из океана смерти и Самсары”.

11. “Я, будучи бесформенным, пронизываю всю эту Вселенную. Все существа зависят от меня, в то время как я не зависю от них”.

12. “Все полные благоприятные атрибуты, воистину, являются моим телом. Я самый способный, у меня нет никаких недостатков, я обладаю вечным и превосходным телом и не подвергаюсь разрушению” – когда Шри Кришна сказал так Арджуна попросил его – “О Господь! Покажи мне свою вселенскую природу”.

13. После этого Бхагаван Шри Кришна даровал Арджуне божественное видение и, в соответствии с его заслугами (йогьятой), показал ему свою форму, которая была вездесущей, полной благоприятных атрибутов без ограничений пространства или времени и божественной.

14-15. По просьбе Арджуны Шри Кришна снова принял свою прежнюю форму, которая соответствовала обычаям этого мира. Он продолжал даровать ему знание. Он открыл ему (тонкости) знания, познаваемого и Праkritи. Получив от него такое знание, Арджуна взял свой лук и стрелы.

16. Когда началась война, после того как армии построились, Бхимасена атаковал силы кауравов, издавая львиный рык. Все они пытались остановить его.

17-18. Они осыпали его голову множеством стрел. Поскольку было неуместно немедленно отвечать на нападение родственников, Бхима принял эти атаки, не контратакуя их. То Упандавы (сыновья Пандавов), Абхиманью и другие герои осыпали кауравов невыносимым количеством оружия.

19. Кауравы, в свою очередь, причиняли им боль, атакуя их оружием со всех сторон. Обрушив град стрел (на врага), сын Вайю спас их.

20. Затем, терзаемые стрелами Бхимы, кауравы пострадали со всех сторон и начали отступать. Бхишма, сведущий в божественном оружии, бросился защищать их.

21. Позже, желая победы друг над другом, начали происходить поединки между Дроной-Дхриштадьумной, Сатьякикрутавармой и другими героями.

22-23. Когда между Душашаной и младшим сыном Мадри (Сахадевы) начали происходить поединки, Накула и Викарна, Упапандавы, Дурмукуха и остальные, за исключением Сатьяки, все остальные из лагеря пандавов потерпели поражения. Сатьяки победил Крутаварму.

24. После этого, когда Бхишма, Дрона и другие, а также Бхагататта и другие преследовали отогнав армию (пандавов), Бхима остановил их.

25. Полагаясь только на силу своих плеч, этот ужасный воин Бхима победил Дрону, Бхагататту, Крупну и Дурьодхану.

Примечание: Термин “сила плеч” часто используется для обозначения ведения войны материальным оружием, без опоры на божественные астры. Этот термин не ограничивается только физической доблестью.

26. Шалья убил Уттару и прогнал армию. После этого Арджуна и Абхиманью столкнулись лицом к лицу с Бхишмой и Бхуришравасом, которые прогоняли армию, используя великие астры.

27. Бхишма опередил всегда доблестного Абхиманью и начал сражение с панчалами, в то время как Арджуна наблюдал за ним.

28. Дхармараджа заметил великий героизм Бхишмы, а также мягкое отношение Арджуны к нему и в гневе отозвал армию.

29. Ночью Юдхиштхира очень встревожился и отругал Арджуну. Шри Кришна и другие утешали его. Он снова отправился на битву.

Примечание: Он отправился на поле битвы на второе утро.

30. Таким образом, Бхишма командовал армией в течение десяти дней и сражался против пандавов. То что он сделал, никто другой не смог бы повторить.

31-32. Будучи классифицирован Бхишмой как ардха-ратха, Карна не участвовал в войне. После Карна ушел, сказав: “Я не буду участвовать в войне, пока ты этого не сделаешь”. Бхишма поклялся, что будет убивать десять тысяч воинов на колесницах каждый день. Этот лучший из знатоков астр тоже выполнил свою клятву.

33. Хотя Бхима и Арджуна были способны убить Бхишму, они остановились (сами) из любви к нему. Из уважения к нему они действовали благосклонно по отношению к нему (на войне).

34. Там произошло много захватывающих битв. Находясь в своих планах, Брахма, Рудра и другие Дэваты, все гандхарвы, Апсары и асуры наблюдали за ними с небес.

35. Дхриштадьумна, лучший среди лучников, подготовил выюхи, противостоявшие тем,

которые подготовил Бхишма. Будучи непобежденным против своих врагов, он участвовал во многих битвах.

36. После этого, заметив, что Арджуна мягко сражается, Шри Кришна взял Чакру в свою руку и направился к Бхишме.

Примечание: Это было на третий день войны.

37. Бхишма воспевал хвалу Шри Кришне. Арджуна остановил его, поклонился ему и горячо попросил. Затем Шри Кришна взобрался на колесницу и затрубил в свою раковину.

38. Позже Бхишма и Арджуна осыпали друг друга множеством видов оружия и астр. Затем Арджуна победил Бхишму без каких-либо значительных усилий.

39. В битве Арджуна убил многих, включая десять тысяч воинов на колесницах. Бхишма и другие, потерпев поражение, отозвали свои армии и ушли.

40. Однажды Бхимасена возглавил битву с фронта и лишил Бхишму и Дрону колесниц. Отогнав их лошадей, он проткнул им вьюхи и ворвался внутрь.

Примечание: Это было на четвертый день войны.

41. Даже после того, как Бхишма и Дрона, великие лучники, починили свои колесницы и вернулись снова, как бы сильно они ни старались, Бхима снова легко победил их. Он убил кауравов. Сюрприз!

42-44. Затем двадцать пять могущественных кауравов были убиты Бхимой. Бхагадатта, Ашватхама, Крупа, Шалья, Дурьодхана и другие потерпели поражение и бежали оттуда. Большая часть армии была уничтожена. Дурьодхана, лишенный колесницы и оружия, был сильно ранен и потерял сознание. Бхима проделал все это на глазах у всех царей. Позже, движимые страхом, кауравы отозвали свою армию.

45-46. Ночью Дурьодхана отправился к Бхишме. У него обильно текла кровь из-за ран, нанесенных стрелами Бхимы. Он поклонился Бхишме и спросил его – “Почему мы постоянно проигрываем? И почему пандавы побеждают и празднуют каждый день?”

47. Бхишма сказал ему – “Они непобедимые Дэваты, которые спустились на Землю. Они особенно защищены Шри Кришной. Они всегда дороги ему”.

48. “Ранее, на горе Манасоттара, собрались Брахма и другие Дэваты. Тогда только Брахма смог увидеть Шри Хари”.

49. “Брахма много поклонялся Шри Хари, воспевал ему хвалу и просил его уменьшить бремя Земли (устранить зло). Затем он рассказал Деватам о том, что услышал от Шри Хари”.

50. “Он - Дэва Нараяна. Он, тот, кто совершенен, вечен и является океаном благоприятности, приказал всем вам принять Аватары на Земле. Господь мира сам явится как сын Деваки”.
51. “Таким образом, по приказу Брахмы они, Яма, Вайю и другие Дэваты, собрались вместе с Индрой и марутами приняли Аватары как пандавов и остальных”.
52. “Дэва Шри Нараяна явился как сын Деваки. Находясь под его защитой, пандавы являются непобедимыми олицетворениями Дэват. Если ты не желаешь поражения, заключи с ними перемирие”.
53. Когда Бхишма сказал это, хитроумный Дурьодхана изобразил поклонение Шри Хари и левый. Однако на следующий день злонамеренный человек подготовил свою армию к войне.
54. Благодаря действию божественного лекарства, предписанного Бхишмой, Дурьодхана избавился от всякой боли. Надев свою кавачу и другое вооружение, он отправился на войну, держа Бхишму впереди.
55. В тот день произошла большая битва между храбрыми последователями Бхимы, которые никогда не отступали от битвы, и кауравами, которые следовали за Бхишмой.
56. Дхриштадьюмна последовал за Бхимой и сразился с братьями Дурьодханы. С помощью саммоханаstrу, он лишил Викарну и остальных сознания и приступил к уничтожению их армии.
57. Затем Дрона привел их всех в сознание с помощью виджананаstrы и помчался (сражаться) против Дхриштадьюмны. Из-за Бхимасены Дрона остался без возницы и прогнал врагов, осыпая их стрелами.
58. Позже Крутаварма встретился лицом к лицу с Дхриштадьюмной на его колеснице. Оба они осыпали друг друга страшным градом стрел. Дхриштадьюмна лишил Крутаварму колесницы.
59. Когда этот великий воин на колеснице Крутаварма был побежден таким образом, Дурьодхана выступил против Дхриштадьюмны. Затем Бхима заставил Дурьодхану потерять свою колесницу и все оружие. Одной стрелой он с огромной силой поразил Дурьодхану, целясь ему в шею.
60. Крупа унес истекающего кровью и находящегося в глубоком бессознательном состоянии Дурьодхану с поля боя, подняв его на свою колесницу. Бхимасена начал прогонять армию кауравов, осыпая их градом стрел.

61. После этого, верхом на колеснице, управляемой Шри Кришной, Арджуна посеял хаос среди врагов градом стрел и загнал двадцать пять тысяч воинов на колесницах в обитель Ямы.
62. Сатьяки, этот превосходный лучник, следовал за Арджуной, когда он прогонял армию кауравов. Бхуришравас выступил вперед и бросил ему вызов. Между ними произошла ужасная битва, в которой участвовали великие астры.
63. Храбрый Бхуришравас убил и повалил десятерых детей Сатьяки прямо у него на глазах. Он также ранил Сатьяки стрелами, которые почти разорвали его тело на части. Они вдвоем уничтожили колесницы друг друга.
64. Затем, увидев, что Бхуришравас противостоит Сатьяки, владеющему мечом, своим собственным огромным мечом, Бхимасена заставил Сатьяки взобраться на его колесницу.
65. Дурьодхана посадил Бхуришраваса на свою колесницу и убежал далеко от Бхимасены. Арджуна, тот, кто равен Махендре, встретился с Бхишмой в битве.
66. Пока Деваты смотрели на это, Бхишма и Арджуна, оба будучи чрезвычайно сильными воинами, полными гордости и лучшими среди знатоков астр, ранили друг друга стрелами, которые были подобны яду огромных змей.
67. Арджуна, этот великий воин на колесницах на Земле, победил Бхишму своей доблестью. Бхишма отозвал свою армию. Поскольку становилось темно, Пандавы тоже отозвали свою армию.
68. На следующий день обе армии возобновили сражение, и Бхима и Бхишма возглавили их с фронта. Бхимасена немедленно заставил Бхишму потерять своего возничего и бросился навстречу врагам.
69. Дурьодхана, Бхишма, Дрона, Ашватхама и другие бежали с поля битвы, в то время как Бхимасена уничтожал колесницы, слонов и лошадей. Остальные бросились бежать, потеряв чувство направления.
70. Затем Бхагадатта взобрался на большого слона и прибыл. Он начал метать стрелы в Бхимасену. Когда на Бхиму начало падать множество стрел, Гхатоткача, сын Бхимы, остановил своего мчащегося отца и вместе со своей майей сел на четырех разных слонов в четырех разных формах и предстал перед Бхагадаттой.
71. Бхагадатта обладал вайшнавской астрой, которая, благодаря милости Шри Хари, была непреодолима ни для кого, кроме самого Шри Вишну. Зная это, Бхимасена не продолжил после своего сына Гхатоткача преследование (Бхагадатты).

72. Бхима очень хорошо знал, что он непобедим благодаря высшей милости Шри Васудевы. Однако, чтобы его слова сбылись из-за великой преданности ему, он не пошел прямо против врага.
73. “Когда он будет побежден моим сыном, нужно ли отдельно говорить, что он будет побежден мной?” – чтобы создать такое впечатление, Бхима не встречался с ним лицом к лицу. Всякий раз, когда Бхагадатта забывал об этом оружии, Бхима встречался с ним лицом к лицу. Он очень хорошо знал, что Бхагадатта не стал бы использовать эту Вайшнавастру против кого-либо, кроме себя или Арджуны.
74. Восседая на четырех слонах в четырех формах, Гхатоткача нанес Бхагадатте и его слону Супратике различные удары и сделал так, чтобы у всех на глазах казалось, будто само их выживание находится под сомнением.
75. Бхишма и другие услышали полный боли крик этого слона и бросились туда. Видя Гхатоткача в этой огромной форме и Бхиму, стоявшего на страже позади него, Бхишма и другие очень испугались, отозвали свои армии и вернулись в свои лагерь.
76. На следующий день Пандавы и кауравы снова встретились лицом к лицу. Ираванта, рожденный Арджуной в Нага-канья (Улупи) в одиночку столкнулся с шестью сыновьями Шакуни.
77. Когда они ранили его оружием под названием Праса, которое держали в руках, храбрый Ираван очень разгневался и отрубил им головы мечом. Это вызвало великий страх, охвативший кауравов.
78. Увидев ужасного Иравана, Дурьодхана сказал – “Убей этого сына Арджуны быстро” и послал ракшаса по имени Аламбуса. Он сразился с сыном Нага.
79. Между ними произошла удивительная и ужасная война, в которой они оба использовали майю. Аламбуса использовал майю и создал лошадей и всадников, которые уничтожили кавалерию Иравана. Затем, как только Ираван принял форму змеи, ракшасы приняли форму Гаруды и быстро убили его.
80. Услышав известие о смерти сына Арджуны, сын Бхимы (Гхатоткача) взревел от гнева. Затем его рев заставил содрогнуться океаны, деревья, холмы и землю.
81. Увидев могущественного сына Бхимы, Аламбуса в страхе бежал с поля боя. Армия Дурьодханы тоже начала разбегаться. Затем Дурьодхана столкнулся лицом к лицу с Гхатоткачей.
82. Дурьодхана убил могущественных министров и других помощников сына Бхимы. Когда оставшиеся в живых начали спасаться бегством, Гхатоткача немедленно начал наносить удары Дурьодхане, используя большую силу.

83. Дурьодхана, обеспокоенный таким образом, пронзил тело Гхатоткачи стрелой. Когда могущественный ударил его таким образом, чувства Гхатоткачи были подавлены. Он каким-то образом собрался с силами, даже когда был готов упасть. Затем он снова начал выпускать стрелы в Дурьодхану.

84. Царь людей и Царь ракшасов долгое время сражались друг с другом. Ни один из них не мог победить другого. Заметив это, Дрона и другие, способные противостоять врагам, бросились туда, чтобы защитить Дурьодхану.

85. Гхатоткача, стоя в небесах, на огромной скорости осыпал огромными стрелами Дрону, Шалью, Ашватхаму, Крупачарью, Бхуришраваса, Крутаварму и остальных.

86. Увидев, что он один и на него нападают великие воины, Бхимасена пришел туда, чтобы встретиться лицом к лицу со всеми ними. Дрона, пораженный стрелами Бхимы и испытывающий сильную боль, потерял сознание.

87. В одно мгновение Бхима лишил Ашватхаму, Крупу и других, а также Дурьодхану и остальных колесниц. Когда Бхима остановил этих воинов, Гхатоткача (снова) начал осыпать их стрелами.

88. Кауравы, в то время как их мучил ливень стрел размером с дерево из Гхатоткачи в небе, также испытывали боль от стрел Бхимы на земле. Падая, они издавали крики боли. Сильно испугавшись, они разбежались во все стороны.

89. Прогнав всех кауравов, кроме Бхишмы, в их лагеря, Бхимасену и Гхатоткачу взревели своими громкими голосами, наполнившими весь мир.

90. Позже Дурьодхана собрался со своим народом и снова отправился на поле битвы. Он спросил у приближающегося Бхишмы как он может победить Гхатоткачу. Бхишма сказал ему – “Не выступай против него”.

91. Бхишма послал царя Прагдйотиши (Бхагадатту) против Гхатоткачи. Могущественный Бхагадатта приблизился к Ракшасу и начал сражаться с ним. Сын Хидимбаа причинил неприятности ему и его слону.

92. Бхагадатта, измученный Гхатоткачей, метнул в него копье, Гхатоткача подпрыгнул в небо, поймал копье и сломал его, положив на колени. Дэваты испытали великую радость, увидев это.

93. Затем Бхагадатта начал убивать помощников сына Бхимы, увидев, что Бхима вышел сразиться с ним. Бхагадатта бросился на него на своем слоне. Бхима немедленно остановил этого слона своими стрелами.

94. Когда тот слон был оглушен этими превосходными стрелами, Бхагадатта потревожил стрелами лошадей Бхимы. Увидев это, Бхимасена, желая убить его вместе с его слоном, бросился к нему, подняв свою булаву.
95. Заметив, что Бхима гневно бросается на него, чтобы убить, а Арджуна и Шри Кришна приближаются сзади, чтобы выхватить вайшнавскую астру, испуганный Бхагадатта убежал оттуда.
96. Когда Бхагадатта бежал из-за этого, и когда все группы царей были изгнаны Бхимой и Арджуной, Бхишма отозвал армию и ушел. Той ночью Дурьодхана пришел к Бхишме.
97. Когда Дурьодхана произнес жестокие слова, Бхишма заверил его, что он оставит страх смерти и будет убивать врагов, используя всю свою силу. На следующий день он это сделал.
98. Кауравы защищали Бхишму, насколько могли. Цари стран Чеди, Панчала и Матсья, измученные Бхишмой, бежали с поля боя. Будучи очень напуганы стрелами Бхишмы, они опечалились, как заблудившиеся олени, потревоженные львом.
99. Когда сын Арджуны (Абхиманью) выступил против Бхишмы после того, как остановил бегство этих царей, ракшас Аламбуса встал у него на пути. Абхиманью победил его и бросился на Бхишму. Затем Дурьодхана встретился с ним лицом к лицу.
100. Особый, самый удивительный и ужасный поединок состоялся между ним и сыном Партхи, который долгое время шел без перемен (т.е. у обоих дела шли одинаково). Позже Дурьодхана внезапно отрубил нос и флаг "Абхиманью".
101. Позже Дурьодхана осыпал Абхиманью градом стрел и также убил его возничего. Затем Бхима встретился лицом к лицу с Дурьодханой и убил его лошадей.
102. Дрона, Ашватхама, Бхагадатта, Крупа и Читрасена окружили Бхимасену. Заставив их всех отступить, Бхима затем поднял булаву над Читрасеной.
103. Увидев, что он поднял булаву таким образом, все они убежали оттуда. Читрасена прыгнул на землю, в то время как его колесница была разнесена на куски булавой Бхимы. Увидев Читрасену (все еще) живым, все Кауравы обрадовались.
104. Бхишма, обладающий самым интенсивным сиянием, убил четырнадцать тысяч великих воинов на колесницах, принадлежавших царям Панчалы, Каруши и Чеди. Подобно тому, как волк разгоняет овец, он прогнал врагов.
105. Прогнав армию Пандавов, распространив свою славу по всему миру, Бхишма с наступлением ночи отозвал свою армию и вернулся в свой лагерь, восхваляемый

кауравами (все это время).

106. Дрона убил сына Вираты Шанкху прямо у него на глазах. Он тоже победил Вирату. Прогнав армию пандавов, он радостно присоединился к Бхишме и вернулся.

107. Бхима и Арджуна тоже убили врагов и прогнали многих храбрых воинов. Поскольку Дхармараджа отозвал армию из-за страха Бхишмы, они тоже вернулись в лагерь.

108. Испугавшись доблести Бхишмы, Дхармараджа отправился к нему ночью, желая узнать от самого Бхишмы, как его убить. Шри Кришна и его братья тоже последовали за ним, поскольку Бхишма был их дедушкой.

109. Хотя Бхима и Арджуна были наиболее способны убить Бхишму, они не хотели делать этого без его разрешения. Причиной этого был тот факт, что Бхишма был наиболее достоин поклонения благодаря тому, что всегда практиковал путь превосходной кармы. Ради пандавов Шри Кришна тоже отправился туда.

110. Получив его согласие на убийство, Пандавы приготовились к битве и ушли, поставив Шиканди впереди, согласно его (Бхишмы) словам. Кауравы тоже приготовились к битве с Бхишмой впереди.

111. Арджуна выступил в качестве защитника Шиканди. Душасана встал перед Бхишмой. Все остальные тоже (со стороны кауравов) начали защищать Бхишму. Бхимасена и другие двинулись, чтобы остановить их.

112. Ракшас Аламбуса перебил Сатьяки, выступившего против Бхишмы. Герой Ядава ранил его стрелами, твердыми, как алмазы. Затем он (Аламбуса) создал ужасную майю.

113. Используя астру, храбрый Сатьяки уничтожил своего майю и погнался за ним издалека. После того, как он убежал, Сатьяки последовал за Арджуну на его колеснице, держа в руках лук, и направился к Бхишме.

114. Сын Вайю (Бхима) остановил Дрону, Ашватхаму, Дурьодхану, Бхуришраваса, Бхагадатту, Крпну, Шалью, Бахлику, Крутаварму, Сушарму и всю армию.

115. Храбрый Бхима неоднократно лишал их всех колесниц. Он ранил Бхагадатту, который пытался остановить Арджуну, и прогнал его вместе со своим слоном. Затем Арджуна начал приближаться к Бхишме.

116. Шакуни вместе с кавалерией из десяти тысяч превосходных воинов остановил Дхармараджу, который направлялся к Бхишме вместе с Накулой и Сахадевой.

117. Втроем они полностью уничтожили кавалерию и лошадей, победили Шакуни и достигли Бхишмы. Сыновья Драупади, а также Вирата, Друпата и Кунтибходжа

прибыли туда.

118. Когда Дхриштадьюмна попытался выступить против Бхишмы, Джаядратха остановил его своими стрелами. Дхриштадьюмна убил его лошадей и возничего и прогнал его вместе со своей армией. Затем храбрец быстро приблизился к Бхишме.

119. Шиканди, защищаемый Арджуной, столкнулся с Бхишмой в битве и начал поражать его своими стрелами. Зная, что он женщина, Бхишма не стал метать в него стрелы в ответ. Хотя Шиканди продолжал причинять боль Бхишме неоднократно.

120. Дурмаршана пытался остановить Шиканди своими стрелами. Он продолжал закатывать глаза от гнева. Шиканди не мог пересечь его и двинуться вперед. Затем Душасана остановил Арджуну.

121. Арджуна, хотя и был одним из великих героев мира, не смог пройти мимо Душасаны, когда тот остановил его, и добраться до Бхишмы. Его стрелы, способные пронзать горы, не смогли пройти мимо Душасаны.

122. Храбрые Арджуна и Душасана пришли в ярость и долгое время сражались друг с другом. В то время как Дэваты и цари наблюдали, их битва продолжалась удивительным образом и на равных.

123. Затем Бхури, Шала, Сомадатта, Викарна и Кекайя использовали свою силу и остановили Вирату, Друпиду, Кунтибходжу, Упандаву, Кекайю и Чекитану. Примечание: Фракция кекаев (одно из государств) сражалась на стороне кауравов.

124. Они победили их всех и двинулись к Бхишме. Затем Арджуна прошел мимо Душасаны и, после освободив Шиканди из Дурмаршаны, начал поражать Бхишму стрелами, которые могли уничтожать врагов.

125. Бхишма, в которого попало большое количество оружия, был очень сильно ранен в жизненно важные части своего тела. Позже, с помощью стрел, пущенных из лука, он лишил Сатьяки, Дхриштадьюмну, Дхармараджу и других колесниц.

126. Бхишма сиял подобно огню во время Пралайи и послал двадцать пять тысяч воинов на колесницах, принадлежащих к Чеди, Панчале, Каруше и другим странам, в обитель Ямы.

127. Заметив Бхишму, сияющего подобно Солнцу на поле битвы, Арджуна, герой мира, побуждаемый Шри Кришной, срезал его лук стрелой в форме полумесяца. Бхишма немедленно взял другой лук.

128. Арджуна срезал и этот лук. Таким образом, он срезал восемь луков, Шакти-аюдху, щит и меч. Сын Индры срезал и другие луки, которые были даны (Бхишме)

помощниками Дурьодханы.

129. Позже Дхармараджа и другие начали поражать его стрелами, которые сияли, как лучи солнца. Терзаемый этими стрелами, Бхишма упал на землю. Так он сохранил свою жизнь до (прибытия) Уттараыны.

130. Когда Бхишма упал, Бхимасена прогнал Дрону и остальных и прибыл туда. Они тоже положили свое оружие на землю и собрались (вокруг Бхишмы). Пандавы, кауравы и все остальные воины собрались в том месте.

131. Поклонившись Бхишме, все они вернулись в свои лагеря, согласно его словам. На следующий день все они пришли к Бхишме. Шри Кришна, повелитель ядавов, тоже пришел туда.

132. Бхишма, который накануне получил от Арджуны подушку, сделанную из стрел, был обеспокоен жаждой и попросил воды из подходящего источника.

133. Арджуна, зная то, о чем не подозревали кауравы, выпустил Варунастру и пронзил землю, чтобы создать фонтан ароматной воды, и заставил ее упасть на рот Бхишмы. Удовлетворившись этим, Бхишма заговорил.

134-135. “О Кауравы! Вы были свидетелями знания оружия, которым обладает Арджуна. Вы снова и снова становитесь свидетелями силы Бхимы в битве. Вы также знаете непостижимое и бесконечное величие Шри Кришны. В Сабхе вы были свидетелями этого на глазах у всех”.

136. “Поэтому прекрати эту войну. Позволь царям жить мирно. Раздели Царство надлежащим образом и наслаждайся им” – когда Бхишма сказал так, Дурьодхана молча вернулся домой.

137. Дхритараштра почувствовал великую печаль, узнав обо всем от Санджаи, который обладал божественным видением, дарованным Шри Вьясой. Пандавы, зная, что Шри Кришна - Верховное Существо, по Его приказу вернулись в свои лагеря и испытали великую радость.

|| Конец главы 25, известной как "Бхишма Паата", из “Махабхараты Татпарья Нирнай”, составленной Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 26.Narayanastropashamanam

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

॥ OM namo bhagavate vasudevaya OM ॥

1. После Бхишмы Дурьйодхана назначил Дрону, который был учителем владения оружием для всех царей, лучшим среди воинов на колесницах, превосходным ученым и лучшим учеником господина мира Шри Парашурамы, командующим армией.
2. Карна тоже, не взяв в руки лук, пока Бхишма был рядом, так как был оскорблен им, приготовился к битве, получив разрешение Бхишмы. Он взобрался на колесницу и последовал за Дроной.
3. Дурьйодхана попросил Дрону схватить Юдхиштхиру и выдать его. Он дал слово, согласившись сделать так. Пандавы узнали об этом и приготовились к битве. Между ними произошла ужасная война.
4. Используя лук, который был натянут в виде круга, Дрона выпустил стрелы, приведенные в действие мантрами, и вызвал смятение среди врагов. Врикодара немедленно издал львиный рык и повернулся к нему лицом. Ашватама, Крупа и Шалья вышли сразиться с ним (Бхимой).
- 5-6. Бхимасена, передовой в битве, оттеснил их всех назад и встал лицом к лицу с Дроной. Следуя за ним, Абхиманью тоже встал лицом к врагам. Царь Шалья остановил его. Шалья поднял булаву. Между ними двумя произошла великая битва. Бхима встретился с ним лицом к лицу, держа булаву. Между ними произошла (замечательная) битва. Оба они не испытали поражения и были превосходны в обращении с булавой. Оба они были очень сильны. Они были лучшими среди сильнейших.
7. Они сражались вдвоем, вызывая изумление у тех, кто наблюдал за ними. Весь мир видел их битву, в которой на их сильных телах, похожих на алмазы, были следы от булав, оставленные, когда они ударяли друг друга.
8. Из-за удара Бхимы булавой король Шалья потерял сознание. От гнева Врикодара пошевелил ногами и оперся на колени. Затем он немедленно встал.
Примечание: Удары Бхимы заставили Шалью потерять сознание, в то время как атака Шальи привела к тому, что Бхима на мгновение опустился на колени.
9. В то время как люди вокруг наблюдали, как Шалья падает без сознания, а Бхима приглашает его на битву, Крупа посадил Шалью в свою колесницу и уехал.

Примечание: В "Мула Махабхарате" Шри Вьяса говорит, что именно Крутаварма унес Шалью.

10. Марути (Бхима), победив царя Мадры, издал львиный рык и вернулся к своей колеснице. Выпустив град стрел, он начал поражать и прогонять армию врагов прямо перед Дроной.
11. Когда Врикодара быстро прогнал кауравов, Дрона победил Абхиманью, Сатьяки и остальных и бросился к Юдхиштхире, чтобы захватить его в плен. Арджуна, сидевший в своей колеснице, повернулся к нему лицом.
12. Арджуна, находясь в колеснице, управляемой Шри Кришной, явился миру как тот, кто вызвал поток реки крови из-за уничтожения слонов, лошадей и колесниц с помощью наносящих вред телу острых стрел.
13. Когда Дхармараджа оказался в безопасности и избавился от опасности, поскольку армия (Кауравов) была сильно уничтожена Арджуной, Дрона с наступлением темноты отозвал свою армию, которую уничтожали Бхима и Арджуна, и вернулся.
14. Ночью сын Дхритараштры осудил Дрону жестокими словами за то, что тот не смог захватить Юдхиштхиру. Дрона сказал – “Уведи Арджуну с поля боя. Затем я возьму в плен сына Дхармы”.
15. Сушарма вместе с самшантаками, включая великое множество воинов, был затем назначен Дурьодханой, чтобы увести Арджуну подальше от поля боя. Он сказал “Да”.
16. Все они пригласили Арджуну на северо-восточную сторону (Курукшетры) для битвы. Арджуна отправился туда и начал сражаться с ними. Здесь Бхима начал уничтожать армию слонов.
17. Когда Бхима начал убивать слонов со всех сторон, из-за чего (многие) цари начали убегать отступив после поражения, Бхагадатта, по просьбе Дурьодханы, бросился туда вместе со (своим слоном) Супратика, вооруженный луком.
18. Лошади Бхимы, напуганные этим слоном, не могли там стоять. Позже Сатьяки, Абхиманью и другие столкнулись с этим слоном. Он поднял их вместе с колесницами и подбросил в небо.
19. Сатьяки и другие, лишённые колесниц, с большим трудом прыгнули на землю и встали. Бхима обуздал лошадей и приготовился к битве. Шри Кришна заметил это.
20. “Бхагадатта, попав в беду, может призвать Вайшнавастру против Бхимы. Поэтому я отправлюсь туда с Арджуной и получу ту астру, которую другие не могут вынести из-за этого блага”.

Примечание: Вайшнавастрe, благодаря милости Шри Вишну, не мог противостоять никто другой.

21. Думая таким образом, Шри Кришна отправился туда вместе с Арджуной. Затем Тригарты остановили Арджуну. Храбрый Арджуна выпустил против них Саммоханастру.

22. Из-за действия этой астры Тригарты впали в иллюзию и начали бить друг друга приняв друг друга за Шри Кришну и Арджуну. Затем Арджуна быстро направился к Бхагадатте, чтобы убить его.

23. Бхагадатта вышел из битвы с Бхимой и предстал перед Арджуной, сидя на слоне. Он направил своего слона к колеснице Арджуны. Шри Кришна быстро объехал колесницу вокруг слона против часовой стрелки.

24. Поскольку Шри Кришна вел эту колесницу по кругу со скоростью мысли, слон не мог догнать ее. Арджуна терзал Бхагадату чрезвычайно острыми стрелами.

25. Арджуна и Бхагадатта, два великих воина и лучшие среди могущественных, долгое время сражались друг с другом с помощью оружия и астр. Затем Арджуна срубил лук Бхагадаты. Бхагадатта призвал Вайшнавастру с помощью (слоновъе) крюка.

Примечание: Астру можно было вызвать на любом объекте благодаря силе мантры. Бхагадатта сделал это с помощью крюка, используемого для управления его слоном Супратикой.

26. Когда Бхагадатта выпустил эту Вайшнавастру, Шри Кришна, обладающий безграничной доблестью, принял ее. Эта астра украсила плечи Шри Кришны, того, кто несет все миры, в форме Вайджаянти мала.

Примечание: Астра превратилась в гирлянду из цветов Вайджаянти и украсила плечи Шри Кришны.

27. Увидев, что (астру. несет Шри Кришна, Арджуна спросил его – “Почему ты взял это на себя?”. Шри Кришна, носитель всех миров, сказал: “Разве это не я несу все и всегда?”

28. “Нет равного мне. Как же тогда кто-либо может быть выше меня? Я принимаю четыре формы для блага мира. С их помощью я совершаю освобождение, растворение, поддержание и созидание. Обладая этими четырьмя формами, а именно Васудевой и остальными, я пребываю в сердцах каждого в форме Анируддхи”.

29. “Четырехликий я ранее, в моей форме Варахи, отдал эту астру Наракасуре, чтобы доставить удовольствие Бхудеви. Я также даровал ему и его сыну непобедимость и свободу от смерти до тех пор, пока они не овладеют астрой”.

30. “Кроме меня, нет никого, кто мог бы избежать смерти от этого оружия. Поэтому я получил эту астру. Теперь, когда у него нет астры, ты убьешь его”.

31. Услышав эти слова Шри Кришны, Арджуна посовещался с ним и выпустил стрелу, направленную в грудь царя Прагджйотиши. Он выпустил еще одну стрелу, которая попала в верхнюю часть лба того слона.

32. Бхагадатта и его слон, оба похожие на горы, упали, как будто пораженные Ваджраюдхой Махендры. Арджуна, обладавший ужасной доблестью, убил их обоих и очень радовался, что его народ поклоняется ему.

33. Затем Арджуна убил Ачалу и Врушаку, двух братьев Шакуни, используя стрелы. Он причинил боль Шакуни также своими стрелами. Затем Шакуни создал майю. Арджуна освободил виджнянастру и уничтожил ту майю.

34. Этот злодей Шакуни убежал оттуда, когда его майя была уничтожена. Позже Арджуна осыпал ту армию (Шакуни) стрелами и прогнал их прочь. Затем Ашватхама убил в битве Нилу, царя Махишмати.

35. Бхима уничтожил лошадей Ашватхамы и начал рассеивать армию кауравов. Увидев, что его армия была уничтожена Бхимой и Арджуной, Дрона быстро отвел свою армию (на день).

Примечание: Война на двенадцатый день закончилась таким образом.

36. Из-за убийства Бхагадатты и из-за того, что Юдхиштхира не был схвачен, Дурьодхана впал в крайнее уныние, пошел к Дроне и отчитал его жестокими словами. Затем Дрона рассказал ему.

37. “Завтра, когда Арджуна отправится вдаль, я возьму в плен Юдхиштхиру или убью другого храброго воина, равного ему”, – дав таким образом клятву, Дрона ушел, желая битвы на следующий день.

38. Дрона построил падма-вьеху, которая была непроницаема для врагов благодаря милости Шри Вишну, и начал сражаться. Кроме Арджуны, другие Пандавы столкнулись с Дроной. Арджуна вступил в битву с самшактаками.

39. Несмотря на то, что Пандавы подошли к вьюхе и попытались, они не смогли сломать ее. Бхима, хотя он, естественно, знал мантру, которая позволила бы ее сломать, не делал этого, поскольку это была камья-карма.

Примечание: Чтобы нарушить падма-вьеху, нужно было повторять мантру. Повторение мантр для достижения материальных целей запрещено любому, кто следует шуддха-бхагавата-дхарме. Поэтому Бхима не повторял мантру.

40. Затем Дхармараджа обратился к Абхиманью, который знал, как разрушить эту вьюху, и сказал: “Сын! Ты проникнешь в эту вьюху. Мы последуем за тобой”.

41. Абхиманью, лучший из воинов на колесницах, по указанию Юдхиштхиры прорвался через вьюху и вторгся во вражескую армию. Хотя Бхимасена и остальные пытались войти следом за ним, царь Синдху (Джаядратха) остановил их всех.

42. Когда Джаядратха остановил его из-за милости Рудры, Бхимасена не отменил это благо, хотя он был способен на это, зная решение Шри Кришны о том, что сын Арджуны должен быть убит.

43. Пока Бхимасена и другие сражались с Шивой, который был внутри Джаядратхи, храбрый Абхиманью вошел в вьюху и вызвал большое смятение среди этой огромной армии врага.

44. Несмотря на то, что его останавливали Дрона, Дурьодхана, Карна, Шалья, Ашватама, Крутаварма и другие великие воины, Абхиманью бесстрашно передвигался среди вражеской армии и продолжал отрубать головы их последователям.

45. Абхиманью силой удержал Лакшану, сына Дурьодханы, и убил его прямо на глазах у его отца. Он убил Брухадбалу (тоже). Обладая превосходной силой и инициативой, Абхиманью также убил своими стрелами десять тысяч великих воинов на колесницах.

46. Дрона и другие, опасаясь гнева Шри Кришны, не смогли победить Абхиманью, встретившись с ним лицом к лицу в битве. Они посовещались между собой и, удерживая Карну впереди, быстро уничтожили его лук, лошадей и колесницу.

Примечание: Ни один из воинов не пытался убить его в бою лицом к лицу, опасаясь гнева Шри Кришны.

47. Используя стрелы, Карна уничтожил лук Абхиманью, в то время как Крупа убил его возничего, а Дрона быстро убил его лошадей. Уничтожив меч, щит и колесо колесницы, которые были у него в руках, они заставили его стоять с пустыми руками.

48. Опасаясь Шри Кришны, когда все они опасались убивать его, сын Душасаны взял булаву и столкнулся с Абхиманью, который тоже держал булаву. Два храбрых воина умерли одновременно от ударов друг друга.

49. Услышав шум празднования смерти Абхиманью врагами, Бхимасена, обладая ужасной доблестью, победил Джаядратху и остальных и направился к Юдхиштхире.

50. Затем Шри Вьяса, обладающий непостижимым врожденным величием, утешил Дхармараджу и других которые были в печали. Победив Самшаптакров, великий воин Арджуна прибыл туда ночью вместе со Шри Кришной.

51. Услышав новость об убийстве своего сына, храбрый Арджуна очень опечалился и поклялся убить Джаядратху. В ту ночь Шри Кришна отвел его к Шиве.

52-53. Хотя сам Шри Кришна совершает все действия в мире, включая защиту, и обладает неограниченной силой, чтобы показать (миру), что он дарует свою милость только через Гуру, он любезно отвел Арджуну к своему астра-гуру Шиве и, благодаря его благословениям, дал ему очень мощное оружие. Он также добился для него особой защиты от Шивы.

54. Шри Кришна отправился в Упаплавью, утешил Субадхру, а утром привязал колесницу и отправился на войну вместе с Арджуной.

55. Дрона, услышав о клятве Арджуны и получив просьбу Дурьйодханы, сам дал клятву, заявив, что он будет защищать Джаядратху любой ценой, и собрал непробиваемую вьюху.

56. Дрона приготовил божественную и превосходную Шакатабджа-чакру вьюху и сам встал у ее ворот. Он поместил Джаядратху сзади, под защиту Карны, Ашватхамы, Крупы, Шалы и других.

Примечание: шакатабджа-чакра представляла собой комбинацию трех вьюх – шаката, падма и чакра вьюх. Внешняя вьюха имела форму шакаты или колесницы. Внутри нее была падма-вьюха в форме лотоса. Самая внутренняя вьюха представляла собой чакравьюху в форме диска.

57. После этого пламенный воин и превосходный лучник Арджуна, защищаемый вечным Шри Кришной, отправился на войну. Сначала он победил Дурмаршану и вступил в битву с Гуру Дроной.

58. Подозревая, что у него мало времени, Арджуна поклонился Дроне, обошел его и двинулся вперед. Шри Кришна управлял колесницей со скоростью мысли, так что стрелы Арджуны падали позади колесницы.

Примечание: Скорость, с которой Шри Кришна управлял колесницей, была такова, что стрелы, которые выпускал Арджуна, падали позади колесницы к тому времени, когда они касались земли.

59. Арджуна без особых усилий победил Крутаварму и вступил в эту армию. Подобно тому, как могучий слон тревожит спокойное озеро, полное лотосов, Арджуна вызвал смятение во вражеской армии.

60. Арджуна, атиратха, появился сияющим в этой колеснице вместе со Шри Васудевою, точно так же, как Девендра вместе с Упендрой. Ужас врагов, был вызван его стрелами, которые наносили урон телам, отсекая головы врагов во всех направлениях.

61. Двумя стрелами Арджуна убил Дхрудаю и Ачьютаю и еще двумя стрелами отправил Винду и Анувинду в обитель Ямы.

Примечание: Винда-Анувинда, убитые Арджуной в этот день, были царями Аванти. У Дурьйодханы также было два брата по имени Винда-Анувинда. Аналогичным образом,

было два царя Кекайи по имени Винда-Анувинда.

62. Арджуна убил царя Камбоджи Судакшину и Амбашту. Затем он встретился лицом к лицу со Шрутаюдхой, который был рожден Варуной из реки. Варуна дал ему божественную и безупречную большую булаву.

63-64. Когда он пустил в ход острое оружие против Арджуны, Партха мгновенно лишил его колесницы. Взобравшись на колесницу Арджуны, он обрушил булаву на Шри Кришну, обладателя Чакры. Затем эта булава сама ударила Шрутаюдху по голове. Его голова раскололась на сотню кусков, и он упал на землю.

65. “Если ты используешь булаву против человека, который не сражается, то ты непременно умрешь из-за того, что оружие разmozжит твою собственную голову. В противном случае, эта булава никогда не пропадет даром”.

66. Варуна ранее сообщил об этом Шрутаюдхе. Поскольку он использовал булаву против Шри Кришны, который не участвовал в войне, его собственная голова была пробита булавой.

67. Пока его воинов убивали толпами, и когда его встревоженная армия начала группами убегать вдаль, Дурьодхана пришел к Дроне и в жалком состоянии сказал – “О! Ты пренебрег (доблестью) Партхи”.

68. Когда Дурьодхана сказал это, Дрона заставил его надеть кавачу, которая была непроницаема благодаря силе великих мантр. Он сказал ему – “Сражайся с Арджуной с той же силой, с какой ты сражаешься с остальными пандавами. Вперед”.

69. Когда Дрона сказал это, Дурьодхана взял свой лук и выступил против Арджуны верхом на золотой колеснице. Используя стрелы, которые сияли подобно огню, он остановил Арджуну.

70. Арджуна тоже выпустил много страшных и быстрых стрел в Дурьодхану. Однако они не пронзили кавачу. пылая гневом, Арджуна тогда поднял божественную астру, чтобы пронзить эту кавачу.

71. Как раз в тот момент, когда Арджуна вкладывал эту божественную стрелу в лук, Ашватама, гуру-путра, сломал ее. Затем Арджуна убил лошадей Дурьодханы и ранил его в предплечья. Ашватама остановил Арджуну в битве, используя острые стрелы.

72. Арджуна сражался в битве против Ашватхамы, Карны и других. Они остановили его своими стрелами. Ради Джаядратхи между этими воинами, чьи действия были полны необычайной доблести, произошла сюрреалистическая и удивительная битва!

73. Когда Арджуна вступил в гущу армии кауравов, Дрона быстро пробрался сквозь

армию пандавов. Прогоняя колесницы пандавов быстрыми стрелами, он убил (многих) воинов.

74. Дрона, лучший среди храбрецов, хотя и в возрасте, обошел обладателей лука, выглядя моложе юношей! Своими стрелами он приблизил Юдхиштхиру, заставив головы грозных и доблестных бойцов упасть на землю.

75. Сатьяджит, сын Друпеды, поняв намерения Дроны захватить Дхармараджу, немедленно остановил его. Когда он сделал это, Дрона обезглавил его стрелой.

76. Этот храбрейший Дрона, убив умного воина Сатьяджита, осыпал Юдхиштхиру градом стрел. Хотя Дхармараджа сражался изо всех сил, Дрона быстро лишил его оружия и уничтожил его лошадей и колесницу.

77. Когда он стоял на земле с поднятыми вверх руками, Дрона бросился к нему, чтобы схватить его. Затем Дхармараджа взобрался на колесницу Сахадевы и быстро покинул это место.

78. Позже Дхриштакету, сын Шишупалы, его сыновья, Сахадева, сын Джарасандхи, царь Каши, Шайбья и пять Кекаев выступили против Дроны со всех сторон. Осыпав его градом стрел, они начали причинять ему боль.

79. Затем Дрона обезглавил их одного за другим превосходными стрелами и отправил их в локи, которых достигают, путешествуя по сурья-мандале, те, кто практикует найштика брахмачарью.

80. Когда Дрона уничтожал великую армию пандавов, Бхимасена убивал армию кауравов. Воины, которые выжили, начали убегать после того, как были ранены его ударами.

81. В то время ракшас по имени Аламбуса встретился лицом к лицу с великим героем Марути. Когда Бхимасена сильно ранил его огненными стрелами, он стал невидимым, используя свою майю.

82-83. Оставаясь невидимым, этот Ракшас начал беспокоить помощников Бхимы. Увидев это, Бхима пришел в ярость. Согласно приказу Шри Хари, он взял Тваштра-астру, чтобы продемонстрировать свою компетентность (с астрами). Хотя он никогда бы не взялся за камья-карму, он сделал это благодаря дхарма-санкате. Позже из этой астры начали вылетать многочисленные стрелы. Эти стрелы попали в невидимого ракшаса, а затем вошли в Землю, пронзив ее насквозь.

Примечания: Аламбуса был старшим братом Бакасуры. Камья-карма - это любая работа, которой занимаются ради материальных или мирских благ. Дхарма-санката - это трудная ситуация, когда, возможно, придется предпринять камья-карму, чтобы продолжать следовать по пути Дхармы.

84. Когда Бхима ударил его таким образом, Аламбуса оставил его и убежал вдаль. Позже Бхима с помощью стрел, которые были превосходно исполнены, ранил и прогнал вражеских солдат.

85. После этого все сыновья Драупади собрались вместе и убили в битве сына Сомдатты Шалу. Затем Гхатоткача встретился лицом к лицу с Аламбусой. Оба они взобрались на свои колесницы и вступили в поединок.

86-87. Гхатоткача лишил Аламбусу колесницы и, когда последний прыгнул в небо, сразился с ним там сам. Тогда сын Бхимы поймал его и повалил на землю. Он разmozжил ему голову ногами. Ракшас упал замертво среди царей, когда его голова разлетелась на куски. После его смерти Гхатоткача со всех сторон отогнал батальон воинов на колесницах кауравов.

88. Затем Крутаварма столкнулся лицом к лицу с армией пандавов, осыпая их стрелами. Ранее Шри Кришна даровал ему дар побеждать всех подряд в течение одной мухурты, после того как Крутаварма произнес ему мантру и помолился.

89. Благодаря этому дару Крутаварма победил воинов Панчалы. Прямо на глазах у Бхимы он победил Накулу и Сахадеву. Он также ранил Бхиму своими стрелами. Зная, что благо Шри Кришны действует в то время, Бхима не пошел против него.

90. Поскольку Шри Кришна даровал ему дар победы над всеми, кроме ядавов, Сатьяки убил его лошадей и ранил его своими стрелами. Он взобрался на другую колесницу и уехал оттуда.

91. Когда Арджуна сражался с Карной, Ашватхамой и другими, Шри Кришна, Всевышний, затрубил в раковину Панчаджаньи, звук которой не имел себе равных, чтобы уменьшить силу врагов.

92. Когда раковина Панчаджаньи наполнила свое ядро воздухом, исходящим из рта Шри Кришны, она издала громкий звук, который потряс Брахму, Шиву, Девендру и весь мир, точно так же, как во время Пралайи.

93. Когда Дхармараджа не смог расслышать звуков Гандивы, он забеспокоился и подошел Сатьяки и сказал– “Сатьяки! Похоже, Шри Кришна, возможно, сражается сам с собой, поскольку Арджуна, возможно, попал в плен к вражеской армии”.

94. “Звук Гандивы сейчас не слышен. Отчетливо слышен звук Панчаджаньи. Поэтому иди к Арджуне. Проверь, жив ли беспомощный”.

95. Когда Дхармараджа сказал это, Сатьяки поклонился тамошним брахманам с дарами и получил от них превосходные благословения на победу и направился ко входу в вьюху

под защитой Бхимасены.

96. Бхимасена быстро пронзил вьюху и завел Сатьяки внутрь этой армии. Сатьяки сражался против Дроны, который пренебрег им (не вступил в бой силой.. Сатьяки убил возничего Дроны и прогнал его лошадей.

97. Затем, благодаря благословениям брахманов и благодеянию Шри Кришны, сила Сатьяки безмерно возросла. Довольный Кришна даровал ему благо, что его сила увеличится на один день.

98. После этого, благодаря этому огромному увеличению силы, Сатьяки, оставив Бхиму у входа, сам двинулся дальше. Когда он начал уничтожать армию со всех сторон градом стрел, Крутаварма, сын Хридики, выступил против него.

99. Между ними произошла ужасная схватка, и Сатьяки лишил Крутаварму колесницы. Великий лучник Сатьяки победил его и двинулся дальше, обезглавливая по пути молодых людей.

100. В этот момент Джаласандха прибыл туда, чтобы сразиться, восседая на слоне. Сатьяки убил этого великого бойца и неприступного воина Джаласандху, когда тот пришел, чтобы остановить его.

101. Сатьяки уничтожил армию кауравов, включая слонов, колесницы, лошадей и пехотинцев, и вызвал большое смятение. Он также убил батальон воинов племени, которые бросали в него камни, и прогнал всех солдат.

102. Сатьяки приблизился к Арджуне и Шри Кришне. Немедленно царь Юпадхваджа выступил против него на битву. Долгое время между ними происходила ужасная, интригующая, огненная и великая битва.

Примечание: Юпадхваджа - другое имя царя Бхуришраваса, сына Сомдатты и внука Бахлики. Он был очень хорошо известен тем, что совершил великое множество ягий. Поэтому он был известен как Юпадхваджа.

103. Они вдвоем убили лошадей и возничих друг друга и уничтожили их луки. Позже, держа в руках мечи и щиты, они начали сражаться друг с другом, демонстрируя различные боевые приемы.

104. Сын Сомдатты повалил Сатьяки на землю. Держа его за волосы одной рукой, он поставил ногу на грудь Сатьяки и быстро поднял меч, чтобы обезглавить его.

105. Шри Васудева, тот, чьи глаза могли видеть все, заметил это и немедленно сказал Дхананджая – “Защити Сатьяки в битве”. Затем Арджуна отрубил бхаллой руку Бхуришравасу.

Примечание: Арджуна и Шри Кришна находились на расстоянии трех йоджан от Сатьяки

и Бхуришраваса. Бхалла была особым видом стрелы – оружием, похожим на метательный снаряд.

106. Когда его рука, державшая меч, была отрублена, Бхуришравас сел, осуждая Арджуну. Он сидел на коврике из стрел, намереваясь расстаться с жизнью. Он медитировал на Шри Хари. Благодаря Авеше из Асуры, он также осуждал Шри Кришну.

107. Когда Авеша асуров ослабла, он начал медитировать на Шри Гарудадхваджу с великой преданностью. Затем внук Шини (Сатьяки) встал и, несмотря на то, что его остановили Арджуна и другие, отрубил голову Бхуришравасу.

108. Затем Шри Кришна дал Сатьяки колесницу, приготовленную специально для него, вместе с возничим. К тому времени лошади Арджуны устали от жажды. Затем Арджуна применил Варунастру.

109. С помощью самой астры Арджуна создал водопад. Используя стрелы, он также создал стойло для лошадей. Затем Шри Кришна отвязал лошадей и заставил их напиться воды. Арджуна тем временем продолжал мучить врагов.

110. Шри Кришна, господь всего сущего, вытащил стрелы, застрявшие в лошадях, и избавил их от стресса. Затем он привязал их обратно к колеснице и начал управлять ею. Арджуна взобрался на колесницу и продолжил сражаться с врагами, как и прежде.

111. После ухода Сатьяки Дхармараджа снова стал напряженным из-за беспокойства и сказал Бхима: “Звук Гандивы не слышен, в то время как громко слышен только звук Панчаджаньи”.

112. “Согласно моему указанию, Сатьяки ушел. Однако мне кажется, что задача была для него непосильной. Поэтому, о Бхима! Ты действуй сейчас и защити Арджуну и Ююджану, если они живы”.

113. Когда Дхармараджа сказал это, Бхимасена ответил: “Находясь под защитой Шри Кришны, даже Брахма, Рудра и другие не могут победить Арджуну. Как же тогда Ашватама, Карна и другие лучники могут победить?”

114. “Благодаря милости Шри Хари, ни Дхананджае, ни Сатьяки нечего бояться. Я верю, что именно ты сейчас нуждаешься в защите. Дрона пытается захватить тебя, не так ли?”

115. Когда Бхима ответил таким образом, Юдхиштхира сказал – “Пока Гхатоткача и Дхриштадьумна, лучший из лучников, все еще живы, Дроне никогда не удастся захватить меня в плен”.

116. “Если ты желаешь сделать то, что угодно мне, немедленно отправляйся к Арджуне

и Сатьяки. Защити их и издай лвиный рык, как только увидишь их, и сообщи мне”.

117. “Точно так же дай мне знать после того, как Джаядратха будет убит” – когда Юдхистхира сказал это, Бхима назначил сына Хидимбы и командующего армией пандавов для его надлежащей защиты.

Примечание: Сыном Хидимбы был Гхатоткача. Дхриштадьумна был командующим армией пандавов.

118. Дхриштадьумна, Сенадхипати, сказал Бхиме: “Ты направляешься к Шри Кришне и Арджуне. Пока я жив, Дроне не удастся захватить Дхармараджу. Разве я не смерть Дроны на самом деле?”

119. Когда Дхриштадьумна заверил его в этом, Бхима передал Юдхистхиру под его защиту и выступил против вражеской армии, держа в руках булаву, натянув лук и неустанно осыпая их гроздьями стрел.

120. Дрона преградил путь Бхиме дождем стрел и сказал ему: “Из любви к моим ученикам я позволил Арджуне и Сатьяки войти внутрь. Они были очень смиренны по отношению ко мне”.

121. “Я отказался от обета, данного для защиты Саиндхавы, ради Арджуны. Однако я не могу предоставить вам способ ни при каких обстоятельствах. Засвидетельствуйте мои божественные и экстраординарные способности с помощью астры”.

122. Как только он сказал это, Бхима поднял булаву. Бросив ее в колесницу Дроны, он сказал: “Я уважаю тебя как отца. Я всегда буду относиться к тебе мягко. Я никогда не смогу быть жестким против тебя”.

123. “Засвидетельствуйте теперь, в чем моя сила, если я буду жесток”, – сказав это, он бросил свою булаву. Немедленно, Колесница Дроны вместе с возничим, лошадьми, флагом, колесами и осью была разбита вдребезги ударом булавы Бхимы.

124. Заметив летящую в него булаву, Дрона быстро прыгнул на землю. Он взобрался на другую колесницу, которую тогда прислал Дурьодхана, и начал осыпать Бхиму стрелами.

125. Когда Дрона начал выпускать стрелы, приводимые в действие великими астрами, Бхима, главный источник действия для мира и сын Вайю, прыгнул со своей колесницы и бросился к нему, как бык, наклонив голову вперед.

Примечание: Бхима был аватарой Мукхьяпраны, Дэваты, который является причиной всей деятельности в мире, осуществляемой в соответствии с пожеланиями Шри Хари.

126. Бхима приблизился к Дроне со скоростью мысли и мгновенно поднял его колесницу и подбросил ее в небо. Этим он дал ему понять, что убивает его не из уважения.

127. Эта колесница рухнула на землю и разлетелась на куски вместе с лошадьми и возничим. Дрона снова спасся, спрыгнув на землю. К тому времени Вишока привел туда колесницу Бхимы. Выдающийся воин Бхима взобрался на нее.

128. Дрона взобрался на другую колесницу, подаренную Дурьйодханой, и выступил против Юдхиштхиры. Дхриштадьюмна, военачальник пандавов, остановил Дрону в битве, когда тот хотел захватить в плен Дхармараджу.

129. Остановив свою собственную армию, которая убегала от стрел Дроны, Дхриштадьюмна остановил Дрону своими собственными стрелами и, пока Дрона продолжал наблюдать, прогнал солдат противника.

130. Желая победы Пандавам и Кауравам соответственно, самой особенной, удивительной и долгое время между Дхриштадьюмной и Дроной происходила ужасающая битва, сопровождавшаяся безжалостным ливнем стрел.

131. Позже Бхимасена, обладавший безграничной доблестью, двинулся дальше, убивая армию Дурьодханы своими стрелами. Двенадцать кауравов, включая великих воинов Винду и Анувинду, встретились с ним лицом к лицу.

132-133. Хотя они выпустили в него множество стрел, Бхимасена одновременно отрубил им головы. Когда эти великие лучники были убиты, пять министров Дурьйодханы по имени Сатьяврата, Пурумित्रа, Джая, Брундарака и Паурава бросились на Бхимасену. Когда они начали осыпать его стрелами, Бхима выпустил множество острых стрел.

134. Этими стрелами он срезал их головы. Когда они упали замертво, остальные бросились врассыпную. Отгоняя врагов, как лев преследует заблудившегося оленя, Бхима столкнулся лицом к лицу с внуком Хридики (Крутавармой).

135. Когда он воспрепятствовал ему, используя стрелы, Бхима быстро лишил его колесницы и убил его лошадей и возничего. Будучи очень тяжело ранен Врикодарой, Крутаварма отказался от битвы и немедленно ушел.

136. Как только он победил Крутаварму, Бхима начал рассеивать врагов. Убив всех пехотинцев, лошадей и слонов, он приблизился к Шри Кришне и Арджуне.

137. Бхима очень обрадовался, увидев Шри Кришну и Виджаю. Они тоже увидели его и вступили в беседу. Издав свирепый рев, Бхима указал Дхармарадже (на безопасность Арджуны). Услышав этот рев, Дхармараджа, обладавший превосходным интеллектом, очень обрадовался.

138. Когда Бхима издал этот львиный рык, громкий звук заставил многих воинов-кауравов помочиться и испражниться (от страха). Других вырвало кровью, и многие

тоже умерли. Когда все цари испугались, Карна бросился к Бхиме. Викарна и другие кауравы тоже пришли туда.

139. В той битве Бхима убил Викарну и Читрасену. Позже он разбил колесницу сына Сурьи (Карны). Когда Бхима несколько раз выпустил в него огненные стрелы, Карна немедленно убежал далеко оттуда.

140. После долгого выздоровления Карна снова выступил против Бхимы вместе со многими кауравами. Бхима убил всех этих кауравов и уничтожил лошадей Карны. Он сломал оружие Карны. Карна, в очередной раз, быстро убежал оттуда.

141-142. Пока Карна продолжал наблюдать, двадцать три храбрых сына Дхритараштры, включая Викарну и Читрасену, упали со своих колесниц, их головы были отрублены стрелами Бхимы. Все они пришли на помощь Карне.

143. В той битве Карна двадцать один раз терял своих лошадей, возничего, колесницу и знамена из-за огненной стрелы Бхимы. Он тоже получил ранение в тело.

144. Беспокоясь о своей жизни, Карна продолжал покидать поле боя от горя и постоянно плакал, даже когда все смотрели на него.

145-146. В двадцать втором поединке Карна взошел на чрезвычайно сияющую и неприступную колесницу, подаренную Шри Парашурамой. Он взял лук под названием Виджая, также подаренный им. Захватив с собой два колчана, в которых никогда не заканчивались стрелы, он в великом гневе предстал перед Бхимой.

147. Между Бхимой и Карной долгое время происходила чрезвычайно страшная битва. Они оба сражались друг с другом с кроваво-красными глазами, покрывая небо гроздьями стрел.

148-149. “Я вполне способен убить тебя, даже если бы ты обладал кавачой и кундалой, с которыми ты родился” – чтобы передать такое послание, могучерукий Бхимасена своими стрелами срезал серьги и защитный щит Карны и сбросил их на землю в той битве.

150. Сразив их таким образом и передав сообщение: “Я могу убить тебя”, Бхима снова пронзил Карну множеством острых стрел.

151. Тогда Бхима подумал: “Шри Парашурама даровал ему благо, что он победит всех, если не будет сражаться с чувством соперничества. Находясь в опасности от меня, он не сражается со мной в соревновании”.

152. “И все же Бхагаван Парашурама, благодаря своей чрезвычайной милости, дарует мне победу, не считаясь со своим собственным благом. Однако я всегда должен уважать

слова Шри Хари. Поэтому я должен сейчас предоставить Карне пространство (возможность)”.

153. Думая таким образом, когда Бхима позволил это, Карна перерубил лук Бхимы с доблестью астры, которую он одержимый. Он также перерезал веревки у лошадей. Позже, чтобы показать свою истинную силу, Бхима оставил свою колесницу и сошел с нее.

154. Чтобы дать всем понять, что ему не нужны ни колесница, ни лук, этот превосходный воин Врикодара подпрыгнул в небо и мгновенно приземлился на колесницу Карны.

155. Испуганный Карна спрятался под шестом колесницы. Затем Врикодара, показав, что он может управлять врагом даже без оружия, выпрыгнул из колесницы.

156. Несмотря на то, что Бхима был вполне способен захватить Карну в плен, или убить его, или отобрать его колесницу или лук в бою, или сделать с ним то, что он сделал с Дроной, он уважал слова Шри Парашурамы из преданности.

157. Чтобы исполнить обет Арджуны, и поскольку Карна был вайшнавом, Бхима отошел немного в сторону и встал так, чтобы он мог выпустить в него стрелы.

158. Затем, зная, что Бхимасена стоял там, чтобы почтить слова Шри Парашурамы, Карна начал поражать его стрелами. Бхима остановил его стрелы, используя мертвых слонов. Карна начал рассекать мертвые тела слонов.

159. Приблизившись к Бхиме, который разбрасывал мертвых слонов, Карна пронзил его острием своего лука. Несмотря на то, что он очень хорошо знал доблесть Бхимы, он говорил грязные слова, чтобы доставить удовольствие Дурьодхане.

160. Когда Карна произносил непристойные слова в адрес Бхимы, Арджуна атаковал его превосходными стрелами. Встревоженный стрелами Партхи, Карна убежал оттуда, потеряв свою кавачу. Бхима взобрался на свою колесницу.

161. Поскольку Карна сообщил Кунти, что он не будет метать оружие Шакти ни в кого, кроме Арджуны, он не использовал оружие, данное Индрой, против Бхимы. Но на самом деле даже для этой Шакти Бхима был неуничтожим.

162. Даже когда Нараяна-астра упала ему на голову и оставалась там долгое время, она не обожгла даже его волосы. Что же тогда могла сделать с ним Шакти Индры? Точно так же, что могли бы сделать с ним другие великие астры и оружие?

Примечание: Эпизод, связанный с астрой Нараяны, будет рассказан впоследствии в этой адхьяе.

163. Зная санкальпу Шри Кришны о том, что Шакти должна стать причиной смерти Гхатоткачи, Бхима не захотел поднимать ее, даже когда взобрался на колесницу Карны.

164-166. Позже Карна взобрался на другую колесницу и отправился вслед за Арджуной. Из-за того, что Шри Кришна контролировал его разум, он боялся, что Арджуна заберет его божественную колесницу и луки, и поэтому взял с собой только оружие Шакти, чтобы сразиться и убить Арджуну. Он никогда бы не объединил (божественную) колесницу, лук и оружие Шакти. Он думал, что даже если у него отнимут одно из них, он все равно будет обладать остальными. Благодаря стратегии Шри Кришны, обладающего безграничным сиянием, он всегда пребывал в страхе.

167. В момент своей смерти он решил умереть и поэтому взобрался на эту колесницу. До этого он знал, что время его смерти еще не наступило.

168. Заметив присутствие Шакти в своей колеснице, Шри Кришна остановил Арджуну и, предоставив ему собственную колесницу и необходимую силу, приказал Сатьяки сразиться с Карной.

169. "Арджуна послал своего неспособного ученика сразиться со мной" – интерпретируя таким образом, Карна сражался с Сатьяки в битве из чувства соперничества. Сатьяки, который ехал на колеснице Шри Кришны, в свою очередь, лишил Карну колесницы.

170. Никто, сидящий в колеснице Шри Кришны, не мог потерпеть поражение. Следовательно, Сатьяки тогда не был побежден Карной.

171. Шри Парашурама, основавший искусство стрельбы из лука, установил правило, согласно которому принцы должны проходить врату во время обучения владению оружием.

172-173. Такая врата должна способствовать уничтожению врагов. Это должно быть что-то, чего не делают другие, скрытное, не противоречащее Дхарме, приятное Шри Парашураме и не противоречащее благополучию мира. Поэтому Господь Бхима предпринял тайную врату, согласно которой он убьет любого, кто назовет его тубара. Примечание: Слово "тубара" означает человека, у которого нет бороды или усов. В те дни оно использовалось как оскорбление.

174. Зная, что это никогда не причинит вреда миру, Бхима думал, что никто не назовет его тубарой, поскольку у него были пышная борода и усы, и таким образом дал этот обет. Однажды он из чувства привязанности упомянул об этом Арджуне, когда они были одни.

175. Арджуна поклялся убить любого, кто попросит его передать Гандиву кому-либо другому. Он заранее узнал от мудреца Нарады, что получит Гандиву. Кроме Бхимы, больше никто знал об этом (тайном обете).

176. Когда Бхима упоминал о своем тайном обете Арджуне, Дурьйодхана подслушал это и сообщил Карне о том же.

177. Когда Карна назвал его тубарой, чтобы разозлить его, хотя он им и не был, Бхима сказал Арджуне так.

178-179. “Ты знаешь о моей клятве. Точно так же я тоже знаю о твоей клятве. Карна теперь стал пригоден для моего убийства. Согласно моим указаниям, клятва о его убийстве была дана и вами. Поэтому прямо сейчас любой из нас должен убить его”.

180. Когда Бхима сказал это, Арджуна попросил: “Я убью его. Поскольку я твой, то то, что я делаю это, равносильно тому, что и ты делаешь это”.

Примечание: Младший брат, выполняющий клятву, эквивалентен тому, что это делает старший, согласно Шастры. Фраза “Я твой” (Твадейах ахам) означает “я твоя семья, твой младший”.

181. “Однако то, что ты делаешь, не считается сделанным мной. Разве ты не старший? Поэтому именно я убью его”, – сказав это, он затем обратился к Карне.

182. “Даже когда Шри Кришна слушал, ты использовал грязные слова против Бхимы. Точно так же вы все собрались вместе и убили Абхиманью, который был один”.

183. “Поэтому я убью тебя. Я также убью твоего сына у тебя на глазах” – когда Арджуна сказал это, Карна взобрался на другую колесницу и отправился защищать Джаядратху.

184. Арджуна не смог убить Джаядратху, которого защищали Ашватама и Карна. Затем Ашватама удвоил свои усилия, чтобы остановить Арджуну.

185. Несмотря на большие усилия, Арджуна не смог пройти мимо Ашватамы. Состоялся захватывающий, сдержанный поединок между ними на долгое время.

186. Бхагаван Шри Кришна заметил это. Он увидел, как Солнце стало красным. Ашватхама не выглядел проигравшим. Убийство Джаядратхи еще не было совершено. Поэтому, желая победы Арджуне, Шри Кришна создал глубокую тьму.

187. Когда все небо погрузилось во тьму, все они, включая Дрону, подумали, что Солнце село, и расслабились. Саиндхава тоже счел, что Арджуна не выполнил свой обет, и подошел к нему, чтобы увидеть его (побежденное) лицо.

188. Затем, согласно приказу Шри Кришны, сын Индры повел себя так, как будто собирался войти в огонь (сдаться) свою жизнь. и стрелой отрубил голову Джаядратхе. Затем Шри Кришна сказал ему.

189. “Не позволяй его голове упасть на землю” – когда Шри Кришна сказал это, Арджуна, используя силу Пашупатастры, создал поток стрел спина к спине и поднял голову в небо. Шри Кришна Гарудахваджа снова сказал.

190. “Сделай так, чтобы это упало на руки его отца. Ранее он дал ему благословение – ”Тот, кто заставит твою отрубленную голову упасть на землю, получит свою собственную голову, разбитую на тысячу кусочков””

Примечание: Отца Джаядратхи звали Вруддхакшатра.

191. “Поэтому требуется убить и его отца” – когда Шри Кришна сказал это, Арджуна немедленно заставил голову Джаядратхи упасть на колени его отца, который совершал сандхьявандану. От шока он бросил голову на землю.

192. Его (Вруддхакшатры) голова разлетелась на тысячу кусочков. Затем Шри Кришна уничтожил тьму. Когда Солнце снова стало видно всем, в армии кауравов произошло сильное волнение.

193. Затем Бхимасена победил Шалью, Дурьодхану, Крупую и других и издал громкий рев как приказ помочь Арджуне. Сатьяки был чрезвычайно доволен смертью Джаядратхи.

194. Шри Кришна протрубил в Панчаджанью. С великой радостью Арджуна протрубил в своего Девадатту. Услышав звуки Панчаджаньи вместе с ревом Бхимы, Дхармараджа понял, что Джаядратха убит, и очень обрадовался. Дурьодхана испытал великую печаль.

195. Затем Бхимасена столкнулся с армией, которой командовал Ашватама. Арджуна сразился с оставшейся армией, которой руководил Карна. После этого армии Ашватамы и Карны потерпели поражение.

196. Дхриштадьумна и другие вступили в гущу этой рассеянной армии. Они прибыли к месту, где находились Бхима и Арджуна.

197. Пандавы и Панчалы, объединившись, начали прогонять врагов. Охваченные страхом, они (кауравы) бросились врассыпную.

198. Видя, что его армию таким образом прогоняют, Дурьодхана, разгневанный убийством Джаядратхи, набросился на врагов.

199. Осыпая гроздьями стрел Бхимасену, Дхананджаю, Юдхиштхиру, сыновей Мадри, Дхристадьумну, Сатьяки и сыновей Драупади, он столкнулся с ними в одиночку.

200. Они ответили ему множеством стрел. Отразив эту атаку, он срезал несколько различных типов луков, принадлежавших многим из этих великих воинов. Он лишил Накулу-Сахадеву колесницы.

201. Все они взяли разные луки и осыпали Дурьйодхану градом стрел. Не обращая внимания на все это, он остановил их в одиночку своими собственными стрелами.

202. Видя, что Дурьйодхана застрял среди многочисленных врагов, Дрона, Ашватхама, Крупа и другие схватили свои луки и начали защищать его безжалостными стрелами.

203. Дурьйодхана сказал Карне: “Убей этого Бхиму в бою”. Карна ответил: “Это невозможно даже для Индры и других Дэват, чтобы победить его”.

204. “О царь! Подвергаясь его мучениям, я по божественной милости все еще жив. Поэтому давайте стараться, пока позволяют наши силы. Победа оставлена провидению”.

205. Затем Дурьйодхана осудил Дрону: “Из-за твоего пренебрежения Саиндхава был убит Арджуной. Моя армия была уничтожена Бхимой и Сатьяки”.

206. “Из любви к Пандавам ты нарушил свой обет” – когда Дурьйодхана сказал это, Дрона рассердился и снова дал обет.

207. “Отныне я не вернусь с поля боя, будь то ночь или день. Я не сниму свою кавачу ни при каких обстоятельствах”.

208. “Ты должен сообщить моему сыну следующее: ”Не щади ни одного Панчалу, включая внуков со стороны дочери”, – сказав это, Дрона ворвался в армию пандавов, как только наступила ночь.

Примечание: Дрона приказал Ашватхаме также убить сыновей Драупади. Сыновья Драупади были “даухитра” для царя Панчалы Драупады.

209. Когда он таким образом вошел во вражеский строй, Дхриштадьумна немедленно сразился с ним. В то же время Бхимасена лишил Ашватхаму и Дурьйодхану колесниц. Сделав это, он прогнал их прочь, на глазах у всех царей.

210. К тому времени в обеих армиях (вместе) было убито семь акшухини. Из них три уничтожил Бхима, а два - Арджуна.

Примечание: К вечеру 14-го дня 7 из 18 акшухини были убиты.

211. Абхиманью, Сатьяки и другие уничтожили одну шестнадцатую из пяти акшухини. Гхатоткача, Дхриштадьумна и другие уничтожили десятую часть из трех акшухини.

212. Бхишма, Дрона и Ашватхама убили два акшухини из армии пандавов. Остальные убили четверть от этого числа.

213. Позже той ночью Пандавы со своей армией из пяти акшухини и кауравы со своей армией из шести акшухини сформировали свои собственные вьюхи и вступили в самую

ужасную битву.

214-215. Карна выступил против Бхимы, который рассеивал его армию. На глазах у самого Карны Бхима раздавил ногой Душкарну и Карну, двух братьев Дурьйодханы. Они оба исчезли вместе со своими колесницами, лошадьми, мачтами и возничими.

Примечание: У Дурьйодханы был брат, которого тоже звали Карна.

216. “Тогда ты грубо назвал его "с пустыми руками". Я был вполне способен убить тебя своими ногами даже без всякого оружия”.

217. Чтобы дать такое указание Карне, Бхима убил их обоих одними ногами. Он убил Калингу кулаком.

218. “Должен ли я отдельно заявить, что я тоже могу убить тебя одним ударом кулака? И все же я пощадил тебя” – чтобы указать ему таким образом, всемогущий Бхима сокрушил Калингу этим кулаком вместе с его лошадьми, возничим, мачтой и колесницей.

219. Когда Бхишма был военачальником, Бхима убил Кетумана, отца Калинги, в бою на мечах вместе с Шакрадевой, Шрутаюдхой и целой армией акшухини.

Примечание: Чтобы отомстить за смерть своего отца Кетумана, Калинга напал на Бхиму. Но он тоже был убит.

220. В ту ночь Бхима убил многих братьев Карны, включая Дхруву. Поняв сигнал, поданный Бхимой, Карна метнул в него другое оружие Шакти.

Примечание: Это была не та Шакти, которую Индра дал Карне, а другая.

221. Для того, чтобы сказать Бхиме: “Я не использовал (данную Индрой) Шакти. Поэтому ты все еще жив” – так поступил Карна. Осознав это, Бхима мгновенно подпрыгнул к небу, схватил Шакти рукой и с огромной скоростью швырнул ее обратно в Карну.

222-223. “Если бы ты использовал Шакти тогда, это убило бы тебя” – Бхима передал это сообщение в ответ. Поскольку он хотел пощадить Карну, он бросил Шакти в правое плечо Карны. Эта Шакти пронзила его плечо, а затем пронзила землю и вошла в нее. Это также передало послание Карне.

224. Позже Бхима вернулся к своей колеснице, взял свой лук и начал рассеивать врагов во все стороны, прямо перед Карной!

225. Затем Карна попытался остановить Бхиму, метнув стрелы с острыми и загнутыми краями. Бхима с огромной скоростью метнул свою булаву в колесницу Карны.

226. Чтобы поразить булаву Бхимы, Карна призвал астру Стхунакарны. Булава,

пораженная этой астрой, вернулась к Бхиме.

227. Затем Бхима взял эту булаву и взобрался на колесницу Карны. Он разбил ярмо колесницы на куски.

228. “Я тоже могу убить тебя таким образом. Однако я намеренно щажу тебя”, – передавая таким образом послание, он вернулся к своей колеснице.

229. И снова, на глазах у Карны, Бхима начал убивать многочисленных солдат. Карна оставил его и направился к Сахадеве.

230. Лишив его колесницы, Карна схватил Сахадеву за шею своим луком и сильно оскорбил его. Сахадева впал в глубокую депрессию.

231. Напомнив себе об обещании Кунти, Карна не хотел убивать Сахадеву. Победив его в битве, он начал уничтожать армию пандавов.

232. Затем Ашватама начал уничтожать армию Арджуны со всех сторон, используя множество разновидностей стрел. Пораженная этим экспертом в военном деле, армия не могла найти передышки, как муха на грани смерти.

233. Заметив, что армия была уничтожена таким образом силой Ашватхамы, Гхатоткача пригласил его на битву. Тогда Ашватхама сказал – “О сын! Нет. Нет. Будучи похожим на сына, не встречайся со мной сейчас лицом к лицу”.

234. Когда Ашватхама сказал это, Гхатоткача ответил – “Ты мне не отец. Однако это правда, что ты друг моего отца. Но ты мой враг (сейчас), поскольку присоединился к лагерю врага”. Ашватхама тогда сказал – “Если ты считаешь меня своим врагом, то я, несомненно, буду вести себя как один из них”.

235. Говоря так, Ашватхама натянул свой лук, сияющий, как лук Индры, и бросился на Гхатоткачу с пугающей скоростью, осыпая его стрелами. Гхатоткача столкнулся с ним со своей армией.

236. Могущественный Гхатоткача вместе с лакхом Ракшасом и многими храбрецами, вместе с армией одной акшухини, изводил Ашватхаму, сына Гуру, стрелами.

237. Ашватхама, сильно пострадавший от многочисленных стрел Гхатоткачи, был ранен по всему телу. У него повсюду пошла кровь. Закатив глаза от гнева, он натянул свой огромный лук и вызвал тьму своими стрелами.

Примечание: Ашватама выпустил в небо так много стрел, что на поле боя воцарилась темнота.

238. В одно мгновение выпустив множество стрел, Ашватама уничтожил армию

размером с акшухини и всех ракшасов. Он также убил сына Гхатоткачи по имени Ништъя. Ранее Ништъя был известен как Анджанаварма.

Примечание: В некоторых редакциях Махабхараты Ништъя известен как Анджанаварма. Шесть поколений участвовали в войне. Анджанаварма принадлежал к последнему поколению.

239. Увидев, что его армия вместе с сыном погибла, Гхатоткача нанес Ашватхаме очень сильный удар стрелой. Сильно ушибленный этим, Ашватама оперся о флаг (шест). Он очень скоро пришел в себя.

240. Встав, Ашватхама вложил стрелу, похожую на данду Ямы, в свой лук и, сильно натянув ее, выпустил в ракшаса. Гхатоткача, сильно пораженный этой стрелой, упал без сознания в своей колеснице.

241. Пока все смотрели, его возничий унес глубоко потерявшего сознание Гхатоткачу далеко от места сражения. Ашватхама начал рассеивать армии пандавов и Панчалов превосходными острыми стрелами.

242. Придя в себя, Гхатоткача пришел в ярость и немедленно вступил в строй кауравов. Осыпав их градом стрел, он прогнал их прочь. Он также потряс многих великих воинов.

243. Заметив, что Карна прибывает на битву с Арджунной, Шри Кришна, владыка мира, затем послал Гхатоткачу. Его намерением было заставить Шакти выступить против него, чтобы защитить Партху.

244. Гхатоткача пригласил Карну и вступил с ним в поединок. Он также сражался против Дурьйодханы, Дроны и других, которые пришли с ним (Карной), и остановил их в одиночку и причинил им много беспокойства.

Примечание: Ракшасы получают дополнительную силу с наступлением темноты. Следовательно, Гхатоткача стал очень могущественным 14-й ночью.

245. Будучи сильно ранены этим могущественным, все они вступили с ним в бой, удерживая Карну впереди. В той битве великий знаток астрас Карна проявил свои способности и продолжал сражаться, не теряя надежды.

246. Затем Бхима остановил Гуру-путру Ашватхаму, в то время как сын Индры остановил Самшаптаков. В это время ракшас по имени Аламбала бросился на сына Бхимы, желая убить его.

247. Гхатоткача вступил с ним в бой и, повалив его на землю, обезглавил мечом. Он бросил голову Дурьодхане. Все цари (сражавшиеся там на стороне кауравов) были сильно удручены.

248. Затем ракшас по имени Алаюдха бросился на Гхатоткачу, ужасного и доблестного

людоеда Ракшаса. Встретившись с ним лицом к лицу, Гхатоткача сразился с ним за мухурту, а затем сделал из него яджнапашу, повалив его на землю.

Примечание: Во время яджны в жертву приносят пашу или животное. Следовательно, слово ягья-пашу здесь означает Гхатоткача убил Алаюдху.

249. После этого он отрубил ему голову и сердито швырнул ее в грудь Дурьйодхане. Дурьйодхана и другие были сбиты с толку этим.

250. Алаюдха, которого Бхимасена пощадил, чтобы Гхатоткача мог проявить всю свою силу, хотя он был способен убить его таким образом, был убит Бхимасеной.

Примечание: Бхимасена означает сын Бхимасены.

251. Все они начали просить Карну использовать Шакти против него. “Если он умрет, то все они (фактически) мертвы. Что тогда Арджуна может сделать с нами?” – сказали они.

252. Внемля просьбам кауравов, которых мучил Гхатоткача, и потому, что он сам был сильно обеспокоен им, Карна применил выдающуюся Шакти, которая была приятна Индре.

253. Карна метнул Шакти, которая была подобна языку самой смерти и сияла во все стороны в Гхатоткачу, который был подобен горе в небе и несравненно доблестен.

254. С разорванной этой Шакти грудью Гхатоткача начал падать. Несмотря на то, что его убивали, он упал на вражеских солдат и раздавил их. Когда он умер, кауравы возрадовались. Громко насмехаясь, они разорвали на себе одежду (от радости).

255. Затем Шри Кришна пустился в пляс. Крепко обняв Арджуну, он затрубил в свою раковину и издал львиный рык. Он громко рассмеялся.

256. Исполненный печали Гудакеша спросил его – “О Господь! Когда наш храбрый старший сын был убит, почему ты выражаешь радость таким образом?”

257. Бхагаван Шри Кришна ответил: “Арджуна! Божественным провидением ты был спасен. Карна использовал Шакти, сохраненную для тебя, против ракшасов”.

258. После этого Юдхиштхира начал кипеть гневом против Карны из-за печали (о смерти Гхатоткачи). Затем всемогущий Шри Вьяса прибыл туда и сказал.

259. “Гхатоткача был убит Шакти, которая должна была убить Арджуну. Поэтому, о царь, не горюй. Благодаря божественной милости Арджуна жив”, – сказав это, Шри Вьяса удалился. Война продолжалась.

260. Когда армия Кауравов была уничтожена Бхимой и Арджуной, а солдаты пандавов были убиты кауравами, все они, включая тех, кто держал лампы и бойцов, оказались

под влиянием сна.

261. Видя, что все они погружены в сон, Арджуна сказал: “Все вы спите до восхода луны”. Когда он сказал это, они поблагодарили его и уснули в том состоянии, в каком были.

262. Затем, когда взошла луна, все они возобновили битву, осыпая друг друга оружием и великими астрами. Сомадатта и Бхури встретились лицом к лицу с Сатьяки. Он начал сражаться с ними обоими в одиночку.

263. Оба они упали на землю, сраженные Сатьяки. Затем Бахлика встретился с ним лицом к лицу в битве. Храбрый Бахлика лишил Сатьяки колесницы и выпустил стрелу, намереваясь убить его.

264. Бхимасена разрубил стрелу, выпущенную Бахликой, на три части. Затем последний бросил в Бхиму оружие, называемое Шатагни. Бхима сделал вид, что его встряхнуло, и ударил Бахлику своей булавой. Бахлика упал замертво.

265. Ранее Бахлика с нежностью просил: “Бхима! Ты один должен убить меня в битве из любви ко мне. Тогда я достигну славы, пуньи и превосходных лок”.

266. Когда Бахлика попросил об этом, Бхима сказал ему – “Ты должен причинить мне много боли. Только тогда я смогу. Я убью тебя в бою. Иначе я этого не сделаю. Причинив мне такую боль, ты достигнешь пуньи благодаря своему служению”. Таким образом, Бахлика был убит там Бхимасеной.

267. Когда Бахлика был убит, Карна, Дурьодхана и другие герои-кауравы бросились против Бхимасены, возглавляя Ашватхаму и Дрону. Дхриштадьумна, к которому присоединились его братья и Сатьяки встретился лицом к лицу с Гуру Дроной.

268. Арджуна вступил в битву с самшаптакми. Эта битва была чрезвычайно ужасной и удивительной. В той ночной битве Бхима и Арджуна убили армию размером в один акшухини.

269. Затем взошло Солнце. Затем Дрона выполнил самое ужасное задание на войне. Вступив в строй панчалов, он убивал слонов, лошадей, колесничих (воинов на колесницах) и пехотинцев.

270. Дрона заставил разбежаться даже великих воинов. В той тьме, вызванной стрелами (Дроны), они не могли найти покоя. Несмотря на преклонный возраст, Дрона, самый знающий специалист астр и устрашающий лучник, двигался в бою как юноша.

271. Двадцать тысяч воинов на колесницах были убиты Дроной, экспертом по битвам! В тысячу раз больше пехотинцев были убиты. Лошади, составлявшие десятую часть

солдат, погибли, в то время как двадцать тысяч слонов тоже были убиты.

272. Аналогичным образом, двумя стрелами Дрона отправил Вирату и Друпату из мира войны в мир иной. После этого Бхимасена победил Гуру-путру Ашватхаму и других и занялся защитой Дхриштадьюмны.

273. Под защитой Бхимасены Дхриштадьюмна очень старался убить Дрону. Осыпав его градом стрел, Дрона силой остановил Дхриштадьюмну, который затем очень сильно ударил его стрелой. От этого удара Дрона потерял сознание.

274. Дхриштадьюмна быстро схватил меч и щит и начал взбираться на великолепную колесницу Дроны. К тому времени Дрона, придя в сознание, начал поражать его стрелами длиной в ярд.

275. Уязвленный этими стрелами, Дхриштадьюмна вернулся и взобрался на свою колесницу. Они оба очень старались и снова сразились, осыпая друг друга градом стрел.

276. Дрона остановил Дхриштадьюмну стрелами и призвал Брахмастру и сжег множество Панчалов в той войне. Пуруджит, Кунтибходжа и другие были убиты им тогда.

277. Один за другим Бхима, Арджуна и Сатьяки остановили Ашватаму и его большую армию на расстоянии.

Примечание: Остановив Ашватхаму таким образом, они дали возможность Дхриштадьюмне бросить вызов Дроне и попытаться убить его.

278. Бхима и Арджуна остановили Карну, Дурьодхану и других, включая Шалью, Крутаварму и Крпу, в той битве, осыпав их градом стрел.

279. Затем Бхима уничтожил армию слонов и царя Магадхи по имени Джаятсена. Он также уничтожил большое количество колесниц, принадлежавших магадхам.

280. В то время, увидев, как Бхимасена убивает слона по имени Ашватхама, принадлежащего царю Малавы, царь Юдхиштхира, спровоцированный Шри Кришной, сказал: “Ашватхама мертв”.

281-282. Сам Дрона ранее сказал Дхармарадже, что он не сможет продолжать вести войну, узнав о смерти Ашватхамы. Поэтому он спросил Юдхиштхиру: “Скажи мне правду”. Дхармараджа ответил: “Это правда”, но добавил слово “слон” нечетким голосом. Дрона перенес сильную боль из-за этого (новости).

Примечание: Дхармараджа сказал “Ашватамо хатаХ Кунджарах”. Слово кунджара было произнесено им очень нечетким (тихим) голосом, которого Дрона не расслышал. Предположив, что Дхармараджа говорит о своем сыне, он впал в уныние.

283-284. Бхима держал шест на переднем конце колесницы Дроны и сказал ему: “Такому благородному человеку, как ты, не подобает жить, занимаясь тем, что не является твоей естественной Дхармой”. Мудрецы, собравшиеся на небесах, пригласили его, сказав: “Этого достаточно. Возвращайся сейчас”. Осознав все это, Дрона сложил свое оружие.

285. Дрона передал Шри Васудеве всю свою карму, совершенную до этого. Занимаясь йогой и медитируя на Шри Кришну, Господа всего сущего, того, кто свободен от всех недостатков и является лучшим среди всех, Дрона оставил свое тело и вернулся в свою локу.

286. Шри Кришна, Пандавы и Крупа видели, как Дрона возвращался в свой мир по небу. Несмотря на то, что пандавы остановили его, Дхриштадьюмна взял свой меч и щит и отправился туда, где находился Дрона.

Примечание: Дрона уже покинул этот мир. Осталось только его тело, к которому подошел Дхриштадьюмна.

287. Он обезглавил его своим мечом и быстро снова взобрался на свою колесницу. Увидев это, Крупа очень испугался и, вскочив на коня, быстро убежал оттуда.

288. Когда Дхриштадьюмна таким образом отрубил Дроне голову, Арджуна и Юдхиштхира осудили его. Сатьяки тоже стал очень сердитым.

289. Дхриштадьюмна спросил их обоих – “Как вы убили Бхуришраваса?”. Это сильно разозлило Сатьяки, и он напал на него, держа в руке булаву.

290. Ничуть не смутившись, Дхриштадьюмна вызвал Сатьяки на поединок. Затем Бхима, подталкиваемый Шри Кришной, удержал Сатьяки. Связанный своей любовью к Дхриштадьюмне, он заставил Арджуну успокоиться.

291. Получив особый совет от Шри Кришны, все они стали дружны друг с другом, как прежде. Взяв оружие, они приготовились к битве и ушли. Затем появился Ашватама, держа в руках свой лук.

292. Узнав об убийстве своего отца, Ашватхама дал клятву убивать всех врагов, не щадя никого. Разгневанный, он призвал астру Нараяны. Затем, за исключением Бхимы, все они испугались.

293. Юдхиштхира с тяжелым сердцем сказал: “Пусть Сатьяки и остальные убираются отсюда. Я вместе со своими братьями стану жертвой превосходной астры сына Дроны”. Затем Шри Кришна ответил.

294. “Поклонись астре. Тогда ты будешь освобожден от нее”. Немедленно Арджуна и остальные поклонился ему. Бхима этого не сделал. Эта астра упала ему на голову. Он стоял посреди астры, как огонь, стоящий среди другого огня.

295. Когда Бхима стоял там, подобно огню, который не сгорает от другого огня, Арджуна, чтобы показать свою привязанность, призвал Варунастру защитить Бхиму.

296. Когда астра таким образом падает на тело, разбрызгивание воды снаружи бесполезно. Тем не менее, связанный своей дружбой (братской любовью), Арджуна попытался обеспечить защиту с помощью этой астры.

297. Сообщая (всем), что его астра неуязвима и что Бхиму никогда нельзя убить, Шри Кришна взобрался на колесницу Бхимы вместе с Арджуной.

Примечание: Астра Нараяны - оружие Шри Вишну. Следовательно, Шри Кришна является ее владельцем.

298-299. Из-за прикрытия, предоставленного снаружи Варунастрой, из-за общества Шри Кришны и из-за Авешы Нары в нем, Нараяна астра не сожгла Арджуну. Астра погасла, когда они вдвоем (Шри Кришна и Арджуна) спустили Бхиму с колесницы и отобрали у него оружие.

300. Врикодара во все времена был приверженцем изначальной Бхагавата-дхармы. Поэтому, даже когда все остальные сошли со своих колесниц и пали ниц перед астрой, Бхима один остался в своей колеснице, держа в руках оружие, и сражался с Нараяной астрой, которого не могли вынести даже самые могущественные Дэваты.

301. Когда ситуация такова, что чьей-то Свадхарме вот-вот будет нанесен ущерб, долг - посоветовать друзьям не нарушать. Поэтому Бхима попросил остальных также не кланяться астре.

Примечание: Бхима просит всех воинов вокруг него не преклоняться перед астрой. Поскольку он следовал Бхагавата Дхарме, его долгом было поощрять своих друзей следовать тем же путем. Отсюда его совет.

302. Хотя астра достойна поклонения, когда ее выпускает враг на войне, не подобает кланяться ей из привязанности к жизни. Поэтому Бхима не поклонился ей.

303. Шри Вайу является верховным божеством астры Нараяны, в то время как сам Шри Хари является божеством распространяющим ее. Следовательно, поскольку астра была самой сущностью Бхимы, она не сожгла его, точно так же, как огонь не сжигает другой огонь.

Примечание: У каждой божественной астры есть абхимани девата или верховное божество. Это божество управляет астрой. У каждой такой астры также есть пратипада дэвата, или божество-распространитель. Это Дэвата, которому служит астра.

304. Бхимасена мысленно выразил свое почтение астре и ее Девате Шри Хари. Однако, в соответствии с дхармой кшатрия, он не склонил голову внешне.

305. Показав (всем), что его астра и Бхима оба неизменны, Шри Кришна, всемогущий, снова начал погонять лошадей.

306. Дурьйодхана горячо умолял Ашватхаму призвать астру еще раз. Сказав, что это невозможно, сын Дроны выступил против Дхриштадьюмны.

307. Увидев, что сын Гуру (Дроны) приближается к Дхриштадьюмне, Сатьяки тоже вступил в битву. Ашватхама ранил их обоих своими стрелами. Они оба упали без сознания.

308. Ашватхама прогнал лошадей Бхимы, когда прибыл туда. Даже когда Бхима контролировал лошадей, Арджуна увидел Ашватхаму.

309. Затем Арджуна пришел туда, чтобы сразиться с Ашватхамой. Осудив его жестокими словами, Ашватхама призвал Агнейастру. Эта астра окружила пандавов со всех сторон.

310. Затем армия размером с акшухини была уничтожена (этой астрой). Шри Кришна защищал Арджуну вместе с колесницей. Увидев, что Арджуне удалось спастись живым, Ашватхама в гневе отбросил свой лук и ушел.

311. Шри Вьяса, тот, кто составил Брахмасутры, и тот, чье тело воистину является шестью благоприятными атрибутами, прибыл туда и сказал ему – “Не уходи. Воистину, ты - Аватара Гириши. Чтобы выполнить задачу Дэвов, ты, могущественный, родился на Земле”.

312-313. “Я знаю, что в будущем тебе нужно выполнить великую задачу. Поэтому займись этим как можно скорее” – когда Шри Вьяса сказал это, Ашватхама сказал – “Утром”, поклонился распространителю всех Вед и ушел. Позади него Дурьодхана и остальные тоже низко опустили головы от горя и страха и разошлись по своим лагерям.

314. Все Пандавы, вне себя от радости, воспели хвалу Шри Кришне, Всевышнему, и разошлись по своим лагерям. Там они также вспомнили ночью о благоприятных качествах Шри Хари и вместе испытали великую радость.

|| Конец главы 26, известной как "Нараяна Астра Упашамана", из “Махабхараты Татпарья Нирнайя”, составленной Шримад Анандой тиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 27.Karna Vadha

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

|| OM namo bhagavate vasudevaya OM ||

1. Позже царь Дурьодхана заручился согласием сына Дроны и назначил Карну главнокомандующим. Карна надел свою кавачу и отправился в бой.

2. Под командованием Карны произошла чрезвычайно ужасная битва между кауравами и пандавами. Бхима прибыл на поле битвы, появившись подобно восходящему первозданному Солнцу на слоне, который был подобен горе Удаядри.

Примечание: Гора Удаядри – гора/холм на восточной стороне, за которым восходит Солнце.

3. Кшемадхурти приблизился к Бхиме, когда последний причинял вред всем царям. Он убил слона Бхимы. Встретившись лицом к лицу с этим царем, который преисполнился гордости за свою силу, Бхима немедленно отправил его в обитель Ямы.

4. Убив его, Марути отрубил головы молодым воинам во вражеском лагере. Он привел вражескую армию в великое смятение, точно так же, как лев поступает со стаей шакалов.

5. Когда эта армия оказалась в таком смятенном положении, Ашватама взобрался на свою колесницу и предстал перед Бхимой. Битва между ними была беспрецедентной, она никогда раньше не происходила ни между какими двумя воинами. Это было ужасно и удивительно.

6. Как только они стали свидетелями этой битвы, Дэваты, Гандхарвы и Муни заговорили – “Мы никогда раньше не видели такой великой битвы. И в будущем такой поединок не состоится. Все остальные битвы не равны даже одной шестнадцатой этой”.

7. “Такого богатства знаний и силы нет ни у кого, кроме Вайю и Шивы. Где еще эти двое могут сойтись? Сила знания и доблесть – оба они полностью присутствуют в этих двоих”.

8. Даже когда Дэваты говорили так, Бхима и Ашватама, лучшие среди людей и превосходные воины, усеяли все направления и небо своими стрелами. Другие великие воины на том поле битвы испугались, увидев это.

9. Когда Бхима срезал лук Ашватхамы, он осыпал Бхиму множеством великих астр. Сын

Вайю, сам будучи могущественным, не растерялся и уничтожил их своими собственными великими астрами.

10. И снова они вдвоем сражались друг с другом стрелами самым удивительным образом. Затем Ашватхама, сильно раненный стрелами Бхимы, впал в глубокое беспамятство.

11. Когда Ашватхама ушел оттуда после того, как потерял сознание, Бхимасена, который был лишь слегка утомлен, немедленно оправился от усталости в бою и поднял свой лук. Издав львиный рев, который эхом разнесся со всех сторон, он продолжил сражаться с армией слонов.

12. Когда Бхимасена уничтожал слонов, Дурьодхана вступил в битву с Юдхиштхирой. Два царя долгое время сражались друг с другом.

13. Юдхиштхира быстро позаботился о том, чтобы Дурьодхана остался без колесницы. Затем Дурьодхана взял большую булаву. Бхима взял свою собственную булаву и пошел за ним.

14. Увидев Бхиму, Крупа заставил Дурьодхану взобраться на его колесницу и уехал оттуда. После этого Карна и Накула начали яростно сражаться стрелами.

15. Карна лишил Накулу колесницы и, когда тот начал убегать, быстро погнался за ним и ткнул его в шею своим луком.

16. Осыпав его едкими словами, Карна отпустил Накулу из уважения к его обещанию Кунти и пошел против других.

17. Грозный боец Сатьяки столкнулся лицом к лицу с Виндой и Анувиндой. Он начал осыпать их многочисленными стрелами. Между ним и этими двумя произошла ожесточенная битва.

Примечание: Эти двое, по имени Винда и Анувинда, были королями страны Кекайя.

18. Будучи остановленным ими обоими, Сатьяки быстро обезглавил Анувинду. После этого Винда сразился с ним. В этой великолепной битве они вдвоем уничтожили колесницы друг друга.

19. Позже эти два эксперта по ведению войны взяли в руки мечи и щиты и начали сражаться, как ястребы в небе. Разрушая щиты друг друга, они держали в руках отличные мечи и одновременно бросились друг на друга.

20. Затем Сатьяки своими руками заставил голову Винды, которая была (украшена) серьгами, взлететь в бою (т.е. обезглавил его). Убив их двоих, он был очень почитаем своим народом, и он двинулся дальше, вызывая дрожь среди врагов.

21. Дхриштадьумна увидел приближающегося к нему Крупую и понял, что может причинить ему вред своей тапошакти, и укрылся в Бхиме.

22. Арджуна выступил против Карны, который убивал солдат со всех сторон. Он быстро оставил Карну без колесницы, затем тот отозвал свою армию.

23. Карна, потерпев поражение от Арджуны, взял Дурьодхану за руку и сказал: “Арджуна победил меня, когда мои мысли были далеко”.

24. “Парашурама дал мне колесницу и божественные неразрушимые луки, которые мне нужны. Однако у меня нет такого возничего, как Кришна. Если Шалья станет моим возничим, тогда я смогу убить твоего врага”.

25. Когда Карна сказал это, Дурьодхана попросил Шалью взять на себя управление колесницей Карны. Шалья вел себя так, как будто он был разгневан. Дурьодхана успокоил его, описав величие колесничих по сравнению с теми, кого они везут.

26. “Только тот, кто по интеллекту, силе, знаниям и храбрости превосходит всадника, должен стать возничим. Точно так же, как Кришна относится к Арджуне и точно так же, как Брахма относился к Шиве, когда последний отправился разрушать Трипуру”.

27. Шалья действовал так, как будто его убедили эти и другие слова (Дурьодханы), и стал возничим Карны. Вместе с ним Карна разместил свою армию во вьюхе.

28. По дороге на битву Карна из гордости похвастался и сказал: “Я буду доволен любым, кто покажет мне Арджуну, и дарую ему неограниченное богатство”.

29. Когда Карна сказал это, Шалья высмеял его и сказал: “Ниватакавачи были убиты Арджуной. Кхандава был сожжен (им). Какой человек может победить такого воина? Все вы также видели его во время Уттара-гограханы”.

Примечание: В конце тринадцатого года изгнания Арджуна отправился с Уттарой и спас коров Вираты, когда кауравы захватили коров на северной стороне Вираты (Уттараграханы). В то время он в одиночку победил Бхишму, Дрону, Карну, Крупую, Дурьодхану и остальных.

30. “Подобно воронам и шакалам против Хамсы и львов, не вступайте в битву с Арджуной. Иначе вы будете убиты им и достигните Ямалоки” – когда Шалья сказал это, Карна начал непрерывно ругать народ страны Мадра.

31. Затем Шалья ответил, сказав, что в каждой стране есть люди низкого, среднего и превосходного происхождения. Помня о благополучии Арджуны, он начал возить Карну на колеснице.

32. После этого Карна, сидя в колеснице, управляемой Шальей, достиг армии пандавов и начал поражать их со всех сторон своими стрелами. Дурьодхана, Крупа и другие и Ашватхама, этот превосходный знаток великих астр, защищал Карну в той битве.
33. Армия пандавов, хорошо защищаемая Бхимой, Дхриштадьюмной и Сатьяки, сражалась против Карны, осыпая его стрелами. Уничтожив эту армию превосходными стрелами, Карна начал причинять боль Юдхиштхире острыми стрелами.
34. Карна быстро лишил Дхармараджу колесницы и воткнул свой лук ему в шею. Он громким голосом произнес жестокие слова в его адрес. Увидев это, Бхима немедленно лишил Дурьодхану его колесницы, а также обезоружил его. Он начал сильно мучить Дурьодхану.
- 35-36. Видя, что жизнь Дурьодханы находится в опасности, Шалья показал на него Карне и сказал – “За кого ты сражаешься в этой войне? Тот человек, за которого сражаешься ты и твоя армия, готовится перейти в обиталище Ямы. Немедленно защити его от мучений Бхимы. Какова цель такого бесполезного причинения вреда Юдхиштхире?”. Услышав его слова, Карна оставил Дхармараджу и бросился защищать царя.
- 37-38. Как только он увидел Карну, Бхима бросился на него, как будто собирался сжечь его в гневе. Обладая огромным сиянием, Бхима послал Дхриштадьюмну и Сатьяки защитить Юдхиштхиру. Когда он бросился к Карне, он выглядел как Нарасимха, который проглатывает Шиву, после того как последний вызвал разрушение всего мира во время Пралайи. Земля сильно затряслась из-за его скорости, и вражеские солдаты потеряли направление и убежали.
39. Когда в него попала гроздь стрел Карны, Бхимасена подобрал стрелу, которая была такой же твердой как бриллиант, и пустил его в ход против него. Пораженный этой стрелой, Карна упал, как труп. Бхима взял меч и пошел к Карне пешком.
40. Бхима поклялся, что отрежет язык человеку, который осудил Шри Хари, даже если это было сделано косвенно. Поэтому он пошел к Карне, чтобы отрезать ему язык.
41. Заметив приближающегося Бхиму, Шалья остановил его соответствующим оправданием и сказал: “Не заставляй обет сына Индры растрачиваться впустую. Поэтому, о Бхима! Не режь Карне язык”.
- Примечание: Шри Вадираджа Тиртха объясняет, что отрезать язык такому кшатрию, как Карна, было бы равносильно его убийству, поскольку его гордость за себя была бы уничтожена.
42. Сказав так, Шалья на глазах у всех отогнал Карну от Бхимы на некоторое расстояние.

43. Победив Карну, Бхимасена начал рассеивать армию кауравов, в которую входили Дурьодхана и Ашватхама.

44. Бхима к тому времени быстро уничтожил три акшухини. В то же время Ашватама ворвался в армию пандавов.

45. Ашватама уничтожил армию пандавов и лишил Дхармараджу колесницы. Стоя перед лицом Дхриштадьумны, Накулы-Сахадевы, Сатьяки и сыновей Драупади он быстро уничтожил все их колесницы и лишил их оружия.

46-47. Ашватхама начал засыпать небо стрелами, в то время как Юдхиштхира и другие, потеряв смелость, начали отступать. Дхармараджа спросил его: “Почему ты, практикующий Парадхарму, причиняешь боль тем из нас, кшатриев, кто занимается Свадхармой? Не причиняй нам вреда таким образом”. Когда Дхармараджа сказал это, Ашватхама громко рассмеялся и направился туда, где находились Шри Ачьюта и Арджуна.

48. Однажды там, когда Арджуна, сын Индры и великий герой, сражался с самшантаками, Ашватхама поднял свои вооруженные стрелами плечи, похожие на огромную змею, и пригласил его на битву.

49. Арджуна, сражавшийся с группой воинственных самшантаков, спросил Шри Кришну, в чем состоял его долг, когда Ашватама пригласил его. Шри Кришна погнал лошадей к Ашватаме.

Примечание: Арджуна оказался в затруднительном положении, когда две группы людей захотели вступить с ним в бой. Он уже сражался с самшантаками, когда Ашватхама пригласил его. Поэтому он принял прибежище в мудрости Шри Кришны.

50. Арджуна и Ашватхама, главные среди знающих астры, безмерно могущественные и преисполненные гордости, своими стрелами в той битве рассеяли тьму во всех направлениях.

51. Затем Ашватхама обрушил такой град стрел, что они безжалостно вылетели из колесницы, шерсть лошадей, пряди его собственных волос, флаг и лук. Затем он связал Арджуну в клетке из стрел.

Примечание: Ашватхама выпустил так много стрел, что зрителям показалось, будто стрелы вылетают из колесницы, шерсти лошадей и волос на теле Ашватхамы.

52. Когда Арджуна был связан таким образом, Шри Кришна, тот, кого невозможно постичь, дал ему совет. Он также обнял его, что увеличило его силу. Арджуна вышел из этого состояния и начал выполнять великие астры.

53. Ашватхама заменил эти астры своими собственными превосходными астрами и перерезал тетиву Гандивы. Он также осыпал Арджуну множеством стрел. Сразу же на

Гандиве появилась новая тетива, и Арджуна натянул ее.

54. После этого разгневанный Арджуна отправил в полет голову возничего Ашватхамы, направив в него острую стрелу. Затем Ашватхама начал управлять своим собственным транспортным средством.

55. Выпуская стрелы, одновременно управляя колесницей, Ашватхама снова связал Арджуну пучком стрел.

56. Шри Кришна снова обнял Арджуну и дал ему силу, способную уничтожать врагов. Арджуна выбрался из этой западни и подобрал свой лук и стрелы.

57. Арджуна, сокрушитель врагов, снова осыпал Ашватхаму дождем стрел. В свою очередь, Ашватхама снова перерезал тетиву Гандивы. Арджуна снова привязал ее и перерезал поводья, которые удерживали лошадей Ашватхамы.

58. Без поводий (для удержания) лошади Ашватхамы убежали далеко, терзаемые стрелами Арджуны. Ашватхама снова взял их под контроль и подумал про себя: “Невозможно пойти на большее против Арджуны”.

59-60. “Шри Кришна - его возничий. Хануман сидит на его мачте. Его лук - Гандива. Его колчаны никогда не истощаются. Точно так же его лошадей нельзя убить, а его колесницу нельзя разрушить. Поэтому, хотя я и способен, я не буду выступать против Арджуны (далее) сейчас”.

61. Размышляя таким образом, Ашватхама вступил в строй пандавов. Царь Панды вышел к нему лицом к лицу. Между ними произошла удивительная великая битва. Оба они осыпали друг друга страшными градом стрел.

62. Ашватхама за одну восьмую дня выпустил стрелы, которые были перевезены на восьми повозках каждая управляемый восемью волами.

Примечание: Ашватхама был так разъярен на войне в тот день, что израсходовал стрелы, которые везли в восьми повозках, каждую из которых тянули восемь волов. И он израсходовал все эти стрелы всего за одну восьмую дня!

63. После этого Ашватхама, лишив его колесницы, сломал его лук и отрубил ему голову, которая была украшена короной и серьгами.

64. Ашватхама начал уничтожать армию пандавов своими стрелами. Затем Арджуна убил одного из царей страны Магадха по имени Дандадхара.

65. Наблюдая, как Ашватхама прогоняет его армию, Дхриштадьумна поспешно прибыл туда. Ашватхама сказал ему – “Я убью тебя сегодня в битве, потому что ты великий грешник, убивший Гуру”.

66. Когда он сказал это, Дхриштадьюмна показал ему свой превосходный меч и сказал: “Этот меч, убивший твоего отца, ответит тебе”.
67. Отвечая таким образом, Дхриштадьюмна поднял свой лук и выпустил множество стрел. Между ними на равных состоялся захватывающий поединок.
- 68-69. Ашватхама быстро лишил Дхриштадьюмну колесницы и оружия. Он выпустил в Дхриштадьюмну много стрел, желая убить его, но они даже не порезали его кожу. Ашватхама схватил меч и набросился на него. Даже с помощью меча и другого оружия на его коже не было никаких ран. Затем он повалил его на землю и начал потащил его своим луком.
70. Видя, что Дхриштадьюмну тащат таким образом, Партха и Бхима, побуждаемые Шри Кришной, начали бить его (Ашватхаму) с обеих сторон.
71. Будучи пораженным ими обоими стрелами, твердыми, как алмазы, Ашватхама оставил Дхриштадьюмну и снова взобрался на свою колесницу.
72. Оттуда Ашватхама отправился в другое место. Дхриштадьюмна тоже взобрался на другую колесницу и, подняв свой лук, выступил против Крутавармы.
73. Поединок между Дхриштадьюмной и Крутавармой было удивительно наблюдать. В той битве Дхриштадьюмна без особых усилий лишил Крутаварму оружия и колесницы. Оттуда Крупа увез Крутаварму в другое место.
74. После этого Дурьодхана сражался со своей колесницы против Накулы и Сахадевы. Между ними произошла удивительная и ужасающая битва. Без особых усилий Дурьодхана уничтожил колесницы этих двоих.
75. Затем царь Юдхиштхира сам встретился лицом к лицу с Дурьодханой, который уничтожил в битве его лошадей, возницу и знамена.
76. Храбрый Бхимасена встретился лицом к лицу с Карной, который к тому времени вернулся, и двинулся дальше. Прямо перед ним (Карной) Бхима лишил Дурьодхану колесницы.
77. Бхима остановил Карну своими стрелами и отрубил голову его сыну Сушене, который упал на землю рядом со своим отцом. Точно так же Сатьясена также был убит им.
78. В ночной битве (на 14-й день) два брата Карны были аналогичным образом убиты Бхимой у него на глазах. Увидев, что его сын убит, Карна пришел в ярость и, оставив Бхиму, отправился уничтожать армию (пандавов). Он выступил против Дхармараджи,

который сидел на другой колеснице, запряженной отличными лошадьми.

79. Сатьяки, Дхриштадьюмна и сыновья Драупади вместе с армией Панчалы остановили Карну. Он уничтожил все их колесницы и столкнулся лицом к лицу с Юдхиштхирой, который был с Накулой и Сахадевой.

80. Карна убил коней Юдхиштхиры в битве. Он лишил Накулу и Сахадеву оружия. Когда они втроем собрались в одной колеснице, он ранил их своими стрелами и жестокими словами.

81-82. Чтобы освободить Юдхиштхиру, Бхима разрушил колесницу Дурьодханы и сильно ранил его множеством острых стрел в жизненно важные органы. Затем Шалья указал на него (Дурьодхану) Карне, который отпустил Дхармараджу и отправился туда. Когда Карна продолжил таким образом защищать Дурьодхану, Юдхиштхира спокойно вернулся в свой лагерь и отоспался.

83. Ашватхама и Крупа тоже двинулись к Дурьодхане. Бхима встал лицом к Ашватхаме и Карне. Дурьодхана, в которого попали стрелы, вылетевшие из плеч Бхимы, был взят Крупой в свою колесницу.

84. Когда Дурьодхана был изгнан Крупой, и Карна, и Ашватхама, которые были ранены пучком стрел Бхимы, оставили его и двинулись дальше, уничтожив армию Панчалы потоком своих стрел.

85. Затем Арджуна, не видя царя Юдхиштхиру на поле боя, ободренный Шри Кришной, начал двигаться по направлению к лагерю. Дхриштадьюмна, видя, что его армия уничтожена Карной, начал беспокоить кауравов.

86. Ашватхама остановил Арджуну, несущего Ханумана на своем знамени, когда тот выступил вперед. Дхриштадьюмна остановил Душасану.

87. Два Атиратхи Душасана и Дхриштадьюмна начали осыпать друг друга стрелами, вызывая темноту (в небе).

88. Душасана ошеломил Дхриштадьюмну в той битве. Несмотря на все старания, усилия Дхриштадьюмны не увенчались успехом, и в итоге он остался без оружия.

89. Затем произошла самая страшная битва между Арджуной и Ашватхамой. В той битве Ашватхама также поймал Арджуну с помощью клетки со стрелами и перерезал тетиву Гандивы.

90. Затем Арджуна, благодаря своей силе, усиленной Шри Кришной, убил возничего Ашватхамы и перерезал поводья у его лошадей. Он прогнал его своими стрелами.

Примечание: Шри Кришна еще раз благословил Арджуну, что привело к увеличению его

силы. Это позволило ему победить Ашватхаму.

91. Когда Партха двинулся дальше после победы над сыном своего Гуру, Карна начал преследовать его, отбросив армию пандавов своими стрелами. Дурьйодхана тоже последовал за ним.

92. Увидев приближающегося Карну и прогоняющего его армию, Дхриштадьюмна взял другой лук и повернулся к нему лицом.

93. Они вдвоем долго и неустанно сражались в великой битве на равных. В то же время храбрый Сатьяки остановил Дурьодхану.

94. Остановленный им, Дурьйодхана убил лошадей Сатьяки и сломал лук Дхриштадьюмны.

95. В середине этого Карна убил лошадей Дхриштадьюмны и повалил их. Как только Сатьяки и Дхриштадьюмна потеряли свои колесницы, армия пандавов обратилась в бегство.

96. Заметив, что его армия уничтожается многими способами, Бхимасена, у которого на мачте был лев, издал рев, от которого содрогнулась Земля, и бросился на армию царя кауравов.

97. Из-за рева Врикодары и из-за его стрел армия Куру была уничтожена и разбежалась во все стороны. Дурьйодхана потерял свою колесницу и оружие в битве с Бхимасеной.

98. Видя это, армия пандавов вернулась в бой с неудержимой силой. Из-за этого армия кауравов проигрывала и убегала все дальше и дальше.

99. Увидев, что армия Дурьодханы убегает после того, как ее атаковали панчалы, нашедшие убежище в Бхиме, Карна воспылал гневом.

100. Карна подобрал неприступную астру по имени Бхаргава, чьим умиловляющим Дэватой был Шри Парашурама. Это была астра, которая могла уничтожить все другие астры и не имела контр-астры.

101. Карна выпустил эту мощную астру против армии, где присутствовали Бхима и другие. Из-за милости Шри Парашурамы Бхима был спасен этой астрой.

102-107. Некоторые из них бежали от него. Немногие другие достигли обители Ямы. Эта астра не убьет никого, кто убежит от нее. Дхриштадьюмна и другие панчалы, сыновья Драупади, Сатьяки и другие выжили, когда бежали от нее. Арджуна тоже увидел приближающуюся астру и, зная, что у нее нет противодействия, не повернулся к ней лицом и попросил Шри Кришну: “Я уйду в другое место, оставив Карну. Иначе никто не

сможет противостоять этой астре”. Когда он сказал так, Шри Кришна, вершитель всех дел, позаботился о том, чтобы он убрался подальше от Карны, и отвел его к Бхиме другим путем. Там Арджуна попросил Бхиму: “Пожалуйста, отправляйся провести Юдхиштхиру. Узнай его новости и возвращайся. Оставшиеся Самшаптаки приглашают меня. Поэтому я продолжу битву против них”.

108. Когда Арджуна говорил так, Бхима, знавший о своей собственной силе, которую никто другой не мог постичь, сказал ему: “Я один встречусь лицом к лицу с Самшаптакми, Карной, сыном возничего, и кауравами. Ты отправишься к царю”.

109. “Я никогда не уйду отсюда, бросив битву. Никто не должен иметь возможности высмеивать меня, говоря, что я испугался о битве” – когда Бхима говорил так, всемогущий Шри Кришна с великой любовью восхвалял своего самого дорогого.

110. Шри Кришна отправился в лагерь Юдхиштхиры, чтобы увидеть его, вместе с Арджуной. Дхармараджа увидел их и, предположив, что Карна мертв, начал восхвалять их.

111. Арджуна поклонился ему и сказал: “Я скоро убью Карну”. Сказав это, Дхармараджа осудил Арджуну и сказал: “Передай Гандиву Шри Кришне. Он убьет Радхею. В этом нет никаких сомнений”.

112. “Или, если ты прекратишь войну, Бхима сам свергнет его. Кунти родила тебя напрасно. Ты - шанда. Ты даешь ложные обеты”.

113. “Я, с другой стороны, жив благодаря храбрости Бхимы, после того как подвергся мучениям Карны” – когда старший брат сказал это, Арджуна вытащил из ножен превосходный меч.

114. Всеведущий Шри Кришна спросил его – “Что это?”. Арджуна ответил – “Это моя торжественная клятва, что я убью того, кто попросит меня передать мою Гандиву другому человеку, поэтому я убью его сейчас”. Затем Шри Кришна сказал.

115. “Правдивые слова действительно приносят пользу. Однако очень трудно определить, что является истиной. Только то, что приносит благо благородному, и есть истина!”

116. “Следование путем Дхармы действительно приносит пользу. Однако трудно понять, что такое Дхарма. То, что ведет к защите благородных, и есть Дхарма. Это несомненно”.

117. “Брахман по имени Каушика однажды показал дакойтам место, где прятались сельские жители. Благодаря этому он достиг Нараки”.

Примечание: Однажды бандиты преследовали нескольких жителей деревни, чтобы разграбить их богатства. Невинные жители деревни спрятались в ашраме Каушика.

Когда дакойты спросили его, Каушика, неправильно понимая Сатью, раскрыл их место укрытия. Дакойты убивали невинных людей. Это привело к тому, что Каушика накопил великий грех, и, следовательно, после смерти он достиг Нараки.

118. “Однажды охотник убил оленя, чтобы прокормить своих родителей, и благодаря этому получил Сваргу. Этот олень на самом деле был асурой, который совершал тапас, чтобы причинить вред миру. Отсюда его состояние”.

Примечание: Хотя охотник убил оленя и совершил насилие, это принесло пользу его престарелым родителям. Мало того, олень на самом деле был замаскированным асурой, и охотник косвенно избавил мир от зла. Следовательно, он получил Сваргу.

119. “Поэтому знай, что то, что обеспечивает существование только благородного, и есть Дхарма. Поэтому не убивай царя. Обращайся к нему в единственном числе и тем самым исполни свой обет”.

Примечание: Согласно шастре, неуважение к старейшинам равносильно их убийству. И называть пожилого человека в единственном числе - это большое неуважение. Отсюда совет Шри Кришны.

120-121. Когда Шри Кришна дал такой совет, Арджуна гневно обругал Дхармараджу многими словами, сказав –“Ты жесток, неблагодарен и лишен всякой доблести. Ты всегда говоришь напрасно. Мы не испытываем никакой радости из-за тебя. Ты не имеешь права осуждать меня. Только Бхима, который является нашим прибежищем, может осудить меня. Даже сейчас он сражается с храбрыми воинами. Ты можешь только плохо отзываться о других”. Обругав его этими и другими словами, Арджуна снова вытащил свой меч, на этот раз для того, чтобы покончить с собой.

122. Когда Шри Кришна снова спросил его, Арджуна сообщил о своем решении. Услышав это, Шри Джанардана отругал его и сказал снова.

Примечание: Арджуна в порыве гнева отругал своего старшего брата. Но тот факт, что он нарушил Дхарму, оскорбив своего старшего брата, похожего на отца, причинил ему большое горе, и он решил покончить с собой.

123. “Сознательное причинение вреда собственному телу - путь к великому греху. Разве тело человека не является инструментом для достижения Дхармы, Артхи, Камы и Мокши?”

124. “Поэтому не оставляй свое тело. Но вместо этого восхваляй себя. Обращаться к гуру и старейшинам в единственном числе - это убийство. Восхвалять себя - самоубийство”.

125. Когда Шри Кришна сказал это, Арджуна из гордости восхвалил себя.

126. Гуру-нинда и самовосхваление никогда не могут быть инструментами достижения Дхармы. Тем не менее, Шри Кришна таким образом раскрыл образ мыслей Арджуны. Посеяв в нем семена скромности, он избавил его от растущего эго.

127. Шри Кришна проделал все это через Арджуну, чтобы красиво преподать урок о том, что он был не ведая о великой Дхарме и о том, что Шри Кришна был его прибежищем, а также для устранения всех недостатков в нем.

128. Царь (Юдхиштхира), не ведая обо всем этом, разгневался и сказал – “Пусть Бхима станет царем. Ты станешь принцем. Убей меня. Или я, будучи бесполезным, отправлюсь в лес”. Сказав это, он встал со своей постели.

129. Шри Кришна, лидер мира, остановил его, объяснил все причины и успокоил его. Арджуна пал к стопам Дхармараджи и попросил прощения. Дхармараджа был очень доволен.

130. Два брата, избавленные по милости Шри Кришны от большой опасности, были очень довольны. Они горячо восхваляли господу Вселенной и сказали– “О Хари! Кто, кроме тебя, является нашим самым большим доброжелателем?”

131. Позже Арджуна поклонился своему старшему брату, и тот обнял его из чувства привязанности. Осыпанный его благословениями, он отправился на битву.

132. Когда Арджуна выразил сомнения в своей способности победить Карну и начал потеть, Шри Хари напомнил ему о его предыдущих достижениях и увеличил в нем Авешу Нары. Этим, уверенность Арджуны стала твердой.

133. Бхимасена к тому времени прогонял вражескую армию. Он убил всех тех храбрых воинов, которые пришли на битву. И все это он проделал, весело беседуя со своим возничим (Вишокой).

134. Затем Шакуни отправился сражаться против Бхимасены вместе со своей армией и несколькими братьями Дурьодханы. Бхима быстро лишил его колесницы и оружия и повалил на землю, поражая его своими стрелами.

135. Поскольку в зале игры в кости он сам распорядился, чтобы Шакуни достался Сахадеве, Бхима не убил его. Дурьодхана увез Шакуни, который был без сознания и едва дышал, на своей колеснице.

136. Десять братьев Дурьодханы быстро убежали от Бхимасены в той битве. Увидев тогда Шри Кришну и Арджуну и узнав о благополучии Дхармараджи, он обрадовался.

137. Душасана взял лук и напал на Бхимасену, который убивал воинов со стороны противника и прогонял их армию. Бхима напал на него, как лев.

138. Даже когда Душасана продолжал произносить жестокие слова, Бхимасена быстро лишил его колесницы и повалил его на землю после того, как схватил. Ударом своей

булавы он проломил ему грудную клетку.

139. Прижав его шею ногой, он сел ему на живот и, кипя от гнева, уставился ему в лицо, вытащил из ножен свой огромный меч небесного цвета и ударил им его в грудь.

140. Создав большую лужу крови у него на груди, он пил кровь так, как ему нравилось, точно так же, как человек, испытывающий жажду, пьет амриту. Когда же глаза Душасаны начали закатываться, Бхима напомнил ему о греховных поступках, которые он совершал в прошлом.

141. Он снова и снова напоминал Душасане все острые, как стрелы, слова, которые он произнес ранее. Очень хорошо зная, что человеческая кровь непригодна для употребления, Бхима позаботился о том, чтобы кровь не попала ему на зубы.

142. Тем не менее, чтобы посеять страх среди врагов, он неоднократно появлялся, чтобы попробовать кровь и выпить ее. Вспоминая Шри Нарасимху, Бхагавана и Господа всего сущего, он с великой преданностью осознал Манью Сукту.

Примечание: Бхимасена осознал Манью Сукту, когда убил Душасану и принес его в жертву к стопам Господа Нарасимхи.

143. Сукта, начинающаяся с "ясте маньо", имеет Нарасимху в качестве своего Дэваты. Бхима видел самого Нарасимху, когда он предлагал кровь в качестве Сомарасы в той битве, которая была похожа на ягью. Думая о груди врага как о Соме, он произнес мантру Сама, начинающуюся с "Иха", и раздавил ее булавой.

144. Бхимасена, выдающийся среди мужчин, исполнил свой обет перед всем миром и сказал: "Все те женщины, у которых раньше были мужья, теперь остались без мужей. Но та, которую называли без мужа, теперь со своим мужем".

Примечание: Бхима имел в виду насмешки Дурьодханы над Драупади во время игры в кости, Душасана и Карна, которые говорили о ней как о женщине, у которой нет мужа.

145. "Посмотрите на удивительную силу Шри Хари, лучшего из всех. Тот, кто раньше был известен как могущественное семя, теперь стал бессильным семенем. Я удерживаю его. Если среди вас есть какой-нибудь мужчина, он может прийти сюда и добиться его освобождения".

Примечание: Душасана и другие насмехались над пандавами во время игры в кости, называя их 'шанда-тила' или масляными семенами без потенции. Отсюда и этот ответ Бхимы.

146. Говоря так, Бхимасена начал пить его кровь точно так же, как лучшие из Дэватов пили Амриту. Позже, когда он еще дышал, Бхима отпустил его и начал обходить врагов, не держа в руках оружия, издавая львиный рык и пускаясь в пляс.

147. "Все те, кто насмехался над нами ранее, называя нас "Быками! Бык!" – теперь мы

будем насмехаться над ними, танцуя и называя их “Бык! Бык!”

Примечание: Когда Пандавы покидали зал игры в кости, кауравы оживленно насмехались над их походкой и называли их Быками. Отсюда и этот ответ Бхимы.

148. Говоря так, Бхимасена танцевал вокруг врагов и с ревом призывал их к битве. В тот момент Карна, Ашватхама, Дурьодхана и другие даже не осмеливались взглянуть на него.

149. От страха лук Карны выскользнул у него из рук. Он закрыл оба глаза. Когда царь Мадры (Шалья) неоднократно окликал его, он пришел в себя и каким-то образом выжил, как ему и было суждено стать долей Арджуны (жертвой).

150. Ашватхама покинул окрестности Бхимы и отправился вдаль. Бхимасена сказал – “Я совершил сомапану в поле битвы сегодня. Теперь Дурьодхана должен быть убит, чтобы доставить удовольствие Шри Хари”.

151. Как только он заявил это, он оставил мертвого Душасану и в гневе бросился на Дурьодхану. Увидев приближающегося к нему ужасающего воина Бхиму, испуганный Дурьодхана убежал оттуда.

152. За исключением Шри Кришны и Арджуны, обе армии оставили Бхиму и убежали с поля боя из страха. Поле битвы оставалось пустым одну мухурту. Затем Бхима заплясал от радости, поступая подобно тигру.

153. Видя, как Бхима, подобно тигру, решает убивать врагов, как животных, и танцевать (после этого), Шри Кришна засмеялся от радости. Арджуна тоже засмеялся. С великой радостью они оба восхвалили Бхиму.

154. Из-за Бхимасены поле битвы опустело на мухурту. После этого братья Дурьодханы встретились лицом к лицу с великим воином Бхимой, осыпав его градом стрел.

155. Используя превосходные стрелы, Марути отрубил им головы и быстро отправил их в обитель Ямы. В тот день Бхима убил двадцать кауравов. Оставшиеся убежали.

156. Когда Бхима таким образом выполнял задачи, в которых другие не смогли бы преуспеть, вражеский лагерь очень испугался. Карна тоже закрыл глаза от страха. Врушасена, сын Карны, затем выступил против Накулы.

157. Накула остановил Врушасену градом стрел, которые, в свою очередь, лишили его колесницы. Затем Накула взял меч и щит и убил три тысячи последователей (солдат) Врушасены.

158. Врушасена срезал его щит, а также осыпал Бхиму и Арджуну множеством стрел. Затем Арджуна одной стрелой и одним махом отсек шею, руки и бедра Врушасены.

159. Когда Арджуна убил его сына, Карна бросился на него. Удивительный и самый страшный поединок произошел между этими двумя выдающимися знатоками всех астр.

160. Деваты и асуры заняли каждый свою сторону. Другие Дживы тоже собрались в небесах. Между ними возник большой спор. Затем Шива попросил Брахму.

161. “Для Сур и Асуров прибежищем являются Бхима и Дурьодхана. Арджуна и Карна, в свою очередь, дороги этим двоим и равны их собственным жизням. Следовательно, Суры и Асуры вступают в борьбу из-за них”.

Примечание: Бхима, будучи аватарой Мукхьяпраны, был лучшим среди Дэвов и Дурьодхана, будучи аватарой Кали, был прибежищем асуров.

162. “Это могло бы вызвать великое бедствие в мире. Поэтому пусть будет равная борьба между этими двумя” – когда Шива сказал это, Брахма ответил: “Там, где есть Кришна, есть победа”.

163. “Решение Шри Кришны никогда не бывает ошибочным. Он желает даровать победу Арджуне”. Затем Индра сказал – “Пусть Арджуна выйдет победителем. Также, пусть Карна будет убит”. Затем он поклонился Брахме, который сказал – “Да будет так”. Затем Брахма обратился к асурам и Деватам.

164. “Ни за Карну-Арджуна, ни за Бхиму-Дурьодхану вы нигде не должны сражаться между собой. Вы должны только наблюдать за их битвой” – когда Брахма сказал это, все они успокоились и начали наблюдать за их поединком.

165. И Карна, и Арджуна начали осыпать друг друга великим множеством оружия и могущественных астр. Бхима, который был в своей колеснице, начал защищать Арджуну. Сатьяки, Дхриштадьумна и остальные окружили Арджуну и стояли там мощно, издавая громкий рев.

166. Дурьодхана, Ашватхама и другие окружили Карну, чтобы защитить его. Затем последовала битва. В этом поединке Карна превзошел Арджуну и начал поражать его гроздьями стрел. Тогда Бхимасена в гневе схватил булаву и сказал.

167. “Я убью Карну своей булавой. В противном случае, ты прояви свою доблесть и убей его немедленно” – когда Бхима сказал так, Шри Кришна посоветовал ему, чтобы Авеша Нары внутри него проявилась еще больше.

168. Затем Арджуна проявился с возросшей силой и оставил Дурьодхану, Ашватхаму, Крупа и Крутаварма без колесниц своими стрелами. Сокрушитель врагов ранил их стрелами с отличным оперением.

169. Все они начали наблюдать за этим удивительным поединком издалека. Увидев там

сверхчеловеческие достижения Арджуны, сын Гуру Дроны взял Дурьйодхану за руку и сказал.

170. “Вы видели силу Бхимы, а также могущество Арджуны. Вы также видели, как мы проиграли им. Хватит враждовать с ними. Объединяйтесь и правьте царством. Я с вами”.

171. “Если я остановлю его, Арджуна прекратит битву. Шри Кришна никогда не любит вражды. Бхима - тот, кто всегда следует словам Шри Кришны. Юдхиштхира спокоен. Близнецы также похожи”.

172. “Я сказал это ради вашего благополучия. Поймите это. Я говорю все это не из страха. Меня никоим образом нельзя убить. Мой дядя по материнской линии (Крупа) тоже такой. (Поэтому) Вам не нужно сомневаться в моих словах”.

173. Когда Ашватхама сказал это, Дурьйодхана ответил: “Бхима только что выпил кровь Душасаны. Он танцевал, как тигр. Поэтому с ним никогда не может быть перемирия никоим образом”.

174. Когда он сказал это, сын Дроны замолчал. Карна и Арджуна заполнили все небо своим дождем из великих астр, не оставляя промежутков.

175. С намерением убить друг друга, они стреляли друг в друга из Агнейастры, Варунастры, Аиндрастры и другого оружия. В конце концов, они тоже стреляли друг в друга из Брахмастры и ревели. Они сияли (на глазах у всех), противостоя астрам друг друга.

176. Сила Арджуны постепенно начала увеличиваться. Не в силах бороться с ним, Карна выпустил в него превосходную стрелу, у которой была брахмастра и оружие в виде змеи.

Примечание: Эта стрела-змея была не кем иным, как сарпой по имени Ашвасена, который избежал огня, когда Арджуна сжег лес Кхандава, и был полон решимости отомстить. Итак, она попала в колчан Карны, ожидая подходящего случая.

177. Шри Кришна надавил на колесницу своими ногами и сделал астру бесполезной. Это оружие уничтожило божественная корона сына Индры. Нага, который был в стреле, вернулся к Карне.

178-180. Когда колесница Арджуны погрузилась в Землю на пять дюймов, стрела, нацеленная ему в лоб, разрушила корону Арджуны. Когда он летел (по направлению к Карне) по небу, Арджуна, следуя наставлениям Шри Кришны, убил того врага, который был сыном Такшаки, стрелами и поверг его на Землю, прямо на глазах у Карны. Карна научился у Шри Парашурамы, как быстро выполнять брахмастру.

Примечание: Этот змей был сыном Такшаки, и его звали Ашвасена. Когда Арджуна сжег лес Кхандава, Ашвасена сумел выжить и с тех пор стремился отомстить Арджуне. Для

этой цели он вошел в колчан Карны в виде стрелы. По милости Шри Кришны Арджуне удалось спастись от него, а также, в свою очередь, убить змею.

181. Когда Карна снова начал сражаться с Арджуну с помощью великих астр, Земля внизу начала поглощать колесо его колесницы. В то же время, из-за проклятия Шри Парашурамы, он не мог вспомнить никаких божественных астр.

Примечание: Однажды Брахман проклял Карну за то, что колесо его колесницы утонет в битве в решающий момент. Шри Парашурама проклял его за то, что он забыл божественные астры в критический момент войны, поскольку он солгал ему о том, что он брахман.

182. Карна, желая поднять колесо колесницы, попросил Арджуну дать ему время для этого. Шри Кришна сказал – “Невозможно”. Затем Арджуна поднял самую ужасную астру Анджалика, которую дал ему Шива.

183. Объединив эту астру с Пуньей своих накопленных Сатьи и Дхармы, Арджуна высвободил эту стрелу для убийства Карны. Он отрубил Карне голову этим оружием как раз в тот момент, когда Карна готовился выпустить стрелу.

Примечание: Чтобы убедиться, что стрела действительно достигла желаемого результата - убила Карну, Арджуна использовал всю пунью, накопленную им за эти годы, через Сатью и Дхарму.

184. На второй день и во второй половине дня сын Индры отрубил голову сыну Сурьи. Эта (голова) быстро взлетела в небо и упала вниз.

Примечание: Это был второй день командования Карны и 17-й день войны.

185. Когда Карна был (таким образом) убит, у Дурьодханы осунулось лицо, и он отозвал свою армию и ушел вместе с Шальей. Дхармараджа услышал новость об убийстве Карны, бросился туда и увидел его тело.

186. Он обильно восхвалял Шри Кришну, Арджуну и Бхиму. Другие великие герои сражений тоже восхваляли их. Они вернулись в свои лагеря вместе со Шри Кришной и, всегда оставаясь ему подвластными, радовались там счастливо.

|| Конец главы 27, известной как "Карна Вадха", из “Махабхараты Татпарья Нирнайа”, составленной Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 28.Pandava Rajya Prapti

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

|| OM namo bhagavate vasudevaya OM ||

1. Когда прошла ночь и наступило утро, Дурьодхана назначил Шалью главнокомандующим, получив разрешение Ашватхамы, и приступил к сражению.
2. Пандавы с большим энтузиазмом приготовились к войне и приступили к сражению. Тогда произошла великая битва между пандавами и кауравами.
- 3-5. Бхимасена был в авангарде формирования пандавов. Царь Юдхиштхира был в середине, а Арджуна, владеющий Гандивой и защищаемый Шри Кришной, был сзади. Близнецы защищали колесницу царя, в то время как Дхриштадьюмна и Сатьяки находились по обе стороны от Дхармараджи. Во главе строя кауравов стоял сын Гуру Ашватхама. Шалья стоял посередине, а Дурьодхана вместе со своими братьями - сзади. Шакуни и его сын Улука защищали колесницу Шальи, в то время как Крупа и Крутаварма стояли по обе стороны от него.
6. Тогда произошла большая война между Бхимой и Ашватхамой. Точно так же произошла ужасающая битва между царем (Юдхиштхирой) и Шальей.
7. Без особых усилий Бхиме удалось легко лишить Ашватхаму колесницы своими стрелами. Аналогичным образом Шалья лишил колесницы сына Дхармы.
8. Арджуна, тот, у кого обезьяна на мачте, в этот момент столкнулся с Шальей. Между ними произошла великая битва, которая была удивительной и от которой волосы вставали дыбом.
- 9-10. Ашватхама взобрался на другую колесницу и погнался за Бхимой. Дурьодхана тоже засыпал Бхиму со всех сторон своими стрелами. Бхима остановил их обоих дождем стрел. Между ними и Бхимой произошло ужасное сверхчеловеческое столкновение.
11. Вместе с Ютусу, дядьями по материнской линии Шикханди и другими сыновьями Драупади столкнулись с братьями Дурьодханы.
12. Сахадева сразился с Шакуни, в то время как Накула сразился с сыном Шакуни Улукой. Дхриштадьюмна сразился с Крутавармой, в то время как Сатьяки сразился с Крупой.

13. Между (каждым из них. произошла небольшая, но уникальная битва. Шалья засыпал Арджуну со всех сторон гроздьями стрел.

14. Арджуна начал поражать своими стрелами Шалью, который блистал в битве. Между ними произошла битва, которая была похожа на поединок между Дэвами и асурами и продолжалась долгое время на равных.

15. После этого Шалья выпустил стрелу, похожую на алмаз, и поразил Арджуну в грудь. Арджуна потерял сознание.

16. Очнувшись, Арджуна, мучитель врагов, перерубил лук хитроумного Шальи в битве.

17. Шалья взял другой лук и начал стрелять астрами в Арджуну. Когда он выпустил Сурьяштру, Ямастру, Парджаньяштру и другое оружие, Арджуна уничтожил их все с помощью Индрастры.

18. Арджуна рассердился и снова перерубил лук Шальи. Затем Шалья поднял булаву и метнул ее в грудь Арджуны.

19. Затем Арджуна потерял сознание. Враги закричали от радости. Придя в сознание, Арджуна ударил Шалью в грудь. Ослабев всем телом, Шалья прислонился к своему великолепному флагу.

20. Шалья пришел в себя и метнул стрелу, которая была похожа на посох Ямы, в Арджуну в том бою. Эта стрела пронзила его грудь. Уставший, Арджуна прислонился к флагштоку.

21. Арджуна собрался с силами и перерезал лук царя Мадры. Затем он быстро сбросил зонтик, флаг и возничего Шальи.

22-23. Затем Дхармараджа взобрался на другую колесницу и убил четырех лошадей Шальи четырьмя превосходными стрелами. Шалья взобрался на другую колесницу и засыпал их всех градом стрел. Он оставил Дхармараджу без колесницы.

24. Шалья, который мог побеждать врагов, убил коней Сатъяки и Дхриштадьюмны, перерезал луки Накулы и Сахадевы и затрубил в свою звучащую раковину.

25. Позже, заметив, что Шалья набирает силу в этой битве, быстроногий Бхимасена остановил его превосходными стрелами. Он быстро уничтожил его колесницу.

26. Когда Шалья вернулся, взобравшись на другую колесницу, Бхима глубоко ранил его стрелами в жизненно важные органы и лишил возможности передвигаться на колеснице. Когда Шалья взобрался на третью колесницу, он уничтожил и ее тоже.

27. Бхима уничтожил все оружие, которое подобрал Шалья, и причинил ему сильную боль, поразив стрелами его жизненно важные органы. Затем Шалья бросился на Юдхистхиру с поднятыми кулаками.

28-29. Дхармараджа заметил Шалью, который получил ранения в жизненно важные органы от Бхимы, который был без кавачи, который был безоружен, который едва сохранял дыхание и который приближался к нему только для того, чтобы умереть, – и взобрался на другую колесницу и взял несравненное оружие Шакти, чтобы убить его.

30-31. Сын Дхармы объединил эту Шакти с другим божественным оружием и добавил к ней достоинства своей Сатьи и Дхармы, а затем быстро метнул ее в грудь Шальи. Его грудь была рассечена, и царь упал замертво перед Дхармараджей. Шалья, который всегда был занят Сатьей и Дхармой, стал гостем Индры.

Примечание: После своей героической смерти Шалья достиг Индра-локи.

32. После того, как храбрый царь Мадры был убит, Сушарма выступил против Арджуны с оставшимися Самшаптами. Арджуна убил его.

33. Бхимасена убил оставшихся братьев Дурьодханы и полностью уничтожил его войско.

34-35. После этого Сахадева убил Улуку и самого злого Шакуни. После этого Бхима и Арджуна причинили боль Ашватхаме, Крутаварме и Крупе неоднократно лишали их колесниц и прогоняли прочь. Они бежали в лес из-за сильного страха.

36. Санджая, которого удерживал Сатьяки, был освобожден всемогущим Шри Вьясой. Позже Дурьодхана столкнулся с пандавами один на один.

37. Между Пандавами и Дурьодханой произошла ужасная битва. Своими стрелами Дурьодхана много раз лишал сознания Арджуну. Он также лишил Дхармараджу и близнецов колесницы.

38. Затем Бхимасена уничтожил его колесницу. Он взобрался на слона и снова вернулся в битву. Он снова лишил Сатьяки, Шиканди, Дхриштадьумну, близнецов и царя оружия.

39. Когда Бхима сразил того слона, Дурьодхана взобрался на превосходного коня и невозмутимо вернулся в битву. Сокрушитель врагов держал в руке Прасу, обошел поле боя и напал на Сатьяки.

40. Сатьяки, пораженный Дурьодханой, потерял сознание. Близнецы тоже были поражены его Прасой и сели в свои колесницы. Увидев, что он мчится к сыну Дхармы, Бхима убил его коня.

41. Когда Бхима уничтожил это оружие, называемое Праса, Дурьодхана, у которого тоже не было транспортного средства, взял большую булаву и ушел. Уйдя таким образом, он

вошел в большой пруд, называемый Двайпаяна.

42. Таким образом, шесть акшухини из армии кауравов были уничтожены Бхимасеной. Не считая полуакшухини из армии Калинги, Арджуна уничтожил половину всей армии. Примечание: Бхима уничтожил шесть акшухини, в то время как Арджуна уничтожил пять.

43. Из общей армии в одиннадцать акшухини оставшиеся были уничтожены остальными. Четыре акшухини из армии пандавов были уничтожены Ашватхамой.

44. Остальная часть армии Пандавов была убита другими. Из них Дрона, Карна, Бхишма, Дурьодхана и Бхагадатта были главными разрушителями в этом порядке.

45. Когда благородные Пандавы одержали победу и праздновали, издавая рев, Дурьодхана, войдя в Джаластамбхану, начал повторять мантры.

Примечание: Джаластамбхана - это йогическая техника, при которой человек может оставаться в воде столько, сколько пожелает.

46. Эти мантры, дарованные ему мудрецом Дурвасой, могли вернуть жизнь умершим. Если бы Дурьодхана повторял эти мантры, оставаясь в воде в течение семи дней, все умершие (с его стороны) вернулись бы к жизни, и после этого их нельзя было бы убить.

47. Зная, что Дурьодхана обладает таким знанием мантр, Пандавы начали его поиски. От нескольких рыбаков они узнали, что он прячется в озере.

48. Они направились к саровару под руководством Шри Кришны. Затем они увидели Дурьодхану, который вышел из воды и беседовал с Ашватхамой, Крупой и Крутавармой. Как только Пандавы увидели их, они (все трое) убежали.

49. Дурьодхана снова вошел в саровару. Увидев его, Юдхиштхира, по приказу Шри Кришны, обругал его резкими словами и призвал выйти.

50. Тогда Дурьодхана, раздраженный (этими словами), и подобно змее, которая шипит, когда ее бьют палкой, заговорил лукаво – “Я пойду в лес исполнять аскезу (тапас). Ты можешь править всем миром”.

51-53. Затем Дхармараджа ответил ему – “Когда Шри Кришна пришел, ты отказался отдать нам землю стоимостью даже в кончик иглы. И теперь ты хочешь отдать всю Землю после того, как Бхишма, Дрона и другие убиты. Но мы не примем этого, не убив тебя. Приди и будь тверд на войне. Поскольку ты родился в клане Куру, недостойно тебя входить в воду из страха”.

54. Услышав эти и более резкие слова, разгневанный Дурьодхана вышел из Джаластамбханы подобно шипящей змее.

55. Дурьодхана сказал – “Я один. Без головного убора или кавачи. Вас много, и у вас есть кавача и головные уборы”.

56. “Несмотря на это, если вы сочтете уместным сразиться со мной, тогда я буду сражаться со всеми вами вместе или с любым из вас по отдельности. Я ничего не боюсь”.

57. Когда Дурьодхана произнес эти слова, Дхармараджа, олицетворение Дхармы, сказал: “Мы дадим тебе кавачу и другие принадлежности. Среди пятерых ты можешь выбрать любого из нас для участия в битве”.

58. “Если ты убьешь одного из нас, то сможешь править царством, а остальные четверо из нас отправятся в лес. Если он убьет тебя, мы будем править всем миром. Ты можешь выбрать любое оружие, которое пожелаешь, чтобы победить врагов”.

59. Когда он сказал это, Дурьодхана ответил: “Я не буду сражаться ни с вами четырьмя, включая вас самих, ибо вы слабы, ни с Арджуной. Я буду сражаться с Бхимой булавой. Гада - мое любимое оружие на все времена. Я не могу прикоснуться ни к какому другому оружию”.

60. Услышав эти слова, храбрый Врикодара поднял гаду, которая была в полтора раза тяжелее его (Дурьодханы), и встал, издав рев и намереваясь сразиться.

61-62. Шри Кришна, изначальный Господь Нараяна, затем сказал Дхармарадже – “Ты поступил неправильно. Если этот царь Дурьодхана стоит, размахивая булавой, даже Суры и асуры не смогут победить его. Он, конечно, может убить вас четверых, включая Арджуну. Бхимасена может так или иначе убить его в битве. Нет никого, равного Бхиме по силе. Но Дурьодхана могущественен, и он также трудолюбив”.

63-65. Бхиме нужно было сломать бедра этому врагу Дурьодхане, чтобы сдержать свой обет. Однако знающие люди называли Адхармой то, что он ударил ниже пупка. Поэтому, чтобы смыть пятно мирского осуждения и дать всем понять, что это было Ападхармой, Шри Кришна сказал, что Бхима убьет его “так или иначе”. Но, чтобы также донести, что Бхима может убить его с уверенностью и без каких-либо оправданий, он также сказал, что сила Бхимы не имеет себе равных.

Примечание: В ”Мула Махабхарате”, похоже, Шри Кришна оправдывает Бхиму в этом инциденте, говоря, что это было время великого кризиса, и, следовательно, то, что было сделано, выдержит испытание “Апат Дхармой”. Шри Мадхвачарья объясняет здесь логику, стоящую за этими словами Шри Кришны.

66. Бхима тоже обладал совершенным мастерством владения булавой. Дурьодхана приложил бы к этому больше усилий. Поскольку Бхима был способен на все, не прилагать особых усилий было в нем скорее положительным качеством, чем

недостатком

67-68. Шри Кришна и Врикодара оба знали, что соблюдение обета, особенно данного против зла, является особой дхармой. Это была Дхарма-рахасья, о которой другие не знали. Поэтому, чтобы избежать осуждения со стороны общественности, они выставляют это как опасность, даже когда (на самом деле) никакой опасности нет.

69. Позже Бхима, чтобы показать путь Дхармы всему миру, сказал: “Согласно моему обету, я сломаю тебе оба бедра. Пусть в этом не будет сомнений”.

70. Когда Бхима сказал это, Дурьодхана вступил с ним в бой. Завязалась большая драка. Чтобы показать миру природу великих душ, Бхима сначала боролся мягко. Примечание: Неразумно начинать любую драку или спор с полной агрессии. Это исключает любую возможность альтернативного решения. Чтобы преподать такой урок, Бхима начал мягко.

71. Они вдвоем начали демонстрировать внушающие благоговейный трепет движения и вариации в том бою на булавах. В это время туда пришел Баларама. Он попытался остановить их.

72. Несмотря на то, что он пытался остановить их, они оба не отказались от битвы. После этого Баларама, получив приветствие от Шри Кришны и других, начал наблюдать за этим поединком.

73-74. Бхима и Дурьодхана, наделенные знанием и силой, сражались друг с другом, демонстрируя различные приемы боя на булавах. Затем, чтобы обмануть Бхиму, Дурьодхана совершил сальто вниз головой и задрал ноги в воздух. Получив согласие Шри Кришны, Бхима в этот самый момент ударил его по основанию спины. Это было ни выше пупка, ни ниже, и он исполнял свой обет. Дурьодхана упал, его бедра были сломаны.

75. Чтобы соблюсти правила Гада-юддхи и сохранить свою победу чистой, Врикодара ударил его в центр, а не ниже пупка. В соответствии с обоими своими обетами, он сломал оба его бедра.

Примечание: Бхима дал обет сломать одно бедро Дурьодхане, когда последний показал свое бедро Драупади в зале игры в кости. Немного позже, когда они выходили из зала и направлялись в лес, Бхима дал вторую клятву сломать другое бедро Дурьодхане, когда тот насмехался над пандавами.

76. Дурьодхана попросил во время игры в кости, чтобы Шри Кришна был поставлен на кон в качестве ставки. Бхимасена, согласно своему тогдашнему обету, раздавил Дурьодхане голову ногой. Он исполнил сукту “ришабхам маа самананам”.

Примечание: Дурьодхана совершил величайший из грехов, требуя, чтобы Шри Кришна, Параматма, был поставлен на кон в качестве ставки для игры в кости. Бхима поклялся,

что разmozжит ему голову за совершение этого греха. Выполняя этот обет, Бхима также исполнил “Ришабха сукту” Ригведы (Мандала 10, Сукта 166).

77. Бхима, разmozжив ему голову таким образом, забрал всю пунью, которую он заработал, а также все его знания. Он позаботился о том, чтобы все они достигли Тамаса.

78. Он напомнил ему обо всем зле, которое он совершил. Напомнив ему, что он намеревался арестовать Шри Кришну, он еще раз разmozжил ему голову ногой. Примечание: Когда Шри Кришна посетил Хастинапур незадолго до войны, Дурьодхана и другие вынашивали план его ареста.

79. Наблюдая, как Бхима делает это снова и снова, владелец пестика (Баларама) очень рассердился. Он поднял обе руки и закричал, что это не Дхарма.

80. Полный гнева, с красными глазами, Баларама поднял свой пестик и плуг и бросился на Бхиму. Врикодара не дрогнул.

81. Когда Бхима бесстрашно встал, Шри Кришна остановил Балараму и сказал: “Дурьодхана был убит Бхимой, следуя правильной Дхарме”.

82. “Не следует получать удары ниже пупка при движении по кругу, приближении или удалении. Но бить (таким образом), когда кто-то жульничает, не является нарушением”.

83. “Врикодара дал обет по правильным причинам, сказав: “Я бы переломал тебе бедра”, чтобы донести послание Дхармы до мира. Следовательно, Дурьодхана был убит только на пути Дхармы Бхимасеной, который всегда придерживался Дхармы”.

84. Выслушав слова Шри Кришны, Баларама сказал, что это обман Дхармы, и отправился в свой город (Двараку) вместе со своими последователями.

85. После того, как Баларама ушел, Юдхиштхира спросил Шри Васудеву: “Это Дхарма или Адхарма?”. Шри Кешава ответил.

86. “Самые злые люди никогда не должны быть убиты буквальным толкованием Дхармы. Ранее, Деваты тоже убивали своих врагов, асуров, только обманом”.

87. “Следовательно, грешник Дурьодхана был убит самым путем Адхармы. В этом нет ничего плохого. Если Бхишма, Дрона и Карна были убиты обманом, то в чем же недостаток, если грешник Дурьодхана умрет подобным образом?”

88. “Врикодара сломал ему бедра, чтобы исполнить свой обет. Эта клятва, данная им, также соответствовала с Дхармой. Следовательно, в глазах мира не было никакого нарушения Дхармы”.

89. “Те, кто не знает о величии Бхимы, будут рассматривать это как (акт) Ападдхармы. Благодаря тому, что он был свободен от смерти благодаря милости Шивы, а также благодаря своему знанию боя с булавами и силе, Дурьйодхана хорошо известен как равный Джарасандхе”.

90. Поэтому Шри Кришна ясно дал понять, что поступок Бхимы действительно был Дхармой. И все же господь мира поставил Дхармараджу в затруднительное положение.

91. Шри Кришна, лучший из всех, сделал все это для того, чтобы Бхима мог получить полную пунью от выполнения севы бху-бхара-хараны.

Примечание: Главной целью Аватары Шри Кришны было устранить бремя зла с Земли или бху-бхара-харана. В выполнении этой задачи Бхима был главным слугой Параматмы. Следовательно, Шри Кришна хотел, чтобы вся пунья, возникшая в результате выполнения этой задачи, отправилась к Врикодаре.

92. Даже после того, как Шри Кришна неоднократно разъяснял Балараме и другим людям, что это было Дхармой (то, что сделал Бхима), Юдхиштхира не отказался от своих сомнений и, следовательно, он не обрел полной пуньи.

Примечание: Сомнение в словах Параматмы стоило Юдхиштхире большого количества пуньи.

93. Тем не менее, Шри Кришна не позаботился о том, чтобы все сомнения Дхармараджи были рассеяны. Он передал главную Дхарму Балараме и другим людям.

94. Шри Кришна твердо научит Арджуну в будущем, что убийство сына Дхритараштры было совершено с помощью Дхармы.

95. Когда Шри Кришна неоднократно настаивал на том, что Бхима избрал путь Дхармы, убив царя, злой Дурьйодхана осудил Шри Кришну с таким гневом, что у него задрожали губы.

96. “Пандавы совершили грех из-за тебя. Следовательно, ты один - величайший грешник” – когда Дурьйодхана сказал это, Шри Кришна ответил: “Нет грешника, равного тебе”.

97. “Поскольку Бхишма и другие последовали за тобой, который был тверд в грехе, грех их убийства также перешел бы на тебя. Нет греха, если грешник или последователи грешников убиты”.

98. “Ни по своей природе, ни по своей деятельности пандавы не обладают даже малой толикой греха. Они лучшие по характеру. Они верят в меня. Кто может обвинить их хотя бы в йоте греха?”

99. “Поскольку ты заставил даже тех, кто был на пути Дхармы, встать на путь греха, и поскольку ты сам всегда был вовлечен во грех, и поскольку ты по своей природе самый злой, ты получишь конечный результат, который превзойдет ужасную участь, постигающую даже самых больших грешников”.

Примечание: Шри Кришна говорит здесь, что Дурьодхана достигнет Андхантамаса, состояния, предназначенного для самых злых душ.

100. Когда Шри Кришна сказал это, Дурьодхана спросил: “У кого еще может быть такой счастливый конец, как у меня? Что греховного во всем, что я сделал?”

101. “Я совершал яги; строил озера и колодцы (совершал ишта-пурту); топтал головы врагов на войне; встретил смерть, сражаясь на поле боя; Что еще остается?”

102. “Я наслаждался всеми удовольствиями, которые хотел. В будущем я получу превосходное гати. Пандавы, которые испытали горе и ввязались в лживую войну, в будущем тоже получают только горе”.

Примечание: Гати означает мир, в который попадает душа после смерти. Дурьодхана здесь утверждает, что достигнет одного из высших миров.

103. “Больше нет героев, подобных Солнцу и Луне, и благородных людей, которые являются последователями Дхармы, на этой Земле. Драгоценностей (богатства) тоже нет. Пусть пандавы испытают (правят) такой (бесплодной) Землей”.

104. Как только Дурьодхана произнес это, на него обрушился дождь из цветов, посланный Деватами. Они сделали это для того, чтобы укрепить его веру в свои злодеяния и убедиться, что он впадет в Тамас.

Примечание: Шри Мадхвачарья объясняет здесь истинные причины пушпа-врушти, совершенного Деватами в отношении Дурьодханы. Он был тамасическим дживой, которому было суждено впасть в Андхантамас. Если бы у него появилось хоть какое-то раскаяние, его грехи уменьшились бы, тем самым давая право на меньшую степень наказания в Андхантамасе. Злые души, такие как Дурьодхана, полностью заслуживают самого темного тамаса. Следовательно, чтобы укрепить его веру в собственные дурные поступки, Деваты осыпали его цветами.

105. Как может особый тамас не быть уделом того, кто хвастался собой, в то время как осуждал Шри Васудеву и его преданных?

106. Шри Кришна устроил это (осыпание цветами), чтобы донести, что даже когда совершается один из грехов, это приводит к еще большему горю. Что тогда сказать о том, кто совершил их все? Затем он сказал: “Все, что ты сделал, – пустая трата времени”.

Примечание: Даже если человек просто восхваляет себя, когда совершает грехи, или если человек осуждает преданных Вишну, или если он осуждает самого Шри Хари, более глубокое горе гарантировано. Когда Дурьодхана совершил все эти грехи, нет никаких

сомнений в его конечном состоянии, которое есть не что иное, как Андхантамас.

107. Если жестокий человек, неблагодарный или тот, кто всегда ненавидит благородных, может получить пунью Дхармы, тогда следует сказать, что тьма может освещать подобно Солнцу!

108. Шри Кришна, исполняющий желания преданных, неоднократно повторяя это, сообщил своим преданным, что Бхима определенно убил Дурьодхану путем Дхармы.

109. Когда Шри Кришна таким образом установил истинную природу Дхармы, все благородные люди там прониклись убеждением в своих сердцах. Все они с уверенностью пришли к выводу, что царь-грешник был убит с помощью Дхармы.

110. Дхармараджа, всегда озабоченный грехами, засомневался из-за дождя цветов. Из-за привязанности к Дурьодхане Ашватхама, Санджая и Баларама заявили, что его убийство было Адхармой.

111. После этого Шри Кришна вместе с Пандавами и панчалами, которые радовались победным крикам, покинул поле боя с улыбкой, которой очень поклонялись Брахма, Шива, Индра и другие Дэваты.

112. Затем, услышав от Санджаи известие о горе Дхритараштры, Ююцу отправился к нему согласно указаниям Шри Кришны и Юдхиштхиры. Шри Кришна также следовал за ним.

113. Шри Кришна утешал Дхритараштру словами утешения, которые соответствовали Дхармашастры и полны истины и соответствуют путям мира. Затем он вернулся к пандавам.

114. Чтобы вызвать уничтожение тех, кто был на стороне Пандавов, которые были аватарами Деваты, Шри Кришна направился к лагерям кауравов вместе с пандавами и Сатьяки.

Примечание: Пришло время покончить с аватарами многих Дэват, которые родились и встали на сторону Пандавов в войне, таких как Дхриштадьюмна, сыновья Драупади и другие.

115. В то же время Ашватхама вместе с Крупой и сыном Хардики (Крутавармой) отправились к Дурьодхане, который лежал со сломанными бедрами. К тому времени собаки, шакалы и пишачи уже начали поедать его тело. Он тяжело дышал.

116. Ашватхама, который был погружен в печаль и траур, осудил пандавов и спросил – “О царь! Что мне следует делать?”. Дурьодхана сказал: “Позаботься о том, чтобы пандавы были уничтожены”, и освятил его пылью.

Примечание: Даже в тяжелых обстоятельствах Дурьодхана не отказался от своей

ненависти к пандавам. Он сделал Ашватхаму своим военачальником и, за неимением воды, посыпал ему голову пылью для освящения.

117. С невысказанным желанием, чтобы Пандавы были уничтожены, а затем у его жены должно быть потомство, и тогда миром должны править эти дети, Дурьйодхана таким образом освятил Ашватхаму. Ашватама согласился с этим и ушел.

Примечание: Это было скрытое послание Дурьодханы Ашватхаме жениться на его жене после убийства пандавов и завести детей, которые затем могли бы править царством.

118. Из страха перед Шри Кришной, Бхимой и Арджунной Ашватхама сел в колесницу вместе с Крупой и Крутавармой и въехал в густой лес.

119-120. Думая об убийстве Дроны и конце Дурьйодханы, Ашватхама не мог заснуть. Там он заметил очень сильную сову, убивающую многие тысячи ворон, взгромоздившихся на баньяновое дерево, под которым они сидели. Он немедленно обратился к Крупе и Крутаварме.

121. “Из-за этой аналогии Параматма направил меня. Сейчас я уйду, чтобы убить пандавов” – сказав это, он взобрался на свою колесницу.

122-123. Даже когда они вдвоем остановили его, он отказался слушать их и пошел в сторону лагеря (пандавов). Они вдвоем последовали за ним. У дверей лагеря он увидел самого себя в образе ужасного Рудры. Шри Кришна окружил его (Рудру) множеством форм. Увидев Шри Кришну, Ашватхама оцепенел от страха.

Примечание: Ашватхама был аватарой Рудры. Итак, он увидел свою собственную форму, когда заметил Рудру, стоящего в дверях.

124. Согласно приказу Шри Кришны, Шива вступил в битву со своей собственной формой Ашватхамы. Очень быстро он проглотил все оружие Ашватхамы.

125-126. Сила Шри Хари непостижима. Даже те, кто совершает самоубийство, видят это, не так ли? Поэтому Шива, вдохновленный силой Шри Хари, проглотил оружие своей собственной другой формы. Затем Ашватхама совершил манаса-ягью, в которой он думал о себе как о жертвоприношении Вишну, пребывающему в нем.

127. Довольный этой ягьей, Шива, направляемый Шри Хари, вернул все оружие в свою собственную форму Ашватхама, сына Дроны.

128-129. “Согласно приказу Шри Вишну, всемогущего, я до сих пор охранял двери этого лагеря. Согласно его желанию, теперь я позволяю тебе. Точно так же я даю тебе оружие, чтобы ты мог убить всех людей здесь”.

130. Сказав это, Шива, Врушабхадваджа, отдал все оружие Ашватхаме и исчез оттуда. Затем Ашватхама сказал Крупе и Крутаварме.

131. “Любой, кто выйдет из лагеря, может быть убит вами обоими”. Сказав это, Ашватхама, вооруженный луком и мечом, вошел в тот лагерь подобно Яме.

132. Ворвавшись в лагерь, Ашватхама подошел к Дхриштадьумне и сильно ударил его обеими ногами. Пробудившись ото сна, Дхриштадьумна спросил: “Я знаю, что ты сын моего Гуру”.

133. “Ты герой. После того, как я встану и возьму в руки свое оружие, ты можешь убить меня своим оружием. То есть Дхарма для храбрых. С этим я тоже получу достойные локи, предназначенные для тех, кто умрет с оружием в руках”, – когда он попросил об этом, Ашватама сердито ответил.

134. “Грешник! Те, кто совершает брахмахатю, особенно те, кто обманывает своих Гуру, никогда не должны достигни пунья-локи. Также не подобает убивать великих грешников, подобных тебе, в Дхарма-юддхе”.

135. Осознав, что его смерть неизбежна, Дхриштадьумна замолчал. Даже в своих снах он каждый день видел свою смерть.

136. После смерти Дроны Дхриштадьумна каждый день видел Ашватхаму и ту темную ночь в своих снах.

137. Сын Дроны сел ему на грудь, туго натянул тетиву своего лука на шею и начал натягивать ее. Дхриштадьумна оставил свое тело после большой борьбы. Разве он, в конце концов, не был аватарой Агни?

138. После этого (он) убил Шикханди, Юдхаманью, Уттамауджаса и Джанамеджайю и направился к сыновьям Драупади, кипя от гнева.

139-141. Все они встали и начали поражать его стрелами. Ашватхама убил их, размахивая своим мечом по часовой стрелке и против часовой стрелки. Таким образом, он убил всех сыновей Пандавов, за исключением внука царя Каши и сына Бхимы, известного как Шарватрата. В этот момент невидимый Шива перенес его на Кайласу. Поэтому он стал известен как Шарватрата и позже тоже остался там. Ранее Кашираджа попросил Шиву (о милости), чтобы сын его дочери жил вечно. Следовательно, Шива спас его из сострадания.

142. Осознав решение Шри Кришны передать царство Парикшиту, Шива помешал ему вернуться в Бху-локу.

143. Общая молитва Ашватхамы при освобождении Брахма-широстры заключалась в том, что род пандавов должен быть уничтожен. Однако, поскольку Шива был самой сутью Ашватхамы, он намеревался исключить Шарватрату.

Примечание: Впоследствии в этой самой парве Ашватхама выпускает Брахма-шира-астру и совершает санкальпу, согласно которой вся родословная Пандавов должна быть уничтожена. Шри Кришна, конечно же, обеспечивает жизнь Парикшита. Однако возникает вопрос о том, как Шарватрата, который был сыном Бхимы, продолжал жить. Это ставит знак вопроса о силе Брахма-широстры. Следовательно Шри Мадхвачарья дает здесь нирнайю. Ашватхама и Шива - это одно и то же. Следовательно, их две санкальпы должны рассматриваться в унисон. Таким образом, Шарватрата был автоматически исключен из санкальпы Ашватхамы в тот момент, когда Шива предпринял санкальпу, чтобы защитить его.

144. Поскольку Шива и Ашватхама - одно и то же, Брахма-широстра не убивал Шарватрату. Ашватхама продолжил убивать Чекитану и других.

145. Героический Ашватхама убил всех воинов Чеди, Панчалы, Каруши и Каши. Ужасный поджег лагерь со всех сторон, намереваясь убить также всех детей и женщин.

146. Все те, кто пытался бежать из лагеря, желая жить, были убиты Крупой и Крутавармой которые стояли у дверей лагеря. Благодаря божественному провидению выжил только возникший Дхриштадьюмны.

147. Увидев, как Крутаварма с силой взмахнул мечом, он подумал, что получит удар, и упал еще до того, как меч коснулся его. Из-за темноты он (Крутаварма) не заметил этого.

148. Пока Крутаварма был занят убийством других, он побежал к Драупади. Он сообщил Драупади обо всем, что произошло. Опечаленная Драупади рассказала обо всем Бхиме, который взобрался на свою колесницу и отправился вслед за Ашватамой, держа в руках лук.

149. Среди всего этого Ашватхама собрал головы сыновей Драупади и вместе с Крупой и Крутавармой бодро отправился к Дурьодхане, который был на грани смерти.

150. Грешник Дурьодхана увидел головы Упа-пандавов и, выслушав Ашватхаму, восхвалил его и расстался с жизнью, обрадовавшись (их смерти). Боясь Бхиму и Арджуну, а также Шри Кришну, Ашватхама и остальные отправились в путь порознь.

151. Когда Ашватхама отправился в путь один на своей колеснице, Бхима погнался за ним на своей собственной колеснице. Видя, что Бхима погнался за ним, испуганный Ашватхама погнал своих лошадей очень быстро и убежал.

152. Видя, что Бхима продолжает преследовать его, Ашватхама в гневе вернулся и вступил с ним в битву и проиграл. Затем он освободил Брахма-широстру.

153-154. В разгар всего этого, чтобы показать, что и Бхима, и астра неприступны, Шри

Кришна прибыл туда вместе с Дхармараджей и Арджуной. Бхимасена не мог быть убит (этой астрой). Эта астра тоже не имела себе равных. Оба они были самой санкальпой Вишну. Бхима в любом случае был самой астрой.

155. Гаятри была мантрой для этой астры. Дэватой, на которого нужно было медитировать, был Брахма. Шри Нараяна, творец мира, воистину, был верховным божеством!

156-157. Затем Шри Кришна рассказал Дхармарадже и Арджуне о том, что сделал Ашватама (ранее). Он рассказал об инциденте, когда он медитировал на себя, когда прибыл Ашватама, искал свое оружие и был не в состоянии даже поднять его. Когда Шри Кришна спросил его, зачем они ему нужны, Ашватхама ответил, что хочет стереть самого Шри Кришну с лица Земли, чтобы Дурьодхана мог тогда править. Шри Кришна предупредил его: “Не делай этого снова”.

158-159. Заметив Брахма-широстру, которая была выпущена Ашватхамой с намерением уничтожить род Пандавов, прибывший с пылающей силой, Арджуна, получив наставления от Шри Кришна выпустил такую же Брахма-широстру в противовес этой астре, вместе с молитвой о благополучии сына Дроны, всех живых существ и его самого тоже.

Примечание: В то время как Ашватхама раскрыл свой образ мыслей, молясь об уничтожении рода, Арджуна раскрыл свой характер, молясь о благополучии даже того человека, который выпустил такое разрушительное оружие!

160. Когда эта астра выпущена против тех, кто не обладает знанием об астрах, она убивает того самого человека, который выпустил такое оружие. Следовательно, Арджуна просил о благополучии сына Дроны из преданности своему Гуру.

Примечание: Сын Гуру также приравнивается к Гуру. Следовательно, Арджуна пытался предотвратить убийство своего учителя, поскольку у астры была особенность убивать человека, который ее выпустил, в случае, если она была нацелена на невинных людей или тех, кто не обладал знаниями астры, чтобы защитить себя.

161. Когда сталкиваются две Брахма-широстры, также происходит уничтожение живых существ. Поэтому сострадательный Арджуна молился и об их благополучии.

162. Тем не менее, столкновение этих двух астр, безусловно, приводит к гибели людей. Поэтому, чтобы остановить их столкновение, Шри Вьяса в тот самый момент встал между ними.

163. Шри Кришна (Двайпаяна), всемогущий, Верховное Существо и сын Сатъявати, остановил две астры на некотором расстоянии и сказал им двоим.

164. “Раньше тоже были люди, которые знали эту астру. И все же они никогда такого не делали. Как может ли благородный человек сделать что-то подобное, что причинит

вред миру?”

165. Когда Шри Вьяса сказал это, Арджуна сказал – “О Господь! Я призвал эту астру в качестве противодействия, когда была большая опасность. Пожалуйста, прости меня”.

166. Ашватхама тоже сказал то же самое. Затем Шри Вьяса сказал им двоим: “Уберите свои астры”. Арджуна немедленно сделал это. Но Ашватхама не смог забрать свою. Затем Шри Кришна начал говорить.

167-168. “Арджуна - брахмачари с детства и обладает теджасом кшатрия. Следовательно, он был способен снять астру. Однако, несмотря на то, что Ашватхама является сыном Дроны, он не смог забрать его, поскольку потерял свою брахмачарью”. Затем Шри Вьяса сказал Ашватхаме – “Поскольку ты не можешь забрать астру, отдавай драгоценный камень, который находится на тебе, как натуральный (драгоценный камень)”.

Примечание: Ашватхама тайно пообещал Дурьодхане соединиться с его женой и произвести потомство, которое будет править миром. Это был великий грех для брахмана, и поэтому он потерял свою брахмачарью.

169. “Поскольку ты уже проиграл Бхиме, передай ему этот драгоценный и сияющий камень и забери астру у пандавов, по крайней мере, на словах”.

Примечание: Хотя Ашватхама не мог забрать астру физически, Шри Вьяса хотел, чтобы он, по крайней мере, высказал свое намерение забрать ее у пандавов.

170-171. Когда Шри Вьяса сказал так, Ашватхама снял со своей головы этот драгоценный камень, который избавляет человека от старения и смерти и гарантирует, что он не будет чувствовать голода, жажды или усталости, который источал божественный аромат, который рассеивал тьму и был благоприятным, и отдал его Бхиме. Он пожелал, чтобы астра пощадила только пятерых пандавов. Затем Шри Вьяса, владыка Вед, сказал Арджуне.

Примечание: Ашватхама отказался выполнить указания Шри Вьясы. Вместо того чтобы желать спасения всем пандавам, он пожелал, чтобы астра пощадила только пятерых братьев.

172. “Арджуна! Аннулируй астру, которую выпустил Ашватама” – когда он сказал это, Арджуна поклонился ему и аннулировал и эту астру тоже.

173. Шри Кришна, глава ядавов, сказал Ашватхаме: “Призови пощадить хотя бы одного потомка Пандавов своими словами”. Когда он сказал это, Ашватхама ответил.

Примечание: Шри Кришна попросил Ашватхаму передать словами, что он хотел бы, чтобы астра пощадила хотя бы одного из потомков Пандавов.

174. “Из привязанности вы намерены спасти своего племянника. Но я прикажу астре упасть на само чрево Уттары”.

Примечание: Ашватхама говорит здесь, что Шри Кришна намерен спасти внука Субхадры – ребенка Абхиманью и Уттары.

175. Шри Кришна снова сказал: “Если ты намерен выжечь чрево, твердо воздержись от призывания астры на него”.

176. “О эгоистичный Ашватама! Заставь астру упасть на мертвое тело Абхиманью. (Если ты выпустишь ее на чрево). Я снова оживлю плод, который умрет от твоей астры.

177. Даже тогда Ашватхама заявил, что он выпустит астру против чрева. В этот момент Шри Кришна, выглядевший немного рассерженным, сказал ему.

178. “О злонамеренный! Посмотри, на что я способен! Ты делаешь все, что в твоих силах. Даже если ты будешь стараться изо всех сил, я верну этот плод к жизни”.

179. “Потомство Пандавов определенно проживет тысячу лет на этой Земле. Находясь под моей защитой, никто никогда не сможет стать способным уничтожить его”.

180. “Я знаю твои извращенные мысли об убийстве потомства Пандавов и рождении потомства Дурьодханы. Этого никогда не случится”.

181. “Точно так же, как желание Мокши человека, который отворачивается от Шри Хари, никогда не приносит плодов, тебе решить этот вопрос тоже не удастся. Поэтому ты всегда должен будешь передвигаться, сидя на людях. Пусть Земля будет недоступна для твоего передвижения”.

Примечание: Здесь Шри Кришна проклинает Ашватхаму. Он становится неспособным ходить самостоятельно, и его всегда будут нести другие люди.

182. “О тупоумный! Пока сохраняется род Пандавов, пусть ты всегда скитаешься по лесам, источая дурной запах и всегда покрываясь ранами”. Шри Вьяса тоже согласился с проклятием Шри Кришны и сказал – “Да будет так”.

183. Когда две формы Шри Хари сказали так, Ашватхама попросил Шри Кришну Двайпаяну: “О Господь! Позволь мне быть в твоём обществе, когда я пожелаю. Пусть для этого у меня не будет никаких препятствий”.

184. Когда он попросил таким образом, Бхагаван Бадараяна сказал – “Да будет так”. Ашватхама поклонился ему и ушел оттуда, думая о том, что он видел в своих снах.

185-187. Ашватхама подумал обо всех событиях, которые он видел в своих снах – о том, как он убил сыновей Драупади, как Арджуна поклялся убить его, как Арджуна захватил его в плен и отвел в лагерь, как Драупади просит освободить его, как Бхима отказывается это сделать и похищает его драгоценный камень согласно приказу Шри Кришны и высылает его из страны. Размышляя об этих и других происшествиях,

которые ему приснились, Ашватама почувствовал, что все эти происшествия, по сути, сбылись. Затем лучшие из владевших оружием вошли в лес.

Примечание: Все происшествия, упомянутые в этой шлоке, приведены в "Шримад-Бхагавате" как реальные происшествия. В "Сканда-пуране" говорится, что эти происшествия были в его снах. Шри Мадхвачарья таким образом прекрасно объединяет все три гранты.

188. Ашватхама претерпит все (трудности), которые наложил Шри Кришна, и позже получит шишьятву Шри Вьясы и классифицирует Веды в следующую Двапара Югу.

Примечание: Новый Вьяса прибывает в каждую Двапара Югу. В следующей Двапаре Ашватхама займет место Вьясы и классифицирует Веды.

189. Затем он станет одним из саптарши и, благодаря милости Шри Вьясы и преданности Шри Кришне, достигнет единства со своей изначальной формой (Рудрой).

190. Затем Крупа отправился к пандавам, и ему оказали большое уважение как Гуру. Затем он стал ачарьей для тех, кто родился в этой линии.

191. После этого он снова станет шишьею Шри Вьясы и будет служить ему. Он станет, вместе со своим племянником, одним из саптарши. Крутаварма получил согласие Шри Кришны и вернулся в Двараку.

192. Бхимасена отдал Драупади драгоценный камень, переданный Ашватхамой, и очень утешил ее. Драупади, подавив свой гнев из-за слов Бхимы, отдала этот драгоценный камень царю.

193-194. Если Бхима подарил ей этот драгоценный камень, достойный царей, то обычные граждане и Дхармараджа могут заподозрить Бхиму в равнодушии к женщинам. Размышляя таким образом, Драупади отдала этот драгоценный камень царю. Она всегда занималась тем, что нравилось ее мужу. Царь носил этот камень на голове и сиял, как Солнце.

195. Подобно благородным людям, одерживающим победу над внутренними врагами, Пандавы вошли в свою столицу вместе со Шри Вьясой и лучшими среди ядавов и их женами.

196. Когда вслед за Юдхиштхирой Бхима вышел вперед, чтобы поклониться стопам Дхритараштры, Шри Кришна, Высшее Существо, отвел его в сторону и поставил перед царем его железную копию.

197. Эта копия использовалась Дурьодханой для тренировки в бою на булавах. Обхватив ее, Дхритараштра разбил ее вдребезги. Даже когда у него шла кровь (из рта), он воскликнул: "О сын! Бхима!". Закричав таким образом, он упал.

198. Шри Кришна сказал ему: “Бхима не умер. Он не может быть убит ни вами, ни кем-либо другим. Ваше мышление стало нам ясно. О царь! Похоже, что ваше мышление все еще греховно”.

199. “Из-за ущербного мышления вы поддерживали своих сыновей, которые отличались самой порочной натурой, и попали под их контроль. Сейчас вы испытываете на себе результаты этого. Несправедливо сердиться на Бхиму”.

200. Когда Шри Кришна сказал это, Дхритараштра пригласил Бхиму со спокойным умом. Бхима поклонился ему в ноги. Его братья и остальные тоже поклонились ему.

201. Тело Бхимы было тверже алмаза. Если бы Дхритараштра обнял прямо его, он бы это не причинило бы ему вреда, но тогда дефект Дхритараштры (желание зла) никогда бы не проявился. Следовательно, Шри Кришна обманул его таким образом.

202-203. Царь с любовью обнял их всех и благословил. “Я - грешник, который стал причиной уничтожения нашего рода. Я заслуживаю твоего проклятия” – когда Дхармараджа сказал это Гандхари, она рассердилась и уставилась на его красивые ногти на ногах сквозь край ткани, повязанной на глаза. Из-за огня ее гнева ногти на ногах Гандхари были обожжены. После этого он стал человеком с черными ногтями на ногах.

204. С гневом и великой болью, когда Бхима приблизился, чтобы поклониться ей, она спросила его– “О Бхима! Как ты мог убить моего сына через Адхарму?”.

205. Когда она спросила таким образом, желая сначала погасить свой гнев, Врикодара сказал: “Когда есть опасность для чьей-либо жизни, не грех убить грешника нечестным путем”.

206-207. Сказав это, Бхимасена, который очень хорошо знал, что ему не грозит никакая другая опасность, кроме как невыполнение своего обета, сказал ей: “Как я совершил Адхарму как кшатрий, когда все, что я сделал, это выполнил свой обет убить братьев в бою? Нет жизни, если нарушен обет (для кшатрия)”.

208. “Шрути говорит, что грешников никогда нельзя убивать с помощью целомудренной Дхармы. В отличие от благородных людей, убивающих грешников честными средствами - это грех, говорит Шрути. Поэтому Дэваты всегда убивали асуров-обманщиков нечестными средствами”.

209. Последователи Пайнги шахи всегда повторяют Шрути, которое звучит так: “Обман всегда должен быть уничтожен с помощью обмана. Только приверженцы Дхармы не должны быть убиты с помощью обмана”.

210. Когда Бхима сказал это, Гандхари снова спросила – “Будучи человеком, как ты мог

пить человеческую кровь?”. На это Бхима ответил – “Я не пил”.

211. “Кровь твоего сына не пролилась дальше моих зубов. Чтобы исполнить свою клятву и отомстить, я сделал это с ним”.

212. “Чтобы напугать врагов, я вел себя так, как будто выпил кровь. Поступать так с грешниками - это Дхарма, которой учат Веды”.

213. Когда Бхимасена сказал это, Гандхари спросила его– “Ты убил всех сто сыновей. Ты не пожалел даже одной палки для поддержки этой слепой пары?”.

214-215. Бхима ответил Гандхари– “Все они были грешниками. Они совершили грех, за который полагается смертное наказание. Поэтому я убил их всех”. Затем Гандхари снова спросила: “Неужели вы не нашли ни одного, кто не согрешил?”. Бхима ответил: “Все они вместе планировали арестовать Шри Кришну”.

Примечание: Когда Шри Кришна посетил Хастинапур незадолго до войны в качестве посланника мира, Дурьодхана и все его братья планировали захватить его в плен. Бхима указывает на это как на величайший грех, совершенный ими.

216-217. “И раньше они совершали великие грехи. В Сабхе, когда Шри Кришна давал наставления Дхармы, они неоднократно отвергали ее и последовали за Дурьодханой из зала”, – помня все это , ответил Бхима.

218. “Среди них не было ни одного, кто бы не оскорбил меня (в прошлом). Когда ты сама была неспособна дать им совет, почему ты сердишься на меня без причины?”.

219. Когда Бхима спросил об этом, Гандхари замолчала. Затем все остальные пандавы поклонились ей. Она успокоилась, когда Шри Вьяса снова заговорил с ней.

220-222. Пандавы со своими женами отправились на поле битвы вместе с Гандхари, которая привела впереди себя своих невесток, Дхритараштру, Видуру и других, Шри Вьясу, Шри Кришну и Кунти. Намереваясь преуменьшить достоинства ее тапаса, чтобы Пандавы были в безопасности, Шри Вьяса даровал Гандхари божественное видение.

Примечание: Гандхари была великой пати-вратой. За эти годы она накопила великую пунью, используя которую была способна вызывать великие проклятия против пандавов. Чтобы избежать этого, Шри Вьяса даровал ей божественное видение. Увидев трупы своих сыновей и членов семьи, она в гневе и печали прокляла Шри Кришну, тем самым спалив свою пунью.

223. На поле боя Гандхари увидела мертвые тела своим божественным зрением и от горя прокляла Шри Кришна – “Из-за тебя наша кула была разрушена из-за междоусобиц. Поэтому пусть и ваша кула тоже будет разрушена из-за друг друга”.

224-225. Когда она сказала это, Бхагаван Шри Кришна, хотя и способный сделать

проклятие бесполезным, сказал – “Это и моя санкальпа тоже. Да будет так”. Из-за этого ее тапас был разрушен. Она стала менее достойной, чем ее муж Дхритараштра. Разве Шри Хари не тот, кто разрушает пунью, которая превосходит чью-либо ценность?

Примечание: Каждой дживе присуща свабхава, или природа. В соответствии с заслугами, вытекающими из этой природы, человек имеет право на определенный уровень пуньи, благодаря которому джива обретает пропорциональное блаженство. Если какая-либо джива накапливает больше пуньи, чем заслужено, Шри Хари обеспечивает ее уничтожение. Инцидент с Ахальей был аналогичным образом связан с тем, чтобы сжечь избыток пуньи, накопленный мудрецом Гаутамай.

226. Позже Шри Кришна взял Драупади и показал ей вдов Дурьодханы и других, которые обнимали мертвые тела своих мужей и плакали. Драупади восхваляла Шри Кришну, того, у кого дополняйте благоприятные атрибуты в изобилии.

227. После этого Пандавы сами совершили последние обряды над этими хорошо известными воинами, которые были благородны. Они заставили других кремировать тела других людей, держа Дхритараштру впереди (для этого действия). С помощью своих пяти возничих они собрали много других трупов, которые должны были быть сброшены в реку Сарасвати.

228. Из чувства привязанности Дхармараджа и близнецы не стали привлекать к войне своих колесничих. Поскольку трупов было неисчислимое множество, многие, вероятно, остались там, где были.

229. Затем, когда Пандавы раздавали тарпану павшим родственникам в Ганге, Притха (Кунти) сообщила им, что Карна был их старшим братом, и сказала: “Отдайте и ему тарпану”.

230. Затем Дхармараджу охватила великая печаль. Воскликая: “О! Нет!” неоднократно он произносил проклятия, говоря: “Пусть ни одна тайна никогда не останется в сердцах женщин”.

231. “О, мама! Ваше мужество привело нас к этому падению! Убив нашего старшего брата, который равнозначен нашему отцу, какую гати мы можем получить теперь?”.

Примечание: Дхармараджа имеет в виду потусторонний мир, в который попадают души после смерти. Гати здесь означает Сварга или Нарака или связанные с ними миры.

232. Дхармараджа, который говорил так, был утешен Шри Кришной и мудрецом Нарадой утешительными словами. Они восхваляли качества Карны.

233. После этого все они совершили посмертные ритуалы. Старший из Пандавов затем занял пост Чакраварти!

Примечание: Юдхиштхира получил трон императора всего мира.

|| Конец главы 28, известной как "Пандава Раджья Прапти", из “Махабхараты Татпарья Нирнайя”, составленной Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 29.Samasta Dharma Samgraha

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

|| OM namo bhagavate vasudevaya OM ||

1. Два кришнаита – Васишта Кришна и Ядава Кришна – посвятили Дхармараджу в императоры, а Бхимасену - в наследные принцы в присутствии Випрас. Они осчастливили их своими благословениями.
 2. В этот момент чрезвычайно злой ракшас, известный как Чарвака, появился как Триданди саньяси и осудил Юдхиштхиру, сказав– “Брахманы ругают тебя”.
 3. Слушая эти слова, Дхармараджа опечалился. Видя это, Випрас проклял Чарваку, сказав: “Ты говоришь, что мы ругали его, даже когда мы этого не делали. Поэтому да будешь ты немедленно сожжен дотла”. Как только они сказали это, этот великий грешник был сожжен дотла.
 - 4-5. Когда этот шарлатан в обличье саньяси был сожжен таким образом, Шри Кришна, лучший среди вришни, сказал опечаленному Дхармарадже: “Он не был яти. Он был великим грешником, который всегда совершал жестокие поступки. Он был скромным ракшасом, который был другом Дурьйодханы. Теперь он убит муни. Поэтому не печалься. Ты сделал все, что должен был сделать”. Говоря это, Юдхиштхира немного утешился и с преданностью пожертвовал богатство брахманам, доставив им удовольствие.
 6. Дхармараджа обеспечивал комфорт своим родственникам, гражданам, беженцам и другим. Он щедро одаривал их богатством. Он заботился о них, как о своих детях.
 7. Дхармараджа подумал об убийстве Бхишмы, Дроны, Карны и Дурьодханы и, сгорая от сожаления, решил отказаться от своего царствования.
 8. Когда его братья, Драупади и брахманы, советовали ему относительно Дхармы, он все равно (отказался и) попросил Бхиму не давать ему советов. Арджуне он сказал – “Ты не знаешь”.
- Примечание: Дхармараджа считал, что Арджуна не обладает достаточными знаниями о Дхарме, и поэтому сказал ему так.
9. Когда Арджуна разгневался, брахманы сказали царю: “Арджуна знает правду о Дхарме больше, чем ты. Он - аватара Индры”. Даже выслушав это, он не отказался от своих опасений по поводу (правильной) Дхармы.

10-12. Дхармараджа продолжал думать, что все их советы относительно того, что действие является Дхармой, исходили из привязанности к нему. Шри Вьяса и Шри Кришна неоднократно говорили ему: “Это действительно Дхарма”, используя шастры и логику. И все же он не развил в себе твердого ума. Затем они оба, будучи лучшими среди людей и без каких-либо изменений, сказали ему: “Ты никогда не сможешь усомниться в Бхишме, поскольку он принадлежит к лагерю врагов. Поэтому иди к нему”.
Примечание: Шри Вьяса и Шри Кришна описываются как "Пурушоттама" и "Авьяя" – лучшие среди всех, которые никогда не подвергаются какой-либо деформации или изменению по отношению ко времени, пространству или атрибутам.

13. Дхармараджа собрался с ними обоими (Шри Вьясой и Шри Кришной), своими братьями и со многими мудрецами и отправился (на встречу) к Бхишме. Когда он почувствовал стыд, Шри Кришна заговорил с Бхишмой.

Примечание: Бхишма обрел это состояние пребывания на ложе из стрел благодаря пандавам. Следовательно Теперь Дхармараджа чувствовал себя очень неловко, подходя к нему и прося морального руководства.

14. Когда Бхишма дал ему указание задавать вопросы, Дхармараджа задал все вопросы очень уместно. Шри Сам Кришна, присутствуя внутри Бхишмы, дал указания всем дхармам.

15. Затем Бхишма обратился к Шри Кришне: “О Господь! Именно ты должен наставлять пандавов о Дхарме. Какой способностью я обладаю, чтобы учить их?”

16. Затем Шри Кришна сказал – “Чтобы обеспечить твою славу, я буду присутствовать внутри тебя и учить всем Дхарме и тонким истинам”.

17. “Для царя уместно и является главной обязанностью придерживаться Бхагавата-дхармы. Ради этого даже убивать зло уместно. Все другие Дхармы, которые дороги Параматме, также разрешены”.

18-23. “Поклоняться Шри Хари всегда своим разумом, словами и делами. Твердо знать, что Шри Вишну обладает полными и бесконечными благоприятными качествами и что он один независим, в то время как все остальные всегда находятся под его контролем. Понимать иерархию Дэват. Не поклоняться никакому другому Дэвате как Высшему Существо, кроме Шри Хари. Всегда поклоняться другим Дэватам, зная, что они преданные Шри Хари. Никогда не заниматься непродуктивной работой. Всегда отказываться от привязанности к результатам любого действия. Никогда не выступать против Шри Хари или его преданных. Принимать сторону высших всякий раз, когда возникает спор между преданными Шри Хари. В обязательном порядке предпринимать те действия, которые дороги Шри Вишну и его преданным, и делать их хорошо. Не совершать никаких действий, которые не нравятся Шри Хари или его преданным, даже если это Дхарма. Принимать сторону большинства вайшнавов всякий раз, когда между

двумя сторонами возникает равное противостояние, – все это следует понимать как Бхагавата-дхарму, применимую ко всем”.

24. “Для брахмана передача знания истины - это вишеша дхарма. Кроме его собственной жены и детей, это его Дхарма - не наказывать других. Им тоже (жене и детям) не должно причиняться никакого вреда, и боль не должна длиться долго”.

25. “Брахманы и вайшьи не должны налагать штрафы. Что касается физического наказания, то правила для вайшьев и других людей такие же, как и для брахманов”.

26-27. “Превосходный брахман должен питаться материалами, которые добываются без усилий, или через бхикшу, или через то, что приносят ему его шишьи, ищущие бхикшу. Под давлением он может существовать благодаря кшатрий-дхарме, а под большим давлением он может существовать благодаря вайшья-дхарме. Кшатрий должен получать средства к существованию (налоги) от всех, кроме Дэват и брахманов, и существовать, правя ими. Он может силой взимать налоги с вражеских кшатриев.”

28. “Он всегда должен защищать Дхарму через Саму и Дану. В конце концов, он может достичь этого также с помощью Данды. За исключением пользы благородных людей, он никогда не должен убегать от битвы”.

29. “Сельское хозяйство, торговля, защита коров и процентные сделки (финансы) являются основными занятиями вайшьев. Для шудр главной обязанностью является служение трем другим варнам. Остальные должны вести себя так, как вели их предки”.

30. “Преданные Шри Хари, среди брахманов и в порядке варн, достойны поклонения. Даже если человек занимает более высокое положение в варне, он не достоин большого уважения, если он не безупречен в своей преданности Шри Хари”.

31. “Даже если человек находится ниже по варне, если он преданный Шри Хари, ему необходимо оказывать уважение различными способами, за исключением простирания ниц у его стоп. Везде, где есть превосходная преданность Шри Хари, необходимо оказывать уважение”.

32. “Когда знающий брахман недоступен, даже кшатрий может поделиться знанием, получив соответствующее разрешение от Брахмана. Когда кшатриев нет рядом, это могут сделать вайшьи. В случае экстремальных ситуаций даже шудра может передать знание”.

33. “Поскольку Шрути говорит, что когда четыре варны лишены знания, те, кто снаружи (вне варн), не могут стать знающими, вопрос о том, чтобы кто-то вне варны давал знания, не возникает”.

34-35. “Женщинам, принадлежащим к трем варнам, позволено получить все знания,

кроме Вед. Женщины и мужчины должны оставаться верными друг другу. Даже мысль о соединении с женщиной, которая выше по качествам, обеспечивает путь к Тамасу. Желание соединиться женами тех, кто выше по гуне, приводит к потере гун. Для женщин союз с мужчинами, которые стоят ниже их мужей, приводит к великому греху, который увеличивается по мере увеличения разницы. Также греховно, когда другие желанны”.

36-37. “Для женщин, занимающих очень высокое положение в иерархии, изучение всех Вед также является обязательным, как и для других (мужчин). Женщины-дэваты и жены риши превосходны, даже когда они рождаются в утробах людей. Лучшие из шудр тоже должны изучать книги знания, помимо Вед, через других. Для всех остальных повторение имени Шри Хари обязательно”.

38-40. “Думать о ком-либо как о более великом, чем Шри Вишну, или о ком-либо как о равном ему. Думать о Брахме, Рудре и других как об одном и том же из-за незначительных различий в их атрибутах. Думать о несходстве этих Дэват со Шри Вишну. Размышление о различиях между Шри Вишну и его качествами. Размышление о различиях между аватарами Шри Вишну. Размышление о Шри Вишну как обладающем материальным телом в своих Аватарах. Размышление о невежестве, печали, слабости и других подобных недостатках Шри Вишну. Неправильное понимание иерархии среди его преданных – все это приводит к гарантированному тамасу”.

41. “Тот, кто противостоит Шри Вишну или его преданному своими мыслями, словами или поступками, и тот, кто думает что что-либо не находится под контролем Шри Вишну, - такой человек достигнет Тамаса”.

42. “Тот, кто думает о Шри Вишну как о находящемся под контролем других; Тот, кто не осознает, что Шри Вишну совершенен во всех аспектах; Тот, кто не является преданным Шри Вишну – такой человек определенно достигнет Тамаса”.

43. “Те, кто питает сомнения относительно таттвы, достигнут Нараки из-за таких недостатков. Если они обладают несколькими гунами, они не достигнут Андхантамаса”.

44. “Те, кто обладает гунами и дошами в равной мере, продолжают рождаться людьми снова и снова. Оставаясь такими до тех пор, пока их дефекты не будут уничтожены, они затем все больше достигают высших состояний”.

45. “Как только все недостатки устранены, человек обретает Мукти благодаря увеличению преданности и знания, оба из которых соизмеримы с присущими ему способностями (свабхава). Благородные поступки приносят Сваргу. Греховные поступки уничтожаются словами Шри Вишну или его преданных”.

Примечание: Как только грехи уничтожены, рост знаний и преданности не безграничен. Каждый джива получает знание и преданность, которые являются отражением присущей дживе свабхавы. Высшие дживы, такие как Брахма, Вайю, Рудра, получают

больше знаний и преданности от Шри Хари, чем низшие дживы.

46. Шри Вишну, присутствуя внутри Бхишмы, научил пандавов этим и другим секретам Дхармы. Выслушав это, сын Дхармы спросил своих братьев и Видуру, какая из трех из Дхармы, Артхи и Кама более великая Пурушартха.

Примечание: Пурушартха - это четыре цели, для которых живёт человек, а именно: дхарма, артха, кама и мокша. Дхарма - мораль и праведность, артха - материальное процветание, кама - чувственные наслаждения, мокша - освобождение от самсары.

47. Видура высказал мнение, что Дхарма была лучшей (пурушартха), в то время как Артха была средней, а Кама, будучи непродуктивной, была низкой. Арджуна утверждал, что Артха была лучшей.

48. “Артха бывает двух видов – Дайва (божественная. и Маануша (человеческая). Знание - это божественное богатство. Деньги, золото и другие - это человеческое богатство”.

49. “Дхарма - это мадхьяма (ни превосходная, ни низкая). Видья является одновременно целью и инструментом для Дхармы. Мукти тоже достигается через Видью”.

50. “Человеческое (или материальное) богатство может стать инструментом для Видьи, если его правильно использовать путь. Благодаря (правильному использованию) такого богатства Гуру может стать довольным и способствовать Мокше”.

Примечание: Материальное богатство всегда должно использоваться по благородным причинам, таким как угождение Гуру и старейшинам. Это приведет к тому, что они украсят нас и облегчат достижение Мокши.

51. “Даже если богатство неосознанно используется для Дхармы, Гуру и Дэваты будут довольны. Дхарма, которая предпринимается без желания (конкретных) результатов, также следует только за богатством”.

52. “Следовательно, Артха - это то, что обладает превосходством. Поскольку Кама непродуктивна, она низшая”. Близнецы тоже, будучи великими учеными, одобрили то, что сказал Арджуна.

Примечание: Накула и Сахадева согласились с оценкой Арджуны.

53. Затем Бхимасена, лучший из великих знатоков истины, обратился ко всем энергично и с улыбкой и сказал: “Нет другого Пурушартхи, более великого, чем Кама. Как же тогда он может быть ниже?”

54. “Ученые называют желание Камой. Пурушартхи и их результаты желательны, следовательно, Кама действительно выше. То, что нежелательно, никогда не может быть пурушартхой. Разве это не известно как Пурушартха, поскольку этого желают пуруши?”

Примечание: Основная общность между всеми четырьмя пурушартхами заключается в том, что дживы желают достичь их. Следовательно, ишта (желание), которое является другим названием Камы, является основополагающим требованием даже для других Пурушартх. Следовательно, оно не может быть низшим. На самом деле все наоборот!

55. “Знание, преданность и другие качества действуют как инструменты для Пурушартхи. Но они не могут быть такими инструментами, если отделены от желания. Поэтому, если не желать, даже окончательная Мокша недостижима”.

56. “Шри Хари, который является лучшим из лучших и изначальным существом, является объектом желания как для себя, так и для других. Если его не желают, то он дарует неблагоприятное конечное состояние. Поэтому он тоже известен как Кама. Таким образом, все Пурушартхи на самом деле являются только Камой”.

57. “Хотя Кама интерпретируется как желание, если его нет, даже чувствующее существо становится бесчувственным, как горшок или стена. Следовательно, то желание, которое является самой сутью разумного существа, действительно выше. Будучи разумным по сути, оно всегда остается скрытым”.

58-59. “Поэтому совершенно неуместно рассматривать Каму отдельно. Поэтому, о царь! Если ты хочешь понять относительную иерархию в Каме (она заключается в следующем) – когда Кама соответствует как Дхарме, так и Артхе, она выше. Если она соответствует только одному из них, она средняя. Если она противоречит обоим, такая кама низшая. Поэтому человек всегда должен наслаждаться Камой, которая согласуется с его интеллектом, известным как Стри”.

60. “О царь! Нет другого Пурушартхи, более великого, чем Кама. Шри Хари, олицетворяющий интеллект, лучший друг человека, которого всегда бальзамируют эссенцией сандаловой пасты, который носит особые гирлянды и драгоценности, и тот, кто является Всевышним, действительно сам Кама”, – описав это так кратко и подробно, храбрый Бхима замолчал.

61. Дхармараджа восхвалял Бхиму и других и восхвалял Мокшу как лучшего Пурушартху. Поскольку это не противоречило (полностью) его собственным словам, Бхимасена не отвергал (противопоставлял) это.

|| Конец главы 29, известной как "Самаста Дхарма Санграха", из "Махабхараты Татпарья Нирнайя", составленной Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 30.Ashwamedha Kathanam

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

|| OM namo bhagavate vasudevaya OM ||

1-2. Позже Бхишма, медитируя на Шри Кришну, вернулся к своей изначальной форме Васу. Совершив свои посмертные ритуалы, когда Ганга опечалилась, Шри Вьяса и Шри Кришна утешили ее. Они утешили Дхармараджу тоже. Однако его снова охватило горе. Затем Шри Вьяса, Анантарадхи, рассказал ему.

Примечание: Бхишма был аватарой одного из восьми Васу по имени Дью.

3. “Поскольку вы ошибочно рассматриваете Дхарму как Адхарму, поклоняйтесь Шри Ачьюте посредством жертвоприношений Ашвамедха. Правьте страной посредством Дхармы. Защитите этих граждан, похожих на сирот”.

4. Когда Шри Вьяса сказал это, Дхармараджа сделал это (согласно его совету). Он отказался от всех материальных удобств и правил страной, совершая Го-врату и другие подобные врата.

Примечание: Го-врата имеет много вариаций. Спят где угодно, как коровы, живут в вайрагье, совершают омовение с го-мутрой и питаются только коровьим молоком, и существуют другие такие разные врата.

5. Он продолжал регулярно совершать основные даны. Ни один человек, который был достоин получать, не возвращался, не получив того, что искал.

6. Интересовался всеобщим благополучием, давал все, в чем нуждались люди, ему поклонялись другие цари и совершая множество ягий, Дхармараджа повелевал таким образом. Остановившись во дворце царя Панду, он полностью отказался от общества женщин.

7. Бхима, с другой стороны, остался во дворце Дурьодханы, который он завоевал благодаря своей великой доблести. Будучи наследным принцем, он наслаждался удобствами, подобающими царю Деват, в обществе Драупади.

8. К тому времени форма Бхарати Деви полностью проявилась в Драупади. Поэтому она отказалась от общества четырех других пандавов и всегда оставалась с Бхимой. Подобно пламени Агни, она сияла без чьего-либо контакта.

Примечание: К этому времени Шачи, Шьямала и другие Дэваты покинули тело Драупади, и только Бхарати проявилась в ней полностью. Следовательно, с тех пор она оставалась только с Бхимой.

9. Другие Пандавы с любовью и взаимным согласием передали Драупади в руки самого известного Бхимы. Обретя своего вечного мужа, Драупади служила ему с великой радостью.
10. Наследный принц Бхима в компании Бхарати в ее двух ипостасях Драупади и Кали был великолепен, точно так же, как Шри Хари, который, убив всех дайтьев, живет в Его (Шри Вишну) пупке, в Кширасагаре с Брахмой и в компании Шридеви и Бхудеви.
11. Сын Бхимы по имени Сарвоттунга, который был аватарой Ахамкарика-Праны, был убит Ашватхамой ночью. Его мать звали Деви. Она была дочерью жены Васудевы (отца Шри Кришны) Рохини. Ранее она была верховным божеством полнолуния по имени Ракаа. Она тоже была женой Бхимасены.
12. Другие двадцать дочерей Васудевы, обладавших благоприятной красотой, были женами Бхимасены. Все они ранее были верховными божествами различных направлений и вод. Вместе с ними Бхима наслаждался материальными благами, которые были недоступны даже Деватам, несмотря на то, что ему служили Деваты и гандхарвы.
13. Бхима назначил в каждую деревню пятерых своих доверенных людей, которые были благородными вайшнавами и обладали превосходным интеллектом. Это были ученые брахманы, назначенные на жалованье, которые всегда учили Вайшнавским дхармам. Бхима таким образом защищал все дхармы.
14. Те, кто нарушал (эти дхармы), наказывались лично им. С другой стороны, те, кто следовал им, были счастливо защищены им. Поведение брахманов (преподавание дхарм) контролировалось более квалифицированными брахманами, которые регулярно проверяли их. Таким образом, он надлежащим образом защищал все дхармы.
15. В том Царстве Бхима не было невайшнавов ни при каких обстоятельствах. Не было никого, кто поклонялся бы другим Дэватам как высшим, и никого, кто нарушал бы Дхармы. Никто не нарушал Шастры. Не было несчастных или бедных людей.
16. Гражданам, которые получали знание об истине, посещая Шри Вьясу и Шри Кришну и от Бхимы и мудрецов, Калиюга казалась более качественной, чем первая Крутаяюга.
17. В Крута-югу великое добродетельное деяние также приносит лишь малую пуню. Напротив, даже небольшое греховное деяние приносит великую папу. В этом проблема (с Крутой). Однако Бхимасена, по милости Шри Хари, позаботился о том, чтобы такого дефекта не существовало в Кали-Югу, и сделал ее более достойной, чем даже Крута - Юга.
18. Арджуна всегда был занят завоеваниями других народов. По приказу своих старших

братьев он использовался для того, чтобы угрожать царям других стран и приводить их к стопам Дхармараджи вместе с их драгоценными богатствами.

19. Всегда слушая нектар укрепленной истины, исходящий от лотосоподобного лика Шри Кришны, Арджуна постепенно преодолел все свое горе, включая горе от потери сына, и наслаждался собой, не предаваясь чрезмерным материальным удовольствиям.

20. Арджуна жил во дворце Душасаны вместе с Субхадрой и Читрангадой. Подобно полной луне на небе вместе со своими двумя женами Чандрикой и Канти, Арджуна тоже был великолепен.

21. Накула отвечал за выплату жалованья всем слугам и беженцам. Он жил в доме Дурмукхи вместе с дочерью Шалы и всегда оставался послушным приказам своих братьев.

22. Его брат Сахадева участвовал в переговорах и договорах и жил в чистых помещениях Дурмаршаны. Вооруженный мечом, он был телохранителем царя и наслаждался (жизнью) с дочерью Джарасандхи.

23. Крупачарья стал командующим армией пандавов. Согласно приказу пандавов, Ююцу, Санджая и Видура посвятили себя служению Дхритараштре. Наряду с ними пандавы также оказывали ему уважение и служили ему как Дэвате.

24. Когда Пандавы правили таким образом под покровительством двух кришнаитов (Шри Вьясы и Шри Васудевы), не было ни одного больного человека. Никто не умирал неестественной смертью. Женщины не становились вдовами. Мужчины не становились вдовцами.

25. Такие элементы, как звук, всегда были приятными. Индра ниспосылал обильные дожди. Граждане, свободные от забот, поклонялись Шри Хари с непревзойденной преданностью.

26. Земля, коровы и Веды давали обильные плоды. Облака, океаны, реки, холмы, деревья и животные – все это давало драгоценные камни.

27. Пандавы, под покровительством Шри Кришны, контролировали весь мир и правили им очень хорошо. В обществе великих мудрецов, гандхарвов, царей и других они наслаждались так же, как Дэваты в Сварге.

28. Славная госпожа, которая была славой Пандавов, рожденная через Шри Вьясу, раздавила асуров своими ногами на их головах и положила обе свои руки на головы благородных людей, заверяя их безопасности и богатства. Она присутствовала по всей Вселенной.

Примечание: Шри Мадхвачарья сравнивает славу Пандавов здесь с дамой. Слава

родилась благодаря Шри Вьясе, и она сокрушила злых людей. Что касается благородных людей, то слава Пандавов защищала их с помощью мудр абхая и варада, предлагая им безопасность и блага. Слава пандавов распространилась по всему миру.

29. Эта слава Пандавов стояла стопами в Патале. Ее бедра были на Земле, а талия - в небе. Ее руки были раскинуты во все стороны, в то время как планеты, звезды и небесные объекты были ее ювелирные изделия. Ее грудь находилась в Дьюлоке, в то время как ее лотосоподобное лицо было на Брахмалоке.

30. Она с уважением держала на голове защищающую ладонь Шри Хари, владыки Вайкунты. Ее звали превосходная Бхарата. Люди слушали и видели в ней вторую Драупади и очищались.

31. Когда Пандавы вместе со Шри Кришной, таким образом, эффективно правили Землей, два дайтьи по имени Кали и Бали, будучи великими злодеями, начали уничтожать нацию в некоторых местах. Пандавы немедленно узнали об этом.

32. Следуя указаниям царя и Шри Кришны, Бхимасена затем победил их обоих вместе с им подобными. Он прогнал Бали, захватил Кали и привел его к Шри Кришне и царю.

33. В присутствии Шри Кришны Дхармараджа, будучи очень снисходительным, спросил Кали: “О злонамеренный! Почему ты причиняешь ущерб моему царству?”

34. Когда Дхармараджа спросил об этом, он ответил: “После падения Дурьодханы настало мое время. Ты стоишь здесь, силой захватив власть”.

35. “О царь! Поэтому я причиняю ущерб твоему царству”. Царь ответил – “Царство управляется основываясь на силе короля”.

36. “Исходя из порядка времени, это королевство может быть твоим, но оно будет насильственно отнято такими царями, как я. Поэтому как ты можешь желать эту землю?”

37. “Не испытывай никаких сомнений относительно того, несет ли Царь ответственность за времена или время определяет царя. Время всегда определяет Царь”.

38. Затем Кали обратился к нему – “О царь! Как в мое время могут быть рядом такие цари, как ты? Я должен идти первым перед царями и брахманами”.

39-40. “О царь! Мое влияние не действует на тебя из-за защиты Кришны. В мое время, которое против Брахманов и Вед, какой царь, кроме тебя, не проиграл бы мне? Как только я брошу свой взгляд, как могут остаться благородные качества? Какие Веды? Какие благородные мысли?”

41-42. Дхармараджа сказал: “О Кали! Хотя тебе свойственно быть лживым, сейчас ты говоришь правду. Поэтому я отпускаю тебя. Ты можешь продолжать разрушать Дхарму после того, как закончится наша линия преемственности. Но и тогда ты должен предоставить нам дань в виде четырех: границ деревни, слов многих людей, баланса и измерений”.

Примечание: Благодаря этому правилу, введенному Дхармараджей, даже сегодня в концепции границ, голоса большинства, баланса и измерений осталось немного справедливости.

43-44. “Ты не должен нарушать эти правила любой ценой”, – когда Дхармараджа сказал это, Шри Кришна сказал: “Пока остается потомство Пандавов, хотя ты и будешь присутствовать на Земле, у тебя не будет никаких способностей. После Пандавов твое влияние будет возрастать до Кшемаки”.

45-46. “После Кшемаки твоя сила определенно проявится в полной мере. Пока я и Пандавы пребываем на Земле, ты даже не можешь смотреть в сторону Земли. Вопрос о том, чтобы наступить на нее, не возникает. После этого (ухода Кришны) ты сможешь войти”. Сказав это, Шри Кришна освободил его от Дхармараджи.

47. Кали поклонился им и вошел в пещеру, которая находилась по другую сторону океана. Пандавы правили страной вместе со Шри Кришной и очень наслаждались.

48. Таким образом, утвердив Пандавов на троне, Шри Кришна поселился вместе с Арджуной в Индрапрастхе и рассказал ему много историй, чтобы избавить его от печали из-за смерти своего сына. Поскольку Арджуна забыл уроки Гиты, он подробно проинструктировал его (снова).

49. “Бхарати, Прана и Васудева - трое, которые вездесущи в этой Вселенной. Только эти трое обладают превосходством. Весь мир находится под их контролем. Они обладают все более и более благоприятными качествами соответственно. Все остальные находятся под их контролем”.

Примечание: Прана или Мукхьяпрана обладает большим количеством гун, чем Бхарати, а Шри Нараяна обладает гораздо большим количеством гун, чем Прана.

50. “Таким образом, все находится под властью Шри Хари. Нет никого, кроме него, кто полон благоприятных гун и всемогущ. Рама Деви больше, чем Прана. Но она ниже Господа”.

51. “Поскольку Шри Хари принимает все, что предлагается во время яджн, он известен как Хуташа. Он остается внутри Вака и Праны и всегда несет в себе весь мир”.

Примечание: Во время яги или хомы то, что предлагается в жертвенном огне, называется “хута”. Поэтому Шри Хари известен как ‘хуташа’. Вак - другое имя Бхарати Деви.

52. “Он - Ишвара. Брахма, Рудра и другие известны как Джива. Те, кто являются его добрыми преданными с незапамятных времен, имеют право на Мокшу”.

53-54. “Те, кто вечно ненавидит Шри Хари, достойны Тамаса. Они великие грешники. Те, кто колеблется между преданностью и ненавистью, всегда возвращаются в Самсаре и известны как “мишра” Дживы. Таким образом, дживы бывают трех типов. Это никогда не претерпевает никаких изменений. Через физические и поведенческие показатели необходимо понимать иерархию душ”.

55-56. “Поскольку Шри Вишну всегда удостаивает Джив, основываясь на этих показателях, Дживы всегда должны пониматься в соответствии с иерархией. Угодить Шри Вишну и его преданным - это Дхарма. Все остальное - это Адхарма. Таков смысл шаштр. Какая польза от скорби?” – Шри Кришна обучил Арджуну этим и другим таттвам и был очень почитаем пандавами.

57. Каким-то образом убедив пандавов, которые очень долго следовали за ним, Шри Кришна отправился в Двараку на своей колеснице вместе с Субхадрой.

58. По дороге, когда мудрец Уданка, очнувшийся от своего состояния самадхи, спросил его, Шри Кришна рассказал ему о смерти Дурьодханы вместе с его братьями, детьми и солдатами.

59. Когда мудрец Уданка приготовился проклясть его, услышав известие о смерти своего шиши, Шри Кришна показал ему свою Вишварупу и утешил его мудрыми словами.

60-61. “Будучи моим великим преданным, он всегда занят моим поклонением. Пусть он не попадет в вечный ад, оскорбляя меня”, – думая так, Шри Кришна наставлял его мудрыми словами из сострадания. Мудрец Уданка обрел спокойный ум. Сильно раскаявшись, он с очищенным сердцем принял прибежище у Шри Кришны.

62. Дэва Шри Кришна заверил его в безопасности и сказал: “Я пошлю Индру, чтобы он дал тебе Амруту”, и направился к Дваравати.

63. Позже Шри Васудева приказал Индре, сказав: “Предоставь Амруту Мудрецу”. Индра извинился перед Шри Кришной и сказал, что он обманет Мудреца.

64. Из любви к Индре Шри Кришна сказал: “Хорошо”. Затем Индра принял облик невыносимого Матанги и отправился к мудрецу Уданке.

65. Индра, держа сосуд с Амрутой возле своего мочевого органа и делая вид, что мочится, сказал Мудрецу – “О Махарши! Шри Кришна послал тебе эту Амруту. Пожалуйста, возьми ее”.

66. Мудрец Уданка принял это за мочу и закричал на Индру, сказав: “Убейся”. Таким образом, Индра обманул его и вернулся в свою локу с умиротворенным умом.

67. Амрута - это необыкновенная пища, предназначенная для дэвов, которым очень не нравится, когда ее пьют другие.

68. Шри Кришна счел весь инцидент приемлемым, поскольку мудрец Уданка упустил возможность по своей собственной вине, даже после его благословения.

69. Шри Кришна достиг Двараки и был удостоен уважения ядавов. В собрании всех Ядавы, Шри Кешава рассказал Васудеве о войне на Курукшетре.

70. Когда Шри Кришна рассказывал о событиях войны, Субхадра заметил, что он не рассказал историю смерти Абхиманью, и с почтением попросил его сделать это. Затем Шри Джанардана рассказал и об этом инциденте (тоже).

71. Затем Васудева и другие почувствовали великую печаль. Они собрались вместе со Шри Кришной и совершили Шраддху, Дану и многие другие ритуалы.

72. Таким образом, когда Шри Кришна, господь мира, находился в Двараке, Юдхиштхира пожелал совершить Ашвамедха-ягью. Однако он не смог найти необходимого богатства.

73. Сострадательный Дхармараджа не хотел взимать налог с оставшихся кшатриев. В то же время он не хотел совершать ягью в умеренных масштабах.

74-76. Шри Вьяса, который всегда всеведущ, понял его беспокойство и предстал перед ним. “Там, где вершина горы Химават встречается с вершиной горы Меру, Шри Хари, хотя и полностью избавился от оков кармы, совершил ягью, сосредоточившись на неразрушимом “я”, ради наставления миру. В этом месте ему поклоняются Шива и другие Дэваты, царь марутов и данава по имени Врушапарва. В этом месте находится огромное богатство”.

77. “Поэтому поклоняйтесь Шри Хари в образе Шри Парашурамы, присутствующему в Шанкаре, и после получив его разрешение, принеси это богатство и соверши ягью” – когда Шри Вьяса сказал это, Бхима тоже обратился к царю.

78. “Шри Парашурама, господь всего сущего, воистину, является божеством богатства. Он пребывает внутри Шивы и является верховным божеством богатства, получаемого посредством яджн”.

79. “Именно Шри Вишну даровал Арджуне эту прекрасную астру. Все наши другие цели также будут достигнуты только благодаря ему”.

80. “Вишну - это тот, кто дарует положение Брахмы, Рудры, Индры и других. Он - тот господь всего и независим. Он - тот, кто проявляет каждого согласно своим желаниям”.

81. “Он дорог нам. Мы тоже всегда дороги ему. О царь! Поэтому давайте совершим эту ягью, используя богатство, полученное с его разрешения”.

82. “Наш дедушка Шри Вьяса, воистину, сам Шри Парашурама. Он сам дарует нам богатство”. После этого Пандавы двинулись дальше, ведя Шри Вьясу впереди себя.

83. Шри Вьяса даровал им богатство размером в сто йоджан. Пандавы привезли это (богатство) с помощью слонов, лошадей, верблюдов и людей.

84. За исключением Дхармараджи, Бхимасена и другие принесли домой огромное количество золота, которое появилось подобно восходящему солнцу для проведения ягьи.

Примечание: Поскольку Юдхиштхира был Чакраварти мира, он не нес или, скорее, ему не разрешалось нести никакого бремени.

85. В этот самый момент Шри Васудева прибыл в Хастинапур вместе со своими женами и Субхадрой, в то время как мудрец Уданка поклонялся ему по дороге.

86. Когда он (мудрец Уданка) пожелал воды, Шри Кришна даровал ему облака, тем самым исполнив его благодеяния, а затем направился в Хастинапур.

Примечание: Шри Кришна ранее даровал ему благо, что он получит Амруту. В данном конкретном случае Уданка попросил у него воды, чтобы утолить жажду. Но Шри Кришна даровал ему множество облаков, которые осыпали его водой, подобной нектару. Таким образом, Шри Кришна сдержал свое обещание. Эти облака стали известны как Уданка Мегха.

87. Когда Шри Вьяса, лучший среди Пуруш, и Пандавы приблизились к Хастинапуре, Шри Кришна тоже вошел в город. В это время Уттара родила мертвого ребенка.

88. Увидев, что ребенок появился мертвым из-за астры Ашватхамы, Кунти и другие женщины нашли прибежище в Шри Васудеве, защитнике всего сущего и господе мира.

89. Когда ребенок был в утробе матери, Шри Кешава защищал саму утробу. Теперь, когда ребенок был убит при рождении, он вернул его к жизни, чтобы обеспечить потомство Пандавов.

90. В этот момент Пандавы, неся огромное количество богатств, вошли в город вместе со Шри Вьясой. Видя, что Шри Кешава таким образом защищает их внука, они стали (безмерно) счастливы.

91. Юдхиштхира, сын Дхармы, был доволен рождением внука и подарил много видов

из Даан. Он также поклонился Шри Васудеве.

92. Кунти, Драупади, Субхадра, Уттара и другие женщины воспевали славу Шри Кришны, а также пандавы и другие мужчины. Они также поклонились ему.

93. После этого, получив согласие Шри Кришны, Пандавы назначили Шри Вьясу главой собрания и вместе со многими мудрецами, которые были распространителями истины о Парабрахме, основали Ашвамедху.

Примечание: Шри Вьяса почитался как Сабхадхьякша.

94. Бхагаван Шри Вьяса, владыка мира, сам совершил Ашвамедху так, что все яги были совершены. Примечание: В рамках Ашвамедхи тогда были совершены все основные яги ведической парампары.

95. Бхимасена, согласно приказу Шри Кришны Двайпаяны, подготовил все материалы для яги, а также приготовил золотую Яджнашалу.

96. После этого Пандавы выпустили коня черного цвета и других смешанных оттенков, должным образом освятив его мантрами. Арджуна последовал за конем, ведя мудреца Пурохита Дхаумью во главе.

97. Арджуна позаботился о том, чтобы конь бродил повсюду, побеждая всех царей, которые останавливали его, и оставался непобежденным против врагов всех народов.

98. Согласно приказу Дхармараджи, Арджуна никого не убивал. С любовью он пригласил всех царей на ягю.

99. Согласно приказу (маршруту), когда Арджуна прибыл в Маналуру, Бабхрувахана приветствовал его с аргхьей и падьей. Арджуна сказал так своему сыну.

Примечание: Существует несколько других версий "Махабхараты", в которых утверждается, что Бабхрувахана не мог узнать своего отца. В "Вьясабхарате" и, следовательно, в "Татпарья Нирнайе" такого упоминания нет. Арджуна ясно узнает своего сына.

100. "Ты приветствуешь меня аргхьей, когда я прибыл сюда, желая войны. Мне это не нравится. Ты не остановил моего жертвенного коня. Тьфу на твою мужественность!"

101. Даже тогда Бабхрувахана не вступил в битву. Тогда Улупи сказал ему: "Человек всегда должен делать то, что нравится его отцу. В этом нет никаких сомнений. Поэтому начинай битву".

102. "Демонстрируя свою силу своему отцу, сражайся с ним, чтобы доставить ему удовольствие" – когда она сказала это, Бабхрувахана проявил всю свою силу и вступил с ним в войну.

103-104. Арджуна вел себя с ним мягко из любви к своему сыну. Заметив, что Арджуна не пострадал, несмотря на то, что в него швыряли все оружие, Бабхрувахана решил проверить свое мастерство и по ребячеству выпустил в него божественную стрелу, заряженную мантрами. Арджуна потерял сознание.

105. Увидев, что он потерял сознание, Бабхрувахана почувствовал великую печаль и сел, решив расстаться с жизнью из преданности Арджуне. Его мать Читрангада начала причитать от горя.

106. Затем Читрангада отругал Улупи – “Тьфу на тебя! Я заполучила моего мужа, которому поклоняются в трех мирах, убитого собственным сыном”.

107. “Мне больше нечего делать без моего мужа, который самый доблестный в этом мире. Я достигну его мира вместе со своим сыном. Вы, кто всегда увлечен борьбой, можете быть удовлетворены (сейчас)”.

108-109. Заметив, что Читрангада бьется на земле, мысленно решив расстаться с жизнью, Улупи немедленно отправилась в Нагалоку и принесла лекарство Вишальякарани. Применив это лекарство к Арджуне, величайшему воину во всех трех мирах, она добилась того, что он встал.

Примечание: Вишальякарани было специальным аюрведическим лекарством, которое помогало удалить оружие из тела человека, а также устраняло его токсический эффект. Это было одно из четырех лекарств, принесенных Хануманом в Рамаяне.

110-111. Затем Улупи улыбнулся и сказал: “Ранее я подслушал разговор Деват в Суралоке. Они сказали: “Бхишма и другие не были убиты Арджуной способом Дхармики. Поэтому он должен испытать огромную боль”. Убедившись, что никто другой не причинил такой боли, я попросил Бабхрувахану вступить в войну, чтобы слова Дэватов (сбылись)”.

112. “Именно из-за решимости Дэватов он потерял сознание. Поскольку он испытал на себе результаты своих ошибок, у него не будет возможности испытать это на других”.

113. “Если бы Арджуна проиграл другим, его слава, которая распространилась по всем трем мирам, была бы запятнана. Деваты поступили так, чтобы гарантировать, что его слава не понесет никаких потерь”.

114. Когда Улупи рассказал это, Арджуна проникся нежностью к своей жене и сыну. Пригласив их обоих на ягью, он двинулся дальше.

115. Когда Арджуна приблизился к Двараке, Прадьюмна и другие сыновья Шри Кришны пригласили его на войну, силой захватив коня.

116-117. Когда они захватили коня таким образом, чтобы отомстить за похищение Субхадры, Арджуна, только из-за уважения, которое он испытывал к Шри Кришне, и Васудева сказали последнему: “Как враги, твои внуки захватили коня”. Васудева отругал юношей и освободил жертвенного коня.

118. После этого Арджуна поклонился своему дяде по материнской линии (Васудеве. и пригласил их на ягью. Направляясь в Хастинапур, он заранее отправил гонца к царю.

119. Дхармараджа, сопровождаемый своими братьями и Шри Кришной, услышал весть о возвращении Арджуны и обрадовался. С глазами, опухшими от слез, из братской любви он спросил Шри Кришну.

120. “О нестареющий Кришна! Я не могу обнаружить в Арджуне никаких дефектных качеств. И все же, из-за каких дефектов он всегда находится в движении и подвергается последующим страданиям?”

121. Когда он спросил об этом, Шри Кешава сказал: “У твоего брата немного высокое телосложение. Следовательно, он претерпевая все это горе”. Когда он начал рассказывать больше, Драупади остановила его, указав уголком глаза.

122. Только четверо из них – Шри Кришна, Сатьябхама, Врикодара и Драупади – знают всю лакшана-шастру. Пятого нет. Это очень древнее знание.

Примечание: Самудрика Лакшана Шастра - это наука о предзнаменованиях, знаках и индикаторах.

123. Опасаясь, что Юдхиштхира, будучи прилежным учеником, может захотеть выучить эту шастру в связи с обстоятельствами, Драупади остановила Шри Васудеву из жадности.

124. Из любви к Драупади Шри Кришна не стал продолжать. Он сменил тему и заставил его забыть об этом (разговоре).

125. Немного увеличенный живот, большой детородный орган и более длинное левое плечо – таковы были другие физические недостатки Арджуны.

126. Хотя они были отчетливо видны, Шри Кришна не упоминал о них. Эти дефектные признаки всегда приводят к потере знания и счастья.

127. Среди всех живых существ единственными, кто полностью свободен от всех порочных качеств и достоин полного знания, блаженства, силы и других благоприятных качеств, являются Драупади и Марути (Бхимасена).

128-129. Эти лакшаны указывают на вечную свободу от печали и на безмерное блаженство. Такие признаки выше у Ругмини и Сатьябхамы, которые являются никем

иным, как Шри (Махалакшми), по сравнению с Вайю и Бхарати. Больше, чем у всех них, эти физические характеристики присутствуют у Шри Вьясы и других форм Шри Хари, но ни в ком другом. Он один обладает всеми благоприятными атрибутами.

130. Когда Арджуна вошел в зал ягьи вместе с жертвенным конем, он выразил свое почтение Шри Кешаве и его братьям. Они тоже приветствовали Арджуну.

131. После этого, под защитой героя Ядавов, под руководством Шри Вьясы и под руководством мудрецов, Ягья стала особенно великолепной. Все цари и лучшие из Брахманов пришли туда и приняли в ней участие.

132. В присутствии трех форм Шри Хари – двух Кришн и Бхаргавы – эта ягья стала великолепной, точно так же, как мир, который сияет благодаря формам Вишвы, Тейджасы и Праджни Шри Хари.

Примечание: В этой Ашвамедха-ягье Шри Хари присутствовал в трех формах - Васиштни Кришны, Ядавы Кришны и Шри Парашурамы.

133. Ягья Пандавов, украшенная присутствием Брахмы, Шивы, Индры и других Деват стала особенно славной, точно так же, как Яджна Брахмы в прошлом и как Яджна, благодаря которой Индра стал Шатакрату.

Примечание: Индра совершил сотню ашвамедха-яджн и после этого был назван Шатакрату. Ягья Пандавов сравнивается здесь с той сотой ягьей Девендры.

134. Среди Деват, гандхарвов, мудрецов и людей, которые следовали Свадхарме, не было никого, кто не участвовал бы в ней! Из-за присутствия Дэват в их лучшем обличье вместе с их женами, это собрание казалось великолепным, как Девалока.

135. На этом собрании состоялись дискуссии о философских истинах, и все философские утверждения, которые были под вопросом, были решительно опровергнуты без каких-либо сомнений тремя формами Шри Хари своими прекрасными и благоприятными словами.

136. Во время этой превосходной ягьи лучшие из гандхарвов прекрасно пели. Лучшие из апсар хорошо танцевали. Брахманы постоянно вели философские дискуссии. Группы Дэвов и царей демонстрировали свое величие по отдельности. Таким образом, появился император всех Яджн.

137. Все женщины-Дэваты, с лицами, подобными распутившимся лотосам, собрались вместе с женами Шри Кришны и передвигались по этому жертвенному залу, будучи искусно накрашенными и в компании апсар. Они с радостью участвовали в прослушивании замечательных рассказов Шри Хари.

138. Не осталось никого с неисполненными желаниями, когда сын Вайю, величайший среди интеллектуалов, стоял там, раздавая Даану. Не осталось ни одного человека, все

еще желающего мокши, или богатства, или философской любознательности, или еды.

139-141. Каждый день появлялись горы еды, бассейны с блюдами и реки деликатесов. Были созданы пруды сладких блюд из молока и меда. Там были доступны огромные запасы сандаловой пасты и других духов, пригодных для употребления Деватами, подводки для глаз, алактаки и других предметов декора, а также колодцы, полные драгоценных камней и золота, и другие неограниченные продукты питания и напитки. Духи, жидкости и другие предметы роскоши были расставлены Бхимасеной тысячами. Все это место было наполнено приятными материальными удобствами, как и на Девалоке.

142. Все люди, которые были свидетелями Ягьи, отметили, что ягья, проведенная Шри Кришной, была похожа на те, что проводили Рама, Брахма и Индра, и что никакая другая ягья не могла сравниться с ней.

143. Таким образом, та ягья, деватой которой был сам Шри Хари, проводилась как пятикратная и наилучшим образом. Она продолжалась радостно, день за днем увеличиваясь в великолепии, в течение пятнадцати лет.

Примечание: Для завершения каждой ашвамедхи требуется три года, если она проводится наилучшим образом. Пандавы совершили пять таких ягий, по одной для каждого брата. Каждая ягья может быть проведена как "Адхама", "Мадхьяма" и "Уттама" Кальпа. Пандавы проводили ее в Уттама Кальпа, что означает, что в каждом ритуале был выбран наилучший из возможных вариантов.

144-145. В конце ягьи Пандавы передали всю свою казну вместе со всей землей и всеми драгоценностями, кроме мангалы на шее своих жен, вечному и достойному поклонения Шри Вьясе, чтобы он мог разделить это согласно Шастрам и распределить среди ритвиков Ягьи. Разве разделение не является любимым занятием Шри Вьясы? Следовательно, они дали это ему, чтобы он мог делить и распределять.

146. Еще одной причиной для того, чтобы передать его от всего сердца, было то, что это был сам Шри Хари, который проживает здесь, находится внутри всех двиджей и все совершает. Они подчинили ему свои тела, чувства, прану, манас и даже свою четану и поклонились с почтением.

147. "Все это твое. Мы тоже твои. Нигде нет ничего, что принадлежало бы нам. О Господь! Ты один независим. Никто другой не независим. Ты всегда совершенен во всех отношениях", – говорили они так с великой радостью.

148. Соответственно, когда Шри Вьяса раздал дакшину, Мудрецы ответили: "Мы возвращаем эту землю Пандавам. Этого материала для нас достаточно. Что касается задачи управления Землей, эти (Пандавы) наиболее достойны".

Примечание: Брахманы приняли золото, драгоценности, коров и другое вознаграждение, предложенное им, и вернули землю обратно Пандавам.

149. Услышав эти слова Мудрецов, Пандавы и их жены снова пали ниц перед Шри Вьясой и попросили: “Передав тебе эту землю, должным образом полученную нами благодаря Дхарме, в конце этой ягьи, мы удалимся в леса, чтобы совершать тапас”.

150. Когда они сказали так, по просьбе мудрецов Шри Вьяса, господь всего сущего, сказал: “Это золото воистину, богатство для муни. Согласно моему приказу, вы будете наслаждаться всей этой землей”.

Примечание: Шри Вьяса поручил Пандавам снова править Царством.

151. “Поскольку это было подарено мне, это дается как благословение тебе.

Следовательно, нет ничего плохого в том, чтобы получить это обратно. Я твой дедушка и особенно твой Гуру. Я твой господь. Следовательно, ты достоин получить это от меня”.

Примечание: Считается великим грехом принимать что-либо, данное в Даане.

Следовательно, Шри Вьяса объясняет здесь, почему этот грех не коснулся бы пандавов, если бы они вернули землю, которую они пожертвовали.

152. Когда Шри Вьяса сказал это, Пандавы приняли Царство и передали все золото, которое он распределил между випрами. Очень довольный, он отдал свою часть золота Кунти.

153. Прабху Шри Вьяса подарил Пандавам и их женам превосходные украшения и самоцветы. Затем он одарил каждого из них отдельными и подобающими благами. Пандавы поклонились ему с великой радостью.

154. Поскольку Ягья проводилась с превосходной Дакшиной, Шри Вьяса преобразовал ее в трехкратную ягью с Дакшиной и преобразовал каждую из этих трех ашвамедх в Бахусуварнака ягью.

Примечание: Любая ягья, в которой дается избыток дакшины, называется Бахусуварнака ягьей. Шри Вьяса благословил пандавов так, что каждый из ашвамедхов дал им трижды пунью. Пять Ашвамедхи, которые они совершали, таким образом, стали эквивалентны пятнадцати ашвамедхам!

155. Пандавы вместе со Шри Кришной завершили Авабхрута снану и предстали великолепными, как пять Индр. Дэваты восхваляли их.

156-158. Когда таким образом восхвалялась Ягья, Асура, который был верховным божеством гнева, прибыл туда в облике мангуста. Он издал ужасный рев и начал ругать ягью и ее исполнителей. Когда его спросили, он сказал: “Брахман со своей женой и сыном были заняты Унча-врутти и с великой преданностью предлагали Шакту-прастху. Он отдал его Яме, который пришел туда в образе гостя. Эта ягья не равна даже одной шестнадцатой пуньи, полученной в результате этого действия”. Когда мудрецы спросили о причине, он начал объяснять.

Примечание: Унча врутти - это пропитание путем сбора остатков зерна. Шакту-растха -

подношение в ритуалах Вайшвадевы.

159-161. “Одна сторона моего тела, очищенная водой, использованной для омовения ног этого гостя, превратилась в золото. Даже после омовения во многих великих реках и омовений в водах яджн, другая сторона моего тела не превратилась в золото”. Зная истинную причину этого, Мудрецы и Шри Кришна рассмеялись, чтобы убедиться, что Асура отправился в Андхантамас. Он немедленно исчез. Впоследствии он достиг Андхантамаса. Вот почему одна сторона его тела стала золотистой.

162. Зная мнение Шри Кришны (по этому вопросу), Мудрецы восхваляли многие великие качества Шри Кришны, Пандавов и ягьи и осудили его (мангуста).

163-164. Ранее Асура, будучи верховным божеством гнева, попробовал молоко, приготовленное мудрецом Джамадагни для Шраддхи в обличье мангуста. Дэваты Питру тогда проклинали его, сказав: “Пусть ты останешься мангустом, пока не будешь ругать Дхармараджу и других Дэват”. Их целью было обеспечить ужасный Тамас, и поэтому они проклинали таким образом. Сделав это, он отправился к Тамасу.

Примечание: Хотя ругань Дхармараджи, по-видимому, избавляет мангуста от проклятия, жестокое обращение с Деватами обеспечивает постоянный Тамас, что вполне уместно для такого асура, как он.

165. Хотя верно, что даана богатства бедняка приносит больше пуньи, то, что приносит большую пунью, - это всегда качества практикующего, такие как знание и преданность.

166. Другая причина (которая привлекает пунью) - это удовольствие благородных людей. Сам Шри Хари - лучший среди благородных. С точки зрения благоприятных качеств, кто еще больше или даже равен Пандавам?

167-168. Та превосходная ягья, которую величайший благородный Шри Вишну вместе с благородными мудрецами и Деватами совершает через своих самых дорогих Пандавов в своем собственном присутствии – какой еще инструмент благоприятствования может быть равен этому? Последователи ветви Паинги повторяют следующую подходящую мантру.

169. “Вся карма, совершаемая теми, кто не обладает преданностью Шри Вишну, дает хрупкие преимущества. Карма преданных Шри Вишну приносит бесконечную пунью. Там тоже получается все больше и больше пуньи в соответствии с порядком варн”.

170-171. “Даже среди вайшнавов карма, совершаемая гандхарвами, в сто раз больше (лучше), чем у людей. Кармы, совершенные Питри, Муни, Деватами, Индрой, Шивой и Брахмой, следует понимать как в сто раз лучшие, чем предыдущие в том же порядке. Карма, совершенная Брахмой, не имеет себе равных ни у кого”.

Примечание: Карма Питри в сто раз лучше, чем у гандхарвов. Муни выполняют Карму в сто раз лучше, чем Питри. Дэваты превосходят Муни по карме в сто раз.

Аналогично, карма Индры в сто раз больше, чем у других Дэват. Шива превосходит Индру в сто раз. Брахма выполняет карму в сто раз лучше, чем Шива.

172. “Среди множества джив преданность Шри Вишну продолжает возрастать по порядку, пока не достигнет Брахмы. Даже с точки зрения результатов, полученных для кармы, удовольствие Шри Вишну является главным фактором и ничем иным”.

173. Следовательно, карме, совершенной Пандавами, нет равных. С точки зрения знаний и других благоприятных качеств, никто не равен им. Следовательно, этот Дайтья, будучи верховным божеством гнева, был великим грешником и, обругав большинство сатвика-пандавов, достиг Андхантамаса.

174. Позже, на этом божественном собрании Дэватов и муни, по просьбе Дхармараджи, Господь Шри Кришна с величайшим удовольствием наставлял всех в Вайшнавских Дхармах.

175. Все они, выслушав все дхармы от Шри Кришны, поклонялись господу мира с превосходной и предельной преданностью и обрели высшее блаженство.

|| Конец главы 30, известной как “Ашвамедха катханам”, из “Махабхараты Татпарья Нирнайа”, составленной Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 31.Dhritarashtradi Svargaprapti

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

॥ OM namo bhagavate vasudevaya OM ॥

1. Когда Пандавы правили Землей будучи преданы Шри Кришне, господу Ягий, один превосходный брахман пришел ночью к Юдхиштхире с намерением совершить яги.

2. Когда Дхармараджа сказал, что отдаст пожертвование утром, Брахман, который сильно торопился, спросил Бхиму. Услышав, что сказал Юдхиштхира, Бхима немедленно отдал ему свой браслет.

3. Получив этот бесценный браслет, сиявший подобно огню и усыпанный драгоценными камнями, этот превосходный брахман ушел с чувством выполненного долга. Затем Бхима громко стучал в Нандигошу.

Примечание: Нандигоша - это обычай бить в барабан или колокольчик, чтобы обозначить счастье или победу.

4. Услышав этот победный клич в неурочное время, Дхармараджа посылал гонца за гонцом, чтобы расспросить Бхиму, который ответил: “Находясь в смертном теле, Дхармараджа уверен в своей продолжительности жизни. Поэтому я был доволен”.

5. Когда Бхима сказал это, Дхармараджа понял намерение Бхимы о том, что в практике Дхармы никогда не должно быть задержек. Он уважил это и сказал “Замечательно!”. Позже он убедился, что был отзывчив в практике Дхармы.

6. После этого Бхимасена заметил Дхритараштру, который, несмотря на то, что был запятнан дурным обществом, был ответственен за смерть всех царей, совершил великий грех, все еще был погружен в материальные удовольствия. В Бхиме возникло сострадание к нему.

7. “Если он не будет заниматься экстремальным тапасом, он никогда не достигнет своей собственной локи. Из-за чрезмерного потворства материальным желаниям он не сможет совершать тапас” - думая таким образом, Бхима начал делать то, что могло бы развить в нем Вайрагью.

Примечание: Суровость, проявленная Бхимой по отношению к Дхритараштре, должна была пробудить в нем семя Вайраги.

8. Заметив, что его братья и женщины проявляют чрезмерное уважение к Дхритараштре, он заставил других не подчиняться его приказам. Он и самс сделал то

же самое. Несмотря на это, поскольку другие продолжали служить ему, тот не развил вайрагью.

9. Кроме Бхимы, все остальные пандавы и их жены обычно служили сыну Вичитравирьи вместе с его женой с большим уважением и заботой. Желая быть уверенной, что они не будут страдать от горя, вызванного смертью их сыновей, Драупади тоже служила ему.

10. Хотя Дхритараштра был очень доволен остальными, он не испытывал такой привязанности к Бхиме, несмотря на то, что знал о его огромном влиянии, всегда помня, что его сыновья были убиты им.

11. Чтобы устранить чрезмерную склонность к материальным удобствам и уменьшить ненависть к себе, Бхимасена похлопал себя по плечу и заговорил перед Накулой и Сахадевой так, чтобы Дхритараштра мог его слышать.

12. “Именно между этими двумя круглыми плечами, покрытыми сливовой и сандаловой пастой, были пойманы и убиты сыновья старика”.

13. Из любви и уважения к нему Накула и Сахадева приняли эти слова. Но Драупади, Кунти или Дхармараджа не могли этого осознать.

14. Слушая его слова, старший (Дхритараштра) развил Вайрагью. Чтобы еще больше усилить ее, Видура сказал – “О царь! Твоя привязанность к жизни чрезмерна”.

15. “Какой сюрприз! Для живого существа привязанность к жизни - это все. Вот почему ты ешь кусочки, брошенные Бхимой, как собака”.

16. “В том, что Бхима так говорит, нет ничего плохого. Вы все разожгли огонь. Вы скормили ему яд. Оскорбляли его жену. Отняли у него богатство и землю. Но разве Бхима сделал тебе что-нибудь плохое взамен?”

17. “Чтобы помочь тебе, чрезмерно привязанному к материальной роскоши, Бхима произнес такие побуждающие к вайрагье слова. Откажись от своей ненависти к нему”.

18. “Отбросив привязанность и ненависть, поклоняйся Тиртхам в лесу и совершай тапас Шри Хари и поклоняйся ему. Ты станешь чистым”.

Примечание: Тиртхи здесь относятся к священным местам и берегам великих рек.

19. Когда Видура сказал это, Дхритараштра отказался от ненависти к Бхиме и достиг Вайрагьи. В чтобы получить согласие Дхармараджи на тапас, он начал Упавасу.

20. Узнав, что он воздерживался от еды четвертый день, Дхармараджа бросился к нему и неоднократно просил его принять пищу.

21. “Я буду принимать пищу только после того, как получу твое согласие на переезд в лес. В противном случае я не буду” – сказав это, Дхритараштра, уставший из-за голодания, в этот момент потерял сознание и прислонился к своей жене.
22. Дхармараджа мягко прикоснулся к нему своими успокаивающими руками и разбудил его. Позже он заговорил от великой печали.
23. “Держа Юютсу впереди, да будешь ты править этой землей без каких-либо проблем. Ради тебя все мы будем совершать тапас в лесу”.
24. Дхритараштра сказал ему – “Невозможно. Такова традиция нашей Кулы - в конце концов расстаться с жизнью в лесу. Поэтому даруй мне разрешение”.
25. Когда они двое таким образом вступили в спор, там появился Господь Шри Кришна Двайпаяна. Будучи всеведущим и вершителем всякой деятельности, он сказал Дхармарадже.
26. “Даруй свое согласие царю (Дхритараштре), который желает избавиться от всех своих грехов посредством тапаса. Да не встанешь ты на пути свершения его Дхармы”.
27. “Если он вовремя достигнет Вайрагьи и избавит себя от всех грехов посредством тапаса, он достигнет Садгати. Определенно, иначе нельзя”.
- 28-32. Когда Шри Вьяса сказал это, Дхармараджа дал ему свое согласие. Тогда он поел. Позже он наставлял Дхармараджу в вопросах благородных дхарм и политической стратегии, из чувства привязанности. Царь выслушал это из вежливости. Дав свое согласие, сын Дхармы вернулся в свой дворец. Затем Дхритараштра послал Видуру к Дхармарадже с просьбой дать денег на проведение шраддхи его сыновей. Слушая его (Видуры) слова, Дхармараджа сказал Бхима: “Для нас уместно дать ему денег, поскольку он хочет совершить Шраддху для своих сыновей, внуков, близких и родственников”. Бхима подумал – “Тем, кто отвернулся от Шри Мадхусуданы, не следует оказывать никакой помощи, которая могла бы способствовать их садхане в другом мире. Даже если деньги будут даны с учетом других, он будет использовать их для совершения Шраддхи для своих сыновей. Давать ему деньги, несмотря на то, что знаешь, что это приведет к пороку (греху)”. Размышляя таким образом, Бхима сказал.
33. “Пусть Дурьодхана и другие достигнут состояния, которое жестче самого жесткого. С другой стороны, мы совершаем Шраддху для Бхишмы и других. Поэтому, почему мы должны давать (деньги) Дхритараштре?”
34. “Поскольку Карна - канина, Кунти, наряду с нами, обладает правом совершать для него Шраддху. Почему же тогда мы должны давать деньги Дхритараштре?” – когда он сказал это, царь и Арджуна попросили снова.

Примечание: Канина - сын Каньи.

35-37. “Дхритараштра хочет уйти в лес. Он попросил у нас денег. Отдайте ему его собственные деньги, которые он заработал благодаря своей доблести. Будет ли он просить вас об этом снова в будущем?” – когда они сказали это, Бхимасена, последователь Шуддха Дхармы, снова отказался. Дхармараджа, разочарованный, сказал – “Ты веди себя тихо. Я отдам ему свои деньги, которые не принадлежат казне, и деньги, которые приведут к Даане и другим материальным удовольствиям”.

38. Арджуна тоже сказал то же самое. Затем Дхармараджа и Арджуна попросили Видуру: “Отец не должен расстраиваться из-за Бхимы, который занимается Мукхья-Дхармой”.

39-40. Когда они сказали это, Видура взял деньги (у них) и пошел к Дхритараштре и сказал – “Юдхиштхира и Арджуна проявили к тебе большое уважение. Однако Бхиме не очень нравятся твои наставления. Он посвятил себя чистой дхарме кшатрия. Поэтому не сердись на него”.

41. Дхармараджа и Арджуна тоже были последователями Дхармы. Однако они испытывали сострадание к миру. Когда Видура сказал это, Дхритараштра не почувствовал гнева. Он оставался доброжелательным.

Примечание: Хотя Дхармараджа и Арджуна тоже были Дхармиштами, они помнили о тонкостях этого мира. Бхимасена, будучи последователем Шуддха Бхагавата Дхармы, не позволял эмоциям мешать ему поступать правильно.

42. Чтобы избавиться от долга своих сыновей, Дхритараштра совершил их шраддхи и с чистым сердцем непрерывно давал великие Дааны в течение десяти дней.

43. Царь, обладавший великим интеллектом, предложил всю свою карму Шри Кришне. Получив согласие пандавов и других родственников, он был готов отправиться в лес. Он попросил горожан и сельчан со слезами на глазах.

44. “Все вы, великие души, управлялись Дхармой моими предками. Однако я не заботился о вас таким же образом. Поскольку все вы сострадательны и благородны, вы никогда не упрекали меня за то, что я не позаботился о вас, из-за вашей большой привязанности ко мне”.

45-46. “С твоей помощью я проводил яджны. Многие пруды и колодцы были вырыты мной. Мой сын, однако, был грешником и глупцом. Он стал причиной уничтожения кшатриев. Он сомневался во всех. Он нарушил приказы старших. Он отказался от братских чувств к благородным пандavam и сильно обманул их, в отличие от всего, что кто-либо делал ранее”.

47-48. “Будучи злонамеренным, он совершил много неприятных поступков против Шри Кришны. Он по глупости совершил много плохих поступков и по отношению к тебе. Все

его братья подражали его поведению. Из-за своих грехов они уничтожили себя вместе со своими детьми, друзьями и родственниками”.

49. “Я уже стар. Мои сыновья причинили мне сильную боль. Я очень плохо вел себя с Шри Кришной и Пандавами, благодаря их общению, теперь я горю желанием освободиться (от этих грехов), совершая тапас”.

50. “Проявляя привязанность к друзьям, все вы должны позволить мне пойти в лес. Все вы должны продолжать уважать благородных пандавов точно так же, как сейчас. Вы должны продолжать всегда хорошо относиться к ним и делать это еще больше ради меня”.

51-52. “Они мои истинные сыновья. Они обеспечат мне счастье в этом мире и в мире ином” – когда Дхритараштра говорил так, все они громко восхваляли его благородные качества и испытывали великую печаль. Горожане и сельские жители разрешили ему уйти в лес после долгого времени, с большим трудом и полными слез глазами. Идя с ним, Пандавы следовали за ним на очень большом расстоянии”.

53. Санджая и Видура вместе с Гандхари последовали за Дхритараштрой. Кунти, выбрав Ванаवास, тоже последовала за ним.

54. Несмотря на то, что скорбящие Пандавы и их жены останавливали Кунти, она не послушалась. С большим трудом она убедила их и последовала за царем.

55. С Кунти, Видурой и Санджайей, показывающими ему путь, Дхритараштра вместе с Гандхари достиг Курукшетры. В конце концов он достиг почитаемого богом ашрама Шри Вьясы, владыки мира.

56. Мудрец Нарада, прибывший туда, сообщил ему, что он достигнет своей ложи со своей женой через три года. Обретя большую уверенность в этом (заверении мудреца Нарады), он предпринял попытку превосходного тапаса в соответствии с наставлениями Шри Вьясы.

57. Когда сын Вичитравирьи в компании Видуры, Гандхари, Кунти и Санджаи поклонялся Господу Шри Хари посредством своего тапаса, Пандавы со своими женами, родственниками и слугами пришли туда, чтобы увидеть их.

58. Затем Видура слился с Юдхиштхирой. После этого пандавы служили Дхритараштре, который был с Гандхари, Санджайей и Кунти.

Примечание: Юдхиштхира и Видура оба были аватарами Ямы. Поэтому Видура слился с Дхармараджей и положил конец его Аватаре.

59. Шри Хари в образе Вьясы, самой сути безграничной силы, теджаса, знания, превосходного богатства, радости и других атрибутов, появился там. Как только он стал

видимым, все они поклонялись ему очень хорошо, с великой преданностью.

60. Получив поклонение от всех них, Шри Вьяса сказал: “Тот, кто хочет того, чего они желают, может сообщить мне. Я исполню их сейчас”. Когда он сказал это, Пандавы вместе со своими женами попросили его, чтобы их преданность еще больше возросла. Кунти попросила, чтобы грех, который она накопила из-за рождения и смерти сына Сурьи (Карны) были удалены.

61. Когда он исполнил все их желания, Дхритараштра посоветовался со своей женой и попросил всемогущего (Шри Вьясу), чтобы он смог увидеть всех тех, кто был убит на войне.

62. Затем, согласно приказу Господа Шри Вьясы, все они немедленно прибыли туда из Сварга-локи. Шри Вьяса даровал божественное видение Дхритараштре. Согласно приказу Всевышнего, все они провели ту ночь в обществе своих жен.

63. Дхритараштра вместе со своей женой и другими увидели это удивительное чудо и почувствовали себя полностью удовлетворенными. После этого, согласно приказу Шри Вьясы, все женщины собрались вместе со своими мужьями и отправились в Сваргу.

64. Кроме Уттары, все они отправились (в Сваргу). Когда сын Парикшита (Джанамеджая) услышал эту историю, он захотел увидеть своего отца. Шри Вьяса, обладающий непостижимыми способностями, немедленно привез его с Вайкунтха-локи. Примечание: Шри Вайшампаяна Муни рассказывал эту историю Джанамеджае, когда произошел этот инцидент. Шри Вьяса присутствовал на том собрании.

65. Джанамеджая увидел своего отца Парикшиту, которого привел туда Шри Вьяса, и очень обрадовался. Он поклонялся Шри Вьясе, тому, перед кем преклоняются даже Брахма и другие Дэваты, многими способами и просил прощения. Вместе с другими людьми там он развил еще большую веру в Махабхарату.

66. Пандавы достигли своего города и правили Землей с помощью Дхармы. Наслаждаясь удобствами, которые были уместны, не привязываясь к ним, они с преданностью поклонялись Шри Кришне, носителю Вселенной.

67. По истечении трех лет, когда Дхритараштра зажег свой погребальный костер с помощью Упасана Агни, который он сохранил, Пандавы услышали новость о том, что он вместе со своей женой Гандхари и Кунти сгорел в этом огне.

68. Услышав новость о том, что их старший отец ушел в Сваргу с исполненным скромности лицом и пребывал в медитации, и что Кунти соединилась со своим мужем Панду и живет счастливо, скорбящие Пандавы совершили свои посмертные обряды.

69. Все они совершили множество чрезвычайно благочестивых деяний пуны с

преданностью Шри Вишну. Они медитировали на него даже в свои последние минуты. Они получили все посмертные церемонии и подношения от Пандавов, их благородных сыновей. Поэтому они обрели постоянное, особое и изобильное блаженство.

70. Санджая приблизился к Шри Вьясе и, служа ему, снова обрел свою изначальную форму. Пандавы, ожидавшие отъезда Шри Кришны в Парандхаму, правили Землей.

71. Правя таким образом всей Землей, благородные Пандавы провели восемнадцать лет. Они привыкли наслаждаться удовольствиями, не отказываясь от Дхармы или Артхи. Они никогда не переставали помнить о стопах Шри Хари, того, кто не имеет конца ни во времени, ни в пространстве, ни в плане благоприятных атрибутов.

|| Конец главы 31, известной как "Дхритараштради Сваргапрапти", из "Махабхараты Татпарья Нирнайя", составленной Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой ||

Adh. 32.Pandava Svargarohanam

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॐ ॥

|| OM namo bhagavate vasudevaya OM ||

1. После этого Шри Кришна отправился на Курукшетру и совершил Дикшу, чтобы совершать ягью в течение двенадцати лет. Тот, кто находится за пределами логики, взял на себя ответственность “Сада” через формы Шри Вьясы и Шри Парашурамы. Примечание: Во время яги ритвик, который наблюдает за всеми действиями, является Садасом.
2. В этой ягье преданные Шри Хари, такие как Дакша, Бхругу и другие ритвики, Пандавы, лучшие среди ядавов, Брахма, Рудра, Индра и другие Дэваты, принимали участие в качестве слуг в различных ролях.
3. Все слуги у стоп Шри Нараяны, включая всех Джив на Земле, тех, кто живет в Антарикша и Дью локах, а также нагов, живущих в нижних мирах, приняли участие с великой радостью.
4. Благодаря философским диспутам, проводимым между Деватами и Мудрецами, и благодаря словам мудрости Шри Вьясы и Шри Парашурамы, любознательные участники полемики получили превосходные и окончательные знания о философской истине в этой Ягье.
5. Те, кто желает Дхармы, Артхи и Камы, получили то же самое от Шри Кришны. Те, кто тоже желает Мокши получил это от Шри Кришны. Все люди, включая Сур и обычных людей, получали еду, напитки и одежду в соответствии со своими желаниями и совершали ягью.
6. (Куру)Кшетра выглядела как Вайкунта, потому что все благородные люди собрались там в одном месте. Среди них не было ни одного, чьи желания не были бы исполнены. И Шри Кришна, повелитель даже Брахмы и Рудры, появлялся там без каких-либо усилий (со стороны благородных людей, стремившихся увидеть его).
7. Таким образом, Шри Кришна совершал эту великую ягью в течение двенадцати лет, а затем совершил Авабхрута снана. Выразив глубокое почтение всем собравшимся там людям, он отослал их в течение одного года.
- 8-9. Шри Кришна, желая покончить со своей собственной Кулой, вызвал проклятие Брахмана. Обучив Уддхаву превосходным знаниям, он отправил его в Бадари. Ожидая

своего сто седьмого года, он правил Землей вместе с партхами.

Примечание: Ядавы нарядили Самбу беременной женщиной и спросили собрание мудрецов, включая Вишвамитру, Кашьяпу, Нараду и других, какого рода ребенок родится. Эти мудрецы проклинали их, сказав, что родится пестик, который уничтожит расу ядавов.

10. Когда Дурьодхана пал, началась Калиюга. Шри Кришна обеспечил господство Крута-юги еще на тридцать шесть лет.

Примечание: Хотя технически Кали-Юга уже началась, Дхарма была настолько распространена на Земле, что соответствовала Крута-Юге еще тридцать шесть лет, пока Шри Кришна не ушел.

11. Согласно изречению Шри Кришны, любая работа, приносящая пунью, приносила большие результаты, а папапа приносила меньшие. Благодаря этому тот период стал лучше, чем Крута Юга.

12-13. Таким образом, когда мир был поглощен преданностью Шри Хари и приверженцем Дхармы, признаки Кали-Юги исчезли. Желая, чтобы установленные нормы Кали-Юги вступили в силу, Брахма, Рудра и другие Дэваты помолились неразрушимому Шри Кришне и умоляли его вернуться в его собственную локу. Шри Кришна сказал: “Хорошо”.

14. Поскольку сила Кали не возросла бы, если бы благородные люди составляли большинство в этом мире, Господь Шри Кришна взял свою Кулу в Прабхасу, чтобы вызвать их разрушение.

15-16. Даже если это священное место, смерть в собственном жилище не приносит большой пуньи. Даже если это место имеет меньшие заслуги, смерть в другой Кшетре приносит большую пунью. Чтобы просветить каждого этой истиной, Шри Кришна привел их всех в Прабхасу из Двараки и заставил их совершать Дааны и другие достойные действия.

17. Подвергаясь иллюзии из-за самого Шри Кришны, все они употребляли алкоголь из-за действия проклятия, потеряли контроль над собой, убили друг друга и обрели свои изначальные формы. Видя это, Баларама тоже обрел свою изначальную форму с помощью йоги.

Примечание: Пестик, рожденный Самбой из-за проклятия риши, был измельчен в порошок и выброшен в океан. Из этого порошка выросла трава под названием Айрака. Ядавы сорвали эту смертоносную траву Айрака и забили друг друга до смерти.

18. После этого Шри Кришна, Верховный Дэвата и обладающий бесконечными способностями, послал своего возничего быстро к пандавам, чтобы убедиться, что они тоже должны последовать за ним и вскоре после этого отправиться в свои локи.

19. Господь Шри Кришна сел под деревом Ашватха, положив свою медно-красную

ступню на бедро. Увидев это, охотник по имени Джара, хотя и был великим преданным Шри Кришны по натуре, подумал об этом как о благородном олене и выпустил стрелу.

20. Тело Шри Кришны непроницаемо и нерушимо. Как только стрела попала ему в ногу, охотник подошел к нему и рухнул на землю, увидев (что произошло на самом деле).

21. Чтобы уважать слова Брахмана, Шри Кришна заставил его сделать это. “О Дэва Кришна! Я грешник. Убей меня” – когда охотник попросил об этом, Шри Кришна отправил его (вместо этого) в Сваргу.

22. Мудрец Бхругу родился как тот охотник за грех, заключающийся в том, что он пнул его ногами. Благодаря его искуплению и будучи довольным его преданностью, он отправил его в этом самом теле в Сваргу через Виману, которая появилась там по его приказу.

Примечание: Охотник, пустивший стрелу в ноги Шри Кришны, был аватарой Риши Бхругу.

23. Из-за чрезвычайно отвратительной кармы он принял это нежелательное рождение и совершил самый низкий поступок (причинив боль Шри Кришне). И все же Шри Кришна причинил ему добро. Поскольку его сердце было чистым, Мудрец Бхругу также не утратил преданности. Поскольку он выпустил стрелу неосознанно, это не привело к его великому греху.

24. После этого Брахма, Шива, Индра и другие снова пришли к Шри Кришне и, простершись ниц, последовали за ним. Благодаря своему сиянию Шри Кришна заставил их всех сиять. Затем он быстро удалился в свою локу.

25. Он оставался в невидимой форме на Земле, чтобы давать результаты тем, кто повторяет его мантру Гопала (Кришна). Во второй форме он оставался в Сурьямандале. В третьей форме он оставался, пока ему поклонялся Шива.

26. В четвертой форме он остался в Брахма-локе, где ему особенно поклонялся Брахма. После этого лучшие из Дэват преданно следовали за ним в соответствии со своими способностями, когда он входил в свою муларупу через пятую форму.

Примечание: Муларупа - это его форма Нараяны в Ананташаяне.

27. Из-за безграничного великого сияния, исходящего от этой пятой формы Шри Кришны, видение для Индры и других Дэват стало туманным. Следуя за ним так долго, как только могли, они закрыли глаза и остановились, будучи не в состоянии двигаться дальше.

28. Сопровождаемый Гарудой, Рудрой и Шешей, Брахма поклонился Шри Кришне, который вошел в его Парандхаму, и, оставив в стороне Гаруду и остальных, тайно беседовал со Шри Хари после того, как тот обнял его. Он тоже воспевал ему хвалу.

Примечание: В то время как Индре и другим Дэватам пришлось остановиться намного раньше, Гаруда, Рудра и Шеша смогли следовать за Параматмой до его Парандхамы. Им тоже пришлось остановиться в этот момент, и только Брахмадева смог пройти дальше.

29. Шри Кришна, обладающий бесконечными благоприятными качествами, слился со своей муларупой и в то же время оставался в отдельной форме. Ему очень хорошо поклонялись Махалакшми и освобожденные души, включая (освобожденного) Брахму, и он радовался там по своему собственному желанию.

30. Брахма собрался вместе с Рудрой и другими и вернулся в свою локу, где он увидел форму Шри Кришны и поклонялся ему различными способами и радовался. Другие Дэваты увидели форму Шри Кришны в Сурье и поклонялись ему и почувствовали великую радость.

31-33. Шри Хари, который всегда безупречен, никогда не создавал иллюзий по поводу отказа от физического тела ни в одной из своих предыдущих аватар. Поэтому, чтобы вызвать замешательство у асуров и отправить их в Андхантамас, несмотря на то, что в качестве своего тела обладал только чистым знанием и блаженством, создал другое физическое тело и, отказавшись от него, положил его на землю и отправился на Вайкунтху. Арджуна прибыл туда по словам Даруки (возничего Шри Кришны) и кремировал его.

34. Арджуна главным образом совершил кремацию тел Баларамы и других. Дарука отправился вернулся в Вишну-локу так же, как и прибыл.

35. Аналогичным образом, чтобы посеять смятение среди асуров, Ругмини исчез в огне и отправился (объединиться) к Шри Хари. Таким же образом Сатьябхамаа совершила тапас в лесу, стала невидимой и достигла Шри Хари.

36. Ругмини и Сатьябхамаа были самой Махалакшми. Они пребывали в двух различных формах. Они также вызывают иллюзию у асуров, как и Шри Кришна.

37. Остальные шесть махамахиши тоже оставили свои тела, некоторые из них вошли в огонь, а некоторые другие - посредством тапаса. Они достигли Шри Хари.

38. Жены Баларамы и других предали свои тела огню и обрели своих мужей. Все они были великими Пативратами.

39. Васудева услышал новость от Арджуны и оставил свое тело после того, как занялся йогой. Благодаря своей преданности Шри Кришне он достиг Кашьяпатвы.

Примечание: Васудева, отец Шри Кришны, был аватарой мудреца Кашьяпы.

40. Арджуна совершил кремацию в огне своей Ашвамедхи. Жены Васудевы бросили свои тела в огонь и достигли его.

41. Арджуна отправился в путь из Двараки вместе с женщинами, детьми и богатством. Дварака погрузилась в океан.

42. Когда Арджуна двигался по дороге, совсем один с женщинами и детьми, благодаря проклятию Шри Кришны, опьяненные Абхиры, которые были великими грешниками, похитили женщин.

43-44. Из-за проклятия шестнадцать тысяч сто жен Шри Кришны были схвачены млеччхами. Когда абхиры таким образом похитили женщин и богатство, Арджуна возжелал сразиться и с большим трудом натянул Гандиву.

45. Его стрелы опустели из-за божественной майи. Он начал забывать астры. Считая это божественным провидением, Арджуна медитировал на Шри Кришну, лучшего из всех, и убил многих из них Гандивой. Он направился к Курукшетре, защищая оставшихся.

46. Арджуна увидел Шри Вьясу, который был не кем иным, как Шри Хари, океаном полного знания и силы, тем, кто обладает превосходным блаженством и господом мира. В полном отчаянии он пал к его стопам.

47. Арджуна получил наставления от Шри Вьясы, лучшего среди Пуруш и того, кто подобен Солнцу по отношению к невежеству, посредством многих мудрых слов. Арджуна твердо вложил свое сердце в Шри Вьясу, набрался мужества и в значительной степени уменьшил свою печаль.

48. Жены Шри Кришны, которые были похищены абхирами, совершили Говинда экадаши врату в соответствии со словами мудреца Далбхьи. Они совершили омовение в реке Сарасвати и, вняв словам Вайю, оставили свои тела и достигли Сварги.
Примечание: Некоторые священные писания называют экадаши Ашада Шукла Пакши Говинда экадаши. Некоторые другие считают, что это происходит в экадаши Пхалгуна Шукла Пакши.

49. Арджуна короновал сыновей Крутавармы и Сатьяки как правителей стран Курукшетра и Сарасвата.

50. Арджуна, Йог, короновал Ваджру, сына Анируддхи, который был дорог Шри Кришне и обладал прекрасными качествами, как правителя стран Шурасена и Индрапрастха.

51. Передав женщин, детей и богатство Ваджре, Арджуна отправился к Дхармарадже и другим братьям. Он рассказал обо всем, что с ними произошло.

52. Пандавы вспомнили о своем соглашении со Шри Кришной, что они не будут разлучаться. Они короновали Парикшита, великого преданного (Шри Кришны), как императора.

53. Они приказали ему убить млеччхов, похитивших женщин. Взяв на себя бремя своих дедов, он выполнил эту задачу позже.

54. Согласно соглашению со Шри Кришной, они не выполняли эту задачу сами. Правило, которое, по их мнению, состояло в том, что они будут устранять опасности, с которыми сталкивается мир, только до тех пор, пока стопы Шри Кришны касаются Матери-Земли. Следовать за ним после этого было другим правилом, которого они придерживались.

55. “Мы всегда должны следовать за Шри Кришной. Мы не должны ни наслаждаться, ни защищать землю, когда его больше нет рядом” – таково было правило, которое они сформулировали давным-давно.

56. Затем Кали, жена Бхимы, приняла вайшнавскую йогу, оставила свой человеческий облик и слилась с Драупади.

57. Субхадра и другие жены Пандавов, а также Ююцу остались в Хастинапуре по приказу пандавов, чтобы руководить внуком (Парикшитом).

58. Все Пандавы отказались от своих царских знаков отличия, занялись вайшнавской йогой и совершили Махапрастхану вместе с Драупади.

59. Сначала они двинулись в северо-восточном направлении. Из жадности Арджуна еще не отказался от Гандивы. Когда они были недалеко от океана, Агни увидел это и попросил Дхармараджу. Согласно словам царя, Арджуна выбросил его в океан.

60-61. Агни расплатился с долгом Варуны и исчез. Пандавы слишком быстро пересекли все семь морей всего за семь дней благодаря силе йоги. Нигде не останавливаясь, они обошли Землю кругом и достигли горы Гандхамадана.

Примечание: Агни отдал Арджуне Гандиву, забрав ее у Варуны, которому она на самом деле принадлежала. Убедившись, что она была выброшена обратно в океан, Агни добился того, что она попала к законному владельцу, и, следовательно, его долг перед Варуной был погашен.

62-63. Там, в Нараяна-Кшетре, тела пятерых, включая Драупади, Сахадеву и других, упали в таком порядке. Тогда Бхимасена, хотя и знал о реальности того, что они оставили свои тела, не желая входить в Сваргу в этой форме, спросил Дхармараджу: “Из-за каких дефектов тела падают таким образом?”

64. Поскольку в Шрути говорится, что Руна (кармический долг) человека будет погашена, если будут перечислены недостатки только что умершего человека, Бхимасена попросил Юдхиштхиру перечислить их недостатки, чтобы очистить свою Руну от всех них.

65. Не осознавая, что все они оставили свои тела по собственной воле и что все они совершали чистую карму, Дхармараджа подумал, что с их стороны, должно быть, был какой-то дефект, поскольку ничто не происходит без причины, и начал угадывать какие-то дефекты (в каждом из них).

66. Пандавы и Драупади подверглись Сваччханда Мрутью (оставили свои тела по собственной воле). Существует Шрути, подтверждающее, что все они отказались от своих тел с помощью йоги и достигли тех лок, которых трудно достичь даже Девам. Следовательно, эти очень могущественные существа отказались от своих тел не из-за каких-либо дефектов.

67. В "Сканда-пуране" есть утверждение, в котором цитируются слова Шри Вьясы, обращенные к риши, в которых говорится, что Бхимасена очистил все свои Руны вместе с другими, указав на эти дефекты, и что он оставил свое тело, помня о Шри Хари, и достиг превосходного положения (локи).

68. За исключением Бхимасены, поскольку Драупади было очень уместно проявлять пристрастие к Арджуне, это никогда не может быть ее недостатком.

Примечание: Дхармараджа говорит Бхиме, что Драупади пала духом, поскольку была равнодушна к Арджуне. Шри Мадхвачарья разъясняет здесь, что Арджуна был наиболее достойным после Бхимы. Следовательно, со стороны Драупади было очень уместно проявлять к нему пристрастие. Следовательно, это не было недостатком.

69. Нравственность, красота, доблесть и сила – эти качества присутствовали в пандавах во все возрастающей степени (Сахадева, Накула, Юдхистхира, Арджуна и Бхима). Следовательно, они никогда не могут вызвать дошу. Бхимасена сам был Праной, способность наслаждаться никогда не может быть недостатком в нем.

70. Поскольку Вьяса-Смрити утверждает, что правильное понимание собственных возможностей никогда не является недостатком, как могут быть применимы к ним недостатки, указанные (Дхармараджей)?

71. В некоторых случаях они трое, включая Арджуну, испытывали чрезмерное самомнение по поводу своих собственных качеств. Это, однако, не было причиной того, что они отказались от своих тел. Это только вызывает разницу в Мукти.

Примечание: У менее достойных сатвиков время от времени развивается эго и другие дефекты. Это уменьшает их ананду, или блаженство в Мукти, в соответствии с врожденной природой души.

72. Различия в гунах и дошах не приводят к падению физического тела в самсару. Когда Прабдха карма исчерпана, тело даже совершенно безгрешного человека упадет!

73. Даже Дхармараджа не смог насладиться Сваргой в этом теле! В таком случае, как

чрезмерное эго и другие дефекты могут быть связаны с Бхимасеной?

74. Те (души), которые от вечности свободны от всех недостатков и обладают большим количеством гун, чем все остальные, достигают положения Вайю. Эти Дэваты, известные как Руджу, являются Дэватами для Дэватов!

Примечание: Только те дживы, которые принадлежат к категории Руджу, достигают положения Вайю, а затем положения Брахмы.

75-77. Сам Шри Кришна заявил, что Бхима не обладает избыточной Ахамкарой. “О Пандава! Теми благоприятными качествами, которыми, по твоему мнению, ты обладаешь очень мало, я считаю, что ты обладаешь ими в тысячу раз больше”. Поэтому, точно так же, как Дхармараджа считал, что Адхарма была совершена благодаря войне, здесь он также считал Адхарму причиной падения тела (Бхимы).

Примечание: Непосредственно перед тем, как Шри Кришна отправился в Хастинапур для переговоров, он советовался со всеми пандавами. В то время, когда Бхима соглашается на мир, Шри Кришна спрашивает его, не испугался ли он. Затем Бхима рассказывает список своих гун. Шри Кришна отвечает, что, по его мнению, Бхима обладает этими качествами по меньшей мере в тысячу раз сильнее! Шри Мадхва цитирует здесь эти слова Шри Кришны.

78-79., желая покинуть физическое тело раньше старших, падение их тел произошло именно в таком порядке, а не из-за грехов. Точно так же, как это происходит с теми, кто достигает Мукти.

Примечание: Драупади, будучи женой, первой покинула свое тело. Среди братьев первенец должен был покинуть тело позже. Отсюда и порядок. В Мукти высшие души также выполняют садхану в течение более длительного времени и становятся готовыми к Мукти позже, чем низшие души, которые заканчивают свою садхану раньше и затем ожидают Мукти.

80. Когда остальные разошлись по своим локам, Дхармараджа с собакой, которая была его собственной формой, двинулся дальше. Затем перед ним опустилась божественная колесница.

81. Когда возничий сказал: “Забирайся на колесницу”, Дхармараджа ответил: “Собака должна забраться первой”. Возничий сказал: “Это неуместно”.

82. “Я не буду подниматься без собаки” – когда Дхармараджа сказал это окончательно, Ямадхарма явил свою истинную форму. В конце концов, это был сам Яма в образе собаки, не так ли?

83. Таким образом, Яма распространял сострадательное качество своей собственной формы Юдхиштхиры посредством мудрых слов, тем самым распространяя свою славу.

84. После этого Царь, будучи очень дорог Шри Хари, взобрался на эту колесницу и

пересек один высший мир за другим. Он превзошел всех других царей и двинулся дальше.

85. Достигнув самой верхней области Индра-локи, Дэваты сказали ему: “Это твое место”. Он увидел там Дурьодхану.

86. Увидев Дурьодхану, находящегося там со своими братьями и выглядящего великолепно, он чрезвычайно разгневался и закрыл свои благоприятные глаза.

87-88. “Где мои братья? Где Драупади? Где Карна? Где мои родственники? Где Дхриштадьумна и остальные? Где Гхатоткача и другие мои сыновья? Где находятся Ядавы?” – Так спросил Дхармараджа. Дэваты ответили – “Какое это имеет отношение к тебе? Здесь каждый подвергается (воздействию своей) кармы сам по себе, а не другие”.

89-90. Когда Дэваты сказали это, Дхармараджа спросил: “Дурьодхана – тот грешник, который уничтожил Землю. Он сомневался во всем. Он был неблагодарен к своим друзьям. Он отвернулся от Шри Нараяны и был атеистом. Он был великим обманщиком и жестоким человеком. Он ненавидел Шри Вишну и его преданных. Как такой человек достиг этого высшего положения?”

91. “Почему моих дорогих, которые знают все дхармы, которые всегда принимали прибежище в Шри Нараяне и которые всегда занимаются высшей Дхармой, здесь не видно?”

92. “Где бы ни были эти благородные, мне тоже нужно быть там. Даже если это Нарака. Я не могу быть здесь с этим грешником”.

93-94. “Великий воин Дурьодхана достиг этого”, – сказали Дэваты. Они отправили своего посланника вместе с Дхармараджей, который желал увидеть своих родственников. Дхармараджа пошел по пути, указанному им. То место было наполнено невыносимым зловонием. Повсюду царила темнота.

95. Пройдя небольшое расстояние, не в силах выносить это зловоние, Дхармараджа пожелал вернуться. Затем он услышал голоса, которые, казалось, принадлежали его собственным (родственникам).

96-97. “О царь! Пожалуйста, остановись на мгновение. Само твое присутствие заставляет нашу боль утихать” – заметив страдание в этих голосах, Юдхиштира спросил – “Кто ты?”. Затем он услышал голоса, которые, казалось, говорили: “Я Бхима”, “Я Арджуна”, “Я Карна”. Дхармараджа услышал их.

98. Услышав эти голоса, Дхармараджа проникся состраданием и, будучи полон страдания и печали, сказал посланнику: “Ты можешь идти, куда пожелаешь. Я не могу уйти отсюда”.

99. “Я не хочу Сварги, пока мои родственники здесь” – когда он сказал это, то посланник ушел. Юдхиштхира остался там.

100. Затем Индра и другие Дэваты прибыли туда из любви к Юдхиштхире. Как только они прибыли таким образом, наполненные болью голоса, зловоние и темнота исчезли.

101. Затем Дхармараджа с незамутненным умом увидел место, которое было лучше Сварги. Еще больше увеличив свою славу, Яма обратился к Юдхиштхире, который был его собственной формой.

102-103. “Сострадание всегда сильнее, чем делать то, что правильно. Я видел, как ты делал это особенно трижды”. Индра тоже обратился к Дхармарадже – “Тебе показали фальшивую Нараку, поскольку ты солгал Дроне. Потому что вы произнесли слова, о которых просил вас Шри Кришна, но с большим трудом. У вас не было полной веры в его слова. Если человек совершает даже запрещенную карму, основанную на словах Шри Кришны, даже маленький грех не будет накоплен”.

Примечание: Даршан Нарака для Юдхиштхиры был связан с инцидентом с Дроной. Но наказание было не за ложь, а за нерешительность в выполнении указаний Шри Кришны. Три раза Дхармараджа проявлял необычайное сострадание: просил сохранить жизнь Накуле во время Якша-прашны, отказался ехать в Сваргу без собаки и решил остаться в Нараке ради своей семьи.

104. “После осознания Брахмы грехи, совершенные знающим, указывают на Праабдхапату, точно так же, как еда, наполненная ядом. Теперь вы можете стать свидетелями того, как Бхима и другие счастливо пребывают здесь, пока им поклоняются Дэваты, и обладают очаровательными формами”.

105. “Как может печаль когда-либо коснуться тех, кто достиг Апарокши Парабрахмана, кто всегда совершает чистые и благородные поступки, кто верит в Шри Вишну, кто отказался от своих тел с помощью превосходной йоги и кто лучший среди Дэват?”

106. “Все это великие Дэваты. Чтобы доставить удовольствие Шри Хари, который пожелал совершить Бху-бхарахарану, они сосредоточили свой ум на нем, предложили ему всю свою работу и счастливо вернулись с ним, чтобы достичь Сварги”.

107. “О царь! Ты еще не избавился от своей человеческой природы. Поэтому ты все еще ненавидишь Дурьодхану и других. Соверши омовение в этой реке Ганге, которая является водой из священных стоп Шри Вишну, оставь свое (человеческое) тело и достигни своей божественности”.

Примечание: Здесь имеется в виду река Ганга, которая течет в Сварге, а не та, что течет на Земле.

108. “После того, как их праабдха-пунья истощится, Дурьодхана и другие, которые

являются великими грешниками, попадут в вечную Нарaku, где нет даже следа счастья и где царит вечная печаль. Они останутся там под контролем Шри Вишну и никогда не вернутся”.

109. “Все те, кто обладает в себе Амшами Дэват, возвращаются к своей первоначальной форме и во время Пралайи достигают Мукти, соответствующего их природе и положению в иерархии (из Джив). В этом нет никаких сомнений”.

110. Когда Дэваты сказали это, Дхармараджа совершил омовение в реке Ганге и оставил свое физическое тело. Он немедленно обрел божественную форму и утратил все свои доши, такие как гнев и другие пороки.

111. Дхармараджа увидел, что все его родственники сидят близко к своим первоначальным формам. Он увидел блистательного Бхиму, сидящего среди марутов, рядом с Вайю.

112. Рядом с Бхимой Дхармараджа увидел Драупади, затмевающую всех своим сиянием. По привычке ему захотелось прикоснуться к ней. Девендра остановил его и сказал.

113. “Эта Бхарати больше всего дорога Шри Вайю, который является любимцем мира, главной Праной и лучшим среди Джив. Поскольку она всегда находит радость в Пране, которая является самой сутью блаженства, ее называют Шри”.

114. “Она была создана Шри Хари, лучшим среди всех Пуруш, на радость Вайю, который вошел в тела вас четверых, и на радость Бхиме, который был самым Вайю. Ради вашего счастья она соединилась с вашими женами”.

115. “Поэтому она была очень привязана к Бхиме. После этого она прониклась привязанностью к Арджуне, а затем по отношению ко всем вам, в зависимости от степени Авешы Шри Вайю во всех вас”.

116. “Итак, Драупади присутствует здесь в своей первозданной форме Бхарати, без присутствия Шачи или других. Подобным образом, все вы тоже находитесь здесь в своих изначальных формах без особого присутствия Вайю”.

117. “Следовательно, вы не обладаете необходимой чистотой, чтобы прикоснуться к ней, поскольку она супруга Вайю. Вы также не достигнете такой чистоты в будущем, точно так же, как те, кто обладает человеческими телами, никогда не смогут получить право прикоснуться к Деватам”.

118. Когда Индра сказал это, Дхармараджа немедленно отступил назад. Чтобы избавить его от оставшихся человеческих следов, Яма, который родился из правой груди Шри Хари, крепко обнял его. Он сразу же сравнялся с Ямадхармой.

Примечание: Благодаря этому объятию Юдхистхира и Яма стали одним и тем же по

сути и способностям.

119. После этого все Пандавы с великой радостью вошли в свои собственные локи вместе со своими изначальными формами. Они жили там со своими женами среди материальных удобств, в которых никогда не было недостатка.

120. Пандавы, будучи преданными Шри Кришны, тоже обрели там его общество! Шри Кришна тоже, как и раньше, остался там с Арджунной и колесницей.

121. Другие тоже, которые родились с Амшей Дэват, исчерпали свою Карму и слились со своими муларупами. Асуры исчерпали свои пуньи и родились снова на Земле.

122. Наслаждаясь божественными удовольствиями в Сварге в течение четырех тысяч трехсот лет, они достигли Тамаса после того, как заявили, что они сами были Богом и что мир был иллюзией.

123. У них тоже есть иерархия, измеряемая печалью. Кали постигает больше печали, чем кто-либо другой. Совсем как Брахма достигает максимального блаженства в Мукти. Если судить по их ненависти к Шри Хари, такие различия существуют. Примечание: Точно так же, как те, кто достигает Мокши, достигают ступенчатого уровня блаженства, соизмеримого с их врожденной природой, те тамасические дживы, которые достигают Андхантамаса, также имеют градацию с точки зрения печали, которую они испытывают. Разница в испытываемом горе соизмерима с ненавистью, которую они испытывают к Шри Хари. Это снова эквивалентно степени, которая существует среди Мукта Джив, основанной на их преданности Шри Хари. Кали ненавидит Шри Вишну больше всего. Следовательно, когда он входит в вечный Тамас, он испытывает максимальное количество печали.

124. Некоторые родились Пишачами, в то время как другие родились асурами и ракшасами. Питая ненависть к Шри Вишну и его преданным, они быстро достигли Андхантамаса. Дэваты достигли подходящего Мукти в подходящее время. Примечание: Ниджа-йогья-муктим или подходящее мукти здесь означает соответствующий уровень блаженства в освобожденном состоянии.

125. В Кали-Югу, по прошествии четырех тысяч трехсот лет, Бхима снова родился брахманом на Земле и обучил (всех) философским истинам Шри Хари, которые были искажены дайтьями.

126. Драупади тоже родилась на Земле в то же время и обеспечила падение великих дайтьев в Андхантамас, чтобы доставить удовольствие Шри Хари. Арджуна и другие преданные Шри Вишну тоже родились тогда, чтобы доставить удовольствие Шри Хари.

127. Вновь обретя свое положение, они достигнут соответствующего Мукти в конце цикла Брахмы. Бхимасена, который был аватарой Ханумана, сольется с Вайю и

достигнет положения Брахмы. Драупади достигнет положения Вагишвари (Сарасвати). Позже они оба достигнут превосходного Мукти.

128. На Земле – в Дьюлоке – в положении Брахмы – и в Мукти - Вайю и Бхарати всегда доставляют огромное удовольствие Шри Хари, господе Лакшми и тому, кто обладает всеми благоприятными качествами, благодаря своей вечной и полной преданности, которая превосходит преданность всех остальных.

129. Сукты 'бхушаннайодхи бабхрушу намнате', 'балиттха тадвапуше дхайи даршатам', 'там суте кертим магхаванмахитва' и другие являются праманами в этом отношении. Примечание: 'бхушаннайодхи бабхрушу намнате' - это Ригведа 1/140/6. 'балиттха тадвапуше дхайи даршатам' - это Ригведа 1/141/1-5. "там су те кеертим магхаванмахитва" - это Ригведа 10/54.

130. Другие мантры Вед, слова Панчаратры и Пуран являются другими доказательствами в этом вопросе. Отвечая на вопрос Юдхиштхиры, Бхишма тоже немного рассказал о том же в Мокше Дхарма (Парва).

131. Таким образом, после Шри Кришны Ядавы и Пандавы вернулись в свои локи, Парикшиту и остальные, кто родился в их родах, были обучены Шри Вьясой, и затем они правили Землей.

132. До Кшемаки цари слушали Бхарату и другие шастры и знали все. Благодаря их особой защите и влиянию Шри Вьясы Дхарма и знание не были уничтожены в Кали-Югу.

133. По прошествии тысячи лет в Кали-Югу все благородные люди обрели философию истины. Трипурасуры, которые были сожжены Рудрой в трех городах, родились на Земле.

134. Вместе со всеми великими мудрецами, поскольку Шри Вьяса, сокровище всего знания, стал невидимым, эти асуры тоже обрели знание истины благодаря силе своих сампрадай.

135. Поскольку все плохие Агамы были уничтожены, поскольку их сампрадаи тоже исчезли, и поскольку благородные агамы распространились, грешники тоже обрели знание истины.

136. Подобно собаке, поглощающей Пуродашу, подобно антьядже, слушающему нигам, Дайтьи, способные испытывать величайшую скорбь, получили доступ к знанию истины, чего Дэваты не могли стерпеть.

137. У тех, кто обладает истинным знанием, никогда не может быть плохой судьбы. Они должны были бы обрести вечное блаженство. Но асурам нужно достичь Андхантамаса, а

не Мукти. Поэтому Дэваты задумались.

138. Шри Хари назначил Дэватов даровать знание благородным и отнять знание у остальных. Поэтому Брахма, Рудра и другие отправились к Шри Вишну и попросили его.

139. Когда они собрались на северном побережье Кшира Самудры и помолились Шри Хари с превосходными ступи, он даровал ему свободу от страха. Он немедленно принял облик прекрасного ребенка.

140. Первый из Трипурасуров родился на Земле и был известен как Шуддходана и Джина. Шри Хари отбросил подальше ребенка, который родился у него в Гайе, и заснул в таком положении.

141. Не зная, что от их ребенка отказались, все они пребывали во власти иллюзии, что Шри Хари в образе этого ребенка на самом деле был их сыном. Видя, как они совершают ведические обряды, Шри Хари в образе ребенка громко рассмеялся.

142. Увидев, что ребенок так смеется сразу после рождения, они были чрезвычайно удивлены, и когда они на вопрос Шри Хари ответил: “Я – Будда”. Будучи всеведущим и совершенным во всех отношениях, он сказал им это и проинструктировал их с помощью Будда-даршана.

143. Заметив, что у них все еще не развилась вера в него, Шри Хари в образе Будды вспомнил всех Дэват, желая, чтобы они вступили с ним в битву. Поняв его намерение, дэваты швырнули в него всю свою связку оружия.

144. Шри Хари, будучи в облике этого новорожденного, проглотил Тришулу Шивы и все другое оружие Шивы. Чтобы вызвать у асуров великую иллюзию, он быстро удержал Чакру, высвобожденную его собственной формой Вишну.

145. Шри Хари превратил эту чакру в сиденье и сел на него. Вся группа Дэват поклонилась ему и вернулась в свои локи. Джина и другие дайтьи немедленно приняли его слова.

146. Все грешники были сильно очарованы Шри Хари, лучшим среди Дэват, и отказались от знания и Дхармы. Твердо веря, что все преходяще и что ничто не реально, все они отправились в Андхантамас.

147. Шри Нараяна в облике Будды отправился к Деватам и рассказал им обо всем, что произошло. По их просьбе он раскрыл (истинную) Будда-шастру, которая позволяет человеку избавиться от оков Самсары.

148. “Единицы времени и их атрибуты изменяются в течение короткого периода времени

по самой своей природе. Поэтому, хотя они вечны, они считаются кратковременными. Помня об этом особом свойстве, я сообщил им, что все было кратковременным”.

149. “Объект и его атрибуты неразделимы, и поэтому они обладают способностью к саморегуляции. Следовательно, нет противоречия в утверждении, что субстанция является как сиюминутной, так и фиксированной”.

150. “Будучи независимым, я - Всевышний и, следовательно, известен как "джна". Эта Вселенная всегда является для меня "ананейей". Другими словами, она проявляется благодаря мне. Это так, потому что она зависима. Поэтому я сказал, что эта бесчувственная Вселенная есть "джнянатмака". Само собой разумеется, что разумные существа также являются ‘джнянатмаками’”.

151-152. “Воистину, я - олицетворение крайнего блаженства. Поэтому я всевышний и поэтому известен как ‘шу’. Поскольку эта Вселенная на каждом этапе контролируется мной в моей форме "шу", Вселенная называется "Шунья". Поскольку я полная противоположность дефектам и не обладаю никакими дефектами, и поскольку я уникален, я известен как ‘а’. Поскольку все рождается из моей формы как "а", все это известно как "абхава". Поскольку все разрушается, это известно как ‘асат’. Таким образом, мои учения должны быть (правильно) поняты. Во всем этом нет ничего неприемлемого”.

153. Шри Хари, в своей форме Буддадевы, передал эти и другие особые учения Деватам и пребывал с ними. Через другую форму он проследовал в свою собственную локу и остался там. Таким образом, будучи отличающимся и уникальным одновременно, он остается по своей собственной воле.

154. После этого Джина основал другую секту, опирающуюся на учение Будды. Все, кто обладал асурической природой, были очень довольны Боддха-матой и Джайна-матой.

155. Дэваты получили от Будды другое учение, известное как "Прашанта Видья", и были очень довольны. Это учение - сама суть всех Вед. Те, кто полагается на него, достигают Мукти быстро.

156. С другой стороны, многие другие люди попали в правильные сампрадаи и приняли учения Бхараты и других шастр и достигли Мукти, поклоняясь Шри Вишну. Кродхавашаи и другие дайти не могли этого стерпеть.

157. Те Кродхавашаи совершали много тапас, радовали Шиву и получили от него великие силы, чтобы сеять смятение, и родились в этом мире. Используя извращенную логику, они начали сеять много невежества.

158. Чтобы вызвать их падение и вызвать Мукти саджан, произошла Аватара Бхимы, как говорилось ранее. Дурга родится снова в семье брахмана и приведет к уничтожению

всех Асуров.

Примечание: Шри Мадхва родился через 4300 лет после войны Махабхараты. Дурга родится через 36 000 лет в Кали-Югу.

159. После Дурга-Аватары, в конце Кали-Юги, когда Дхарма, Джнана и все другие благоприятные атрибуты полностью исчезли, Брахма, Рудра, Индра и другие Дэваты отправились в Кшира Сагару.

Примечание: Поскольку Калки Аватара встречается в каждой Брахма-кальпе, Шри Мадхва говорит о нем в прошедшем времени.

160. Когда Деваты помолятся Шри Нараяне о благополучии мира через благочестивых стути, он появится в деревне под названием Шамбала как ребенок, рожденный женой муни по имени Вишнуяш.

161. Поскольку он уничтожает Кали таким образом, он известен как Калки. 'Кала' означает знание. 'Ка' означает блаженство. Поскольку он обладает знанием и блаженством, он известен как Калки. Он уничтожит всех асуров за один день.

162. Уничтожая всех тех, кто выступает против Шри Хари и занимается Адхармой, Калки верхом на лошади установит мост к Дхарме и распространит знание и преданность Шри Вишну среди своего народа.

163. Эти и другие - бесконечные деяния, формы и благородные качества Шри Хари. Будучи всегда свободным от всех недостатков, он известен как Брахма и Ананта также в силу этого.

164. По приказу Шри Нараяны в Бадари Анандатиртха Муни, носящий имя Пурнапраджна, составил эту грантху. Он ученик Шри Вьясы, который один является господом мира.

Примечание: Шри Мадхвачарья дважды посещал Шри Веду Вьясу в Бадари. В первый раз он предложил Брахмасутру Бхашью к стопам Шри Вьясы, который затем приказал ему составить Татпарью Нирнайя о Бхарате. Шри Мадхва сочинил это настоящее произведение и предложил его стопам Шри Вьясы во время его второй ятры Бадари.

165. По милости Шри Хари он обладает полным знанием всех Вед, Панчатратр, Упанишад, Итихас, пуран и всех других шастр.

166. Эта работа определена всеми шастрами. Она в-особенности определена (Маха)Бхаратой. Он составил эту грантху, чтобы доставить удовольствие Шри Хари, прародителю и Гуру мира.

167. Нет другого решающего комментария к тем шастра-вачанам, которые с самого начала кажутся противоречивыми. Именно с этой целью Шри Вьяса составил "Брахмасутры". Однако другие написали к ним много неправильных комментариев.

168. Послание о превосходстве Шри Хари, распространяемое Брахма-сутрами, было замаскировано главными асурами, которые начали проповедовать отсутствие различий между Дживой и Ишварой. Поэтому он составил об этом бхашью и объяснил ее смысл.

169. Согласно указаниям Шри Вьясы, он составил превосходную бхашью (для Сутр), а также отдельные бхашьи для Упанишад. Он обосновал, что все они (Сутры и Упанишады) проповедуют превосходство и уникальность Шри Хари.

170. Эта грантха была составлена третьим аватаром Паваны (Вайю) для того, чтобы распространить значение превосходной Бхараты. Лучшие из ученых, которые являются преданными стоп Шри Хари, изучат это и испытают великую радость.

171. “трутеейамасйа врушабасйа дохасе. дашапраматим джанаянта йошанах. Нирьядеим будхнаанмахишасйа варпаша. эшанас шавасаа кранта сурайах. ядиману прадиво мадхва адхаве. гухасантам матаришва матхаайати”

Примечание: Это Балиттха сукта – Ригведа 1/141. Эта Сукта раскрывает три аватары Вайю – Хануман, Бхима и Мадхвачарья!

172. Благодаря этим и другим утверждениям все это было установлено. Это также встречается в Пуранах и Панчаратре. Все истории, рассказанные здесь, включают в себя значения Вед, Итихасы и других грантх.

173. Следовательно, это Царь среди всех грантх. Это инструмент для всей превосходной Дхармы и всех других Пурушартх, включая Moksha. Что еще нужно сказать о других его качествах! Шри Нараяна будет доволен этим.

Примечание: Изучение "Махабхараты Татпарья Нирнайа" доставляет Шриману Нараяне огромное удовольствие.

174. Изначальная форма Вайю имеет три божественных облика – так говорят Веды. Изначальная форма Вайю, воистину, является формой силы. Она пронизана знанием. Она пребывает в сердце всех джив, чтобы поддерживать их. Он достоин поклонения во всех мирах. Аватары также обладают подобными знаниями и силой. Первая форма (Ханумана) - это та, которая несет слова Рамы. Вторая форма (Бхимы) уничтожает армию врага (кауравов). Третья форма известна под именем Мадхва, и настоящая работа о Шри Кешаве составлена именно в этой форме.

175. Шри Вишну, наделенный всеми благоприятными качествами и свободный от всех недостатков, - мой самый дорогой друг. Пусть тот, кто всегда привязан ко мне, будет доволен еще больше!

|| Конец главы 32, известной как "Пандава Сваргароханам", из “Махабхараты Татпарья Нирнайа”, составленной Шримаданандатиртхой Бхагаватпадой ||

|| श्री राघवेंद्रा तीर्त्था गुर्वान्तर्गता श्री बхарतिरामाना मुख्याप्रानान्तर्गता
श्री लक्ष्मी नारायणा प्रेयताम ||

Taratamya

Taratamya

The Taratamya or hierarchy amongst Ishvara and Jivas.

I) Maha Vishnu or Narayana or Paramatma

II) Maha Lakshmi

1. Brahma, Vayu
2. Saraswati, Bharati
3. Gaurda, Shesha, Rudra
4. Shanmahishis (Jambavati, Nila, Bhadra, Mitravinda, Kalindi and Lakshana)
5. Souparni, Varuni, Parvati
6. Indra, Kama
7. Ahankarika Prana
8. Aniruddha, Shachi, Rati, Svayambhuva Manu, Bruhaspati, Daksha Prajapati
9. Pravaha Vayu
10. Surya, Chandra, Yama, Shatharupa
11. Varuna
12. Narada
13. Bhrugu, Agni, Prasuti
14. Vishvamisra, Marichi, Atri, Angirasa, Pulastya, Pulaha, Kratu, Vasishta, Vaivasvata Manu
15. Mitra, Tara, Nirruti, Pravahi
16. Vishvaksena, Aswini Devatas, Ganapati, Kubera, 7 Vasus, 10 Rudras, 6 Adityas, 47 Maruts, 10 Vishvedevatas, 1 Rubhu, 2 Dyavaprithivi, 3 Pitrus
17. Karmaja Devatas (Sanatkumaras, 7 Indras, Grahas, Gandharvas, Manus, Apsaras, etc)
18. Ganga, Parjanya, Sanjna, Rohini, Shamala, Virat
19. Anakhyata Devatas
20. Svaha
21. Budha
22. Usha (wife of Ashvini Devatas)
23. Shani
24. Pushkara
25. Ajanaja Devatas (16100 wives of Lord Krishna, etc)
26. Chira Pirtus
27. Deva gandharvas
28. Manushya gandharvas
29. Antardarshi Kings
30. Uttama Manushyas

While Maha Vishnu and Maha Lakshmi do not have Linga Deha, the rest in the list do have Linga Deha (some form of physical representation).